叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 节日里的四朵小花(four Little Blossoms Through The Holidays) 000001

2. 节日里的四朵小花(four Little Blossoms Through The Holidays) 000002

3. 节日里的四朵小花(four Little Blossoms Through The Holidays) 000003

4. 节日里的四朵小花(four Little Blossoms Through The Holidays) 000004

5. 节日里的四朵小花(four Little Blossoms Through The Holidays) 000005

6. 节日里的四朵小花(four Little Blossoms Through The Holidays) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

节日里的四朵小花(Four little Blossoms through the holidays)

['dekəreɪtɪŋ] ['mɪstər] . [waɪt] .
Decorating Mr . White .
装饰 先生 . 白色的 .

为怀特先生做装饰。

[si:] [peɪdʒ] -
See page 134
看 页 -

参见第134页

[fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]
FOUR LITTLE BLOSSOMS
四 小的 花朵

四朵小花

[θru:]
THROUGH
通过

通过

[ðə; ði] ['hɑ:lədeɪz]
THE HOLIDAYS
这 假期

假期

[baɪ]
BY
经过

经过

['meɪbəl] [si:] . ['hɔli]
MABEL C . HAWLEY
梅布尔 C . 霍利

梅布尔·C·霍利

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑ:rm] , ”
AUTHOR OF “ FOUR LITTLE BLOSSOMS AT BROOKSIDE FARM , ”
作者 的 “ 四 小的 花朵 在 布鲁克赛德 农场 , ”

《布鲁克赛德农场的四朵小花》的作者

“ [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɑ:n] ['æp(ə)l] [tri:] ['aɪlənd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ FOUR LITTLE BLOSSOMS ON APPLE TREE ISLAND , ” ETC .
“ 四 小的 花朵 在 苹果 树 岛 , ” ETC .

“苹果树岛上的四朵小花”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated By
插图 经过

插图作者

['rɑ:bərt] ['gæstən] ['hɜ:rbərt]
ROBERT GASTON HERBERT
罗伯特 加斯顿 赫伯特

罗伯特·加斯顿·赫伯特

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒɔːrdʒ] ['sʌli] & ['kʌmpəni]
GEORGE SULLY & COMPANY
乔治 玷污 & 公司

乔治·萨利公司

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['sɪriːz]
FOUR LITTLE BLOSSOMS SERIES
四 小的 花朵 系列

四朵小花系列

[baɪ] ['meɪbəl] [siː] . ['hɔli]
By MABEL C . HAWLEY
经过 梅布尔 C . 霍利

作者：梅布尔·C·霍利

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm]
FOUR LITTLE BLOSSOMS AT BROOKSIDE FARM
四 小的 花朵 在 布鲁克赛德 农场

布鲁克赛德农场的四朵小花

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] [oʊk] [hɪl] [skuːl]
FOUR LITTLE BLOSSOMS AT OAK HILL SCHOOL
四 小的 花朵 在 橡木 爬坡道 学校

橡树山学校的四朵小花

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn]
FOUR LITTLE BLOSSOMS AND THEIR WINTER FUN
四 小的 花朵 和 他们的 冬天 乐趣

四朵小花和它们的冬日乐趣

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɑːn] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd]
FOUR LITTLE BLOSSOMS ON APPLE TREE ISLAND
四 小的 花朵 在 苹果 树 岛

苹果树岛上的四朵小花

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz]
FOUR LITTLE BLOSSOMS THROUGH THE HOLIDAYS
四 小的 花朵 通过 这 假期

四朵小花在节日里

[dʒɔːrdʒ] ['sʌli] & ['kʌmpəni]
GEORGE SULLY & COMPANY
乔治 玷污 & 公司

乔治·萨利公司

['pʌblɪʃərz]	[nuː]	[jɔːk]
PUBLISHERS	**NEW**	**YORK**
出版商	新的	约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1922**	**, by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1922年，作者

[dʒɔːrdʒ]	['sʌli]	&	['kʌmpəni]
George	**Sully**	**&**	**Company**
乔治	玷污	&	公司

乔治·萨利公司

[fɔːr]	['lɪt(ə)l]	['blɔsəmz]	[θruː]	[ðə; ði]	['hɑːlədeɪz]
Four	**Little**	**Blossoms**	**Through**	**the**	**Holidays**
四	小的	花朵	通过	这	假期

假日里的四朵小花

[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[əˈmerɪkə]
MADE	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**OF**	**AMERICA**
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ]	['twɑːdl]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[gɪft]	['sɛvən]
I	**Twaddles**	**Makes**	**a**	**Gift**	**7**
我	胡说八道	制作	一个	礼物	7

我胡言乱语送礼物 7

[iː]	[ðə; ði]	[θæŋk]	-	['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]	-
II	**The**	**Thank**	**-**	**Offerings**	**19**
二	这	感谢	-	供品	-

二、感恩祭 19

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]	[fɔːr]	['greɪtf(ə)l]	['tʃɪldrən]	-
III	**Four**	**Grateful**	**Children**	**31**
三、	四	感激的	孩子们	-

第三部分 四个感恩的孩子 31

[ˌaɪ ˈviː]	['draɪvɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['dædi]	-
IV	**Driving**	**with**	**Daddy**	**43**
第四	驾驶	和	爸爸	-

IV 和爸爸一起开车 43

[viː]	[ðə; ði]	['fʊtbɔːl]	[geɪm]	-
V	**The**	**Football**	**Game**	**55**
V	这	足球	游戏	-

V 足球比赛 55

['vaɪ, 'viː]	['bɑːbi]	['hiːrz]	[bæd]	[nuːz]	-
VI	**Bobby**	**Hears**	**Bad**	**News**	**67**
六年级	鲍比	听到	坏的	消息	-

第六集 鲍比听到坏消息 67

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['faʊnt(ə)n] -

VII	The	Magic	Fountain	79
七	这	魔法	喷泉	-

第七章 魔幻喷泉 79

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['krɪsməs] [æt; ət] [skuːl] -

VIII	Christmas	At	School	91
八	圣诞节	在	学校	-

第八届学校圣诞节 91

[ˌaɪˈɛks] ['kʌmpəni] [kʌmz] -

IX	Company	Comes	103
第九章	公司	来	-

IX 公司 103

[eks] ['krɪsməs] [æt; ət] [hoʊm] -

X	Christmas	At	Home	115
X	圣诞节	在	家	-

X 在家过圣诞节 115

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['mɪstər] . [waɪt] -

XI	Mr	.	White	127
十一	先生	.	白色的	-

十一、怀特先生 127

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] -

XII	Running	Away	139
十二	跑步	离开	-

XII 逃跑 139

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ['ʃɑːrlət] ['gɔrdənz] ['pɑːrti] -

XIII	Charlotte	Gordon's	Party	151
十三	夏洛特	戈登的	派对	-

XIII 夏洛特·戈登的派对 151

[ˌɛksˌaɪˈviː][dɑːt] [riːdz] [ə; eɪ] ['stɔːri] -

XIV	Dot	Reads	a	Story	163
十四	点	阅读	一个	故事	-

XIV Dot 读故事 163

['ɛksˈviː]['mɪstər] . ['benɪt] ['ʃeɪks] [hændz] - [['sɛvən]]

XV	Mr	.	Bennett	Shakes	Hands	173	[	7	]
十五	先生	.	贝内特	奶昔	手	-	[	7	]

XV 贝内特先生握手 173[7]

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

FOUR	LITTLE	BLOSSOMS
四	小的	花朵

四朵小花

[θruː] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz]

THROUGH	THE	HOLIDAYS
通过	这	假期

整个假期

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['twɑːdl] [meɪks] [ə; eɪ] [gɪft]

TWADDLES	MAKES	A	GIFT
胡言乱语	制作	一个	礼物

闲聊送礼

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][soʊp] , ['nɔrə] ? ” [di'mɑ:ndid] [meg] [ɪm'pɔ:rtntli] .

“	WHERE'S	the	soap	,	Norah	?	”	demanded	Meg	importantly	.
”	在哪里?	这	肥皂	,	诺拉	?	”	要求	梅格	重要	.

“诺拉，肥皂在哪儿？”梅格严肃地问道。

“ [ðə; ði][soʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kli:n] ['taʊəl] , [pli:z] .

“	The	soap	and	the	scrubbing	brush	and	a	clean	towel	,	please	.
”	这	肥皂	和	这	擦洗	刷子	和	一个	干净的	毛巾	,	请	.

“请给我肥皂、刷子和干净的毛巾。”

[aɪ] [ni:d] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

I	need	them	very	much	.
我	需要	他们	非常	很多	.

我非常需要它们。

” ['nɔrə] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['kɑ:mli] .

”	Norah	looked	at	her	calmly	.
”	诺拉	看起来	在	她	平静地	.

诺拉平静地看着她。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [du:][ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊp]

“	And	why	do	you	be	wanting	to	take	a	scrubbing	brush	and	the	soap
”	和	为什么	做	你	是	想要	到	拿	一个	擦洗	刷子	和	这	肥皂

[daʊn] ['selər] ?

down	cellar	?
向下	地窖	?

“你为什么要带着刷子和肥皂下到地窖去呢？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l][ʌp][tu:; tə] [daʊn] [ðer; ðər] , ['eniweɪ] ?

“	What	are	you	all	up	to	down	there	,	anyway	?
”	什么	是	你	全部	向上	到	向下	那里	,	反正	?

“你们在下面到底在干什么呢？”

[aɪ] [kɑ:nt] [get] ['twɑ:dl] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

I	can't	get	Twaddles	to	go	to	the	store	for	me	,
我	不能	得到	胡说八道	到	去	到	这	店铺	为了	我	,

我没办法让Twaddles替我去商店。

[ænd; ənd][dɑ:t][hæz; həz] [bɪn] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˌem 'i:][waɪld] .

and	Dot	has	been	poking	about	in	the	pantry	till	she	has	me	wild	.
和	点	有	到过	戳	关于	在	这	食品储藏室	直到	她	有	我	荒野	.

Dot一直在食品储藏室里翻来翻去，把我都快逼疯了。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['eniweɪ] ? ”

What	are	you	doing	anyway	?	”
什么	是	你	正在做	反正	?	”

你到底在干什么?

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['nɔrə] , [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][læst] [wi:k] , ” [rɪ'plaɪd] [meg] .

“	Why	,	you	know	,	Norah	,	I	told	you	last	week	,	”	replied	Meg	.
“	为什么	,	你	知道	,	诺拉	,	我	讲述	你	最后的	星期	,	”	回复	梅格	.

“哎呀，诺拉，我上周就跟你说过，”梅格回答道。

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [[eɪt]]

“	We're	getting	the	[	8	]
”	是	获得	这	[	8	]

“我们正在获得[8]

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [stʌf] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [skuːl] ;
Thanksgiving stuff ready to take to school ;
感恩 东西 准备好 到 拿 到 学校 ;

准备好带去学校的感恩节食物；

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]
all the children bring something good to eat and then it is collected and
全部 这 孩子们 带来 某物 好的 到 吃 和 然后 它 是 集 和
[ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ['dɪnər] . ”
the poor people have a Thanksgiving Day dinner . ”
这 贫穷的 人们 有 一个 感恩 天 晚餐 . ”

孩子们都带来了好吃的，然后大家把这些食物收集起来，给穷人吃一顿感恩节晚餐。

“ [wel] , [aɪv] [bɪn] [pʊr] [ɪn][maɪ][taɪm] , ” [sed] ['nɔrə] , ['taɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [kliːn] ,
“ Well , I've been poor in my time , ” said Norah , tying on her clean ,
“ 出色地 , 我已经 到过 贫穷的 在 我的 时间 , ” 说 诺拉 , 捆绑 在 她 干净的 ,

“嗯，我以前也很穷，”诺拉一边说着，一边系上她干净的衣服。

[waɪt] ['eɪprən][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][hɜːr; hər] ['dɪnər] ,
white apron and preparing to start her dinner ,
白色的 围裙 和 准备 到 开始 她 晚餐 ,

她围着白色围裙，准备开始做晚餐。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [soʊ] [stɑːrvd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [soʊp][ɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,
“ but never have I been so starved that I could eat soap or , for that matter ,
“ 但 绝不 有 我 到过 所以 饥饿 那 我 可以 吃 肥皂 或者 , 为了 那 事情 ,

“但我从未饿到想吃肥皂，或者，就此而言，

[ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] [ɔːr][ə; eɪ] ['taʊəl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] - [twʌz] [ə; eɪ] [kliːn] [wʌn] .
a scrubbing brush or a towel , even if ' twas a clean one .
一个 擦洗 刷子 或者 一个 毛巾 , 甚至 如果 - 那是 一个 干净的 一 .

即使是干净的刷子或毛巾也不行。

” ['mɛgz] [bluː] [aɪz] ['waidnd] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] .
” Meg's blue eyes widened in surprise , and then she laughed .
” 梅格的 蓝色的 眼睛 扩大 在 惊喜 , 和 然后 她 笑了 .

梅格的蓝眼睛惊讶地睁大了，然后她笑了。

“ [oʊ] , ['nɔrə] , [haʊ] ['fʌni] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ Oh , Norah , how funny you are !
“ 哦 , 诺拉 , 如何 有趣的 你 是 !

“哦，诺拉，你真有趣！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][soʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [iːt] !
“ You know I don't want the soap for the poor people to eat !
“ 你 知道 我 不 想 这 肥皂 为了 这 贫穷的 人们 到 吃 !

“你知道我不想让穷人吃肥皂！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [pə'tetoz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
I want to wash the potatoes for them !
我 想 到 洗 这 土豆 为了 他们 !

我想帮他们洗土豆！

” [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔːrəz] [tɜːrn][tuː; tə] [læf] .
” And then it was Norah's turn to laugh .
” 和 然后 它 曾是 诺拉的 转动 到 笑 .

然后轮到诺拉笑了。

[ʃiː; ʃi] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [keɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

She	laughed	till	the	tears	came	in	her	eyes	and	she	had	to	take	her
她	笑了	直到	这	眼泪	来了	在	她	眼睛	和	她	有	到	拿	她

[kliːn] ['eɪprən][tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

clean	apron	to	wipe	them	away	.
干净的	围裙	到	擦拭	他们	离开	.

她笑得眼泪都出来了，只好拿出干净的围裙擦眼泪。

“ [meg] , [meg] , [juːl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌem 'iː] [jet] ！ ” [læft] ['nɔrə] .

“	Meg	,	Meg	,	you'll	be	the	end	of	me	yet	!	”	laughed	Norah	.
“	梅格	,	梅格	,	你会	是	这	结尾	的	我	然而	！	”	笑了	诺拉	.

“梅格，梅格，你迟早会把我逼疯的！”诺拉笑着说。

“ [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['skrʌbɪŋ] [pə'tetoz] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd]['juːzɪŋ][ə; eɪ]

“	Who	ever	heard	of	scrubbing	potatoes	with	soap	and	water	and	using	a
“	WHO	曾经	听到	的	擦洗	土豆	和	肥皂	和	水	和	使用	一个

['taʊəl] [tuː; tə][draɪ] - [ɪm] ?

towel	to	dry	'	em	?
毛巾	到	干燥	-	呃	?

“谁听说过用肥皂水洗土豆，再用毛巾擦干的方法呢？”

[wəʊnt][sæm] ['snɪkər] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] ！ ” [[naɪn]]

Won't	Sam	snicker	when	I	tell	him	!	”	[	9	]
惯于	山姆	暗笑	什么时候	我	告诉	他	！	”	[	9	]

当我告诉山姆时，他肯定会嘲笑我的！[9]

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [meg] , ['edʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['selər] [dɔːr] .

“	I	don't	see	anything	funny	about	that	,	”	said	Meg	,	edging	toward	the	cellar	door	.
“	我	不	看	任何事物	有趣的	关于	那	,	”	说	梅格	,	边缘	朝向	这	地窖	门	.

“我不觉得这有什么好笑的，”梅格说着，朝地窖门走去。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [naɪs] , [kliːn] [pə'tetoz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɑːʃ] [ðoʊz] [wiː; wi] [iːt] , [juː; jʊ] [noʊ]

“	I	want	to	take	nice	,	clean	potatoes	and	you	wash	those	we	eat	,	you	know
“	我	想	到	拿	好的	,	干净的	土豆	和	你	洗	那些	我们	吃	,	你	知道

[juː; jʊ][duː] ,

you	do	,
你	做	,

“我想用干净漂亮的土豆，你知道你会把我们吃的土豆洗干净的。”

['nɔrə] . ”

Norah	.	”
诺拉	.	”

诺拉。”

“ [jes] , [tʃaɪld] , [ðæt] [aɪ][duː] ,

“	Yes	,	child	,	that	I	do	,
“	是的	,	孩子	,	那	我	做	,

“是的，孩子，我的确如此。”

” [əd'mɪtɪd] ['nɔrə] ['kaɪndli][ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['soʊbər] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [aɪz] [stɪl]

”	admitted	Norah	kindly	and	her	voice	was	sober	though	her	eyes	still
”	承认	诺拉	亲切地	和	她	嗓音	曾是	清醒	尽管	她	眼睛	仍然

['twɪŋkəld] .

twinkled	.
闪烁	.

诺拉温和地承认道，她的声音很平静，但她的眼睛仍然闪闪发光。

“ [bʌt; bət]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] [brʌʃ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][jʊr; jər] [pə'tetoz] [niːd] .

“	But	water	and	a	good	stiff	brush	will	be	all	your	potatoes	need	.
“	但	水	和	一个	好的	僵硬的	刷子	将要	是	全部	你的	土豆	需要	.

“但是，你的土豆只需要清水和一把硬毛刷就够了。”

[ðeɪl] [draɪ][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [ðə; ði] ['taʊəl] ;
They'll dry of themselves and you won't need the towel ;
他们会 干燥 的 他们自己 和 你 惯于 需要 这 毛巾 ;

它们会自行晾干，你不需要毛巾；

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊp] [wʊd] [spɔɪl] - [ɪm] [kəm'pliːtli] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['wɪstf(ə)l]
and the soap would spoil ' em completely if the poor people should be wistful
和 这 肥皂 会 剧透 - 呃 完全地 如果 这 贫穷的 人们 应该 是 怅惘
[tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [beɪkt] . ”
to have ' em baked . ”
到 有 - 呃 烘焙 . ”

如果穷人渴望把它们烤着吃，肥皂就会把它们彻底毁掉。”

“ [meg] , [wʌt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
“ Meg , what you doing ?
“ 梅格 , 什么 你 正在做 ?

梅格，你在做什么？

[dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][soʊp] [jet] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [steps]
Did you get the soap yet ? ” shouted Bobby from the bottom of the cellar steps
做过 你 得到 这 肥皂 然而 ? ” 喊叫 鲍比 从 这 底部 的 这 地窖 步骤
.
:
.

“你拿到肥皂了吗？”鲍比从地窖台阶下喊道。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [brʌʃ] , ” [sed] ['nɔrə] ,
“ Here's the brush , ” said Norah ,
“ 这里是 这 刷子 , ” 说 诺拉 ,

“这是刷子，”诺拉说。

['heɪstɪli] ['gɪvɪŋ] [meg][ðə; ði][smɔːl] ['vedʒtəb(ə)l] [brʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] ['oʊvər][ðə; ði][sɪŋk] .
hastily giving Meg the small vegetable brush from the shelf over the sink .
草草 给予 梅格 这 小的 蔬菜 刷子 从 这 架子 超过 这 下沉 .

匆匆地从水槽上方的架子上取下小蔬菜刷递给梅格。

“ [naʊ] [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][dəunt][let][ˌem 'iː][faɪnd]['wɔːtər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['lɔːndri] [flɔːr]
“ Now be off with you and don't let me find water all over the laundry floor
“ 现在 是 离开 和 你 和 不 让 我 寻找 水 全部 超过 这 洗衣店 地面
['iːðər] ;
either ;
任何一个 ;

“现在你赶紧走开，也别让我看到洗衣房地板上到处都是水；

['draʊnɪŋ] [dɑːt][ɪn]['wɔːtər] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ðə; ði] [pʊr] [foʊks] .
drowning Dot in water isn't going to help the poor folks .
溺水 点 在 水 不是 去 到 帮助 这 贫穷的 各位 .

把多特淹死在水里对那些可怜的人们没有任何帮助。

” [meg][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli]
” Meg ran down the steps and joined the other children who were exceedingly
” 梅格 跑 向下 这 步骤 和 加入 这 其他 孩子们 WHO 是 非常
['bɪzi] .
busy .
忙碌的 .

梅格跑下台阶，加入到其他忙碌的孩子们中间。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['sɔːrtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['æplz] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [bɪn] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]

Bobby	was	sorting	over	the	apples	in	the	apple	bin	and	trying	to	keep
鲍比	曾是	排序	超过	这	苹果	在	这	苹果	垃圾桶	和	尝试	到	保持

['twɑːdl] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [-]

Twaddles	from	eating	the	[	10	]
胡说八道	从	吃	这	[	-	]

鲍比正在整理苹果箱里的苹果，并试图阻止特瓦德尔斯吃掉[10]

['pɜːrfɪkt] [wʌnz] [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

perfect	ones	he	selected	.
完美的	一个	他	已选	.

他挑选的都是完美的。

[dɑːt][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['lɔːndri] [tʌb] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] ['mɛgz]

Dot	had	filled	the	laundry	tubs	with	hot	water	and	was	only	waiting	Meg's
点	有	已填	这	洗衣店	浴缸	和	热的	水	和	曾是	仅有的	等待	梅格的

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] .

return	to	put	in	the	turnips	and	potatoes	to	be	thoroughly	washed	.
返回	到	放	在	这	萝卜	和	土豆	到	是	彻底	洗过	.

多特已经把洗衣盆装满了热水，就等着梅格回来把萝卜和土豆放进去彻底清洗。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['twɑːdl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['klɑːzɪt] ,

As	for	Twaddles	,	he	was	walking	up	and	down	before	the	preserve	closet	,
作为	为了	胡说八道	,	他	曾是	步行	向上	和	向下	前	这	保存	壁橱	,

[mʌntʃɪŋ] ['æplz] ,

munching	apples	,
咀嚼	苹果	,

至于特瓦德尔斯，他正站在果酱柜前来回踱步，一边嚼着苹果。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [dʒɑːr][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] .

and	trying	to	decide	which	jar	of	preserves	he	would	choose	.
和	尝试	到	决定	哪个	罐	的	果酱	他	会	选择	.

他正在犹豫该选择哪一罐果酱。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌn][dʒɑːr][ʌv; əv]['dʒeli] , [dʒæm][ɔːr]

Mother	Blossom	had	promised	each	of	the	children	one	jar	of	jelly	,	jam	or
母亲	开花	有	承诺	每个	的	这	孩子们	一	罐	的	果冻	,	果酱	或者

[kænd] [fruːt] ,

canned	fruit	,
罐装	水果	,

布洛瑟姆妈妈答应给每个孩子一罐果冻、果酱或罐头水果。

[tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [skuːl] .

to	take	to	school	.
到	拿	到	学校	.

带到学校去。

“ [ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [meɪ] [send] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ,

“	And	Dot	and	Twaddles	may	send	something	,	too	,	”	she	had	said	,
“	和	点	和	胡说八道	可能	发送	某物	,	也	,	”	她	有	说	,

“多特和特瓦德尔斯也可能会寄些东西来，”她说道。

[wen] [ðə; ði] [twɪnz] [æz; əz]['juːʒuəl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn]

when	the	twins	as	usual	declared	that	they	never	had	any	of	the	fun
什么时候	这	双胞胎	作为	通常	声明	那	他们	绝不	有	任何	的	这	乐趣

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

because	they	were	too	young	to	go	to	school	.
因为	他们	是	也	年轻的	到	去	到	学校	.

双胞胎像往常一样宣称，他们因为年纪太小不能上学，所以从来没有享受过任何乐趣。

“ [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [θæŋk] - ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , .

“	Meg	and	Bobby	will	take	your	thank	-	offering	to	school	for	you	,	twinnies	.
”	梅格	和	鲍比	将要	拿	你的	感谢	-	提供	到	学校	为了	你	,	双胞胎	.

“梅格和鲍比会替你们把感谢礼物带到学校去，双胞胎。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt]

”	It	was	warm	and	dry	in	the	cellar	and	the	electric	light	made	it	bright
”	它	曾是	温暖的	和	干燥	在	这	地窖	和	这	电的	光	制成	它	明亮的

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk][ˌaʊt'saɪd][æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔːr] [ðæt] [noʊ'vembər]

even	though	it	was	already	dark	outside	at	half	-	past	four	that	November
甚至	尽管	它	曾是	已经	黑暗的	外部	在	一半	-	过去的	四	那	十一月

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

“地窖里温暖干燥，电灯把那里照得明亮，尽管在十一月的那个下午四点半，外面已经天黑了。”

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['hiːtər] ['ɑːkjupaɪd] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [si'mentid] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːndri] [tʌb]

The	glowing	heater	occupied	one	end	of	the	cemented	room	and	the	laundry	tubs
这	发光	加热器	占领	一	结尾	的	这	水泥	房间	和	这	洗衣店	浴缸

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

通红的取暖器占据了水泥房间的一端，洗衣盆则占据了另一端。

[ɪn] [bɪ'twiːn] [wɜːr; wər][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd] [fruːt] [bɪnz][ænd; ənd] ['klɔzits] [wer] [fuːd] [-]

In	between	were	the	vegetable	and	fruit	bins	and	closets	where	food	[	11	]
在	之间	是	这	蔬菜	和	水果	垃圾箱	和	壁橱	在哪里	食物	[	-	]

其间是蔬菜水果箱和存放食物的壁橱[11]

[ðæt] [wʊd] [kiːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] .

that	would	keep	through	the	winter	had	been	stored	.
那	会	保持	通过	这	冬天	有	到过	存储	.

那些足够过冬的食物已经储存起来了。

“ ['nɔrə] [sez] [wiː; wi][dəunt][juːz][soʊp][ɑːn][ðə; ði] [pə'tetoz] , ” [rɪ'pɔːrtɪd] [meg][tuː; tə][dɑːt] .

“	Norah	says	we	don't	use	soap	on	the	potatoes	,	”	reported	Meg	to	Dot	.
”	诺拉	说道	我们	不	使用	肥皂	在	这	土豆	,	”	据报道	梅格	到	点	.

“诺拉说我们不用肥皂洗土豆，”梅格告诉多特。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][hɑːt]['wɔːtər] , ['iːðər] . ”

“	Maybe	we	shouldn't	have	hot	water	,	either	.	”
”	或许	我们	不应该	有	热的	水	,	任何一个	.	”

“或许我们也不应该有热水。”

“ [kɔːrs] [wiː; wi] [niːd] [hɑːt]['wɔːtər] , ” [ɪn'sɪstɪd] [dɑːt] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [splæʃt] [frʌm; frəm] [hed]

“	Course	we	need	hot	water	,	”	insisted	Dot	,	who	was	already	splashed	from	head
”	课程	我们	需要	热的	水	,	”	坚持	点	,	WHO	曾是	已经	溅起	从	头

[tuː; tə] [fʊt] .

to	foot	.
到	脚	.

“我们当然需要热水，”多特坚持道，她已经从头到脚被水溅了一身。

“ [hɑːt]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get] - [ɪm] [kliːn] . ”

“	Hot	water	is	the	only	way	to	get	'	em	clean	.	”
”	热的	水	是	这	仅有的	方式	到	得到	-	呃	干净的	.	”

“只有热水才能把它们洗干净。”

“ [ðeəz; ðəz][sæm] — [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] ,

“	There's	Sam	—	we'll	ask	him	,
”	有	山姆	—	出色地	问	他	,

“萨姆在那儿——我们去问问他。”

" [sed] ['bɑːbi] [æz; əz] ['sʌmwʌn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ,

"	said	Bobby	as	someone	opened	the	door	of	the	cellar	and	came	in	,
"	说	鲍比	作为	某人	打开	这	门	的	这	地窖	和	来了	在	,

"鲍比话音刚落，就有人打开了地窖的门走了进来。"

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv] [koʊld] , [freʃ] [er] .

bringing	a	blast	of	cold	,	fresh	air	.
带来	一个	爆炸	的	寒冷的	,	新鲜的	空气	.

带来一股凉爽清新的空气。

" [wel] , [juː; jʊ] [lʊk] ['hæpi] , " [smaɪld] [sæm] ['leɪtən] ,

"	Well	,	you	look	happy	,	"	smiled	Sam	Layton	,
"	出色地	,	你	看	快乐的	,	"	微笑	山姆	莱顿	,

"嗯，你看上去很高兴，"萨姆·莱顿笑着说。

[huː] [ræn] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [məud] [ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	ran	the	car	and	mowed	the	lawn	in	summer	and	took	care	of	the
WHO	跑	这	车	和	割草	这	草地	在	夏天	和	采取	关心	的	这

['hiːtər] [ɪn] ['wɪntər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['blɑːsəm] ['fæməli] .

heater	in	winter	for	the	Blossom	family	.
加热器	在	冬天	为了	这	开花	家庭	.

夏天负责开车、割草，冬天负责照看暖气，为布洛瑟姆一家服务。

" [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [naʊ] ? "

"	What	mischief	are	you	into	now	?	"
"	什么	恶作剧	是	你	进入	现在	?	"

你现在又在搞什么鬼?

" [sæm] , [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːʃ] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [hɑːt] ['wɔːtər] ? " [di'mɑːndid] [dɑːt]

"	Sam	,	don't	you	wash	turnips	and	things	like	that	in	hot	water	?	"	demanded	Dot
"	山姆	,	不	你	洗	萝卜	和	事物	喜欢	那	在	热的	水	?	"	要求	点

['ɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

"萨姆，你洗萝卜之类的东西不是用热水吗？"多特认真地问道。

" [soʊ] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [sæm] .

"	So	that's	it	,	"	cried	Sam	.
"	所以	那就是	它	,	"	哭	山姆	.

"就这样吧，"萨姆喊道。

" [aɪ] [nuː] , [suːn] [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɔːndri] [tʌb] ,

"	I	knew	,	soon	as	I	saw	the	cloud	of	steam	from	the	laundry	tubs	,
"	我	知道	,	很快	作为	我	锯	这	云	的	蒸汽	从	这	洗衣店	浴缸	,

"我一看到洗衣盆里冒出的蒸汽，就知道出事了。"

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

that	something	was	going	on	.
那	某物	曾是	去	在	.

感觉有什么事要发生。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] ['nɔːrəz] [pet] [tʌb] [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt]

Are	you	counting	on	washing	vegetables	in	Norah's	pet	tubs	and	in	that	boiling	hot
是	你	计数	在	洗涤	蔬菜	在	诺拉的	宠物	浴缸	和	在	那	沸腾	热的

['wɔːtər] ? "

water	?	"
水	?	"

你打算用诺拉的宠物浴缸和滚烫的热水洗菜吗?

" [ðeə(r)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [foʊks] , " [ɪk'spleɪnd] [-]

"	They're	for	the	poor	folks	,	"	explained	[	12	]
"	它们是	为了	这	贫穷的	各位	,	"	解释	[	-	]

"它们是为穷人准备的，"[12]

['bɑːbi] , ['pɑːlɪʃɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] .

Bobby , polishing an apple by the simple method of rubbing it on his stocking .

鲍比 , 抛光 一个 苹果 经过 这 简单的 方法 的 擦 它 在 他的 袜 .

鲍比用最简单的方法——用长筒袜摩擦——来擦亮苹果。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə] [skuːl] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə]

“ We have to take ' em to school tomorrow and we want them to

” 我们 有 到 拿 - 呃 到 学校 明天 和 我们 想 他们 到

[biː; bi] [kliːn] . ”

be clean . ”

是 干净的 . ”

“我们明天要送他们去上学，我们希望他们穿得干净整洁。”

“ ['veri] [naɪs][ænd; ənd][kwaɪt] [kə'rekt] , ” [ə'pruːvd] [sæm] ['sɪriəsli] .

“ Very nice and quite correct , ” approved Sam seriously .

” 非常 好的 和 相当 正确的 , ” 得到正式认可的 山姆 严重地 .

“非常好，也完全正确，”萨姆认真地赞许道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ]['sænəteri][aɪ'diːəz][tuː; tə] [wɑːʃ] ['vedʒtəb(ə)lz]

“ But somehow it doesn't fit in with my sanitary ideas to wash vegetables

” 但 不知何故 它 不 合身 在 和 我的 卫生 想法 到 洗 蔬菜

[wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɔːr] ['pɑːlɪʃ] ['æplz] [ɑːn] ['stɑːkɪŋz] ,

where the clothes are done or polish apples on stockings ,

在哪里 这 衣服 是 完毕 或者 抛光 苹果 在 长筒袜 ,

“但是，在洗衣服的地方洗蔬菜，或者在袜子上擦苹果，这似乎与我的卫生观念不符。”

['bɑːbi] . ”

Bobby . ”

鲍比 . ”

鲍比。”

“ [aɪ] [ment] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ræg] , ” [sed] ['bɑːbi] ['kwɪkli] .

“ I meant to get a rag , ” said Bobby quickly .

” 我 意思是 到 得到 一个 抹布 , ” 说 鲍比 迅速地 .

“我本来想拿块抹布，”鲍比赶紧说道。

“ ['nɔrə] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] .

“ Norah will give me one .

” 诺拉 将要 给 我 一 .

“诺拉会给我一个。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'tetoz] , [sæm] ?

What shall we do to the potatoes , Sam ?

什么 将 我们 做 到 这 土豆 , 山姆 ?

山姆，我们该怎么处理这些土豆呢?

” [sæm] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][pæn]

” Sam explained that he thought the best thing to do was to borrow a pan

” 山姆 解释 那 他 想法 这 最好的 事物 到 做 曾是 到 借 一个 平底锅

[frʌm; frəm] ['nɔrə] [ænd; ənd] [skrʌb] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn]['wɔːtər][nɑːt] [tuː] [koʊld]

from Norah and scrub the vegetables with the brush in water not too cold

从 诺拉 和 擦洗 这 蔬菜 和 这 刷子 在 水 不是 也 寒冷的

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [jet] [nɑːt][hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃrɪv(ə)l] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːnɪps]

for their hands and yet not hot enough to shrivel the skin of the turnips

为了 他们的 双手 和 然而 不是 热的 足够的 到 萎缩 这 皮肤 的 这 萝卜

[ænd; ənd] [pə'tetoz] .

and potatoes .

和 土豆 .

山姆解释说，他认为最好的办法是向诺拉借一个平底锅，用刷子蘸着水刷洗蔬菜，水温既不能太冷烫伤他们的手，也不能太热烫伤萝卜和土豆的皮。

“ [haʊ] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [stʌf] ['oʊvər] [tuː; tə] [skuːl] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,

“	**How**	**you**	**going**	**to**	**get**	**your**	**stuff**	**over**	**to**	**school**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**,**
“	如何	你	去	到	得到	你的	东西	超过	到	学校	?	”	他	问	,

“你打算怎么把东西运到学校？”他问道。

[wen] ['bɑːbi] [hæd; həd] [gɔːn] ['æftər] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [pæn] [ænd; ənd] ['nɔrə]

when	**Bobby**	**had**	**gone**	**after**	**the**	**pan**	**and**	**returned**	**with**	**both**	**pan**	**and**	**Norah**
什么时候	鲍比	有	已消失	后	这	平底锅	和	返回	和	两个都	平底锅	和	诺拉

,

,

,

当鲍比追着平底锅跑，带着平底锅和诺拉一起回来的时候

[huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

who	**declared**	**that**	**she**	**knew**	**she**	**would**	**have**	**to**	**help**	**them**	**.**
WHO	声明	那	她	知道	她	会	有	到	帮助	他们	.

她宣称她知道自己必须帮助他们。

“ [pə'tetoz] [weɪ] ['hevi] , [wen] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] . ”

“	**Potatoes**	**weigh**	**heavy**	**,**	**when**	**you**	**try**	**to**	**carry**	**them**	**.**	**”**
“	土豆	称重	重的	,	什么时候	你	尝试	到	携带	他们	.	”

“土豆很重，搬起来很费劲。”

“ ['dædi] [sed] [juːd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] , ” [rɪ'plaɪd] [-]

“	**Daddy**	**said**	**you'd**	**take**	**us**	**in**	**the**	**car**	**,**	**”**	**replied**	**[**	**13**	**]**
“	爸爸	说	你会	拿	我们	在	这	车	,	”	回复	[	-	]

“爸爸说你会开车带我们去，”[13]回答说。

[meg] .

Meg	**.**
梅格	.

巨石强森

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , [sæm] ?

“	**You**	**will**	**,**	**won't**	**you**	**,**	**Sam**	**?**
“	你	将要	,	惯于	你	,	山姆	?

“你会的，对吧，萨姆？”

[wiː; wi] [hæv; həv] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['dʒɑːrz]

We	**have**	**potatoes**	**and**	**carrots**	**and**	**turnips**	**and**	**apples**	**and**	**four**	**jars**
我们	有	土豆	和	胡萝卜	和	萝卜	和	苹果	和	四	罐子

[ʌv; əv] [fruːt] [tuː; tə] [teɪk] . ”

of	**fruit**	**to**	**take**	**.**	**”**
的	水果	到	拿	.	”

我们有土豆、胡萝卜、芜菁、苹果和四罐水果要带走。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [wɔːk] , ” [sed] [sæm] ,

“	**Then**	**you**	**certainly**	**can't**	**walk**	**,**	**”**	**said**	**Sam**	**,**
“	然后	你	当然	不能	走	,	”	说	山姆	,

“那你肯定走不了路了，”萨姆说。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtər] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] [hiː; hi] [meɪd] .

shaking	**the**	**heater**	**and**	**raising**	**his**	**voice**	**above**	**the**	**racket**	**he**	**made**	**.**
摇晃	这	加热器	和	提高	他的	嗓音	多于	这	球拍	他	制成	.

他摇晃着暖气片，提高嗓门盖过自己制造的噪音。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	**I**	**guess**	**I**	**can**	**take**	**you**	**before**	**your**	**father**	**is**	**ready**	**to**	**go**	**in**	**the**	**morning**	**.**
“	我	猜测	我	能	拿	你	前	你的	父亲	是	准备好	到	去	在	这	早晨	.

“我想我可以在你父亲早上准备出门之前带你去。”

" [wen] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['naɪsli] [wɑːʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔːndri] [flɔːr] ['mɑːpt] [ʌp] ,

" When the vegetables were all nicely washed , and the laundry floor mopped up ,

" 什么时候 这 蔬菜 是 全部 很好 洗过 , 和 这 洗衣店 地面 拖把 向上 ,

"当蔬菜都洗干净，洗衣房的地板也拖干净之后，

[ænd; ənd] [dɑːt] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hiːtər] [tuː; tə] [draɪ] [ɔːf] ,

and Dot placed before the heater to dry off ,

和 点 放置 前 这 加热器 到 干燥 离开 ,

把Dot放在加热器前烘干，

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [dres] ,

since she refused to go upstairs and get into another dress ,

自从 她 拒绝 到 去 楼上 和 得到 进入 其他 裙子 ,

因为她拒绝上楼换另一件衣服，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æplz] ['pɑːlɪʃt] [tuː; tə] ['bɑːbiːz] ['laɪkɪŋ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]

and the apples polished to Bobby's liking , then it was time to choose the

和 这 苹果 抛光 到 鲍比的 喜欢 , 然后 它 曾是 时间 到 选择 这

[kænz] [ʌv; əv] [fruːt] .

cans of fruit .

罐头 的 水果 .

苹果被擦得像鲍比喜欢的那样光滑后，就到了挑选罐装水果的时候了。

[ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] .

The twins could not make up their minds .

这 双胞胎 可以 不是 制作 向上 他们的 思想 .

这对双胞胎拿不定主意。

[dɑːt] ['weɪvəd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [tuː] ['feɪvərɪts] , ['blækberi] [dʒæm] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['mɑːrməleɪd] ,

Dot wavered between her two favorites , blackberry jam and orange marmalade ,

点 犹豫不决 之间 她 二 收藏夹 , 黑莓 果酱 和 橙子 果酱 ,

多特在她最喜欢的两种果酱——黑莓果酱和橙子果酱之间犹豫不决。

[ænd; ənd] ['twɑːdl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [piːtʃ] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['mʌstərd] ['pɪkəlz] .

and Twaddles insisted on peach butter and mustard pickles .

和 胡说八道 坚持 在 桃 黄油 和 芥末 泡菜 .

而特瓦德尔斯坚持要桃子酱和芥末泡菜。

" ['mʌðər] [sed] [wʌn] , " [meg] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .

" Mother said one , " Meg reminded him .

" 母亲 说 一 , " 梅格 提醒 他 .

"妈妈说过一个，"梅格提醒他。

[meg] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [oʊn] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [kænd] [perz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɪld] [hɜːr'self] [ænd; ənd] ['leɪb(ə)ld]

Meg had her own jar of canned pears she had filled herself and labeled

梅格 有 她 自己的 罐 的 罐装 梨 她 有 已填 她自己 和 标签

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] ['leɪb(ə)l] .

with a little red label .

和 一个 小的 红色的 标签 .

梅格有她自己装满的罐装梨，并贴上了红色的小标签。

" [fɪld] [baɪ] [meg] , [ɑːk'toʊbər] [ˌtuː'tuː] , " ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

" Filled by Meg , October 2 , " Mother Blossom had written ,

" 已填 经过 梅格 , 十月 2 , " 母亲 开花 有 书面 ,

"梅格于10月2日填写，"布洛瑟姆妈妈写道。

[ænd; ənd] [meg] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dʒɑːr] [-]

and Meg was eager to give the jar [14]

和 梅格 曾是 渴望的 到 给 这 罐 [-]

梅格很想把罐子[14]送出去。

[əˈweɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːrˈself] .

away	because	,	as	she	said	,	it	was	something	she	had	done	herself	.
离开	因为	,	作为	她	说	,	它	曾是	某物	她	有	完毕	她自己	.

她说，之所以离开，是因为那是她自己做的。

“ [wel] , [ˈpɪkəlz] [dəunt] [kaʊnt] , ” [ˈɑːrgjuːd] [ˈtwɑːdl] .

“	Well	,	pickles	don't	count	,	”	argued	Twaddles	.
”	出色地	,	泡菜	不	数数	,	”	争论	胡说八道	.

“嗯，腌黄瓜不算数，”特瓦德尔斯争辩道。

“ [ˈpɪkəlz] [ɑːr; ər][ˈekstrə] .

“	Pickles	are	extra	.
”	泡菜	是	额外的	.

“泡菜另算。”

” [ˈbɑːbi] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstrɔːberi] [dʒæm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]

”	Bobby	had	chosen	his	favorite	strawberry	jam	and	he	was	anxious	to
”	鲍比	有	选定	他的	最喜欢的	草莓	果酱	和	他	曾是	焦虑的	到

[goʊ] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈdɪnər] [ˈwɔznt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] .

go	upstairs	and	see	if	dinner	wasn't	almost	ready	.
去	楼上	和	看	如果	晚餐	不是	几乎	准备好	.

“鲍比选了他最喜欢的草莓酱，他迫不及待地想上楼看看晚饭是不是快好了。”

“ [ˈhɜːri] [ʌp] , [ˈtwɑːdl] !

“	Hurry	up	,	Twaddles	!
”	匆忙	向上	,	胡说八道	!

“快点，特瓦德尔斯！”

” [hiː; hi] [ˈɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈbrʌðər] .

”	he	urged	his	small	brother	.
”	他	敦促	他的	小的	兄弟	.

“他催促着弟弟。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [ɔːl] [naɪt] .

“	We	can't	wait	all	night	.
”	我们	不能	等待	全部	夜晚	.

“我们不能等到天亮。”

[wɪtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [dɑːt] ? ”

Which	do	you	want	,	Dot	?	”
哪个	做	你	想	,	点	?	”

你想要哪个，多特?

“ [ˈblækberi] [dʒæm] , ” [sed] [dɑːt] ,

“	Blackberry	jam	,	”	said	Dot	,
”	黑莓	果酱	,	”	说	点	,

“黑莓果酱，”多特说。

[ˈʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [gʌlpɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk]

shutting	her	eyes	and	gulping	as	she	always	did	when	she	had	to	make
关闭	她	眼睛	和	吞咽	作为	她	总是	做过	什么时候	她	有	到	制作

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

a	choice	.
一个	选择	.

她闭上眼睛，咽了口唾沫，就像她每次做选择时那样。

“ [ˈtʃɪldrən] , [ˈdɪnər] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

“	Children	,	dinner	will	be	ready	in	a	minute	!
”	孩子们	,	晚餐	将要	是	准备好	在	一个	分钟	!

“孩子们，晚饭马上就好了！”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Mother Blossom called down to them .
" 母亲 开花 称为 向下 到 他们 .

"花之母向下喊道。"

" [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , " [skəuldid] ['bɑːbi] .
" Now , you see , " scolded Bobby .
" 现在 , 你 看 , " 责骂 鲍比 .

"现在你明白了吧，"鲍比斥责道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['pɪkəlz] , ['twɑːdl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æplz] .
" Take the pickles , Twaddles , and put them over there with the apples .
" 拿 这 泡菜 , 胡说八道 , 和 放 他们 超过 那里 和 这 苹果 .

"把腌黄瓜拿过来，特瓦德尔斯，放到苹果旁边去。"

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] .
I have to lock up the closet .
我 有 到 锁 向上 这 壁橱 .

我得把壁橱锁上。

" ['bɑːbi] [tʊk] [ðə; ði] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['bʌtər] [aʊt] [ʌv; əv] ['twɑːdl] - [hændz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] .
" Bobby took the jar of peach butter out of Twaddles ' hands and put it back on the shelf .
" 鲍比 采取 这 罐 的 桃 黄油 出去 的 胡说八道 - 双手 和 放 它 后退 在 这 架子 .

鲍比从特瓦德尔斯手中接过那罐桃子酱，放回了架子上。

[ðen] [hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['klɑːzɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Then he locked the door of the preserve closet and put the key in his pocket to give his mother .
然后 他 已锁定 这 门 的 这 保存 壁橱 和 放 这 钥匙 在 他的 口袋 到 给 他的 母亲 .

然后他锁上了果酱柜的门，把钥匙放进口袋里准备交给妈妈。

['twɑːdl] [skauld] .
Twaddles scowled .
胡说八道 皱着眉头 .

特瓦德尔斯皱起了眉头。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['pɪkəlz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I didn't want pickles , " he said .
" 我 没有 想 泡菜 , " 他 说 .

"我不想吃酸黄瓜，"他说。

" [jʊə(r)] [-]
" You're [15]
" 你是 [-]

"你是[15]

[miːn] , ['bɑːbi] ['blɑːsəm] .
mean , Bobby Blossom .
意思是 , 鲍比 开花 .

卑鄙的，鲍比·布洛瑟姆。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [pʊr] [foʊks] [wɪl] [θroʊ] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [oʊld] ['æplz] .
I hope the poor folks will throw away your old apples .
我 希望 这 贫穷的 各位 将要 扔 离开 你的 老的 苹果 .

我希望那些穷人会把你的旧苹果扔掉。

" ['twɑːdl] ['nevər] [kʊd; kəd] [steɪ] [krɔːs] ['veri] [lɔːŋ] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['oʊvər]
" **Twaddles never could stay cross very long , though , and before dinner was over**
" 胡说八道 绝不 可以 停留 叉 非常 长的 , 尽管 , 和 前 晚餐 曾是 超过
,
,
,

“不过，特瓦德尔斯从来不会长时间生气，晚饭还没结束，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tiːzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði] [nekst]
he was teasing with Dot to be allowed to go to the school the next
他 曾是 戏弄 和 点 到 是 允许 到 去 到 这 学校 这 下一个
[deɪ] [wɪð; wɪθ] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] .
day with Meg and Bobby .
天 和 梅格 和 鲍比 .

他逗弄多特，想让她允许他第二天和梅格、鲍比一起去学校。

“ [pliːz] , ['dædi] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .
“ Please , Daddy , " pleaded the twins .
“ 请 , 爸爸 , " 恳求 这 双胞胎 .

“爸爸，求求你了，”双胞胎恳求道。

“ [wɪə(r)] ['sendɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] [ænd; ənd]
“ We're sending things for the poor people to eat and can't we go and
“ 是 发送 事物 为了 这 贫穷的 人们 到 吃 和 不能 我们 去 和
[siː] [ðem; ðəm] ? "
see them ? "
看 他们 ? "

“我们给穷人送食物，难道我们不能去看看他们吗？”

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ðer; ðər] , " [sed] [meg] ['heɪstɪli] .
“ They won't be there , " said Meg hastily .
“ 他们 惯于 是 那里 , " 说 梅格 草草 .

“他们不会去的，”梅格急忙说道。

“ [ðə; ði] ['tʃærəti] ['bjʊroʊ] [kʌmz] [ænd; ənd] [gets] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr]
“ The Charity Bureau comes and gets the stuff and gives it to the poor
“ 这 慈善 局 来 和 获得 这 东西 和 给予 它 到 这 贫穷的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

“慈善局前来接收物资，然后分发给穷人；

[dəunt] [ðeɪ] , ['bɑːbi] ?
don't they , Bobby ?
不 他们 , 鲍比 ?

难道不是吗，鲍比?

" ['bɑːbi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [læft] .
" Bobby nodded and Father Blossom laughed .
" 鲍比 点头 和 父亲 开花 笑了 .

鲍比点了点头，布洛瑟姆神父笑了。

“ [naʊ] , ['twɑːdl] ,
“ Now , Twaddles ,
“ 现在 , 胡说八道 ,

“现在，胡说八道，

[dəunt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [naɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] ['wɔ:lnʌt] ['bjʊroʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] ['mʌðɚz]

don't	begin	to	see	a	nice	comfortable	walnut	bureau	like	the	one	in	Mother's
不	开始	到	看	一个	好的	舒服的	核桃	局	喜欢	这	一	在	母亲的

[ru:m] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [kə'lektɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pʊr] [foʊk] ,

room	going	around	collecting	food	for	the	poor	folk	,
房间	去	大约	收集	食物	为了	这	贫穷的	民间	,

不要以为像母亲房间里那样舒适漂亮的胡桃木梳妆台会被用来四处募捐救济穷人。

" [hi:; hi] [sed] ['ti:zɪŋli] .

"	he	said	teasingly	.
"	他	说	戏谑地	.

“他戏谑地说。”

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [jʊr; jər][bɪg] [aɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ə; eɪ] ['tʃærəti] ['bjʊroʊ] [ɪz] .

“	I	can	see	your	big	eyes	beginning	to	wonder	what	a	Charity	Bureau	is	.
“	我	能	看	你的	大的	眼睛	开始	到	想知道	什么	一个	慈善	局	是	.

“我看到你睁大眼睛，开始好奇慈善局是什么。”

[ðæt] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kaɪnd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [goʊ] [ə'raʊnd] ['teɪkɪŋ] [ker]

That	is	only	a	name	for	the	kind	men	and	women	who	go	around	taking	care
那	是	仅有的	一个	姓名	为了	这	种类	男人	和	女性	WHO	去	大约	采取	关心

[ʌv; əv] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [koʊld] ['pi:p(ə)l] .

of	hungry	and	cold	people	.
的	饥饿的	和	寒冷的	人们	.

那只是对那些四处照顾饥寒交迫者的善良男女的一种称呼。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [dɑ:t] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ti:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] [ðə; ði]

"	But	though	Dot	continued	to	tease	to	be	allowed	to	go	to	school	the
"	但	尽管	点	持续	到	逗	到	是	允许	到	去	到	学校	这

[nekst] [deɪ] , ['twɑ:dl] - [-]

next	day	,	Twaddles	'	[	16	]
下一个	天	,	胡说八道	-	[	-	]

“但是尽管多特继续戏弄，想要第二天去上学，但特瓦德尔斯[16]

['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ ['tʃærəti] ['bjʊroʊ] .

busy	little	brain	kept	thinking	about	the	“	Charity	Bureau	.
忙碌的	小的	脑	保留	思维	关于	这	“	慈善	局	.

小脑袋瓜不停地想着“慈善局”。

" [hi:; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] — ['twɑ:dl] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] — [ɪg'zæktli] [waɪ] [men]

"	He	couldn't	understand	—	Twaddles	was	only	four	years	old	—	exactly	why	men
"	他	不能	理解	—	胡说八道	曾是	仅有的	四	年	老的	—	确切地	为什么	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [kə'lektɪd] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['hʌŋgri] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] ,

and	women	who	collected	food	for	hungry	people	should	be	called	a	bureau	,
和	女性	WHO	集	食物	为了	饥饿的	人们	应该	是	称为	一个	局	,

“他无法理解——当时的特瓦德尔斯只有四岁——为什么那些为饥饿的人们收集食物的男男女女要被称为‘救济局’，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] .

and	the	more	he	thought	about	it	,	the	more	tangled	up	he	became	.
和	这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更多的	纠缠不清	向上	他	成为	.

他越想越觉得困惑。

[wen] ['bedtaɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɑ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd]

When	bedtime	came	for	him	and	Dot	he	was	still	puzzling	over	it	and
什么时候	就寝时间	来了	为了	他	和	点	他	曾是	仍然	令人费解	超过	它	和

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .

it	was	not	till	the	next	morning	that	he	decided	what	he	should	do	.
它	曾是	不是	直到	这	下一个	早晨	那	他	决定	什么	他	应该	做	.

到了他和多特该睡觉的时候，他还在为此事苦恼，直到第二天早上才决定该怎么做。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [sæm] ['leɪtən] ,

Meg	and	Bobby	were	seated	on	the	front	seat	of	the	car	with	Sam	Layton	,
梅格	和	鲍比	是	坐着	在	这	正面	座位	的	这	车	和	山姆	莱顿	,

梅格和鲍比与萨姆·莱顿一起坐在汽车前排座位上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [fruːt] ['dʒɑːrz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] ,

and	the	vegetables	and	apples	and	fruit	jars	were	carefully	arranged	on	the	back	seat	,
和	这	蔬菜	和	苹果	和	水果	罐子	是	小心	安排	在	这	后退	座位	,

蔬菜、苹果和水果罐头都被仔细地摆放在后座上。

[wen] ['twɑːdl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

when	Twaddles	came	running	out	of	the	house	.
什么时候	胡说八道	来了	跑步	出去	的	这	房子	.

这时，特瓦德尔斯从房子里跑了出来。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] — [mʌtʃ] [tuː; tə] ['mɛgz] [ænd; ənd] ['bɑːbiːz] [rɪ'liːf] — [ænd; ənd] [meg] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

Mother	Blossom	had	said	the	twins	were	not	to	go	to	school	—	much	to	Meg's	and	Bobby's	relief	—	and	Meg	at	first	thought	Twaddles	was	determined	to	have	his	own	way	.
母亲	开花	有	说	这	双胞胎	是	不是	到	去	到	学校	—	很多	到	梅格的	和	鲍比的	宽慰	—	和	梅格	在	第一的	想法	胡说八道	曾是	决定	到	有	他的	自己的	方式	.

布洛瑟姆妈妈说过双胞胎不用去上学——这让梅格和鲍比松了一口气——梅格一开始认为特瓦德尔斯决心要按自己的方式行事。

“ [goʊ] [bæk] , ['twɑːdl] !

“	Go	back	,	Twaddles	!
”	去	后退	,	胡说八道	!

“滚回去，特沃德尔斯！”

['mʌðər] [sed] [juː; jʊ] ['kudnt] [goʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wen] ['twɑːdl] [baʊnst] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] .

Mother	said	you	couldn't	go	,	”	she	cried	,	when	Twaddles	bounced	on	the	running	board	.
母亲	说	你	不能	去	,	”	她	哭	,	什么时候	胡说八道	弹跳	在	这	跑步	木板	.

“妈妈说你不能去，”当小家伙在踏板上蹦来蹦去时，她哭着说。

“ [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] !

“	I'm	not	going	!
”	我是	不是	去	!

“我不去！”

[aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ! ” [-]

I	brought	you	something	!	”	[	17	]
我	带来	你	某物	!	”	[	-	]

我给你带了东西！”[17]

[gɑːspt] ['twɑːdl] , ['breθləs] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

gasped	Twaddles	,	breathless	from	running	.
倒吸一口气	胡说八道	,	喘不过气	从	跑步	.

“呱呱”喘着粗气说道，他跑得气喘吁吁。

“ [its] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃærəti] ['bjʊroʊ] .

“	It's	for	the	Charity	Bureau	.
”	它是	为了	这	慈善	局	.

“这是给慈善局的。”

" [meg] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑ:ks] , [ræpt] [ɪn] [waɪt] ['tɪʃu:] ['peɪpər] , [ænd; ənd][sæm]['stɑ:rtɪd][ðə; ði][kɑ:r]

"	Meg	took	the	little	box	,	wrapped	in	white	tissue	paper	,	and	Sam	started	the	car
"	梅格	采取	这	小的	盒子	,	包装	在	白色的	组织	纸	,	和	山姆	开始	这	车

.

:

.

梅格接过用白色薄纸包裹的小盒子，萨姆发动了汽车。

[ðə; ði] [twɪnz] [stʊd] [ænd; ənd] [weɪvd] [tu:; tə] ['bɑ:bi] [ænd; ənd][meg][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]

The	twins	stood	and	waved	to	Bobby	and	Meg	as	though	they	were	going
这	双胞胎	站立	和	挥手	到	鲍比	和	梅格	作为	尽管	他们	是	去

[ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə] [sku:l] [wer] [ðeɪ] [went] ['evri] [sku:l] [deɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

on	a	voyage	instead	of	to	school	where	they	went	every	school	day	morning	,
在	一个	航程	反而	的	到	学校	在哪里	他们	去	每一个	学校	天	早晨	,

这对双胞胎站着，向鲍比和梅格挥手，仿佛他们要去远航而不是去上学，就像他们每天早上上学一样。

[ænd; ənd][meg][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tɪl] [sæm] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel]

and	Meg	did	not	look	at	the	package	till	Sam	suggested	that	it	might	be	well
和	梅格	做过	不是	看	在	这	包裹	直到	山姆	建议	那	它	可能	是	出色地

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

to	see	what	was	in	it	.
到	看	什么	曾是	在	它	.

直到萨姆建议最好看看里面是什么，梅格才去看那个包裹。

" [ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] ['twɑ:dl] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , " [əb'zɜ:rvd] [sæm] ['seɪdʒli] ,

"	You	never	can	tell	what	Twaddles	is	going	to	do	,	"	observed	Sam	sagely	,
"	你	绝不	能	告诉	什么	胡说八道	是	去	到	做	,	"	观察到	山姆	睿智地	,

"你永远也猜不到特瓦德尔斯会做什么，"萨姆睿智地说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ,

"	and	if	I	were	you	,
"	和	如果	我	是	你	,

"如果我是你，

[aɪ'd][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I'd	want	to	know	what	I	was	taking	to	the	Bureau	for	him	.
ID	想	到	知道	什么	我	曾是	采取	到	这	局	为了	他	.

我想知道我要替他带什么东西去局里。

" [meg] [ʌn'ræpt] [ðə; ði][bɑ:ks] [waɪl] ['bɑ:bi] [ænd; ənd][sæm][stɛərd] ['kjʊriəsli] .

"	Meg	unwrapped	the	box	while	Bobby	and	Sam	stared	curiously	.
"	梅格	拆开	这	盒子	尽管	鲍比	和	山姆	凝视	奇怪的是	.

"梅格打开盒子，鲍比和萨姆好奇地盯着看。"

[wen] [ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] , [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [kə'loʊn] !

When	she	lifted	the	cover	,	there	lay	a	bottle	of	cologne	!
什么时候	她	抬起	这	覆盖	,	那里	躺	一个	瓶子	的	科隆	!

当她掀开盖子时，里面躺着一瓶古龙水！

" [its] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:t(ə)l] ,

"	It's	his	own	bottle	,
"	它是	他的	自己的	瓶子	,

"这是他自己的瓶子，

[ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dædi] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][soʊ] , "

the	one	he	bought	with	his	own	money	and	Daddy	laughed	at	him	so	,	"
这	一	他	买	和	他的	自己的	钱	和	爸爸	笑了	在	他	所以	,	"

[sed] [meg] .

said	Meg	.
说	梅格	.

"那是他用自己的钱买的，爸爸却嘲笑他，"梅格说。

“ ['twɑːdl] [dʌz] [lʌv] [kə'loʊn] !
“ Twaddles does love cologne !
“ 胡说八道 做 爱 科隆 !

“Twaddles 确实喜欢古龙水！”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] ?
And why do you suppose he wants to give it to the poor people ?
和 为什么 做 你 认为 他 想要 到 给 它 到 这 贫穷的 人们 ?

你觉得他为什么要把钱捐给穷人?

” [sæm] ['leɪtən] ['tʃʌkld] .
” Sam Layton chuckled .
” 山姆 莱顿 轻笑 .

萨姆·莱顿轻笑了一声。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] ['iznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [foʊks] , ” [-]
“ Don't you see , this isn't for the poor folks , ” [18]
“ 不 你 看 , 这 不是 为了 这 贫穷的 各位 , ” [-]

“难道你看不出来，这不是穷人的事吗？”[18]

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
he explained .
他 解释 .

他解释道。

“ ['twɑːdl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] - ['tʃærəti] ['bjʊroʊ] - — [ðə; ði] [pʊr] [kɪd][hæz; həz][ðə; ði]
“ Twaddles said it was for the ' Charity Bureau ' — the poor kid has the
“ 胡说八道 说 它 曾是 为了 这 - 慈善 局 - — 这 贫穷的 孩子 有 这
['bjʊroʊ] [aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
bureau idea in his mind in spite of what your father told him .
局 主意 在 他的 头脑 在 尽管如此 的 什么 你的 父亲 讲述 他 .

“特瓦德尔斯说这是为了‘慈善局’——尽管你父亲告诉过他，这个可怜的孩子还是想出了成立慈善局的主意。”

['prɪti] [naɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'loʊn] , [ðoʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Pretty nice of him to give away his own cologne , though , isn't it ?
漂亮的 好的 的 他 到 给 离开 他的 自己的 科隆 , 尽管 , 不是 它 ?

他把自己的香水送人，真是太好了，不是吗?

” ['nɔːrə][hæd; həd][toʊld][sæm] [haʊ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃærəti]
” Nora had told Sam how Father Blossom had tried to explain what the Charity
” 诺拉 有 讲述 山姆 如何 父亲 开花 有 尝试 到 解释 什么 这 慈善
['bjʊroʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['twɑːdl] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
Bureau was to Twaddles the night before ,
局 曾是 到 胡说八道 这 夜晚 前 ,

“诺拉告诉萨姆，布洛瑟姆神父前一天晚上是如何试图向特瓦德尔斯解释慈善局是做什么的。”

[ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [rɪ'membər] , [tuː] .
and Meg and Bobby remembered , too .
和 梅格 和 鲍比 记得 , 也 .

梅格和鲍比也记得。

[ðeɪ] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [pʊr] ['twɑːdl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]
They laughed a little at poor Twaddles but it was at the idea of the
他们 笑了 一个 小的 在 贫穷的 胡说八道 但 它 曾是 在 这 主意 的 这
[kə'loʊn] ['bɑːt(ə)l][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['tʃærəti] ['bjʊroʊ] ,
cologne bottle to stand on the Charity Bureau ,
科隆 瓶子 到 站立 在 这 慈善 局 ,

他们嘲笑可怜的特瓦德尔斯，但真正让他们发笑的是把香水瓶放在慈善办公室的想法。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪm'self] .
and not at the little boy himself .
和 不是 在 这 小的 男生 他自己 .

而不是针对小男孩本人。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] , [wɪl] [wiː; wi] , ['bɑːbi] ? ” [sed] [meg] ,

“	We	won't	make	fun	of	him	a	bit	,	will	we	,	Bobby	?	”	said	Meg	,
”	我们	惯于	制作	乐趣	的	他	一个	少量	,	将要	我们	,	鲍比	?	”	说	梅格	,

“我们一点儿也不会取笑他，对吧，鲍比？”梅格说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skuːl] .

as	the	car	stopped	before	the	school	.
作为	这	车	停止	前	这	学校	.

汽车在学校前停了下来。

“ ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [goʊld] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [kə'loʊn] ,

“	Twaddles	was	as	good	as	gold	to	give	away	his	own	bottle	of	cologne	,
”	胡说八道	曾是	作为	好的	作为	金子	到	给	离开	他的	自己的	瓶子	的	科隆	,

“Twaddles人非常好，竟然把自己的那瓶古龙水送人了。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['sʌmwʌn] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

and	perhaps	someone	will	like	to	have	it	.	”	[	19	]
和	也许	某人	将要	喜欢	到	有	它	.	”	[	-	]

也许有人会喜欢它。”[19]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [θæŋk] - ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]

THE	THANK	-	OFFERINGS
这	感谢	-	供品

感恩祭

[sæm] [helpt] ['kæri] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [wiːl] [liːv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

SAM	helped	carry	the	vegetables	into	the	school	and	we'll	leave	him	for	a
萨姆	帮助	携带	这	蔬菜	进入	这	学校	和	出色地	离开	他	为了	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

山姆帮忙把蔬菜搬进学校，我们先离开他一会儿。

“ [təut] ” [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ['æplz] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] ,

“	toting	”	as	he	called	it	,	the	potatoes	and	shiny	apples	up	the	walk	,
”	携带	”	作为	他	称为	它	,	这	土豆	和	闪亮的	苹果	向上	这	走	,

他把土豆和闪亮的苹果“扛”着，沿着小路走上去。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blɑːsəm] ['tʃɪldrən] .

and	introduce	you	to	the	Blossom	children	.
和	介绍	你	到	这	开花	孩子们	.

并向你介绍布洛瑟姆家的孩子们。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [juːl]

You	may	already	know	them	and	if	you	have	met	them	before	you'll
你	可能	已经	知道	他们	和	如果	你	有	遇见	他们	前	你会

[rɪ'membər] [ðæt] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [neɪmz] ,

remember	that	Meg	and	Bobby	had	other	and	longer	names	,
记住	那	梅格	和	鲍比	有	其他	和	更长	姓名	,

你可能已经认识他们了，如果你以前见过他们，你就会记得梅格和鲍比以前还有更长的名字。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [best] [frendz] ['ɔːf(ə)n] [fər'gɑːt] [ðæt] [meg] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['mɑːrgrət] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

although	their	best	friends	often	forgot	that	Meg	was	named	Margaret	for	her
虽然	他们的	最好的	朋友们	经常	忘了	那	梅格	曾是	命名	玛格丽特	为了	她

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

虽然她们最好的朋友经常忘记梅格的名字玛格丽特是为了纪念她的母亲而取的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɑːbərt] ['heiwəd] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['bɑːbiːz] ['riːəl] [neɪm] ,

and	that	Robert	Hayward	Blossom	was	Bobby's	real	name	,
和	那	罗伯特	海沃德	开花	曾是	鲍比的	真实的	姓名	,

罗伯特·海沃德·布洛瑟姆是鲍比的真名。

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [wʊd] [juːz] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ɪn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər]

the	one	he	would	use	when	he	grew	up	and	went	in	business	with	Father
这	一	他	会	使用	什么时候	他	生长	向上	和	去	在	商业	和	父亲

['blɑːsəm] .

Blossom	.
开花	.

那是他长大后和布洛瑟姆神父一起做生意时会用的。

[ðə; ði] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] [twɪnz] , [tuː] , [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] ,

The	four	-	year	-	old	twins	,	too	,	Dot	and	Twaddles	,
这	四	-	年	-	老的	双胞胎	,	也	,	点	和	胡说八道	,

还有那对四岁的双胞胎，多特和特瓦德尔斯。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

when	they	were	old	enough	to	go	to	school	would	be	written	down	on	the
什么时候	他们	是	老的	足够的	到	去	到	学校	会	是	书面	向下	在	这

['tiːtʃɚz] [roʊl] [bʊk] [æz; əz] ['dɔːrəθi] ['ʌnə] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['^ifəd,'dʒifəd] ['blɑːsəm] .

teacher's	roll	book	as	Dorothy	Anna	and	Arthur	Gifford	Blossom	.
老师的	卷	书	作为	多萝西	安娜	和	亚瑟	吉福德	开花	.

当他们到了上学的年龄时，老师会在学生名册上写下他们的名字：多萝西·安娜和亚瑟·吉福德·布洛瑟姆。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , [wiːl] [tel] [-]

In	case	you	do	not	know	,	we'll	tell	[	20	]
在	案件	你	做	不是	知道	,	出色地	告诉	[	-	]

如果您不知道，我们会告诉您[20]

[juː; jʊ]

you
你

你

[ðæt] [ðiːz] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [oʊk] [hɪl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

that	these	four	children	lived	in	the	town	of	Oak	Hill	,	with	their	father	and
那	这些	四	孩子们	居住地	在	这	镇	的	橡木	爬坡道	,	和	他们的	父亲	和

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

这四个孩子和他们的父母一起住在橡树山镇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nɔrə] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

and	with	Norah	who	had	lived	with	them	for	years	,
和	和	诺拉	WHO	有	居住地	和	他们	为了	年	,

还有和他们一起生活多年的诺拉，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sæm] ['leɪtən] [huː] [lɪvd] ['oʊvər][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [raɪt] - [hænd][mæn]

and	with	Sam	Layton	who	lived	over	the	garage	and	was	right	-	hand	man
和	和	山姆	莱顿	WHO	居住地	超过	这	车库	和	曾是	正确的	-	手	男人

[tuː; tə] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

to	Father	Blossom	.
到	父亲	开花	.

还有住在车库楼上的萨姆·莱顿，他是布洛瑟姆神父的得力助手。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈsʌmər] [ðeɪ] [spent][æt; ət]

The	first	book	about	the	Blossoms	describes	the	lovely	summer	they	spent	at
这	第一的	书	关于	这	花朵	描述	这	迷人的	夏天	他们	花费	在

[ˈbrʊkˌsaɪd] [fɑːrm] ,

Brookside	Farm	,
布鲁克赛德	农场	,

第一本关于布洛瑟姆家族的书描述了他们在布鲁克赛德农场度过的美好夏天。

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ænt] [ˈpɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈmʌðər] [ˈblɑsəmz] [ˈsɪstər] .

visiting	Aunt	Polly	,	who	was	Mother	Blossom's	sister	.
访问	阿姨	波莉	,	WHO	曾是	母亲	花朵的	姐姐	.

去拜访波莉阿姨，她是布洛瑟姆妈妈的妹妹。

[ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːr; ər][ɔːl][toʊld][ʌv; əv][ɪn] “ [fɔːr]

The	friends	they	made	there	and	the	fun	they	had	are	all	told	of	in	“	Four
这	朋友们	他们	制成	那里	和	这	乐趣	他们	有	是	全部	讲述	的	在	“	四

[ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [æt; ət] [ˈbrʊkˌsaɪd] [fɑːrm] .

Little	Blossoms	at	Brookside	Farm	.
小的	花朵	在	布鲁克赛德	农场	.

《布鲁克赛德农场的四朵小花》讲述了他们在那里结交的朋友和他们所经历的乐趣。

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [liːv] [ænt] [ˈpɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm] [ɪf]

”	The	children	would	have	been	sorry	to	leave	Aunt	Polly	and	the	farm	if
”	这	孩子们	会	有	到过	对不起	到	离开	阿姨	波莉	和	这	农场	如果

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈʌðər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] .

there	had	not	been	other	exciting	days	to	look	forward	to	.
那里	有	不是	到过	其他	激动人心	天	到	看	向前	到	.

“如果不是还有其他令人兴奋的日子可以期待，孩子们会舍不得离开波莉阿姨和农场。”

[meg][ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Meg	and	Bobby	had	to	go	to	school	,	of	course	,
梅格	和	鲍比	有	到	去	到	学校	,	的	课程	,

当然，梅格和鲍比得去上学。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈwɪntər] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] ,

and	their	first	winter	in	the	school	room	,
和	他们的	第一的	冬天	在	这	学校	房间	,

以及他们在教室里度过的第一个冬天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈsɪstənt] [ˈefərts] [ʌv; əv][dɑːt][ænd; ənd] [ˈtwɑːdl] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [tuː] ,

and	the	persistent	efforts	of	Dot	and	Twaddles	to	go	to	school	,	too	,
和	这	执着的	努力	的	点	和	胡说八道	到	去	到	学校	,	也	,

还有多特和特瓦德尔斯坚持不懈地努力去上学。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈroʊld] [ɪn] [ˈeni] [klæs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

though	they	were	not	old	enough	to	be	enrolled	in	any	class	,	and	their
尽管	他们	是	不是	老的	足够的	到	是	已注册	在	任何	班级	,	和	他们的

[ˈfaɪn(ə)l] [səkˈses] ,

final	success	,
最终的	成功	,

尽管他们年龄不够，无法入学，但他们最终取得了成功。

[ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɑːljəm] [kɔːld] , “ [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [æt; ət] [oʊk] [hɪl] [skuːl] .

is	related	in	the	second	volume	called	,	“	Four	Little	Blossoms	at	Oak	Hill	School	.
是	有关的	在	这	第二	体积	称为	,	“	四	小的	花朵	在	橡木	爬坡道	学校	.

在第二卷《橡树山学校的四朵小花》中有所描述。

" [ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [telz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['tɜːrkwɔɪz] ['lɑːkɪt] [meg] [lɔːst]

"	The	third	book	about	the	Blossoms	tells	of	the	blue	turquoise	locket	Meg	lost
"	这	第三	书	关于	这	花朵	讲述	的	这	蓝色的	绿松石	吊坠	梅格	丢失的

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

and	how	it	was	found	,
和	如何	它	曾是	成立	,

“关于布洛瑟姆家族的第三本书讲述了梅格丢失的蓝绿色吊坠以及它是如何被找到的。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːv(ə)n] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [ðoʊ] [ðeɪ] [-]

and	how	even	Meg	and	Bobby	themselves	were	lost	,	though	they	[	21	]
和	如何	甚至	梅格	和	鲍比	他们自己	是	丢失的	,	尽管	他们	[	-	]

甚至连梅格和鲍比自己也迷失了，尽管他们[21]

[wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] .

were	also	found	.
是	还	成立	.

还发现了其他东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , “ [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]

The	children	had	some	exciting	days	in	this	book	,	“	Four	Little	Blossoms	and
这	孩子们	有	一些	激动人心	天	在	这	书	,	“	四	小的	花朵	和

[ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn] ,

Their	Winter	Fun	,
他们的	冬天	乐趣	,

在《四朵小花和它们的冬日乐趣》这本书中，孩子们度过了一些激动人心的日子。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['endɪd] ['hæpɪli] .

"	but	all	the	excitement	ended	happily	.
"	但	全部	这	激动	结束	快乐地	.

但所有的激动人心的时刻最终都以美好的结局告终。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [kloʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['blɑːsəm] ['fæməli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

As	soon	as	school	closed	in	the	spring	,	away	went	the	Blossom	family	for	a
作为	很快	作为	学校	关闭	在	这	春天	,	离开	去	这	开花	家庭	为了	一个

[gʊd] [taɪm] .

good	time	.
好的	时间	.

春天学校一放假，布洛瑟姆一家就出去享受美好时光了。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [kɔːld] ,

What	happened	to	them	is	told	in	the	fourth	book	called	,
什么	发生	到	他们	是	讲述	在	这	第四	书	称为	,

他们的遭遇在第四本书中有详细描述，书名为：

“ [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɑːn] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] .

“	Four	Little	Blossoms	on	Apple	Tree	Island	.
“	四	小的	花朵	在	苹果	树	岛	.

“苹果树岛上的四朵小花。”

" ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪz] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv]

"	Living	on	an	island	is	great	fun	and	the	little	Blossoms	enjoyed	every	day	of
"	活的	在	一个	岛	是	伟大的	乐趣	和	这	小的	花朵	享受	每一个	天	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] .

the	long	summer	.
这	长的	夏天	.

“住在岛上非常有趣，小布洛瑟姆一家享受着漫长夏日的每一天。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

It	did	seem	as	though	they	were	always	finding	something	,
它	做过	似乎	作为	尽管	他们	是	总是	寻找	某物	,

他们似乎总能发现些什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] ['mɪsɪŋ] ['fæməli] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]['æp(ə)l] [triː]

and	they	helped	to	find	a	whole	missing	family	while	they	were	on	Apple	Tree
和	他们	帮助	到	寻找	一个	所有的	丢失的	家庭	尽管	他们	是	在	苹果	树

['aɪlənd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [helpt] [tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [tuː] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [huː]

Island	and	also	helped	to	rescue	a	girl	and	two	younger	children	who
岛	和	还	帮助	到	救援	一个	女孩	和	二	年轻	孩子们	WHO

[wɜːr; wər] “ [lɔːst] ” [ɑːn] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] .

were	“	lost	”	on	another	island	.
是	“	丢失的	”	在	其他	岛	.

他们帮助在苹果树岛上找到了一整个失踪的家庭，还帮助营救了在另一个岛上“迷路”的一名女孩和两个年幼的孩子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɪn] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [huː] [ræn][ðə; ðɪ]['moʊtər] [boʊt] ,

They	found	a	great	friend	in	Captain	Jenks	who	ran	the	motor	boat	,
他们	成立	一个	伟大的	朋友	在	队长	詹克斯	WHO	跑	这	发动机	船	,

他们和驾驶摩托艇的詹克斯船长成了好朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] ['hæpɪli] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] [ɪf] [ðə; ðɪ]

and	they	might	have	stayed	happily	on	the	island	the	whole	year	round	if	the
和	他们	可能	有	入住	快乐地	在	这	岛	这	所有的	年	圆形的	如果	这

[seɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm][ðə; ðɪ]

same	important	business	that	had	brought	them	home	from	Brookside	Farm	the
相同的	重要的	商业	那	有	带来	他们	家	从	布鲁克赛德	农场	这

['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

summer	before	had	not	called	them	back	to	Oak	Hill	the	middle	of
夏天	前	有	不是	称为	他们	后退	到	橡木	爬坡道	这	中间	的

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

如果不是因为去年夏天把他们从布鲁克赛德农场带回家的那件重要的事情，又在九月中旬把他们召回了橡树山，他们或许会一整年都快乐地待在岛上。

[skuːl] ['oʊpənd] , [juː; jʊ] [siː] .

School	opened	,	you	see	.
学校	打开	,	你	看	.

你看，学校开学了。

[bæk] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['blɑːsəm] ['fæməli][ænd; ənd] ['nɔrə] [-]

Back	came	the	Blossom	family	and	Norah	[	22	]
后退	来了	这	开花	家庭	和	诺拉	[	-	]

布洛瑟姆一家和诺拉[22]回来了

[wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

was	very	glad	to	see	them	.
曾是	非常	高兴的	到	看	他们	.

见到他们我非常高兴。

[soʊ][wʌz; wəz][sæm] ['leɪtən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn]['kænədə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

So	was	Sam	Layton	,	who	had	been	working	on	a	farm	in	Canada	during	the
所以	曾是	山姆	莱顿	,	WHO	有	到过	在职的	在	一个	农场	在	加拿大	期间	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

萨姆·莱顿也是如此，他整个夏天都在加拿大的一个农场工作。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['filip] , ['mɛgz] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	had	taken	Philip	,	Meg's	dog	,	with	him	.
和	有	已采取	菲利普	,	梅格的	狗	,	和	他	.

他还带上了梅格的狗菲利普。

[sæm][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['kænədə] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [oʊk] [hɪl] [mʌtʃ]

Sam	had	had	enough	of	Canada	,	he	said	,	and	he	liked	Oak	Hill	much
山姆	有	有	足够的	的	加拿大	,	他	说	,	和	他	喜欢	橡木	爬坡道	很多

['betər] ;

better	;
更好的	;

山姆说，他受够了加拿大，更喜欢奥克希尔；

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ɪn]['kænədə] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] , [hu:] [kʊd; kəd] [kʊk] [laɪk] ['nɔrə] .

he	had	found	no	one	in	Canada	,	he	declared	,	who	could	cook	like	Norah	.
他	有	成立	不	一	在	加拿大	,	他	声明	,	WHO	可以	厨师	喜欢	诺拉	.

他宣称，他在加拿大找不到一个能像诺拉那样做饭的人。

[bɪ'twi:n] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['æftər] [sku:l] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['filip]

Between	going	to	school	and	playing	after	school	and	taking	care	of	Philip
之间	去	到	学校	和	玩耍	后	学校	和	采取	关心	的	菲利普

[ænd; ənd] ['ænəbel] [li:] ,

and	Annabel	Lee	,
和	安娜贝尔	李	,

在上学、放学后玩耍以及照顾菲利普和安娜贝尔·李之间，

[ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [fɔ:r; fər] [raɪdz] [ɪn]

the	cat	,	and	running	errands	and	going	with	Father	Blossom	for	rides	in
这	猫	,	和	跑步	跑腿	和	去	和	父亲	开花	为了	骑行	在

[ðə; ði][kɑ:r] ,

the	car	,
这	车	,

那只猫，还有跑腿办事，以及和布洛瑟姆神父一起开车兜风。

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] ['swɪftli] [ænd; ənd] , ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ]

the	days	passed	swiftly	and	,	almost	before	they	realized	it	,	Thanksgiving	Day
这	天	通过了	迅速地	和	,	几乎	前	他们	已实现	它	,	感恩	天

[wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] .

was	just	around	the	corner	.
曾是	只是	大约	这	角落	.

日子过得飞快，转眼间感恩节就到了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [taɪm] ,

And	at	Thanksgiving	time	,
和	在	感恩	时间	,

感恩节期间，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sku:l] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] [brɪŋ] [doʊ'neɪʃənz][ʌv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['teɪkən]

the	children	in	school	were	asked	to	bring	donations	of	food	which	were	taken
这	孩子们	在	学校	是	问	到	带来	捐款	的	食物	哪个	是	已采取

[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ʌðərwaɪz]

in	charge	by	the	Charity	Bureau	and	by	them	given	to	people	who	otherwise
在	收费	经过	这	慈善	局	和	经过	他们	给定	到	人们	WHO	否则

[maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] ['eni] ['dɪnər] [ɑ:n][ðə; ði]['hɑ:lədeɪ] .

might	not	have	any	dinner	on	the	holiday	.
可能	不是	有	任何	晚餐	在	这	假期	.

学校要求孩子们捐赠食物，这些食物由慈善局负责接收，并分发给那些在节日期间可能吃不上晚饭的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ,

And	now	that	you	know	all	about	the	four	little	Blossoms	,
和	现在	那	你	知道	全部	关于	这	四	小的	花朵	,

现在你已经了解了四朵小花的故事，

[wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [left] [sæm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['æplz] ['ɪntuː][ðə; ði]
we'll go back to where we left Sam carrying the potatoes and apples into the
出色地 去 后退 到 在哪里 我们 左边 山姆 携带 这 土豆 和 苹果 进入 这
[skuːl] .
school .
学校 .

我们将回到我们上次离开的地方，萨姆正扛着土豆和苹果走进学校。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
“ Is that all ?
” 是 那 全部 ?

就这些吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [-]
” he asked , when he had cleared [23]
” 他 问 , 什么时候 他 有 已清除 [-]

“他问道，当他清空[23]

[ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bʌndlz] .
the back seat of the boxes and bundles .
这 后退 座位 的 这 盒子 和 捆绑 .

箱子和捆扎物的后座。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [raɪt] [bæk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
“ All right , then , I must go right back for your father .
” 全部 正确的 , 然后 , 我 必须 去 正确的 后退 为了 你的 父亲 .

“好吧，那我必须马上回去接你父亲了。”

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [gets] [ðə; ði] [kə'loʊn] , [meg] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] .
Don't forget to see that the Bureau gets the cologne , Meg , ” and he grinned .
不 忘记 到 看 那 这 局 获得 这 科隆 , 梅格 , ” 和 他 咧嘴一笑 .

“别忘了让局里的人收到古龙水，梅格，”他咧嘴一笑。

[sæm] [droʊv] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] ['ɪntuː]
Sam drove off in the car and Meg and Bobby ran down the stone steps into
山姆 驾驶 离开 在 这 车 和 梅格 和 鲍比 跑 向下 这 石头 步骤 进入
[ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wer] [ðə; ði] [θæŋk] - ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] .
the basement of the school where the thank - offerings were to be stored .
这 地下室 的 这 学校 在哪里 这 感谢 - 供品 是 到 是 存储 .

山姆开车离开了，梅格和鲍比跑下石阶，来到学校的地下室，那里将存放感恩祭品。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [niːt]
Once it had been the custom of the school to arrange everything in neat
一次 它 有 到过 这 风俗 的 这 学校 到 安排 一切 在 整洁的
['roʊz; 'raʊz][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] ,
rows on the platform in the assembly hall ,
行 在 这 平台 在 这 集会 大厅 ,

学校以前有个习惯，就是把所有东西都整齐地摆放在礼堂的台子上。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['æplz] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [prer]
but after a handsome pyramid of apples had shifted during the opening prayer
但 后 一个 英俊的 金字塔 的 苹果 有 转移 期间 这 开幕 祷告
[ænd; ənd][hæd; həd] [bʌmpt] — [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] — [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm]
and had bumped — one at a time — down over the edge of the platform
和 有 撞 — 一 在 一个 时间 — 向下 超过 这 边缘 的 这 平台
[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪlz] [ænd; ənd] ,
and into the aisles and ,
和 进入 这 过道 和 ,

但是，在开场祷告期间，一个漂亮的苹果金字塔发生了移位，苹果一个接一个地从讲台边缘滚落到过道里，

[ə'nʌðər] [taɪm] , [ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [hæd; həd][bɜ:rst][ænd; ənd] [steɪnd] [ðə; ði] [gri:n] ['velvɪt]
another **time** **,** **a** **jar** **of** **preserves** **had** **burst** **and** **stained** **the** **green** **velvet**
其他 时间 , 一个 罐 的 果酱 有 爆裂 和 染色 这 绿色的 天鹅绒
['kɑ:rpɪt] ,
carpet **,**
地毯 ,

还有一次，一罐果酱破裂，弄脏了绿色的天鹅绒地毯。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd]
it **was** **wisely** **decided** **that** **everything** **should** **be** **carried** **into** **the** **basement** **and**
它 曾是 明智地 决定 那 一切 应该 是 携带 进入 这 地下室 和
[kept] [ðer; ðər] .
kept **there** **.**
保留 那里 .

明智的决定是将所有物品搬到地下室存放起来。

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [stʌf] !
“ **Oh** **,** **look** **at** **all** **the** **stuff** **!**
“ 哦 , 看 在 全部 这 东西 !

“哦，看看这些东西！”

” [kraɪd] ['bɑ:bi] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪfts] [spred] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] ['wʊd(ə)n]
” **cried** **Bobby** **when** **he** **saw** **the** **collection** **of** **gifts** **spread** **out** **on** **the** **plain** **wooden**
” 哭 鲍比 什么时候 他 锯 这 收藏 的 礼物 传播 出去 在 这 清楚的 木制的
[teiblz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [teiblz] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['stɔ:rmi]
tables **which** **were** **used** **for** **lunch** **tables** **on** **the** **days** **when** **it** **was** **too** **stormy**
表格 哪个 是 用过的 为了 午餐 表格 在 这 天 什么时候 它 曾是 也 暴风雨
[tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [nu:n] .
to **go** **home** **at** **noon** **.**
到 去 家 在 中午 .

“鲍比看到摆放在简朴木桌上的礼物时，不禁叫了起来。这些桌子以前是暴风雨太大，中午不能回家时用来当午餐桌的。”鲍比喊道。

“ [lʊk] , [meg] , ['sʌmwʌn] ['i:v(ə)n] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['tɜ:rki] ! ” [-]
“ **Look** **,** **Meg** **,** **someone** **even** **brought** **a** **turkey** **!** **”** **[** **24** **]**
“ 看 , 梅格 , 某人 甚至 带来 一个 火鸡 ! ” [-]

“看，梅格，有人甚至还带来了一只火鸡！”[24]

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] ['tɜ:rki] , ['ni:tli] ['foʊldɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['bæskɪt] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]
Sure **enough** **,** **there** **was** **a** **fat** **turkey** **,** **neatly** **folded** **into** **a** **basket** **lined** **with**
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 胖的 火鸡 , 整齐地 折叠 进入 一个 篮子 衬里 和
['ɔrɪndʒ] [kreɪp] ['peɪpər] .
orange **crepe** **paper** **.**
橙子 绉 纸 .

果然，那里有一只肥硕的火鸡，整齐地折叠在一个铺着橙色皱纹纸的篮子里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜ:r; hər] [θæŋk]
One **of** **the** **pupils** **who** **lived** **on** **a** **farm** **had** **brought** **him** **as** **her** **thank**
一 的 这 学生 WHO 居住地 在 一个 农场 有 带来 他 作为 她 感谢
- ['ɔ:fərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] ['fæməli] [hu:] [faʊnd] [ðæt] ['tɜ:rki] [ɪn][ðer; ðər] ['bæskɪt]
- **offering** **and** **if** **the** **fortunate** **family** **who** **found** **that** **turkey** **in** **their** **basket**
- 提供 和 如果 这 幸运 家庭 WHO 成立 那 火鸡 在 他们的 篮子
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [i:v] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [gɪft] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ʌv; əv] [oʊk] [hɪl]
Thanksgiving **Eve** **admired** **the** **gift** **as** **much** **as** **the** **boys** **and** **girls** **of** **Oak** **Hill**
感恩 前夕 钦佩 这 礼物 作为 很多 作为 这 男孩们 和 女孩们 的 橡木 爬坡道
[skuːl] [dɪd] ,
school **did** **,**
学校 做过 ,

一位住在农场的学生把火鸡作为感恩节礼物带了过来，如果感恩节前夜在篮子里发现这只火鸡的幸运家庭像橡树山学校的男孩女孩们一样喜欢这份礼物，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['θæŋkfulnəs] .

there	could	have	been	no	doubt	of	their	thankfulness	.
那里	可以	有	到过	不	怀疑	的	他们的	感恩	.

他们的感激之情毋庸置疑。

['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['græmər] [ænd; ənd]['praɪmeri] [greɪdz] , [ænd; ənd] [mɪs] [raɪt] ,

Mr	.	Carter	,	the	principal	of	the	grammar	and	primary	grades	,	and	Miss	Wright	,
先生	.	卡特	,	这	主要的	的	这	语法	和	基本的	成绩	,	和	错过	赖特	,

卡特先生是文法学校和小学部的校长，还有赖特小姐，

[ðə; ðɪ] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['praɪmeri] [skuːl] ,

the	vice	-	principal	of	the	primary	school	,
这	副	-	主要的	的	这	基本的	学校	,

小学副校长

[wɜːr; wər] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [teiblz] .

were	busy	taking	the	things	the	children	brought	and	finding	places	for	them	on	the	tables	.
是	忙碌的	采取	这	事物	这	孩子们	带来	和	寻找	地方	为了	他们	在	这	表格	.

他们忙着收拾孩子们带来的东西，并把它们放在桌子上。

“ [wʌt] [faɪn] , [kliːn] [pə'tetoz] ! ” [sed] [mɪs] [raɪt] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [meg] .

“	What	fine	,	clean	potatoes	!	”	said	Miss	Wright	,	smiling	at	Meg	.
“	什么	美好的	,	干净的	土豆	!	”	说	错过	赖特	,	微笑	在	梅格	.

“多么漂亮、干净的土豆啊！”赖特小姐笑着对梅格说。

“ [juː; jʊ] [skrʌbd] [ðoʊz] [wel] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [dɪr] ?

“	You	scrubbed	those	well	,	didn't	you	,	dear	?
“	你	擦洗过	那些	出色地	,	没有	你	,	亲爱的	?

“你把它们都擦洗干净了，对吧，亲爱的？”

[aɪm][soʊ][glæd] [wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [gɪfts] [ə'træktɪv] ,

I'm	so	glad	when	the	children	take	special	pains	to	make	their	gifts	attractive	,
我是	所以	高兴的	什么时候	这	孩子们	拿	特别的	疼痛	到	制作	他们的	礼物	吸引人的	,

孩子们用心准备礼物，让礼物看起来更吸引人，我感到非常高兴。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ɪz] ['dʌbld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['gɪvər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'siːvər] .

for	I	believe	the	pleasure	is	doubled	for	the	giver	and	the	receiver	.
为了	我	相信	这	乐趣	是	双倍	为了	这	赠予者	和	这	接收者	.

因为我相信，给予者和接受者都会获得双倍的快乐。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][hænd] , [meg] ? ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [θæŋk] - ['ɔːfərɪŋ] ?

What	is	that	in	your	hand	,	Meg	?	Something	for	the	thank	-	offering	?
什么	是	那	在	你的	手	,	梅格	?	某物	为了	这	感谢	-	提供	?

梅格，你手里拿的是什么？是感恩祭品吗？

” [meg] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['twɑːdl] - ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [kə'loʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] ['taɪtli] [ɪn][hɜːr; hər] [hænd] . [-]

”	Meg	had	forgotten	Twaddles	'	bottle	of	cologne	which	she	held	tightly	in	her	hand	.	[	25	]
”	梅格	有	被遗忘的	胡说八道	-	瓶子	的	科隆	哪个	她	握住	紧紧	在	她	手	.	[	-	]

“梅格忘记了特瓦德尔斯的古龙水，她紧紧地握在手里。[25]

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , ['twɑːdl] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ['ʃaɪli] , ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	My	little	brother	,	Twaddles	,	sent	it	,	”	she	explained	shyly	,	blushing	a	little	.
“	我的	小的	兄弟	,	胡说八道	,	发送	它	,	”	她	解释	害羞地	,	脸红	一个	小的	.

“是我弟弟特瓦德尔斯寄来的，”她害羞地解释道，脸颊微微泛红。

“ [its] — [its] [kə'loʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃærəti] ['bjʊroʊ] .

“	It's	—	it's	cologne	,	and	he	meant	it	for	the	Charity	Bureau	.
”	它是	—	它是	科隆	,	和	他	意思是	它	为了	这	慈善	局	.

“这是——这是古龙水，他是打算把它捐给慈善局的。”

['hiːz] ['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['veri] [wel] .

He's	only	four	years	old	and	he	doesn't	understand	about	the	Bureau	very	well	.
他是	仅有的	四	年	老的	和	他	不	理解	关于	这	局	非常	出色地	.

他只有四岁，对联邦调查局还不太了解。

” ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [læft] [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [mɪs] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər]

”	Mr	.	Carter	laughed	and	so	did	Miss	Wright	,	and	the	children	who	were
”	先生	.	卡特	笑了	和	所以	做过	错过	赖特	,	和	这	孩子们	WHO	是

['lɪsnɪŋ] ['gɪgld] .

listening	giggled	.
聆听	咯咯地笑	.

卡特先生笑了，赖特小姐也笑了，旁听的孩子们也咯咯地笑了起来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

But	in	a	moment	Mr	.	Carter	put	out	his	hand	.
但	在	一个	片刻	先生	.	卡特	放	出去	他的	手	.

但片刻之后，卡特先生伸出了手。

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [meg] , ” [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .

“	Let	me	take	it	,	Meg	,	”	he	said	gently	.
”	让	我	拿	它	,	梅格	,	”	他	说	轻轻地	.

“让我来吧，梅格，”他温柔地说。

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	just	the	place	for	it	.
”	我	知道	只是	这	地方	为了	它	.

“我知道哪里最适合放它。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['wɜːrkərz] [toʊld][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld]['leɪdi] [huː] [hæz; həz]

One	of	the	Bureau	workers	told	me	yesterday	about	a	poor	old	lady	who	has
一	的	这	局	工人	讲述	我	昨天	关于	一个	贫穷的	老的	女士	WHO	有

[noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

no	one	to	love	and	take	care	of	her	.
不	一	到	爱	和	拿	关心	的	她	.

昨天，该局的一名工作人员告诉我，有一位可怜的老太太无人疼爱和照顾。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrd][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['ʌðər] [oʊld] ['leɪdiz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

She	sits	all	day	long	in	a	ward	with	seven	other	old	ladies	and	we	are	going
她	坐着	全部	天	长的	在	一个	病房	和	七	其他	老的	女士们	和	我们	是	去

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] .

to	make	up	a	special	little	basket	for	her	because	she	is	ill	.
到	制作	向上	一个	特别的	小的	篮子	为了	她	因为	她	是	患病的	.

她整天和另外七位老太太一起待在病房里，因为她生病了，我们要为她准备一个特别的小篮子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] [ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪntiz]

It	will	be	a	pretty	basket	with	a	little	tea	and	candy	and	other	dainties
它	将要	是	一个	漂亮的	篮子	和	一个	小的	茶	和	糖果	和	其他	精致小点心

[oʊld] ['leɪdiz] [laɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [wiːl] [pʊt] ['twɑːdl] - ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [kə'loʊn] .

old	ladies	like	in	it	and	on	the	very	top	we'll	put	Twaddles	'	bottle	of	cologne	.
老的	女士们	喜欢	在	它	和	在	这	非常	顶部	出色地	放	胡说八道	-	瓶子	的	科隆	.

那将是一个漂亮的篮子，里面装着一些茶叶、糖果和其他老太太喜欢的美味小点心，最上面我们会放上特瓦德尔斯的古龙水瓶。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? ”

How	will	that	be	?	”
如何	将要	那	是	?	”

那会怎样呢?

“ [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] [red] ['rɪbən] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['prɑːmɪst] [mɪs] [raɪt] .

“	And	I'll	put	a	bow	of	cheerful	red	ribbon	on	it	,	”	promised	Miss	Wright	.
”	和	患病的	放	一个	弓	的	快乐	红色的	丝带	在	它	,	”	承诺	错过	赖特	.

“我还会在上面系上一个漂亮的红色丝带蝴蝶结，”赖特小姐承诺道。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [tel] ['twɑːdl] , [meg] ,

“	Be	sure	and	tell	Twaddles	,	Meg	,
”	是	当然	和	告诉	胡说八道	,	梅格	,

“一定要告诉特瓦德尔斯，梅格，

[ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌvli] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] . ”

that	we	think	it	was	lovely	of	him	to	send	such	a	gift	.	”
那	我们	思考	它	曾是	迷人的	的	他	到	发送	这样的	一个	礼物	.	”

我们觉得他送这样的礼物真是太好了。

“ ['hiːl] [biː; bi] — ['hiːl] [biː; bi] ['θæŋkfl] !

“	He'll	be	—	he'll	be	thankful	!
”	地狱	是	—	地狱	是	感恩	!

“他会——他会感激不尽的！”

” ['stæməd] [-]

”	stammered	[	26	]
”	结结巴巴	[	-	]

结结巴巴[26]

[meg] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [ænd; ənd] [mɪs] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [ə'gen] ,

Meg	and	then	Mr	.	Carter	and	Miss	Wright	and	the	children	laughed	again	,
梅格	和	然后	先生	.	卡特	和	错过	赖特	和	这	孩子们	笑了	再次	,

梅格、卡特先生、赖特小姐和孩子们又笑了起来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [sed] , ['prɑːpər] ['læfɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

but	as	the	principal	said	,	proper	laughing	was	good	for	them	all	.
但	作为	这	主要的	说	,	恰当的	笑	曾是	好的	为了	他们	全部	.

但正如校长所说，适当的欢笑对大家都有好处。

“ [naʊ] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['evri] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɔːrdər] ,

“	Now	upstairs	with	you	,	every	one	,	”	he	said	presently	,	when	everything	was	in	order	,
”	现在	楼上	和	你	,	每一个	一	,	”	他	说	目前	,	什么时候	一切	曾是	在	命令	,

“现在大家都上楼去吧，”他等一切就绪后说道。

“ [ðə; ði] [ə'sembli] [bel] [wɪl] [rɪŋ] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] ['stræglə] .

“	the	assembly	bell	will	ring	in	five	minutes	and	we	don't	want	any	stragglers	.
”	这	集会	钟	将要	戒指	在	五	分钟	和	我们	不	想	任何	掉队者	.

“五分钟后集合铃声就要响了，我们不希望有任何迟到者。”

[tɪm] [run] , [pʊt] [ðæt] ['æp(ə)l] [bæk] ;

Tim	Roon	,	put	that	apple	back	;
蒂姆	房间	,	放	那	苹果	后退	;

蒂姆·鲁恩，把那个苹果放回去；

[aɪm] [sər'praɪzd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ə'baʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [ment]

I'm	surprised	I	should	have	to	speak	to	anyone	about	touching	the	gifts	meant
我是	惊讶	我	应该	有	到	说话	到	任何人	关于	接触	这	礼物	意思是

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [sɪk] .

for	the	poor	and	sick	.
为了	这	贫穷的	和	生病的	.

我很惊讶我竟然需要向别人解释触摸那些原本要送给穷人和病人的礼物这件事。

" [tɪm] [run] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['bɑːbiːz] [ruːm] ,
" Tim Roon , a boy in Bobby's room ,
" 蒂姆 房间 , 一个 男生 在 鲍比的 房间 ,

"蒂姆·鲁恩，鲍比房间里的一个男孩，

[ðoʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['bɑːbi] [huː] [wʌz; wəz]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
though two or three years older than Bobby who was seven and a half ,
尽管 二 或者 三 年 老 比 鲍比 WHO 曾是 七 和 一个 一半 ,

虽然比七岁半的鲍比大两三岁，

[tɔːst] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l][hiː; hɪ][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ['æŋgrəli] [bæk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel]
tossed the apple he had taken from the table angrily back and it fell
抛掷 这 苹果 他 有 已采取 从 这 桌子 愤怒地 后退 和 它 跌倒
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ænd; ənd] [roʊld] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
to the floor and rolled under the table .
到 这 地面 和 滚动 在下面 这 桌子 .

他愤怒地将从桌上拿走的苹果扔了回去，苹果掉到地上，滚到了桌子底下。

['bɑːbi] [krɔːld] ['ʌndər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ]
Bobby crawled under and brought it out and dusted it off carefully with
鲍比 爬行 在下面 和 带来 它 出去 和 掸去灰尘 它 离开 小心 和
[hɪz; ɪz] [kliːn] ['hæŋkərtʃɪf] .
his clean handkerchief .
他的 干净的 手帕 .

鲍比爬到下面，把它拿出来，用干净的手帕仔细地掸了掸灰尘。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['æplz] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ] [meg] [huː]
Then he put it with the other apples and went upstairs with Meg who
然后 他 放 它 和 这 其他 苹果 和 去 楼上 和 梅格 WHO
[hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
had waited for him .
有 等待 为了 他 .

然后他把苹果和其他苹果放在一起，和等他的梅格一起上楼了。

" [wəʊnt] ['twɑːdl] [biː; bi][glæd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kə'loʊn] ? " [sed] [meg] ['hæpɪli] .
" Won't Twaddles be glad about the cologne ? " said Meg happily .
" 惯于 胡说八道 是 高兴的 关于 这 科隆 ? " 说 梅格 快乐地 .

"特瓦德尔斯肯定会很高兴收到这瓶古龙水的！"梅格高兴地说。

" [aɪ][duː] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['kɑːrtər][ɪz][dʒʌst][æz; əz][naɪs] ! "
" I do think Mr . Carter is just as nice ! "
" 我 做 思考 先生 . 卡特 是 只是 作为 好的 ! "

"我觉得卡特先生也一样和蔼可亲！"

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] , " [ə'griːd] ['bɑːbi] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [ri'membəz] ['twɑːdl] .
" Yes , he is , " agreed Bobby , " and you could see he remembers Twaddles .
" 是的 , 他 是 , " 同意 鲍比 , " 和 你 可以 看 他 记得 胡说八道 .

"是的，他记得，"鲍比同意道，"而且你可以看出他还记得特瓦德尔斯。"

[soʊ] [dʌz] [mɪs] [-]
So does Miss [27]
所以 做 错过 [-]

Miss[27]也是如此

[raɪt] .
Wright .
赖特 .

赖特。

[wel] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] ['riːses] , [meg] .
Well , I'll see you at recess , Meg .
出色地，患病的 看 你 在 凹陷处 , 梅格 .

好，梅格，课间休息见。

" ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt][hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði][tɜːrm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]

"	Twaddles	and	Dot	had	paid	a	visit	to	the	school	the	term	before	and
"	胡说八道	和	点	有	有薪酬的	一个	访问	到	这	学校	这	学期	前	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][met][ðə; ði] [twɪnz] [wʊd] ['evər] [fər'get] [ðem; ðəm]

it	was	not	likely	that	anyone	who	had	met	the	twins	would	ever	forget	them
它	曾是	不是	可能	那	任何人	WHO	有	遇见	这	双胞胎	会	曾经	忘记	他们

.

:

.

“Twaddles 和 Dot 上学期曾到访过这所学校，任何见过这对双胞胎的人都不太可能忘记他们。

['mɪstər] . ['kɑːrtər][dɪd][nɑːt][ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd] [mɪs] [raɪt] .

Mr	.	Carter	did	not	and	neither	did	Miss	Wright	.
先生	.	卡特	做过	不是	和	两者都不	做过	错过	赖特	.

卡特先生没有，赖特小姐也没有。

[æz; əz][fɔːr; fər] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

As	for	Miss	Mason	,
作为	为了	错过	石匠	,

至于梅森小姐，

[huː] [hæd; həd] [tɔːt] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] [læst] [jɪr] [ænd; ənd][ɪn] [huːz] [klæs] [meg][wʌz; wəz] [ðɪs]

who	had	taught	Bobby	and	Meg	last	year	and	in	whose	class	Meg	was	this
WHO	有	教授	鲍比	和	梅格	最后的	年	和	在	谁	班级	梅格	曾是	这

[tɜːrm] ,

term	,
学期	,

去年教过Bobby和Meg的老师，这学期Meg也在这位老师的班上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] ,

she	was	always	asking	about	Twaddles	and	Dot	,
她	曾是	总是	问	关于	胡说八道	和	点	,

她总是问起Twaddles和Dot的事，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][oʊld]

and	she	declared	she	quite	looked	forward	to	the	time	when	they	should	be	old
和	她	声明	她	相当	看起来	向前	到	这	时间	什么时候	他们	应该	是	老的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] .

enough	to	come	to	school	.
足够的	到	来	到	学校	.

她表示非常期待孩子们长大到可以上学的年纪。

[meg] [mɪst] ['bɑːbi] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [θruː] [skuːl] [ɪn]

Meg	missed	Bobby	very	much	and	often	wished	that	they	could	go	through	school	in
梅格	错过	鲍比	非常	很多	和	经常	希望	那	他们	可以	去	通过	学校	在

[ðə; ði] [seɪm] [greɪd] .

the	same	grade	.
这	相同的	年级	.

梅格非常想念鲍比，常常希望他们能一起上同一年级的学。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæs] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊnli][æt; ət]

But	he	was	a	class	ahead	of	her	and	they	saw	each	other	only	at
但	他	曾是	一个	班级	前方	的	她	和	他们	锯	每个	其他	仅有的	在

['riːses] ,

recess	,
凹陷处	,

但他比她高一个年级，他们只能在课间休息时见面。

[wʌns][ðə; ði] [skuːl] [deɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

once	the	school	day	had	started	.
一次	这	学校	天	有	开始	.

学校上课时间开始后。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['riːses] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] ,
This morning , as soon as the recess gong sounded ,
这 早晨 , 作为 很快 作为 这 凹陷处 锣 听起来 ,

今天早上，下课铃声一响，

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪsmənt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [θæŋk] -
a stream of children headed for the basement to inspect the thank -
一个 溪流 的 孩子们 标题 为了 这 地下室 到 检查 这 感谢 -
['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ə'gen] .
offerings again .
供品 再次 .

一群孩子涌向地下室，再次查看感恩祭品。

“ [wɒts] [ðæt] , ['edwərd] ?
“ What's that , Edward ?
” 是什么 那 , 爱德华 ?

“那是什么，爱德华？”

” ['bɑːbi] [æskt] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [dɔːr] [ænd; ənd]
” Bobby asked a fat little boy who had dashed to the basement door and
” 鲍比 问 一个 胖的 小的 男生 WHO 有 虚线 到 这 地下室 门 和
[keɪm] [bæk] ['lʌgɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [raʊnd] .
came back lugging something yellow and round .
来了 后退 搬运 某物 黄色的 和 圆形的 .

“鲍比问一个胖乎乎的小男孩，他冲到地下室门口，回来时手里拎着一个黄色的圆形物体。”

“ [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ?
“ What's that for ?
” 是什么 那 为了 ?

“那是做什么用的？”

” ['edwərd] - [wʌz; wəz][ɪn] ['mɛgz] [klæs] .
” Edward Kurler was in Meg's class .
” 爱德华 - 曾是 在 梅格的 班级 .

“爱德华·库勒是梅格的同班同学。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [-]
He was [28]
他 曾是 [-]

他[28]

[ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [kwɪk] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['veri] ['redi] [tuː; tə][duː] [wət'evər]
a good - natured , not particularly quick child , and very ready to do whatever
一个 好的 - 自然 , 不是 特别 快的 孩子 , 和 非常 准备好 到 做 任何
['eniwʌn] [els] [sə'dʒestɪd] .
anyone else suggested .
任何人 别的 建议 .

一个性格温和、反应不算特别快的孩子，非常乐意接受别人的任何建议。

[wen] [hiː; hi] [pleɪd] “ [tæg] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
When he played “ tag ” with the other boys ,
什么时候 他 玩 “ 标签 ” 和 这 其他 男孩们 ,

当他和别的男孩玩“捉迷藏”游戏时，

['edwərd] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] “ [ˌaɪ 'tiː] ” [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ;
Edward was apt to be “ it ” the greater part of the game ;
爱德华 曾是 易于 到 是 “ 它 ” 这 更大的 部分 的 这 游戏 ;

在游戏的大部分时间里，爱德华往往扮演“捉人者”的角色；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] [ə'baʊt]

but	he	was	so	good	-	natured	he	never	was	known	to	be	cross	about
但	他	曾是	所以	好的	-	自然	他	绝不	曾是	已知	到	是	叉	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他性情温和，从没表现出对此生气的样子。

“ [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	I	brought	a	pumpkin	,	”	he	explained	,
”	我	带来	一个	南瓜	,	”	他	解释	,

“我带了一个南瓜，”他解释说。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pʌmpkɪn] [hiː; hi] ['kærid] .

his	own	face	as	round	and	shiny	as	the	pumpkin	he	carried	.
他的	自己的	脸	作为	圆形的	和	闪亮的	作为	这	南瓜	他	携带	.

他自己的脸又圆又亮，就像他手里拿着的南瓜一样。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [fɔːr] [skuːl] ['oʊpənd] .

“	I	didn't	have	time	to	bring	it	in	'	fore	school	opened	.
”	我	没有	有	时间	到	带来	它	在	-	前	学校	打开	.

“开学前我没时间把它带进来。”

[aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [pʊr] [foʊks] [wɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] — [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [paɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	the	poor	folks	will	like	a	pumpkin	—	they	can	make	pies	out	of	it	.
我	猜测	这	贫穷的	各位	将要	喜欢	一个	南瓜	—	他们	能	制作	馅饼	出去	的	它	.

我想穷人会喜欢南瓜——他们可以用它做馅饼。

” [tɪm] [run] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

”	Tim	Roon	came	up	to	the	pumpkin	and	looked	at	it	closely	.
”	蒂姆	房间	来了	向上	到	这	南瓜	和	看起来	在	它	密切	.

蒂姆·鲁恩走到南瓜跟前，仔细地看了看。

“ [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - ['læntərn] !

“	Why	,	it's	a	jack	-	o	-	lantern	!
”	为什么	,	它是	一个	杰克	-	o	-	灯笼	!

“哎呀，这是个南瓜灯！”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	he	said	in	surprise	.
”	他	说	在	惊喜	.

“他惊讶地说。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['edwərd] .

“	Yes	,	it	is	,	”	nodded	Edward	.
”	是的	,	它	是	,	”	点头	爱德华	.

“是的，的确如此。”爱德华点点头。

“ [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['hæləu'iːn] .

“	I	had	it	left	over	from	Hallowe'en	.
”	我	有	它	左边	超过	从	万圣节	.

“这是我万圣节剩下的。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

My	uncle	made	it	for	me	.	”
我的	叔叔	制成	它	为了	我	.	”

这是我叔叔给我做的。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['kænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɪm] .

“	But	you	haven't	any	candle	in	it	,	”	said	Tim	.
”	但	你	还没有	任何	蜡烛	在	它	,	”	说	蒂姆	.

“可是里面没有蜡烛啊，”蒂姆说。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] ['læntərn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ] , ['tʃɑːrli] ?

“	I	never	heard	of	a	pumpkin	lantern	without	a	candle	,	did	you	,	Charlie	?
”	我	绝不	听到	的	一个	南瓜	灯笼	没有	一个	蜡烛	,	做过	你	,	查理	?

“我从没听说过没有蜡烛的南瓜灯，你听说过吗，查理？”

” ['tʃɑːrli] [blæk] [wʌz; wəz] [tɪm] [ruːnz] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [helpt] [iːtʃ]

”	Charlie	Black	was	Tim	Roon's	chum	and	the	two	boys	usually	helped	each
”	查理	黑色的	曾是	蒂姆	鲁恩的	密友	和	这	二	男孩们	通常	帮助	每个

['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [plænd] ['eni] ['mɪstʃɪf] . [-]

other	when	they	planned	any	mischief	.	[	29	]
其他	什么时候	他们	计划	任何	恶作剧	.	[	-	]

“查理·布莱克是蒂姆·鲁恩的好朋友，这两个男孩在策划任何恶作剧时通常都会互相帮助。[29]

“ [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , ” [sed] ['tʃɑːrli] ['sɪriəsli] .

“	No	,	I	never	heard	of	a	pumpkin	without	a	candle	,	”	said	Charlie	seriously	.
”	不	,	我	绝不	听到	的	一个	南瓜	没有	一个	蜡烛	,	”	说	查理	严重地	.

“不，我从没听说过没有蜡烛的南瓜，”查理严肃地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [ə'weɪ] - [les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kænd(ə)l]

“	And	I	don't	think	you	ought	to	give	one	away	'	less	you	have	a	candle
”	和	我	不	思考	你	应该	到	给	一	离开	-	较少的	你	有	一个	蜡烛

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

“而且我觉得你不应该把它送人，除非你有蜡烛可以配它。”

['edwərd] .

Edward	.
爱德华	.

爱德华。

” ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [liːnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət] ['edwərd] ['æŋkʃəsli] .

”	Bobby	and	Meg	leaned	up	against	the	table	and	stared	at	Edward	anxiously	.
”	鲍比	和	梅格	倾斜	向上	反对	这	桌子	和	凝视	在	爱德华	焦虑地	.

鲍比和梅格倚在桌子上，焦急地盯着爱德华。

[ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] ['læntərn] , [tuː] .

They	knew	a	candle	should	go	inside	a	pumpkin	lantern	,	too	.
他们	知道	一个	蜡烛	应该	去	里面	一个	南瓜	灯笼	,	也	.

他们也知道南瓜灯里应该放蜡烛。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['edwərd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

The	other	pupils	began	to	think	Edward	had	made	a	mistake	and	that	his
这	其他	学生	开始	到	思考	爱德华	有	制成	一个	错误	和	那	他的

[θæŋk] - ['ɔːfərɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

thank	-	offering	had	something	very	wrong	with	it	.
感谢	-	提供	有	某物	非常	错误的	和	它	.

其他学生开始认为爱德华犯了错误，他的感恩礼物肯定出了大问题。

['edwərd] [felt] [ðæt] [wei] [hɪm'self] .

Edward	felt	that	way	himself	.
爱德华	毛毡	那	方式	他自己	.

爱德华自己也有这种感觉。

“ [aɪl] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['ɔːfərd] [tɪm] [run] .

“	I'll	lend	you	a	candle	,	if	you	like	,	”	offered	Tim	Roon	.
”	患病的	借	你	一个	蜡烛	,	如果	你	喜欢	,	”	提供	蒂姆	房间	.

“如果你愿意，我可以借你一根蜡烛，”蒂姆·鲁恩提议道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl]

“	Of	course	I'll	have	to	have	it	back	,	but	you	can	have	it	till
”	的	课程	患病的	有	到	有	它	后退	,	但	你	能	有	它	直到

[skuːl] [kləuziz] . ”

school	closes	.	”
学校	关闭	.	”

“当然，我之后还得把它拿回来，不过你可以一直用到学校放假为止。”

“ [oʊ] , [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈtʃɑːrli] [blæk] .

“	Oh	,	give	it	to	him	,	”	said	Charlie	Black	.
”	哦	,	给	它	到	他	,	”	说	查理	黑色的	.

“哦，给他吧，”查理·布莱克说。

“ [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lets] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [lʊks] .

“	Light	it	for	him	and	let's	see	how	the	lantern	looks	.
”	光	它	为了	他	和	我们来吧	看	如何	这	灯笼	看起来	.

“为他点亮它，让我们看看灯笼是什么样子。”

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlæntərn] . ”

Maybe	it	isn't	a	good	lantern	.	”
或许	它	不是	一个	好的	灯笼	.	”

也许它不是一盏好灯笼。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , ” [əˈgriːd] [tɪm] , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [ˈsnæpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈnɔːtinəs] .

“	All	right	,	I	will	,	”	agreed	Tim	,	his	black	eyes	snapping	with	naughtiness	.
”	全部	正确的	,	我	将要	,	”	同意	蒂姆	,	他的	黑色的	眼睛	啪啪	和	顽皮	.

“好吧，我会的。”蒂姆答应道，他那双黑眼睛里闪过一丝顽皮的光芒。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈedwərd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [raɪt] .

“	Wait	a	minute	,	Edward	,	and	I'll	show	you	how	to	do	things	right	.
”	等待	一个	分钟	,	爱德华	,	和	患病的	展示	你	如何	到	做	事物	正确的	.

“等一下，爱德华，我来教你如何正确地做事。”

” [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər][hæd; həd] [gɔːn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgræmər] [skuːl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðer; ðər] [θæŋk]

”	Mr	.	Carter	had	gone	over	to	the	grammar	school	to	see	how	their	thank
”	先生	.	卡特	有	已消失	超过	到	这	语法	学校	到	看	如何	他们的	感谢

- [ˈɔfɚ-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,

-	offerings	were	coming	in	,
-	供品	是	未来	在	,

卡特先生去了一趟小学，看看他们的感恩奉献情况如何。

[ænd; ənd] [mɪs] [raɪt] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn][hɜːr; hər] [-]

and	Miss	Wright	was	busy	in	her	[	30	]
和	错过	赖特	曾是	忙碌的	在	她	[	-	]

赖特小姐正忙于她的[30]

[ˈɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

办公室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [tuː; tə][stɑːp] [tɪm] [run] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [wʌt]

There	was	no	one	in	the	basement	to	stop	Tim	Roon	as	he	pulled	what
那里	曾是	不	一	在	这	地下室	到	停止	蒂姆	房间	作为	他	拉	什么

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [ˈkænd(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ]

looked	like	a	red	candle	from	his	pocket	and	fitted	it	in	the	hollow
看起来	喜欢	一个	红色的	蜡烛	从	他的	口袋	和	适配	它	在	这	空洞的

[ˈpʌmpkɪn] .

pumpkin	.
南瓜	.

地下室里没有人阻止蒂姆·鲁恩从口袋里掏出一根看起来像红色蜡烛的东西，把它放进空心南瓜里。

[hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] ['læntərn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [mætʃ]

He	stood	the	lantern	in	the	center	of	a	pile	of	apples	and	took	a	match
他	站立	这	灯笼	在	这	中心	的	一个	桩	的	苹果	和	采取	一个	匹配

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

from	his	pocket	.
从	他的	口袋	.

他把灯笼放在一堆苹果的中央，然后从口袋里掏出一根火柴。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

None	of	the	boys	were	allowed	to	carry	matches	and	they	looked	at	him
没有任何	的	这	男孩们	是	允许	到	携带	比赛	和	他们	看起来	在	他

[ɪn] [sər'praɪz] .

in	surprise	.
在	惊喜	.

男孩们都不被允许携带火柴，他们惊讶地看着他。

“ [naʊ] [aɪl] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] [tɪm] ,

“	Now	I'll	light	it	for	you	,	”	said	Tim	,
“	现在	患病的	光	它	为了	你	,	”	说	蒂姆	,

“现在我来为你点火，”蒂姆说道。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] .

touching	the	match	to	the	candle	he	had	placed	inside	.
接触	这	匹配	到	这	蜡烛	他	有	放置	里面	.

用火柴点燃他放在屋里的蜡烛。

[meg] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [her] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

Meg	leaned	forward	to	watch	and	her	pretty	hair	was	almost	touching	the
梅格	倾斜	向前	到	手表	和	她	漂亮的	头发	曾是	几乎	接触	这

['pʌmpkɪn] [wen] ['bɑːbi] ['ʃaʊtɪd] ,

pumpkin	when	Bobby	shouted	,
南瓜	什么时候	鲍比	喊叫	,

梅格向前倾身观看，她漂亮的头发几乎要碰到南瓜时，鲍比喊道：

“ [lʊk] [aʊt] ！ ” [ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] .

“	Look	out	!	”	and	pulled	her	back	.
“	看	出去	！	”	和	拉	她	后退	.

“小心！”然后把她拉了回来。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [bluː] ['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] ,

Then	with	a	loud	noise	the	pumpkin	blew	into	many	pieces	,
然后	和	一个	大声	噪音	这	南瓜	吹	进入	许多	件	,

然后随着一声巨响，南瓜炸成了碎片。

['skætərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] ['roʊlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] ！ [-]

scattering	in	all	directions	and	sending	the	apples	rolling	to	the	floor	!	[	31	]
散射	在	全部	方向	和	发送	这	苹果	滚动	到	这	地面	！	[	-	]

四处散开，苹果滚落到地上！[31]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[fɔːr] ['greɪtf(ə)l] ['tʃɪldrən]

FOUR	GRATEFUL	CHILDREN
四	感激的	孩子们

四个感恩的孩子

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [bɜːrst] , [tuː] [θɪŋz] ['hæpənd] ;

JUST	as	the	pumpkin	burst	,	two	things	happened	;
只是	作为	这	南瓜	爆裂	,	二	事物	发生	;

就在南瓜爆裂的那一刻，发生了两件事；

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːŋ] [ræŋ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][end]

Mr	.	Carter	stepped	inside	the	door	and	the	gong	rang	to	announce	the	end
先生	.	卡特	步	里面	这	门	和	这	锣	响铃	到	宣布	这	结尾

[ʌv; əv] ['riːses] .

of	recess	.
的	凹陷处	.

卡特先生走进门，锣声响起，宣告课间休息结束。

[tɪm] [run] [ʃɑːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] .

Tim	Roon	shot	for	the	door	and	the	children	followed	.
蒂姆	房间	射击	为了	这	门	和	这	孩子们	随后	.

蒂姆·鲁恩朝门口开枪，孩子们也跟着跑了过去。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]

Tim	was	eager	to	escape	the	principal	and	the	others	did	not	want	to	be
蒂姆	曾是	渴望的	到	逃脱	这	主要的	和	这	其他的	做过	不是	想	到	是

[leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['klæsruːmz; 'klæsrʊmz] .

late	in	returning	to	their	classrooms	.
晚的	在	返回	到	他们的	教室	.

蒂姆急于摆脱校长，而其他人则不想迟到。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [pæs] .

But	Mr	.	Carter	stood	in	the	doorway	and	did	not	move	to	let	them	pass	.
但	先生	.	卡特	站立	在	这	门口	和	做过	不是	移动	到	让	他们	经过	.

但卡特先生站在门口，没有让开让他们过去。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] [aɪ] [hɜːrd] [dʒʌst] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	was	that	noise	I	heard	just	now	?	”	he	asked	.
“	什么	曾是	那	噪音	我	听到	只是	现在	?	”	他	问	.

“我刚才听到的是什么声音？”他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .

“	It	sounded	like	an	explosion	.
“	它	听起来	喜欢	一个	爆炸	.

“听起来像爆炸一样。”

” [noʊ][wʌn] ['ænsər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪs] [raɪt] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

”	No	one	answered	and	Mr	.	Carter	turned	to	Miss	Wright	who	had	come
”	不	一	回答	和	先生	.	卡特	转向	到	错过	赖特	WHO	有	来

[ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [soʊ] ['meni] ['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər]['æbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

downstairs	to	see	why	so	many	pupils	were	absent	from	their	rooms	.
楼下	到	看	为什么	所以	许多	学生	是	缺席的	从	他们的	房间	.

“没有人回答，卡特先生转向赖特小姐，她下楼来看看为什么这么多学生没有在教室里。

“ [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [aɪ] [-]

“	Say	to	the	teachers	,	please	,	”	he	said	,	“	that	I	[	32	]
“	说	到	这	教师	,	请	,	”	他	说	,	“	那	我	[	-	]

“请告诉老师们，”他说，“我[32]

[ˌeɪ 'em] [di'teinɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ['prez(ə)ntli] . ”

am	detaining	the	children	;	they	will	come	up	presently	.	”
是	拘留	这	孩子们	;	他们	将要	来	向上	目前	.	”

我暂时扣留了孩子们；他们马上就上来。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” ['wɪspəd] [meg][tuː; tə] ['bɑːbi] , “ [naʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][skoʊld] .

“	Oh	,	dear	!	”	whispered	Meg	to	Bobby	,	“	now	he's	going	to	scold	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	低声说道	梅格	到	鲍比	,	“	现在	他是	去	到	骂	.

“哦，天哪！”梅格小声对鲍比说，“现在他又要责骂我了。”

” [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [hɜːrd] [hɜːr; hər]

”	The	principal	heard	her
”	这	主要的	听到	她

校长听到了她的话

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	he	smiled	a	little	.
和	他	微笑	一个	小的	.

他微微一笑。

" [nɑːt][skoʊld] , [meg] , [ən'les] ['sʌmwʌn] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

"	Not	scold	,	Meg	,	unless	someone	deserves	it	,	"	he	said	pleasantly	.
"	不是	骂	,	梅格	,	除非	某人	值得	它	,	"	他	说	愉快	.

"梅格，除非有人该受责骂，否则不要责骂他，"他语气温和地说。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] [aɪ] [hɜːrd] ? "

"	What	was	that	noise	I	heard	?	"
"	什么	曾是	那	噪音	我	听到	?	"

"我刚才听到的是什么声音？"

" [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [bluː] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [meg] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .

"	The	pumpkin	blew	up	,	"	replied	Meg	uncomfortably	.
"	这	南瓜	吹	向上	,	"	回复	梅格	不舒服地	.

"南瓜爆炸了，"梅格尴尬地回答道。

" [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [bluː] [ʌp] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	The	pumpkin	blew	up	!	"	repeated	Mr	.	Carter	in	astonishment	.
"	这	南瓜	吹	向上	!	"	重复	先生	.	卡特	在	惊讶	.

"南瓜爆炸了！"卡特先生惊讶地重复道。

" [huːz] ['pʌmpkɪn] ?

"	Whose	pumpkin	?
"	谁	南瓜	?

"这是谁的南瓜？"

[wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊ] [ʌp] ?

What	made	it	blow	up	?
什么	制成	它	吹	向上	?

是什么导致了爆炸?

" [meg] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

"	Meg	was	silent	.
"	梅格	曾是	沉默的	.

梅格沉默不语。

" ['bɑːbi] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , " [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] ['pʌmpkɪn] ? "

"	Bobby	,	"	said	Mr	.	Carter	,	"	was	it	your	pumpkin	?	"
"	鲍比	,	"	说	先生	.	卡特	,	"	曾是	它	你的	南瓜	?	"

"鲍比，"卡特先生说，"那是你的南瓜吗？"

" [noʊ] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['bɑːbi] .

"	No	,	sir	,	"	answered	Bobby	.
"	不	,	先生	,	"	回答	鲍比	.

"不，先生，"鲍比回答道。

" [pliːz] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , " [sed] ['edwərd] ['breɪvli] .

"	Please	,	Mr	.	Carter	,	"	said	Edward	bravely	.
"	请	,	先生	.	卡特	,	"	说	爱德华	勇敢地	.

"请您开恩，卡特先生，"爱德华勇敢地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['pʌmpkɪn] .

"	It	was	my	pumpkin	.
"	它	曾是	我的	南瓜	.

"那是我的南瓜。"

[aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

I	brought	it	for	the	poor	people	.
我	带来	它	为了	这	贫穷的	人们	.

我把它带给穷人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [wʌn] . ”

But	it	was	only	a	hollow	one	. ”
但	它	曾是	仅有的	一个	空洞的	一	. ”

但那只是一个空心的盒子。

“ [wel] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ['pʌz(ə)ld] .

“ Well	,	why	did	you	want	to	blow	it	up	?	”	asked	Mr	.	Carter	,	puzzled	.
“ 出色地	,	为什么	做过	你	想	到	吹	它	向上	?	”	问	先生	.	卡特	,	困惑	.

“那么，你为什么要炸毁它呢？”卡特先生疑惑地问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊ] [ʌp] , ['edwərd] ? ” [-]

“ And	what	did	you	do	to	it	to	make	it	blow	up	,	Edward	?	”	[	33	]
“ 和	什么	做过	你	做	到	它	到	制作	它	吹	向上	,	爱德华	?	”	[	-	]

“爱德华，你对它做了什么，才导致它爆炸？”[33]

“ [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [prəu'testid] ['edwərd] .

“ I	didn't	do	anything	to	it	,	”	protested	Edward	.
“ 我	没有	做	任何事物	到	它	,	”	抗议	爱德华	.

“我什么都没做，”爱德华辩解道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [æt; ət][wʌns] , [wʌt] [kɔːzd] [ðæt] ['pʌmpkɪn]

“ I	want	to	know	and	I	want	to	know	at	once	,	what	caused	that	pumpkin
“ 我	想	到	知道	和	我	想	到	知道	在	一次	,	什么	导致	那	南瓜

[tuː; tə][ɪk'sploʊd] ,

to	explode	,
到	爆炸	,

“我想知道，而且要马上知道，是什么原因导致那个南瓜爆炸了。”

” [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['stɜːrnli] [ænd; ənd] [tɪm] [run] [wɪʃt] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

” said	the	principal	sternly	and	Tim	Roon	wished	suddenly	that	he	had	had
” 说	这	主要的	严厉地	和	蒂姆	房间	希望	突然	那	他	有	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	to	do	with	it	.
没有什么	到	做	和	它	.

校长严厉地说，蒂姆·鲁恩突然希望这件事与他无关。

“ ['edwərd] ! ”

“ Edward	!	”
“ 爱德华	!	”

“爱德华！”

“ [jes] , [sɜːr] ?

“ Yes	,	sir	?
“ 是的	,	先生	?

“是的，先生？”

” [pʊr] ['edwərd] [rɪ'plaɪd] ['feɪntli] .

” poor	Edward	replied	faintly	.
” 贫穷的	爱德华	回复	淡淡的	.

“可怜的爱德华虚弱地回答道。”

“ [wʌt] [meɪd] [jʊr; jər] ['pʌmpkɪn] [ɪk'sploʊd] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“ What	made	your	pumpkin	explode	?	”	asked	Mr	.	Carter	.
“ 什么	制成	你的	南瓜	爆炸	?	”	问	先生	.	卡特	.

“是什么让你的南瓜爆炸了？”卡特先生问道。

“ [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , ” [sed] ['edwərd] ,

“ A	candle	,	”	said	Edward	,
“ 一个	蜡烛	,	”	说	爱德华	,

“一根蜡烛，”爱德华说。

[huː] ['riːəli] [biˈliːvd] [ðæt] [tɪm] [rʊn] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʌmpkɪn] .

who	really	believed	that	Tim	Roon	had	put	a	candle	in	his	pumpkin	.
WHO	真的	相信	那	蒂姆	房间	有	放	一个	蜡烛	在	他的	南瓜	.

谁会真的相信蒂姆·鲁恩把蜡烛放在南瓜里呢?

“ [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['pʌmpkɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	They	said	a	hollow	pumpkin	had	to	have	a	candle	in	it	.	”
“	他们	说	一个	空洞的	南瓜	有	到	有	一个	蜡烛	在	它	.	”

“他们说空心南瓜里必须放一根蜡烛。”

“ ['nɑːnsens] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	Nonsense	,	”	declared	Mr	.	Carter	.
“	废话	,	”	声明	先生	.	卡特	.

“胡说八道！”卡特先生宣称。

“ [noʊ] ['kænd(ə)l] ['evər] [ɪk'sploʊdɪd] .

“	No	candle	ever	exploded	.
“	不	蜡烛	曾经	爆炸了	.

“从来没有蜡烛爆炸过。”

[huː] [pʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] ['pʌmpkɪn] ?

Who	put	the	candle	in	your	pumpkin	?
WHO	放	这	蜡烛	在	你的	南瓜	?

谁把蜡烛放进你的南瓜里了?

” ['bɑːbi] [θɔːt] “ ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ” ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [moʊst] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [duː] .

”	Bobby	thought	“	telling	tales	”	under	any	circumstances	,	the	most	dreadful	thing	anyone	could	do	.
”	鲍比	想法	“	讲述	故事	”	在下面	任何	情况	,	这	最多	可怕	事物	任何人	可以	做	.

鲍比认为，无论在任何情况下，“告密”都是最可怕的事情。

[hiː; hi] [dɪd] [hoʊp] [ðæt] ['edwərd] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [tɪm] [əˈweɪ] .

He	did	hope	that	Edward	would	not	give	Tim	away	.
他	做过	希望	那	爱德华	会	不是	给	蒂姆	离开	.

他确实希望爱德华不会出卖蒂姆。

[tɪm] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [trʌst] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .

Tim	had	the	same	hope	,	but	he	did	not	trust	the	fat	boy	.
蒂姆	有	这	相同的	希望	,	但	他	做过	不是	相信	这	胖的	男生	.

蒂姆也抱有同样的希望，但他不信任那个胖男孩。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm] . [-]

Instead	,	he	leaned	against	him	and	pinched	him	.	[	34	]
反而	,	他	倾斜	反对	他	和	捏	他	.	[	-	]

相反，他靠在他身上，掐了他一下。[34]

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tel] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['wɔrnɪŋli] .

“	You	know	what	will	happen	to	you	,	if	you	tell	,	”	he	whispered	warningly	.
“	你	知道	什么	将要	发生	到	你	,	如果	你	告诉	,	”	他	低声说道	警告	.

“你知道如果你说出去会发生什么，”他低声警告道。

“ [aʊtʃ] ! ” [kraɪd] ['edwərd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [tɪm] .

“	Ouch	!	”	cried	Edward	,	but	the	principal's	sharp	eyes	had	seen	Tim	.
“	哎哟	!	”	哭	爱德华	,	但	这	校长	锋利的	眼睛	有	已见	蒂姆	.

“哎哟！”爱德华叫道，但校长敏锐的目光已经看到了蒂姆。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] , [tɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [sɪ'vɪrli] .

“	So	you're	the	culprit	,	Tim	,	”	he	said	severely	.
“	所以	你是	这	罪魁祸首	,	蒂姆	,	”	他	说	严重	.

“所以罪魁祸首就是你，蒂姆，”他严厉地说。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] .
“ I might have known .
“ 我 可能 有 已知 .

我本该知道的。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] ?
What did you put in the pumpkin ?
什么 做过 你 放 在 这 南瓜 ?

你往南瓜里放了什么?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] . ”
Tell me the truth . ”
告诉 我 这 真相 . ”

告诉我实话。

“ [ə; eɪ] ['faɪərkrækər] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ['sʌlənli] .
“ A firecracker , ” replied Tim sullenly .
“ 一个 鞭炮 , ” 回复 蒂姆 闷闷不乐地 .

“鞭炮,”蒂姆闷闷不乐地回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [pə'sistid] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
“ Did you light it ? ” persisted Mr . Carter .
“ 做过 你 光 它 ? ” 持续 先生 . 卡特 .

“是你点燃的吗?”卡特先生追问道。

[tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Tim nodded .
蒂姆 点头 .

蒂姆点了点头。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
He knew what was coming .
他 知道 什么 曾是 未来 .

他知道即将发生什么。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
“ Very well , ” said the principal .
“ 非常 出色地 , ” 说 这 主要的 .

“很好,”校长说。

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɪm] ,
“ I will wait for you , Tim ,
“ 我 将要 等待 为了 你 , 蒂姆 ,

“我会等你，蒂姆。”

[waɪl] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['skætərd] ['æplz] [bæk] [æz; əz][juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt]
while you put the scattered apples back as you found them and carry out
尽管 你 放 这 疏散 苹果 后退 作为 你 成立 他们 和 携带 出去
[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['pʌmpkɪn] .
the pieces of pumpkin .
这 件 的 南瓜 .

把散落的苹果放回原处，然后把南瓜块搬出去。

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] .
Then you and I will go up to the office and have a little talk .
然后 你 和 我 将要 去 向上 到 这 办公室 和 有 一个 小的 讲话 .

然后你我一起去办公室简单谈谈。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [mætʃɪz] [ɪn]

I	think	your	father	will	be	surprised	to	hear	that	you	are	carrying	matches	in
我	思考	你的	父亲	将要	是	惊讶	到	听到	那	你	是	携带	比赛	在

[jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .

your	pocket	.
你的	口袋	.

我想你父亲听到你口袋里装着火柴会很惊讶。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [pliːz] [goʊ]['kwaɪətli] .

You	may	go	back	to	your	rooms	,	children	,	and	please	go	quietly	.
你	可能	去	后退	到	你的	房间	,	孩子们	,	和	请	去	悄悄	.

孩子们，你们可以回房间了，请安静地离开。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tel] [ðen] [tuː; tə][goʊ]['kwaɪətli] ,

"	It	was	all	very	well	to	tell	then	to	go	quietly	,
"	它	曾是	全部	非常	出色地	到	告诉	然后	到	去	悄悄	,

“告诉他们安静地离开固然很好，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv] [tʌŋz] [æz; əz] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] [æz; əz]

but	such	a	buzzing	of	tongues	as	sounded	in	the	halls	and	corridors	as
但	这样的	一个	嗡嗡声	的	舌头	作为	听起来	在	这	大厅	和	走廊	作为

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [went] [ˌʌp'sterz] !

the	boys	and	girls	went	upstairs	!
这	男孩们	和	女孩们	去	楼上	!

但当男孩女孩们上楼时，走廊里却响起了一阵阵窃窃私语的声音！

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ɪk'sploʊdɪd] [-]

They	talked	about	how	frightened	they	had	been	when	the	pumpkin	exploded	[	35	]
他们	谈话	关于	如何	害怕	他们	有	到过	什么时候	这	南瓜	爆炸了	[	-	]

他们谈到南瓜爆炸时他们有多么害怕[35]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [tɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [meɪd]

and	they	talked	about	what	might	happen	to	Tim	and	they	wondered	what	made
和	他们	谈话	关于	什么	可能	发生	到	蒂姆	和	他们	想知道	什么	制成

[hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪərkrækər] [ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstər] . ['kɑːrtər][hæd; həd] ['hæpənd]

him	think	of	lighting	a	firecracker	and	how	Mr	.	Carter	had	happened
他	思考	的	灯光	一个	鞭炮	和	如何	先生	.	卡特	有	发生

[tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

to	come	just	in	time	to	hear	the	noise	of	the	explosion	.
到	来	只是	在	时间	到	听到	这	噪音	的	这	爆炸	.

他们谈论着蒂姆可能会遇到的危险，他们想知道是什么让他想到点燃鞭炮，以及卡特先生怎么会恰好赶到，听到了爆炸声。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [sed] ['bɑːbi] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	I	think	it	was	a	silly	thing	to	do	,	”	said	Bobby	indignantly	.
“	我	思考	它	曾是	一个	愚蠢的	事物	到	做	,	”	说	鲍比	愤慨地	.

“我觉得这么做很愚蠢，”鲍比愤愤不平地说。

“ [meg] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] ['pʌmpkɪn] [hɜːr; hər] [her] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ɪf] [aɪ]

“	Meg	was	so	close	to	that	pumpkin	her	hair	would	have	been	burned	if	I
“	梅格	曾是	所以	关闭	到	那	南瓜	她	头发	会	有	到过	烧伤	如果	我

['hædnt] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] .

hadn't	pulled	her	back	.
之前没有	拉	她	后退	.

“如果我没把梅格拉回来，她的头发就会被烧焦，当时她离那个南瓜太近了。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['edwərd] ['hæznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - ['læntərn][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

And	now	Edward	hasn't	even	a	jack	-	o	-	lantern	to	give	the	poor	people	.
和	现在	爱德华	还没有	甚至	一个	杰克	-	o	-	灯笼	到	给	这	贫穷的	人们	.

现在爱德华连个南瓜灯都没有了，没法送给穷人。

" [skuːl] [kloʊzd] [æt; ət] [wʌn] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] [deɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] ,
" **School closed at one o'clock that day because the next day was Thanksgiving ,**
" 学校 关闭 在 一 点钟 那 天 因为 这 下一个 天 曾是 感恩 ,

那天学校一点就放学了，因为第二天是感恩节。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meg] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [riːtʃt] [hoʊm] [ðə; ði] [twɪnz]
and of course as soon as Meg and Bobby reached home the twins
和 的 课程 作为 很快 作为 梅格 和 鲍比 达到 家 这 双胞胎
[diˈmɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θæŋk] - [ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
demanded to know about the thank - offerings .
要求 到 知道 关于 这 感谢 - 供品 .

当然，梅格和鲍比一到家，双胞胎就迫不及待地想知道他们准备了哪些感恩的礼物。

[ˈtwɑːdl] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [kəˈloʊn]
Twaddles was delighted to hear about his bottle of cologne
胡说八道 曾是 高兴极了 到 听到 关于 他的 瓶子 的 科隆

特瓦德尔斯听到他的那瓶古龙水的消息后欣喜若狂。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [naɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] .
and he said that he was sure it would look nice on the Bureau .
和 他 说 那 他 曾是 当然 它 会 看 好的 在 这 局 .

他说他确信这东西挂在局里会很好看。

[æz; əz] [meg] [əbˈzɜːrvd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [əˈgen] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
As Meg observed , there was no use in trying to explain that again to him ,
作为 梅格 观察到 , 那里 曾是 不 使用 在 尝试 到 解释 那 再次 到 他 ,

正如梅格所观察到的，再跟他解释一遍也没用了。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [traɪ] .
so she didn't try .
所以 她 没有 尝试 .

所以她没有尝试。

[wen] [ðeɪ] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn] [ˈedwərd] - [hæd; həd] [brɔːt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When they told of the pumpkin Edward Kurler had brought and of the
什么时候 他们 讲述 的 这 南瓜 爱德华 - 有 带来 和 的 这
[ˈtrʌb(ə)l] [tɪm] [run] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
trouble Tim Roon had made for himself ,
麻烦 蒂姆 房间 有 制成 为了 他自己 ,

当他们讲述爱德华·库勒带来的南瓜以及蒂姆·鲁恩给自己惹的麻烦时，

[ˈtwɑːdl] [ˈlisnd] [ˈbreθləsli] , [bʌt; bət] [dɑːt] [tɜːrnd] [ʌp] [hɜːr; hər] [smɔːl] [noʊz] .
Twaddles listened breathlessly , but Dot turned up her small nose .
胡说八道 听着 气喘吁吁 , 但 点 转向 向上 她 小的 鼻子 .

Twaddles 屏息凝神地听着，但 Dot 却扬起了她的小鼻子。

" [hʌ] !
" **Huh !**
" 嗯 !

"哈！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈskɔːrnfəli] .
" **she said scornfully .**
" 她 说 轻蔑地 .

她轻蔑地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈedwərd] [-]
" **I think Edward [36]**
" 我 思考 爱德华 [-]

"我认为爱德华[36]

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [bɔɪ] .

is	a	very	queer	boy	.
是	一个	非常	酷儿	男生	.

是个非常古怪的男孩。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['pʌmpkɪn] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] , ['nɔrə] ? ”

Nobody	could	eat	a	hollow	pumpkin	,	could	they	,	Norah	?	”
无人	可以	吃	一个	空洞的	南瓜	,	可以	他们	,	诺拉	?	”

诺拉，没人能吃空心南瓜，对吧?

“ [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːloʊ] [wʌn] , ” [əd'mɪtɪd] ['nɔrə] ,

“	Not	a	very	hollow	one	,	”	admitted	Norah	,
”	不是	一个	非常	空洞的	一	,	”	承认	诺拉	,

“不算很空心，”诺拉承认道。

“ [bʌt; bət] ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [tɑːts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [boʊl] , [dɑːt] .

“	but	neither	can	I	make	tarts	from	a	hollow	bowl	,	Dot	.
”	但	两者都不	能	我	制作	蛋挞	从	一个	空洞的	碗	,	点	.

“但是，我也不能用空心碗做馅饼，多特。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][stɑːp] - ['teɪstɪŋ] - ['prɪti] [suːn] , [wiːl] [hæv; həv][noʊ] [tɑːts] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] .

If	you	don't	stop	'	tasting	'	pretty	soon	,	we'll	have	no	tarts	for	tomorrow	.
如果	你	不	停止	-	品尝	-	漂亮的	很快	,	出色地	有	不	蛋挞	为了	明天	.

如果你再不停止“品尝”，我们明天就没馅饼吃了。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

”	The	four	little	Blossoms	were	in	the	kitchen	,
”	这	四	小的	花朵	是	在	这	厨房	,

“四个小花朵都在厨房里，

['helpɪŋ] ['nɔrə] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ['dɪnər] .

helping	Norah	who	was	very	busy	getting	ready	for	the	Thanksgiving	Day	dinner	.
帮助	诺拉	WHO	曾是	非常	忙碌的	获得	准备好	为了	这	感恩	天	晚餐	.

帮助忙着准备感恩节晚餐的诺拉。

['bɑːbi] [ænd; ənd][meg][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [twɪnz] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [wen]

Bobby	and	Meg	had	found	the	twins	hovering	around	the	kitchen	table	when
鲍比	和	梅格	有	成立	这	双胞胎	悬停	大约	这	厨房	桌子	什么时候

[ðeɪ] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

they	came	home	from	school	and	they	had	had	their	lunch	in	the	kitchen
他们	来了	家	从	学校	和	他们	有	有	他们的	午餐	在	这	厨房

,

,

,

鲍比和梅格放学回家时，发现这对双胞胎正围在厨房的桌子旁，他们已经在厨房吃过午饭了。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['seldəm]

for	Mother	Blossom	was	in	the	city	for	the	day	and	Father	Blossom	seldom
为了	母亲	开花	曾是	在	这	城市	为了	这	天	和	父亲	开花	很少

[keɪm] [hoʊm][tuː; tə] [lʌntʃ] .

came	home	to	lunch	.
来了	家	到	午餐	.

因为布洛瑟姆妈妈当天在城里，而布洛瑟姆爸爸很少回家吃午饭。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [help][juː; jʊ] , ” [sed] [meg] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [lʌntʃ] .

“	And	now	we'll	help	you	,	”	said	Meg	,	as	soon	as	they	had	finished	lunch	.
”	和	现在	出色地	帮助	你	,	”	说	梅格	,	作为	很快	作为	他们	有	完成的	午餐	.

“现在我们来帮你，”梅格在他们吃完午饭后说道。

[soʊ] ['nɔrə] [hæd; həd] [fɔːr] ['hɛlpɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

So	Norah	had	four	helpers	for	the	rest	of	the	afternoon	.
所以	诺拉	有	四	助手	为了	这	休息	的	这	下午	.

所以，诺拉那天下午剩下的时间里都有四个帮手。

“ [aɪ'd][æz; əz] [liːf] [hæv; həv] [fɔːr] ['wɪslɪŋ] ['waɪndz][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [reɪk] [liːvz] , ” [sed] [sæm] ,
“ I'd as lief have four whistling winds to help me rake leaves , ” said Sam ,
“ ID 作为 利夫 有 四 吹口哨 风 到 帮助 我 耙 树叶 , ” 说 山姆 ,

“我巴不得有四阵呼啸的风来帮我耙树叶，”萨姆说。

['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['nɔrə] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɪlɪŋ] [hændz]
coming in for a drink of water and finding Norah surrounded by willing hands
未来 在 为了 一个 喝 的 水 和 寻找 诺拉 包围 经过 愿意的 双手
[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['wɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [maʊðz] .
and exceedingly willing little mouths .
和 非常 愿意的 小的 嘴 .

进来喝水，发现诺拉被一群渴望的小手和极其渴望的小嘴包围着。

“ [bʌt; bət] [ðen] , - [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [sʌm; səm] [wɜːrk] , ['nɔrə]
“ But then , ' pears to me you are managing to turn out some work , Norah
“ 但 然后 , - 梨 到 我 你 是 管理 到 转动 出去 一些 工作 , 诺拉
,
,
,

“但是，依我看，诺拉，你还是完成了一些工作。”

” [ænd; ənd][sæm] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] [frʌm; frəm] [-]
” and Sam helped himself to a couple of sugar cookies from [37]
” 和 山姆 帮助 他自己 到 一个 夫妻 的 糖 曲奇饼 从 [-]

”然后山姆从[37]中拿了几块糖饼干

[ə; eɪ]['goʊldən] - [braʊn] [paɪl] [left] [tuː; tə] [kuːl] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] .
a golden - brown pile left to cool on a clean cloth .
一个 金的 - 棕色的 桩 左边 到 凉爽的 在 一个 干净的 布 .

将一堆金棕色的面团放在干净的布上晾干。

“ [jʊə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ” [said] ['nɔrə] ,
“ You're as bad as the children , ” sighed Norah ,
“ 你是 作为 坏的 作为 这 孩子们 , ” 叹了口气 诺拉 ,

“你和孩子们一样糟糕，”诺拉叹了口气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [sæm] [tuː] [mɔːr] ['kʊkiz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] “ [biː; bi] [ɔːf] . ”
but she gave Sam two more cookies before she told him to “ be off . ”
但 她 给予 山姆 二 更多的 曲奇饼 前 她 讲述 他 到 “ 是 离开 . ”

但她又给了山姆两块饼干，然后才让他“走开”。

“ [sæm] [sez] ['hiːz] ['θæŋkfl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [snəud] [jet] , ” [rɪ'pɔːrtɪd] [meg][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl]
“ Sam says he's thankful it hasn't snowed yet , ” reported Meg at the dinner table
“ 山姆 说道 他是 感恩 它 还没有 下雪了 然而 , ” 据报道 梅格 在 这 晚餐 桌子
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

“萨姆说他很庆幸还没下雪，”那天晚上在餐桌上，梅格说道。

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ruːf] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] . ”
“ He says he wants to finish painting the garage roof before it snows . ”
“ 他 说道 他 想要 到 结束 绘画 这 车库 屋顶 前 它 雪 . ”

“他说他想在下雪前把车库屋顶的油漆工作完成。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] , [meg] ? ” [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['sʌd(ə)nli] .
“ What are you thankful for , Meg ? ” asked Father Blossom suddenly .
“ 什么 是 你 感恩 为了 , 梅格 ? ” 问 父亲 开花 突然 .

“梅格，你感恩的是什么？”布洛瑟姆神父突然问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

节日里的四朵小花(Four little Blossoms through the holidays)

“ [tɑːts] ！ ” [kraɪd] [dɑːt] , [bɪˈfɔːr] [meg] [kʊd; kəd] [ˈænsər] ,
“ Tarts ! ” cried Dot , before Meg could answer ,
“ 蛋挞 ！ ” 哭 点 , 前 梅格 可以 回答 ,

“馅饼！”多特喊道，梅格还没来得及回答。

[ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [tɪp] [hɜːr; hər] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [læp] .
managing to tip her glass of milk into her lap .
管理 到 提示 她 玻璃 的 牛奶 进入 她 膝 .

不小心把牛奶杯里的牛奶洒到了腿上。

“ [dɑːt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] , ” [sed] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] .
“ Dot , you must learn to be more careful , ” said Mother Blossom .
“ 点 , 你 必须 学习 到 是 更多的 小心 , ” 说 母亲 开花 .

“多特，你一定要学会更加小心，”花妈妈说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈkoʊkoʊ] [juː; jʊ] [ˌʌpˈset] .
“ I suppose I ought to be thankful it wasn't cocoa you upset .
“ 我 认为 我 应该 到 是 感恩 它 不是 可可 你 沮丧的 .

“我想我应该庆幸你惹恼的不是可可。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈænsər] [wen] [ˈdædi] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [meg] . ”
And you answered when Daddy was speaking to Meg . ”
和 你 回答 什么时候 爸爸 曾是 请讲 到 梅格 . ”

当爸爸和梅格说话时，你回答了。

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] , ” [əˈpɑːlədʒaɪzd] [meg] ,
“ I can't think in a hurry , ” apologized Meg ,
“ 我 不能 思考 在 一个 匆忙 , ” 道歉 梅格 ,

“我反应比较慢，”梅格道歉说。

[waɪl] [dɑːt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɑːpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈnæpkɪn] .
while Dot was being mopped up with a clean napkin .
尽管 点 曾是 存在 拖把 向上 和 一个 干净的 餐巾 .

当时，Dot 正被用干净的餐巾纸擦拭身体。

“ [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈdædi] ? ”
“ Could you wait a minute , Daddy ? ”
“ 可以 你 等待 一个 分钟 , 爸爸 ? ”

“爸爸，您能等一下吗？”

“ [aɪl] [æsk] [juː; jʊ] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [sed] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] .
“ I'll ask you again tomorrow morning , ” said Father Blossom .
“ 患病的 问 你 再次 明天 早晨 , ” 说 父亲 开花 .

“我明天早上再问你一次，”布洛瑟姆神父说。

“ [aɪl] [ɪkˈspekt] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðen] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
“ I'll expect each one of you to be able to tell me then why you are
“ 患病的 预计 每个 一 的 你 到 是 有能力的 到 告诉 我 然后 为什么 你 是
[ˈθæŋkfl] .
thankful .
感恩 .

“我希望你们每个人都能告诉我，你们为什么心存感激。”

[θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [biː; bi] [ˈredi] . ”
Think it over carefully and then you'll be ready . ”
思考 它 超过 小心 和 然后 你会 是 准备好 . ”

仔细考虑一下，然后你就准备好了。

“ [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['θæŋkfl] ? ” [sed] [meg][tu:; tə][hɜ:r'self] , [-]
“ Why am I thankful ? ” said Meg to herself , [38]
” 为什么 是 我 感恩 ? ” 说 梅格 到 她自己 , [-]

“我为什么要心存感激呢？”梅格自言自语道。[38]

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [tɪl] ['bedtaɪm] [keɪm] .
over and over that evening till bedtime came .
超过 和 超过 那 晚上 直到 就寝时间 来了 .

那天晚上，他一遍又一遍地重复着这些话，直到睡觉时间。

“ [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['θæŋkfl] , [aɪ] ['wʌndər] ? ”
“ Why am I thankful , I wonder ? ”
” 为什么 是 我 感恩 , 我 想知道 ? ”

“我为什么心存感激呢？”

“ [oʊ] , ['dædi] !
**“ Oh , Daddy ! **
” 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

” ['bɑ:bi] [kɔ:ld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['bænɪstəz] , ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
” Bobby called down over the banisters , after he was supposed to be in
” 鲍比 称为 向下 超过 这 栏杆 , 后 他 曾是 据称 到 是 在
[bed] .
bed .
床 .

“鲍比本该上床睡觉了，但他却从楼梯栏杆那边朝下喊了下来。”

“ ['dædi] !
**“ Daddy ! **
” 爸爸 !

“爸爸！

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
Is it just the same to think why you are thankful and what you are
是 它 只是 这 相同的 到 思考 为什么 你 是 感恩 和 什么 你 是
['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] ? ”
thankful for ? ”
感恩 为了 ? ”

思考你为什么感恩和你感恩的是什么，这两者之间是不是是一样的呢？

“ [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , ” ['ænsər] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] .
“ Just about the same , ” answered Father Blossom .
” 只是 关于 这 相同的 , ” 回答 父亲 开花 .

“差不多吧，”布洛瑟姆神父回答道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ju:l] [su:n] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
“ If you think about what you are thankful for you'll soon know why you are
” 如果 你 思考 关于 什么 你 是 感恩 为了 你会 很快 知道 为什么 你 是
['θæŋkfl] .
thankful .
感恩 .

“如果你想想你感恩的事情，你很快就会知道你为什么感恩。”

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”
Do you understand ? ”
做 你 理解 ? ”

你明白吗？ ”

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [sed] ['bɑ:bi] ['daʊtfəli] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][bed] .
“ I — I guess so , ” said Bobby doubtfully and he went back to bed .
” 我 — 我 猜测 所以 , ” 说 鲍比 怀疑地 和 他 去 后退 到 床 .

“我……我想是吧，”鲍比犹豫地说，然后又回到床上躺下了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] ['tɜːrki] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪt]

In	the	morning	the	four	little	Blossoms	found	a	chocolate	turkey	at	each	plate
在	这	早晨	这	四	小的	花朵	成立	一个	巧克力	火鸡	在	每个	盘子

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm] ['dædi] .

and	Mother	Blossom	explained	that	they	were	a	present	from	Daddy	.
和	母亲	开花	解释	那	他们	是	一个	展示	从	爸爸	.

早上，四个小布洛瑟姆在每个盘子里都发现了一只巧克力火鸡，布洛瑟姆妈妈解释说这是爸爸送的礼物。

“ [wel] , [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeə(r)] ['θæŋkfl] ? ” [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,

“	Well	,	who	can	tell	me	for	what	they're	thankful	?	”	asked	Father	Blossom	,
“	出色地	,	WHO	能	告诉	我	为了	什么	它们是	感恩	?	”	问	父亲	开花	,

“那么，谁能告诉我他们感恩的是什么呢？”布洛瑟姆神父问道。

[æz; əz] ['nɔrə] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['oʊtmiːl] .

as	Norah	brought	in	the	oatmeal	.
作为	诺拉	带来	在	这	麦片	.

诺拉端着燕麦粥进来的时候。

“ [aɪ] [noʊ] , ['dædi] ! ” [kraɪd] ['twɑːdl] .

“	I	know	,	Daddy	!	”	cried	Twaddles	.
“	我	知道	,	爸爸	!	”	哭	胡说八道	.

“我知道了，爸爸！”小家伙喊道。

“ [aɪm] ['θæŋkfl] [aɪ] [faʊnd] ['bɑːbiːz] [naɪf] . ”

“	I'm	thankful	I	found	Bobby's	knife	.	”
“	我是	感恩	我	成立	鲍比的	刀	.	”

“我很庆幸找到了鲍比的刀。”

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] [naɪf] ? ” [sed] ['bɑːbi] , ['fraʊnɪŋ] .

“	You	found	my	knife	?	”	said	Bobby	,	frowning	.
“	你	成立	我的	刀	?	”	说	鲍比	,	皱眉	.

“你找到我的刀了？”鲍比皱着眉头问道。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] [naɪf] ?

“	You	found	my	knife	?
“	你	成立	我的	刀	?

你找到我的刀了？

[waɪ] , [maɪ] [naɪf] [-]

Why	,	my	knife	[	39	]
为什么	,	我的	刀	[	-	]

为什么，我的刀[39]

['iznt] [lɔːst] — [aɪ] [left] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [drɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [desk] [ɪn][maɪ] [ruːm] . ”

isn't	lost	—	I	left	in	the	top	drawer	of	my	desk	in	my	room	.	”
不是	丢失的	—	我	左边	在	这	顶部	抽屉	的	我的	桌子	在	我的	房间	.	”

没丢——我把它放在房间书桌最上面的抽屉里了。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] ['twɑːdl] ,

“	Yes	,	I	know	you	did	,	”	admitted	Twaddles	,
“	是的	,	我	知道	你	做过	,	”	承认	胡说八道	,

“是的，我知道你做了，”特瓦德尔斯承认道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɪt(ə)l] [ə; eɪ] [nuː] [mæst][fɔːr; fər][maɪ] [boʊt] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt]

“	and	I	borrowed	it	to	whittle	a	new	mast	for	my	boat	and	I	couldn't
“	和	我	借来的	它	到	惠特尔	一个	新的	桅杆	为了	我的	船	和	我	不能

[rɪ'membər] [wer] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

remember	where	I	left	it	.
记住	在哪里	我	左边	它	.

“我借它来削一根新桅杆给我的船用，但我记不清把它放在哪里了。”

[bʌt; bət] ['nɔrə] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [stuːp] , ” [kən'kluːdid] ['twɑːdl] ['tʃɪrfəli] .

But	Norah	found	it	on	the	back	stoop	,	”	concluded	Twaddles	cheerfully	.
但	诺拉	成立	它	在	这	后退	哈腰	,	”	结束	胡说八道	愉快地	.

“但是诺拉在后门台阶上找到了它，”特瓦德尔斯兴高采烈地总结道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [liːv] [maɪ] [θɪŋz] [ə'loʊn] ! ” [bɪ'gæn] ['bɑːbi] ['ræθfəli] .

“	If	you	don't	leave	my	things	alone	!	”	began	Bobby	wrathfully	.
”	如果	你	不	离开	我的	事物	独自的	!	”	开始	鲍比	愤怒地	.

“你要是再不放开我的东西！”鲍比愤怒地说道。

“ [aɪl] — [aɪl] — — ”

“	I'll	—	I'll	—	—	”
”	患病的	—	患病的	—	—	”

“我——我——”

“ [naʊ] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['kwɔrəlz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm]

“	Now	we	won't	have	any	quarrels	Thanksgiving	morning	,	”	said	Father	Blossom
”	现在	我们	惯于	有	任何	争吵	感恩	早晨	,	”	说	父亲	开花

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

“这样感恩节早上我们就不会吵架了，”布洛瑟姆神父平静地说。

“ ['bɑːbi] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] . ”

“	Bobby	,	suppose	you	tell	me	what	you	are	thankful	for	.	”
”	鲍比	,	认为	你	告诉	我	什么	你	是	感恩	为了	.	”

“鲍比，你告诉我你感恩的事情吧。”

“ [fɔːr; fər] ['tɜːrki] , ” [sed] ['bɑːbi] ['prɑːmptli] ,

“	For	turkey	,	”	said	Bobby	promptly	,
”	为了	火鸡	,	”	说	鲍比	及时	,

“要火鸡，”鲍比立刻说道。

[fə'getiŋ] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][æt; ət] ['twɑːdl] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [plʌmp] [bɜːrd][hiː; hi]

forgetting	to	be	angry	at	Twaddles	as	he	remembered	the	plump	bird	he
遗忘	到	是	生气的	在	胡说八道	作为	他	记得	这	丰满	鸟	他

[hæd; həd] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] “ [koʊld] [ruːm] ” [wer] ['nɔrə] [kept] [hɜːr; hər] [fuːd] [sə'plaɪz]

had	seen	hanging	in	the	“	cold	room	”	where	Norah	kept	her	food	supplies
有	已见	绞刑	在	这	“	寒冷的	房间	”	在哪里	诺拉	保留	她	食物	补给品

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] .

and	the	refrigerator	.
和	这	冰箱	.

他想起了在诺拉存放食物和冰箱的“冷藏室”里看到的那只胖乎乎的鸟，便忘记了对特瓦德尔斯生气。

“ [aɪm] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ænt] ['pɑːli] [sent] [ˌjuː 'es] , ” [kraɪd] [dɑːt] .

“	I'm	thankful	for	the	maple	sugar	Aunt	Polly	sent	us	,	”	cried	Dot	.
”	我是	感恩	为了	这	枫	糖	阿姨	波莉	发送	我们	,	”	哭	点	.

“我太感谢波莉阿姨寄来的枫糖了！”多特喊道。

“ [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] ['æftər] ['brekfəst] , ['mʌðər] . ”

“	You	said	we	could	have	a	piece	after	breakfast	,	Mother	.	”
”	你	说	我们	可以	有	一个	片	后	早餐	,	母亲	.	”

“妈妈，您说过我们可以早餐后吃一块。”

“ [meg] ? ” [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	Meg	?	”	asked	Father	Blossom	.
”	梅格	?	”	问	父亲	开花	.

“梅格？”布洛瑟姆神父问道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [dɪr] ?

“	What	are	you	thinking	of	,	dear	?
”	什么	是	你	思维	的	,	亲爱的	?

亲爱的，你在想什么呢?

" [meg] [reɪzd] [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] ['sʌnɪlɪ] . [-]
" Meg raised her blue eyes and smiled sunnily . [40]
" 梅格 提高 她 蓝色的 眼睛 和 微笑 阳光明媚 . [-]

“梅格抬起她蓝色的眼睛，露出了灿烂的笑容。[40]

" [aɪm] ['θæŋkfl] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːli] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] ['hɜːrbərt] [faʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər]
" I'm thankful Mr . and Mrs . Harley and Dick and Herbert found each other
" 我是 感恩 先生 . 和 太太 . 哈雷 和 迪克 和 赫伯特 成立 每个 其他
, " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .
, " she said simply .
, " 她 说 简单地 .

“我很庆幸哈利夫妇和迪克与赫伯特找到了彼此，”她简单地说。

[meg] , [juː; jʊ] [siː] ,
Meg , you see ,
梅格 , 你 看 ,

梅格，你看，

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['hɑːrliːz] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] [ɑːn]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
remembered the Harleys who had once lived on Apple Tree Island and the
记得 这 哈雷摩托 WHO 有 一次 居住地 在 苹果 树 岛 和 这
['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wen] [ðə; ði]['fæməli] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] .
trouble and sorrow they had known when the family was separated .
麻烦 和 悲哀 他们 有 已知 什么时候 这 家庭 曾是 分开 .

他想起了曾经居住在苹果树岛上的哈雷一家，以及这个家庭被迫分离时他们所经历的苦难和悲伤。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɔːl] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːrliːz] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
“ I think we're all thankful for the Harleys , " said Mother Blossom ,
" 我 思考 是 全部 感恩 为了 这 哈雷摩托 , " 说 母亲 开花 ,

“我想我们都很感谢哈雷摩托车，”布洛瑟姆妈妈说道。

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [maɪ] [hoʊl] ['blɑːsəm] ['fæməli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] !
“ and I'm thankful for my whole Blossom family this morning !
" 和 我是 感恩 为了 我的 所有的 开花 家庭 这 早晨 !

“今天早上我非常感谢我的整个 Blossom 大家庭！”

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['flɔrəns] ,
" Thanksgiving dinner was to be at one o'clock and little Miss Florence ,
" 感恩 晚餐 曾是 到 是 在 一 点钟 和 小的 错过 佛罗伦萨 ,
[ðə; ði] ['dresmeɪkər] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
the dressmaker , was coming ,
这 裁缝 , 曾是 未来 ,

“感恩节晚餐定在下午一点，裁缝弗洛伦斯小姐要来。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [leɪm] [sʌn] [pɔːl] ,
and Mrs . Jordan and her lame son Paul ,
和 太太 . 约旦 和 她 瘸 儿子 保罗 ,

还有乔丹夫人和她跛脚的儿子保罗，

[fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [wʌns] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fer] .
for whom the four little Blossoms had once given a fair .
为了 谁 这 四 小的 花朵 有 一次 给定 一个 公平的 .

四朵小花曾为之举办过一场集市。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [ænt] ['pɑːli] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [fɑːrm] [foʊk] ,
“ If we can't have Aunt Polly , or any of the dear farm folk ,
" 如果 我们 不能 有 阿姨 波莉 , 或者 任何 的 这 亲爱的 农场 民间 ,

“如果我们不能请波莉阿姨，或者其他任何一位亲爱的农场居民，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] ， ” ['mʌðər] ['blɑːsəm]
at **least** **we** **can** **make** **a** **happy** **day** **for** **someone** **else** **，** **”** **Mother** **Blossom**
在 至少 我们 能 制作 一个 快乐的 天 为了 某人 别的 ， ” 母亲 开花
[hæd; həd] [sed] ，
had **said** **，**
有 说 ，

“至少我们可以让别人开心一天，”布洛瑟姆妈妈曾这样说过。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sent] ['bɑːbi] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [mɪs] ['flɔrəns] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] .
when **she** **sent** **Bobby** **to** **invite** **Miss** **Florence** **and** **Mrs** **.** **Jordan** **.**
什么时候 她 发送 鲍比 到 邀请 错过 佛罗伦萨 和 太太 . 约旦 .

她派鲍比去邀请弗洛伦斯小姐和乔丹夫人。

“ [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] ， [aɪl] [teɪk] ['evriwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ， ” ['prɑːmɪst] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ， “
“ **And** **after** **dinner** **，** **I'll** **take** **everyone** **for** **a** **ride** **，** **”** **promised** **Father** **Blossom** **，** **“**
“ 和 后 晚餐 ，患病的 拿 每个人 为了 一个 骑 ， ” 承诺 父亲 开花 ， “
[ðæt] [ɪz] ，
that **is** **，**
那 是 ，

“晚饭后，我会带大家出去兜风，”布洛瑟姆神父承诺道，“也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [snoʊ] .
if **it** **doesn't** **snow** **.**
如果 它 不 雪 .

如果不下雪的话。

” [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [spent] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ， [wer] ['nɔrə] [ænd; ənd]
” **So** **the** **four** **children** **spent** **their** **morning** **between** **the** **kitchen** **，** **where** **Norah** **and**
” 所以 这 四 孩子们 花费 他们的 早晨 之间 这 厨房 ， 在哪里 诺拉 和
['mʌðər] [-]
Mother **[** **41** **]**
母亲 [-]

“于是，这四个孩子上午都在厨房里度过，诺拉和母亲[41]

['blɑːsəm] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [smelɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ，[ænd; ənd][ðə; ði]
Blossom **were** **cooking** **the** **most** **delicious** **smelling** **things** **to** **eat** **，** **and** **the**
开花 是 烹饪 这 最多 可口的 闻起来 事物 到 吃 ， 和 这
[gə'rɑːʒ] ，
garage **，**
车库 ，

布洛瑟姆正在烹制香气扑鼻的美食，而车库里，

[wer] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
where **Father** **Blossom** **and** **Sam** **were** **going** **over** **the** **car** **to** **make** **sure** **that** **it**
在哪里 父亲 开花 和 山姆 是 去 超过 这 车 到 制作 当然 那 它
[wʊd] [biː; bi][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [draɪv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
would **be** **in** **good** **order** **for** **the** **drive** **that** **afternoon** **.**
会 是 在 好的 命令 为了 这 驾驶 那 下午 .

布洛瑟姆神父和萨姆正在检查汽车，确保它能为当天下午的出行做好充分准备。

“ [its] [maɪ][tɜːrn][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ， ['iːznt] [ˌaɪ 'tiː] ， [sæm] ? ” [æskt] [dɑːt] ['iːgərli] .
“ **It's** **my** **turn** **to** **sit** **up** **with** **you** **，** **isn't** **it** **，** **Sam** **?** **”** **asked** **Dot** **eagerly** **.**
“ 它是 我的 转动 到 坐 向上 和 你 ， 不是 它 ， 山姆 ? ” 问 点 急切地 .

“该轮到我陪你熬夜了，对吧，萨姆？”多特急切地问道。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [meg] ， [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn] ， ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ **You** **always** **take** **Meg** **，** **but** **it** **is** **my** **turn** **，** **really** **it** **is** **.** **”**
“ 你 总是 拿 梅格 ， 但 它 是 我的 转动 ， 真的 它 是 . ”

“你总是带梅格，但真的该轮到我了。”

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [sæm] [tuː; tə] [ðɪs] .

“	Your	father	is	going	to	drive	,	”	replied	Sam	to	this	.
”	你的	父亲	是	去	到	驾驶	,	”	回复	山姆	到	这	.

“你爸爸会开车，”萨姆回答道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lend] ['nɔrə] [ə; eɪ] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪnər] ['dɪʃɪz] .

“	I'm	going	to	lend	Norah	a	hand	with	all	the	dinner	dishes	.
”	我是	去	到	借	诺拉	一个	手	和	全部	这	晚餐	菜肴	.

“我要帮诺拉洗所有的晚餐碗碟。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [dɑːt] .

You	can	argue	with	him	about	riding	on	the	front	seat	,	Dot	.
你	能	争论	和	他	关于	骑术	在	这	正面	座位	,	点	.

Dot，你可以和他争论一下关于坐前座的事。

” [ðoʊ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [kɑːr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

”	Though	Father	Blossom	had	bought	the	car	the	spring	before	,
”	尽管	父亲	开花	有	买	这	车	这	春天	前	,

“虽然布洛瑟姆神父是在前一年春天买的这辆车，

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [stɪl] ['ɑːrgjuːd] [ə'baʊt] [huːz] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

the	four	little	Blossoms	still	argued	about	whose	turn	it	was	to	ride	with	the
这	四	小的	花朵	仍然	争论	关于	谁	转动	它	曾是	到	骑	和	这

['draɪvər] ['nɪrli] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] .

driver	nearly	every	time	they	went	for	a	ride	.
司机	几乎	每一个	时间	他们	去	为了	一个	骑	.

每次乘车时，四个小花儿还是会争吵到底该轮到谁坐司机的车。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] “ ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ,

They	had	a	system	of	“	taking	turns	,
他们	有	一个	系统	的	“	采取	转弯	,

他们实行“轮流”制度

” [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [prɪ'vent] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [twɪnz] [bəuθ] [skwiːzd]

”	but	this	did	not	always	prevent	friction	because	sometimes	the	twins	both	squeezed
”	但	这	做过	不是	总是	防止	摩擦	因为	有时	这	双胞胎	两个都	挤压

['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] [ðen] ['niːðər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] “ ['kaʊntɪd] .

into	the	front	seat	and	then	neither	one	was	willing	to	admit	that	“	counted	.
进入	这	正面	座位	和	然后	两者都不	一	曾是	愿意的	到	承认	那	“	计数	.

但这并不总是能避免摩擦，因为有时双胞胎都会挤进前排座位，然后谁也不愿意承认“算数”。

” [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðoʊ] ,

”	As	a	rule	,	though	,
”	作为	一个	规则	,	尽管	,

“不过，通常情况下，

[ðeɪ] ['setld] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ['eɪmiəbli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [frʌm; frəm] [sæm] [ɔːr]

they	settled	the	dispute	amiably	and	without	any	suggestion	from	Sam	or
他们	定居	这	争议	友好地	和	没有	任何	建议	从	山姆	或者

['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

Father	Blossom	.
父亲	开花	.

他们友好地解决了争端，没有萨姆或布洛瑟姆神父的任何建议。

“ ['mʌðər] [sez] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [-]

“	Mother	says	we	must	come	in	and	put	on	our	[	42	]
”	母亲	说道	我们	必须	来	在	和	放	在	我们的	[	-	]

“母亲说我们必须进来穿上我们的[42]

[best] ['dresɪz] , [dɑːt] , ” [sed] [meg] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]

best	dresses	,	Dot	,	”	said	Meg	,	coming	back	to	the	garage	from	a	trip	to
最好的	连衣裙	,	点	,	”	说	梅格	,	未来	后退	到	这	车库	从	一个	旅行	到

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

“最好的裙子，多特，”梅格从厨房回来，对车库说。

“ [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][ɔːl] [set][ænd; ənd] [its] [moʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kʌm] . ”

“	The	table	is	all	set	and	it's	most	time	for	the	company	to	come	.	”
”	这	桌子	是	全部	放	和	它是	最多	时间	为了	这	公司	到	来	.	”

“餐桌已经摆好，是时候让公司的人来了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ” [dɑːt] ['ænsər] ,

“	All	right	,	I'm	coming	,	”	Dot	answered	,
”	全部	正确的	,	我是	未来	,	”	点	回答	,

“好的，我这就来，”多特回答道。

['brʌʃɪŋ] [pæst] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['lævətɔːri] [ɪn][wʌn]

brushing	past	Father	Blossom	who	was	washing	his	hands	at	the	lavatory	in	one
刷牙	过去的	父亲	开花	WHO	曾是	洗涤	他的	双手	在	这	厕	在	一

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

corner	of	the	garage	.
角落	的	这	车库	.

他擦身而过，当时布洛瑟姆神父正在车库一角的洗手间洗手。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [blaʊs] .

“	Wait	a	minute	,	Dot	,	”	he	said	,	catching	hold	of	her	blouse	.
”	等待	一个	分钟	,	点	,	”	他	说	,	捕捉	抓住	的	她	女式衬衫	.

“等一下，多特，”他一边说着，一边抓住她的衬衫。

“ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkəts] , [tʃaɪld] ? ” [-]

“	What	on	earth	have	you	in	your	pockets	,	child	?	”	[	43	]
”	什么	在	地球	有	你	在	你的	口袋	,	孩子	?	”	[	-	]

“孩子，你口袋里到底装了些什么？”[43]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['draɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dædi]

DRIVING	WITH	DADDY
驾驶	和	爸爸

和爸爸一起开车

[dɑːt] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [sɜːrdʒ] ['seɪlər] [suːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːr] ['pɑːkəts] ,

DOT	wore	a	blue	serge	sailor	suit	and	she	had	four	pockets	,
点	穿着	一个	蓝色的	哔叽	水手	套装	和	她	有	四	口袋	,

DOT穿着一套蓝色斜纹布水手服，衣服上有四个口袋。

[tuː] [ɪn][ðə; ði][skɜːrt][ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [blaʊs] ,

two	in	the	skirt	and	two	in	the	blouse	,
二	在	这	裙子	和	二	在	这	女式衬衫	,

裙子里有两个，衬衫里有两个，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pɑːkəts] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['riːfər] [koʊt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

and	in	addition	there	were	two	pockets	in	the	blue	reefer	coat	she	wore	.
和	在	添加	那里	是	二	口袋	在	这	蓝色的	冷藏	外套	她	穿着	.

此外，她穿的蓝色帆布外套上还有两个口袋。

[ə'pærəntli] [ɔ:l][sɪks] ['pɑ:kəts] [wɜ:r; wər] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Apparently	all	six	pockets	were	stuffed	full	of	something	.
显然	全部	六	口袋	是	填充	满的	的	某物	.

显然，六个口袋里都塞满了东西。

" ['mʌðər] [sed] [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [klɔ:θ] [dres] ,

"	Mother	said	you	shouldn't	put	things	in	the	pockets	of	your	cloth	dress	,
"	母亲	说	你	不应该	放	事物	在	这	口袋	的	你的	布	裙子	,

妈妈说你不应该把东西放在布裙子的口袋里，

" [meg] [toʊld] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	Meg	told	her	little	sister	.
"	梅格	讲述	她	小的	姐姐	.

梅格告诉她妹妹。

" [ðeɪ] [get] [stʌk] [ʌp] [ænd; ənd] ['gʌmi] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [kli:n] [ðem; ðəm] . "

"	They	get	stuck	up	and	gummy	and	she	can't	clean	them	.	"
"	他们	得到	卡住	向上	和	软糖	和	她	不能	干净的	他们	.	"

"它们会粘在皮肤上，变得黏糊糊的，她没办法清理干净。"

" [wel] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [wer] [ðɪs] [dres] [ɔ:l] [deɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [dɑ:t] ,

"	Well	,	I	thought	I	was	going	to	wear	this	dress	all	day	,	"	explained	Dot	,
"	出色地	,	我	想法	我	曾是	去	到	穿	这	裙子	全部	天	,	"	解释	点	,

"嗯，我本来以为我会穿着这条裙子一整天呢，"多特解释说。

['lʊkɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] ,

looking	earnestly	at	Father	Blossom	,
寻找	切实	在	父亲	开花	,

他认真地看着布洛瑟姆神父，

" [soʊ][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [sʌm; səm] ['reɪzɪnz] [ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [waɪl] [wɪə(r)] [aʊt] ['draɪvɪŋ] [ðɪs]

"	so	I	wanted	some	raisins	in	case	anyone	was	hungry	while	we're	out	driving	this
"	所以	我	通缉	一些	葡萄干	在	案件	任何人	曾是	饥饿的	尽管	是	出去	驾驶	这

[ˌæftər'nu:n] .

afternoon	.
下午	.

"所以我想带些葡萄干，以防今天下午我们开车外出时有人饿了。"

" [dɑ:t] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][hɜ:r; hər] [koʊt] ['pɑ:kəts] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['reɪzɪnz] ,

"	Dot	showed	them	her	coat	pockets	stuffed	with	raisins	,
"	点	显示	他们	她	外套	口袋	填充	和	葡萄干	,

"多特向他们展示了她外套口袋里塞满的葡萄干，

[pækt] [ɪn][soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [tu:] [hɑ:rd] [lʌmps] .

packed	in	so	tightly	that	they	made	two	hard	lumps	.
包装	在	所以	紧紧	那	他们	制成	二	难的	肿块	.

它们被紧紧地塞在一起，形成了两个硬块。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ði:z] [hɑ:rd] [lʌmps] ['fɑ:ðər] [-]

It	was	these	hard	lumps	Father	[	44	]
它	曾是	这些	难的	肿块	父亲	[	-	]

父亲[44]说，就是这些硬块。

['blɑ:səm] [hæd; həd] [felt] [wen] [ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [pæst][hɪm; ɪm] .

Blossom	had	felt	when	she	brushed	past	him	.
开花	有	毛毡	什么时候	她	刷过	过去的	他	.

布洛瑟姆从他身边擦肩而过时感觉到了。

" [wɒts] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [blaʊs] ? " [æskt] ['bɑ:bi] .

"	What's	that	in	your	blouse	?	"	asked	Bobby	.
"	是什么	那	在	你的	女式衬衫	?	"	问	鲍比	.

"你衬衫里那是什么？"鲍比问道。

“ [maɪ] [tʃɑːkleɪt] ['tɜːrki] , ” [sed] [dɑːt] .
“ My choc'late turkey , ” said Dot .
“ 我的 巧克力 火鸡 , ” 说 点 .

“我的巧克力火鸡，”多特说。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ðə; ði] ['tʃɔːklət] [hæd; həd] [meltid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sædli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
the chocolate had melted and the turkey was now sadly mixed with
这 巧克力 有 融化 和 这 火鸡 曾是 现在 令人遗憾的是 混合 和
[bluː] [sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [red] ['flænl] .
blue serge and red flannel .
蓝色的 哔叽 和 红色的 绒布 .

巧克力融化了，可怜的火鸡现在和蓝色斜纹呢和红色法兰绒混在了一起。

“ [wɒts] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːkɪt] ? ” [sə'dʒestɪd] ['twɑːdl] .
“ What's in the other pocket ? ” suggested Twaddles .
“ 是什么 在 这 其他 口袋 ? ” 建议 胡说八道 .

“另一个口袋里装的是什么？”特瓦德尔斯问道。

[dɑːt] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .
Dot looked a little confused .
点 看起来 一个 小的 使困惑 .

多特看起来有点困惑。

“ ['kʊkiz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Cookies , ” she said .
“ 曲奇饼 , ” 她 说 .

“饼干，”她说。

“ [aɪ] [θɔːt] ['nɔrə] ['wʊdnt] [maɪnd] .
“ I thought Norah wouldn't mind .
“ 我 想法 诺拉 不会 头脑 .

“我以为诺拉不会介意。”

[aɪ]['oʊnli] [tʊk] [θriː] . ”
I only took three . ”
我 仅有的 采取 三 . ”

我只拿了三个。

“ [ænd; ənd][bəuθ][hɜːr; hər][skɜːrt] ['pɑːkəts] [ɑːr; ər] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] !
“ And both her skirt pockets are stuffed full of nuts !
“ 和 两个都 她 裙子 口袋 是 填充 满的 的 坚果 !

“而且她的两个裙子口袋里都塞满了坚果！”

” [ə'naʊnst] [meg] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
” announced Meg , who had been examining them .
” 宣布 梅格 , WHO 有 到过 检查 他们 .

“梅格宣布道，她一直在检查它们。”

“ ['sɔːltɪd] [nʌts] .
“ Salted nuts .
“ 咸的 坚果 .

“咸坚果。

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , ['iːðər] . ”
I'll bet you didn't ask Mother if you could have them , either . ”
患病的 赌注 你 没有 问 母亲 如果 你 可以 有 他们 , 任何一个 . ”

我敢打赌，你也没问过妈妈能不能把它们给你。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['æftərwərd] , ” [sed] [dɑːt] , [hæf] ['kraɪɪŋ] .
“ Well , I was going to afterward , ” said Dot , half crying .
“ 出色地 , 我 曾是 去 到 之后 , ” 说 点 , 一半 哭泣 .

“嗯，我本来打算之后去的，”多特说着，半哭半泣。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .
“ I didn't eat a single thing .
“ 我 没有 吃 一个 单身的 事物 .

“我什么都没吃。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][foʊks][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
I was saving them for folks to have this afternoon .
我 曾是 保存 他们 为了 各位 到 有 这 下午 .

我本来是留着今天下午给大家吃的。

[soʊ][ðer; ðər] ! ”
So there ! ”
所以 那里 ! ”

就是这样！

“ [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , ” [də'rektɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,
“ Run along in and get ready for dinner , ” directed Father Blossom ,
“ 跑步 沿着 在 和 得到 准备好 为了 晚餐 , ” 指导 父亲 开花 ,

“快进去准备吃晚饭吧，”布洛瑟姆神父吩咐道。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sæm] , [lest] [hiː; hi] [læf] .
trying not to look at Sam , lest he laugh .
尝试 不是 到 看 在 山姆 , 免得 他 笑 .

我尽量不去看萨姆，免得他笑出来。

“ [nekst] [taɪm] , [æsk] ['mʌðər] , [dɑːt] ;
“ Next time , ask Mother , Dot ;
“ 下一个 时间 , 问 母亲 , 点 ;

“下次问问妈妈，多特；

[juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [help] [jɔːr'self] [tuː; tə] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] .
you are old enough to know you mustn't help yourself to food without asking .
你 是 老的 足够的 到 知道 你 不得 帮助 你自己 到 食物 没有 问 .

你已经足够大了，应该知道未经允许不能随意取用食物。

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [said] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ðə; ðiː] [-]
” Mother Blossom sighed a little over the [45]
” 母亲 开花 叹了口气 一个 小的 超过 这 [-]

“花之母叹了口气[45]

[stʌft] ['pɑːkəts] , [fɔːr; fər] [dɑːts] ['dresɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ]
stuffed pockets , for Dot's dresses seemed to be always in need of cleaning
填充 口袋 , 为了 点的 连衣裙 似乎 到 是 总是 在 需要 的 打扫
[ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] .
and repairing .
和 维修 .

多特的裙子似乎总是需要清洗和修补，所以她的口袋总是塞得满满的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['kerləs]
But she said that she knew her little girl had not meant to be careless
但 她 说 那 她 知道 她 小的 女孩 有 不是 意思是 到 是 粗心
[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][skəuldid][ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
and that no one should be scolded on Thanksgiving Day .
和 那 不 一 应该 是 责骂 在 感恩 天 .

但她说，她知道她的小女儿并非故意粗心大意，感恩节这一天不应该责骂任何人。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] ['æftər][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] ['dɪnər] ['nɔrə]

“	And	I	don't	believe	even	you	will	be	hungry	after	you	eat	the	dinner	Norah
”	和	我	不	相信	甚至	你	将要	是	饥饿的	后	你	吃	这	晚餐	诺拉

[hæz; həz][fɔːr; fər][juː 'es] ,

has	for	us	,
有	为了	我们	,

“我相信，吃完诺拉为我们准备的晚餐后，你也不会感到饥饿了。”

” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [dɑːts] ['prɪti] [nuː] [red] [her] - ['rɪbən] [ɑːn][ðə; ði]

”	said	Mother	Blossom	smiling	as	she	tied	Dot's	pretty	new	red	hair	-	ribbon	on	the
”	说	母亲	开花	微笑	作为	她	系	点的	漂亮的	新的	红色的	头发	-	丝带	在	这

[θɪk] [dɑːrk] [her] .

thick	dark	hair	.
厚的	黑暗的	头发	.

“布洛瑟姆妈妈笑着说，一边把多特漂亮的新红色发带系在她浓密的黑发上。”

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [bel] — [sə'poʊz] [juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] , [dɑːt] ,

“	There	is	the	bell	—	suppose	you	run	down	,	Dot	,
”	那里	是	这	钟	—	认为	你	跑步	向下	,	点	,

“铃铛就在那里——假设你跑下去了，多特，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] ['nɔrə] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	that	will	save	Norah	a	trip	to	the	door	.
和	那	将要	节省	诺拉	一个	旅行	到	这	门	.

这样就省去了诺拉去门口的麻烦。

” [dɑːt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] ['prɪti] [ɪn][hɜːr; hər] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['dɑːtɪd] ['ʃælɪs] [dres] ,

”	Dot	,	looking	very	neat	and	pretty	in	her	red	and	white	dotted	challis	dress	,
”	点	,	寻找	非常	整洁的	和	漂亮的	在	她	红色的	和	白色的	虚线	查利斯	裙子	,

“多特穿着红白相间的波点薄纱连衣裙，看起来非常整洁漂亮。”

[dɑːnst] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə][let] [mɪs] ['flɔrəns] [ɪn] .

danced	downstairs	to	let	Miss	Florence	in	.
跳舞	楼下	到	让	错过	佛罗伦萨	在	.

跳着舞下楼去迎接弗洛伦斯小姐进来。

[dɑːt][hæd; həd] [sʌtʃ] [dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [ɔːl] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [red] [dʒʌst] ['suːtɪd] [hɜːr; hər] .

Dot	had	such	dark	hair	and	eyes	that	all	shades	of	red	just	suited	her	.
点	有	这样的	黑暗的	头发	和	眼睛	那	全部	色调	的	红色的	只是	适合	她	.

多特有着乌黑的头发和眼睛，所以各种深浅不一的红色都非常适合她。

['mɛgz] [frɑːk] [wʌz; wəz] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['ʃælɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] - ['rɪbən] [mætʃt] [hɜːr; hər]

Meg's	frock	was	blue	and	white	challis	and	her	hair	-	ribbon	matched	her
梅格的	连衣裙	曾是	蓝色的	和	白色的	查利斯	和	她	头发	-	丝带	匹配	她

[bluː] [aɪz] .

blue	eyes	.
蓝色的	眼睛	.

梅格身穿蓝白相间的薄纱连衣裙，发带的颜色与她的蓝眼睛相配。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [oʊld]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [pɔːl] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd]

By	the	time	old	Mrs	.	Jordan	and	the	lame	Paul	had	arrived	and	had
经过	这	时间	老的	太太	.	约旦	和	这	瘸	保罗	有	到达的	和	有

[wɔːmd] [ðer; ðər][koʊld][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wʊd] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

warmed	their	cold	hands	at	the	blazing	wood	fire	in	the	living	-	room	,
温暖	他们的	寒冷的	双手	在	这	炽烈	木头	火	在	这	活的	-	房间	,

当老乔丹太太和跛脚的保罗到达，并在客厅里熊熊燃烧的柴火旁暖和了冰冷的手时，

['nɔrə] [sed] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] .

Norah	said	dinner	was	ready	.
诺拉	说	晚餐	曾是	准备好	.

诺拉说晚饭准备好了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

And	**such**	**a**	**dinner**	**as**	**it**	**was**	**!**
和	这样的	一个	晚餐	作为	它	曾是	!

那真是一顿丰盛的晚餐!

[ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['tɜːrki] [frʌm; frəm] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

Aunt	**Polly**	**had**	**sent**	**the**	**turkey**	**from**	**Brookside**	**Farm**	**and**	**most**	**of**	**the**	**[**	**46**	**]**
阿姨	波莉	有	发送	这	火鸡	从	布鲁克赛德	农场	和	最多	的	这	[	-	]

波莉阿姨从布鲁克赛德农场寄来了火鸡，大部分[46]

['vedʒtəb(ə)lz] , [tuː] !

vegetables	**,**	**too**	**!**
蔬菜	,	也	!

蔬菜也包括在内!

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['dʒeli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rɛdɪst] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] ,

And	**the**	**currant**	**jelly**	**was**	**the**	**reddest**	**you**	**ever**	**saw**	**,**
和	这	黑醋栗	果冻	曾是	这	最红	你	曾经	锯	,

而那红醋栗果冻是我见过最红的。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [paɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jeləʊ] !

and	**certainly**	**the**	**pumpkin**	**pie**	**was**	**the**	**yellowest**	**!**
和	当然	这	南瓜	馅饼	曾是	这	最黄的	!

而且，南瓜派的颜色绝对是最黄的!

[peɪl] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['flɔrəns] , [huː] ['soʊd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [wiːk] ['æftər] [wiːk] ,

Pale	**little**	**Miss**	**Florence**	**,**	**who**	**sewed**	**all**	**day**	**long**	**,**	**day**	**after**	**day**	**,**	**week**	**after**	**week**	**,**
苍白	小的	错过	佛罗伦萨	,	WHO	缝制的	全部	天	长的	,	天	后	天	,	星期	后	星期	,

面色苍白的小弗洛伦斯小姐，日复一日，周复一周，整天都在缝纫。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [noʊ] ['fæməli] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [tuː; tə] [lʌv]

for	**the**	**people**	**in**	**Oak**	**Hill**	**and**	**who**	**had**	**no**	**family**	**of**	**her**	**own**	**to**	**love**
为了	这	人们	在	橡木	爬坡道	和	WHO	有	不	家庭	的	她	自己的	到	爱

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

对于奥克希尔的人们来说，对于一个没有亲人爱她的人来说，

[sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs] ['stʌfɪŋ] [æz; əz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [braʊn]

said	**she**	**had**	**never**	**tasted**	**such**	**delicious**	**stuffing**	**as**	**came**	**out**	**of**	**the**	**big**	**brown**
说	她	有	绝不	尝过	这样的	可口的	馅	作为	来了	出去	的	这	大的	棕色的

['tɜːrki] ,

turkey	**,**
火鸡	,

她说她从未尝过如此美味的馅料，就像从那只大棕色火鸡里掏出来的一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] [ænd; ənd] [pɔːl] [ðeɪ] [eɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər]

and	**as**	**for**	**Mrs**	**.**	**Jordan**	**and**	**Paul**	**they**	**ate**	**as**	**though**	**a**	**good**	**dinner**
和	作为	为了	太太	.	约旦	和	保罗	他们	吃	作为	尽管	一个	好的	晚餐

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fer] ,

was	**a**	**solemn**	**and**	**important**	**affair**	**,**
曾是	一个	庄严	和	重要的	事务	,

至于乔丹夫人和保罗，他们吃起饭来就像是参加一场庄严而重要的晚宴一样。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	**perhaps**	**it**	**was**	**to**	**them**	**.**
和	也许	它	曾是	到	他们	.

或许对他们来说确实如此。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['snoʊɪŋ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ? ” [sed] ['twɑːdl] , [ðə; ði]['moʊmənt] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər]

| | | |

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['nɔrə] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ræp] [ʌp][ðə; ði] [gests] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	now	she	and	Norah	began	to	wrap	up	the	guests	to	make	them
和	现在	她	和	诺拉	开始	到	裹	向上	这	客人	到	制作	他们

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [draɪv] .

comfortable	for	the	drive	.
舒服的	为了	这	驾驶	.

现在，她和诺拉开始帮客人们穿衣服，让他们在乘车途中感到舒适。

['fɑ:ðər] ['blɑsəmz] [kɑ:r][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd]['ru:mi,'rʊmi] ,

Father	Blossom's	car	was	big	and	roomy	,
父亲	花朵的	车	曾是	大的	和	宽敞	,

布洛瑟姆神父的车又大又宽敞，

[wɪð; wɪθ][saɪd] ['kɜ:tənz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] ,

with	side	curtains	that	could	be	put	up	in	case	of	a	storm	,
和	边	窗帘	那	可以	是	放	向上	在	案件	的	一个	风暴	,

两侧配有可升起的侧帘，以防暴风雨来袭。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [kloʊzd] [kɑ:r] .

but	it	was	not	a	closed	car	.
但	它	曾是	不是	一个	关闭	车	.

但它不是一辆封闭式汽车。

[ɔ:l][ðə; ði] ['blɔsəmz] [wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi]

All	the	Blossoms	were	fond	of	plenty	of	fresh	air	and	they	liked	to	be
全部	这	花朵	是	喜爱	的	很多	的	新鲜的	空气	和	他们	喜欢	到	是

['wɔ:rmli] ['bʌndəld] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][raɪd] [θru:] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] [kʌm]

warmly	bundled	up	and	then	to	ride	through	the	wind	and	cold	and	come
热情地	捆绑式	向上	和	然后	到	骑	通过	这	风	和	寒冷的	和	来

[hoʊm][wɪð; wɪθ]['roʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] ,

home	with	rosy	cheeks	and	bright	eyes	and	,
家	和	红润	脸颊	和	明亮的	眼睛	和	,

所有的花朵都喜欢呼吸新鲜空气，它们喜欢把自己裹得暖暖的，然后骑马穿过风雪，回家时脸颊红扑扑的，眼睛明亮有神。

['gʊdnəs] , [sʌtʃ] ['æpitaits] !

goodness	,	such	appetites	!
善良	,	这样的	食欲	!

天哪，这胃口也太大了！

[sæm] [brɔ:t] [ðə; ði][kɑ:r] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][fɜ:rst]['mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn][wʌz; wəz] [helpt] [ɪn] , [ðen] [pɔ:l] [nekst]

Sam	brought	the	car	around	and	first	Mrs	.	Jordan	was	helped	in	,	then	Paul	next
山姆	带来	这	车	大约	和	第一的	太太	.	约旦	曾是	帮助	在	,	然后	保罗	下一个

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

to	her	,
到	她	,

山姆把车开过来，先是扶乔丹太太上了车，然后保罗坐在她旁边。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['flɔrəns] [hu:] , [æz; əz] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [sed] , ['hɑ:rdli] [tʊk] [ʌp] ['eni] [ru:m]

and	then	little	Miss	Florence	who	,	as	Father	Blossom	said	,	hardly	took	up	any	room
和	然后	小的	错过	佛罗伦萨	WHO	,	作为	父亲	开花	说	,	几乎	采取	向上	任何	房间

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

还有小弗洛伦斯小姐，正如布洛瑟姆神父所说，她几乎没占什么地方。

['mʌðər] ['blɑ:səm] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊldɪŋ] [si:ts] [ænd; ənd][meg][ðə; ði] ['ʌðər] .

Mother	Blossom	took	one	of	the	folding	seats	and	Meg	the	other	.
母亲	开花	采取	一	的	这	折叠式的	座位	和	梅格	这	其他	.

花儿妈妈坐了一张折叠椅，梅格坐了另一张。

[meg] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][sɪt][nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

Meg	**wanted**	**very**	**much**	**to**	**sit**	**next**	**to**	**her**	**father**	**,**
梅格	通缉	非常	很多	到	坐	下一个	到	她	父亲	,

梅格非常想坐在父亲旁边。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [tiːz] [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

but	**she**	**was**	**little**	**woman**	**enough**	**not**	**to**	**tease**	**when**	**she**	**knew**	**there**	**were**
但	她	曾是	小的	女士	足够的	不是	到	逗	什么时候	她	知道	那里	是

['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

others	**to**	**be**	**considered**	**.**
其他的	到	是	经过考虑的	.

但她心地善良，知道还有其他人需要考虑，所以没有去戏弄别人。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðɪs] [raɪd][wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː; tə] [gɪv]

Mother	**Blossom**	**had**	**explained**	**to**	**the**	**children**	**that**	**this**	**ride**	**was**	**really**	**to**	**give**
母亲	开花	有	解释	到	这	孩子们	那	这	骑	曾是	真的	到	给

['pleʒər] [tuː; tə] [mɪs] ['flɔrəns] [ænd; ənd] [-]

pleasure	**to**	**Miss**	**Florence**	**and**	**[**	**48**	**]**
乐趣	到	错过	佛罗伦萨	和	[	-	]

布洛瑟姆妈妈向孩子们解释说，这次骑行实际上是为了取悦弗洛伦斯小姐[48]。

['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn][ænd; ənd] [pɔːl] , [huː] ['seldəm] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [trɪp] .

Mrs	**.**	**Jordan**	**and**	**Paul**	**,**	**who**	**seldom**	**enjoyed**	**an**	**automobile**	**trip**	**.**
太太	.	约旦	和	保罗	,	WHO	很少	享受	一个	汽车	旅行	.

乔丹太太和保罗很少喜欢驾车旅行。

“ [tʌk] [dɑːt] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mʌðər] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , ['lɪftɪŋ] [ðæt] [smɔːl]

“	**Tuck**	**Dot**	**away**	**in**	**there**	**with**	**you**	**,**	**Mother**	**,**	**”**	**said**	**Father**	**Blossom**	**,**	**lifting**	**that**	**small**
“	塔克	点	离开	在	那里	和	你	,	母亲	,	”	说	父亲	开花	,	举重	那	小的

[gɜːrl][ɪn] ,

girl	**in**	**,**
女孩	在	,

“妈妈，把多特抱进去陪你吧，”布洛瑟姆神父说着，把那个小女孩抱了进去。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	**and**	**I'll**	**take**	**the**	**boys**	**with**	**me**	**.**
“	和	患病的	拿	这	男孩们	和	我	.

“我会带孩子们一起去。”

[ðen] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [dɑːt] [meɪ] ['tʃeɪndʒɪz] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['twɑːdl] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .

Then	**coming**	**home**	**,**	**Dot**	**may**	**changes**	**places**	**with**	**Twaddles**	**,**	**if**	**she**	**likes**	**.**
然后	未来	家	,	点	可能	变化	地方	和	胡说八道	,	如果	她	点赞	.

然后回家后，如果多特愿意的话，她可以和特瓦德尔斯交换位置。

” ['faɪnəli] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['naɪsli] [pækt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,

”	**Finally**	**everyone**	**was**	**nicely**	**packed**	**in**	**and**	**away**	**they**	**went**	**,**
”	最后	每个人	曾是	很好	包装	在	和	离开	他们	去	,

“最后，所有人都收拾妥当，出发了。”

['liːvɪŋ] [sæm][ænd; ənd] ['nɔrə] [tuː; tə][tɔːk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['dɪnər] [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd]

leaving	**Sam**	**and**	**Norah**	**to**	**talk**	**over**	**the**	**dinner**	**and**	**eat**	**their**	**own**	**and**
离开	山姆	和	诺拉	到	讲话	超过	这	晚餐	和	吃	他们的	自己的	和

[wɑːʃ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

wash	**the**	**dishes**	**and**	**put**	**them**	**away**	**.**
洗	这	菜肴	和	放	他们	离开	.

留下 Sam 和 Norah 一边吃自己的晚餐一边聊天，然后洗碗收拾。

“ [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [fiːd] ['filip] [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] , ” [kraɪd] [meg] ,

“	**Don't**	**forget**	**to**	**feed**	**Philip**	**and**	**Annabel**	**Lee**	**,**	**”**	**cried**	**Meg**	**,**
“	不	忘记	到	喂养	菲利普	和	安娜贝尔	李	,	”	哭	梅格	,

“别忘了喂菲利普和安娜贝尔·李吃饭！”梅格喊道。

[ænd; ənd][sæm] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [tuː; tə] “ [fɪl] - [ʌp] .

and	Sam	shouted	back	that	he	would	see	to	“	Fill	-	Up	.
和	山姆	喊叫	后退	那	他	会	看	到	“	充满	-	向上	.

山姆大声回应说他会确保“加满”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz]['sæmz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [meg] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi]

”	This	was	Sam's	name	for	the	dog	and	although	Meg	did	not	like	it	she
”	这	曾是	山姆的	姓名	为了	这	狗	和	虽然	梅格	做过	不是	喜欢	它	她

[wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

was	used	to	it	by	this	time	.
曾是	用过的	到	它	经过	这	时间	.

“这是萨姆给狗起的名字，虽然梅格不喜欢，但她那时已经习惯了。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [dɑːt] ? ” [æskt] ['bɑːbi] , ['mɪstʃɪvəsli] ,

“	Did	you	bring	anything	to	eat	,	Dot	?	”	asked	Bobby	,	mischievously	,
“	做过	你	带来	任何事物	到	吃	,	点	?	”	问	鲍比	,	顽皮地	,

“多特，你带吃的了吗？”鲍比调皮地问道。

['twɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɪstər] .

twisting	in	his	seat	to	speak	to	his	small	sister	.
扭曲	在	他的	座位	到	说话	到	他的	小的	姐姐	.

他扭过身子，在座位上和妹妹说话。

[dɑːt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [ræps] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ɪn][ðə; ði] [tʌ'noʊ] .

Dot	was	almost	buried	under	the	wraps	and	blankets	in	the	tonneau	.
点	曾是	几乎	埋葬	在下面	这	卷饼	和	毯子	在	这	货箱盖	.

Dot几乎被车厢盖上的裹布和毯子完全盖住了。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	No	,	I	didn't	,	”	she	said	indignantly	.
“	不	,	我	没有	,	”	她	说	愤慨地	.

“不，我没有，”她愤愤不平地说。

“ [aɪ] [ment] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['tɜːrki] , [bʌt; bət] ['hiːz] [stʌk] [tuː; tə][maɪ][sɜːrdʒ] [dres] . ” [-]

“	I	meant	to	bring	my	turkey	,	but	he's	stuck	to	my	serge	dress	.	”	[	49	]
“	我	意思是	到	带来	我的	火鸡	,	但	他是	卡住	到	我的	哔叽	裙子	.	”	[	-	]

“我本来想带我的火鸡来，但他粘在我的斜纹呢连衣裙上了。”[49]

“ ['dædi] ! ” [kraɪd] ['twɑːdl] ['sʌd(ə)nli] .

“	Daddy	!	”	cried	Twaddles	suddenly	.
“	爸爸	!	”	哭	胡说八道	突然	.

“爸爸！”特瓦德尔斯突然喊道。

“ [oʊ] , ['dædi] , [aɪ] [drɑːpt] ['bɑːbiːz] [naɪf] !

“	Oh	,	Daddy	,	I	dropped	Bobby's	knife	!
“	哦	,	爸爸	,	我	掉落	鲍比的	刀	!

“哦，爸爸，我把鲍比的刀掉地上了！”

” ['twɑːdl] ['nevər] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [drɑːp] ['sʌmθɪŋ] .

”	Twaddles	never	went	out	in	the	car	that	he	didn't	drop	something	.
”	胡说八道	绝不	去	出去	在	这	车	那	他	没有	降低	某物	.

“Twaddles 每次开车出门都会掉东西。”

[hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [stɑːpt] [ðə; ði]

His	family	were	used	to	his	habit	and	sometimes	Father	Blossom	stopped	the
他的	家庭	是	用过的	到	他的	习惯	和	有时	父亲	开花	停止	这

[kɑːr][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

car	and	sometimes	he	didn't	.
车	和	有时	他	没有	.

他的家人已经习惯了他的这个习惯，有时布洛瑟姆神父会停车，有时则不会。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [wʌt] ['twɑːdl] [drɑːpt] .
It depended on what Twaddles dropped .
它 取决于 在 什么 胡说八道 掉落 .

这取决于Twaddles掉了什么。

[ðɪs] [taɪm] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [drɑːpt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd]
This time Father Blossom knew he could not have dropped anything in the road
这 时间 父亲 开花 知道 他 可以 不是 有 掉落 任何事物 在 这 路
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [tʌkt] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
because he was safely tucked in between Bobby and himself .
因为 他 曾是 安全 塞进去 在 之间 鲍比 和 他自己 .

这一次，布洛瑟姆神父知道他不可能把任何东西掉在路上，因为他安全地躲在鲍比和自己之间。

“ ['dædi] , [meɪk] ['twɑːdl] [liːv] [maɪ] [naɪf] [ə'loʊn] ! ” [sed] ['bɑːbi] .
“ Daddy , make Twaddles leave my knife alone ! ” said Bobby .
“ 爸爸 , 制作 胡说八道 离开 我的 刀 独自的 ! ” 说 鲍比 .

“爸爸，让特瓦德尔斯别碰我的刀！”鲍比说。

“ [hiː; hi] ['nevər] ['iːv(ə)n][æsks][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ He never even asks me if he can have it and he's always losing it .
“ 他 绝不 甚至 问 我 如果 他 能 有 它 和 他是 总是 输 它 .

“他从来不问我能不能给他，而且他总是弄丢它。”

[its] [maɪ] [naɪf] . ”
It's my knife . ”
它是 我的 刀 . ”

这是我的刀。

“ [aɪl] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['ɔːfərd] ['twɑːdl] ['dʒenərəsli] .
“ I'll get down and pick it up for you , ” offered Twaddles generously .
“ 患病的 得到 向下 和 挑选 它 向上 为了 你 , ” 提供 胡说八道 慷慨地 .

“我下去帮你拿吧，”特瓦德尔斯慷慨地说道。

“ [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ! ” [kraɪd] ['bɑːbi] ['fjʊriəsli] .
“ You leave it alone ! ” cried Bobby furiously .
“ 你 离开 它 独自的 ! ” 哭 鲍比 愤怒地 .

“你给我住手！”鲍比愤怒地喊道。

“ [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — — ” ['bɑːbi] ['dɪdnt] [seɪ]
“ I'll get it myself , and if you ever touch it again — — ” Bobby didn't say
“ 患病的 得到 它 我 , 和 如果 你 曾经 触碰 它 再次 — — ” 鲍比 没有 说
[wʌt] [wʊd] ['hæpən] ,
what would happen ,
什么 会 发生 ,

“我会自己去拿，你要是再敢碰它——”鲍比没说会发生什么，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
but from the frown on his face Twaddles was left to guess that it would
但 从 这 皱眉 在 他的 脸 胡说八道 曾是 左边 到 猜测 那 它 会
[biː; bi] ['maɪti] ['sɪriəs] .
be mighty serious .
是 强大的 严肃的 .

但从他紧皱的眉头来看，特瓦德尔斯猜想事情肯定非常严重。

[haʊ'evər] , ['twɑːdl] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['rɪgl] ,
However , Twaddles had a will of his own and he began to wriggle ,
然而 , 胡说八道 有 一个 将要 的 他的 自己的 和 他 开始 到 扭动 ,

然而，特瓦德尔斯有他自己的意志，他开始扭动身体。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [naɪf] .
intending to slip down to the floor and recover the knife .
意图 到 滑 向下 到 这 地面 和 恢复 这 刀 .

打算滑到地上捡起刀。

['bɑːbi] [flʌŋ] [-]
Bobby flung [50]
鲍比 扔 [-]

鲍比扔[50]

[hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['twɑːdl] [kɪkt] , ['bɑːbi]
his arm around him to hold him and then , as Twaddles kicked , Bobby
他的 手臂 大约 他 到 抓住 他 和 然后 , 作为 胡说八道 踢 , 鲍比
[bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] , [tuː] .
began to kick , too .
开始 到 踢 , 也 .

他用手臂搂住他，然后，当 Twaddles 踢腿时，Bobby 也开始踢腿。

“ ['tʃɪldrən] ! ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
“ Children ! ” said Mother Blossom in warning , but she was too late .
“ 孩子们 ! ” 说 母亲 开花 在 警告 , 但 她 曾是 也 晚的 .

“孩子们！”花之母警告道，但为时已晚。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːr] .
Father Blossom stopped the car .
父亲 开花 停止 这 车 .

布洛瑟姆神父停下了车。

“ [meg][ænd; ənd][dɑːt] , [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] , ” [hiː; hi] [sed] ['veri]
“ Meg and Dot , change places with Bobby and Twaddles , ” he said very
“ 梅格 和 点 , 改变 地方 和 鲍比 和 胡说八道 , ” 他 说 非常
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“梅格和多特，和鲍比和特瓦德尔斯交换位置，”他轻声说道。

“ ['hɜːri] , [pliːz] , [ænd; ənd][dəunt] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] .
“ Hurry , please , and don't keep us waiting .
“ 匆忙 , 请 , 和 不 保持 我们 等待 .

“请快点，不要让我们久等。”

” [sæm] ['leɪtən] ['ɔːf(ə)n] ['θretnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wen] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] ,
” Sam Layton often threatened to make them change places when they argued ,
” 山姆 莱顿 经常 威胁 到 制作 他们 改变 地方 什么时候 他们 争论 ,

“当他们争吵时，萨姆·莱顿经常威胁要让他们交换位置。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] ['riːəli] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but this was the first time it had ever really happened to them .
但 这 曾是 这 第一的 时间 它 有 曾经 真的 发生 到 他们 .

但这是他们第一次真正经历这种事。

[pʊr] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [gɑːt] ['sloʊli] [daʊn] [ænd; ənd][meg][ænd; ənd][dɑːt] [krɔːld] [aʊt]
Poor Bobby and Twaddles got slowly down and Meg and Dot crawled out
贫穷的 鲍比 和 胡说八道 得到 缓慢地 向下 和 梅格 和 点 爬行 出去
[ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
and up on the front seat with Father Blossom .
和 向上 在 这 正面 座位 和 父亲 开花 .

可怜的鲍比和特瓦德尔斯慢慢地爬了下来，梅格和多特爬了出来，和布洛瑟姆神父一起坐在前排座位上。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [roʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɪkst] [ə'gen] , [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn] .
Then , when the robes and blankets were all fixed again , they drove on .
然后 , 什么时候 这 长袍 和 毯子 是 全部 固定的 再次 , 他们 驾驶 在 .

然后，当长袍和毯子都重新整理好之后，他们继续赶路。

['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɜːr; wər] ['veri] ['kwaɪət][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][meg][ænd; ənd]

Bobby	**and**	**Twaddles**	**were**	**very**	**quiet**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**and**	**Meg**	**and**
鲍比	和	胡说八道	是	非常	安静的	为了	一半	一个	小时	和	梅格	和

[dɑːt][dɪd][nɑːt][tɔːk] [mʌtʃ] ,

Dot	**did**	**not**	**talk**	**much**	**,**
点	做过	不是	讲话	很多	,

鲍比和特瓦德尔斯安静了半个小时，梅格和多特也没怎么说话。

['iːðər] .

either	**.**
任何一个	.

任何一个。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [hæd; həd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɔːl][tuː; tə]

Father	**and**	**Mother**	**Blossom**	**and**	**the**	**guests**	**had**	**the**	**conversation**	**all**	**to**
父亲	和	母亲	开花	和	这	客人	有	这	对话	全部	到

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

布洛瑟姆先生、布洛瑟姆太太和客人们单独聊了起来。

“ [rælf; reɪf] ! ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] ['sevrəl] [maɪlz] , “ [rælf; reɪf] ,

“	**Ralph**	**!**	**”**	**said**	**Mother**	**Blossom**	**,**	**when**	**they**	**had**	**driven**	**several**	**miles**	**,**	**“**	**Ralph**	**,**
“	拉尔夫	!	”	说	母亲	开花	,	什么时候	他们	有	驱动	一些	英里	,	“	拉尔夫	,

“拉尔夫！”布洛瑟姆妈妈在他们驱车行驶了几英里后说道，“拉尔夫，

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] . ”

I	**do**	**believe**	**it**	**is**	**beginning**	**to**	**snow**	**.**	**”**
我	做	相信	它	是	开始	到	雪	.	”

我觉得好像开始下雪了。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ][maɪ'self][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , ” [-]

“	**I**	**thought**	**so**	**myself**	**a**	**few**	**minutes**	**ago**	**,**	**”**	**[**	**51**	**]**
“	我	想法	所以	我	一个	很少	分钟	前	,	”	[	-	]

“我几分钟前也这么想，”[51]

['ænsər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

answered	**Father**	**Blossom**	**.**
回答	父亲	开花	.

布洛瑟姆神父回答道。

“ [aɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [krɔːs] - [roʊdz] [ænd; ənd][tɜːrn] .

“	**I'll**	**go**	**on**	**to**	**the**	**next**	**cross**	**-**	**roads**	**and**	**turn**	**.**
“	患病的	去	在	到	这	下一个	叉	-	道路	和	转动	.

“我将继续走到下一个十字路口并转弯。”

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmz] ['hevɪli] .

We	**can**	**be**	**home**	**before**	**it**	**storms**	**heavily**	**.**
我们	能	是	家	前	它	暴风雨	重度	.

我们可以在暴风雨来临之前到家。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd][ðə; ði][roʊd]

”	**But**	**the**	**white**	**flakes**	**began**	**to**	**come**	**faster**	**and**	**faster**	**and**	**the**	**road**
”	但	这	白色的	薄片	开始	到	来	快点	和	快点	和	这	路

[wʌz; wəz] [waɪt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [krɔːs] - [roʊd] .

was	**white**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**cross**	**-**	**road**	**.**
曾是	白色的	什么时候	他们	达到	这	叉	-	路	.

“但是白雪越下越快，当他们到达十字路口时，道路已经变成白色了。”

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [tɜːrnd] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] .

Father	**Blossom**	**turned**	**the**	**car**	**and**	**they**	**started**	**back**	**to**	**Oak**	**Hill**	**.**
父亲	开花	转向	这	车	和	他们	开始	后退	到	橡木	爬坡道	.

布洛瑟姆神父调转车头，他们开始返回橡树山。

[dɑːt][wʌz; wəz][hæf] [əˈsliːp] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [əˈgriːvd] [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd]

Dot	**was**	**half**	**asleep**	**,**	**though**	**she**	**would**	**have**	**been**	**much**	**aggrieved**	**if**	**anyone**	**had**
点	曾是	一半	睡着了	,	尽管	她	会	有	到过	很多	受委屈的	如果	任何人	有

[sed] [soʊ] ,

said	**so**	**,**
说	所以	,

多特当时半睡半醒，不过如果有人这么说，她肯定会非常生气。

[wen] [meg] [sed] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

when	**Meg**	**said**	**excitedly**	**that**	**she**	**saw**	**something**	**in**	**the**	**road**	**.**
什么时候	梅格	说	兴奋地	那	她	锯	某物	在	这	路	.

梅格兴奋地说她在路上看到了什么东西。

“ [lʊk] , [ˈdædi] , [ˈoʊvər] [ˈʌndər] [ðæt] [bʊʃ] !

“	**Look**	**,**	**Daddy**	**,**	**over**	**under**	**that**	**bush**	**!**
”	看	,	爸爸	,	超过	在下面	那	衬套	!

“爸爸，快看，就在那丛灌木下面！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] .

”	**she**	**insisted**	**.**
”	她	坚持	.

她坚持道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] .

“	**Let**	**me**	**get**	**out**	**and**	**see**	**.**
”	让	我	得到	出去	和	看	.

“让我出去看看。”

[oʊ] , [ˈmeɪbi] [its] [lɔːst] [ɪn] [ðɪs] [ˈsnoʊstɔːrm] ! ”

Oh	**,**	**maybe**	**it's**	**lost**	**in**	**this**	**snowstorm**	**!**	**”**
哦	,	或许	它是	丢失的	在	这	暴风雪	!	”

哦，也许它被这场暴风雪埋住了！

“ [let] [ˈbɑːbi] [goʊ] , [ˈdɔːtər] , ” [sed] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] .

“	**Let**	**Bobby**	**go**	**,**	**Daughter**	**,**	**”**	**said**	**Father**	**Blossom**	**stopping**	**the**	**car**	**.**
”	让	鲍比	去	,	女儿	,	”	说	父亲	开花	停止	这	车	.

“放开鲍比，女儿，”布洛瑟姆神父说着，停下了车。

“ [ˈbɑːbi] , [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] ?

“	**Bobby**	**,**	**don't**	**you**	**want**	**to**	**run**	**over**	**and**	**see**	**what**	**that**	**is**	**under**	**the**	**bush**	**?**
”	鲍比	,	不	你	想	到	跑步	超过	和	看	什么	那	是	在下面	这	衬套	?

“鲍比，你不想跑过去看看灌木丛下面是什么吗？”

” [ˈbɑːbi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd]

”	**Bobby**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**go**	**and**	**he**	**was**	**out**	**in**	**a**	**minute**	**and**
”	鲍比	曾是	非常	高兴的	到	去	和	他	曾是	出去	在	一个	分钟	和

[ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .

running	**across**	**the**	**road**	**.**
跑步	穿过	这	路	.

“鲍比非常高兴能出去，他很快就出来了，跑过马路。”

“ [its] [ə; eɪ][dɔːg] , [ˈdædi] , ” [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] .

“	**It's**	**a**	**dog**	**,**	**Daddy**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
”	它是	一个	狗	,	爸爸	,	”	他	喊叫	.

“爸爸，那是条狗！”他喊道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [dɔːg] .

“	**A**	**little**	**white**	**dog**	**.**
”	一个	小的	白色的	狗	.

一只小白狗。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ][koʊld] ! ”

And	he	is	so	cold	!	”
和	他	是	所以	寒冷的	！	”

他真是太冷漠了！

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,

“	Bring	him	here	and	we'll	take	care	of	him	,	”	said	Father	Blossom	,
“	带来	他	这里	和	出色地	拿	关心	的	他	,	”	说	父亲	开花	,

“把他带过来，我们会照顾他，”布洛瑟姆神父说。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [meg] [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] . [-]

smiling	at	Meg	who	was	nearly	jumping	up	and	down	with	anxiety	.	[	52	]
微笑	在	梅格	WHO	曾是	几乎	跳	向上	和	向下	和	焦虑	.	[	-	]

笑着看着焦虑得几乎跳起来的梅格。[52]

“ [trʌst] [meg] [tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

“	Trust	Meg	to	see	an	animal	in	trouble	.
“	相信	梅格	到	看	一个	动物	在	麻烦	.

“梅格总能发现有危险的动物。”

[aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [bɪt] [ʌv; əv] [flʌf] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

I	never	should	have	noticed	that	bit	of	fluff	under	the	bush	.
我	绝不	应该	有	注意到	那	少量	的	起毛	在下面	这	衬套	.

我真不该注意到灌木丛下的那点绒毛。

[waɪ] , ['hiːz] ['ɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] !

Why	,	he's	almost	the	color	of	the	snow	!
为什么	,	他是	几乎	这	颜色	的	这	雪	！

哇，他的肤色几乎和雪一样白！

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɔːg] ['bɑːbi] [brɔːt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wʌz; wəz][soʊ]['taɪni][ænd; ənd][soʊ][sɔːft]

”	The	little	white	dog	Bobby	brought	back	in	his	arms	was	so	tiny	and	so	soft
”	这	小的	白色的	狗	鲍比	带来	后退	在	他的	武器	曾是	所以	微小的	和	所以	柔软的

[ænd; ənd] ['sɪlki] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] .

and	silky	that	he	might	easily	have	been	overlooked	in	a	snowstorm	.
和	丝滑	那	他	可能	容易地	有	到过	被忽视的	在	一个	暴风雪	.

“鲍比抱回来的那只小白狗非常小，毛色又软又滑，在暴风雪中很容易被人忽略。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [lɔːst] [ænd; ənd][hæd; həd] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]

He	was	evidently	lost	and	had	crawled	under	the	bush	in	an	effort	to
他	曾是	显然	丢失的	和	有	爬行	在下面	这	衬套	在	一个	努力	到

[kiːp] [wɔːrm] .

keep	warm	.
保持	温暖的	.

他显然迷路了，为了取暖爬到了灌木丛下。

[meg] [held] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [mʌf] ['oʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][koʊld]

Meg	held	him	on	her	lap	and	put	her	muff	over	him	to	keep	the	cold
梅格	握住	他	在	她	膝	和	放	她	耳罩	超过	他	到	保持	这	寒冷的

[er] [ɔːf] .

air	off	.
空气	离开	.

梅格把他抱在腿上，用手筒盖住他，以免冷风吹到他身上。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kɑːlər][ɑːn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	has	a	silver	collar	on	,	”	she	reported	,	“	but	I	can't	read	it	.
“	他	有	一个	银	衣领	在	,	”	她	据报道	,	“	但	我	不能	读	它	.

“他戴着银色项圈，”她说道，“但我看不懂上面的字。”

[kæn; kən][juː; jʊ] , ['bɑːbi] ?

Can	you	,	Bobby	?
能	你	,	鲍比	?

鲍比，你能做到吗?

" ['bɑːbi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːlər] .
" **Bobby leaned over the back of the seat and looked at the collar .**
" 鲍比 倾斜 超过 这 后退 的 这 座位 和 看起来 在 这 衣领 .

鲍比俯身靠在椅背上，看了看衣领。

" [em] - [ə; eɪ] - [tiː] - [es] - [aɪ] - [iː] , " [hiː; hi] [speld] [aʊt] ['sloʊli] .
" **M - A - T - S - I - E , " he spelled out slowly .**
" M - 一个 - T - S - 我 - E , " 他 拼写 出去 缓慢地 .

“MATSIE，”他慢慢地拼写道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] .
" **What a funny name .**
" 什么 一个 有趣的 姓名 .

“真是个滑稽的名字。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [mɔːr] — [siː] - [el] - [aɪ] - [ef] - [tiː] - [oʊ] - [en][piː] - [ə; eɪ] - [ɑːr] - [keɪ] . "
But there's some more — C - L - I - F - T - O - N P - A - R - K . "
但 有 一些 更多的 — C - L - 我 - F - T - 哦 - N P - 一个 - 拉 - K . "

但还有一些——克利夫顿公园。”

" [waɪ] , ['klɪftən] [pɑːrk][ɪz] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Why , Clifton Park is thirty miles from here , " said Father Blossom in surprise .**
" 为什么 , 克利夫顿 公园 是 三十 英里 从 这里 , " 说 父亲 开花 在 惊喜 .

“哎呀，克利夫顿公园离这里可是三十英里呢，”布洛瑟姆神父惊讶地说。

" [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ðæt] ['dɪstəns] .
" **The poor dog never could have come that distance .**
" 这 贫穷的 狗 绝不 可以 有 来 那 距离 .

“可怜的狗狗根本不可能走那么远。”

[aɪ] ['wʌndər] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['wʌndɚd] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] ,
" **Before he could say what he wondered , a handsome shining limousine ,**
" 前 他 可以 说 什么 他 想知道 , 一个 英俊的 灼灼 豪华轿车 ,
['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [-]
coming down the [53]
未来 向下 这 [-]

“还没等他说出他想知道的事情，一辆漂亮的闪亮豪华轿车就驶了过来[53]

[roʊd] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [stɑːpt] .
road slowly from the other direction , stopped .
路 缓慢地 从 这 其他 方向 , 停止 .

从对面方向驶来的车辆缓缓驶来，停了下来。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .
The chauffeur held up his hand .
这 司机 握住 向上 他的 手 .

司机举起了手。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ?
" **Have you seen anything of a dog ?**
" 有 你 已见 任何事物 的 一个 狗 ?

你有没有看到狗的踪迹?

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **he asked anxiously .**
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɔ:g] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] ['kɑ:lər] ?
“ A little white dog , with a silver collar ?
” 一个 小的 白色的 狗 , 和 一个 银 衣领 ?

“一只戴着银色项圈的小白狗？”

” [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [ʃoʊ'fɜ:r] ['wɔznt] [sər'praɪzd] [wen] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , “
” And maybe that chauffeur wasn't surprised when four children shouted at him , “
” 和 或许 那 司机 不是 惊讶 什么时候 四 孩子们 喊叫 在 他 , ”
[ɪz][ðə; ði] ['dɔgz] [neɪm] - - - ? ”
Is the dog's name ' Matsie ' ? ”
是 这 狗的 姓名 - - - ? ”

“也许当四个孩子冲着司机大喊‘这只狗的名字叫‘玛茜’吗？’时，那位司机并不感到惊讶吧？”

“ [jes] , [wi:; wi] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɔ:g] , ” [sed] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Yes , we found such a dog , ” said Father Blossom , smiling .
” 是的 , 我们 成立 这样的 一个 狗 , ” 说 父亲 开花 , 微笑 .

“是的，我们找到了这样一条狗，”布洛瑟姆神父笑着说。

“ [bæk] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [rɑ:dz] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
“ Back about forty rods , under a bush .
” 后退 关于 四十 杆 , 在下面 一个 衬套 .

“往后走大约四十杆，在一丛灌木下。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [koʊld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
He was pretty cold , but he seems to be all right .
他 曾是 漂亮的 寒冷的 , 但 他 似乎 到 是 全部 正确的 .

他当时脸色很冷，但看起来没什么大碍。

” [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][dɔ:g][meg] [held] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
” The chauffeur came over and took the dog Meg held out to him .
” 这 司机 来了 超过 和 采取 这 狗 梅格 握住 出去 到 他 .

“司机走过来，接过梅格递给他的狗。”

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ['ɔ:kwərdli] .
“ I'm much obliged to you , ” he said awkwardly .
” 我是 很多 有义务 到 你 , ” 他 说 尴尬地 .

“我非常感激你，”他尴尬地说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st][ˌem 'i:][maɪ][dʒɑ:b] [ɪf] [aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld] - [ɪm] [aɪ'd] [lɔ:st] - ;
“ It would cost me my job if I went home and told ' em I'd lost Matsie ;
” 它 会 成本 我 我的 工作 如果 我 去 家 和 讲述 - 呃 ID 丢失的 - ;

“如果我回家告诉他们我把玛茜弄丢了，我就会丢掉工作；

[ðæt] ['dɔgz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd] [tʊk] [fɜ:rst][praɪz] [æt; ət][ðə; ði][læst][dɔ:g] [ʃoʊ]
that dog's worth a thousand dollars and took first prize at the last dog show
那 狗的 值得 一个 千 美元 和 采取 第一的 奖 在 这 最后的 狗 展示
.
:
.

那条狗价值一千美元，在上一次犬展上获得了第一名。

['mɪsɪz] . ['hemɪŋ] [θɪŋks] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
Mrs . Hemming thinks a heap of him . ”
太太 . 海明 思考 一个 堆 的 他 . ”

海明太太非常欣赏他。

“ [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] .
“ Well , it is easy to lose a small animal like that , ” said Father Blossom .
” 出色地 , 它 是 简单的 到 失去 一个 小的 动物 喜欢 那 , ” 说 父亲 开花 .

“嗯，像这样的小动物很容易走失，”布洛瑟姆神父说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tɪl] [juː; jʊ][get] [hoʊm] ? ” [-
“ Don't you think you'd better shut him up in a safe place till you get home ? ” [54
” 不 你 思考 你会 更好的 关闭 他 向上 在 一个 安全的 地方 直到 你 得到 家 ? ” [-
]
]
]

“你不觉得最好把他关在一个安全的地方，直到你回家吗？”[54]

“ [juː; jʊ][bet][aɪ] [wɪl] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] .
“ You bet I will , ” grinned the chauffeur .
” 你 赌注 我 将要 , ” 咧嘴一笑 这 司机 .

“当然会，”司机咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ges] - [drɑːpt] [aʊt] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌt] [bæk] [ðer; ðər] ;
“ I guess Matsie dropped out when I went into a rut back there ;
” 我 猜测 - 掉落 出去 什么时候 我 去 进入 一个 发情 后退 那里 ;

“我猜想，当我在那边陷入低谷时，玛特西就退出了；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][hiː; hi] [raɪdz] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [taɪd] [fæst] .
the rest of the trip he rides down under the seat tied fast .
这 休息 的 这 旅行 他 骑行 向下 在下面 这 座位 系 快速地 .

剩下的旅程中，他被紧紧地绑在座位底下。

” [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went]
” He thanked the Blossoms again for finding the dog for him and went
” 他 谢谢 这 花朵 再次 为了 寻找 这 狗 为了 他 和 去
[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːr] ,
back to his car ,
后退 到 他的 车 ,

他再次感谢布洛瑟姆一家帮他找到了那条狗，然后回到了自己的车里。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [hoʊm] .
and Father Blossom continued the journey toward home .
和 父亲 开花 持续 这 旅行 朝向 家 .

布洛瑟姆神父继续踏上回家的旅程。

['twɑːdl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] ['saɪlənt][ðə; ði] [hoʊl] [trɪp] ,
Twaddles , who had been remarkably silent the whole trip ,
胡说八道 , WHO 有 到过 非常 沉默的 这 所有的 旅行 ,

整个旅途中一直异常沉默的特瓦德尔斯

[spoʊk] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [oʊk] [hɪl] .
spoke just as they were coming into Oak Hill .
辐 只是 作为 他们 是 未来 进入 橡木 爬坡道 .

他们正走进橡树山庄时，就说了这番话。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] [drɑːpt] [ə; eɪ][dɔːg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [dɪd][aɪ] ?
“ Well , I never dropped a dog out of the car , did I ?
” 出色地 , 我 绝不 掉落 一个 狗 出去 的 这 车 , 做过 我 ?

“嗯，我从来没有把狗从车里扔出去过，对吧？”

” [hiː; hi] [sed] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [kɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [noʊ] , [hiː; hi] ['nevər]
” he said seriously , and Mother Blossom kissed him and said no , he never
” 他 说 严重地 , 和 母亲 开花 亲吻 他 和 说 不 , 他 绝不
[hæd; həd] .
had .
有 .

“他严肃地说，花之母吻了他一下，说不，他从来没有过。”

“ [bʌt; bət] [juːv] [drɑːpt] [əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] [els] , ” [dɪ'klerd] ['bɑːbi] ['gluːmɪli] . [-]
“ But you've dropped about everything else , ” declared Bobby gloomily . [55]
” 但 你已经 掉落 关于 一切 别的 , ” 声明 鲍比 阴郁地 . [-]

“但是你几乎放弃了其他一切，”鲍比沮丧地说道。[55]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [geɪm]
THE FOOTBALL GAME
这 足球 游戏

足球比赛

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [droʊv] ['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn][ænd; ənd] [pɔːl] [hoʊm] [ænd; ənd] [left] [mɪs] ['flɔrəns] [æt; ət]
FATHER BLOSSOM drove Mrs . Jordan and Paul home and left Miss Florence at
父亲 开花 驾驶 太太 . 约旦 和 保罗 家 和 左边 错过 佛罗伦萨 在
[hɜːr; hər] [haʊs] .
her house .
她 房子 .

布洛瑟姆神父开车送乔丹太太和保罗回家，把弗洛伦斯小姐留在了她家。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ɪn] ['jɪrz]
They all said it had been the happiest Thanksgiving they had known in years
他们 全部 说 它 有 到过 这 最快乐 感恩 他们 有 已知 在 年
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] ['hæpi] ,
and the four little Blossoms were happy ,
和 这 四 小的 花朵 是 快乐的 ,

他们都说这是他们多年来经历过的最快乐的感恩节，四个小布洛瑟姆一家也都很开心。

[tuː] .
too .
也 .

也。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [sed] [meg] ,
“ I like to have company come to our house , ” said Meg ,
“ 我 喜欢 到 有 公司 来 到 我们的 房子 , ” 说 梅格 ,

“我喜欢家里有客人来，”梅格说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .
as she was going to bed that night .
作为 她 曾是 去 到 床 那 夜晚 .

那天晚上她准备睡觉的时候。

“ [dəunt][juː; jʊ] , [dɑːt] ? ”
“ Don't you , Dot ? ”
“ 不 你 , 点 ? ”

“难道你不这么认为吗，多特？”

“ [jes] , [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] [dɑːt] ['sliːpɪli] .
“ Yes , I do , ” replied Dot sleepily .
“ 是的 , 我 做 , ” 回复 点 昏昏欲睡地 .

“是的，我愿意，”多特睡眼惺忪地回答道。

“ [aɪm] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .
“ I'm thankful for company .
“ 我是 感恩 为了 公司 .

“我很感激有人陪伴。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
” The next day there was no school , of course ,
” 这 下一个 天 那里 曾是 不 学校 , 的 课程 ,

“第二天当然不用上学。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['bɑːbi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [meg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] ,

and	though	Bobby	had	planned	to	play	with	Meg	and	the	twins	,
和	尽管	鲍比	有	计划	到	玩	和	梅格	和	这	双胞胎	,

尽管鲍比原本计划和梅格以及双胞胎一起玩，

[tuː] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θruː] ['brekfəst] .

two	boys	came	to	ask	him	to	play	football	before	he	was	through	breakfast	.
二	男孩们	来了	到	问	他	到	玩	足球	前	他	曾是	通过	早餐	.

他还没吃完早饭，就有两个男孩来找他一起踢足球。

“ [fred] ['bɔːldwɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] , ['mʌðər] , ” [sed] ['bɑːbi] ['ɜːrnɪstli] .

“	Fred	Baldwin	has	a	football	,	Mother	,	”	said	Bobby	earnestly	.
”	弗雷德	鲍德温	有	一个	足球	,	母亲	,	”	说	鲍比	切实	.

“妈妈，弗雷德·鲍德温有个橄榄球，”鲍比认真地说。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [-]

“	And	we're	getting	up	a	football	[	56	]
”	和	是	获得	向上	一个	足球	[	-	]

“我们正在踢足球[56]

[tiːm] .

team	.
团队	.

团队。

[duː] [juː; jʊ] [ker] [ɪf] [aɪ] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [pleɪ] ? ”

Do	you	care	if	I	go	over	to	his	house	and	play	?	”
做	你	关心	如果	我	去	超过	到	他的	房子	和	玩	?	”

你介意我去他家玩吗?

“ [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [tiːm] ? ” ['bɛgd] ['twɑːdl] .

“	Let	me	be	on	the	team	?	”	begged	Twaddles	.
”	让	我	是	在	这	团队	?	”	乞求	胡说八道	.

“让我加入球队吧？”特瓦德尔斯恳求道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] , ['bɑːbi] .

“	I	can	play	football	,	Bobby	.
”	我	能	玩	足球	,	鲍比	.

“我会踢足球，鲍比。”

[kɑːnt] [aɪ] , [dɑːt] ? ”

Can't	I	,	Dot	?	”
不能	我	,	点	?	”

难道我不能吗，多特?

“ [jʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] , ” ['ænsər] ['bɑːbi] [ɪm'peɪʃntli] .

“	You're	too	little	,	”	answered	Bobby	impatiently	.
”	你是	也	小的	,	”	回答	鲍比	不耐烦地	.

“你太小了，”鲍比不耐烦地回答道。

“ [fred] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [kʌm] , ['mʌðər] . ”

“	Fred	is	waiting	to	know	if	I	can	come	,	Mother	.	”
”	弗雷德	是	等待	到	知道	如果	我	能	来	,	母亲	.	”

“弗雷德正在等着知道我能不能来，妈妈。”

“ [bʌt; bət] , [dɪr] , [aɪ] [dəunt] [siː] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] , ” [prəu'testid] ['mʌðər]

“	But	,	dear	,	I	don't	see	where	you	are	going	to	play	,	”	protested	Mother
”	但	,	亲爱的	,	我	不	看	在哪里	你	是	去	到	玩	,	”	抗议	母亲

['blɑːsəm] .

Blossom	.
开花	.

“可是，亲爱的，我不知道你要去哪里玩，”花之母抗议道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [fiːld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [hæv; həv] [ðæt] [fɔːr; fər]
“ You can't play on the school field , because the older boys have that for
” 你 不能 玩 在 这 学校 场地 , 因为 这 老 男孩们 有 那 为了
[ðer; ðər][juːz] . ”
their use . ”
他们的 使用 . ”

“你不能在学校操场上踢球，因为高年级的男生要用那里。”

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [θruː] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] [naʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] .
“ They're all through playing football now , ” explained Bobby .
” 它们是 全部 通过 玩耍 足球 现在 , ” 解释 鲍比 .

“他们现在都不踢足球了，”鲍比解释说。

“ [ðə; ði] [læst] [geɪm] [wʌz; wəz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
“ The last game was Thanksgiving .
” 这 最后的 游戏 曾是 感恩 .

“最后一场比赛是感恩节比赛。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt] [bæk] [ʌv; əv] ['frɛdz] [haʊs] , ['mʌðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ðer; ðər]
There's a vacant lot back of Fred's house , Mother , and we can play there
有 一个 空缺 很多 后退 的 弗雷德的 房子 , 母亲 , 和 我们 能 玩 那里
.
:
.

妈妈，弗雷德家后面有一块空地，我们可以去那里玩。

[aɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] . ”
I'm the captain . ”
我是 这 队长 . ”

我是船长。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dɪr] , [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
“ All right , dear , run along and have a good time , ” said Mother Blossom ,
” 全部 正确的 , 亲爱的 , 跑步 沿着 和 有 一个 好的 时间 , ” 说 母亲 开花 ,

“好了，亲爱的，快去玩吧，”花仙子妈妈说。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] .
giving him a kiss .
给予 他 一个 吻 .

给他一个吻。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .
“ Be sure you come home at twelve o'clock .
” 是 当然 你 来 家 在 十二 点钟 .

“请务必在十二点钟之前回家。”

[ænd; ənd] , ['twɑːdl] , [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][æt; ət][hoʊm] .
And , Twaddles , I'll think of something nice for you to do at home .
和 , 胡说八道 , 患病的 思考 的 某物 好的 为了 你 到 做 在 家 .

还有，小家伙，我会想办法让你在家做点有趣的事情。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][oʊld][æz; əz] ['bɑːbi] , [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] , [tuː] .
When you are as old as Bobby , you may play football , too .
什么时候 你 是 作为 老的 作为 鲍比 , 你 可能 玩 足球 , 也 .

当你到了博比那么大的时候，你也可能踢足球。

” [fred] ['bɔːldwɪn][ænd; ənd]['pɑːmər]['deivis] , [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [-]
” Fred Baldwin and Palmer Davis , two boys in [57]
” 弗雷德 鲍德温 和 帕尔默 戴维斯 , 二 男孩们 在 [-]

“弗雷德·鲍德温和帕尔默·戴维斯，两个男孩在[57]

['bɑːbiːz] [klæs] [æt; ət] [skuːl] , [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Bobby's	class	at	school	,	were	waiting	for	him	.
鲍比的	班级	在	学校	,	是	等待	为了	他	.

鲍比在学校的同学们都在等他。

[fred] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fʊtbɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Fred	had	his	football	under	his	arm	.
弗雷德	有	他的	足球	在下面	他的	手臂	.

弗雷德把足球夹在胳膊下。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['b\\:trənd] ['æʃɪz] , ” [fred] [ɪk'spleɪnd] .

“	We're	going	over	to	Bertrand	Ashe's	,	”	Fred	explained	.
“	是	去	超过	到	伯特兰	灰烬	,	”	弗雷德	解释	.

“我们要去伯特兰·阿什家，”弗雷德解释说。

“ [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

“	His	cousin	is	visiting	him	over	Thanksgiving	and	his	brother	is	captain	of
“	他的	表哥	是	访问	他	超过	感恩	和	他的	兄弟	是	队长	的

[ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

the	football	team	at	the	State	University	.
这	足球	团队	在	这	状态	大学	.

“他的表弟感恩节期间会来拜访他，他的哥哥是州立大学足球队的队长。”

[soʊ][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] .

So	he	ought	to	be	a	good	player	.
所以	他	应该	到	是	一个	好的	玩家	.

所以他应该是一名优秀的球员。

” ['bɑːbi] [θɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] ['kæptɪn]

”	Bobby	thought	a	boy	who	was	fortunate	enough	to	have	a	brother	captain
”	鲍比	想法	一个	男生	WHO	曾是	幸运	足够的	到	有	一个	兄弟	队长

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [tiːm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] ,

of	a	University	team	ought	to	be	a	good	player	,
的	一个	大学	团队	应该	到	是	一个	好的	玩家	,

“鲍比认为，一个有幸拥有大学球队队长哥哥的男孩，应该也会成为一名优秀的球员。”

[tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [fred] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ['bɜːrtrəndz] [jɑːrd] .

too	,	and	he	did	not	wonder	that	Fred	had	decided	to	play	in	Bertrand's	yard	.
也	,	和	他	做过	不是	想知道	那	弗雷德	有	决定	到	玩	在	伯特兰的	院子	.

而且，他一点也不奇怪弗雷德会决定在伯特兰的院子里玩耍。

“ [hə'loʊ] , ” [sed] ['b\\:trənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .

“	Hello	,	”	said	Bertrand	,	when	he	saw	the	three	boys	.
“	你好	,	”	说	伯特兰	,	什么时候	他	锯	这	三	男孩们	.

“你好，”伯特兰看到三个男孩时说道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['elmər] ['læmbərt] . ”

“	This	is	my	cousin	,	Elmer	Lambert	.	”
“	这	是	我的	表哥	,	埃尔默	兰伯特	.	”

“这是我的表弟，埃尔默·兰伯特。”

“ [hə'loʊ] , ” [sed] ['elmər] , [ə; eɪ] [tɔːl] [θɪn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frekld] [feɪs] [ænd; ənd] [naɪs] , ['meri] [bluː]

“	Hello	,	”	said	Elmer	,	a	tall	thin	boy	with	a	freckled	face	and	nice	,	merry	blue
“	你好	,	”	说	埃尔默	,	一个	高的	薄的	男生	和	一个	雀斑	脸	和	好的	,	欢乐	蓝色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“你好，”埃尔默说道，他是一个又高又瘦的男孩，脸上长着雀斑，有着一双漂亮、快乐的蓝眼睛。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] .

“	I	see	you	have	a	football	.
“	我	看	你	有	一个	足球	.

我看到你有一个足球。

" [fred] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtbɔːl] .

"	Fred	was	proud	of	his	football	.
"	弗雷德	曾是	自豪的	的	他的	足球	.

弗雷德为自己的足球技艺感到自豪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

It	was	a	present	from	his	grandfather	,	he	explained	.
它	曾是	一个	展示	从	他的	祖父	,	他	解释	.

他解释说，这是他祖父送给他的礼物。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] .

In	five	minutes	the	boys	were	lined	up	ready	for	a	game	.
在	五	分钟	这	男孩们	是	衬里	向上	准备好	为了	一个	游戏	.

五分钟后，男孩们排好队，准备开始比赛。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ]['riːəl] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [niːdz] [ɪ'lev(ə)n] ['pleɪɝz] ,

Of	course	they	knew	a	real	football	team	needs	eleven	players	,
的	课程	他们	知道	一个	真实的	足球	团队	需求	十一	玩家	,

他们当然知道一支真正的足球队需要十一名球员。

[bʌt; bət][æz; əz] ['b\\:trənd] ['sensəbli] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ruːm] [fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [-]

but	as	Bertrand	sensibly	said	there	wasn't	room	for	eleven	in	the	[	58	]
但	作为	伯特兰	明智地	说	那里	不是	房间	为了	十一	在	这	[	-	]

但正如伯特兰明智地指出，[58]中没有11个地方。

[jɑːrd] ['eniweɪ]

yard	anyway
院子	反正

无论如何，院子里

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [faɪv] .

and	they	could	get	alone	with	five	.
和	他们	可以	得到	独自的	和	五	.

他们五个人就能单独相处。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt][ðə; ði] [geɪm] ['dɪdnt] [goʊ] ['smuːðli] .

But	from	the	start	the	game	didn't	go	smoothly	.
但	从	这	开始	这	游戏	没有	去	顺利	.

但比赛从一开始就进行得并不顺利。

['bɑːbi] [kɪkt] [ðə; ði] [bɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ðen] ,

Bobby	kicked	the	ball	over	the	fence	and	then	,
鲍比	踢	这	球	超过	这	栅栏	和	然后	,

鲍比把球踢过了围栏，然后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

when	he	had	climbed	after	it	and	brought	it	back	,
什么时候	他	有	攀登	后	它	和	带来	它	后退	,

当他爬上去把它带回来之后，

[fred] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Fred	kicked	it	over	the	fence	on	the	other	side	.
弗雷德	踢	它	超过	这	栅栏	在	这	其他	边	.

弗雷德把它踢过了另一边的围栏。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [hɪr] , ” [kəm'pleɪnd] ['elmər] .

“	There	isn't	room	enough	here	,	”	complained	Elmer	.
“	那里	不是	房间	足够的	这里	,	”	抱怨	埃尔默	.

“这里地方不够，”埃尔默抱怨道。

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [pleɪ] ['sʌmwer] [els] , ['b\\:trənd] ? ”

“	Can't	we	play	somewhere	else	,	Bertrand	?	”
“	不能	我们	玩	某处	别的	,	伯特兰	?	”

“贝特朗，我们不能换个地方玩吗？”

“ [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] , ” [sə'dʒestɪd] ['b\\:trənd] .

“	**Back**	**of**	**the**	**carpenter**	**shop**	**,**	**across**	**the**	**street**	**,**	**”**	**suggested**	**Bertrand**	**.**
”	后退	的	这	木匠	店铺	,	穿过	这	街道	,	”	建议	伯特兰	.

“就在街对面，木匠铺的后面，”伯特兰建议道。

“ [ðə; ði] ['ʃɑ:ps] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn]

“	**The**	**shop's**	**built**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**street**	**and**	**there's**	**an**	**open**	**place**	**in**
”	这	商店的	建造	在	这	边缘	的	这	街道	和	有	一个	打开	地方	在

[bæk] .

back	**.**
后退	.

“这家商店建在街道边缘，后面有一个开放的空间。”

[kʌm] [ɑ:n] , [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .

Come	**on**	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**.**
来	在	, 患病的		展示	你	.

来吧，我带你看看。

” [ðə; ði] ['snoʊstɔ:rm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [soʊ] ['brɪskli] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [bɪ'fɔ:r] [wen] [ðə; ði] [fɔ:r]

”	**The**	**snowstorm**	**which**	**had**	**begun**	**so**	**briskly**	**the**	**afternoon**	**before**	**when**	**the**	**four**	
”	这	暴风雪	哪个	有	开始	所以	轻快地	这	下午	前	什么时候	这	四	

['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜ:r; wər] [aʊt] ['ɔ:təməbi:l] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] ['æftər][ɔ:l] .

little	**Blossoms**	**were**	**out**	**automobiling**	**had**	**not**	**amounted**	**to**	**much**	**after**	**all**	**.**
小的	花朵	是	出去	汽车	有	不是	金额	到	很多	后	全部	.

“前一天下午，当四个小布洛瑟姆开车外出时，那场来势汹汹的暴风雪最终并没有造成多大的影响。”

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [meltid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɪnd]

It	**had**	**melted**	**during**	**the**	**night**	**and**	**though**	**there**	**was**	**a**	**sharp**	**wind**	
它	有	融化	期间	这	夜晚	和	尽管	那里	曾是	一个	锋利的	风	

它一夜之间就融化了，尽管当时风很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][koʊld] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ber] .

and	**it**	**was**	**cold**	**,**	**the**	**ground**	**was**	**almost**	**bare**	**.**
和	它	曾是	寒冷的	,	这	地面	曾是	几乎	裸	.

天气很冷，地面几乎光秃秃的。

[ðə; ði]['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] “ [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

The	**carpenter**	**shop**	**“**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**street**	**,**
这	木匠	店铺	”	在	这	边缘	的	这	街道	,

街边的木匠铺

” [wʌz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

”	**was**	**a**	**one**	**-**	**story**	**building**	**on**	**the**	**street**	**end**	**of**	**a**	**long**	**,**
”	曾是	一个	一	-	故事	建筑	在	这	街道	结尾	的	一个	长的	,

“是一栋位于长街尽头的一层建筑，

['nærəʊ] [lɑ:t] [ðæt] [stretʃt] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [blɑ:k] .

narrow	**lot**	**that**	**stretched**	**through**	**to**	**the**	**next**	**block**	**.**
狭窄的	很多	那	拉伸	通过	到	这	下一个	堵塞	.

一块狭长的地块，一直延伸到下一个街区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'raʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ænd; ənd]

There	**was**	**no**	**one**	**around**	**when**	**the**	**boys**	**went**	**around**	**back**	**of**	**the**	**shop**	**and**
那里	曾是	不	一	大约	什么时候	这	男孩们	去	大约	后退	的	这	店铺	和

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [-]

it	**seemed**	**[**	**59**	**]**
它	似乎	[	-	]

当男孩们绕到商店后面时，周围没有人，而且似乎[59]

[tu:; tə][bi:; bi] [lɔkt] [ʌp] [sɪ'kjʊrli] .

to	**be**	**locked**	**up**	**securely**	**.**
到	是	已锁定	向上	安全地	.

必须妥善锁好。

['b\\:trənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spend]

Bertrand	**said**	**he**	**thought**	**the**	**man**	**who**	**owned**	**the**	**shop**	**had**	**gone**	**away**	**to**	**spend**
伯特兰	说	他	想法	这	男人	WHO	拥有	这	店铺	有	已消失	离开	到	花费

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn] [ə'nʌðər] [taʊn] .

Thanksgiving	**with**	**his**	**son**	**in**	**another**	**town**	**.**
感恩	和	他的	儿子	在	其他	镇	.

伯特兰说，他认为这家店的老板去另一个城镇和儿子一起过感恩节了。

“ [wɪl] [hiː; hi][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [pleɪ] [hɪr] ? ” [æskt] ['elmər] .

“	**Will**	**he**	**mind**	**if**	**we**	**play**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**Elmer**	**.**
“	将要	他	头脑	如果	我们	玩	这里	?	”	问	埃尔默	.

“他会介意我们在这里玩吗？”埃尔默问道。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['b\\:trənd] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	**He**	**won't**	**care**	**a**	**bit**	**,**	**”**	**replied**	**Bertrand**	**confidently**	**.**
“	他	惯于	关心	一个	少量	,	”	回复	伯特兰	自信地	.

“他一点也不会在意，”伯特兰自信地回答道。

“ [wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

“	**We**	**won't**	**hurt**	**anything**	**,**	**and**	**besides**	**he**	**won't**	**know**	**about**	**it**	**.**
“	我们	惯于	伤害	任何事物	,	和	除了	他	惯于	知道	关于	它	.

“我们不会伤害任何东西，而且他也不会知道这件事。”

” [wɪtʃ] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [læf]

”	**Which**	**wasn't**	**a**	**very**	**good**	**argument**	**and**	**would**	**have**	**made**	**Father**	**Blossom**	**laugh**
”	哪个	不是	一个	非常	好的	争论	和	会	有	制成	父亲	开花	笑

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	**he**	**had**	**heard**	**it**	**.**
如果	他	有	听到	它	.

“这理由并不充分，如果布洛瑟姆神父听到，一定会笑出声来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [geɪm] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]

But	**the**	**boys**	**were**	**too**	**eager**	**to**	**resume**	**their**	**game**	**to**	**pay**	**much**	**attention**
但	这	男孩们	是	也	渴望的	到	恢复	他们的	游戏	到	支付	很多	注意力

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['b\\:trənd] [sed] .

to	**anything**	**Bertrand**	**said**	**.**
到	任何事物	伯特兰	说	.

但孩子们急于继续比赛，并没有太在意伯特兰说的话。

['bɑːbi] , [æz; əz] ['kæptɪn] ,

Bobby	**,**	**as**	**captain**	**,**
鲍比	,	作为	队长	,

鲍比，作为队长，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] “ ['signəlz] ” ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][hiː; hi][fɜːrst]

had	**his**	**“**	**signals**	**”**	**written**	**down**	**on**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**and**	**he**	**first**
有	他的	“	信号	”	书面	向下	在	一个	片	的	纸	和	他	第一的

[ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪɝz] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ɔːf][ðə; ði] ['nʌmbərz] [æz; əz][hiː; hi]

explained	**them**	**to**	**his**	**players**	**and**	**then**	**called**	**off**	**the**	**numbers**	**as**	**he**
解释	他们	到	他的	玩家	和	然后	称为	离开	这	数字	作为	他

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['kæptɪn] [duː] .

had	**seen**	**the**	**high**	**school**	**captain**	**do**	**.**
有	已见	这	高的	学校	队长	做	.

他把自己的“信号”写在一张纸上，先向队员们解释，然后像他看到高中队长那样喊出数字。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['signəlz] [θriː] [taɪmz] , ['elmər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ]

And	**when**	**they**	**had**	**tried**	**all**	**the**	**signals**	**three**	**times**	**,**	**Elmer**	**suggested**	**that**	**they**
和	什么时候	他们	有	尝试	全部	这	信号	三	时代	,	埃尔默	建议	那	他们

['præktɪs] ['pʌntɪŋ] .

practice	**punting**	**.**
实践	弃踢	.

当他们尝试了所有信号三次之后，埃尔默建议他们练习踢球。

“ [ðæts] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ That's very important , ” he explained ,
“ 那就是 非常 重要的 , ” 他 解释 ,

“这非常重要,”他解释说。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [sez] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʌntər] [ɑ:n][jʊr; jər] [ti:m] ,
“ and my brother says if you can develop a good punter on your team ,
“ 和 我的 兄弟 说道 如果 你 能 发展 一个 好的 赌客 在 你的 团队 ,

“我哥哥说，如果你能培养出一名优秀的弃踢手，

[hæf][jʊr; jər] ['trʌblz] [ɑ:r; ər] ['setld] .
half your troubles are settled .
一半 你的 麻烦 是 定居 .

你的一半烦恼都解决了。

[aɪ] [θɪŋk] ['bɑ:bi] [dʌz] ['prɪti] [wel] [naʊ] . ” [-]
I think Bobby does pretty well now . ” [60]
我 思考 鲍比 做 漂亮的 出色地 现在 . ” [-]

我认为鲍比现在做得相当不错。”[60]

['bɑ:bi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] [preɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:z] ['brʌðər] [wʌz; wəz]
Bobby was very much pleased at this praise from a boy whose brother was
鲍比 曾是 非常 很多 高兴 在 这 称赞 从 一个 男生 谁 兄弟 曾是
[ə; eɪ][bɪg] ['fʊtbɔ:l] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] ,
a big football captain and he resolved ,
一个 大的 足球 队长 和 他 已解决 ,

鲍比对这个男孩的赞扬非常高兴，这个男孩的哥哥是足球队的队长，他下定决心：

[mɔ:r] ['fɜ:rmli][ðæn; ðən]['evər] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [ti:m] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]
more firmly than ever , to make the football team the first year he was in
更多的 牢牢 比 曾经 , 到 制作 这 足球 团队 这 第一的 年 他 曾是 在
[haɪ] [skʊ:l] .
high school .
高的 学校 .

他比以往任何时候都更加坚定地争取在高中第一年就加入足球队。

“ [pʌnt; pʊnt] [naʊ] , ” ['ɝ:dʒd] ['elmər] .
“ Punt now , ” urged Elmer .
“ 平底船 现在 , ” 敦促 埃尔默 .

“现在就弃踢,”埃尔默催促道。

“ [stænd] [bæk] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .
“ Stand back , fellows , and give him a chance .
“ 站立 后退 , 伙伴们 , 和 给 他 一个 机会 .

“伙计们，退后，给他一个机会。”

[goʊ][ɑ:n][ænd; ənd][traɪ] , ['bɑ:bi] .
Go on and try , Bobby .
去 在 和 尝试 , 鲍比 .

去试试吧，鲍比。

” ['bɑ:bi] [tʊk] [ðə; ði][bɔ:l][frʌm; frəm] [fred] , [held] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
” Bobby took the ball from Fred , held it a moment in his hands and
” 鲍比 采取 这 球 从 弗雷德 , 握住 它 一个 片刻 在 他的 双手 和
[drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] .
dropped it .
掉落 它 .

鲍比从弗雷德手中接过球，在手里拿了一会儿，然后把它扔在了地上。

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [toʊ] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkəːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

Before	it	reached	the	ground	he	kicked	and	his	toe	sent	it	curving	in	a
前	它	达到	这	地面	他	踢	和	他的	脚趾	发送	它	弯曲	在	一个

[lɔːŋ] [laɪn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [lɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [ʃɑːp] .

long	line	over	the	lot	toward	the	carpenter	shop	.
长的	线	超过	这	很多	朝向	这	木匠	店铺	.

在球落地之前，他一脚踢了下去，球沿着一条长长的弧线飞过空地，朝着木匠铺的方向飞去。

“ [maɪ] [ˈgʊdnəs] , [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ！ ” [gɑːspt] [ˈpɑːmər] [ˈdeivis] .

“	My	goodness	,	it	went	in	the	window	!	”	gasped	Palmer	Davis	.
“	我的	善良	,	它	去	在	这	窗户	！	”	倒吸一口气	帕尔默	戴维斯	.

“我的天哪，它飞进窗户里了！”帕尔默·戴维斯惊呼道。

“ [ˈbɑːbi] , [juːv] [kɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [ʃɑːp] ！ ”

“	Bobby	,	you've	kicked	it	into	the	carpenter	shop	!	”
“	鲍比	,	你已经	踢	它	进入	这	木匠	店铺	！	”

“鲍比，你把它踢到木工车间去了！”

“ [haʊl] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ？ ” [æskt] [fred] [ˈæŋkʃəsli] .

“	How'll	we	get	it	out	?	”	asked	Fred	anxiously	.
“	将会怎样?	我们	得到	它	出去	?	”	问	弗雷德	焦虑地	.

“我们怎么把它弄出去？”弗雷德焦急地问道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [lɔkt] , [ðə; ði] [bæk] [wʌn] , [tuː] .

“	All	the	doors	are	locked	,	the	back	one	,	too	.
“	全部	这	门	是	已锁定	,	这	后退	一	,	也	.

“所有的门都锁上了，包括后门。”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpæd͵lɔks] .

I	saw	the	padlocks	.
我	锯	这	挂锁	.

我看到了那些挂锁。

[haʊl] [wiː; wi] [get] [maɪ] [bɔːl] [bæk] ?

How'll	we	get	my	ball	back	?
将会怎样?	我们	得到	我的	球	后退	?

我该怎么把球找回来?

” [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈæŋkʃəsli] .

”	The	five	boys	looked	at	each	other	anxiously	.
”	这	五	男孩们	看起来	在	每个	其他	焦虑地	.

五个男孩焦虑地互相看了看。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈfrɛdz] [nuː] , [ɪkˈspensɪv] [ˈfʊtbɔːl] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [lɔkt] [ʃɑːp] .

There	was	Fred's	new	,	expensive	football	inside	the	locked	shop	.
那里	曾是	弗雷德的	新的	,	昂贵的	足球	里面	这	已锁定	店铺	.

弗雷德新买的、很贵的足球就在锁着的商店里。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ? [-]

What	would	the	carpenter	say	when	he	found	it	there	and	would	he	give	it	back	?	[	61	]
什么	会	这	木匠	说	什么时候	他	成立	它	那里	和	会	他	给	它	后退	?	[	-	]

木匠在那里发现它时会说什么，他会把它还回去吗？[61]

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [ˈbɑ\\ːtrənd] ？ ” [æskt] [ˈelmər] [ˈsensəbli] .

“	Do	you	know	the	man	who	owns	the	shop	,	Bertrand	?	”	asked	Elmer	sensibly	.
“	做	你	知道	这	男人	WHO	拥有	这	店铺	,	伯特兰	?	”	问	埃尔默	明智地	.

“伯特兰，你认识这家店的老板吗？”埃尔默理智地问道。

“ [ɪz][hiː; hi] [krɔːs] ? ”
“ Is he cross ? ”
“ 是 他 叉 ? ”

他生气了吗?

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['b\\:trənd] ['kwɪkli] .
“ Yes , he is , ” said Bertrand quickly .
“ 是的 , 他 是 , ” 说 伯特兰 迅速地 .

“是的，他是，”伯特兰迅速说道。

“ ['hiːl] [biː; bi][mæd] ['eniweɪ] - [kɔːz] [wiːv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [gɪv]
“ He'll be mad anyway ' cause we've been playing here and I don't believe he'll give
“ 地狱 是 疯狂的 反正 - 原因 我们已经 到过 玩耍 这里 和 我 不 相信 地狱 给
[ðə; ði][bɔːl] [bæk] .
the ball back .
这 球 后退 .

“反正他肯定会生气，因为我们一直在这里比赛，我不认为他会把球还回来。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [bɔɪz] [mʌtʃ] ,
He doesn't like boys much ,
他 不 喜欢 男孩们 很多 ,

他不太喜欢男孩。

['evər] [sɪns] [ə; eɪ] [gæŋ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [stiːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd]
ever since a gang used to play round his shop and steal pieces of wood
曾经 自从 一个 帮派 用过的 到 玩 圆形的 他的 店铺 和 偷 件 的 木头
[ænd; ənd][tɪn][ænd; ənd]['sɑːdər] .
and tin and solder .
和 锡 和 焊接 .

自从一伙人经常在他店附近玩耍，偷木头、锡和焊锡之后，就一直如此。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['lɑːks] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] ; [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst][boʊlts]
That's why he had the locks put on the doors ; he used to have just bolts
那就是 为什么 他 有 这 锁 放 在 这 门 ; 他 用过的 到 有 只是 螺栓
.
:
.

这就是他为什么在门上装锁的原因；他以前只用了门栓。

” ['b\\:trənd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meməri] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
” Bertrand had a memory like a great many other people .
” 伯特兰 有 一个 记忆 喜欢 一个 伟大的 许多 其他 人们 .

“伯特兰的记忆力和许多其他人一样。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðiːz] [smɔːl] ['diːteɪlz] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He remembered these small details after something had happened .
他 记得 这些 小的 细节 后 某物 有 发生 .

事后他才想起这些小细节。

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , ” [sed] ['bɑːbi] ['hoʊpfəli] .
“ Well , I didn't break a window , ” said Bobby hopefully .
“ 出色地 , 我 没有 休息 一个 窗户 , ” 说 鲍比 希望 .

“嗯，我没打破窗户，”鲍比满怀希望地说。

“ [ðə; ði][bɔːl] [went] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] ;
“ The ball went through that little window that was left open ;
“ 这 球 去 通过 那 小的 窗户 那 曾是 左边 打开 ;

“球穿过了那扇敞开的小窗户；

- ['tɪzənt][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] . ”
' tisn't as if I had broken a window in his shop . ”
- 不是 作为 如果 我 有 破碎的 一个 窗户 在 他的 店铺 . ”

“我又没打破他店里的窗户。”

“ [ðæt] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [sed] ['b\\:trənd] ['gluːmɪli] .
“ That won't make any difference , ” said Bertrand gloomily .
“ 那 惯于 制作 任何 不同之处 , ” 说 伯特兰 阴郁地 .

“那不会有任何影响，”伯特兰沮丧地说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][mæd] - [kɔːz] [wiː; wi] [pleɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɑːt] .
“ I tell you he will be mad ' cause we played on his lot .
“ 我 告诉 你 他 将要 是 疯狂的 - 原因 我们 玩 在 他的 很多 .

“我告诉你，他会很生气，因为我们在他的地盘上玩耍。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd][faindz][ˌjuː 'es] [hɪr] . ”
I think we'd better go home before he comes and finds us here . ”
我 思考 我们会 更好的 去 家 前 他 来 和 发现 我们 这里 . ”

我想我们最好在他来之前回家，免得他发现我们在这里。

“ [aɪ][wəʊnt][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][bɔːl] , ” [prəu'testid] [fred] .
“ I won't go without my ball , ” protested Fred .
“ 我 惯于 去 没有 我的 球 , ” 抗议 弗雷德 .

“我离不开我的球，”弗雷德抗议道。

“ [its] [brænd] - [nuː] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
“ It's brand - new and I want it .
“ 它是 品牌 - 新的 和 我 想 它 .

“它是全新的，我想要它。”

['bɑːbi] , [-]
Bobby , [62]
鲍比 , [-]

鲍比[62]

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]
you have to ask the man for it , ' cause you kicked it through the
你 有 到 问 这 男人 为了 它 , - 原因 你 踢 它 通过 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

你得去问那个人要，因为你把它从窗户踢出去了。

” [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] ,
” As they talked the boys had been walking slowly toward the carpenter shop ,
” 作为 他们 谈话 这 男孩们 有 到过 步行 缓慢地 朝向 这 木匠 店铺 ,

“他们说话的时候，男孩们正慢慢地朝木工坊走去。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
and now they stood directly under the open window .
和 现在 他们 站立 直接地 在下面 这 打开 窗户 .

现在，他们就站在敞开的窗户正下方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] ['regjələr] - [saɪzd] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kloʊzd] —
It was smaller than the three regular - sized windows which were closed —
它 曾是 较小的 比 这 三 常规的 - 尺寸 视窗 哪个 是 关闭 —
[ænd; ənd] [prɪ'zuːməbli] [lɔkt] .
and presumably locked .
和 想必 已锁定 .

它比那三扇紧闭的普通窗户要小——而且很可能已经上锁了。

['bɑːbi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
Bobby could reach the sill of the small window with the tips of his fingers .
鲍比 可以 抵达 这 窗台 的 这 小的 窗户 和 这 尖端 的 他的 手指 .

鲍比的指尖能够到小窗户的窗台。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli][tuː; tə] [fred] .

“	I'm	going	in	to	get	it	,	”	he	said	quietly	to	Fred	.
”	我是	去	在	到	得到	它	,	”	他	说	悄悄	到	弗雷德	.

“我进去拿，”他平静地对弗雷德说。

“ [juː; jʊ] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [sɪŋ] [aʊt] . ”

“	You	watch	,	and	if	you	see	the	man	coming	sing	out	.	”
”	你	手表	,	和	如果	你	看	这	男人	未来	唱歌	出去	.	”

“你看着，如果看到那个人走过来就喊出来。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] ? ” [æskt] [fred] , [sər'praɪzd] .

“	Are	you	going	in	?	”	asked	Fred	,	surprised	.
”	是	你	去	在	?	”	问	弗雷德	,	惊讶	.

“你要进去吗？”弗雷德惊讶地问道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] .

“	Maybe	you	can't	get	out	.
”	或许	你	不能	得到	出去	.

“也许你出不去了。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] , ['bɑːbi] ?

Aren't	you	afraid	,	Bobby	?
不是	你	害怕的	,	鲍比	?

鲍比，你不害怕吗?

” ['bɑːbi] [kən'sɪdərd] .

”	Bobby	considered	.
”	鲍比	经过考虑的	.

鲍比沉思片刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

He	was	a	very	honest	little	boy	.
他	曾是	一个	非常	诚实的	小的	男生	.

他是个非常诚实的小男孩。

“ [jes] , [aɪm] [ə'freɪd] , [kaɪnd][ʌv; əv] , ” [hiː; hi] [sed] ['truːθfəli] .

“	Yes	,	I'm	afraid	,	kind	of	,	”	he	said	truthfully	.
”	是的	,	我是	害怕的	,	种类	的	,	”	他	说	说实话	.

“是的，恐怕有点儿，”他如实说道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] [mɔːr] [ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I'd	be	more	afraid	to	go	and	ask	the	man	for	it	.
”	但	ID	是	更多的	害怕的	到	去	和	问	这	男人	为了	它	.

“但我更害怕去问那个人要。”

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [jel] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

Be	sure	you	yell	if	you	see	him	coming	.
是	当然	你	叫喊	如果	你	看	他	未来	.

如果看到他过来，一定要大声喊叫。

” [hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [θruː]

”	He	scrambled	up	to	the	window	sill	and	the	boys	helped	push	him	through
”	他	打乱	向上	到	这	窗户	窗台	和	这	男孩们	帮助	推	他	通过

[ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] .

the	small	opening	.
这	小的	开幕	.

他爬到窗台上，男孩们帮着把他从狭小的开口推了进去。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][drɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'raʊnd] . [-]

They	heard	him	drop	down	to	the	floor	and	begin	rummaging	around	.	[	63	]
他们	听到	他	降低	向下	到	这	地面	和	开始	翻找	大约	.	[	-	]

他们听到他倒在地上，开始四处翻找。[63]

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [went] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ I don't see where it went , ” he cried .
“ 我 不 看 在哪里 它 去 , ” 他 哭 .

“我不知道它去哪儿了，”他喊道。

“ [dʒiː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [hɪr] . ”
“ Gee , there's a lot of things in here . ”
“ 吉 , 有 一个 很多 的 事物 在 这里 . ”

“哇，这里面东西真不少。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] !
“ Come on , I'm going in !
“ 来 在 , 我是 去 在 !

“来吧，我要进去了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['elmər] .
” exclaimed Elmer .
” 惊呼 埃尔默 .

“埃尔默惊呼道。”

“ [its] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] ['bɑːbi] [duː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
“ It's mean to make Bobby do it all .
“ 它是 意思是 到 制作 鲍比 做 它 全部 .

“让鲍比做所有事太残忍了。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['pleɪɪŋ] .
We were all playing .
我们 是 全部 玩耍 .

我们当时都在玩。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][faɪnd][ðə; ði][bɔːl] .
I'm going to help him find the ball .
我是 去 到 帮助 他 寻找 这 球 .

我去帮他找球。

” [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] ['fɑːloʊd] ['ɛlmərz] [liːd] .
” The rest of the boys followed Elmer's lead .
” 这 休息 的 这 男孩们 随后 埃尔默 带领 .

“其他男孩都效仿了埃尔默的做法。”

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['skræmbld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [skwiːzd] [θruː] .
One by one they scrambled up to the little window and squeezed through .
一 经过 一 他们 打乱 向上 到 这 小的 窗户 和 挤压 通过 .

他们一个接一个地爬到小窗户前，挤了进去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

进入内部后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd]
they found the shop so fascinating that they had to stop and look around
他们 成立 这 店铺 所以 迷人 那 他们 有 到 停止 和 看 大约
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔːl] .
before they began to search for the missing ball .
前 他们 开始 到 搜索 为了 这 丢失的 球 .

他们发现这家商店非常有趣，于是停下来四处看看，然后才开始寻找丢失的球。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz] ? ” [kraɪd] [fred] ,
“ What do you suppose this is ? ” cried Fred ,
“ 什么 做 你 认为 这 是 ? ” 哭 弗雷德 ,

“你觉得这是什么？”弗雷德喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪr] [tuːl] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrkbentʃ] .

pointing	**to**	**a**	**queer**	**tool**	**that**	**lay**	**on**	**the**	**workbench**	**.**
指向	到	一个	酷儿	工具	那	躺	在	这	工作台	.

指着工作台上一个奇特的工具。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — [dəunt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	**I**	**don't**	**know**	**—**	**don't**	**touch**	**anything**	**,**	**”**	**said**	**Bobby**	**.**
”	我	不	知道	—	不	触碰	任何事物	,	”	说	鲍比	.

“我不知道——什么都别碰，”鲍比说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɔːl] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**the**	**ball**	**.**
”	我	希望	我	可以	看	这	球	.

“我真希望我能看到那个球。”

[oʊ] , [hɪəz] [ə; eɪ][kæt] !

Oh	**,**	**here's**	**a**	**cat**	**!**
哦	,	这里是	一个	猫	!

哦，这里有一只猫！

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

”	**Sure**	**enough**	**,**
”	当然	足够的	,

“果然，

[ə; eɪ] [sliːk] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [kæt] [leɪ] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [koʊt] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

a	**sleek**	**gray**	**and**	**white**	**cat**	**lay**	**curled**	**up**	**on**	**a**	**coat**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**.**
一个	光滑	灰色的	和	白色的	猫	躺	卷曲	向上	在	一个	外套	在	一	角落	的	这	房间	.

一只毛色灰白相间的猫蜷缩在房间角落里的一件外套上。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['sliːpɪli] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['pætɪd]

She	**opened**	**her**	**eyes**	**sleepily**	**and**	**stared**	**at**	**Bobby**	**and**	**when**	**he**	**patted**
她	打开	她	眼睛	昏昏欲睡地	和	凝视	在	鲍比	和	什么时候	他	轻拍

[hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [pɜːd] ['dʒentli] .

her	**she**	**purred**	**gently**	**.**
她	她	咕噜咕噜	轻轻地	.

她睡眼惺忪地睁开眼睛，盯着鲍比，鲍比拍了拍她，她轻轻地发出咕噜声。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [bɔːl] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['elmər] ['læmbərt] . [-]

“	**Here's**	**the**	**ball**	**!**	**”**	**shouted**	**Elmer**	**Lambert**	**.**	**[**	**64**	**]**
”	这里是	这	球	!	”	喊叫	埃尔默	兰伯特	.	[	-	]

“球在这儿！”埃尔默·兰伯特喊道。[64]

“ [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['ʌndər] [ðɪs] ['bæskɪt] .

“	**Look**	**,**	**it**	**rolled**	**under**	**this**	**basket**	**.**
”	看	,	它	滚动	在下面	这	篮子	.

“看，它滚到这个篮子下面去了。”

[pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [fred] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] . ”

Pitch	**it**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**	**Fred**	**,**	**and**	**then**	**we'll**	**go**	**.**	**”**
沥青	它	出去	的	这	窗户	,	弗雷德	,	和	然后	出色地	去	.	”

弗雷德，把它扔出窗外，然后我们就走。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [wɜːrks] , ” [sed] [fred] ,

“	**But**	**I**	**want**	**to**	**see**	**how**	**this**	**works**	**,**	**”**	**said**	**Fred**	**,**
”	但	我	想	到	看	如何	这	作品	,	”	说	弗雷德	,

“但我很想看看它是如何运作的，”弗雷德说。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks] [ðæt] [klæmpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stiːl] .

who	**was**	**examining**	**a**	**box**	**that**	**clamped**	**to**	**a**	**block**	**of**	**steel**	**.**
WHO	曾是	检查	一个	盒子	那	夹紧	到	一个	堵塞	的	钢	.

他当时正在检查一个夹在钢块上的盒子。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
“ Just wait a minute , can't you ?
” 只是 等待 一个 分钟 , 不能 你 ?

“等一下好吗？”

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:] . ”
I want to see if I can work it . ”
我 想 到 看 如果 我 能 工作 它 . ”

我想看看我能不能胜任。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [mæn] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌju: 'es] ,
“ All right , you wait and the carpenter man will come along and catch us ,
” 全部 正确的 , 你 等待 和 这 木匠 男人 将要 来 沿着 和 抓住 我们 ,

“好吧，你们等着，木匠会过来抓住我们的。”

” ['bɑ:bi] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
” Bobby told him .
” 鲍比 讲述 他 .

“鲍比告诉他。”

“ [ðen] [aɪ] [ges] [ju:l] [bi:; bi] ['sɑ:ri] .
“ Then I guess you'll be sorry .
” 然后 我 猜测 你会 是 对不起 .

“那我想你会后悔的。”

” [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [fred] .
” The mention of the carpenter was enough for Fred .
” 这 提到 的 这 木匠 曾是 足够的 为了 弗雷德 .

“一提到木匠，弗雷德就足够生气了。”

[hi:; hi] [tɔ:st] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['fʊtbɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] ,
He tossed his precious football out of the window and climbed after it ,
他 抛掷 他的 宝贵的 足球 出去 的 这 窗户 和 攀登 后 它 ,

他把心爱的足球扔出窗外，然后爬出去追了出去。

['heɪstɪli] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
hastily followed by the other boys .
草草 随后 经过 这 其他 男孩们 .

其他男孩也赶紧跟了上去。

[ɔ:l] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
All breathed a sigh of relief as they landed safely on the ground .
全部 呼吸 一个 叹 的 宽慰 作为 他们 登陆 安全 在 这 地面 .

安全着陆后，所有人都松了一口气。

“ [eɪtʃ] . ['benɪt] , ” [ri:d] ['bɑ:bi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ H . Bennett , ” read Bobby , looking up at the sign which hung over the door .
” H . 贝内特 , ” 读 鲍比 , 寻找 向上 在 这 符号 哪个 悬挂 超过 这 门 .

“H. Bennett，”鲍比抬头看着挂在门上的牌子，读道。

“ [dʌz] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['benɪt] [oʊn] [ðə; ði] [ʃɑ:p] , ['b\\:trənd] ? ”
“ Does Mr . H . Bennett own the shop , Bertrand ? ”
” 做 先生 . H . 贝内特 自己的 这 店铺 , 伯特兰 ? ”

“贝特朗，H·贝内特先生是这家店的老板吗？”

“ [jes] , ['hi:z] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] , ” [rɪ'plaɪd] ['b\\:trənd] ,
“ Yes , he's the carpenter , ” replied Bertrand ,
” 是的 , 他是 这 木匠 , ” 回复 伯特兰 ,

“是的，他就是那个木匠，”伯特兰回答道。

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [men] [hu:] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
“ and he has men who go out and work for him .
” 和 他 有 男人 WHO 去 出去 和 工作 为了 他 .

“他手下有人出去为他工作。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [skuːl] . ”

He	lives	up	near	the	school	.	”
他	生活	向上	靠近	这	学校	.	”

他住在学校附近。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mæn] , ” [sed] ['pɑːmər] .

“	Oh	,	yes	,	I	know	that	man	,	”	said	Palmer	.
“	哦	,	是的	,	我	知道	那	男人	,	”	说	帕尔默	.

“哦，是的，我认识那个人，”帕尔默说。

['bɑːbi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [wen] ['b\\:trənd] [ræn]['ɪntuː]

Bobby	thought	it	must	be	nearly	twelve	o'clock	and	when	Bertrand	ran	into
鲍比	想法	它	必须	是	几乎	十二	点钟	和	什么时候	伯特兰	跑	进入

[hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] ,

his	house	to	look	at	the	clock	,
他的	房子	到	看	在	这	钟	,

鲍比心想应该快十二点了，这时伯特兰跑进屋里看了看钟。

[hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [-]

he	called	back	to	the	rest	[	65	]
他	称为	后退	到	这	休息	[	-	]

他回拨了其他人[65]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [twelv] .

that	it	was	quarter	of	twelve	.
那	它	曾是	四分之一	的	十二	.

当时是十二点一刻。

[soʊ] [ðeɪ] ['skætərd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ]

So	they	scattered	to	go	home	for	lunch	and	there	was	of	course	no
所以	他们	疏散	到	去	家	为了	午餐	和	那里	曾是	的	课程	不

[mɔːr] ['fʊtbɔːl] [geɪm] .

more	football	game	.
更多的	足球	游戏	.

于是他们各自回家吃午饭，足球比赛当然也就此结束了。

['lʌntʃən] [wʌz; wəz] ['redi] [wen] ['bɑːbi] [riːtʃt] [hoʊm] [ænd; ənd] ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

Luncheon	was	ready	when	Bobby	reached	home	and	oddly	enough	he	did	not
午餐	曾是	准备好	什么时候	鲍比	达到	家	和	奇怪	足够的	他	做过	不是

[spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [ɪk'spɪriəns] .

speak	of	the	morning's	experience	.
说话	的	这	早晨	经验	.

鲍比到家时，午饭已经准备好了，奇怪的是，他并没有提起早上的经历。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] , [ænd; ənd] ['bɑːbi]

Mother	Blossom	asked	him	if	the	boys	had	played	football	,	and	Bobby
母亲	开花	问	他	如果	这	男孩们	有	玩	足球	,	和	鲍比

['ænsər] [jes] ,

answered	yes	,
回答	是的	,

布洛瑟姆妈妈问他孩子们有没有踢足球，鲍比回答说踢了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [geɪm] .

but	he	did	not	say	anything	about	the	game	.
但	他	做过	不是	说	任何事物	关于	这	游戏	.

但他没有谈论比赛的任何内容。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðer; ðər]

Usually	he	liked	to	tell	about	his	fun	and	the	twins	depended	on	their
通常	他	喜欢	到	告诉	关于	他的	乐趣	和	这	双胞胎	取决于	在	他们的

['oʊldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [nuː] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] .

older	brother	to	give	them	new	ideas	for	playing	.
老	兄弟	到	给	他们	新的	想法	为了	玩耍	.

他通常喜欢讲述自己的乐趣，双胞胎兄弟也依靠哥哥给他们提供新的游戏创意。

“ [sæm] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['kleɪtən] ,

“	Sam	says	he's	going	over	to	Clayton	,
”	山姆	说道	他是	去	超过	到	克莱顿	,

“萨姆说他要去克莱顿那边，

[ænd; ənd] ['hiːl] [kʌm] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['faʊndri] [ænd; ənd] [get] ['dædi] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ][wiː; wi]

and	he'll	come	home	by	the	foundry	and	get	Daddy	and	if	you	say	so	we
和	地狱	来	家	经过	这	铸造厂	和	得到	爸爸	和	如果	你	说	所以	我们

[meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

may	go	with	him	,
可能	去	和	他	,

他会从铸造厂那边回家，把爸爸接过来，如果你同意的话，我们也可以跟他一起去。

” [kraɪd] [meg] ,

”	cried	Meg	,
”	哭	梅格	,

“梅格喊道，”

['rʌnɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] ['ænəbel] [liː] [ænd; ənd] ['filip]

running	in	from	the	garage	where	she	had	taken	Annabel	Lee	and	Philip
跑步	在	从	这	车库	在哪里	她	有	已采取	安娜贝尔	李	和	菲利普

[ðer; ðər] ['dinəz] .

their	dinners	.
他们的	晚餐	.

她从车库跑进来，她在那里给安娜贝尔·李和菲利普送去了晚餐。

“ [pliːz] , ['mʌðər] , [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

“	Please	,	Mother	,	you	want	us	to	go	,	don't	you	?	”
”	请	,	母亲	,	你	想	我们	到	去	,	不	你	?	”

“妈妈，您是想让我们走的，对吗？”

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [let] [ˌjuː 'es] !

“	Oh	,	Mother	,	let	us	!
”	哦	,	母亲	,	让	我们	!

“哦，母亲，让我们吧！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .

”	cried	the	twins	.
”	哭	这	双胞胎	.

“双胞胎哭喊道。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːlədeɪ] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

“	I	suppose	as	it	is	holiday	time	and	you	may	not	have	the	opportunity
”	我	认为	作为	它	是	假期	时间	和	你	可能	不是	有	这	机会

[ə'gen] [suːn] ,

again	soon	,
再次	很快	,

“我想，既然是假期，你可能很快就没有其他机会了，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

you'll	have	to	go	,	”	said	Mother	Blossom	.
你会	有	到	去	,	”	说	母亲	开花	.

“你得走了，”花母说道。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər] ['swetərz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [koʊts] ,

“	Be	sure	you	wear	your	sweaters	under	your	coats	,
”	是	当然	你	穿	你的	毛衣	在下面	你的	外套	,

“一定要把毛衣穿在外套里面。”

[ænd; ənd][dəunt] ['bɑːðər] [sæm][wɪð; wɪθ] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃætər] . ” [-]

and	don't	bother	Sam	with	too	many	questions	and	too	much	chatter	.	”	[	66	]
和	不	打扰	山姆	和	也	许多	问题	和	也	很多	喋喋不休	.	”	[	-	]

不要问太多问题，也不要和山姆闲聊太多。”[66]

“ [oʊ] , ['gʊdi] !

“	Oh	,	goody	!
”	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['klætərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [prɪ'per]

”	cried	the	twins	,	and	the	children	all	clattered	out	of	the	room	to	prepare
”	哭	这	双胞胎	,	和	这	孩子们	全部	咔嗒咔嗒地	出去	的	这	房间	到	准备

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [trɪp] .

for	their	trip	.
为了	他们的	旅行	.

“双胞胎哭了起来，”孩子们都跑出房间，准备出发。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [draɪv] [tuː; tə] ['kleɪtən] [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

The	four	little	Blossoms	had	their	drive	to	Clayton	and	came	home	with
这	四	小的	花朵	有	他们的	驾驶	到	克莱顿	和	来了	家	和

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Father	Blossom	just	in	time	for	dinner	.
父亲	开花	只是	在	时间	为了	晚餐	.

四个小布洛瑟姆开车去了克莱顿，然后和布洛瑟姆神父一起及时赶回家吃晚饭。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [er] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sliːpi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [goʊ]

The	long	ride	in	the	cold	air	made	them	sleepy	and	they	were	glad	to	go
这	长的	骑	在	这	寒冷的	空气	制成	他们	困	和	他们	是	高兴的	到	去

[tuː; tə] [bed] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

to	bed	earlier	than	usual	.
到	床	早些时候	比	通常	.

长途跋涉在寒冷的空气中让他们感到困倦，他们很高兴能比平时早点睡觉。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd] ['veri] [koʊld] ,

In	the	middle	of	the	night	,	when	it	was	dark	and	still	and	very	cold	,
在	这	中间	的	这	夜晚	,	什么时候	它	曾是	黑暗的	和	仍然	和	非常	寒冷的	,

夜深人静，万籁俱寂，寒风凛冽。

['sʌmθɪŋ] [woʊk] ['bɑːbi] .

something	woke	Bobby	.
某物	觉醒	鲍比	.

鲍比被什么东西吵醒了。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ðen] ['snʌgəld] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkits] ,

He	sat	up	in	bed	and	listened	,	then	snuggled	down	under	the	blankets	,
他	卫星	向上	在	床	和	听着	,	然后	依偎着	向下	在下面	这	毯子	,

他坐起身来听了一会儿，然后钻进被窝里。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [wɪnd] [bluː] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

for	a	chilly	wind	blew	in	at	the	window	.
为了	一个	寒冷	风	吹	在	在	这	窗户	.

一阵寒风从窗户吹了进来。

“ ['faɪər] ['endʒɪnz] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] . [-]

“	Fire	engines	,	”	he	whispered	,	and	went	to	sleep	again	.	[	67	]
”	火	发动机	,	”	他	低声说道	,	和	去	到	睡觉	再次	.	[	-	]

“消防车，”他低声说道，然后又睡着了。[67]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['bɑːbi] ['hiːrz] [bæd] [nuːz]

BOBBY	HEARS	BAD	NEWS
鲍比	听到	坏的	消息

鲍比听到坏消息

“ [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [pliːz] , ['nɔrə] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	ANOTHER	cup	of	coffee	,	please	,	Norah	,	”	said	Father	Blossom	.
“	其他	杯子	的	咖啡	,	请	,	诺拉	,	”	说	父亲	开花	.

“诺拉，请再给我一杯咖啡，”布洛瑟姆神父说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['brekfəst] [taɪm] ,

It	was	breakfast	time	,
它	曾是	早餐	时间	,

到了早餐时间。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['seprət] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [dɔːr]

and	the	four	little	Blossoms	had	each	made	a	separate	trip	to	the	door
和	这	四	小的	花朵	有	每个	制成	一个	分离	旅行	到	这	门

[ænd; ənd] [bæk] ,

and	back	,
和	后退	,

四个小花朵各自分别往返于门口。

[bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [siːts] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['teɪbl] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] “ ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] .

before	taking	seats	at	the	table	,	to	see	if	it	“	wasn't	going	to	snow	.
前	采取	座位	在	这	桌子	,	到	看	如果	它	“	不是	去	到	雪	.

在入座之前，先看看“会不会下雪”。

” ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] ['faɪnəli] [sed] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ðiː] [dɔːr] [ə'gen]

”	Father	Blossom	had	finally	said	that	no	one	was	to	open	the	door	again
”	父亲	开花	有	最后	说	那	不	一	曾是	到	打开	这	门	再次

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wen] [hiː; hi] [dɪd]

and	that	he	would	like	to	eat	breakfast	once	with	his	family	when	he	did
和	那	他	会	喜欢	到	吃	早餐	一次	和	他的	家庭	什么时候	他	做过

[nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['hɜːri] .

not	feel	that	he	had	to	hurry	.
不是	感觉	那	他	有	到	匆忙	.

“布洛瑟姆神父最后说，以后谁都不许再开门了，他想和家人一起吃顿早餐，这样他就不用那么着急了。”

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['faʊndri] , [ðen] ? ” [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

“	Aren't	you	going	directly	to	the	foundry	,	then	?	”	asked	Mother	Blossom	,
“	不是	你	去	直接地	到	这	铸造厂	,	然后	?	”	问	母亲	开花	,

['ʃʊgərɪŋ] [dɑːts] ['oʊtmiːl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

sugaring	Dot's	oatmeal	for	her	.
糖化	点的	麦片	为了	她	.

“那你不是直接去铸造厂吗？”花母一边给多特的燕麦粥加糖一边问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['erənd] [ɪn] [taʊn] [fɜːrst] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	No	,	I	have	an	errand	in	town	first	,	”	replied	Father	Blossom	.
“	不	,	我	有	一个	差事	在	镇	第一的	,	”	回复	父亲	开花	.

“不，我得先去镇上办点事，”布洛瑟姆神父回答道。

“ [baɪ] [ðə; ðiː] [wei] , [sæm] [telz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [bəːnd] [daʊn] [læst] [naɪt] . ”

“	By	the	way	,	Sam	tells	me	a	carpenter	shop	burned	down	last	night	.	”
“	经过	这	方式	,	山姆	讲述	我	一个	木匠	店铺	烧伤	向下	最后的	夜晚	.	”

“对了，萨姆告诉我昨晚一家木匠铺着火了。”

“ ['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['bɛnəts] ['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] ? ” [æskt] ['bɑ:bi] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Mr	.	H	.	Bennett's	carpenter	shop	?	”	asked	Bobby	in	surprise	.
”	先生	.	H	.	贝内特	木匠	店铺	?	”	问	鲍比	在	惊喜	.

“H·贝内特先生的木工坊？”鲍比惊讶地问道。

[ðen] [hi:; hi] [flʌʃt] [ə; eɪ] [braɪt] [red] . [-]

Then	he	flushed	a	bright	red	.	[	68	]
然后	他	酡	一个	明亮的	红色的	.	[	-	]

然后他脸涨得通红。[68]

“ [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɛnəts] , ” [sed] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] , ['glænsɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət] ['bɑ:bi]

“	Why	,	yes	,	it	was	Bennett's	,	”	said	Father	Blossom	,	glancing	curiously	at	Bobby
”	为什么	,	是的	,	它	曾是	贝内特	,	”	说	父亲	开花	,	瞥了一眼	奇怪的是	在	鲍比

.

:
.

“没错，那是贝内特的，”布洛瑟姆神父说着，好奇地看了鲍比一眼。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [sʌn] ? ”

“	What	do	you	know	about	the	place	,	Son	?	”
”	什么	做	你	知道	关于	这	地方	,	儿子	?	”

“儿子，你对那地方了解多少？”

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ” ['mʌtəd] ['bɑ:bi] .

“	Nothing	much	,	”	muttered	Bobby	.
”	没有什么	很多	,	”	低声说道	鲍比	.

“没什么，”鲍比咕哝道。

“ [its] ['oʊvər][baɪ] ['bɜ:rtrəndz] [haʊs] . ”

“	It's	over	by	Bertrand's	house	.	”
”	它是	超过	经过	伯特兰的	房子	.	”

“就在伯特兰家附近。”

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:s] , [dɪr] ? ” [æskt] ['mʌðər] ['blɑ:səm] .

“	Was	it	much	of	a	loss	,	dear	?	”	asked	Mother	Blossom	.
”	曾是	它	很多	的	一个	损失	,	亲爱的	?	”	问	母亲	开花	.

“亲爱的，损失很大吗？”花母问道。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] ['lisnd] ['i:gərli] .

“	I	believe	it	was	,	”	replied	Father	Blossom	,	and	Bobby	listened	eagerly	.
”	我	相信	它	曾是	,	”	回复	父亲	开花	,	和	鲍比	听着	急切地	.

“我相信是的，”布洛瑟姆神父回答道，鲍比听得津津有味。

“ ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [tu:lz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [plænz]

“	Several	hundred	dollars	'	worth	of	valuable	tools	and	some	building	plans
”	一些	百	美元	-	值得	的	有价值的	工具	和	一些	建筑	计划

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kæbɪnət] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

and	considerable	cabinet	work	was	destroyed	,
和	大量	内阁	工作	曾是	损毁	,

“价值数百美元的贵重工具、一些建筑图纸和大量橱柜制品被毁。”

[sæm] [sez] .

Sam	says	.
山姆	说道	.

山姆说道。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [seɪvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] .

The	only	thing	saved	was	a	cat	.
这	仅有的	事物	已保存	曾是	一个	猫	.

唯一幸存的只有一只猫。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] ['bɑːbiːz] [tʌŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , " [ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt]
" It was on the tip of Bobby's tongue to add , " a gray and white
" 它 曾是 在 这 提示 的 鲍比的 舌头 到 添加 , " 一个 灰色的 和 白色的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

"鲍比差点脱口而出，'一个灰白相间的'，

" [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
" but he stopped himself just in time .
" 但 他 停止 他自己 只是 在 时间 .

但他及时止住了自己的冲动。

" [ðeəz; ðəz] [fred] ['bɔːldwɪn] ['wɪslɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn'sted] .
" There's Fred Baldwin whistling for me , " he said instead .
" 有 弗雷德 鲍德温 吹口哨 为了 我 , " 他 说 反而 .

"弗雷德·鲍德温在为我吹口哨呢，"他却说道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] .
" He wants me to come and play .
" 他 想要 我 到 来 和 玩 .

"他想让我来和他一起玩。"

[meɪ] [aɪ][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , ['mʌðər] ? "
May I be excused , Mother ? "
可能 我 是 已原谅 , 母亲 ? "

母亲，我可以离开吗?

" ['mʌðər] , ['bɑːbi] ['nevər] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['eni] [mɔːr] , " [kəm'pleɪnd] ['twɑːdl] .
" Mother , Bobby never plays with us any more , " complained Twaddles .
" 母亲 , 鲍比 绝不 演出 和 我们 任何 更多的 , " 抱怨 胡说八道 .

"妈妈，鲍比再也不和我们一起玩了，"特瓦德尔斯抱怨道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][sʌm; səm] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" He ought to stay in our yard some , don't you think ?
" 他 应该 到 停留 在 我们的 院子 一些 , 不 你 思考 ?

"他应该在我们院子里待一段时间，你不觉得吗？"

[ɔːl][hiː; hi] ['kɛrz] [ə'baʊt] [naʊ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] . "
All he cares about now is playing football . "
全部 他 关心 关于 现在 是 玩耍 足球 . "

他现在只关心踢足球。

" [aɪ][dəunt][maɪnd][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] , " [sed] ['mʌðər] [-]
" I don't mind the football , " said Mother [69]
" 我 不 头脑 这 足球 , " 说 母亲 [-]

"我不介意足球，"母亲说[69]

['blɑːsəm] ['smaɪlɪŋ] .
Blossom smiling .
开花 微笑 .

花朵微笑。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wʊdnt] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wen]
" But I do wish the boys wouldn't come and whistle outside the house when
" 但 我 做 希望 这 男孩们 不会 来 和 哨 外部 这 房子 什么时候
[wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ,
we are eating ,
我们 是 吃 ,

"但我希望孩子们不要在我们吃饭的时候到屋外吹口哨。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

节日里的四朵小花(Four little Blossoms through the holidays)

['bɑːbi] .
Bobby .
鲍比 .

鲍比。

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [tɪl] [ə; eɪ] [miːl] [ɪz] ['prɑːpərli] ['fɪnɪʃt] . ”
I like you to stay at the table till a meal is properly finished . ”
我 喜欢 你 到 停留 在 这 桌子 直到 一个 一顿饭 是 适当地 完成的 . ”

我希望你能一直待在餐桌旁，直到饭菜完全吃完。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [nekst] [taɪm] , ” ['prɑːmɪst] ['bɑːbi] ,
“ Well , I will next time , ” promised Bobby ,
“ 出色地 , 我 将要 下一个 时间 , ” 承诺 鲍比 ,

“下次一定，”鲍比承诺道。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [hʌg] .
throwing his arms about her and giving her a hug .
投掷 他的 武器 关于 她 和 给予 她 一个 拥抱 .

他张开双臂，紧紧地拥抱了她。

[ðə; ði] [twɪnz] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['mɑːrməleɪd] [ænd; ənd] [wen]
The twins took the opportunity to help themselves to marmalade and when
这 双胞胎 采取 这 机会 到 帮助 他们自己 到 果酱 和 什么时候
[ðə; ði] ['skændlˌaɪzd] ['nɔrə] [ænd; ənd] [meg] [druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [swiːt] [stʌf]
the scandalized Norah and Meg drew attention to the mountain of sweet stuff
这 丑闻 诺拉 和 梅格 画 注意力 到 这 山 的 甜的 东西
[ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [pleɪts] ,
on the two plates ,
在 这 二 盘子 ,

这对双胞胎趁机偷吃了些橘子酱，当震惊的诺拉和梅格注意到两个盘子里堆积如山的甜食时，

['bɑːbi] [ræn] [ɔːf] [waɪl] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [dɑːt] [wɜːr; wər] ['laʊdli] [prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Bobby ran off while Twaddles and Dot were loudly protesting that they had
鲍比 跑 离开 尽管 胡说八道 和 点 是 高声 抗议 那 他们 有
['oʊnli] ['teɪkən] [ə; eɪ] “ ['taɪni] [bɪt] . ”
only taken a “ tiny bit . ”
仅有的 已采取 一个 “ 微小的 少量 . ”

鲍比趁着特瓦德尔斯和多特大声抗议说他们只拿了“一点点”东西的时候跑开了。

“ [hə'loʊ] , ['bɑːbi] ! ” [sed] [fred] , [æz; əz] ['bɑːbi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
“ Hello , Bobby ! ” said Fred , as Bobby came running down the path .
“ 你好 , 鲍比 ! ” 说 弗雷德 , 作为 鲍比 来了 跑步 向下 这 小路 .

“你好，鲍比！”弗雷德说道，这时鲍比正沿着小路跑过来。

“ [seɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [bəːnd] [daʊn] [læst] [naɪt] ? ”
“ Say , did you know the carpenter shop burned down last night ? ”
“ 说 , 做过 你 知道 这 木匠 店铺 烧伤 向下 最后的 夜晚 ? ”

“对了，你知道昨晚木匠铺被烧毁了吗？”

“ ['dædi] [toʊld] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] .
“ Daddy told me , ” replied Bobby .
“ 爸爸 讲述 我 , ” 回复 鲍比 .

“爸爸告诉我的，”鲍比回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['faɪər] ['endʒɪnz] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] .
“ I thought I heard fire engines when I woke up .
“ 我 想法 我 听到 火 发动机 什么时候 我 觉醒 向上 .

“我醒来的时候好像听到了消防车的声音。”

[its] ['lʌki] [ðeɪ] [seɪvd] [ðə; ði][kæt] .
It's lucky they saved the cat .
它是 幸运的 他们 已保存 这 猫 .

幸好他们救了那只猫。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [naʊ] [fred] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
” The boys were walking up the street and now Fred turned and looked at
” 这 男孩们 是 步行 向上 这 街道 和 现在 弗雷德 转向 和 看起来 在
['bɑːbi] .
Bobby .
鲍比 .

男孩们正沿着街道走着，这时弗雷德转过身看着鲍比。

“ ['mɪstər] . ['benɪt] [θɪŋks] [wiː; wi][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
“ Mr . Bennett thinks we set it on fire , ” he said in a low tone ,
“ 先生 . 贝内特 思考 我们 放 它 在 火 , ” 他 说 在 一个 低的 语气 ,

“贝内特先生认为是我们放火烧的，”他低声说道。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['oʊnər]
and glancing over his shoulder as though he expected to see the owner
和 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 作为 尽管 他 预期的 到 看 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [-]
of the carpenter [70]
的 这 木匠 [-]

他回头看了一眼，好像期待看到木匠的主人[70]

[ʃɑːp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
shop behind him .
店铺 在后面 他 .

他身后的商店。

“ [hiː; hi] [hɜːrd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['jestərdeɪ] . ”
“ He heard we were in his shop yesterday . ”
“ 他 听到 我们 是 在 他的 店铺 昨天 . ”

“他听说我们昨天去过他的店里。”

“ [wel] , [sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] — [wiː; wi] ['dɪdnt] [set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ! ” [sed] ['bɑːbi] ['krɔːsli] .
“ Well , suppose we were — we didn't set it on fire ! ” said Bobby crossly .
“ 出色地 , 认为 我们 是 — 我们 没有 放 它 在 火 ! ” 说 鲍比 生气 .

“就算我们放火了——我们又没把它烧掉！”鲍比生气地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
He was cross because he was worried .
他 曾是 叉 因为 他 曾是 担心 .

他很生气，因为他很担心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] ['sʌmwʌn] [sə'spekts; 'sʌspekts][juː; jʊ][ʌv; əv] ['setɪŋ]
It is not very pleasant to be told that someone suspects you of setting
它 是 不是 非常 令人愉快的 到 是 讲述 那 某人 嫌疑人 你 的 环境
[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɑːn]['faɪər] .
his shop on fire .
他的 店铺 在 火 .

被告知有人怀疑你放火烧了他的店铺，这种感觉并不好受。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['dɪdnt] , ” [ə'griːd] [fred] .
“ No , of course we didn't , ” agreed Fred .
“ 不 , 的 课程 我们 没有 , ” 同意 弗雷德 .

“不，我们当然没有，”弗雷德同意道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['b\\:trənd] [sez] ['mɪstər] . ['benɪt] ['dʌznt] [laɪk] [bɔɪz] ,

“	But	you	know	Bertrand	says	Mr	.	Bennett	doesn't	like	boys	,
”	但	你	知道	伯特兰	说道	先生	.	贝内特	不	喜欢	男孩们	,

“但是你知道，伯特兰说贝内特先生不喜欢男孩，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfli] [mæd] .

and	I	suppose	if	he	had	caught	us	in	there	he	would	have	been	awfully	mad	.
和	我	认为	如果	他	有	捕捉	我们	在	那里	他	会	有	到过	非常	疯狂的	.

我想，如果他当时在那里撞见我们，他一定会非常生气。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] , ['hiːz] [ʃʊr] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”

And	now	he	knows	we	were	in	there	,	he's	sure	we	did	it	.	”
和	现在	他	知道	我们	是	在	那里	,	他是	当然	我们	做过	它	.	”

现在他知道我们进去过，他确信是我们干的。

“ [huː] [toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ? ” [æskt] ['bɑːbi] ['sʌd(ə)nli] .

“	Who	told	him	we	were	in	his	shop	?	”	asked	Bobby	suddenly	.
”	WHO	讲述	他	我们	是	在	他的	店铺	?	”	问	鲍比	突然	.

“谁告诉他我们在他的店里？”鲍比突然问道。

“ ['b\\:trənd] [sez] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [sɔː] [ˌjuː 'es] [klaɪm] [ɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] [fred] .

“	Bertrand	says	some	of	the	neighbors	saw	us	climb	in	,	”	explained	Fred	.
”	伯特兰	说道	一些	的	这	邻居	锯	我们	爬	在	,	”	解释	弗雷德	.

“伯特兰说有些邻居看到我们爬了进去，”弗雷德解释说。

“ ['bɜːrtrəndz] ['oʊvər][æt; ət][maɪ] [haʊs] [naʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	Bertrand's	over	at	my	house	now	,	waiting	for	us	.
”	伯特兰的	超过	在	我的	房子	现在	,	等待	为了	我们	.

“伯特兰现在在我家等我们。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .

He	told	me	.
他	讲述	我	.

他告诉我了。

[ænd; ənd]['pɑːmər]['deivis][ɪz][ðer; ðər] , [tuː] , [ænd; ənd]['elmər] ['læmbərt] .

And	Palmer	Davis	is	there	,	too	,	and	Elmer	Lambert	.
和	帕尔默	戴维斯	是	那里	,	也	,	和	埃尔默	兰伯特	.

帕尔默·戴维斯和埃尔默·兰伯特也在那里。

” ['bɑːbi] [ænd; ənd] [fred] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [bɔɪz] [ɪn] ['frɛdz] [jɑːrd] .

”	Bobby	and	Fred	found	the	other	three	boys	in	Fred's	yard	.
”	鲍比	和	弗雷德	成立	这	其他	三	男孩们	在	弗雷德的	院子	.

“鲍比和弗雷德在弗雷德家的院子里找到了另外三个男孩。”

[ðeɪ] [lʊkt] ['sɪriəs] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sə'dʒestɪd] ['fʊtbɔːl] .

They	looked	serious	and	no	one	suggested	football	.
他们	看起来	严肃的	和	不	一	建议	足球	.

他们看起来很严肃，没有人提议踢足球。

['evɪdəntli] ['b\\:trənd] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['benɪt] . [-]

Evidently	Bertrand	had	been	telling	them	more	about	Mr	.	Bennett	.	[	71	]
显然	伯特兰	有	到过	讲述	他们	更多的	关于	先生	.	贝内特	.	[	-	]

显然，伯特兰向他们讲述了更多关于贝内特先生的事情。[71]

“ ['hiːz] [soʊ][mæd] , ” [rɪ'pɔːrtɪd] ['b\\:trənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [fred] [ænd; ənd] ['bɑːbi] , “ ['hiːz] [soʊ][mæd] ,

“	He's	so	mad	,	”	reported	Bertrand	when	he	saw	Fred	and	Bobby	,	“	he's	so	mad	,
”	他是	所以	疯狂的	,	”	据报道	伯特兰	什么时候	他	锯	弗雷德	和	鲍比	,	“	他是	所以	疯狂的	,

“他气疯了，”伯特兰看到弗雷德和鲍比时说道，“他气疯了。”

[aɪ][dəunt] [der] [goʊ][ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

I	don't	dare	go	on	that	side	of	the	street	.
我	不	敢	去	在	那	边	的	这	街道	.

我不敢走到街的另一边。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] [læst] [naɪt] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [striːt] [woʊk] [ʌp] [wen] [ðə; ði]

I	saw	it	burning	last	night	—	everybody	on	our	street	woke	up	when	the
我	锯	它	燃烧	最后的	夜晚	—	大家	在	我们的	街道	觉醒	向上什么时候		这

['endʒɪnz] [keɪm] .

engines	came	.
发动机	来了	.

我昨晚亲眼看到它着火了——消防车开过来的时候，我们这条街上的人都被吵醒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['saːlɪd] [mə'hɑːgəni] ['tʃaɪnə]['klɑːzɪt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːrvɪŋ] [wʌz; wəz] [bəːnd] ,

And	a	solid	mahogany	china	closet	he	was	carving	was	burned	,
和	一个	坚硬的	桃花心木	中国	壁橱	他	曾是	雕刻	曾是	烧伤	,

他正在雕刻的一件实心红木餐具柜被烧毁了。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] [sez] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd]['eni] [ɪn'ʃʊrəns] . ”

and	my	father	says	he	never	had	any	insurance	.	”
和	我的	父亲	说道	他	绝不	有	任何	保险	.	”

我父亲说他从来没有买过保险。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [bɜːrn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , ” ['ɑːrgjuːd] ['bɑːbi] .

“	But	we	didn't	burn	his	shop	,	”	argued	Bobby	.
“	但	我们	没有	烧伤	他的	店铺	,	”	争论	鲍比	.

“但我们并没有烧毁他的店铺，”鲍比辩解道。

“ [lʊk] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] — ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevər]

“	Look	how	long	ago	we	were	in	there	—	yesterday	morning	and	it	never
“	看	如何	长的	前	我们	是	在	那里	—	昨天	早晨	和	它	绝不

[bəːnd] [daʊn] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

burned	down	till	late	at	night	.
烧伤	向下	直到	晚的	在	夜晚	.

“看看我们昨天早上还在里面，直到深夜才被烧毁。”

['dʌznt] [ðæt] [ʃoʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Doesn't	that	show	we	didn't	do	it	?	”
不	那	展示	我们	没有	做	它	?	”

这岂不是证明我们没做吗?

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

['mɪstər] . ['benɪt] [sez] ['meɪbi] [wiː; wi] [tɪpt] ['oʊvər][ɔɪl][ɔːr] ['vɑːrnɪʃ] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Bennett	says	maybe	we	tipped	over	oil	or	varnish	or	something	and	it
先生	.	贝内特	说道	或许	我们	倾斜	超过	油	或者	漆	或者	某物	和	它

[tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [soʊk]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]

took	a	long	time	to	soak	into	the	wood	and	then	it	caught	fire	from	the
采取	一个	长的	时间	到	浸泡	进入	这	木头	和	然后	它	捕捉	火	从	这

[stoʊv] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

stove	he	had	in	the	corner	,
火炉	他	有	在	这	角落	,

贝内特先生说，也许是我们打翻了油、清漆之类的东西，这些东西需要很长时间才能渗入木头，然后被他放在角落里的炉子点燃了。

” [ɪk'spleɪnd] ['b\\:trənd] .

”	explained	Bertrand	.
”	解释	伯特兰	.

“伯特兰解释道。”

“ [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈbɑːbi] .

“	Did	he	tell	you	that	?	”	demanded	Bobby	.
”	做过	他	告诉	你	那	?	”	要求	鲍比	.

“他跟你说过吗？”鲍比追问道。

“ [oʊ] , [maɪ][noʊ] ! ” [sed] [ˈbɹ̩ːtrənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə] .

“	Oh	,	my	no	!	”	said	Bertrand	,	looking	frightened	at	the	idea	.
”	哦	,	我的	不	!	”	说	伯特兰	,	寻找	害怕	在	这	主意	.

“哦，我的天哪！”伯特兰惊恐地看着这个想法说道。

“ [hiː; hi] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

“	He	never	said	a	word	to	me	;	I	wouldn't	go	near	him	.
”	他	绝不	说	一个	单词	到	我	;	我	不会	去	靠近	他	.

“他从没跟我说过一句话；我也不敢靠近他。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ðæt] [tendz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɜːrnɪs] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] .

But	the	man	that	tends	our	furnace	heard	him	and	he	told	me	.
但	这	男人	那	倾向于	我们的	炉	听到	他	和	他	讲述	我	.

但是负责照看我们炉子的那个人听到了，就告诉了我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ˈmɪstər] . [ˈbenɪt] [hæz; həz][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]

And	he	says	Mr	.	Bennett	has	all	our	names	and	he	is	going	to
和	他	说道	先生	.	贝内特	有	全部	我们的	姓名	和	他	是	去	到

[siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ! ” [-]

see	our	fathers	!	”	[	72	]
看	我们的	父亲们	!	”	[	-	]

他说，贝内特先生知道我们所有人的名字，他要去见我们的父亲！[72]

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	boys	stared	at	each	other	.
这	男孩们	凝视	在	每个	其他	.

男孩们互相瞪着对方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdredf(ə)l] !

This	was	dreadful	!
这	曾是	可怕	!

太糟糕了！

[ˈoʊnli] [ˈelmər] [ˈlæmbərt] [smaɪld] .

Only	Elmer	Lambert	smiled	.
仅有的	埃尔默	兰伯特	微笑	.

只有埃尔默·兰伯特笑了。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	going	home	this	afternoon	,	”	he	said	.
”	我是	去	家	这	下午	,	”	他	说	.

“我今天下午要回家，”他说。

“ [dʒiː] , [aɪm] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

“	Gee	,	I'm	sorry	for	the	rest	of	you	.	”
”	吉	,	我是	对不起	为了	这	休息	的	你	.	”

“哎呀，我真替你们其他人感到难过。”

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [maɪ] [ˈfɑːðər] [raɪt] [əˈweɪ] !

“	I'm	going	to	tell	my	father	right	away	!
”	我是	去	到	告诉	我的	父亲	正确的	离开	!

“我马上就告诉我爸爸！”

” [kraɪd] [ˈbɑːbi] .

”	cried	Bobby	.
”	哭	鲍比	.

“鲍比喊道。”

“ [aɪl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊndri] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

“	I'll	go	out	to	the	foundry	before	he	comes	home	to	lunch	.
”	患病的	去	出去	到	这	铸造厂	前	他	来	家	到	午餐	.

“我会在他回家吃午饭之前去铸造厂看看。”

[hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [æt; ət] [nuːn] , ['sætədiz; -deiz] .

He	comes	home	at	noon	,	Saturdays	.
他	来	家	在	中午	,	星期六	.

他星期六中午回家。

” [bʌt; bət] [fred] ['bɔːldwɪn] [spræŋ] [ʌp] ['æŋgrəli] .

”	But	Fred	Baldwin	sprang	up	angrily	.
”	但	弗雷德	鲍德温	弹簧	向上	愤怒地	.

“但弗雷德·鲍德温愤怒地跳了起来。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [der] !

“	Don't	you	dare	!
”	不	你	敢	!

你敢!

” [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] ['bɑːbi] .

”	he	said	excitedly	,	shaking	his	fist	at	Bobby	.
”	他	说	兴奋地	,	摇晃	他的	拳头	在	鲍比	.

“他兴奋地说着，一边朝鲍比挥舞着拳头。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [der] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] !

“	Don't	you	dare	tell	your	father	!
”	不	你	敢	告诉	你的	父亲	!

你敢告诉你父亲试试!

['hiːd] [kɔːl] [ʌp] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He'd	call	up	my	father	and	then	I'd	catch	it	.
他会	称呼	向上	我的	父亲	和	然后	ID	抓住	它	.

他会打电话给我父亲，然后我就会接到电话。

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [mæd] [ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [wen] [ðə; ði]

My	father	will	be	mad	if	he	hears	I	went	into	the	old	carpenter	shop	when	the
我的	父亲	将要	是	疯狂的	如果	他	听到	我	去	进入	这	老的	木匠	店铺	什么时候	这

[dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .

door	was	locked	.
门	曾是	已锁定	.

如果我父亲知道我趁着门锁着的时候去了那间旧木匠铺，他一定会很生气的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [jʊr; jər] [fɔːlt] , ['bɑːbi] — [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] . ”

That	was	all	your	fault	,	Bobby	—	we	wouldn't	have	gone	in	if	you	hadn't	.	”
那	曾是	全部	你的	过错	,	鲍比	—	我们	不会	有	已消失	在	如果	你	之前没有	.	”

那都是你的错，鲍比——要不是你，我们根本不会进去。

“ [wel] , [hiː; hi] [went] ['æftər] [jʊr; jər] [bɔːl] , ” [sed] ['elmər] ['riːz(ə)nəbli] .

“	Well	,	he	went	after	your	ball	,	”	said	Elmer	reasonably	.
”	出色地	,	他	去	后	你的	球	,	”	说	埃尔默	合理	.

“嗯，他是去追你的球了，”埃尔默理智地说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪf] ['mɪstər] . ['benɪt]

“	And	I	guess	your	father	will	know	you	were	in	the	shop	if	Mr	.	Bennett
”	和	我	猜测	你的	父亲	将要	知道	你	是	在	这	店铺	如果	先生	.	贝内特

[telz] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

tells	him	about	it	,
讲述	他	关于	它	,

“我想，如果贝内特先生告诉了你父亲，他就会知道你去过店里了。”

[wəʊnt][hiː; hi] ? ″
won't he ? ″
惯于 他 ? ″

难道他不会吗?

“ [pərˈhæps][hiː; hi][wəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] , ″ [sed] [ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] [fred] .
“ Perhaps he won't tell him , ″ said the hopeful Fred .
″ 也许 他 惯于 告诉 他 , ″ 说 这 充满希望 弗雷德 .

“也许他不会告诉他,”满怀希望的弗雷德说道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][faɪnd] [aʊt] [huː] ['riːəli] [dɪd] [set] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn]['faɪər] .
“ He may forget all about it , or find out who really did set the shop on fire .
″ 他 可能 忘记 全部 关于 它 , 或者 寻找 出去 WHO 真的 做过 放 这 店铺 在 火 .

“他可能完全忘记这件事，或者找出真正放火烧店的人。”

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [-]
But anyone [73]
但 任何人 [-]

但任何人[73]

[huː] [telz] [fɜːrst][ɪz] [miːn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [skoʊld] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
who tells first is mean , because my father will scold like anything .
WHO 讲述 第一的 是 意思是 , 因为 我的 父亲 将要 骂 喜欢 任何事物 .

谁先说谁就坏，因为我爸爸会狠狠地骂他。

″ [soʊ] ['bɑːbi] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
“ So Bobby promised not to tell his father and the other boys promised to
″ 所以 鲍比 承诺 不是 到 告诉 他的 父亲 和 这 其他 男孩们 承诺 到
[kiːp] ['saɪlənt] , [tuː] .
keep silent , too .
保持 沉默的 , 也 .

“所以鲍比答应不告诉他父亲，其他男孩也答应保持沉默。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
“ There's no use in making trouble ,
″ 有 不 使用 在 制作 麻烦 ,

“制造麻烦毫无用处，

″ [dɪˈklerd] [fred] [wen] [ðə; ði] [nuːn] ['hwɪslz] [bluː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
“ declared Fred when the noon whistles blew and his friends started for their
″ 声明 弗雷德 什么时候 这 中午 哨声 吹 和 他的 朋友们 开始 为了 他们的
['hoʊmz] .
homes .
房屋 .

“正午的哨声响起，朋友们开始回家时，弗雷德宣布道。”

“ [pərˈhæps]['mɪstər] . ['benɪt] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [haʊ] ['sɪli] [wiːd] [fiːl] .
“ Perhaps Mr . Bennett won't say a thing , and then think how silly we'd feel .
″ 也许 先生 . 贝内特 惯于 说 一个 事物 , 和 然后 思考 如何 愚蠢的 我们会 感觉 .

“也许贝内特先生什么也不会说，然后他会想我们会觉得自己有多傻。”

″ [bʌt; bət] ['bɑːbi] , [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [felt] ['sɪli] ,
“ But Bobby , while he may not have felt silly ,
″ 但 鲍比 , 尽管 他 可能 不是 有 毛毡 愚蠢的 ,

“但是鲍比虽然可能并不觉得自己傻，

['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hoʊm] .
certainly was feeling far from comfortable as he walked home .
当然 曾是 感觉 远的 从 舒服的 作为 他 步行 家 .

他步行回家时，显然感到非常不舒服。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

And	when	he	reached	home	and	saw	the	car	in	the	garage	,
和	什么时候	他	达到	家	和	锯	这	车	在	这	车库	,

当他回到家，看到车库里的车时，

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [hoʊm] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt]

which	meant	that	Father	Blossom	was	home	earlier	than	usual	,	he	wished	that
哪个	意思是	那	父亲	开花	曾是	家	早些时候	比	通常	,	他	希望	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sætərdeɪ] .

it	was	not	Saturday	.
它	曾是	不是	周六	.

这意味着布洛瑟姆神父比平时早到家了，他希望今天不是星期六。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] , [seɪ] , ['tuːzdeɪ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə]

If	it	had	been	,	say	,	Tuesday	,	his	father	would	not	have	come	home	to
如果	它	有	到过	,	说	,	周二	,	他的	父亲	会	不是	有	来	家	到

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

如果那天是星期二，他父亲就不会回家吃午饭了。

" [naʊ] , ['bɑːbi] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

"	Now	,	Bobby	,	I	want	you	to	stay	in	the	house	this	afternoon	and	play	,
"	现在	,	鲍比	,	我	想	你	到	停留	在	这	房子	这	下午	和	玩	,

"鲍比，今天下午我希望你待在家里玩耍。"

" [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['tʃɪrfəli] .

"	said	Mother	Blossom	cheerfully	.
"	说	母亲	开花	愉快地	.

"花之母高兴地说。"

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['hɑːrdli] [æn; ən] ['aʊər] [sɪns] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪ] [bɪ'gæn] .

"	You	haven't	been	in	the	house	hardly	an	hour	since	the	holiday	began	.
"	你	还没有	到过	在	这	房子	几乎	一个	小时	自从	这	假期	开始	.

"假期开始以来，你待在家里的时间还不到一个小时。"

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [meg] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ,

You	and	Meg	think	of	something	you	want	to	do	,
你	和	梅格	思考	的	某物	你	想	到	做	,

你和梅格一起想了一件想做的事情，

[ænd; ənd] [ɪf] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] .

and	if	Dot	and	Twaddles	can	play	it	,	too	,	that	will	be	lovely	.
和	如果	点	和	胡说八道	能	玩	它	,	也	,	那	将要	是	迷人的	.

如果 Dot 和 Twaddles 也能玩，那就太好了。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [-]

Your	father	and	I	are	going	[	74	]
你的	父亲	和	我	是	去	[	-	]

你父亲和我正要去[74]

['oʊvər] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['kwaɪət] . "

over	accounts	and	we	want	to	have	a	few	hours	of	quiet	.	"
超过	账户	和	我们	想	到	有	一个	很少	小时	的	安静的	.	"

账户太多，我们只想安静几个小时。"

" [oʊ] , [dɪr] , [hiː; hi] ['iznt] ['iːv(ə)n] ['goʊɪŋ] ['eniwer] , " [θɔːt] [pʊr] ['bɑːbi] ,

"	Oh	,	dear	,	he	isn't	even	going	anywhere	,	"	thought	poor	Bobby	,
"	哦	,	亲爱的	,	他	不是	甚至	去	任何地方	,	"	想法	贫穷的	鲍比	,

"哦，天哪，他根本就没打算走，"可怜的鲍比心想。

['tɔɪlɪŋ] [ˌʌp'sterz] ['æftər] [meg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [twɪnz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

toiling	upstairs	after	Meg	and	the	noisy	twins	who	were	headed	for	the
辛勤劳作	楼上	后	梅格	和	这	嘈杂	双胞胎	WHO	是	标题	为了	这

['pleɪru:mˌpleɪrʊm] .

playroom	.
游戏室	.

跟着梅格和吵闹的双胞胎上楼，他们正要去游戏室。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [lʌntʃ] ,

He	had	been	hoping	,	during	lunch	,
他	有	到过	希望	,	期间	午餐	,

午餐时，他一直希望.....

[ðæt] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [wʊd] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] [ænd; ənd] [pər'hæps] [teɪk] ['mʌðər]

that	Father	Blossom	would	go	for	a	drive	in	the	car	and	perhaps	take	Mother
那	父亲	开花	会	去	为了	一个	驾驶	在	这	车	和	也许	拿	母亲

['blɑ:səm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Blossom	with	him	.
开花	和	他	.

布洛瑟姆神父会开车出去兜风，也许还会带上布洛瑟姆神父。

“ [wʌt] [eɪlz] [ju:; jʊ] , ['bɑ:bi] ? ” [æskt] [meg] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [θɜ:rd] [flɔ:r] [frʌnt] [ru:m] ,

“	What	ails	you	,	Bobby	?	”	asked	Meg	when	they	reached	the	third	floor	front	room	,
“	什么	疾病	你	,	鲍比	?	”	问	梅格	什么时候	他们	达到	这	第三	地面	正面	房间	,

“鲍比，你怎么了？”当他们走到三楼前厅时，梅格问道。

['gɪv(ə)n] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪntər] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪ] .

given	over	to	the	four	little	Blossoms	as	a	winter	place	to	play	.
给定	超过	到	这	四	小的	花朵	作为	一个	冬天	地方	到	玩	.

被辟为四朵小花儿的冬季游乐场所。

“ [aɪv] [æskt] [ju:; jʊ] [twaɪs] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [du:] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . ”

“	I've	asked	you	twice	what	you	want	to	do	and	you	don't	say	anything	.	”
“	我已经	问	你	两次	什么	你	想	到	做	和	你	不	说	任何事物	.	”

“我已经问过你两次你想做什么，你却什么也不说。”

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['dɔ:rbel] , ” [sed] ['bɑ:bi] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði]

“	There's	the	doorbell	,	”	said	Bobby	,	running	into	the	hall	to	look	over	the
“	有	这	门铃	,	”	说	鲍比	,	跑步	进入	这	大厅	到	看	超过	这

['bænɪstəz] .

banisters	.
栏杆	.

“门铃响了，”鲍比说着，跑进走廊，越过栏杆往外看。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['lɔ:ndrimən, 'lɑ:n-] [ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [rɪ'li:vd] .

It	was	only	the	laundryman	and	he	came	back	,	relieved	.
它	曾是	仅有的	这	洗衣工	和	他	来了	后退	,	松了口气	.

原来是洗衣工，他回来后如释重负。

“ ['mʌðər] [sez] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [naɪs] [tu:; tə] [hæŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] ,

“	Mother	says	it	isn't	nice	to	hang	over	the	railing	when	the	bell	rings	,
“	母亲	说道	它	不是	好的	到	悬挂	超过	这	栏杆	什么时候	这	钟	戒指	,

“妈妈说，铃响的时候趴在栏杆上不好。”

” [sed] [meg] [rɪ'pru:vɪŋli] .

”	said	Meg	reprovingly	.
”	说	梅格	责备地	.

“梅格责备地说。”

“ [aɪ] [dəunt] [ker] , [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] , ” [wʌz; wəz] ['bɑ:bi:z] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] .

“	I	don't	care	,	I	will	if	I	want	to	,	”	was	Bobby's	answer	to	this	.
“	我	不	关心	,	我	将要	如果	我	想	到	,	”	曾是	鲍比的	回答	到	这	.

“我不在乎，我想做什么就做什么，”鲍比回答道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] ? ”

“	What	shall	we	play	?	”
”	什么	将	我们	玩	?	”

我们玩什么游戏呢?

“ [soʊp] ['bʌblz] , ” [sə'dʒestɪd] [dɑːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [-]

“	Soap	bubbles	,	”	suggested	Dot	,	and	this	[	75	]
”	肥皂	气泡	,	”	建议	点	,	和	这	[	-	]

“肥皂泡,”多特建议道，而这[75]

[siːmd] [tuː; tə][suːt] ['evriwʌn] ,

seemed	to	suit	everyone	,
似乎	到	套装	每个人	,

似乎适合所有人，

[soʊ][meg] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪps] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪprən][fɔːr; fər][dɑːt] [huː]

so	Meg	brought	out	the	bowls	and	the	pipes	and	an	apron	for	Dot	who
所以	梅格	带来	出去	这	碗	和	这	管道	和	一个	围裙	为了	点	WHO

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [niːd] [wʌn] .

was	sure	to	need	one	.
曾是	当然	到	需要	一	.

于是梅格拿出了烟斗、烟斗，还给多特准备了一条围裙，多特肯定需要一条。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] [θriː] [taɪmz] [waɪl] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [soʊp] ['bʌblz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm]

The	bell	rang	three	times	while	Bobby	was	blowing	soap	bubbles	and	each	time
这	钟	响铃	三	时代	尽管	鲍比	曾是	吹	肥皂	气泡	和	每个	时间

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [θʌmp] .

his	heart	gave	a	fearful	thump	.
他的	心	给予	一个	可怕	扑通	.

鲍比正在吹肥皂泡的时候，铃声响了三声，每次铃声响起，他的心脏都吓得怦怦直跳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd]['mɪstər] . ['benɪt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp]

He	was	afraid	Mr	.	Bennett	had	come	to	complain	about	the	carpenter	shop
他	曾是	害怕的	先生	.	贝内特	有	来	到	抱怨	关于	这	木匠	店铺

.

:

.

他担心贝内特先生是来投诉木匠铺的。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,

But	none	of	the	rings	brought	him	,
但	没有任何	的	这	戒指	带来	他	,

但这些戒指都没能给他带来什么。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['kɑːrpəntər][wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ðæt]

and	Bobby	was	beginning	to	think	the	carpenter	was	not	coming	that
和	鲍比	曾是	开始	到	思考	这	木匠	曾是	不是	未来	那

[ˌæftər'nuːn] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] ['nɔrə] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [hɔːl] .

afternoon	when	suddenly	he	heard	Norah	calling	him	from	the	second	floor	hall	.
下午	什么时候	突然	他	听到	诺拉	呼叫	他	从	这	第二	地面	大厅	.

鲍比开始以为木匠下午不会来了，这时他突然听到诺拉从二楼走廊喊他。

“ ['bɑːbi] !

“	Bobby	!
”	鲍比	!

“鲍比！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

”	she	called	.
”	她	称为	.

她喊道。

“ ['bɑ:bi] , [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['wɒnts] [ju:; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

“	Bobby	,	your	father	wants	you	right	away	.	”
”	鲍比	,	你的	父亲	想要	你	正确的	离开	.	”

“鲍比，你父亲马上要你回去。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] ['dɔ:rbel] , ” [sed] ['bɑ:bi] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['sloʊli]

“	I	didn't	hear	the	doorbell	,	”	said	Bobby	to	himself	as	he	walked	slowly
”	我	没有	听到	这	门铃	,	”	说	鲍比	到	他自己	作为	他	步行	缓慢地

[ˌdaʊn'sterz] .

downstairs	.
楼下	.

“我没听到门铃声，”鲍比一边慢慢走下楼一边自言自语道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [kʌm] - [θaʊt] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] ?

“	How	could	he	come	'	thout	ringing	the	bell	?
”	如何	可以	他	来	-	空	铃声	这	钟	?

他怎么能不按门铃就进来呢?

” ['bɑ:bi] ['nevər] ['daʊtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['benɪt] [hæd; həd] [kʌm] .

”	Bobby	never	doubted	that	Mr	.	Bennett	had	come	.
”	鲍比	绝不	怀疑	那	先生	.	贝内特	有	来	.

“鲍比从未怀疑过贝内特先生已经来了。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] .

And	he	had	.
和	他	有	.

他确实做到了。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [wɜ:rk][kɑ:r][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm]

He	had	come	in	his	small	work	car	and	Father	Blossom	had	seen	him
他	有	来	在	他的	小的	工作	车	和	父亲	开花	有	已见	他

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [ɪn]

through	the	window	and	had	gone	to	the	door	to	save	him	waiting	in
通过	这	窗户	和	有	已消失	到	这	门	到	节省	他	等待	在

[ðə; ði][koʊld] .

the	cold	.
这	寒冷的	.

他开着他的小型工作车来的，布洛瑟姆神父从车窗里看到了他，便走到门口，让他免于在寒风中等待。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['bɑ:bi] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['dɔ:rbel] .

That	was	why	Bobby	had	not	heard	the	doorbell	.
那	曾是	为什么	鲍比	有	不是	听到	这	门铃	.

这就是为什么鲍比没有听到门铃声的原因。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [-]

Although	he	walked	as	slowly	as	he	could	,	[	76	]
虽然	他	步行	作为	缓慢地	作为	他	可以	,	[	-	]

尽管他尽可能慢地走着，[76]

['bɑ:bi] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] .

Bobby	finally	came	to	the	door	of	the	living	-	room	.
鲍比	最后	来了	到	这	门	的	这	活的	-	房间	.

鲍比终于来到了客厅门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['mʌðər] ['blɑ:səm] ,

There	was	no	one	there	for	Mother	Blossom	,
那里	曾是	不	一	那里	为了	母亲	开花	,

花母身边没有人。

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['benɪt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [tɔ:k] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] ,

supposing	that	Mr	.	Bennett	had	come	to	talk	business	with	Father	Blossom	,
假如	那	先生	.	贝内特	有	来	到	讲话	商业	和	父亲	开花	,

假设贝内特先生是来和布洛瑟姆神父谈生意的，

[hæd; həd][ɪk'skjuːzd][hɜːr'self][ænd; ənd] [gɔːn] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .

had	excused	herself	and	gone	upstairs	to	write	a	letter	.
有	已原谅	她自己	和	已消失	楼上	到	写	一个	信	.

她找了个借口上楼去写信了。

" [ɪn] [hɪr] , [sʌn] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑsəmz] [vɔɪs] ,

"	In	here	,	Son	,	"	said	Father	Blossom's	voice	,
"	在	这里	,	儿子	,	"	说	父亲	花朵的	嗓音	,

"孩子，就在这里，"布洛瑟姆神父的声音说道。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bæk] [ruːm] [wer] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd]

and	Bobby	saw	they	were	in	the	little	back	room	where	Father	Blossom	had
和	鲍比	锯	他们	是	在	这	小的	后退	房间	在哪里	父亲	开花	有

[hɪz; ɪz] [desk] .

his	desk	.
他的	桌子	.

鲍比发现他们身处布洛瑟姆神父的办公桌所在的小后屋里。

['mɪstər] . ['benɪt] [sæt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

Mr	.	Bennett	sat	facing	the	door	and	Father	Blossom	sat	at	his	desk	.
先生	.	贝内特	卫星	面向	这	门	和	父亲	开花	卫星	在	他的	桌子	.

贝内特先生面向门口坐着，布洛瑟姆神父坐在办公桌前。

[ðə; ði]['kɑːrpəntər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['hevi] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ,

The	carpenter	was	a	short	,	heavy	man	with	a	red	face	and	a	deep	,
这	木匠	曾是	一个	短的	,	重的	男人	和	一个	红色的	脸	和	一个	深的	,

[hɔːrs] [vɔɪs] .

hoarse	voice	.
嘶哑	嗓音	.

木匠身材矮胖，脸色通红，嗓音低沉沙哑。

[hiː; hi][hæd; həd] [smɔːl] , [kwɪk] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['æŋgri] .

He	had	small	,	quick	blue	eyes	and	just	now	they	looked	angry	.
他	有	小的	,	快的	蓝色的	眼睛	和	只是	现在	他们	看起来	生气的	.

他有一双小而灵动的蓝眼睛，刚才看起来很生气。

" ['bɑːbi] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kwaɪətli] , " [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['benɪt] [huːz] [ʃɑːp] [bəːnd] [daʊn]

"	Bobby	,	"	said	Father	Blossom	quietly	,	"	this	is	Mr	.	Bennett	whose	shop	burned	down
"	鲍比	,	"	说	父亲	开花	悄悄	,	"	这	是	先生	.	贝内特	谁	店铺	烧伤	向下

[læst] [naɪt] .

last	night	.
最后的	夜晚	.

"鲍比，"布洛瑟姆神父平静地说，"这位是贝内特先生，他的商店昨晚被烧毁了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

And	he	seems	to	think	that	you	,	and	some	other	boys	,	are	responsible
和	他	似乎	到	思考	那	你	,	和	一些	其他	男孩们	,	是	负责任的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] . "

for	the	fire	.	"
为了	这	火	.	"

他似乎认为你和其他一些男孩要为这场火灾负责。

" [θɪŋk] ! " [snɔːtid] ['mɪstər] . ['benɪt] .

"	Think	!	"	snorted	Mr	.	Bennett	.
"	思考	!	"	哼了一声	先生	.	贝内特	.

"动动脑子！"贝内特先生冷哼一声。

" [θɪŋk] !

"	Think	!
"	思考	!

"思考！

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [kɪdz] [set] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn]['faɪər] .

I	don't	think	anything	about	it	;	I	know	those	kids	set	the	place	on	fire	.
我	不	思考	任何事物	关于	它	;	我	知道	那些	孩子们	放	这	地方	在	火	.

我对此毫不在意；我知道是那些孩子放火烧了那里。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

And	they've	got	to	pay	for	it	.
和	他们有	得到	到	支付	为了	它	.

他们得为此付出代价。

" ['bɑːbi] [hæd; həd][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ,

"	Bobby	had	got	as	far	as	the	desk	and	there	he	stood	,
"	鲍比	有	得到	作为	远的	作为	这	桌子	和	那里	他	站立	,

“鲍比走到桌子旁，就那样站在那里，

['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] . [-]

feeling	very	unhappy	and	a	little	ashamed	.	[	77	]
感觉	非常	不开心	和	一个	小的	羞愧	.	[	-	]

感到非常不开心，还有点羞愧。[77]

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [æt; ət][ɔːl] , ['bɑːbi] ? ” [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kiːnli] .

“	Were	you	in	the	shop	at	all	,	Bobby	?	”	asked	Father	Blossom	keenly	.
“	是	你	在	这	店铺	在	全部	,	鲍比	?	”	问	父亲	开花	敏锐地	.

“鲍比，你当时在店里吗？”布洛瑟姆神父急切地问道。

“ [jes] , ['dædi] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] ['breɪvli] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	Yes	,	Daddy	,	”	replied	Bobby	bravely	,	raising	his	eyes	.
“	是的	,	爸爸	,	”	回复	鲍比	勇敢地	,	提高	他的	眼睛	.

“是的，爸爸，”鲍比勇敢地回答，抬起了眼睛。

“ [aɪ] [went] [ɪn]['æftər][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] .

“	I	went	in	after	the	football	.
“	我	去	在	后	这	足球	.

“足球比赛结束后我进去了。”

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

The	window	was	open	.
这	窗户	曾是	打开	.

窗户开着。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

And	I	didn't	touch	a	thing	.
和	我	没有	触碰	一个	事物	.

我什么都没碰。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][dɪd] .

None	of	us	did	.
没有任何	的	我们	做过	.

我们谁也没做到。

[ɪk'sept] [ðə; ði][kæt] .

Except	the	cat	.
除了	这	猫	.

除了猫以外。

[wiː; wi] [stroʊkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [pɜːr] . ”

We	stroked	her	and	made	her	purr	.	”
我们	抚摸	她	和	制成	她	呼噜声	.	”

我们抚摸她，让她发出呼噜声。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [faɪv] [bɔɪz] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['evriwʌn]

“	You	needn't	tell	me	that	five	boys	—	and	I	have	the	names	of	everyone
”	你	不必	告诉	我	那	五	男孩们	—	和	我	有	这	姓名	的	每个人

[ʌv; əv][juː; jʊ] — [kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [tuːl] [ʃɑːp] [ænd; ənd][nɑːt][ˌʌp'set] [θɪŋz] ,

of	you	—	could	go	in	a	tool	shop	and	not	upset	things	,
的	你	—	可以	去	在	一个	工具	店铺	和	不是	沮丧的	事物	,

“不用你告诉我，五个男孩——而且我知道你们每个人的名字——可以走进工具店而不惹事生非，

” [skəuldid]['mɪstər] . ['benɪt] .

”	scolded	Mr	.	Bennett	.
”	责骂	先生	.	贝内特	.

“贝内特先生训斥道。”

“ [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd] [siːn] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	know	as	well	as	though	I'd	seen	you	do	it	,
”	我	知道	作为	出色地	作为	尽管	ID	已见	你	做	它	,

“我就像亲眼看到你做的那样清楚。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [kɪkt] ['oʊvər] ['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]

some	of	you	kicked	over	turpentine	and	varnish	and	laid	the	foundations
一些	的	你	踢	超过	松节油	和	漆	和	铺设	这	基础

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] . ”

for	the	fire	.	”
为了	这	火	.	”

你们有些人踢翻了松节油和清漆，为这场大火埋下了伏笔。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt] ! ” [ri'tɔːtid] ['bɑːbi] .

“	We	did	not	!	”	retorted	Bobby	.
”	我们	做过	不是	!	”	反驳	鲍比	.

“我们没有！”鲍比反驳道。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði][bɔːl] [aʊt] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪn] .

“	I	had	to	get	the	ball	out	,	'	cause	it	wasn't	mine	.
”	我	有	到	得到	这	球	出去	,	-	原因	它	不是	矿	.

“我必须把球捡出来，因为那不是我的球。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [set][jʊr; jər][oʊld] [ʃɑːp] — — ”

But	I	didn't	set	your	old	shop	—	—	”
但	我	没有	放	你的	老的	店铺	—	—	”

但我并没有重开你以前的店——”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [sʌn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	That	will	do	,	Son	,	”	interrupted	Father	Blossom	.
”	那	将要	做	,	儿子	,	”	中断	父亲	开花	.

“这样就可以了，儿子，”布洛瑟姆神父打断道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['mɪstər] . ['bɛnəts] [ʃɑːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns]

“	You	had	absolutely	no	right	to	go	into	Mr	.	Bennett's	shop	in	his	absence
”	你	有	绝对地	不	正确的	到	去	进入	先生	.	贝内特	店铺	在	他的	缺席

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

and	I	am	exceedingly	sorry	to	hear	you	did	such	a	thing	.
和	我	是	非常	对不起	到	听到	你	做过	这样的	一个	事物	.

“你绝对没有权利在贝内特先生不在的时候进入他的商店，听到你做了这样的事，我感到非常遗憾。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] , [tuː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['benɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]

The	other	boys	were	wrong	,	too	,	and	Mr	.	Bennett	has	a	right	to	be
这	其他	男孩们	是	错误的	,	也	,	和	先生	.	贝内特	有	一个	正确的	到	是

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

其他男孩也错了，贝内特先生有理由生气。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] , [haʊ'evər] , [-]
I don't think you are responsible for the fire , however , [78]
我 不 思考 你 是 负责任的 为了 这 火 , 然而 , [-]

但我认为你对这场火灾没有责任，[78]

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] ['mɪstər] . ['benɪt] ['prez(ə)ntli] . ”
and we hope we'll be able to convince Mr . Bennett presently . ”
和 我们 希望 出色地 是 有能力的 到 说服 先生 . 贝内特 目前 . ”

我们希望很快就能说服贝内特先生。

“ [kən'vɪns] [ˌem 'iː] !
“ Convince me !
“ 说服 我 !

“说服我！”

” ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] .
” almost shouted the carpenter .
” 几乎 喊叫 这 木匠 .

“木匠几乎是喊了出来。”

“ [waɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðoʊz] [bɔɪz] [set][maɪ] [ʃɑːp] [ɑːn]['faɪər] !
“ Why , I tell you those boys set my shop on fire !
“ 为什么 , 我 告诉 你 那些 男孩们 放 我的 店铺 在 火 !

“哎呀，我告诉你，是那些小子放火烧了我的店！”

[ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] ,
A parcel of young ones ,
一个 包裹 的 年轻的 一个 ,

一群孩子，

['skaɪˌlɑːrkɪŋ] ['oʊvər][maɪ] ['wɜːrkbentʃ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [maɪ] [tuːlz] [ænd; ənd] ['vɑːniʃiz] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd]
skylarking over my workbench and in among my tools and varnishes — I wish I'd
欢笑 超过 我的 工作台 和 在 之中 我的 工具 和 清漆 — 我 希望 ID
[kɔːt] - [ɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
caught ' em at it !
捕捉 - 呃 在 它 !

它们在我的工作台上、工具和油漆堆里嬉戏打闹——真希望我当时能抓住它们！

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] - [ɪm] [dæns] !
I could make ' em dance !
我 可以 制作 - 呃 舞蹈 !

我可以让他们跳舞！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [bɔɪ] [stændz][ðer; ðər][ænd; ənd] [dɪ'naɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd]
And now that boy stands there and denies up and down he had
和 现在 那 男生 站立 那里 和 否认 向上 和 向下 他 有
['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .
anything to do with the fire and you expect me to believe him .
任何事物 到 做 和 这 火 和 你 预计 我 到 相信 他 .

现在那个男孩站在那里，矢口否认自己与火灾有关，你却指望我相信他。

[aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːrt] [ænd; ənd][get] ['wɔːrənts] [aʊt][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ,
I'm going up to the police court and get warrants out for every one of ' em ,
我是 去 向上 到 这 警察 法庭 和 得到 逮捕令 出去 为了 每一个 一 的 - 呃 ,

我要去警察局，把他们每个人都抓起来，申请逮捕令。

[ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] !
that's what I'm going to do !
那就是 什么 我是 去 到 做 !

我打算这么做！

" [ʃriːkt] [ðə; ði] ['æŋgri] ['kɑːrpəntər] , ['θʌmpɪŋ] [ðə; ði] [desk] .

"	shrieked	the	angry	carpenter	,	thumping	the	desk	.
"	尖叫	这	生气的	木匠	,	怦	这	桌子	.

"！"愤怒的木匠尖叫着，猛地拍了一下桌子。

['bɑːbi] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɑːb(ə)l] .

Bobby	turned	pale	and	his	knees	began	to	wobble	.
鲍比	转向	苍白	和	他的	膝盖	开始	到	摇晃	.

鲍比脸色苍白，双膝开始发软。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Father	Blossom	only	shook	his	head	.
但	父亲	开花	仅有的	摇晃	他的	头	.

但布洛瑟姆神父只是摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] , ['mɪstər] . ['benɪt] , " [hiː; hi] [sed] . [-]

"	I	don't	think	you	will	do	that	,	Mr	.	Bennett	,	"	he	said	.	[	79	]
"	我	不	思考	你	将要	做	那	,	先生	.	贝内特	,	"	他	说	.	[	-	]

"我认为你不会那样做，贝内特先生，"他说。[79]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['faʊnt(ə)n]

THE	MAGIC	FOUNTAIN
这	魔法	喷泉

魔法喷泉

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['benɪt] ,

FATHER	BLOSSOM	did	not	seem	to	be	afraid	of	Mr	.	Bennett	,
父亲	开花	做过	不是	似乎	到	是	害怕的	的	先生	.	贝内特	,

布洛瑟姆神父似乎并不害怕贝内特先生。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [red] [feɪs] [ænd; ənd] ['æŋgri] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði]

though	the	carpenter's	red	face	and	angry	eyes	and	the	way	he	pounded	the
尽管	这	木匠的	红色的	脸	和	生气的	眼睛	和	这	方式	他	猛击	这

[desk] [skerd] ['bɑːbi] ['spiːtʃləs] .

desk	scared	Bobby	speechless	.
桌子	害怕的	鲍比	无言	.

尽管木匠涨红的脸、愤怒的眼神以及他猛击桌子的方式吓得鲍比说不出话来。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt]['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['benɪt]

Father	Blossom	continued	to	sit	quietly	in	his	chair	and	when	Mr	.	Bennett
父亲	开花	持续	到	坐	悄悄	在	他的	椅子	和	什么时候	先生	.	贝内特

['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

started	toward	the	door	,
开始	朝向	这	门	,

布洛瑟姆神父继续静静地坐在椅子上，当贝内特先生走向门口时，

[rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd] " [get] ['wɔːrənts] , " ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['mɪrli]

repeating	that	he	was	going	uptown	and	"	get	warrants	,	"	Father	Blossom	merely
重复	那	他	曾是	去	上城区	和	"	得到	逮捕令	,	"	父亲	开花	仅仅

[sed] [ə'gen] ,

said	again	,
说	再次	,

布洛瑟姆神父重复说他要去城北"拿逮捕令"，然后又说了一遍。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] , ['mɪstər] . ['benɪt] . "

"	I	don't	think	you	will	do	that	,	Mr	.	Bennett	.	"
"	我	不	思考	你	将要	做	那	,	先生	.	贝内特	.	"

"我认为你不会那样做，贝内特先生。"

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” ['blʌstəd] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] , ['stɑːpɪŋ] [hæf] - [weɪ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
“ Why not ? ” blustered the carpenter , stopping half - way in the hall .
” 为什么 不是 ? ” 虚张声势 这 木匠 , 停止 一半 - 方式 在 这 大厅 .

“为什么不行？”木匠气呼呼地说着，走到走廊一半停了下来。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wɒts] [tuː; tə][stɑːp][ˌem ˈiː] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? ”
What's to stop me , I'd like to know ? ”
是什么 到 停止 我 , ID 喜欢 到 知道 ? ”

有什么能阻止我呢？我想知道。

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['iːvnli] ,
“ Well , in the first place , ” said Father Blossom evenly ,
” 出色地 , 在 这 第一的 地方 , ” 说 父亲 开花 均匀地 ,

“嗯，首先，”布洛瑟姆神父平静地说，

“ [ðə; ði] [rɪˈkɔːrdər] ['iznt] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [bɔɪz] ['sɪriəsli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ,
“ the recorder isn't likely to take a complaint against boys seriously ; and if he did ,
” 这 录音机 不是 可能 到 拿 一个 抱怨 反对 男孩们 严重地 ; 和 如果 他 做过 ,

“记录员不太可能认真对待针对男孩的投诉；即使他真的认真对待了，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [mɔːr] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] .
he would require more evidence than you seem to have .
他 会 要求 更多的 证据 比 你 似乎 到 有 .

他需要的证据比你目前拥有的要多得多。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊr; jər] [-]
For instance , are you sure your [80]
为了 实例 , 是 你 当然 你的 [-]

例如，你确定你的[80]

[kæt] ['dɪdnt] [ˌʌpˈset] [ðɪs] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] [ɔɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? ”
cat didn't upset this varnish and oil you speak of ? ”
猫 没有 沮丧的 这 漆 和 油 你 说话 的 ? ”

猫没弄脏你说的那些清漆和油吗?

“ [ðə; ði][kæt] ! ” ['spʌtərd] ['mɪstər] . ['benɪt] .
“ The cat ! ” sputtered Mr . Bennett .
“ 这 猫 ! ” 溅射 先生 . 贝内特 .

“那只猫！”贝内特先生结结巴巴地说。

“ [its] ['laɪkli] [ə; eɪ][kæt] [wʊd] [duː] [ðæt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It's likely a cat would do that , isn't it ?
” 它是 可能 一个 猫 会 做 那 , 不是 它 ?

“猫很可能会这样做，不是吗？”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] . ”
I never heard such nonsense . ”
我 绝不 听到 这样的 废话 . ”

我从未听过如此荒谬的言论。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði][kæt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [əd'mɪtɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
“ You didn't see the cat do it , of course , ” admitted Father Blossom .
“ 你 没有 看 这 猫 做 它 , 的 课程 , ” 承认 父亲 开花 .

“你当然没亲眼看到猫这么做，”布洛瑟姆神父承认道。

“ [bʌt; bət] ['niːðər] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	But	neither	did	you	see	the	boys	.
”	但	两者都不	做过	你	看	这	男孩们	.

但你也没有看到那些男孩。

[juː; jʊ]['oʊnli] [sər'maɪz] .

You	only	surmise	.
你	仅有的	推测	.

你只是在猜测。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːs] [kəm'pleɪnt] [niːdz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['benɪt] .

And	a	police	complaint	needs	evidence	to	back	it	,	Mr	.	Bennett	.
和	一个	警察	抱怨	需求	证据	到	后退	它	,	先生	.	贝内特	.

贝内特先生，警方的投诉需要有证据支持。

” [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [skəuldid][ænd; ənd][reɪdʒd] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] ,

”	The	carpenter	scolded	and	raged	another	ten	minutes	,
”	这	木匠	责骂	和	愤怒	其他	十	分钟	,

木匠又斥责怒吼了十分钟，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gest] ['hiːd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

but	in	the	end	he	went	away	muttering	that	he	guessed	he'd	wait	a	few	days
但	在	这	结尾	他	去	离开	喃喃自语	那	他	猜对了	他会	等待	一个	很少	天

[bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'restɪd] .

before	having	the	boys	arrested	.
前	拥有	这	男孩们	被捕	.

但最后他一边嘟囔着说他估计要过几天才会逮捕那些男孩，一边离开了。

[wen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['bæŋd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['bɑːbi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

When	the	front	door	banged	behind	him	,	Bobby	breathed	a	sigh	of	relief	.
什么时候	这	正面	门	砰的一声	在后面	他	,	鲍比	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

当身后的前门砰地一声关上时，鲍比松了一口气。

“ [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['greɪvli] ,

“	Now	I	want	to	know	all	about	this	affair	,	”	said	Father	Blossom	gravely	,
“	现在	我	想	到	知道	全部	关于	这	事务	,	”	说	父亲	开花	严重地	,

“现在我想知道这件事的全部经过，”布洛瑟姆神父严肃地说。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [toʊld][hɪm; ɪm] .

and	Bobby	told	him	.
和	鲍比	讲述	他	.

鲍比告诉了他。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [set][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn]['faɪər] , ['ɑːnɪstli] [wiː; wi] ['dɪdnt] , ['dædi] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

“	We	didn't	set	the	shop	on	fire	,	honestly	we	didn't	,	Daddy	,	”	he	concluded	.
“	我们	没有	放	这	店铺	在	火	,	诚实地	我们	没有	,	爸爸	,	”	他	结束	.

“我们没有放火烧店，真的没有，爸爸，”他总结道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [nɑːk] ['oʊvər] ['eniθɪŋ] .

“	We	didn't	knock	over	anything	.
“	我们	没有	敲	超过	任何事物	.

“我们没有碰倒任何东西。”

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ði][kæt] . ”

And	I	only	touched	the	cat	.	”
和	我	仅有的	感动	这	猫	.	”

我只是摸了一下那只猫而已。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][set][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn]['faɪər] , [-]

“	No	,	I	don't	believe	you	set	the	place	on	fire	,	[	81	]
“	不	,	我	不	相信	你	放	这	地方	在	火	,	[	-	]

“不，我不相信是你放火烧了那里[81]

['iːðər] , ″ [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
either , ″ said Father Blossom .
任何一个 , ″ 说 父亲 开花 .

“都可以,”布洛瑟姆神父说。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membər] ['æftər] [ðɪs] , ['bɑːbi] ,
“ But remember after this , Bobby ,
″ 但 记住 后 这 , 鲍比 ,

“但是记住，鲍比，这件事之后……”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [raɪt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɔːr] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
that it is never right to go into a room or a shop or building that belongs to
那 它 是 绝不 正确的 到 去 进入 一个 房间 或者 一个 店铺 或者 建筑 那 属于 到
['sʌmwʌn] [els] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔkt] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [aʊt] .
someone else when it is locked expressly to keep people out .
某人 别的 什么时候 它 是 已锁定 明确地 到 保持 人们 出去 .

擅自进入他人的房间、商店或建筑物，尤其是在建筑物被锁上以防止他人进入的情况下，是绝对错误的。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left][ðə; ði][bɔːl][ðer; ðər][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
You should have left the ball there and asked for it back when you could
你 应该 有 左边 这 球 那里 和 问 为了 它 后退 什么时候 你 可以
[faɪnd]['mɪstər] . ['benɪt] .
find Mr . Bennett .
寻找 先生 . 贝内特 .

你应该把球留在那里，等找到贝内特先生后再要回来。

[bʌt; bət] [ðen] ,
But then ,
但 然后 ,

但是，

[bɔɪz] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] [tuː]
boys don't think of that when they are playing and I won't blame you too
男孩们 不 思考 的 那 什么时候 他们 是 玩耍 和 我 惯于 责备 你 也
[sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
severely for crawling through the window .
严重 为了 爬行 通过 这 窗户 .

男孩玩耍时不会想到这些，所以如果你爬窗进来，我不会太责怪你。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ə'nʌðər] [mis'teik] [ænd; ənd][wʌn][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [wen]
But you made another mistake and one I think you must have known when
但 你 制成 其他 错误 和 一 我 思考 你 必须 有 已知 什么时候
[juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
you made it .
你 制成 它 .

但你又犯了一个错误，而且我认为你在犯错的时候肯定也意识到了这一点。

″ ['bɑːbi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] .
” Bobby looked at the floor .
″ 鲍比 看起来 在 这 地面 .

鲍比看着地板。

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] - [baʊt] [ðə; ði]['faɪər] , ″ [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
“ I — I didn't say anything ' bout the fire , ” he faltered .
″ 我 — 我 没有 说 任何事物 - 回合 这 火 , ″ 他 犹豫不决 .

“我……我没说过关于火灾的事,”他结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['benɪt] [wʌz; wəz]['æŋgri]
“ You didn't come straight to me when you heard Mr . Bennett was angry
” 你 没有 来 直的 到 我 什么时候 你 听到 先生 . 贝内特 曾是 生气的
[ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ] ,
and accused you ,
和 被告 你 ,

“你听说贝内特先生生气并指责你时，并没有直接来找我，

” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
” said Father Blossom .
” 说 父亲 开花 .

“布洛瑟姆神父说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [bæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi]
“ It makes me feel bad to learn that my boy was afraid to tell me he
” 它 制作 我 感觉 坏的 到 学习 那 我的 男生 曾是 害怕的 到 告诉 我 他
[wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
was in trouble .
曾是 在 麻烦 .

得知我的儿子因为害怕而不敢告诉我他遇到了麻烦，我感到很难过。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] [ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [læp]
” This was too much for Bobby and he flung himself into his father's lap
” 这 曾是 也 很多 为了 鲍比 和 他 扔 他自己 进入 他的 父亲的 膝
[ænd; ənd] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and cried a little ,
和 哭 一个 小的 ,

“这对鲍比来说打击太大了，他扑到父亲的腿上，哭了起来。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [oʊld] .
even if he was seven and a half years old .
甚至 如果 他 曾是 七 和 一个 一半 年 老的 .

即使他当时只有七岁半。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['dædi] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
“ I wanted to tell you , Daddy , ” he insisted .
” 我 通缉 到 告诉 你 , 爸爸 , ” 他 坚持 .

“我想告诉你，爸爸，”他坚持道。

“ ['ɑːnɪstli] [aɪ][dɪd] .
“ Honestly I did .
” 诚实地 我 做过 .

“说实话，我确实这么做了。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [ðə; ði] ['fɛloʊz] — — ”
But — but — the fellows — — ”
但 — 但 — 这 伙伴们 — — ”

但是——但是——那些家伙——”

“ ['sʌmwʌn] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [tel] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [-]
“ Someone didn't want to tell , I suppose , ” said [82]
” 某人 没有 想 到 告诉 , 我 认为 , ” 说 [-]

“我想，有人不想说吧，”[82]

['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
Father Blossom .
父亲 开花 .

布洛瑟姆神父。

“ [wel] , [wiː; wi][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [frendz] - [wɪʃɪz]
“ Well , we don't like to go against our friends ' wishes
” 出色地 , 我们 不 喜欢 到 去 反对 我们的 朋友们 - 愿望

“嗯，我们不喜欢违背朋友的意愿。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wi:; wi] [du:] .

and	sometimes	they	say	we	will	get	them	into	trouble	if	we	do	.
和	有时	他们	说	我们	将要	得到	他们	进入	麻烦	如果	我们	做	.

有时他们会说，如果我们这样做，会给他们带来麻烦。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [best] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['dædi] ,

But	I	think	it	is	always	best	for	a	boy	to	tell	his	daddy	,
但	我	思考	它	是	总是	最好的	为了	一个	男生	到	告诉	他的	爸爸	,

但我认为，男孩最好还是告诉爸爸。

[æt; ət] [li:st] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

at	least	of	his	own	share	in	anything	like	this	.
在	至少	的	他的	自己的	分享	在	任何事物	喜欢	这	.

至少在类似的事情上，他应该分得自己应得的那份。

[nekst] [taɪm] [ju:l] [noʊ] ['betər] [wʌt] [tu:; tə] [du:] .

Next	time	you'll	know	better	what	to	do	.
下一个	时间	你会	知道	更好的	什么	到	做	.

下次你就知道该怎么做了。

" ['bɑ:bi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [æskt] ['tɪmɪdli] [ɪf] [ðə; ði]

"	Bobby	was	silent	for	a	little	while	and	then	he	asked	timidly	if	the
"	鲍比	曾是	沉默的	为了	一个	小的	尽管	和	然后	他	问	胆怯地	如果	这

['kɑ:rpəntər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

carpenter	could	have	them	arrested	.
木匠	可以	有	他们	被捕	.

鲍比沉默了一会儿，然后怯生生地问木匠能不能把他们逮捕起来。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [sʌn] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] ,

"	I	don't	know	,	Son	,	but	I	doubt	it	,	"	replied	Father	Blossom	,
"	我	不	知道	,	儿子	,	但	我	怀疑	它	,	"	回复	父亲	开花	,

“我不知道，孩子，但我怀疑不会，”布洛瑟姆神父回答道。

[hu:] ['nevər] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʃʊr] .

who	never	pretended	to	know	when	he	was	not	sure	.
WHO	绝不	假装	到	知道	什么时候	他	曾是	不是	当然	.

他从不假装自己知道，即使他不确定。

" [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd] [dəunt] [tɔ:k] [ˌʌn'kaɪndli] [ʌv; əv]

"	You	want	to	say	as	little	about	this	as	possible	and	don't	talk	unkindly	of
"	你	想	到	说	作为	小的	关于	这	作为	可能的	和	不	讲话	不友善的	的

['mɪstər] . ['benɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

Mr	.	Bennett	with	the	other	boys	.
先生	.	贝内特	和	这	其他	男孩们	.

“你要尽量少谈论这件事，也不要和其他男孩说贝内特先生的坏话。”

[ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['hoʊlli] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

You	were	not	wholly	in	the	right	,	you	know	,
你	是	不是	完全	在	这	正确的	,	你	知道	,

你知道，你并非完全正确。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [lɔ:st] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:lz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [faɪn] [wɜ:rk] .

and	he	has	lost	a	valuable	collection	of	tools	and	much	fine	work	.
和	他	有	丢失的	一个	有价值的	收藏	的	工具	和	很多	美好的	工作	.

他还损失了一批珍贵的工具和许多精美的作品。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['bɪtər] .

It	is	natural	that	he	should	feel	bitter	.
它	是	自然的	那	他	应该	感觉	苦的	.

他感到痛苦是人之常情。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt] ,
If you are patient ,
如果 你 是 病人 ,

如果你有耐心的话，

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz]
some day he will find out that he has been mistaken and I know he is
一些 天 他 将要 寻找 出去 那 他 有 到过 错误 和 我 知道 他 是
[mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [dis'kʌvəz] [hiː; hi][ɪz] [rɔːŋ] .
man enough to admit it when he discovers he is wrong .
男人 足够的 到 承认 它 什么时候 他 发现 他 是 错误的 .

总有一天他会发现自己错了，我知道他有足够的勇气承认错误。

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [θruː] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] ['kloʊsli] [tuː; tə]
" Bobby was very quiet through dinner that night and he stayed closely to
" 鲍比 曾是 非常 安静的 通过 晚餐 那 夜晚 和 他 入住 密切 到
[ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] .
the house over Sunday .
这 房子 超过 星期日 .

“那天晚上吃晚饭时，鲍比一直很安静，星期天也一直待在房子附近。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] ['iːv(ə)n][meg] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['benɪt] , [ðoʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər]
He did not tell even Meg about Mr . Bennett , though usually he told her
他 做过 不是 告诉 甚至 梅格 关于 先生 . 贝内特 , 尽管 通常 他 讲述 她
['evriθɪŋ] [-]
everything [83]
一切 [-]

他甚至没有告诉梅格关于贝内特先生的事，尽管他通常什么都告诉她[83]。

[ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
that happened to him .
那 发生 到 他 .

那件事也发生在他身上。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Mother Blossom knew , of course , but she did not speak of it .
母亲 开花 知道 , 的 课程 , 但 她 做过 不是 说话 的 它 .

当然，花之母知道这件事，但她没有说出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [meg] [went] [tuː; tə] [skuːl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was not till Meg went to school Monday morning that she heard of the
它 曾是 不是 直到 梅格 去 到 学校 周一 早晨 那 她 听到 的 这
['mɪstʃɪf] [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
mischief the five boys were supposed to have done .
恶作剧 这 五 男孩们 是 据称 到 有 完毕 .

直到星期一早上梅格去上学时，她才听说那五个男孩做了什么恶作剧。

“ [oʊ] , ['bɑːbi] !
“ Oh , Bobby !
“ 哦 , 鲍比 !

“哦，鲍比！”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [geɪt] [æt; ət] [nuːn] .
" she gasped when she met him at the school gate at noon .
" 她 倒吸一口气什么时候 她 遇见 他 在 这 学校 门 在 中午 .

“中午时分，她在校门口遇见他时，不禁倒吸了一口气。”

“ ['bɑːbi] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['tʃɑːrli] [blæk] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
“ Bobby , do you know what that awful Charlie Black is saying about you ?
“ 鲍比 , 做 你 知道 什么 那 可怕 查理 黑色的 是 说 关于 你 ?

“鲍比，你知道那个讨厌的查理·布莱克在背后说你什么吗？”

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fred] ['bɔːldwɪn][ænd; ənd]['pɑːmər]['deivis][ænd; ənd] ['b\\ːtrənd] [æʃ] [ænd; ənd]

He	says	you	and	Fred	Baldwin	and	Palmer	Davis	and	Bertrand	Ashe	and
他	说道	你	和	弗雷德	鲍德温	和	帕尔默	戴维斯	和	伯特兰	阿什	和

[ðæt] ['læmbərt] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['b\\ːtrənd] ['oʊvər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

that	Lambert	boy	who	was	visiting	Bertrand	over	Thanksgiving	,
那	兰伯特	男生	WHO	曾是	访问	伯特兰	超过	感恩	,

他说你、弗雷德·鲍德温、帕尔默·戴维斯、伯特兰·阿什，还有感恩节期间去伯特兰家拜访的那个兰伯特男孩，

[set] ['faɪər][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɛnəts] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] ! ”

set	fire	to	Mr	.	Bennett's	carpenter	shop	!	”
放	火	到	先生	.	贝内特	木匠	店铺	!	”

放火烧了贝内特先生的木工坊！

“ ['tʃɑːrli] [blæk] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪbər] ! ” [sed] ['bɑːbi] ['hɑːtli] .

“	Charlie	Black	is	a	fibber	!	”	said	Bobby	hotly	.
“	查理	黑色的	是	一个	纤维	!	”	说	鲍比	热	.

“查理·布莱克是个骗子！”鲍比怒气冲冲地说。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .

“	We	didn't	set	fire	to	the	shop	.
“	我们	没有	放	火	到	这	店铺	.

“我们没有放火烧店。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [meg][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ]

”	And	then	,	because	there	was	no	hope	of	satisfying	Meg	with	anything
”	和	然后	,	因为	那里	曾是	不	希望	的	令人满意	梅格	和	任何事物

[les] ,

less	,
较少的	,

“然后，因为无论如何都无法让梅格满意，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

he	told	her	the	whole	story	.
他	讲述	她	这	所有的	故事	.

他把事情的来龙去脉都告诉了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz] ['eni] [smɔːl] ['sɪstər] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] ['bɑːbi]

She	was	as	indignant	as	any	small	sister	would	be	and	she	assured	Bobby
她	曾是	作为	愤怒	作为	任何	小的	姐姐	会	是	和	她	保证	鲍比

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɑːnd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

that	she	knew	he	had	not	burned	down	the	shop	.
那	她	知道	他	有	不是	烧伤	向下	这	店铺	.

她像任何一个妹妹一样义愤填膺，并向鲍比保证她知道他没有烧毁商店。

[bʌt; bət][nɑːt] ['evriwʌn] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] ,

But	not	everyone	had	so	much	faith	,
但	不是	每个人	有	所以	很多	信仰	,

但并非所有人都有如此坚定的信仰。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nuːz] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] — [æz; əz] [sʌtʃ] [nuːz] [wɪl] — ['bɑːbi]

and	as	the	news	travelled	through	the	school	—	as	such	news	will	—	Bobby
和	作为	这	消息	旅行	通过	这	学校	—	作为	这样的	消息	将要	—	鲍比

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [bɔɪz] (['elmər] ['læmbərt] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn]

and	the	three	other	boys	(	Elmer	Lambert	had	gone	home	Saturday	afternoon
和	这	三	其他	男孩们	(	埃尔默	兰伯特	有	已消失	家	周六	下午

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['seɪfli] [-]

and	was	safely	[	84	]
和	曾是	安全	[	-	]

消息在学校里传开——就像这样的消息会传开一样——鲍比和其他三个男孩（埃尔默·兰伯特周六下午回家了，并且安全[84]）

[aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]) [hæd; həd] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [mʌtʃ] ['ti:zɪŋ] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] .

out	of	trouble	)	had	to	submit	to	much	teasing	and	questioning	.
出去	的	麻烦	)	有	到	提交	到	很多	戏弄	和	提问	.

（摆脱困境）不得不忍受大量的戏弄和盘问。

['tʃɑ:rli] [blæk] [ænd; ənd] [tɪm] [run] ['tɔ:ntɪd] ['bɑ:bi] ['oʊpənli] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [set] ['faɪər] [tu:; tə] [ðə; ði]

Charlie	Black	and	Tim	Roon	taunted	Bobby	openly	with	having	set	fire	to	the
查理	黑色的	和	蒂姆	房间	嘲讽	鲍比	公然	和	拥有	放	火	到	这

['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] ,

carpenter	shop	,
木匠	店铺	,

查理·布莱克和蒂姆·鲁恩公开嘲讽鲍比，说是他放火烧了木工坊。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ri:ses] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ['stɑ:rtɪd] [bɪ'twi:n] ['bɑ:bi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

and	one	recess	a	pitched	battle	started	between	Bobby	and	his	friends	and
和	一	凹陷处	一个	投球	战斗	开始	之间	鲍比	和	他的	朋友们	和

['tʃɑ:rli] [blæk] [ænd; ənd] [tɪm] [run] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] .

Charlie	Black	and	Tim	Roon	and	their	chums	.
查理	黑色的	和	蒂姆	房间	和	他们的	朋友们	.

课间休息时，鲍比和他的朋友们与查理·布莱克、蒂姆·鲁恩和他们的伙伴们爆发了一场激烈的战斗。

['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [fər'bɪdn] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] [jɑ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt]

Fighting	was	strictly	forbidden	in	the	school	yard	and	the	culprits	were	marched
斗争	曾是	严格	禁止	在	这	学校	院子	和	这	罪魁祸首	是	行军

[ɪn] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] ['ɑ:fɪs] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [hu:] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

in	disgrace	to	the	principal's	office	by	one	of	the	teachers	who	said	that	it
在	耻辱	到	这	校长	办公室	经过	一	的	这	教师	WHO	说	那	它

[wʌz; wəz] “ [ə; eɪ] ['mɜ:rsi] ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [ɪz] [hɪr] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ju:; jʊ]

was	“	a	mercy	Mr	.	Carter	is	here	today	and	can	punish	you	as	you
曾是	“	一个	怜悯	先生	.	卡特	是	这里	今天	和	能	惩治	你	作为	你

[dɪ'zɜ:rv] .

deserve	.
应得	.

学校操场上严禁打架，犯错的学生被一位老师羞辱地押到校长办公室，老师说：“幸好卡特先生今天在这里，可以好好惩罚你们。”

” ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] ,

”	Mr	.	Carter	asked	a	few	questions	,
”	先生	.	卡特	问	一个	很少	问题	,

卡特先生问了一些问题，

[skəuldid] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ru:l] [ə'genst] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [tɪm]

scolded	them	all	for	breaking	the	rule	against	fighting	and	then	sent	Tim
责骂	他们	全部	为了	打破	这	规则	反对	斗争	和	然后	发送	蒂姆

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θri:] ['fɔ:ləuəz] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ɔ:f]

and	Charlie	and	their	three	followers	down	to	the	gymnasium	to	wash	off
和	查理	和	他们的	三	追随者	向下	到	这	健身房	到	洗	离开

[ðə; ði] [dɜ:rt] ,

the	dirt	,
这	污垢	,

他斥责他们违反了禁止打架的规定，然后把蒂姆、查理和他们的三个追随者打发到体育馆去洗掉身上的污垢。

[fɜ:rst] ['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:; tə] [mə'lest] ['bɑ:bi] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɔ:r] [meɪk]

first	warning	them	that	they	were	not	to	molest	Bobby	or	his	chums	or	make
第一的	警告	他们	那	他们	是	不是	到	骚扰	鲍比	或者	他的	朋友们	或者	制作

['eni] ['refrəns] [wət'evər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] ['faɪər] [ə'gen] .

any	reference	whatever	to	the	carpenter	shop	fire	again	.
任何	参考	任何	到	这	木匠	店铺	火	再次	.

首先警告他们不许骚扰鲍比或他的朋友们，也不许再提起木匠铺火灾的事。

[ðen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kept] ['bɑ:bi] [ænd; ənd] [fred] ['pɑ:mər] [ænd; ənd] ['b\\:trənd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]

Then	the	principal	kept	Bobby	and	Fred	Palmer	and	Bertrand	a	few	minutes
然后	这	主要的	保留	鲍比	和	弗雷德	帕尔默	和	伯特兰	一个	很少	分钟

[lɔ:ŋgər] [waɪl] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]

longer	while	he	told	them	that	he	did	not	believe	they	were	responsible	for
更长	尽管	他	讲述	他们	那	他	做过	不是	相信	他们	是	负责任的	为了

[ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['evər] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

the	fire	and	that	he	thought	very	few	people	would	ever	believe	it	.
这	火	和	那	他	想法	非常	很少	人们	会	曾经	相信	它	.

然后校长又把鲍比、弗雷德·帕尔默和伯特兰留下来几分钟，告诉他们他不相信他们是纵火者，而且他认为很少有人会相信这一点。

[bʌt; bət] , [hi:; hi] [sed] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [-]

But	,	he	said	,	it	was	foolish	to	pay	any	attention	to	[	85	]
但	,	他	说	,	它	曾是	愚蠢	到	支付	任何	注意力	到	[	-	]

但他表示，关注此事是愚蠢的[85]

[tɔ:nts] [ɔ:r] ['ti:zɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['rɔ:ŋli] [ə'kju:zd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

taunts	or	teasing	,	and	that	when	people	were	wrongly	accused	,	if	they	were
嘲讽	或者	戏弄	,	和	那	什么时候	人们	是	错	被告	,	如果	他们	是

[breɪv] ,

brave	,
勇敢的	,

嘲讽或戏弄，以及当人们被冤枉时，如果他们勇敢的话，

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [sed] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

it	didn't	matter	to	them	what	unkind	things	were	said	about	them	.
它	没有	事情	到	他们	什么	不友善	事物	是	说	关于	他们	.

他们根本不在乎别人对他们说了什么难听的话。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] ['smaɪlɪŋ] .

“	And	now	you	may	go	,	”	said	Mr	.	Carter	smiling	.
“	和	现在	你	可能	去	,	”	说	先生	.	卡特	微笑	.

“现在你可以走了，”卡特先生笑着说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['faɪtɪŋ] .

“	But	there	must	be	no	more	fighting	.
“	但	那里	必须	是	不	更多的	斗争	.

“但绝不能再有战斗了。”

[ə'nʌðər] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] . ”

Another	time	I	shall	have	to	be	more	severe	.	”
其他	时间	我	将	有	到	是	更多的	严重	.	”

下次我必须采取更严厉的措施。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] ['hi:d] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] , ” [sed] ['bɑ:bi] ,

“	I	didn't	even	know	he'd	heard	about	the	fire	,	”	said	Bobby	,
“	我	没有	甚至	知道	他会	听到	关于	这	火	,	”	说	鲍比	,

“我甚至不知道他已经听说了那场火灾，”鲍比说。

['wɔ:kɪŋ] [hoʊm] [ðæt] [nu:n] [wɪð; wɪθ][meg] .

walking	home	that	noon	with	Meg	.
步行	家	那	中午	和	梅格	.

那天中午，我和梅格一起走回家。

“ [aɪ] [ges] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn] [oʊk] [hɪl] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;

“	I	guess	everybody	in	Oak	Hill	knows	about	it	;
“	我	猜测	大家	在	橡木	爬坡道	知道	关于	它	;

“我想奥克希尔的每个人都知道这件事；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['benɪt] ['prɑ:bəbli] [goʊz] [ə'raʊnd] ['telɪŋ] ['evriwʌn] [wi:; wi][set]['faɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	Mr	.	Bennett	probably	goes	around	telling	everyone	we	set	fire	to	his
和	先生	.	贝内特	大概	去	大约	讲述	每个人	我们	放	火	到	他的

[ʃɑ:p] .

shop	.
店铺	.

贝内特先生可能会到处跟人说我们放火烧了他的店。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevər] [pleɪd] ['fʊtbɔ:l] !

Oh	,	dear	,	I	wish	I'd	never	played	football	!
哦	,	亲爱的	,	我	希望	ID	绝不	玩	足球	!

哦，天哪，我真希望我当初没踢过足球！

" [bʌt; bət] ['bɑ:bi] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][meg] [ri:tʃt] [hoʊm][ænd; ənd] [faʊnd]

"	But	Bobby	forgot	his	troubles	when	he	and	Meg	reached	home	and	found
"	但	鲍比	忘了	他的	麻烦	什么时候	他	和	梅格	达到	家	和	成立

[ðæt] [dɑ:t][ænd; ənd] ['twɑ:dl] [wɜ:r; wər] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] .

that	Dot	and	Twaddles	were	planning	to	give	a	play	that	afternoon	.
那	点	和	胡说八道	是	规划	到	给	一个	玩	那	下午	.

“但是，当鲍比和梅格回到家，发现多特和特瓦德尔斯计划当天下午演出一出戏时，鲍比就忘记了他的烦恼。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [raɪt] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] , " [ə'naʊnst] [dɑ:t] [ɪm'pɔ:rtntli] .

"	You	must	hurry	right	home	from	school	,	"	announced	Dot	importantly	.
"	你	必须	匆忙	正确的	家	从	学校	,	"	宣布	点	重要	.

“你放学后必须马上回家，”多特郑重其事地宣布。

" ['mʌðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['nɔrə] .

"	Mother	is	coming	and	so	is	Norah	.
"	母亲	是	未来	和	所以	是	诺拉	.

“妈妈来了，诺拉也来了。”

[ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] ['reɪzɪz] [æt; ət] [θri:] . "

The	curtain	raises	at	three	.	"
这	窗帘	提高	在	三	.	"

三点钟，帷幕拉开。

" [ju:; jʊ] [tɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][wɜ:r; wər] ['nɔ:rəz] [bred] , " ['gɪgld] [meg] .

"	You	talk	as	if	the	curtain	were	Norah's	bread	,	"	giggled	Meg	.
"	你	讲话	作为	如果	这	窗帘	是	诺拉的	面包	,	"	咯咯地笑	梅格	.

“你说话的口气好像窗帘是诺拉的面包一样，”梅格咯咯地笑着说。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] - ['raɪzɪz] - [æt; ət] [θri:] , [dɑ:t] . " [-]

"	You	should	say	the	curtain	'	rises	'	at	three	,	Dot	.	"	[	86	]
"	你	应该	说	这	窗帘	-	上升	-	在	三	,	点	.	"	[	-	]

“你应该说幕布在三点‘升起’，多特。”[86]

" [hʌ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [raɪz] , ['i:ðər] , " [ri'mɑ:kt] ['twɑ:dl] ,

"	Huh	,	it	doesn't	rise	,	either	,	"	remarked	Twaddles	,
"	嗯	,	它	不	上升	,	任何一个	,	"	评论	胡说八道	,

“哼，它也没上升，”特瓦德尔斯说道。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [dʌst] .

who	had	come	to	the	lunch	table	with	his	face	streaked	with	dust	.
WHO	有	来	到	这	午餐	桌子	和	他的	脸	条纹	和	灰尘	.

他来到餐桌旁时，脸上沾满了灰尘。

" [ˌaɪ 'ti:] [pulz] [ə'pɑ:rt] ! "

"	It	pulls	apart	!	"
"	它	拉	除	!	"

“它会散架！”

“ [haʊ] ['dɜːrti][jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] , ” [əb'zɜːrvd] ['bɑːbi] , [bɪg] - ['brʌðər] ['fæʃ(ə)n] .
“ How dirty your face is , ” observed Bobby , big - brother fashion .
“ 如何 肮脏的 你的 脸 是 , ” 观察到 鲍比 , 大的 - 兄弟 时尚 .

“你的脸好脏啊，”鲍比以老大哥的口吻说道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [pleɪ] , ['twɑːdl] ? ”
“ Where are you going to give this play , Twaddles ? ”
“ 在哪里 是 你 去 到 给 这 玩 , 胡说八道 ? ”

“你打算在哪里演出这出戏，特瓦德尔斯？”

“ [ʌp] ['gærət] , ” ['ænsər] ['twɑːdl] .
“ Up garret , ” answered Twaddles .
“ 向上 阁楼 , ” 回答 胡说八道 .

“上阁楼，”特瓦德尔斯回答道。

“ [juː; jʊ] [peɪ] [sɪks] [pɪnz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] .
“ You pay six pins and you can come .
“ 你 支付 六 别针 和 你 能 来 .

“你付六个硬币就可以来。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . ”
And we have seats and everything . ”
和 我们 有 座位 和 一切 . ”

我们有座位，一切都安排妥当了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I don't know anything about it ,
“ 我 不 知道 任何事物 关于 它 ,

我对此一无所知。

” [læft] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wen] ['bɑːbi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [jʌŋ]
” laughed Mother Blossom when Bobby asked her what kind of a play the young
” 笑了 母亲 开花 什么时候 鲍比 问 她 什么 种类 的 一个 玩 这 年轻的
[wʌnz][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] .
ones were planning .
一个 是 规划 .

“当鲍比问布洛瑟姆妈妈孩子们计划排演什么样的戏时，布洛瑟姆妈妈笑了。”

“ [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðəm'selvz] ;
“ Dot and Twaddles have done it all themselves ;
“ 点 和 胡说八道 有 完毕 它 全部 他们自己 ;

“Dot 和 Twaddles 都是自己完成这一切的；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ə'saɪd][frʌm; frəm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['rækɪt] ,
they have been working all morning and aside from considerable racket ,
他们 有 到过 在职的 全部 早晨 和 旁边 从 大量 球拍 ,

他们整个上午都在工作，除了发出相当大的噪音之外，

[aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪ] .
I wouldn't know there was to be a play .
我 不会 知道 那里 曾是 到 是 一个 玩 .

我之前并不知道会有话剧演出。

[juː; jʊ][ænd; ənd][meg] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
You and Meg will have to wait and see .
你 和 梅格 将要 有 到 等待 和 看 .

你和梅格只能拭目以待了。

[ænd; ənd] , ['twɑːdl] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
And , Twaddles , my dear little son ,
和 , 胡说八道 , 我的 亲爱的 小的 儿子 ,

还有，我亲爱的小儿子，特瓦德尔斯

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɜːrti] [feɪs] ？ ”

how	could	you	come	to	the	table	with	such	a	dirty	face	?	”
如何	可以	你	来	到	这	桌子	和	这样的	一个	肮脏的	脸	？	”

你怎么能顶着这么脏的脸来吃饭呢?

“ [ðæts] ['ʃæˌdoʊz] ， ” [sed] ['twɑːdl] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

“	That's	shadows	,	”	said	Twaddles	comfortably	.
”	那就是	阴影	，	”	说	胡说八道	舒适地	.

“那是影子，”特瓦德尔斯轻松地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['hɜːri] ，[meg] ?

“	Will	you	hurry	,	Meg	?
”	将要	你	匆忙	，	梅格	？

“梅格，你能不能快点？ ”

” [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['hɜːri] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd]

”	Meg	and	Bobby	promised	to	hurry	home	from	school	that	afternoon	and
”	梅格	和	鲍比	承诺	到	匆忙	家	从	学校	那	下午	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

they	were	[	87	]
他们	是	[	-	]

“梅格和鲍比答应那天下午放学后尽快回家，他们也确实[87]

[hoʊm] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [bel] [hæd; həd] ['saʊndɪd] .

home	twenty	minutes	after	the	dismissal	bell	had	sounded	.
家	二十	分钟	后	这	解雇	钟	有	听起来	.

放学铃响二十分钟后到家。

[ðeɪ] [peɪd] [ðer; ðər][sɪks][pɪnz][tuː; tə] ['twɑːdl] ， [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærət] ,

They	paid	their	six	pins	to	Twaddles	,	who	stood	at	the	door	of	the	garret	,
他们	有薪酬的	他们的	六	别针	到	胡说八道	，	WHO	站立	在	这	门	的	这	阁楼	,

他们把六枚硬币交给了站在阁楼门口的特瓦德尔斯。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] .

and	went	in	.
和	去	在	.

然后走了进去。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['nɔrə] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [pleɪst] [ɑːn]

Mother	Blossom	and	Norah	were	already	there	,	seated	on	a	board	placed	on
母亲	开花	和	诺拉	是	已经	那里	，	坐着	在	一个	木板	放置	在

[tuː] [smɔːl] ['fʊtstuːl] . “

two	small	footstools	.	“
二	小的	脚凳	.	“

布洛瑟姆妈妈和诺拉已经坐在那里了，她们坐在放在两个小脚凳上的一块木板上。

- ['tɪzənt][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [siːt] ， ” ['wɪspəd] ['nɔrə] [tuː; tə][meg] , [huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

'	Tisn't	a	very	high	seat	,	”	whispered	Norah	to	Meg	,	who	sat	down	beside	her	,
-	不是	一个	非常	高的	座位	，	”	低声说道	诺拉	到	梅格	，	WHO	卫星	向下	旁	她	,

“这座位不算高，”诺拉小声对坐在她旁边的梅格说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [fɑːr][tuː; tə][fɔːl] .

“	but	then	you	haven't	far	to	fall	.
”	但	然后	你	还没有	远的	到	落下	.

但这样一来，你也不会跌得很远。

” [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [stɛərd][ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪnz]

”	Meg	and	Bobby	stared	in	surprise	at	the	corner	of	the	attic	which	the	twins
”	梅格	和	鲍比	凝视	在	惊喜	在	这	角落	的	这	阁楼	哪个	这	双胞胎

[hæd; həd] ['kɜːtənd] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .

had	curtained	off	for	the	stage	.
有	帘幕	离开	为了	这	阶段	.

梅格和鲍比惊讶地盯着阁楼的角落，双胞胎用帘子把那里隔成了舞台。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let] ['enibɑːdi] [help] ,
They would not let anybody help ,
他们 会 不是 让 任何人 帮助 ,

他们不让任何人帮忙。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər] ['kɜːtənz] ['veri] [haɪ] .
so they had not been able to hang their curtains very high .
所以 他们 有 不是 到过 有能力的 到 悬挂 他们的 窗帘 非常 高的 .

所以他们没法把窗帘挂得很高。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
A string had been stretched from one side of the wall to the other ,
一个 细绳 有 到过 拉伸 从 一 边 的 这 墙 到 这 其他 ,

一根绳子从墙的一侧拉到另一侧，

[wer] [ðə; ði] ['gærət] [ruːf] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sloʊp] , [ænd; ənd] [tuː] [oʊld] [leɪs] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [flʌŋ]
where the garret roof began to slope , and two old lace curtains were flung
在哪里 这 阁楼 屋顶 开始 到 坡 , 和 二 老的 蕾丝 窗帘 是 扔
['oʊvər] [ðɪs] .
over this .
超过 这 .

阁楼屋顶开始倾斜的地方，上面搭着两幅旧蕾丝窗帘。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [leɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət] , [æz; əz]
The audience could see through the lace without the slightest trouble but , as
这 观众 可以 看 通过 这 蕾丝 没有 这 丝毫 麻烦 但 , 作为
[dɑːt] [sed] ,
Dot said ,
点 说 ,

观众可以毫不费力地透过蕾丝看到东西，但正如多特所说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðeɪ] ['kudnt] .
they were supposed to pretend they couldn't .
他们 是 据称 到 假装 他们 不能 .

他们本应该假装做不到。

“ [ðə; ði] [pleɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [ə'naʊnst] ['twɑːdl] , ['stepɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]
“ The play will begin in a minute , ” announced Twaddles , stepping out from behind
“ 这 玩 将要 开始 在 一个 分钟 , ” 宣布 胡说八道 , 步进 出去 从 在后面
[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
the curtain .
这 窗帘 .

“演出马上就要开始了，”特瓦德尔斯宣布道，同时从幕后走了出来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði]['mædʒɪk] ['faʊnt(ə)n] - [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɑːt]
“ It is called ' The Magic Fountain ' and I invented some of it and Dot
“ 它 是 称为 - 这 魔法 喷泉 - 和 我 发明 一些 的 它 和 点
[dɪd] , [tuː] . ” [-]
did , too . ” [88]
做过 , 也 . ” [-]

“它被称为‘魔法喷泉’，其中一些是我发明的，多特也是。”[88]

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [pə'laɪtli] [klæpt] , [ænd; ənd] ['twɑːdl] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ə'pɑːrt]
The audience politely clapped , and Twaddles reached up to pull the curtains apart
这 观众 礼貌地 鼓掌 , 和 胡说八道 达到 向上 到 拉 这 窗帘 除
.

:
.

观众礼貌地鼓掌，特瓦德尔斯伸手拉开了帷幕。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] , [ðə; ði] [strɪŋ] [broʊk] [ænd; ənd] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd][kɔ:rd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n]

Something	**went**	**wrong**	**,**	**the**	**string**	**broke**	**and**	**curtains**	**and**	**cord**	**came**	**down**	**upon**
某物	去	错误的	,	这	细绳	打破	和	窗帘	和	绳索	来了	向下	之上

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [steɪdʒ]['mænɪdʒər] .

the	**unfortunate**	**stage**	**manager**	**.**
这	不幸	阶段	经理	.

出了点问题，绳子断了，幕布和电线掉了下来，砸在了不幸的舞台监督身上。

['bɑ:bi] [ʌn'tæŋgəld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['twɑ:dl] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt]

Bobby	**untangled**	**him**	**and**	**Twaddles**	**said**	**he**	**thought**	**they**	**could**	**get**	**along**	**without**
鲍比	解开	他	和	胡说八道	说	他	想法	他们	可以	得到	沿着	没有

['kɜ:tənz] .

curtains	**.**
窗帘	.

鲍比帮他解开了缠在一起的东西，特瓦德尔斯说他觉得他们不用窗帘也能好好相处。

“ ['hɜ:ri] [ʌp] , [dɑ:t] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] .

“	**Hurry**	**up**	**,**	**Dot**	**,**	**”**	**he**	**called**	**in**	**a**	**loud**	**whisper**	**.**
“	匆忙	向上	,	点	,	”	他	称为	在	一个	大声	耳语	.

“快点，多特，”他大声低声喊道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] .

“	**Come**	**on**	**,**	**and**	**begin**	**.**
“	来	在	,	和	开始	.

“来吧，开始吧。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ? ”

What	**are**	**you**	**waiting**	**for**	**?**	**”**
什么	是	你	等待	为了	?	”

你还在等什么?

“ [aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] !

“	**I**	**got**	**it**	**!**
“	我	得到	它	!

“我得到了它!

” [kraɪd] [dɑ:t] , ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] [ðæt] [stʊd] ['oʊpən][ɑ:n][ðə; ði] “ [steɪdʒ] .

”	**cried**	**Dot**	**,**	**climbing**	**out**	**of**	**a**	**trunk**	**that**	**stood**	**open**	**on**	**the**	**“**	**stage**	**.**
”	哭	点	,	攀登	出去	的	一个	树干	那	站立	打开	在	这	“	阶段	.

“多特”喊道，从“舞台”上一个敞开的箱子里爬了出来。

” [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blu:] [sɪlk] [dres] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hər] ['grænd,məðɚz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

”	**She**	**wore**	**a**	**blue**	**silk**	**dress**	**that**	**had**	**been**	**her**	**grandmother's**	**and**	**was**
”	她	穿着	一个	蓝色的	丝绸	裙子	那	有	到过	她	祖母的	和	曾是

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] .

the	**pride**	**of**	**her**	**heart**	**because**	**it**	**had**	**a**	**long**	**train**	**.**
这	自豪	的	她	心	因为	它	有	一个	长的	火车	.

“她穿着一件蓝色丝绸连衣裙，那是她祖母的，也是她最引以为豪的，因为它有长长的裙摆。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , ” [dɪ'klerd] ['twɑ:dl] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən] [trʌŋk] .

“	**This**	**is**	**the**	**fountain**	**,**	**”**	**declared**	**Twaddles**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**open**	**trunk**	**.**
“	这	是	这	喷泉	,	”	声明	胡说八道	,	指向	到	这	打开	树干	.

“这就是喷泉，”特瓦德尔斯指着敞开的树干说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [wɪtʃ] - [mæn][ænd; ənd][aɪ] [pɔɪnt] [maɪ][wɑ:nd][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]

“	**I**	**am**	**a**	**witch**	**-**	**man**	**and**	**I**	**point**	**my**	**wand**	**at**	**it**	**and**	**a**	**beautiful**
“	我	是	一个	巫婆	-	男人	和	我	观点	我的	魔杖	在	它	和	一个	美丽的

['prɪnses] [kʌmz] [aʊt] .

princess	**comes**	**out**	**.**
公主	来	出去	.

“我是一个巫师，我用魔杖指向它，然后一个美丽的公主就出现了。”

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] .

You	watch	.
你	手表	.

你看着。

" [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] ,

"	The	summer	before	,
"	这	夏天	前	,

“前一个夏天，

['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt][hæd; həd] [siːn] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɑːtʃt]

Twaddles	and	Dot	had	seen	an	electric	fountain	and	had	watched
胡说八道	和	点	有	已见	一个	电的	喷泉	和	有	观看

['fæsɪneɪtɪd] [waɪl] ['prɪti] ['gɜːlz][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ænd; ənd][wʌns] [wʌt] [dɑːt] [kɔːld] [ə; eɪ] “

fascinated	while	pretty	girls	and	beautiful	scenery	and	once	what	Dot	called	a	“
着迷	尽管	漂亮的	女孩们	和	美丽的	风景	和	一次	什么	点	称为	一个	“

[hoʊl] [haʊs] " [hæd; həd] [-]

whole	house	"	had	[	89	]
所有的	房子	"	有	[	-	]

Twaddles 和 Dot 曾见过一个电动喷泉，他们着迷地看着漂亮的女孩和美丽的风景，还有 Dot 称之为“整栋房子”的东西[89]

['rɪzn] [ə'pærəntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

risen	apparently	out	of	the	water	.
升起	显然	出去	的	这	水	.

仿佛从水中升起。

[ðɪs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'diːə][fɔːr; fər][ðer; ðər] [pleɪ] .

This	had	given	them	the	idea	for	their	play	.
这	有	给定	他们	这	主意	为了	他们的	玩	.

这给了他们创作剧本的灵感。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [her] ,

“	You	have	to	wait	a	minute	while	I	put	on	my	hair	,
"	你	有	到	等待	一个	分钟	尽管	我	放	在	我的	头发	,

“你得等一下，我得先把头发弄好。”

" [sed] [dɑːt][soʊ] ['sɪriəsli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪd][nɑːt] [der] [læf] .

"	said	Dot	so	seriously	that	the	audience	did	not	dare	laugh	.
"	说	点	所以	严重地	那	这	观众	做过	不是	敢	笑	.

“多特一本正经地说，以至于观众都不敢笑。”

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][dɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['goʊldən] [kəːlz] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]

The	desire	of	Dot	for	long	golden	curls	was	something	no	one	could
这	欲望	的	点	为了	长的	金的	卷发	曾是	某物	不	一	可以

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

Dot渴望拥有一头金色长卷发，这种愿望是任何人都无法理解的。

[ɔːl] [hɜːr; hər]['dɑːlz][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['saɪɪŋ] [fɔːr; fər]

All	her	dolls	had	to	have	yellow	hair	and	she	was	always	sighing	for
全部	她	娃娃	有	到	有	黄色的	头发	和	她	曾是	总是	叹息	为了

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

她所有的娃娃都必须是黄头发，而且她总是长时间地叹气。

['sprɪŋi] [kəːlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [θɪk] [dɑːrk] [her] [ðæt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [hed] .

springy	curls	instead	of	the	short	,	thick	dark	hair	that	covered	her	head	.
有弹性的	卷发	反而	的	这	短的	,	厚的	黑暗的	头发	那	涵盖	她	头	.

她原本浓密的短黑发，现在变成了富有弹性的卷发。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrklət][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪnd] [lɔːŋ]
Now she carefully put on a circlet of pasteboard to which she had pinned long
现在 她 小心 放 在 一个 圆环 的 纸板 到 哪个 她 有 已置顶 长的
['striːməz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [kreɪp] ['peɪpər] ['twɪstɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kəːlz] .
streamers of yellow crepe paper twisted to look something like curls .
主播 的 黄色的 绉 纸 扭曲 到 看 某物 喜欢 卷发 .

现在她小心翼翼地戴上一个硬纸板圆环，圆环上别着长长的黄色皱纹纸条，这些皱纹纸条扭成卷曲的样子。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['kreɪzi] , ” [sed] ['bɑːbi] ['fræŋkli] , [bʌt; bət] ['twɑːdl] ['wɪðərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] .
“ You look crazy , ” said Bobby frankly , but Twaddles withered him with a look .
” 你 看 疯狂的 , ” 说 鲍比 坦率地说 , 但 胡说八道 干枯 他 和 一个 看 .

“你看上去像个疯子，”鲍比直言不讳地说，但特瓦德尔斯一个眼神就让他哑口无言。

“ [ə; eɪ] [hiːp] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['prɪnses] , ” [hiː; hi] [sed] ['skɔːrnfəli] .
“ A heap you know about a princess , ” he said scornfully .
” 一个 堆 你 知道 关于 一个 公主 , ” 他 说 轻蔑地 .

“你对公主了解得那么少，”他轻蔑地说。

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [her] .
“ They always have long hair .
” 他们 总是 有 长的 头发 .

她们总是留着长发。

[goʊ][ɑːn] , [dɑːt] .
Go on , Dot .
去 在 , 点 .

继续，多特。

” [dɑːt] [kɜːrld] [hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [stʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
” Dot curled herself into the trunk and Twaddles stood by it .
” 点 卷曲 她自己 进入 这 树干 和 胡说八道 站立 经过 它 .

“多特蜷缩在树干里，特瓦德尔斯站在树干旁边。”

[hiː; hi] [ræpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɑːnd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ʌp] [roʊz] [ðə; ði] ['prɪnses] , ['sloʊli] [ænd; ənd]
He rapped with his wand three times and up rose the princess , slowly and
他 说唱 和 他的 魔杖 三 时代 和 向上 玫瑰 这 公主 , 缓慢地 和
['greɪsfəli] ,
gracefully ,
优雅地 ,

他用魔杖敲了三下，公主缓缓地、优雅地升了起来。

[hɜːr; hər] ['jeloʊ] [kəːlz] ['dæŋglɪŋ] [hæf] - [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] [weɪst] . [-]
her yellow curls dangling half - way to her waist . [90]
她 黄色的 卷发 悬挂 一半 - 方式 到 她 腰部 . [-]

她那黄色的卷发垂到腰间。[90]

“ [naʊ] [goʊ] [bæk] !
“ Now go back !
” 现在 去 后退 !

“现在回去！”

” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [wɪtʃ] - [mæn] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɑːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk]
” commanded the witch - man , striking the trunk with his wand again to make
” 命令 这 巫婆 - 男人 , 引人注目 这 树干 和 他的 魔杖 再次 到 制作
[ðə; ði] ['prɪnses] [ˌdɪsə'pɪr] .
the princess disappear .
这 公主 消失 .

“巫师命令道，同时再次用魔杖敲击树干，让公主消失。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
She disappeared , but more quickly than she had intended .
她 消失 , 但 更多的 迅速地 比 她 有 故意的 .

她消失了，但比她预想的要快。

['twɑːdl] - [stɪk] [hæd; həd]['dʒɑːrd][ðə; ði] ['hevi] [lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [daʊn] ,
Twaddles ' stick had jarred the heavy lid of the trunk and it crashed down ,
胡说八道 - 戳 有 罐装 这 重的 盖 的 这 树干 和 它 崩溃了 向下 ,

特瓦德尔斯的棍子晃动了沉重的树干盖，树干盖砰的一声掉了下来。

['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['prɪnses] [frʌm; frəm] [vjuː] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [ʃriːks] [ʌv; əv] [fraɪt] .
hiding the princess from view , but not shutting out her shrieks of fright .
隐藏 这 公主 从 看法 , 但 不是 关闭 出去 她 尖叫 的 惊吓 .

把公主藏起来不让她露面，但又不让她发出惊恐的尖叫。

“ ['mʌðər] ! ” [skriːmd] [pʊr] [dɑːt] .
“ Mother ! ” screamed poor Dot .
“ 母亲 ! ” 尖叫 贫穷的 点 .

“妈妈！”可怜的朵特尖叫道。

“ ['mʌðər] !
“ Mother !
“ 母亲 !

“母亲！

[aʊ] !
Ow !
现在 !

哎哟！

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , ['twɑːdl] ! ”
Open it , Twaddles ! ”
打开 它 , 胡说八道 ! ”

打开它，胡说八道！

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [wɪtʃ] - [mæn] , ” [skəuldid] ['bɑːbi] , ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trʌŋk] ;
“ You're a fine witch - man , ” scolded Bobby , rushing for the trunk ;
“ 你是 一个 美好的 巫婆 - 男人 , ” 责骂 鲍比 , 匆忙 为了 这 树干 ;

“你真是个好巫师，”鲍比一边责备一边冲向箱子；

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['nɔrə] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] . [-]
but Mother Blossom and Norah reached it first . [91]
但 母亲 开花 和 诺拉 达到 它 第一的 . [-]

但花之母和诺拉先到达了那里。[91]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['krɪsməs] [æt; ət] [skuːl]
CHRISTMAS AT SCHOOL
圣诞节 在 学校

学校里的圣诞节

[wel] , [dɑːt] ['wɔznt] [hɜːrt] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
WELL , Dot wasn't hurt , and Mother had her out of the trunk in a jiffy .
出色地 , 点 不是 伤害 , 和 母亲 有 她 出去 的 这 树干 在 一个 瞬间 .

还好，多特没有受伤，妈妈很快就把她从后备箱里抱了出来。

[dɑːt] , [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['sɒbz] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
Dot , between her sobs , managed to remember that it was the end of
[ðə; ði] [pleɪ] ,
the play ,
这 玩 ,

多特一边抽泣一边努力回想起，这出戏已经结束了。

['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] ['betər] .

anyway	,	and	that	made	her	feel	better	.
反正	,	和	那	制成	她	感觉	更好的	.

总之，这让她感觉好多了。

[ænd; ənd]['æftər] ['twɑːdl] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [nɑːk] [soʊ][hɑːrd] ,

And	after	Twaddles	had	explained	that	he	did	not	mean	to	knock	so	hard	,
和	后	胡说八道	有	解释	那	他	做过	不是	意思是	到	敲	所以	难的	,

在特瓦德尔斯解释说他并非故意敲门敲得那么用力之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌdaʊn'sterz] .

they	all	went	downstairs	.
他们	全部	去	楼下	.

他们都下楼了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [sɪks][pɪnz] , ” [sed] ['bɑːbi] ['sloʊli] ,

“	I	think	it	was	worth	six	pins	,	”	said	Bobby	slowly	,
“	我	思考	它	曾是	值得	六	别针	,	”	说	鲍比	缓慢地	,

“我觉得值六个保龄球瓶，”鲍比缓缓说道。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] .

and	Mother	Blossom	laughed	and	said	she	thought	so	,	too	.
和	母亲	开花	笑了	和	说	她	想法	所以	,	也	.

花之母笑着说，她也这么认为。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [wiːks] [ðə; ði] [twɪnz] [dɪd][nɑːt] ['envi] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] [wen] [ðeɪ]

For	the	first	time	in	weeks	the	twins	did	not	envy	Bobby	and	Meg	when	they
为了	这	第一的	时间	在	周	这	双胞胎	做过	不是	嫉妒	鲍比	和	梅格	什么时候	他们

['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

started	off	to	school	the	next	morning	.
开始	离开	到	学校	这	下一个	早晨	.

几个星期以来，这对双胞胎第一次没有羡慕第二天早上去上学的鲍比和梅格。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [snəud] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

It	had	snowed	during	the	night	,
它	有	下雪了	期间	这	夜晚	,

夜里下了雪。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [huː] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd]

and	great	was	the	excitement	of	the	four	little	Blossoms	who	awoke	to	find
和	伟大的	曾是	这	激动	的	这	四	小的	花朵	WHO	醒来	到	寻找

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɜːrld] .

a	beautiful	white	world	.
一个	美丽的	白色的	世界	.

四朵小花醒来后发现自己置身于一个美丽的白色世界，她们兴奋极了。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [kɑːnt][wiː; wi] ? ” ['ɜːdʒd] ['twɑːdl] , ['baʊnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	We	can	play	in	it	,	can't	we	?	”	urged	Twaddles	,	bouncing	around	in	his
“	我们	能	玩	在	它	,	不能	我们	?	”	敦促	胡说八道	,	弹跳	大约	在	他的

[tʃer] [ænd; ənd] ['nɪrli] [-]

chair	and	nearly	[	92	]
椅子	和	几乎	[	-	]

“我们可以在里面玩，对吧？”特瓦德尔斯一边在椅子上蹦来蹦去，一边催促道，几乎[92]

[ʌp'setɪŋ] ['mɛgz] ['oʊtmiːl] [boʊl] .

upsetting	Meg's	oatmeal	bowl	.
镦	梅格的	麦片	碗	.

弄乱了梅格的燕麦粥碗。

“ [lets] ['hɜːri] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] , [dɑːt] . ”

“	Let's	hurry	and	go	out	,	Dot	.	”
“	我们来吧	匆忙	和	去	出去	,	点	.	”

“我们快点出去吧，多特。”

“ [aɪm][glæd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , ” [sed] [dɑːt] .

“	I'm	glad	we	don't	have	to	go	to	school	,	”	said	Dot	.
”	我是	高兴的	我们	不	有	到	去	到	学校	,	”	说	点	.

“我很高兴我们不用去上学，”多特说。

“ [meg][hæz; həz][tuː; tə][goʊ] ; [ʃiː; ʃi][kɑːnt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [tɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	Meg	has	to	go	;	she	can't	play	in	the	snow	till	this	afternoon	.
”	梅格	有	到	去	;	她	不能	玩	在	这	雪	直到	这	下午	.

“梅格必须走了；她要到今天下午才能玩雪。”

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] — [hiː; hi] [kɑːnt] [pleɪ] , ['iːðər] . ”

And	Bobby	has	to	go	to	school	—	he	can't	play	,	either	.	”
和	鲍比	有	到	去	到	学校	—	他	不能	玩	, 任何一个		.	”

鲍比还得去上学——他也不能踢球。”

“ [aɪ] [heɪt] [skuːl] ! ” ['mʌtəd] ['bɑːbi] .

“	I	hate	school	!	”	muttered	Bobby	.
”	我	恨	学校	!	”	低声说道	鲍比	.

“我讨厌上学！”鲍比嘟囔道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	I	wish	I	never	had	to	go	near	the	place	.
”	我	希望	我	绝不	有	到	去	靠近	这	地方	.

“我真希望我永远不必靠近那个地方。”

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz]

”	Mother	Blossom	glanced	at	him	in	surprise	and	Father	Blossom	put	down	his
”	母亲	开花	瞥了一眼	在	他	在	惊喜	和	父亲	开花	放	向下	他的

['peɪpər][ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ðeid] ['hɜːri] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][meg][tuː; tə] [skuːl] [ɪn]

paper	and	said	if	they'd	hurry	he	would	take	him	and	Meg	to	school	in
纸	和	说	如果	他们会	匆忙	他	会	拿	他	和	梅格	到	学校	在

[ðə; ði][kɑːr] .

the	car	.
这	车	.

“布洛瑟姆妈妈惊讶地看了他一眼，布洛瑟姆爸爸放下报纸说，如果他们快点，他就开车送他和梅格去学校。

['mɪstər] . ['bɛnəts] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər] [oʊk] [hɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

Mr	.	Bennett's	story	of	the	fire	was	known	all	over	Oak	Hill	by	this	time
先生	.	贝内特	故事	的	这	火	曾是	已知	全部	超过	橡木	爬坡道	经过	这	时间

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [gest] [ðæt] ['bɑːbi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] ['hæpi] ['ʌndər] [sʌtʃ]

and	though	his	parents	guessed	that	Bobby	was	not	exactly	happy	under	such
和	尽管	他的	父母	猜对了	那	鲍比	曾是	不是	确切地	快乐的	在下面	这样的

[æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

an	accusation	,
一个	指控	,

此时，贝内特先生关于那场火灾的故事已经传遍了整个橡树山，虽然他的父母猜测鲍比在这种指责下肯定不会高兴，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tɔːr'mentɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

they	did	not	know	how	much	tormenting	he	had	to	endure	.
他们	做过	不是	知道	如何	很多	折磨	他	有	到	忍受	.

他们并不知道他遭受了多少折磨。

['mɪstər] . ['kɑːrtər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [faɪts] ,

Mr	.	Carter	managed	to	keep	him	and	the	other	boys	out	of	actual	fights	,
先生	.	卡特	管理	到	保持	他	和	这	其他	男孩们	出去	的	实际的	战斗	,

卡特先生设法让卡特先生和其他男孩避免真正打架。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði][slaɪ] ['tiːzɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn] .

but	he	could	not	prevent	the	sly	teasing	that	went	on	.
但	他	可以	不是	防止	这	狡猾	戏弄	那	去	在	.

但他无法阻止那些隐晦的嘲弄。

[ðə; ði] [lædz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [greɪdz] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] [pri:'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['faɪər]
The lads in the upper grades took special delight in pretending that they heard fire
这 小伙子们 在 这 上 成绩 采取 特别的 喜 在 假装 那 他们 听到 火
['endʒɪnz] [wen'evər] ['bɑ:bi] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ə'kju:zd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
engines whenever Bobby or any of the three boys accused with him of the
发动机 每当 鲍比 或者 任何 的 这 三 男孩们 被告 和 他 的 这
['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [-]
burning of the carpenter [93]
燃烧 的 这 木匠 [-]

高年级的男生们特别喜欢假装听到消防车的声音，每当鲍比或与他一起被指控烧死木匠的三个男孩中的任何一个[93]。

[ʃɑ:p] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm] .
shop came near them .
店铺 来了 靠近 他们 .

商店走到他们附近。

['bɑ:bi] ['ɔ:f(ə)n] [sed] ['glu:mɪli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Bobby often said gloomily that he would like to run away .
鲍比 经常 说 阴郁地 那 他 会 喜欢 到 跑步 离开 .

鲍比经常忧郁地说他想逃走。

“ [wel] , [sku:l] [kləuziz] ['fraɪdeɪ] , ” [meg] [ri'maindid] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['tʃɪrfəli] .
“ Well , school closes Friday , ” Meg reminded her brother cheerfully .
“ 出色地 , 学校 关闭 星期五 , ” 梅格 提醒 她 兄弟 愉快地 .

“嗯，学校周五就放假了，”梅格兴高采烈地提醒哥哥。

“ [ænd; ənd] [its] ['ɔ:lmoʊst] ['krɪsməs] .
“ And it's almost Christmas .
“ 和 它是 几乎 圣诞节 .

“圣诞节快到了。”

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ['ʃɑ:pɪŋ] ['sætərdeɪ] . ”
I have to go shopping Saturday . ”
我 有 到 去 购物 周六 . ”

我星期六要去购物。

“ [soʊ][du:][aɪ] , [meg] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][dɑ:t] .
“ So do I , Meg , ” chimed in Dot .
“ 所以 做 我 , 梅格 , ” 齐声说道 在 点 .

“我也是，梅格，”多特插嘴道。

“ [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ['ʃɑ:pɪŋ] .
“ I have to go shopping .
“ 我 有 到 去 购物 .

“我得去购物。”

[kɑ:nt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ”
Can't I go with you ? ”
不能 我 去 和 你 ? ”

我不能和你一起去吗?

“ [aɪl] [goʊ] , [tu:] , ” [sed] ['twɑ:dl] ['plæsɪdli] .
“ I'll go , too , ” said Twaddles placidly .
“ 患病的 去 , 也 , ” 说 胡说八道 平静地 .

“我也去，”特瓦德尔斯平静地说。

“ [aɪ][hæv; həv][ten] [sents] [tu:; tə] [spend] . ”
“ I have ten cents to spend . ”
“ 我 有 十 分 到 花费 . ”

“我只有十美分可以花。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][baɪ][maɪ'self] , ” [dɪ'klerd] [meg] .
“ I want to go by myself , ” declared Meg .
“ 我 想 到 去 经过 我 , ” 声明 梅格 .

“我想自己去,”梅格说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][tæg] [ə'lɔːŋ] . ”
“ I don't see why you always have to tag along . ”
“ 我 不 看 为什么 你 总是 有 到 标签 沿着 . ”

“我不明白你为什么总是要跟着我。”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [wer] [jʊə(r)] [nɑːt] ['wɑːntɪd] , ” [sed] ['bɑːbi] ['krɔːsli] .
“ I shouldn't think you'd want to go where you're not wanted , ” said Bobby crossly .
“ 我 不应该 思考 你会 想 到 去 在哪里 你是 不是 通缉 , ” 说 鲍比 生气 .

“我以为你不会想去一个不欢迎你的地方,”鲍比生气地说。

“ [wel] , [wiː; wi][duː] , ” [riˈtɔːtid] ['twɑːdl] .
“ Well , we do , ” retorted Twaddles .
“ 出色地 , 我们 做 , ” 反驳 胡说八道 .

“我们当然有,”特瓦德尔斯反驳道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] — [juːl] [siː] . ”
“ We're going — you'll see . ”
“ 是 去 — 你会 看 . ”

“我们要走了——你们等着瞧吧。”

“ [waɪ] , [ðɪs] ['dʌznt] [saʊnd] [mʌtʃ] [laɪk] ['krɪsməs] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ɪn] [sər'praɪz] .
“ Why , this doesn't sound much like Christmas , ” said Father Blossom in surprise .
“ 为什么 , 这 不 声音 很多 喜欢 圣诞节 , ” 说 父亲 开花 在 惊喜 .

“哎呀，这听起来可不太像圣诞节啊,”布洛瑟姆神父惊讶地说。

“ [juːl] [biː; bi]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] ['kwɑːrəl] [æt; ət]
“ You'll be quarreling in a minute , and no one should ever quarrel at
“ 你会 是 争吵 在 一个 分钟 , 和 不 一 应该 曾经 争吵 在
['krɪsməs] [taɪm] .
Christmas time .
圣诞节 时间 .

“你们马上就要吵起来了，圣诞节期间谁都不应该吵架。”

[ɪf] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] , [get][jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːn] .
If you're coming with me , Meg and Bobby , get your things on .
如果 你是 未来 和 我 , 梅格 和 鲍比 , 得到 你的 事物 在 .

梅格和鲍比，如果你们要跟我一起去，就收拾好东西吧。

[ænd; ənd] , [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ]
And , Dot and Twaddles , I thought you were going to play out in the snow
和 , 点 和 胡说八道 , 我 想法 你 是 去 到 玩 出去 在 这 雪
?
?
?

还有，Dot和Twaddles，我还以为你们要去雪地里玩呢?

” [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] [rɪ'stɔːrd] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [tuː; tə] [gʊd] ['hjuːmər][ænd; ənd]
” The thought of the snow restored Dot and Twaddles to good humor and
” 这 想法 的 这 雪 恢复 点 和 胡说八道 到 好的 幽默 和
[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][get] [-]
they ran to get [94]
他们 跑 到 得到 [-]

“想到雪，多特和特瓦德尔斯心情舒畅起来，他们跑去拿[94]

[ðer; ðər] ['mɪtnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [ænd; ənd] [koʊts] ,
their mittens and leggings and coats ,
他们的 连指手套 和 绑腿 和 外套 ,

他们的手套、绑腿和外套，

[waɪl] [meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [roʊd][tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][sæm][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] .

while	Meg	and	Bobby	rode	to	school	with	Sam	and	Father	Blossom	.
尽管	梅格	和	鲍比	骑	到	学校	和	山姆	和	父亲	开花	.

梅格和鲍比与萨姆和布洛瑟姆神父一起骑车去上学。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm][æt; ət] [nu:n] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nu:z] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [deɪ] ,

When	they	came	home	at	noon	,	they	had	news	to	tell	of	the	last	day	,
什么时候	他们	来了	家	在	中午	,	他们	有	消息	到	告诉	的	这	最后的	天	,

他们中午回到家时，带来了最后一天发生的事情。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] .

before	the	Christmas	vacation	began	.
前	这	圣诞节	假期	开始	.

圣诞假期开始之前。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv]['eksərsaɪzɪz] [ðɪs] [jɪr] , ” [rɪ'pɔ:rtɪd] [meg] ,

“	We're	not	going	to	have	exercises	this	year	,	”	reported	Meg	,
“	是	不是	去	到	有	练习	这	年	,	”	据报道	梅格	,

“我们今年不会进行演习，”梅格说道。

“ [bʌt; bət] [mɪs] [raɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ri:d] [ju: 'es][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔ:ri][ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi]

“	but	Miss	Wright	is	going	to	read	us	a	Christmas	story	and	everybody
“	但	错过	赖特	是	去	到	读	我们	一个	圣诞节	故事	和	大家

[wɪl] [sɪŋ] .

will	sing	.
将要	唱歌	.

“但是赖特小姐要给我们讲一个圣诞故事，大家还要一起唱歌。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['krɪsməs] [tri:] [ænd; ənd] ['evri] [tʃaɪld] [brɪŋz] [tu:] ['prez(ə)nts] —

And	then	there	is	a	big	Christmas	tree	and	every	child	brings	two	presents	—
和	然后	那里	是	一个	大的	圣诞节	树	和	每一个	孩子	带来	二	礼物	—

[nɑ:t] [greɪt] ,

not	great	,
不是	伟大的	,

然后还有一棵很大的圣诞树，每个孩子都带了两份礼物——这可不太好。

[bɪg] [ɪk'spensɪv] [wʌnz] , ['mʌðər] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sɪli] [wʌnz] . ”

big	expensive	ones	,	Mother	,	but	little	silly	ones	.	”
大的	昂贵的	一个	,	母亲	,	但	小的	愚蠢的	一个	.	”

“妈妈，要大的、贵的，但也要小巧、傻乎乎的。”

“ [wɒts] [ə; eɪ] ['sɪli] ['prez(ə)nt] ? ” [di'mɑ:ndid] ['twɑ:dl] .

“	What's	a	silly	present	?	”	demanded	Twaddles	.
“	是什么	一个	愚蠢的	展示	?	”	要求	胡说八道	.

“什么是傻乎乎的礼物？”特瓦德尔斯问道。

“ ['mʌðər] , ” [sed] [meg][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] , “ [kɑ:nt][aɪ]['evər] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['twɑ:dl]

“	Mother	,	”	said	Meg	with	dignity	,	“	can't	I	ever	speak	to	you	without	Twaddles
“	母亲	,	”	说	梅格	和	尊严	,	“	不能	我	曾经	说话	到	你	没有	胡说八道

['lɪsnɪŋ] ? ”

listening	?	”
聆听	?	”

“妈妈，”梅格端庄地说，“难道我就不能和您说句话，而不用让特瓦德尔斯在旁边偷听吗？”

“ [aɪm][nɑ:t] ['lɪsnɪŋ] , ” [kraɪd] ['twɑ:dl] , [mʌtʃ] [hɜ:rt] .

“	I'm	not	listening	,	”	cried	Twaddles	,	much	hurt	.
“	我是	不是	聆听	,	”	哭	胡说八道	,	很多	伤害	.

“我不听！”特瓦德尔斯伤心地喊道。

“ [ænd; ənd][dɑ:t] ['iznt] ['lɪsnɪŋ] , ['i:ðər] . ”

“	And	Dot	isn't	listening	,	either	.	”
“	和	点	不是	聆听	,	任何一个	.	”

“而多特也没在听。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ænd; ənd] [ænt] [mə'rændə] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː]
“ What do you suppose Uncle Dave and Aunt Miranda will think of children who
” 什么 做 你 认为 叔叔 戴夫 和 阿姨 米兰达 将要 思考 的 孩子们 WHO
['skwɑːb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][duː] ?
squabble as you do ?
争吵 作为 你 做 ?

“你觉得戴夫叔叔和米兰达阿姨会怎么看待像你们这样爱吵架的孩子呢？”

” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
” said Mother Blossom .
” 说 母亲 开花 .

“花之母说道。”

“ ['bɑːbi] , [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [hɔːl] ['teɪbl] ,
“ Bobby , will you bring me the letter that is on the hall table ,
” 鲍比 , 将要 你 带来 我 这 信 那 是 在 这 大厅 桌子 ,

“鲍比，你能把放在大厅桌子上的那封信拿给我吗？”

[laɪk] [maɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ? ”
like my good little son ? ”
喜欢 我的 好的 小的 儿子 ? ”

像我乖巧的小儿子一样吗?

“ [ɪz]['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ['kʌmɪŋ] ? ” [æskt] [meg] . [-]
“ Is Uncle Dave coming ? ” asked Meg . [95]
” 是 叔叔 戴夫 未来 ? ” 问 梅格 . [-]

“戴夫叔叔要来吗？”梅格问道。[95]

“ [jes] , [dɪr] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ænt] [mə'rændə][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
“ Yes , dear , he and Aunt Miranda are coming to spend Christmas with us ,
” 是的 , 亲爱的 , 他 和 阿姨 米兰达 是 未来 到 花费 圣诞节 和 我们 ,
” [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
” replied Mother Blossom .
” 回复 母亲 开花 .

“是的，亲爱的，他和米兰达阿姨要来和我们一起过圣诞节，”布洛瑟姆妈妈回答道。

“ [ðə; ði] ['letər] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ The letter came this morning .
” 这 信 来了 这 早晨 .

“信件是今天早上收到的。”

[ðeɪ] [wɪl] [get] [hɪr] — [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wen] [dɪd]['ʌŋk(ə)l] [raɪt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [hɪr] ?
They will get here — let me see , when did uncle write they would get here ?
他们 将要 得到 这里 — 让 我 看 , 什么时候 做过 叔叔 写 他们 会 得到 这里 ?

他们会到的——让我想想，叔叔是什么时候写过他们会到的?

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] ['bɑːbi] [brɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [feɪnt] ,
” Mother Blossom opened the letter Bobby brought her and ran over the faint ,
” 母亲 开花 打开 这 信 鲍比 带来 她 和 跑 超过 这 头晕的 ,
[smɔːl] ['hændraɪtɪŋ] ['heɪstɪli] .
small handwriting hastily .
小的 手写 草草 .

“布洛瑟姆妈妈打开鲍比带来的信，匆匆浏览了上面模糊的小字迹。

['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]
Uncle Dave was her own uncle , and great - uncle to the four little Blossoms
叔叔 戴夫 曾是 她 自己的 叔叔 , 和 伟大的 - 叔叔 到 这 四 小的 花朵
.
:
.

戴夫叔叔是她的亲叔叔，也是四个小布洛瑟姆的叔祖父。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]

He	was	an	old	man	and	it	was	not	easy	for	him	to	write	a
他	曾是	一个	老的	男人	和	它	曾是	不是	简单的	为了	他	到	写	一个

['letər] .

letter	.
信	.

他年纪大了，写信对他来说并不容易。

“ ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [raɪts] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ,

“	Uncle	Dave	writes	they	will	be	here	Monday	,	that	is	the	day	before	Christmas	,
“	叔叔	戴夫	写	他们	将要	是	这里	周一	,	那	是	这	天	前	圣诞节	,

“戴夫叔叔来信说他们星期一会到，也就是圣诞节前一天。”

” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

”	said	Mother	Blossom	.
”	说	母亲	开花	.

“花之母说道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] ; [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [siːn] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] ,

“	I	am	so	glad	they	can	come	;	they	have	never	seen	Dot	and	Twaddles	,
“	我	是	所以	高兴的	他们	能	来	;	他们	有	绝不	已见	点	和	胡说八道	,

[juː; jʊ] [noʊ] . ”

you	know	.	”
你	知道	.	”

“我真高兴他们能来；你知道，他们从来没见过多特和特瓦德尔斯。”

“ [wel] , ['mʌðər] , [meɪ] ['bɑːbi] [ænd; ənd][aɪ][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl]

“	Well	,	Mother	,	may	Bobby	and	I	go	shopping	without	coming	home	from	school
“	出色地	,	母亲	,	可能	鲍比	和	我	去	购物	没有	未来	家	从	学校

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ?

this	afternoon	?
这	下午	?

“妈妈，我和鲍比今天下午可以不放学回家去购物吗？”

” [æskt] [meg] .

”	asked	Meg	.
”	问	梅格	.

“梅格问道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [tuː] [θɪŋz] [ə'piːs] , [ðæts] [fɔːr] [ˌɔːltə'geðər] . ”

“	We	have	to	get	two	things	apiece	,	that's	four	altogether	.	”
“	我们	有	到	得到	二	事物	一块	,	那就是	四	共	.	”

“我们每人要买两样东西，一共四样。”

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] , ['mʌðər] ? ” ['bɛgd] [dɑːt] .

“	Let	us	go	,	Mother	?	”	begged	Dot	.
“	让	我们	去	,	母亲	?	”	乞求	点	.

“妈妈，放我们走吧？”多特哀求道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['æftər] [skuːl] . ”

“	We	can	go	and	meet	Meg	and	Bobby	after	school	.	”
“	我们	能	去	和	见面	梅格	和	鲍比	后	学校	.	”

“放学后我们可以去见梅格和鲍比。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ə'loʊn][tuː; tə] [bai] [ðə; ði]['prez(ə)nts]

“	I	think	Meg	and	Bobby	should	have	this	afternoon	alone	to	buy	the	presents
“	我	思考	梅格	和	鲍比	应该	有	这	下午	独自的	到	买	这	礼物

[fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

for	the	[	96	]
为了	这	[	-	]

“我认为梅格和鲍比应该今天下午单独去买礼物[96]

[skuːl] ['krɪsməs] [triː] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['fɜːrmli] .
school Christmas tree , ” said Mother Blossom firmly .
学校 圣诞节 树 , ” 说 母亲 开花 牢牢 .

“学校的圣诞树，”布洛瑟姆妈妈坚定地说。

“ [ðen] , ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [tə'geðər] .
“ Then , Saturday morning , you may all go shopping together .
“ 然后 , 周六 早晨 , 你 可能 全部 去 购物 一起 .

“那么，星期六早上，你们可以一起去购物。”

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
How will that be ?
如何 将要 那 是 ?

那会怎样呢?

” [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [suːt] ['evriwʌn] ,
” This seemed to suit everyone ,
” 这 似乎 到 套装 每个人 ,

“这似乎很符合每个人的意愿，”

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [geɪv] ['bɑːbi] [æn; ən] ['ekstrə] [kɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [meg] ['hɜːrid] [bæk]
and Mother Blossom gave Bobby an extra kiss as he and Meg hurried back
和 母亲 开花 给予 鲍比 一个 额外的 吻 作为 他 和 梅格 慌忙 后退
[tuː; tə] [skuːl] .
to school .
到 学校 .

当鲍比和梅格匆匆赶回学校时，花之母又给了鲍比一个吻。

['bɑːbi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [skuːl] ['naʊədeɪz] ,
Bobby did not have much to say about school nowadays ,
鲍比 做过 不是 有 很多 到 说 关于 学校 如今 ,

鲍比对现在的学校生活没什么好说的。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ['hæpiːɚ] .
and Mother Blossom was sorry he did not feel happier .
和 母亲 开花 曾是 对不起 他 做过 不是 感觉 更快乐 .

花之母很遗憾他没有感到更快乐。

“ ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː] ['fɔːrti] [sents] , ” [sed] [meg] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .
“ Mother gave me forty cents , ” said Meg as they walked along .
“ 母亲 给予 我 四十 分 , ” 说 梅格 作为 他们 步行 沿着 .

“妈妈给了我四十美分，”梅格边走边说。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] [bai] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɔːsts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [sents] , [mɪs] [raɪt] [sed] . ”
“ We mustn't buy anything that costs more than ten cents , Miss Wright said . ”
“ 我们 不得 买 任何事物 那 成本 更多的 比 十 分 , 错过 赖特 说 . ”

“我们不能买任何超过十美分的东西，”赖特小姐说。

“ [huː] [duː] [wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] ? ” [æskt] ['bɑːbi] ['kjʊriəsli] .
“ Who do we give ' em to ? ” asked Bobby curiously .
“ WHO 做 我们 给 - 呃 到 ? ” 问 鲍比 奇怪的是 .

“我们把它们送给谁呢？”鲍比好奇地问道。

“ [waɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [mɪs] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ə'sembli] ? ”
“ Why , didn't you hear Miss Wright when she was talking this morning in assembly ? ”
“ 为什么 , 没有 你 听到 错过 赖特 什么时候 她 曾是 说 这 早晨 在 集会 ? ”
[æskt] [meg] ,
asked Meg ,
问 梅格 ,

“怎么，你今天早上在集会上没听到赖特小姐讲话吗？”梅格问道。

[sər'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .

惊讶。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['bæskɪt][ɪn][hɜːr; hər]['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] , [tuː]['bæskəts][aɪ] [miːn] ,
" She said she'll have a basket in her office tomorrow , two baskets I mean ,
" 她 说 壳 有 一个 篮子 在 她 办公室 明天 , 二 篮子 我 意思是 ,

"她说她明天会在办公室里放一个篮子，我是说两个篮子。"

[wʌn][fɔːr; fər] [bɔɪz] - ['prez(ə)nts][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] .
one for boys ' presents and one for the girls .
一 为了 男孩们 - 礼物 和 一 为了 这 女孩们 .

一份给男孩，一份给女孩。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ræp] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ʌp][ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm][ɪn] ,
And we wrap our things up and drop them in ,
和 我们 裹 我们的 事物 向上 和 降低 他们 在 ,

然后我们把东西打包好，放进去。

[wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] ;
one for a boy and one for a girl ;
一 为了 一个 男生 和 一 为了 一个 女孩 ;

一个男孩款，一个女孩款；

[ðen] [mɪs] [raɪt] [pʊts][ðə; ði] [neɪmz] [ɑːn][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɑːr; ər] ,
then Miss Wright puts the names on and no one knows what the presents are ,
然后 错过 赖特 放置 这 姓名 在 和 不 一 知道 什么 这 礼物 是 ,

然后赖特小姐把名字写上去，结果谁也不知道礼物是什么。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [mɪs] [raɪt] [ɔːr]['mɪstər] . ['kɑːrtər] . " [-]
not even Miss Wright or Mr . Carter . " [97]
不是 甚至 错过 赖特 或者 先生 . 卡特 . " [-]

甚至连赖特小姐或卡特先生都没有。"[97]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [wʌz; wəz][aʊt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
As soon as school was out that afternoon Bobby and Meg started for the
作为 很快 作为 学校 曾是 出去 那 下午 鲍比 和 梅格 开始 为了 这
['stɔrz] .
stores .
商店 .

那天下午放学后，鲍比和梅格立刻动身前往商店。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] ['snoʊɪŋ] [suːn] ['æftər] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːks] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd]
It had stopped snowing soon after noon , and the walks were wet and
它 有 停止 下雪了 很快 后 中午 , 和 这 散步 是 湿的 和
['slɪpəri] .
slippery .
滑 .

午后不久雪就停了，路面湿滑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər] [sled] [aʊt][bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [snoʊ]
Some of the children had their sleds out but there was not enough snow
一些 的 这 孩子们 有 他们的 雪橇 出去 但 那里 曾是 不是 足够的 雪
[fɔːr; fər] [gʊd] ['sledɪŋ] [ɔːr] ['koʊstɪŋ] .
for good sledding or coasting .
为了 好的 雪橇 或者 滑行 .

有些孩子拿出了雪橇，但是雪不够厚，不适合滑雪橇或滑行。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][faɪv] - [ænd; ənd] - [ten] - [sent] [stɔːr] , " [plænd] [meg] .
" We'll go to the five - and - ten - cent store , " planned Meg .
" 出色地 去 到 这 五 - 和 - 十 - 中心 店铺 , " 计划 梅格 .

"我们去五分十分商店，"梅格计划道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [tuː; tə] [bai] [fɔːr] [θɪŋz] !
“ Isn't it fun to buy four things !
” 不是 它 乐趣 到 买 四 事物 !

“买四样东西是不是很有趣！”

” [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɑːbi] [spent] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ]
” She and Bobby spent over an hour , looking at everything on the long
” 她 和 鲍比 花费 超过 一个 小时 , 寻找 在 一切 在 这 长的
['kauntəz] ,
counters ,
计数器 ,

“她和鲍比花了一个多小时，把长柜台上的所有东西都看了一遍，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [meg] [bɔːt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [bluː] [biːdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and finally Meg bought a chain of blue beads for a girl and a little
和 最后 梅格 买 一个 链 的 蓝色的 珠子 为了 一个 女孩 和 一个 小的
[red] - ['kʌvərd] [ə'dres] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
red - covered address book for a boy .
红色的 - 涵盖 地址 书 为了 一个 男生 .

最后，梅格给女孩买了一串蓝色珠子项链，给男孩买了一本红色封面的小型通讯录。

['bɑːbi] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪn] [treɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɔɪz] ['prez(ə)nt][hiː; hi]
Bobby chose a little pin tray for a girl and for his boy's present he
鲍比 选择 一个 小的 别针 托盘 为了 一个 女孩 和 为了 他的 男孩们 展示 他
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [kiː] - [rɪŋ] .
selected a key - ring .
已选 一个 钥匙 - 戒指 .

鲍比为女孩挑选了一个小别针托盘，而为他的儿子挑选了一个钥匙扣作为礼物。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['prez(ə)nts] ,
The twins were nearly beside themselves with eagerness to see the presents ,
这 双胞胎 是 几乎 旁 他们自己 和 渴望 到 看 这 礼物 ,

这对双胞胎迫不及待地想要看到礼物，几乎兴奋得不知所措。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['helpɪŋ] [taɪ][ðem; ðəm][ʌp] ,
and they insisted on helping tie them up ,
和 他们 坚持 在 帮助 领带 他们 向上 ,

他们坚持要帮忙把他们绑起来。

[ænd; ənd][dɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
and Dot wanted to take them to the school and put them in the
和 点 通缉 到 拿 他们 到 这 学校 和 放 他们 在 这
['bæskəts] [ðæt] [naɪt] .
baskets that night .
篮子 那 夜晚 .

当晚，多特就想把它们带到学校，放进篮子里。

“ [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [duː][juː; jʊ] , [dɑːt] ? ” [tiːzd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
“ You don't believe in wasting time , do you , Dot ? ” teased Father Blossom .
” 你 不 相信 在 浪费 时间 , 做 你 , 点 ? ” 戏弄 父亲 开花 .

“你不相信浪费时间，是吧，多特？”布洛瑟姆神父打趣道。

“ [haʊ'evər] , [aɪ] [θɪŋk] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] .
“ However , I think tomorrow morning will be better .
” 然而 , 我 思考 明天 早晨 将要 是 更好的 .

“不过，我认为明天早上情况会好转。”

[meg] [sez] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [trɪmd] [tɪl] ['fraɪdeɪ] .
Meg says the tree will not be trimmed till Friday .
梅格 说道 这 树 将要 不是 是 修剪过的 直到 星期五 .

梅格说，这棵树要到周五才会修剪。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['θɜ:rzdeɪ] , [ænd; ənd][meg][ænd; ənd] [-]

"	The	next	day	was	Thursday	,	and	Meg	and	[	98	]
"	这	下一个	天	曾是	周四	,	和	梅格	和	[	-	]

第二天是星期四，梅格和[98]

['bɑ:bi] [tʊk] [ðer; ðər] ['tɪʃu:] - ['peɪpər] [ræpt] ['pɑ:rslz] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðem; ðəm]

Bobby	took	their	tissue	-	paper	wrapped	parcels	to	school	and	dropped	them
鲍比	采取	他们的	组织	-	纸	包装	包裹	到	学校	和	掉落	他们

['ɪntu:][ðə; ði] [tu:] [lɑ:rdʒ]['bæskəts] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][vaɪs] - ['prɪnsəpəlz] ['ɑ:fɪs] .

into	the	two	large	baskets	which	stood	in	the	vice	-	principal's	office	.
进入	这	二	大的	篮子	哪个	站立	在	这	副	-	校长	办公室	.

鲍比把他们用薄纸包裹的包裹带到学校，放进了副校长办公室里的两个大篮子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['evri] ['klæsru:m] [ænd; ənd] [mɪs] [li:] , ['bɑ:bi:z]

There	was	a	buzz	of	excitement	in	every	classroom	and	Miss	Lee	,	Bobby's
那里	曾是	一个	嗡嗡声	的	激动	在	每一个	课堂	和	错过	李	,	鲍比的

['ti:tʃər] ,

teacher	,
老师	,

每个教室里都充满了兴奋的气氛，鲍比的老师李小姐也兴奋不已。

[sed] [ðæt] [sku:l] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kloʊz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt]

said	that	school	might	as	well	close	then	and	there	for	all	the	work	that
说	那	学校	可能	作为	出色地	关闭	然后	和	那里	为了	全部	这	工作	那

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] .

was	being	done	.
曾是	存在	完毕	.

他说，鉴于当时正在进行的工作量，学校还不如就此关闭。

“ [tɪm] [run] , [ɪf] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['wɪspərɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] , " [mɪs] [li:] [skəuldid] ,

“	Tim	Roon	,	if	I	see	you	whispering	once	more	,	"	Miss	Lee	scolded	,
"	蒂姆	房间	,	如果	我	看	你	耳语	一次	更多的	,	"	错过	李	责骂	,

“蒂姆·鲁恩，如果我再看到你窃窃私语，”李小姐训斥道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] ['æftər] [sku:l] [æn; ən] ['aʊər] [tə'mɑ:roʊ] [naɪt] .

“	you	will	have	to	stay	after	school	an	hour	tomorrow	night	.
"	你	将要	有	到	停留	后	学校	一个	小时	明天	夜晚	.

“明天晚上放学后你必须留下来待一个小时。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [blæk] ['gɪglɪŋ] ['oʊvər] ?

What	are	you	and	Charlie	Black	giggling	over	?
什么	是	你	和	查理	黑色的	咯咯笑	超过	?

你和查理·布莱克在笑什么呢?

" [tɪm] [run] ['mɪrli] [stɑ:pt] ['wɪspərɪŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] .

"	Tim	Roon	merely	stopped	whispering	,	but	did	not	explain	.
"	蒂姆	房间	仅仅	停止	耳语	,	但	做过	不是	解释	.

蒂姆·鲁恩只是停止了低语，但没有解释。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] [si:] [ðə; ði] [tri:] , " [sed] ['twɑ:dl] ['wɪstfəli] ['θɜ:rzdeɪ] [naɪt] .

“	I	wish	we	could	go	see	the	tree	,	"	said	Twaddles	wistfully	Thursday	night	.
"	我	希望	我们	可以	去	看	这	树	,	"	说	胡说八道	怅然地	周四	夜晚	.

“我真希望我们能去看看那棵树，”特瓦德尔斯周四晚上怅然地说。

“ [meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][fʌn] . "

“	Meg	and	Bobby	have	all	the	fun	.	"
"	梅格	和	鲍比	有	全部	这	乐趣	.	"

“梅格和鲍比玩得特别开心。”

“ [waɪ] , ['twɑ:dl] ! " [sed] ['mʌðər] ['blɑ:səm] .

“	Why	,	Twaddles	!	"	said	Mother	Blossom	.
"	为什么	,	胡说八道	!	"	说	母亲	开花	.

“哎呀，小家伙！”花妈妈说道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][dɑːt][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['ʃɑːpɪŋ] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	You	and	Dot	are	going	shopping	Saturday	morning	,	you	know	you	are	.
”	你	和	点	是	去	购物	周六	早晨	,	你	知道	你	是	.

“你和多特周六早上要去购物，你知道的。”

[ænd; ənd] ['nɔrə] [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es][get] ['redi] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [deɪv]

And	Norah	and	I	need	you	tomorrow	to	help	us	get	ready	for	Uncle	Dave
和	诺拉	和	我	需要	你	明天	到	帮助	我们	得到	准备好	为了	叔叔	戴夫

[ænd; ənd] [ænt] [mə'rændə] .

and	Aunt	Miranda	.
和	阿姨	米兰达	.

明天诺拉和我需要你来帮忙准备迎接戴夫叔叔和米兰达阿姨。

” [soʊ] ['twɑːdl] [tʃɪrd] [ʌp][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['æftər][ɔːl] . [-]

”	So	Twaddles	cheered	up	and	decided	that	he	was	important	,	after	all	.	[	99	]
”	所以	胡说八道	欢呼	向上	和	决定	那	他	曾是	重要的	,	后	全部	.	[	-	]

“于是，特瓦德尔斯振作起来，觉得自己终究还是很重要的。[99]

['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Friday	morning	,
星期五	早晨	,

星期五早上，

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['pætəd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] ['seʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]

Meg	and	Bobby	pattered	away	to	school	for	the	one	session	which	always
梅格	和	鲍比	图案	离开	到	学校	为了	这	一	会议	哪个	总是

['fitʃərd] [ðə; ði][læst] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrm][ɔːr][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ]

featured	the	last	day	before	the	close	of	a	term	or	the	beginning	of	a	holiday
特色	这	最后的	天	前	这	关闭	的	一个	学期	或者	这	开始	的	一个	假期

.

:

.

梅格和鲍比轻快地跑去上学，他们上课的日子总是学期结束前的最后一天或假期开始前的最后一天。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [riθs] [ænd; ənd] [roʊps] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [griːnz] .

They	found	the	building	bright	with	wreaths	and	ropes	of	Christmas	greens	.
他们	成立	这	建筑	明亮的	和	花圈	和	绳索	的	圣诞节	青菜	.

他们发现整栋建筑都装饰得闪闪发光，挂满了花环和成串的圣诞绿植。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [triː] ? ” [æskt] ['pɑːmər]['deivis] [ɪk'saɪtɪdli] , ['miːtɪŋ] ['bɑːbi] [ɪn][ðə; ði]

“	Have	you	seen	the	tree	?	”	asked	Palmer	Davis	excitedly	,	meeting	Bobby	in	the
“	有	你	已见	这	树	?	”	问	帕尔默	戴维斯	兴奋地	,	会议	鲍比	在	这

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

“你看到那棵树了吗？”帕尔默·戴维斯兴奋地问道，他在走廊里遇到了鲍比。

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][wʌn] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

“	It's	a	great	big	one	,	almost	as	high	as	the	ceiling	.
”	它是	一个	伟大的	大的	一	,	几乎	作为	高的	作为	这	天花板	.

“它非常大，几乎和天花板一样高。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nts][ɑːr; ər][taɪd][ɑːn] .

And	all	the	presents	are	tied	on	.
和	全部	这	礼物	是	系	在	.

所有的礼物都系好了。

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] .

They	did	it	last	night	.
他们	做过	它	最后的	夜晚	.

他们昨晚就这么做了。

" [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [faɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔ:l] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

"	The	pupils	filed	into	the	assembly	hall	as	usual	,
"	这	学生	已提交	进入	这	集会	大厅	作为	通常	,

学生们像往常一样鱼贯进入礼堂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜ:rd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r] [nu:] [wɪtʃ]

but	it	is	doubtful	whether	any	of	them	heard	the	Bible	reading	or	knew	which
但	它	是	疑	无论	任何	的	他们	听到	这	圣经	阅读	或者	知道	哪个

[sɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] .

song	they	were	singing	.
歌曲	他们	是	歌唱	.

但他们当中是否有人听到了圣经朗读，或者知道自己唱的是哪首歌，都令人怀疑。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bɪg] [tri:] [wɪtʃ] ['taʊərd] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ]

All	eyes	were	fastened	on	the	beautiful	big	tree	which	towered	nearly	to	the	ceiling
全部	眼睛	是	系紧	在	这	美丽的	大的	树	哪个	高耸	几乎	到	这	天花板

.

:
.

所有人的目光都集中在那棵高耸入云、几乎顶到天花板的美丽大树上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['tɪʃu:] - ['peɪpər]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz]

It	was	sprinkled	with	tissue	-	paper	packages	and	looked	as
它	曾是	撒上	和	组织	-	纸	包裹	和	看起来	作为

[mɪ'stɪriəs] [æz; əz] [ðoʊ] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [trɪmd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .

mysterious	as	though	Santa	Claus	had	trimmed	it	himself	.
神秘	作为	尽管	圣诞老人	克劳斯	有	修剪过的	它	他自己	.

上面撒满了薄纸包裹，看起来神秘莫测，仿佛是圣诞老人亲自修剪的一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði]['klæsru:mz; 'klæsrʊmz] ,

There	was	an	hour	or	so	of	work	in	the	classrooms	,
那里	曾是	一个	小时	或者	所以	的	工作	在	这	教室	,

教室里大约有一个小时的学习时间。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [desks] [ɪn]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:lədeɪ] ['ri:ses] ,

putting	the	desks	in	order	for	the	holiday	recess	,
推杆	这	桌子	在	命令	为了	这	假期	凹陷处	,

为假期休息整理课桌椅

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [lu:s] ['pepərz] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] ,

and	making	sure	that	no	loose	papers	were	left	in	the	books	,
和	制作	当然	那	不	松动的	文件	是	左边	在	这	图书	,

并确保书本中没有遗留任何散页。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gɔ:ŋ] ['saʊndɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:r] [greɪdz] [-]

and	then	the	gong	sounded	again	and	the	whole	four	grades	[	100	]
和	然后	这	锣	听起来	再次	和	这	所有的	四	成绩	[	-	]

然后锣声再次响起，整个四级[100]

['mɑ:tʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] .

marched	back	to	the	assembly	hall	for	the	exercises	.
行军	后退	到	这	集会	大厅	为了	这	练习	.

列队返回礼堂参加操练。

['bɑ:bi:z] [klæs] [sæt][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [aɪl] [frʌm; frəm] ['mɛgz] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm]

Bobby's	class	sat	directly	across	the	aisle	from	Meg's	and	she	saw	him
鲍比的	班级	卫星	直接地	穿过	这	走道	从	梅格的	和	她	锯	他

[ænd; ənd] [smaɪld] .

and	smiled	.
和	微笑	.

鲍比的班级就在梅格班级的过道对面，她看到他后笑了。

[mɪs] [raɪt] [riːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] [ðæt] [meɪd] ['evriwʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [iːv]

Miss	Wright	read	them	a	Christmas	story	that	made	everyone	think	of	Christmas	Eve
错过	赖特	读	他们	一个	圣诞节	故事	那	制成	每个人	思考	的	圣诞节	前夕

[ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ;

and	stockings	to	be	filled	and	all	the	fun	of	Christmas	morning	;
和	长筒袜	到	是	已填	和	全部	这	乐趣	的	圣诞节	早晨	;

赖特小姐给他们讲了一个圣诞故事，让每个人都想起了平安夜、要装满礼物的圣诞袜以及圣诞节早晨的所有乐趣；

[ðen] [ðə; ði] [skuːl] [sæŋ] [tuː] ['krɪsməs] ['kærəlz][ænd; ənd] [ðen] ,

then	the	school	sang	two	Christmas	carols	and	then	,
然后	这	学校	唱	二	圣诞节	圣诞颂歌	和	然后	,

然后学校唱了两首圣诞颂歌，然后，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]['prez(ə)nts] .

and	then	it	was	time	to	distribute	the	presents	.
和	然后	它	曾是	时间	到	分发	这	礼物	.

然后就到了分发礼物的时候。

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][duː] [ðæt] .

Mr	.	Carter	came	in	to	do	that	.
先生	.	卡特	来了	在	到	做	那	.

卡特先生进来就是为了做这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hæf][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] ['eksərsaɪzɪz] .

He	had	spent	half	the	morning	at	the	grammar	school	exercises	.
他	有	花费	一半	这	早晨	在	这	语法	学校	练习	.

他上午有一半时间都在参加文法学校的操练。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tɔːk] [ænd; ənd] ['læftər] — [fɔːr; fər]

It	was	great	fun	and	there	was	so	much	talk	and	laughter	—	for
它	曾是	伟大的	乐趣	和	那里	曾是	所以	很多	讲话	和	笑声	—	为了

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] — [ðæt]

Mr	.	Carter	himself	said	that	they	should	talk	as	much	as	they	pleased	—	that
先生	.	卡特	他自己	说	那	他们	应该	讲话	作为	很多	作为	他们	高兴	—	那

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒænɪtər] [piːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['rækɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

even	the	janitor	peeped	in	to	see	what	the	racket	was	about	.
甚至	这	清洁工	偷窥	在	到	看	什么	这	球拍	曾是	关于	.

当时气氛非常欢乐，大家谈笑风生——卡特先生本人也说过，大家可以尽情畅所欲言——甚至连清洁工都探头进来，想看看这吵闹的究竟是怎么回事。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [ʌn'ræp] [ðer; ðər]['prez(ə)nts][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd]

The	pupils	were	told	to	unwrap	their	presents	as	soon	as	they	received
这	学生	是	讲述	到	拆开	他们的	礼物	作为	很快	作为	他们	已收到

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] !

them	and	such	a	collection	you	never	saw	!
他们	和	这样的	一个	收藏	你	绝不	锯	!

学生们被告知收到礼物后要立即拆开包装，你绝对没见过如此丰富的礼物收藏！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tɪn] ['hwislz] [ænd; ənd] [smɔːl] [hɔːrnz] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	were	tin	whistles	and	small	horns	,	and	these	,	of	course	,
那里	是	锡	哨声	和	小的	角	,	和	这些	,	的	课程	,

有锡哨和小号，当然还有这些，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] [test] [æt; ət] [wʌns] ,

the	boys	simply	had	to	test	at	once	,
这	男孩们	简单地	有	到	测试	在	一次	,

男孩们必须立即参加考试。

[ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['dɑːlz][ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd] [peɪnt] [bɑːksɪz] ,

and	ribbons	and	little	dolls	and	candy	and	paint	boxes	,
和	丝带	和	小的	娃娃	和	糖果	和	画	盒子	,

还有丝带、小娃娃、糖果和颜料盒，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hoʊp] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] . [-]

and	indeed	about	everything	you	could	hope	to	mention	.	[	101	]
和	的确	关于	一切	你	可以	希望	到	提到	.	[	-	]

事实上，几乎所有你能想到的东西都提到了。[101]

[meg] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['peɪntɪŋ] [set] ([wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [plænd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [dɑ:t]) [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Meg	had	a	tiny	painting	set	(	which	she	planned	to	give	to	Dot	)	and	a
梅格	有	一个	微小的	绘画	放	(	哪个	她	计划	到	给	到	点	)	和	一个

['dɑ:lz] [fæn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [gɪfts] ,

doll's	fan	for	her	gifts	,
娃娃的	扇子	为了	她	礼物	,

梅格准备了一套小小的绘画工具（她打算送给多特）和一个娃娃扇子作为礼物。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

and	she	looked	about	for	Bobby	to	show	them	to	him	as	soon	as
和	她	看起来	关于	为了	鲍比	到	展示	他们	到	他	作为	很快	作为

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ʌn'ræpt] [ðem; ðəm] .

she	had	unwrapped	them	.
她	有	拆开	他们	.

她四处张望，想等鲍比看到后立刻把礼物拿出来给他看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

节日里的四朵小花(Four little Blossoms through the holidays)

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ]['paːmər]['deivis] , ['b\\:trənd] [ænd; ənd]
She found him in one corner of the room with Palmer Davis , Bertrand and
她 成立 他 在 一 角落 的 这 房间 和 帕尔默 戴维斯 , 伯特兰 和
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

她在房间的一个角落里找到了他，他和帕尔默·戴维斯、伯特兰和弗雷德在一起。

['baːbi] [lʊkt] ['veri] ['æŋgri] .
Bobby looked very angry .
鲍比 看起来 非常 生气的 .

鲍比看起来很生气。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [miːn] , ” [fred] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][meg] [keɪm] [ʌp] .
“ I think it's mean , ” Fred was saying as Meg came up .
“ 我 思考 它是 意思是 , ” 弗雷德 曾是 说 作为 梅格 来了 向上 .

“我觉得这很刻薄，”弗雷德说着，梅格走了过来。

“ [ɪf] [aɪ] [nuː] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪ'gæn] ['baːbi] ['hɑːtli] ,
“ If I knew who did it , ” began Bobby hotly ,
“ 如果 我 知道 WHO 做过 它 , ” 开始 鲍比 热 ,

“如果我知道是谁干的，”鲍比激动地开口道，

[bʌt; bət] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ['smaɪlɪŋli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi] [ment]
but Miss Mason approached him smilingly before he could finish what he meant
但 错过 石匠 接近 他 微笑着 前 他 可以 结束 什么 他 意思是
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

但还没等他说完话，梅森小姐就面带微笑地走近了他。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['baːbi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] .
“ Let me see what you have , Bobby , ” she said pleasantly .
“ 让 我 看 什么 你 有 , 鲍比 , ” 她 说 愉快 .

“让我看看你有什么，鲍比，”她愉快地说。

['baːbi] [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːbstɪnət] .
Bobby put his hands behind his back and looked obstinate .
鲍比 放 他的 双手 在后面 他的 后退 和 看起来 顽固 .

鲍比双手背在身后，一脸固执。

“ ['baːbi] , [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , ” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,
“ Bobby , I asked you to let me see your Christmas presents , ” said Miss Mason ,
“ 鲍比 , 我 问 你 到 让 我 看 你的 圣诞节 礼物 , ” 说 错过 石匠 ,

“鲍比，我让你让我看看你的圣诞礼物，”梅森小姐说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [sɪ'vɪr] .
beginning to look severe .
开始 到 看 严重 .

情况开始变得严重了。

“ [aɪ] — [aɪ][wəʊnt] ! ” [blə:tid] ['baːbi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][bɪ'haɪnd] [fred] ['bɔːldwɪn] .
“ I — I won't ! ” blurted Bobby , trying to get behind Fred Baldwin .
“ 我 — 我 惯于 ! ” 脱口而出 鲍比 , 尝试 到 得到 在后面 弗雷德 鲍德温 .

“我——我不会！”鲍比脱口而出，试图绕到弗雷德·鲍德温身后。

“ ['bɑ:bi] ['blɑ:səm] , [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

“	Bobby	Blossom	,	how	dare	you	speak	to	me	like	that	!	”	exclaimed	Miss	Mason	,
“	鲍比	开花	,	如何	敢	你	说话	到	我	喜欢	那	!	”	惊呼	错过	石匠	,

['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tempər] ,

losing	her	temper	,
输	她	脾气	,

“鲍比·布洛瑟姆，你竟敢这样跟我说话！”梅森小姐怒吼道，失去了耐心。

[waɪl] [meg] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [skoʊld] [-]

while	Meg	wished	she	wouldn't	scold	[	102	]
尽管	梅格	希望	她	不会	骂	[	-	]

梅格希望她不要责骂[102]

['bɑ:bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] .

Bobby	in	such	a	loud	tone	.
鲍比	在	这样的	一个	大声	语气	.

鲍比用如此高亢的语气说话。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] .

All	the	children	were	listening	.
全部	这	孩子们	是	聆听	.

孩子们都在认真听。

“ ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] ['flætli] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [ə'beɪ] ?

“	Mr	.	Carter	,	what	do	you	think	of	a	boy	who	flatly	refuses	to	obey	?
“	先生	.	卡特	,	什么	做	你	思考	的	一个	男生	WHO	断然	拒绝	到	服从	?

卡特先生，您如何看待一个公然拒绝服从的男孩?

” ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [tɜ:rnd] [wen] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] .

”	Mr	.	Carter	turned	when	Miss	Mason	raised	her	voice	.
”	先生	.	卡特	转向	什么时候	错过	石匠	提高	她	嗓音	.

“当梅森小姐提高嗓门时，卡特先生转过身去。”

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['bɑ:bi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	said	nothing	,	but	Bobby	knew	that	he	was	looking	at	him	.
他	说	没有什么	,	但	鲍比	知道	那	他	曾是	寻找	在	他	.

他什么也没说，但鲍比知道他正在看着自己。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stʌbərn] [ænd; ənd]

He	could	not	bear	to	have	the	principal	think	he	was	stubborn	and
他	可以	不是	熊	到	有	这	主要的	思考	他	曾是	固执的	和

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][kraɪ] .

he	was	dreadfully	afraid	he	was	going	to	cry	.
他	曾是	极其糟糕	害怕的	他	曾是	去	到	哭	.

他无法忍受校长认为他固执，而且他非常害怕自己会哭出来。

[hi:; hi] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp] [ænd; ənd] [θru:] [wʌt] [hi:; hi] [held] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði]

He	jerked	his	hand	up	and	threw	what	he	held	directly	at	the
他	猛地一抖	他的	手	向上	和	扔	什么	他	握住	直接地	在	这

[ə'stɑ:nɪʃt] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

astonished	Miss	Mason	.
惊讶	错过	石匠	.

他猛地抬起手，把手中的东西直接扔向了惊愕不已的梅森小姐。

“ [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [koʊl] ! ” [sed] [meg] [ə'laʊd] . [-]

“	Why	,	it's	a	piece	of	coal	!	”	said	Meg	aloud	.	[	103	]
“	为什么	,	它是	一个	片	的	煤炭	!	”	说	梅格	大声	.	[	-	]

“哎呀，这是一块煤！”梅格大声说道。[103]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['kʌmpəni] [kʌmz]
COMPANY **COMES**
公司 来

公司来了

“ [aɪ] - [em] ['veri] ['sɑːri] [ðɪs] ['hæpənd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ['greɪvli] .
“ **I** **'** **M** **VERY** **sorry** **this** **happened** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Carter** **gravely** **.**
“ 我 - M 非常 对不起 这 发生 , ” 说 先生 . 卡特 严重地 .

“我对发生这样的事深感抱歉，”卡特先生严肃地说。

[hiː; hi][ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] ,
He **and** **Meg** **and** **Bobby** **stood** **in** **the** **hall** **,** **just** **outside** **the** **Assembly** **hall** **,**
他 和 梅格 和 鲍比 站立 在 这 大厅 , 只是 外部 这 集会 大厅 ,

他和梅格、鲍比站在大厅里，就在大会堂外面。

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] ['krɪsməs] ['kærəl] .
where **the** **children** **were** **singing** **the** **closing** **Christmas** **carol** **.**
在哪里 这 孩子们 是 歌唱 这 结束 圣诞节 颂歌 .

孩子们当时正在唱圣诞颂歌的结尾曲。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd] ['bekənd] [tuː; tə] ['bɑːbi] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk][bɪ'gæn][ænd; ənd][meg][hæd; həd]
The **principal** **had** **beckoned** **to** **Bobby** **when** **the** **music** **began** **and** **Meg** **had**
这 主要的 有 招手 到 鲍比 什么时候 这 音乐 开始 和 梅格 有
['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
followed **them** **.**
随后 他们 .

音乐响起时，校长向鲍比招了招手，梅格也跟着他们走了过去。

“ [aɪm] ['veri] ['sɑːri] , ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
“ **I'm** **very** **sorry** **,** **”** **repeated** **Mr** **.** **Carter** **.**
“ 我是 非常 对不起 , ” 重复 先生 . 卡特 .

“我非常抱歉，”卡特先生再次说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [sent] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][koʊl][tuː; tə][juː; jʊ] , ['bɑːbi] ? ”
“ **Do** **you** **know** **who** **sent** **this** **piece** **of** **coal** **to** **you** **,** **Bobby** **?** **”**
“ 做 你 知道 WHO 发送 这 片 的 煤炭 到 你 , 鲍比 ? ”

“鲍比，你知道是谁给你寄了这块煤吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] ! ” [sed] ['bɑːbi] ['heɪstɪli] .
“ **No** **,** **sir** **!** **”** **said** **Bobby** **hastily** **.**
“ 不 , 先生 ! ” 说 鲍比 草草 .

“不，先生！”鲍比急忙说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] . ”
“ **I** **don't** **know** **at** **all** **.** **”**
“ 我 不 知道 在 全部 . ”

“我完全不知道。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['evɪdəntli] [dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ges] , ” [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **And** **you** **evidently** **don't** **want** **me** **to** **guess** **,** **”** **said** **the** **principal** **with** **a**
“ 和 你 显然 不 想 我 到 猜测 , ” 说 这 主要的 和 一个
[hæf] - [smaɪl] .
half **-** **smile** **.**
一半 - 微笑 .

“显然你不想让我猜，”校长带着一丝微笑说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] , ['æftər][ɔːl] .
“ **I** **think** **that** **will** **be** **better** **,** **after** **all** **.**
“ 我 思考 那 将要 是 更好的 , 后 全部 .

“我觉得那样最终会更好。”

[dʒʌst] [prɪ'tend] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː'evər] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]

Just	**pretend**	**to**	**pay**	**no**	**attention**	**and**	**whoever**	**is**	**trying**	**to**	**tease**	**you**	**will**	**see**
只是	假装	到	支付	不	注意力	和	谁	是	尝试	到	逗	你	将要	看

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz] [eɪm] .

that	**he**	**has**	**missed**	**his**	**aim**	**.**
那	他	有	错过	他的	目的	.

你就装作没在意，任何想取笑你的人都会发现他弄巧成拙了。

[dɪd] [aɪ] [hænd] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] , ['bɑːbi] ?

Did	**I**	**hand**	**this**	**to**	**you**	**from**	**the**	**tree**	**,**	**Bobby**	**?**
做过	我	手	这	到	你	从	这	树	,	鲍比	?

鲍比，这是我从树上递给你的吗?

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

Was	**there**	**anything**	**with**	**it**	**?**	**”**	**[**	**104**	**]**
曾是	那里	任何事物	和	它	?	”	[	-	]

它有什么问题吗? [104]

“ [jes] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] .

“	**Yes**	**,**	**you**	**gave**	**it**	**to**	**me**	**,**	**”**	**replied**	**Bobby**	**.**
“	是的	,	你	给予	它	到	我	,	”	回复	鲍比	.

“是的，是你给我的，”鲍比回答道。

“ [maɪ] ['ʌðər] ['prez(ə)nt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [geɪm] . ”

“	**My**	**other**	**present**	**was**	**a**	**game**	**.**	**”**
“	我的	其他	展示	曾是	一个	游戏	.	”

“我收到的另一份礼物是一个游戏。”

“ [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [koʊl] ? ” [pə'sistid] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	**Was**	**there**	**anything**	**with**	**the**	**piece**	**of**	**coal**	**?**	**”**	**persisted**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
“	曾是	那里	任何事物	和	这	片	的	煤炭	?	”	持续	先生	.	卡特	.

“那块煤里有什么线索吗? ”卡特先生追问道。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ðæt] [sed] - [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [stɑːrt] [ə'nʌðər] ['faɪər] , -

“	**There**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**that**	**said**	**'**	**to**	**help**	**you**	**start**	**another**	**fire**	**,**	**'**
“	那里	曾是	一个	片	的	纸	那	说	-	到	帮助	你	开始	其他	火	,	-

“有一张纸条上写着'帮助你再生一场火'”，

” [sed] ['bɑːbi] ['dʒɜːrkɪli] .

”	**said**	**Bobby**	**jerkily**	**.**
”	说	鲍比	生硬地	.

“鲍比生硬地说。”

“ [aɪ] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

“	**I**	**tore**	**it**	**up**	**.**	**”**
“	我	撕裂	它	向上	.	”

“我把它撕碎了。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	**I**	**should**	**have**	**liked**	**to**	**see**	**the**	**writing**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
“	我	应该	有	喜欢	到	看	这	写作	,	”	评论	先生	.	卡特	.

“我很想看看稿子，”卡特先生评论道。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .

“	**But**	**never**	**mind**	**.**
“	但	绝不	头脑	.

“不过没关系。”

['evɪdəntli] ['sʌmwʌn] [rɪ'mu:vd] [wʌn] ['pækɪdʒ] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt]
Evidently **someone** **removed** **one** **package** **marked** **with** **your** **name** **from** **the** **basket**
显然 某人 已移除 一 包裹 标记 和 你的 姓名 从 这 篮子
[læst] [naɪt] ,
last **night** **,**
最后的 夜晚 ,

昨晚有人从购物篮里拿走了一个标有你名字的包裹。

['æftər][wi:; wi] ['fɪnɪʃt] ['wɜ:rkɪŋ] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd]
after **we** **finished** **working** **,** **or** **it** **may** **have** **been** **this** **morning** **,** **and** **substituted**
后 我们 完成的 在职的 , 或者 它 可能 有 到过 这 早晨 , 和 替代
[ðə; ði][koʊl] .
the **coal** **.**
这 煤炭 .

在我们完成工作之后，或者可能是今天早上，我们换上了煤炭。

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] ['sɪli] [trɪk] [ˌɔ:ltə'geðər] .
The **best** **thing** **to** **do** **is** **to** **ignore** **the** **silly** **trick** **altogether** **.**
这 最好的 事物 到 做 是 到 忽略 这 愚蠢的 诡计 共 .

最好的办法就是完全无视这种愚蠢的伎俩。

" [ðə; ði]['kærəl] ['endɪd] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [broʊk] [ʌp] .
" **The** **carol** **ended** **just** **as** **he** **finished** **speaking** **and** **the** **assembly** **broke** **up** **.**
" 这 颂歌 结束 只是 作为 他 完成的 请讲 和 这 集会 打破 向上 .

“就在他讲完话、集会解散的时候，颂歌也结束了。”

['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] ['bɑ:bi] , [wɪʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ,
Mr **.** **Carter** **put** **his** **arm** **around** **Bobby** **,** **wished** **him** **a** **Merry** **Christmas** **,**
先生 . 卡特 放 他的 手臂 大约 鲍比 , 希望 他 一个 欢乐 圣诞节 ,

卡特先生搂着鲍比的肩膀，祝他圣诞快乐。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][let] ['nʌθɪŋ] [spɔɪl] [hɪz; ɪz]['hɑ:lədeɪz] .
and **said** **that** **he** **must** **let** **nothing** **spoil** **his** **holidays** **.**
和 说 那 他 必须 让 没有什么 剧透 他的 假期 .

他说他绝不能让任何事情破坏他的假期。

[ðen] [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][meg][ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜ:r; hər] “ ['meri] ['krɪsməs] , ” [tu:] ,
Then **he** **shook** **hands** **with** **Meg** **and** **wished** **her** **“** **Merry** **Christmas** **,** **”** **too** **,**
然后 他 摇晃 双手 和 梅格 和 希望 她 “ 欢乐 圣诞节 , ” 也 ,

然后他与梅格握手，也祝她“圣诞快乐”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][goʊ] .
and **they** **were** **free** **to** **go** **.**
和 他们 是 自由的 到 去 .

他们可以自由离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sloʊli] [ˌʌp'sterz] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [ræps] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] [wɜ:r; wər]
As **they** **went** **slowly** **upstairs** **to** **get** **their** **wraps** **,** **for** **the** **corridors** **were**
作为 他们 去 缓慢地 楼上 到 得到 他们的 卷饼 , 为了 这 走廊 是
['kraʊdɪd] ,
crowded **,**
挤 ,

由于走廊里人很多，他们慢慢地上楼去拿裹着的面包。

[ðeɪ] [pæst] [mɪs] ['meɪs(ə)n] . [-]
they **passed** **Miss** **Mason** **.** **[** **105** **]**
他们 通过了 错过 石匠 . [-]

他们经过了梅森小姐。[105]

“ ['meri] ['krɪsməs] , ['bɑ:bi] !
“ **Merry** **Christmas** **,** **Bobby** **!**
“ 欢乐 圣诞节 , 鲍比 !

“圣诞快乐，鲍比！”

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" she smiled and nodded .
" 她 微笑 和 点头 .

她笑着点了点头。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [meg] .
" And you , too , Meg .
" 和 你 , 也 , 梅格 .

"还有你，梅格。"

" [ðæt] [wʌz; wəz] [mɪs] ['meɪsənz] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['bɑːbi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
" That was Miss Mason's way of telling Bobby that she understood why he had
" 那 曾是 错过 石匠的 方式 的 讲述 鲍比 那 她 理解 为什么 他 有
[bɪn] [krɔːs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] .
been cross and that she knew he did not mean to be rude .
到过 叉 和 那 她 知道 他 做过 不是 意思是 到 是 粗鲁的 .

"梅森小姐用这种方式告诉鲍比，她理解他为什么生气，也知道他并非有意无礼。

['bɑːbiːz] [oʊn] ['sʌni] [smaɪl] ['ænsər] [hɜːr; hər]
Bobby's own sunny smile answered her
鲍比的 自己的 阳光明媚 微笑 回答 她

鲍比灿烂的笑容回应了她。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betər] [də'rektli; daɪ'rektli] .
and he began to feel better directly .
和 他 开始 到 感觉 更好的 直接地 .

他立刻感觉好多了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [koʊl] .
By the time he reached home he had almost forgotten the piece of coal .
经过 这 时间 他 达到 家 他 有 几乎 被遗忘的 这 片 的 煤炭 .

等他回到家时，几乎已经忘记了那块煤。

" [noʊ] [mɔːr] [skuːl] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] !
" No more school for two weeks !
" 不 更多的 学校 为了 二 周 !

"放假两周！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [prænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['nɔrə] [wɜːr; wər] .
" he shouted , prancing into the kitchen where Mother Blossom and Norah were .
" 他 喊叫 , 轻快地跳跃 进入 这 厨房 在哪里 母亲 开花 和 诺拉 是 .

他大喊一声，蹦蹦跳跳地走进厨房，布洛瑟姆妈妈和诺拉正在那里。

" [its] ['snoʊɪŋ] !
" It's snowing !
" 它是 下雪了 !

"正在下雪！

[its] ['snoʊɪŋ] !
It's snowing !
它是 下雪了 !

正在下雪！

" [ʃriːkt] [ðə; ði] [twɪnz] , ['tʌmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [steps] [ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [laɪk]
" shrieked the twins , tumbling up the back steps and bursting into the kitchen like
" 尖叫 这 双胞胎 , 翻滚 向上 这 后退 步骤 和 爆发 进入 这 厨房 喜欢
[tuː] [smɔːl] ['hwɜːlˌwɪndz] .
two small whirlwinds .
二 小的 旋风 .

"！"双胞胎尖叫着，跌跌撞撞地跑上后门台阶，像两阵小旋风一样冲进了厨房。

“ [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [snoʊ] [ɑːn] ['krɪsməs] !
“ There's going to be snow on Christmas !
” 有 去 到 是 雪 在 圣诞节 !

“圣诞节会下雪！”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [lʌntʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
” As soon as lunch was over ,
” 作为 很快 作为 午餐 曾是 超过 ,

午饭一结束，

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [went] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl]
the four little Blossoms went out to play in the snow and they spent the time till
这 四 小的 花朵 去 出去 到 玩 在 这 雪 和 他们 花费 这 时间 直到
['dɪnər] ['tiːtʃɪŋ] ['filip] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [sled] .
dinner teaching Philip to pull the sled .
晚餐 教学 菲利普 到 拉 这 雪橇 .

四个小布洛瑟姆出去玩雪，直到晚饭前，她们都在教菲利普拉雪橇。

[ðə; ði][dɔːg] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,
The dog didn't like it very well ,
这 狗 没有 喜欢 它 非常 出色地 ,

狗狗不太喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['glɔːriəs] [fʌn] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd]
but the children had glorious fun and came in with such red cheeks and
但 这 孩子们 有 辉煌 乐趣 和 来了 在 和 这样的 红色的 脸颊 和
[sʌtʃ] ['æpitaits] [ðæt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt]
such appetites that Father Blossom declared he was almost tempted to go out
这样的 食欲 那 父亲 开花 声明 他 曾是 几乎 受诱惑 到 去 出去
[ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [hɪm'self] . [-]
and play in the snow himself . [106]
和 玩 在 这 雪 他自己 . [-]

但孩子们玩得非常开心，回来时脸颊通红，胃口大开，以至于布洛瑟姆神父都忍不住要亲自出去玩雪了。[106]

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['ʃɑːpɪŋ] ! ” [ə'naʊnst] ['twɑːdl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
“ And now we're going shopping ! ” announced Twaddles the next morning .
“ 和 现在 是 去 购物 ! ” 宣布 胡说八道 这 下一个 早晨 .

“现在我们要去购物啦！”第二天早上，特瓦德尔斯宣布道。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , ['hævnt] [wiː; wi] , [meg] ? ”
“ We have ever so much money , haven't we , Meg ? ”
“ 我们 有 曾经 所以 很多 钱 , 还没有 我们 , 梅格 ? ”

“我们有很多钱，对吧，梅格？”

“ [ɪz] [meg] [ðə; ði]['bæŋkər] ? ” [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
“ Is Meg the banker ? ” asked Father Blossom .
“ 是 梅格 这 银行家 ? ” 问 父亲 开花 .

“梅格是银行家吗？”布洛瑟姆神父问道。

“ [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ðə; ði] ['mʌni] , ” [ɪk'spleɪnd] ['twɑːdl] .
“ She carries the money , ” explained Twaddles .
“ 她 携带 这 钱 , ” 解释 胡说八道 .

“她负责保管钱，”特瓦德尔斯解释道。

“ [dɑːt][hæz; həz] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['twenti] , [ænd; ənd][meg][hæz; həz]['fɔːrti]
“ Dot has twenty - five cents and I have twenty , and Meg has forty
“ 点 有 二十 - 五 分 和 我 有 二十 , 和 梅格 有 四十
[ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæz; həz] —
and Bobby has —
和 鲍比 有 —

“多特有二十五美分，我有二十美分，梅格有四十美分，鲍比有——”

[haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ] , ['bɑːbi] ? ”

how	much	have	you	,	Bobby	?	”
如何	很多	有	你	,	鲍比	?	”

鲍比，你有多少?

“ ['fɪfti] [sents] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	Fifty	cents	,	”	said	Bobby	.
“	五十	分	,	”	说	鲍比	.

“五毛钱，”鲍比说。

“ [aɪ] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	saved	it	.	”
“	我	已保存	它	.	”

“我保存了。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɜːrnd] - [baʊt] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɪf] ['mʌðər] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] , ” [said] [dɑːt]

“	I	could	have	earned	'	bout	fifty	dollars	,	if	Mother	would	let	me	,	”	sighed	Dot
“	我	可以	有	获得	-	回合	五十	美元	,	如果	母亲	会	让	我	,	”	叹了口气	点

.

:

.

“如果妈妈允许的话，我本来可以挣到大约五十美元，”多特叹了口气。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] . ”

“	But	she	wouldn't	.	”
“	但	她	不会	.	”

但她不会。

“ [waɪ] , [dɑːt] , [dɪr] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['pʌz(ə)ld] .

“	Why	,	Dot	,	dear	,	what	are	you	talking	about	?	”	asked	Mother	Blossom	,	puzzled	.
“	为什么	,	点	,	亲爱的	,	什么	是	你	说	关于	?	”	问	母亲	开花	,	困惑	.

“哎呀，亲爱的多特，你在说什么呢？”花妈妈疑惑地问道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ] [ɜːrn] ['mʌni] ? ”

“	How	could	a	little	girl	like	you	earn	money	?	”
“	如何	可以	一个	小的	女孩	喜欢	你	赚	钱	?	”

“像你这样的小女孩怎么能挣钱呢？”

“ ['erəndz] , ” [sed] [dɑːt] ['briːfli] .

“	Errands	,	”	said	Dot	briefly	.
“	跑腿	,	”	说	点	简要地	.

“跑腿，”多特简短地说。

“ [foʊks] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['peniz] [fɔːr; fər] ['erəndz] ['evri] [taɪm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [wiː; wi]

“	Folks	wanted	to	give	me	pennies	for	errands	every	time	;	but	you	said	we
“	各位	通缉	到	给	我	便士	为了	跑腿	每一个	时间	;	但	你	说	我们

['mʌsnt] [teɪk] ['peniz] . ”

mustn't	take	pennies	.	”
不得	拿	便士	.	”

“每次有人想给我几分钱让我跑腿办事；但你说我们不能收几分钱。”

“ [nɑːt][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] , ” [dɪ'klerd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['fɜːrmli] .

“	Not	for	doing	little	kindnesses	,	”	declared	Mother	Blossom	firmly	.
“	不是	为了	正在做	小的	善意	,	”	声明	母亲	开花	牢牢	.

“不是因为做了些小好事，”花之母坚定地说道。

“ [dʒʌst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪmz] [ðə; ði] ['nebəz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [klɔːθ]

“	Just	remember	the	times	the	neighbors	have	given	you	cookies	and	cloth
“	只是	记住	这	时代	这	邻居	有	给定	你	曲奇饼	和	布

[fɔːr; fər] [dɑːl] ['dresɪz] ,

for	doll	dresses	,
为了	玩具娃娃	连衣裙	,

“想想邻居们曾经送给你饼干和做娃娃衣服的布料吧。”

[dɑːt] , [ænd; ənd] [sent] [juː; jʊ] ['poʊst(ə)l] [kɑːrdz] [frʌm; frəm] [fɑːr] [ə'weɪ] ['sɪtiz] .

Dot	,	and	sent	you	postal	cards	from	far	away	cities	.
点	,	和	发送	你	邮政	牌	从	远的	离开	城市	.

Dot，并从遥远的城市给你寄明信片。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [ɑːr; ər] [bəuθ] [glæd] [tuː; tə] [duː] [æn; ən] ['erənd] [naʊ] [ænd; ənd] [-]

I	know	you	and	Twaddles	are	both	glad	to	do	an	errand	now	and	[	107	]
我	知道	你	和	胡说八道	是	两个都	高兴的	到	做	一个	差事	现在	和	[	-	]

我知道你和 Twaddles 现在都很乐意去跑腿，[107]

[ðen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːˌbɑːdiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪltənz] . ”

then	for	the	Peabodys	and	the	Wards	and	the	Hiltons	.	”
然后	为了	这	皮博迪	和	这	病房	和	这	希尔顿酒店	.	”

然后是皮博迪家族、沃德家族和希尔顿家族。”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	Why	,	of	course	they	are	,	”	said	Father	Blossom	.
“	为什么	,	的	课程	他们	是	,	”	说	父亲	开花	.

“当然是了，”布洛瑟姆神父说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] ,

“	And	that	reminds	me	,
“	和	那	提醒	我	,

“这让我想起……”

[aɪ] [hæv; həv] [fɔːr] ['ʃaɪni] [nuː] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] [ðæt] [aɪv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən]

I	have	four	shiny	new	quarters	in	my	pocket	that	I've	been	saving	for	you	children
我	有	四	闪亮的	新的	四分之一	在	我的	口袋	那	我已经	到过	保存	为了	你	孩子们

.

:

.

我口袋里有四个崭新的25美分硬币，是我一直攒着给你们这些孩子用的。

[pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['krɪsməs] ['ʃɑːpɪŋ] .

Perhaps	that	will	help	you	with	this	Christmas	shopping	.
也许	那	将要	帮助	你	和	这	圣诞节	购物	.

或许这能对你的圣诞购物有所帮助。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

”	The	four	little	Blossoms	were	sure	it	would	,
”	这	四	小的	花朵	是	当然	它	会	,

“四朵小花儿确信会是这样，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ˌʌp'taʊn] [suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [felt] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn'diːd] .

and	when	they	started	uptown	soon	after	breakfast	they	felt	very	rich	indeed	.
和	什么时候	他们	开始	上城区	很快	后	早餐	他们	毛毡	非常	富有的	的确	.

早餐后不久，当他们开始前往上城区时，他们感觉自己真的非常富有。

[meg] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] ['biːdɪd] [bæg] [ænd; ənd] [dɑːt] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] .

Meg	carried	the	money	in	a	beaded	bag	and	Dot	sat	on	the	sled	.
梅格	携带	这	钱	在	一个	串珠	包	和	点	卫星	在	这	雪橇	.

梅格把钱放在一个珠串袋里，多特坐在雪橇上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [sled] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bʌndlz] [hoʊm] [ɑːn] .

They	were	sure	they	would	need	a	sled	to	bring	the	bundles	home	on	.
他们	是	当然	他们	会	需要	一个	雪橇	到	带来	这	捆绑	家	在	.

他们确信需要一辆雪橇才能把这些包裹运回家。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stɑːpt] ['snoʊɪŋ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] ,

It	had	stopped	snowing	but	there	was	a	thick	,
它	有	停止	下雪了	但	那里	曾是	一个	厚的	,

雪停了，但空气中仍然弥漫着浓厚的雾气。

['snoʊi] ['blæŋkɪt] [ɑːn] ['evri] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sled] [pʊld] ['iːzəli] .

snowy	blanket	on	every	street	and	the	sled	pulled	easily	.
下雪的	毯子	在	每一个	街道	和	这	雪橇	拉	容易地	.

每条街道都覆盖着一层白雪，雪橇很容易拉动。

“ [haʊ] ['meni] ['prez(ə)nts][duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bai] , [meg] ? ” [æskt] [dɑːt] ,

“	How	many	presents	do	we	have	to	buy	,	Meg	?	”	asked	Dot	,
“	如何	许多	礼物	做	我们	有	到	买	,	梅格	?	”	问	点	,

“梅格，我们得买多少礼物啊？”多特问道。

[huː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][meg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

who	certainly	depended	on	Meg	for	a	great	deal	of	information	.
WHO	当然	取决于	在	梅格	为了	一个	伟大的	交易	的	信息	.

他肯定依赖梅格提供大量信息。

“ ['mʌðər] , ['dædi] , ['nɔrə] , [sæm] , ['twɑːdl] , ['bɑːbi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , ” ['kaʊntɪd] [meg][ɑːn]

“	Mother	,	Daddy	,	Norah	,	Sam	,	Twaddles	,	Bobby	and	me	,	”	counted	Meg	on
“	母亲	,	爸爸	,	诺拉	,	山姆	,	胡说八道	,	鲍比	和	我	,	”	计数	梅格	在

[hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

her	fingers	.
她	手指	.

“妈妈、爸爸、诺拉、萨姆、特瓦德尔斯、鲍比和我，”梅格掰着手指头数着。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bai] ['sev(ə)n]['prez(ə)nts] . ”

“	You	have	to	buy	seven	presents	.	”
“	你	有	到	买	七	礼物	.	”

“你必须买七份礼物。”

“ [eɪt] , [kaʊntɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [dɑːt] .

“	Eight	,	counting	me	,	”	said	Dot	.
“	八	,	计数	我	,	”	说	点	.

“算上我，一共八个，”多特说。

“ [juː; jʊ][dəunt] [bai] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ” ['bɑːbi] [ri'maindid] [hɜːr; hər] . [-]

“	You	don't	buy	a	present	for	yourself	,	”	Bobby	reminded	her	.	[	108	]
“	你	不	买	一个	展示	为了	你自己	,	”	鲍比	提醒	她	.	[	-	]

“你不能给自己买礼物，”鲍比提醒她。[108]

“ [oʊ] , [jes] , [ðæts] [soʊ] , [aɪ][dəunt] , ” [əd'mɪtɪd] [dɑːt] .

“	Oh	,	yes	,	that's	so	,	I	don't	,	”	admitted	Dot	.
“	哦	,	是的	,	那就是	所以	,	我	不	,	”	承认	点	.

“哦，是的，确实如此，我没有，”多特承认道。

“ [wel] , [ðen] [dʌz] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][tuː; tə] [bai] ['sev(ə)n]['prez(ə)nts] ? ”

“	Well	,	then	does	each	of	us	have	to	buy	seven	presents	?	”
“	出色地	,	然后	做	每个	的	我们	有	到	买	七	礼物	?	”

“那我们每个人都要买七份礼物吗？”

“ [wɪə(r)] [fə'getiŋ] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ænd; ənd] [ænt] [mə'rændə] , ” [sed] [meg] .

“	We're	forgetting	Uncle	Dave	and	Aunt	Miranda	,	”	said	Meg	.
“	是	遗忘	叔叔	戴夫	和	阿姨	米兰达	,	”	说	梅格	.

“我们快忘了戴夫叔叔和米兰达阿姨了，”梅格说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [siː] [ˌjuː 'es] ['krɪsməs] [ænd; ənd][nɑːt]

“	It	wouldn't	be	nice	to	have	them	come	see	us	Christmas	and	not
“	它	不会	是	好的	到	有	他们	来	看	我们	圣诞节	和	不是

[hæv; həv] ['eni] ['prez(ə)nts] .

have	any	presents	.
有	任何	礼物	.

“如果他们圣诞节来我们家做客，却没有礼物，那就太遗憾了。”

[ðæt] [meɪks] [naɪn] .
That makes nine .
那 制作 九 .

一共九个。

" [dɪr] , [dɪr] ,
" Dear , dear ,
" 亲爱的 , 亲爱的 ,

"亲爱的，亲爱的，

[naɪn]['prez(ə)nts][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]
nine presents are a good many to buy and it took the four little Blossoms
九 礼物 是 一个 好的 许多 到 买 和 它 采取 这 四 小的 花朵
['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ɑːn] [iːtʃ] [gɪft] .
several minutes to decide how much they had to spend on each gift .
一些 分钟 到 决定 如何 很多 他们 有 到 花费 在 每个 礼物 .

九件礼物可真不少，四个小花花花了足足几分钟才决定每件礼物要花多少钱。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['dɔːrstep] [waɪl] ['bɑːbi] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They sat down on somebody's doorstep while Bobby figured it out for them .
他们 卫星 向下 在 某人的 家门口 尽管 鲍比 想 它 出去 为了 他们 .

他们坐在某人家门口，鲍比帮他们想办法。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spend] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɑːn] [iːtʃ] ['prez(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
He said they must spend exactly the same amount on each present because he
他 说 他们 必须 花费 确切地 这 相同的 数量 在 每个 展示 因为 他
['kudnt] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ə'rɪθmətɪk] [ɪg'zæmpəlz][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .
couldn't be working out arithmetic examples all morning .
不能 是 在职的 出去 算术 示例 全部 早晨 .

他说他们必须在每件礼物上花费完全相同的金额，因为他不可能整个上午都在做算术题。

" [dɑːt][kæn; kən] [spend] [faɪv] [ænd; ənd] [wʌn] - [tenθ] [sents] [ɑːn] [iːtʃ] ['prez(ə)nt] ,
" Dot can spend five and one - tenth cents on each present ,
" 点 能 花费 五 和 一 - 第十 分 在 每个 展示 ,

"Dot 可以花五又十分之一美分买每件礼物，

" [ə'naʊnst] ['bɑːbi] ['æftər] [mʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌbi] ['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv]
" announced Bobby after much hard work with a stubby pencil and a slip of
" 宣布 鲍比 后 很多 难的 工作 和 一个 矮胖的 铅笔 和 一个 滑 的
['peɪpər][frʌm; frəm] ['mɛgz] [bæg] .
paper from Meg's bag .
纸 从 梅格的 包 .

鲍比用一支短铅笔和从梅格包里掏出的一张纸条，费了好大劲才写完。

" [aɪd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['iːv(ə)n] , " ['ɔbdʒiktid] [dɑːt] .
" I'd rather it came out even , " objected Dot .
" ID 相当 它 来了 出去 甚至 , " 反对 点 .

"我宁愿结果是均等的，"多特反对道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] , " ['bɑːbi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .
" It can't , " Bobby informed her .
" 它 不能 , " 鲍比 知情的 她 .

"不可能，"鲍比告诉她。

" [ðæts] [ə'rɪθmətɪk] .
" That's arithmetic .
" 那就是 算术 .

"那是算术。"

[meg] [kæn; kən] [spend] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [tuː] - ['sɪksti] - [fɪfθs] [sents] . "
Meg can spend seven and two - sixty - fifths cents . "
梅格 能 花费 七 和 二 - 六十 - 五分之一 分 . "

梅格可以花掉七又二分之六十五美分。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [bai] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [paʊtid] [-]
“ You can't buy anything for that , ” pouted [109]
“ 你 不能 买 任何事物 为了 那 , ” 撅嘴 [-]

“这点钱什么也买不到，”[109]

[meg] .
Meg .
梅格 .

巨石强森

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] — [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] ;
“ I tell you what let's do — divide up the presents ;
“ 我 告诉 你 什么 我们来吧 做 — 划分 向上 这 礼物 ;

“我告诉你，我们来分礼物吧；

[juː; jʊ] [get] [wʌn] [fɔːr; fər] ['nɔrə] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [wʌn] [fɔːr; fər] [sæm] .
you get one for Norah and I'll get one for Sam .
你 得到 一 为了 诺拉 和 患病的 得到 一 为了 山姆 .

你给诺拉买一个，我给萨姆买一个。

[ænd; ənd] [dɑːt] [kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ænt] [mə'rændə] , [ænd; ənd] ['twɑːdl] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ]
And Dot can get something for Aunt Miranda , and Twaddles can get a
['prez(ə)nt] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['deɪvɪd] .
present for Uncle David .
展示 为了 叔叔 大卫 .

Dot可以给Miranda阿姨买点东西，Twaddles可以给David叔叔买份礼物。

[laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Like that , you know .
喜欢 那 , 你 知道 .

就像那样，你知道的。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [plæn] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]
” The four little Blossoms thought this was a sensible plan , after they had
[tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,
talked it over ,
谈话 它 超过 ,

“四个小花朵商量之后，觉得这个计划很明智。”

[ðoʊ] ['bɑːbi] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [meg] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʌn] [hæd; həd]
though Bobby said he wished Meg had thought of it before he done had
尽管 鲍比 说 他 希望 梅格 有 想法 的 它 前 他 完毕 有
[soʊ] [mʌtʃ] [ə'rɪθmətɪk] .
so much arithmetic .
所以 很多 算术 .

虽然鲍比说他希望梅格在他做那么多算术题之前就想到这一点。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ I'm going to get a present for Mother and Daddy , ” he added .
“ 我是 去 到 得到 一个 展示 为了 母亲 和 爸爸 , ” 他 额外 .

“我要给爸爸妈妈买礼物，”他补充道。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
Each of the children were determined to buy a present for Father and
['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
Mother Blossom ,
母亲 开花 ,

孩子们都决心要给布洛瑟姆爸爸妈妈买一份礼物。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] , [tuː] .

so	that	was	understood	,	too	.
所以	那	曾是	理解	,	也	.

所以这一点也都被理解了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ten] - [sent] [stɔːr] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ,

And	when	they	reached	the	five	-	and	-	ten	-	cent	store	,	they	separated	,
和	什么时候	他们	达到	这	五	-	和	-	十	-	中心	店铺	,	他们	分开	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['krɪsməs] ['ʃɑːpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['siːkrət] .

because	Christmas	shopping	should	always	be	a	secret	.
因为	圣诞节	购物	应该	总是	是	一个	秘密	.

当他们到达五分十分商店时，他们就分开了，因为圣诞购物应该始终是一个秘密。

['bɑːbi] [left] [ðə; ðɪ] [sled] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [kept] [ə; eɪ] ['peɪpər] [stænd] [nekst] [dɔːr] ,

Bobby	left	the	sled	with	the	boy	who	kept	a	paper	stand	next	door	,
鲍比	左边	这	雪橇	和	这	男生	WHO	保留	一个	纸	站立	下一个	门	,

鲍比把雪橇留给了隔壁卖报纸的男孩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wʌn] [θruː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːpɪŋ] .

and	he	was	the	first	one	through	with	his	shopping	.
和	他	曾是	这	第一的	一	通过	和	他的	购物	.

他是第一个完成购物的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðen] [meg] [ænd; ənd] [dɑːt] ['strʌgld]

He	had	to	wait	nearly	half	an	hour	and	then	Meg	and	Dot	struggled
他	有	到	等待	几乎	一半	一个	小时	和	然后	梅格	和	点	挣扎

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [tə'geðər] ,

out	of	the	crowd	together	,
出去	的	这	人群	一起	,

他等了将近半个小时，然后梅格和多特才一起艰难地从人群中挤了出来。

[ðer; ðər] [ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

their	arms	full	of	small	packages	.
他们的	武器	满的	的	小的	包裹	.

他们怀里抱着满满的小包裹。

['twɑːdl] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [læst] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [-]

Twaddles	was	the	last	one	to	come	and	he	carried	[	110	]
胡说八道	曾是	这	最后的	一	到	来	和	他	携带	[	-	]

Twaddles是最后一个来的，他带着[110]

[wʌn] [lɑːrdʒ] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] [bɪg] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [klæsp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'baʊt]

one	large	bundle	that	was	so	big	around	he	could	scarcely	clasp	his	hands	about
一	大的	捆	那	曾是	所以	大的	大约	他	可以	几乎	搭扣	他的	双手	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一个大包裹，体积非常大，他几乎无法用双手把它抱住。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [spend] [ɔːl] [jʊr; jər] ['mʌni] [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ? ” [æskt] [meg] ['kjʊriəsli] ,

“	Did	you	spend	all	your	money	for	one	thing	?	”	asked	Meg	curiously	,
“	做过	你	花费	全部	你的	钱	为了	一	事物	?	”	问	梅格	奇怪的是	,

“你把所有的钱都花在一件事上了？”梅格好奇地问。

[waɪl] [ðeɪ] [paɪld] [ðer; ðər] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [sled] .

while	they	piled	their	purchases	on	the	sled	.
尽管	他们	堆积	他们的	购买	在	这	雪橇	.

他们把买来的东西堆在雪橇上。

“ [noʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɹɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['twɑːdl] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l]

“	No	,	the	others	are	inside	of	that	,	”	replied	Twaddles	,	gazing	at	his	bundle
”	不	,	这	其他的	是	里面	的	那	,	”	回复	胡说八道	,	凝视	在	他的	捆

[wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [praɪd] .

with	loving	pride	.
和	爱	自豪	.

“不，其他的都在里面，”小家伙回答道，满怀爱意和自豪地凝视着他的包裹。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [siː] - [ɪm] .

“	But	you	can't	see	'	em	.
”	但	你	不能	看	-	呃	.

但你看不见它们。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['plaʊd] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ]

”	The	four	little	Blossoms	ploughed	home	through	the	snow	and	that	afternoon	they
”	这	四	小的	花朵	耕作	家	通过	这	雪	和	那	下午	他们

[wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] ,

were	very	busy	,
是	非常	忙碌的	,

“四个小布洛瑟姆冒着雪回家，那天下午她们非常忙碌。”

['taɪɪŋ] [ʌp] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪti] [tægz]

tying	up	packages	in	tissue	paper	and	writing	names	on	the	pretty	tags
捆绑	向上	包裹	在	组织	纸	和	写作	姓名	在	这	漂亮的	标签

[ænd; ənd] [siːlz] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [geɪv] [ðem; ðəm] .

and	seals	Mother	Blossom	gave	them	.
和	封印	母亲	开花	给予	他们	.

用薄纸把包裹包好，并在花之母送给它们的漂亮标签和封条上写上名字。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [hɜːr'self][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [ʌp] ['krɪsməs] [gɪfts] [tuː; tə] [meɪl]

Mother	Blossom	herself	was	busy	doing	up	Christmas	gifts	to	mail
母亲	开花	她自己	曾是	忙碌的	正在做	向上	圣诞节	礼物	到	邮件

花仙子妈妈自己也在忙着打包圣诞礼物寄出去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] ['slɛdfʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] -

and	she	had	a	whole	sledful	for	the	children	to	take	to	the	post	-
和	她	有	一个	所有的	雪橇	为了	这	孩子们	到	拿	到	这	邮政	-

['ɑːfɪs] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

office	late	that	afternoon	.
办公室	晚的	那	下午	.

那天下午晚些时候，她带了一雪橇东西，让孩子们拉到邮局去寄。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːrslz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [fɔːr; fər] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər]['dʒʌd][ænd; ənd]

Among	the	parcels	were	several	for	Aunt	Polly	and	one	for	Jud	and
之中	这	包裹	是	一些	为了	阿姨	波莉	和	一	为了	贾德	和

[ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['lɪndə] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['pɑːli] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] .

another	for	Linda	who	lived	with	Aunt	Polly	at	Brookside	Farm	.
其他	为了	琳达	WHO	居住地	和	阿姨	波莉	在	布鲁克赛德	农场	.

这些包裹中有几件是给波莉阿姨的，一件是给朱德的，还有一件是给和波莉阿姨一起住在布鲁克赛德农场的琳达的。

['tuːzdeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['krɪsməs] , [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ænd; ənd] [ænt]

Tuesday	would	be	Christmas	,	and	Monday	morning	Uncle	Dave	and	Aunt
周二	会	是	圣诞节	,	和	周一	早晨	叔叔	戴夫	和	阿姨

[mə'rændə] [keɪm] .

Miranda	came	.
米兰达	来了	.

星期二就是圣诞节了，星期一早上戴夫叔叔和米兰达阿姨来了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [went] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə]

The	four	little	Blossoms	went	with	Father	Blossom	in	the	car	to	the	station	to
这	四	小的	花朵	去	和	父亲	开花	在	这	车	到	这	车站	到

[miːt] [ðem; ðəm] .

meet	them	.
见面	他们	.

四个小布洛瑟姆和布洛瑟姆爸爸一起乘车去车站和他们会合。

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][wʌns] , [wen] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [-]

Meg	and	Bobby	had	seen	them	once	,	when	Bobby	was	[	111	]
梅格	和	鲍比	有	已见	他们	一次	,	什么时候	鲍比	曾是	[	-	]

梅格和鲍比曾经见过他们一次，当时鲍比[111]

[θriː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][meg] [tuː] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðem; ðəm]

three	years	old	and	Meg	two	,	but	,	of	course	,	they	did	not	remember	them
三	年	老的	和	梅格	二	,	但	,	的	课程	,	他们	做过	不是	记住	他们

['klɪrli] .

clearly	.
清楚地	.

一个三岁，梅格两岁，但当然，他们对这些事并没有清晰的记忆。

“ [wel] , [wel] , [wel] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ,

“	Well	,	well	,	well	,	”	said	Uncle	Dave	,
“	出色地	,	出色地	,	出色地	,	”	说	叔叔	戴夫	,

“哦，哦，哦，”戴夫叔叔说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlmoʊst] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

when	he	saw	the	children	almost	tumbling	out	of	the	car	to	greet	him	.
什么时候	他	锯	这	孩子们	几乎	翻滚	出去	的	这	车	到	迎接	他	.

当他看到孩子们几乎要从车里跳出来迎接他时。

“ [soʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [eɪ] ?

“	So	these	are	the	four	little	Blossoms	,	eh	?
“	所以	这些	是	这	四	小的	花朵	,	嗯	?

“所以这就是四朵小花儿，是吗？”

[wʌt] [goʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['nevər] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][skaɪ][ɔːr] [graʊnd] ? ”

What	goes	round	and	round	and	never	touches	the	sky	or	ground	?	”
什么	去	圆形的	和	圆形的	和	绝不	触摸	这	天空	或者	地面	?	”

什么东西不停地旋转，却从不触及天空或地面？

“ [wʌt] [dʌz] ? ” [æskt] [dɑːt] [huː] [lʌvd] ['ridlz] .

“	What	does	?	”	asked	Dot	who	loved	riddles	.
“	什么	做	?	”	问	点	WHO	喜爱	谜语	.

“什么？”喜欢猜谜语的朵特问道。

“ [juː; jʊ][duː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

“	You	do	,	”	said	Uncle	Dave	kissing	her	.
“	你	做	,	”	说	叔叔	戴夫	接吻	她	.

“你当然可以，”戴夫叔叔说着吻了她。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][jʊr; jər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː] ['mɪnɪts] [sɪns] [aɪ][fɜːrst] [kɔːt] [saɪt]

“	You	haven't	had	your	feet	on	the	ground	two	minutes	since	I	first	caught	sight
“	你	还没有	有	你的	脚	在	这	地面	二	分钟	自从	我	第一的	捕捉	视线

[ʌv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

“自从我第一眼看到你，你就没两分钟脚踏实地过。”

” ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [tɔːl] [oʊld][mæn] ,

”	Uncle	Dave	was	a	rather	tall	old	man	,
”	叔叔	戴夫	曾是	一个	相当	高的	老的	男人	,

“戴夫叔叔是个个子很高的老人，

[wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] [stu:pt] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] ['twɪŋkəld] [wen'evər] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]

with	slightly	stooped	shoulders	and	eyes	that	twinkled	whenever	he	looked	at
和	轻微地	弯腰	肩膀	和	眼睛	那	闪烁	每当	他	看起来	在

['eniwʌn] .

anyone	.
任何人	.

他肩膀略微佝偻，每次看向别人时，眼睛都会闪闪发光。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [felt] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['kə:vɪŋ] [brɪm] .

He	wore	a	soft	felt	hat	with	a	high	crown	and	a	narrow	,	curving	brim	.
他	穿着	一个	柔软的	毛毡	帽子	和	一个	高的	王冠	和	一个	狭窄的	,	弯曲	帽檐	.

他戴着一顶软毡帽，帽冠很高，帽檐窄而弯曲。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['oʊvərkoʊt] [pi:pt] [ə; eɪ] ['kɔ:rnkɑ:b] [paɪp] .

Out	of	the	pocket	of	his	overcoat	peeped	a	corncob	pipe	.
出去	的	这	口袋	的	他的	大衣	偷窥	一个	棒子	管道	.

他大衣口袋里露出一根玉米芯烟斗。

['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [kɑ:b] [paɪp] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [su:n] [dɪ'skʌvərd] .

Uncle	Dave	was	very	fond	of	his	old	cob	pipe	,	the	children	soon	discovered	.
叔叔	戴夫	曾是	非常	喜爱	的	他的	老的	玉米	管道	,	这	孩子们	很快	发现	.

孩子们很快就发现，戴夫叔叔非常喜欢他的老式玉米芯烟斗。

[ænt] [mə'rændə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ]

Aunt	Miranda	was	a	tiny	little	old	lady	with	snow	white	hair	and	snapping
阿姨	米兰达	曾是	一个	微小的	小的	老的	女士	和	雪	白色的	头发	和	啪啪

[blæk] [aɪz] .

black	eyes	.
黑色的	眼睛	.

米兰达阿姨是个身材矮小的老太太，有着雪白的头发和炯炯有神的黑眼睛。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['mʌfld] [ʌp] [ɪn] [ʃɔ:lz] [ænd; ənd] ['skɑ:rfs] [ænd; ənd] [keɪps] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['ri:əlaɪzd]

She	was	so	muffled	up	in	shawls	and	scarfs	and	capes	that	no	one	realized
她	曾是	所以	闷音	向上	在	披肩	和	围巾	和	披风	那	不	一	已实现

[haʊ] ['taɪni] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] “ [ʌn'waʊnd] ,

how	tiny	she	was	till	she	was	all	“	unwound	,
如何	微小的	她	曾是	直到	她	曾是	全部	“	解开	,

她把自己裹得严严实实，披着披肩、围巾和斗篷，直到她“解开”所有衣物，才有人意识到她有多娇小。

” [æz; əz] ['bɑ:bi] [sed] .

”	as	Bobby	said	.
”	作为	鲍比	说	.

正如鲍比所说。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [-]

The	first	[	112	]
这	第一的	[	-	]

第一[112]

[θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs]

thing	she	did	when	they	had	reached	the	house
事物	她	做过	什么时候	他们	有	达到	这	房子

他们到达房子后，她做了那件事

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kɪst] ['mʌðər] ['blɑ:səm] ,

and	she	had	kissed	Mother	Blossom	,
和	她	有	亲吻	母亲	开花	,

她亲吻了花之母，

[wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [blæk] [sɪlk]['eɪprən][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

was	to	put	on	a	black	silk	apron	and	take	her	knitting	out	of	the
曾是	到	放	在	一个	黑色的	丝绸	围裙	和	拿	她	针织	出去	的	这

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

她要穿上黑色丝绸围裙，从口袋里拿出她的毛线。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər]['vɪzɪt][noʊ][wʌn]['evər] [sɔː] [ænt] [mə'rændə] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] .

And	during	her	visit	no	one	ever	saw	Aunt	Miranda	without	her	knitting	.
和	期间	她	访问	不	一	曾经	锯	阿姨	米兰达	没有	她	针织	.

在她来访期间，没有人见过米兰达阿姨不织毛衣的样子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]['aɪd(ə)l][hændz] .

She	did	not	believe	in	idle	hands	.
她	做过	不是	相信	在	闲置的	双手	.

她不相信闲着没事干。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['ɔːlweɪz] [trɪmd] [ðer; ðər] [oʊn] ['krɪsməs] [triː] ,

The	four	little	Blossoms	always	trimmed	their	own	Christmas	tree	,
这	四	小的	花朵	总是	修剪过的	他们的	自己的	圣诞节	树	,

四个小花朵总是自己装饰圣诞树。

[ænd; ənd] [raɪt] ['æftər] [lʌntʃ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	right	after	lunch	they	went	to	work	.
和	正确的	后	午餐	他们	去	到	工作	.

午饭后他们就去上班了。

['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['helpɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][tɔːl][ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [lɔːŋ]

Uncle	Dave	insisted	on	helping	and	he	was	so	tall	and	had	such	long
叔叔	戴夫	坚持	在	帮助	和	他	曾是	所以	高的	和	有	这样的	长的

[ɑːrmz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['evri] [bɪt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [step] - ['lædər] .

arms	that	he	was	every	bit	as	good	as	a	step	-	ladder	.
武器	那	他	曾是	每一个	少量	作为	好的	作为	一个	步	-	梯子	.

戴夫叔叔坚持要帮忙，他个子很高，胳膊很长，完全可以当梯子用。

[haʊ] [hiː; hi] [læft] [wen] ['twɑːdl] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [əd'maɪərɪŋli] , [toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] .

How	he	laughed	when	Twaddles	,	watching	him	admiringly	,	told	him	this	.
如何	他	笑了	什么时候	胡说八道	,	观看	他	钦佩地	,	讲述	他	这	.

当特瓦德尔斯满怀钦佩地看着他，并告诉他这件事时，他笑得多么开心啊。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ænt] [mə'rændə] [ðæt] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

“	I	must	tell	Aunt	Miranda	that	,	”	he	chuckled	.
“	我	必须	告诉	阿姨	米兰达	那	,	”	他	轻笑	.

“我得把这件事告诉米兰达阿姨，”他笑着说。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sez] [aɪ] [pʊt] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [riːtʃ] .

“	She	always	says	I	put	things	out	of	her	reach	.
“	她	总是	说道	我	放	事物	出去	的	她	抵达	.

“她总是说我把东西放在她够不着的地方。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði]['klɑːzɪt] [ʃelvz] ,

She	is	so	short	that	what	I	put	away	on	the	closet	shelves	,
她	是	所以	短的	那	什么	我	放	离开	在	这	壁橱	货架	,

她个子太矮了，我放在衣柜架子上的东西，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][get] [daʊn] .

she	has	to	stand	on	a	chair	to	get	down	.
她	有	到	站立	在	一个	椅子	到	得到	向下	.

她必须站在椅子上才能下来。

" [ðə; ði] [triː] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [trɪmd] .

"	The	tree	looked	beautiful	when	it	was	all	trimmed	.
"	这	树	看起来	美丽的	什么时候	它	曾是	全部	修剪过的	.

“修剪后的树看起来很漂亮。”

[meg][ænd; ənd][dɑːt][hæd; həd] [strʌŋ] [ðə; ði][roʊps][ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['krænberiz] [ænd; ənd]

Meg	and	Dot	had	strung	the	ropes	of	popcorn	and	the	cranberries	and
梅格	和	点	有	串	这	绳索	的	爆米花	和	这	蔓越莓	和

['bɑːbi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [wɪtʃ]

Bobby	and	Uncle	Dave	had	put	on	the	gold	and	silver	ornaments	which
鲍比	和	叔叔	戴夫	有	放	在	这	金子	和	银	装饰品	哪个

[wɜːr; wər] ['kerfəli] [seɪvd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] .

were	carefully	saved	from	year	to	year	.
是	小心	已保存	从	年	到	年	.

梅格和多特把爆米花和蔓越莓串成了绳子，鲍比和戴夫叔叔戴上了他们年复一年精心保存的金银饰品。

['twɑːdl] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd]['maɪkə][ɑːn] [-

Twaddles	always	claimed	the	right	to	sprinkle	the	white	cotton	and	mica	on	[	113
胡说八道	总是	声称	这	正确的	到	撒	这	白色的	棉布	和	云母	在	[	-

]

]

]

特瓦德尔斯总是声称有权在[113]上撒上白棉花和云母。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] ,

for	the	snow	,
为了	这	雪	,

至于雪，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [pʊt][ðə; ði][stɑːr][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

and	just	before	dinner	Father	Blossom	put	the	star	at	the	top	of	the	tree
和	只是	前	晚餐	父亲	开花	放	这	星星	在	这	顶部	的	这	树

[ænd; ənd][sæm] ['leɪtən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

and	Sam	Layton	came	in	to	fix	the	electric	lights	.
和	山姆	莱顿	来了	在	到	使固定	这	电的	灯	.

晚饭前，布洛瑟姆神父把星星放在圣诞树顶上，萨姆·莱顿进来修理电灯。

['nɔrə] [hæd; həd] [beɪkt] [ðə; ði] ['dʒɪndʒərbred] [men] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

Norah	had	baked	the	gingerbread	men	which	hung	from	the	branches	,
诺拉	有	烘焙	这	姜饼	男人	哪个	悬挂	从	这	分支	,

诺拉烤了姜饼人，它们挂在树枝上。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ænt] [mə'rændə][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['kændid] ['æplz] [ɑːn] [stɪks]

and	Mother	Blossom	and	Aunt	Miranda	had	made	the	candied	apples	on	sticks
和	母亲	开花	和	阿姨	米兰达	有	制成	这	脯	苹果	在	棍子

[wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] [triː] .

which	helped	to	trim	the	tree	.
哪个	帮助	到	修剪	这	树	.

花花妈妈和米兰达阿姨做了糖苹果串，用来装饰圣诞树。

[ɔːl] [ðə; ði] ['blɑːsəm] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [triː] ['redi] , [juː; jʊ] [siː] ,

All	the	Blossom	family	had	a	hand	in	getting	the	tree	ready	,	you	see	,
全部	这	开花	家庭	有	一个	手	在	获得	这	树	准备好	,	你	看	,

你看，布洛瑟姆一家人都参与了圣诞树的准备工作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] , [pər'hæps] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .

which	was	one	reason	,	perhaps	,	they	always	loved	to	have	one	.
哪个	曾是	一	原因	,	也许	,	他们	总是	喜爱	到	有	一	.

这或许是他们一直喜欢拥有一个的原因之一。

“ [naʊ] [wiː; wi] [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪts] [aʊt] ,

“	Now	we	light	it	after	dinner	,	and	put	all	the	other	lights	out	,
”	现在	我们	光	它	后	晚餐	,	和	放	全部	这	其他	灯	出去	,

“现在我们晚饭后会点亮它，把其他灯都关掉。”

” [ˈbɑːbi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ænt] [məˈrændə] .

”	Bobby	explained	to	Aunt	Miranda	.
”	鲍比	解释	到	阿姨	米兰达	.

鲍比向米兰达阿姨解释道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hæŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

“	And	then	we	hang	up	our	stockings	and	then	we	go	to	bed	.
”	和	然后	我们	悬挂	向上	我们的	长筒袜	和	然后	我们	去	到	床	.

“然后我们把袜子挂起来，然后就去睡觉了。”

” [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [ˈmɑːtʃt]

”	And	after	dinner	the	tree	was	lighted	,	and	the	four	little	Blossoms	marched
”	和	后	晚餐	这	树	曾是	照明	,	和	这	四	小的	花朵	行军

[əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

around	it	,
大约	它	,

“晚饭后，圣诞树被点亮，四朵小花绕着它列队行进。”

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈkærəlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] .

singing	the	Christmas	carols	they	had	learned	.
歌唱	这	圣诞节	圣诞颂歌	他们	有	学习	.

他们唱着学过的圣诞颂歌。

[ðen] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [helpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈstɑːkɪŋz] , [fɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

Then	Mother	Blossom	helped	them	to	hang	up	their	stockings	,	four	in	a	row	,
然后	母亲	开花	帮助	他们	到	悬挂	向上	他们的	长筒袜	,	四	在	一个	排	,

然后，花妈妈帮她们把袜子挂起来，一共四个。

[ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænt(ə)l] - [piːs] — [ænd; ənd] [ˈveri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [ˈempti] [ðeɪ]

fastened	to	the	mantle	-	piece	—	and	very	long	and	black	and	empty	they
系紧	到	这	地幔	-	片	—	和	非常	长的	和	黑色的	和	空的	他们

[lʊkt] ,

looked	,
看起来	,

它们固定在壁炉架上——看起来又长又黑又空，

[ˈdæŋglɪŋ] [ðer; ðər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [ˈpætəd] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə] [bed] .

dangling	there	—	and	they	said	good	-	night	and	pattered	upstairs	to	bed	.
悬挂	那里	—	和	他们	说	好的	-	夜晚	和	图案	楼上	到	床	.

就那样悬在那里——然后他们道了晚安，轻快地上楼睡觉去了。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [tʌkt] [ðem; ðəm] [ɪn] [-]

Just	before	Mother	Blossom	tucked	them	in	[	114	]
只是	前	母亲	开花	塞进去	他们	在	[	-	]

就在花之母给他们盖好被子之前[114]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈbɑːbi] [ræn] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈweðər] .

for	the	night	,	Bobby	ran	over	to	the	window	to	look	at	the	weather	.
为了	这	夜晚	,	鲍比	跑	超过	到	这	窗户	到	看	在	这	天气	.

夜里，鲍比跑到窗边去看天气。

“ [its] [ˈsnoʊɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] !

“	It's	snowing	some	more	!
”	它是	下雪了	一些	更多的	!

“雪还在下！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" ['twɑːdl] , ['sæntə] ['klɔz] [wəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [hɪr] ;
" Twaddles , Santa Claus won't have a bit of trouble getting here ;
" 胡说八道 , 圣诞老人 克劳斯 惯于 有 一个 少量 的 麻烦 获得 这里 ;

"胡说八道，圣诞老人来这里一点问题都没有；

[ðə; ði] [ruːf] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ! "
the roof will be covered with snow ! "
这 屋顶 将要 是 涵盖 和 雪 ! "

屋顶会被雪覆盖！

" [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] , " [də'rektɪd] ['twɑːdl] .
" If you hear him , you call me , " directed Twaddles .
" 如果 你 听到 他 , 你 称呼 我 , " 指导 胡说八道 .

"如果你听到他的声音，就给我打电话，"特瓦德尔斯指示道。

" [kɔːl] [ˌem 'iː] , " ['bɛgd] [dɑːt] ['sliːpɪli] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bed] .
" Call me , " begged Dot sleepily from her bed .
" 称呼 我 , " 乞求 点 昏昏欲睡地 从 她 床 .

"给我打电话，"多特睡眼惺忪地从床上恳求道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] . " [-]
" I want to tell him something special . " [115]
" 我 想 到 告诉 他 某物 特别的 . " [-]

"我想告诉他一些特别的事情。"[115]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['krɪsməs] [æt; ət] [hoʊm]
CHRISTMAS AT HOME
圣诞节 在 家

在家过圣诞节

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] ['sæntə] ['klɔz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]
WHATEVER it was Dot wanted to tell Santa Claus , he was not to hear it
任何 它 曾是 点 通缉 到 告诉 圣诞老人 克劳斯 , 他 曾是 不是 到 听到 它
[ðɪs] ['krɪsməs] .
this Christmas .
这 圣诞节 .

无论多特想告诉圣诞老人什么，今年圣诞节他都不能听到。

[wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [woʊk] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ,
When the four little Blossoms woke Christmas morning ,
什么时候 这 四 小的 花朵 觉醒 圣诞节 早晨 ,

圣诞节早晨，四个小花朵醒来时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [laɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʌmbld] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [fɔːr] ['stɑːkɪŋz]
it was already light and they tumbled downstairs to find the four stockings
它 曾是 已经 光 和 他们 翻滚 楼下 到 寻找 这 四 长筒袜
['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nɑːbi] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
bulging with knobby packages .
凸起 和 粗糙的 包裹 .

天已经亮了，他们跌跌撞撞地跑下楼，发现四只长筒袜里鼓鼓囊囊地装着疙瘩状的包裹。

[ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'woʊk] ['evriwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['nɔrə]
They made so much noise that they awoke everyone else in the house and Norah
他们 制成 所以 很多 噪音 那 他们 醒来 每个人 别的 在 这 房子 和 诺拉
[sɜːrvd] ['brekfəst] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
served breakfast a half hour earlier than usual .
服务 早餐 一个 一半 小时 早些时候 比 通常 .

他们制造了很大的噪音，吵醒了家里的其他人，诺拉不得不比平时提前半小时准备早餐。

" [kʊd; kəd][aɪ]['oʊpən][wʌn]['bʌnd(ə)l] , ['mʌðər] ?
" Could I open one bundle , Mother ?
" 可以 我 打开 一 捆 , 母亲 ?

"妈妈，我可以打开一个包裹吗？"

" ['twɑːdl] [kept] ['seɪɪŋ] .
" Twaddles kept saying .
" 胡说八道 保留 说 .

"特瓦德尔斯不停地说。"

" [kʊd; kəd][aɪ]['oʊpən][wʌn]['bʌnd(ə)l] ?
" Could I open one bundle ?
" 可以 我 打开 一 捆 ?

我可以打开一捆吗?

[dʒʌst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skwer] [wʌn] .
Just that little square one .
只是 那 小的 正方形 一 .

就是那个小小的方形的。

[ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [ɪk'saɪtɪŋ] , ['mʌðər] . "
That doesn't look exciting , Mother . "
那 不 看 激动人心 , 母亲 . "

"妈妈，这看起来一点也不刺激。"

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skwer] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed]
" That little square one happens to be marked with my name , young man , " said
" 那 小的 正方形 一 发生 到 是 标记 和 我的 姓名 , 年轻的 男人 , " 说
['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,
Father Blossom ,
父亲 开花 ,

"年轻人，那个小方块上正好刻着我的名字，"布洛瑟姆神父说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [sə'praiziz] [spɔɪld] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm] . " [-]
" and I don't intend to have any surprises spoiled ahead of time . " [116]
" 和 我 不 打算 到 有 任何 惊喜 被宠坏了 前方 的 时间 . " [-]

"我不希望任何惊喜提前被剧透。"[116]

[ðə; ði] ['blɑːsəm] ['fæməli] ['nevər] ['oʊpənd] [ðer; ðər] ['krɪsməs] [gɪfts] [tɪl] ['æftər] ['brekfəst] ['krɪsməs]
The Blossom family never opened their Christmas gifts till after breakfast Christmas
这 开花 家庭 绝不 打开 他们的 圣诞节 礼物 直到 后 早餐 圣诞节
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

布洛瑟姆一家直到圣诞节早上吃完早餐后才打开圣诞礼物。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kiːp]
The children had their stockings and that was supposed to keep
这 孩子们 有 他们的 长筒袜 和 那 曾是 据称 到 保持
[ðem; ðəm] [kən'tentɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['pɑːrslz] ;
them contented till it came time to open the parcels ;
他们 满足 直到 它 来了 时间 到 打开 这 包裹 ;

孩子们都收到了圣诞袜，希望这能让他们保持愉悦的心情，直到打开包裹的时候。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [dʒʌst][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [piːp]

but	often	they	thought	they	just	could	not	wait	another	minute	after	the	first	peep
但	经常	他们	想法	他们	只是	可以	不是	等待	其他	分钟	后	这	第一的	窥视

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

at	the	little	mountain	of	white	paper	packages	under	the	tree	.
在	这	小的	山	的	白色的	纸	包裹	在下面	这	树	.

但通常情况下，当他们第一眼看到树下那小堆白色纸包装时，就觉得一刻也等不及了。

“ [aɪ] [dɪ'kler] , ['twɑːdl] , [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biː] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['grɪdl] ,

“	I	declare	,	Twaddles	,	you	remind	me	of	a	bumble	bee	on	a	hot	griddle	,
”	我	宣布	,	胡说八道	,	你	提醒	我	的	一个	大黄蜂	蜜蜂	在	一个	热的	烤盘	,

“我敢说，特瓦德尔斯，你让我想起热煎锅上的蜜蜂。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ['læfɪŋli] .

”	said	Uncle	Dave	laughingly	.
”	说	叔叔	戴夫	笑着	.

“戴夫叔叔笑着说。”

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniwʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [θruː] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ;

“	I	never	saw	anyone	in	such	a	hurry	to	get	through	his	breakfast	;
”	我	绝不	锯	任何人	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	通过	他的	早餐	;

“我从没见过有人这么急着吃早餐；

[naʊ] [aɪ][kɔːl] [ðiːz] [hɑːt][roʊlz][fɜːrst] - [reɪt] [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ə'nʌðər] [kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] , [pliːz] ,

now	I	call	these	hot	rolls	first	-	rate	and	I	need	another	cup	of	coffee	,	please	,
现在	我	称呼	这些	热的	卷	第一的	-	速度	和	我	需要	其他	杯子	的	咖啡	,	请	,

现在我觉得这些热面包卷真是太棒了，我还需要一杯咖啡，谢谢。

['mɑːrgrət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

Margaret	,	”	he	added	to	Mother	Blossom	.
玛格丽特	,	”	他	额外	到	母亲	开花	.

“玛格丽特，”他对布洛瑟姆母亲补充道。

“ [deɪv] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['riːəl] [miːn] , ” [skəuldid] [ænt] [mə'rændə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [soʊ]['dʒentli] ,

“	Dave	,	I	think	you're	real	mean	,	”	scolded	Aunt	Miranda	,	but	she	spoke	so	gently	,
”	戴夫	,	我	思考	你是	真实的	意思是	,	”	责骂	阿姨	米兰达	,	但	她	辐	所以	轻轻地	,

“戴夫，我觉得你太坏了，”米兰达阿姨责备道，但她的语气却很温柔。

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][skoʊld] .

no	one	thought	she	really	meant	to	scold	.
不	一	想法	她	真的	意思是	到	骂	.

谁也没觉得她真的想责骂。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'nʌðər] [kʌp][ʌv; əv] [ðæt] [hɑːt] ['kɔːfi] [wen] [juː; jʊ]

“	How	can	you	sit	there	and	drink	another	cup	of	that	hot	coffee	when	you
”	如何	能	你	坐	那里	和	喝	其他	杯子	的	那	热的	咖啡	什么时候	你

[noʊ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊpən][ðer; ðər]['prez(ə)nts] ?

know	these	children	are	counting	the	minutes	till	they	can	open	their	presents	?
知道	这些	孩子们	是	计数	这	分钟	直到	他们	能	打开	他们的	礼物	?

“你知道孩子们都在数着时间盼着打开礼物，你怎么能坐在那里再喝一杯热咖啡呢？”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ðæt] [mʌtʃ] ['kɔːfi] , ['eniweɪ] . ”

It	isn't	good	for	you	to	drink	that	much	coffee	,	anyway	.	”
它	不是	好的	为了	你	到	喝	那	很多	咖啡	,	反正	.	”

喝那么多咖啡对你身体不好。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði]['sekənd] [kʌp] , ” [sed] [-]

“	All	right	,	I	won't	take	the	second	cup	,	”	said	[	117	]
”	全部	正确的	,	我	惯于	拿	这	第二	杯子	,	”	说	[	-	]

“好吧，我不喝第二杯了，”[117]

['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ['miːkli] .
Uncle Dave meekly .
叔叔 戴夫 温顺地 .

戴夫叔叔温顺地说道。

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] , [ðen] , ['mɑːrgrət] . ”
“ I seem to have had my breakfast , then , Margaret . ”
“ 我 似乎 到 有 有 我的 早餐 , 然后 , 玛格丽特 . ”

“看来我已经吃过早饭了，玛格丽特。”

“ [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] - - , ['mʌðər] ? ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .
“ May we be ' scused , Mother ? ” shouted the four little Blossoms .
“ 可能 我们 是 - - , 母亲 ? ” 喊叫 这 四 小的 花朵 .

“妈妈，我们可以原谅您吗？”四个小花儿喊道。

“ [pliːz] , ['mʌðər] ?
“ Please , Mother ?
“ 请 , 母亲 ?

“求求您，母亲？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [θɪŋz] [naʊ] , ['mʌðər] ?
Is it time to open the things now , Mother ?
是 它 时间 到 打开 这 事物 现在 , 母亲 ?

母亲，现在可以打开这些东西了吗?

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]
” Mother Blossom laughed and said they would all go into the living - room and
” 母亲 开花 笑了 和 说 他们 会 全部 去 进入 这 活的 - 房间 和
[lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['prez(ə)nts] .
look at their presents .
看 在 他们的 礼物 .

“花之母笑着说，她们都要到客厅去看看她们的礼物。”

[ænd; ənd][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
And in ten minutes that beautiful ,
和 在 十 分钟 那 美丽的 ,

十分钟后，那份美丽，

['ɔːrdərli] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [waɪt] ['tɪʃuː] ['peɪpər][ænd; ənd] [siːlz] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ænd; ənd]
orderly room was a sea of white tissue paper and seals and string and
秩序 房间 曾是 一个 海 的 白色的 组织 纸 和 封印 和 细绳 和
[pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] ['kɑːt(ə)n] .
pink and blue cotton .
粉色的 和 蓝色的 棉布 .

整洁的房间里到处都是白色的薄纸、封条、绳子以及粉色和蓝色的棉布。

[haʊ] [ænt] [mə'rændə] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʌn'ræpt] [wʌn]['kænvəs] [glʌv] !
How Aunt Miranda laughed when she unwrapped one canvas glove !
如何 阿姨 米兰达 笑了 什么时候 她 拆开 一 帆布 手套 !

米兰达阿姨拆开一只帆布手套时笑得合不拢嘴!

“ [aɪ] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [dɑːt] [ɪk'spleɪnd] ,
“ I couldn't afford to buy two of them , ” Dot explained ,
“ 我 不能 买得起 到 买 二 的 他们 , ” 点 解释 ,

“我买不起两个，”多特解释说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] , [tuː] .
“ because I had to buy a present for Mother and Daddy , too .
“ 因为 我 有 到 买 一个 展示 为了 母亲 和 爸爸 , 也 .

“因为我还要给爸爸妈妈买礼物。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][wʌn][hænd] , [kɑːnt][juː; jʊ] , [ænt] [məˈrændə] ? ”

But	you	can	use	one	hand	,	can't	you	,	Aunt	Miranda	?	”
但	你	能	使用	一	手	,	不能	你	,	阿姨	米兰达	?	”

但你可以用一只手，对吧，米兰达阿姨?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][kæn; kən] , ” [ænt] [məˈrændə] [sed] [ˈhɑːrtɪli] .

“	Why	,	of	course	,	I	can	,	”	Aunt	Miranda	said	heartily	.
”	为什么	,	的	课程	,	我	能	,	”	阿姨	米兰达	说	衷心地	.

“当然可以，”米兰达阿姨热情地说。

“ [aɪl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪm] [ˈfʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈgɑːrdn] [ðɪs] [sprɪŋ] , [dɑːt] ,

“	I'll	wear	it	when	I'm	fussing	with	my	garden	this	spring	,	Dot	,
”	患病的	穿	它	什么时候	我是	唠叨	和	我的	花园	这	春天	,	点	,

“今年春天我在花园里忙活的时候会戴着它，多特。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈevri] [taɪm][aɪ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	think	of	you	every	time	I	wear	it	.
和	思考	的	你	每一个	时间	我	穿	它	.

每次穿上它，我都会想起你。

” [ænt] [məˈrændə][hæd; həd] [ˈnɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [skɑːrf][ʌv; əv] [brʌʃt] [wʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪtnz] [tuː; tə]

”	Aunt	Miranda	had	knitted	a	lovely	scarf	of	brushed	wool	with	mittens	to
”	阿姨	米兰达	有	针织	一个	迷人的	围巾	的	刷过	羊毛	和	连指手套	到

[mætʃ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

match	for	each	of	the	children	,
匹配	为了	每个	的	这	孩子们	,

“米兰达阿姨用拉绒羊毛织了一条漂亮的围巾，还为每个孩子织了一副配套的手套。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][tæm] - [oʊ] - [ˈʃæntər] [hæt][fɔːr; fər][meg][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][dɑːt] .

and	a	tam	-	o	-	shanter	hat	for	Meg	and	one	for	Dot	.
和	一个	塔姆	-	o	-	尚特	帽子	为了	梅格	和	一	为了	点	.

还有一顶苏格兰圆帽，给梅格一顶，给多特一顶。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [wɜːr; wər] [-]

The	four	little	Blossoms	were	[	118	]
这	四	小的	花朵	是	[	-	]

四朵小花是[118]

[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [wel] [biː; bi] .

delighted	with	these	,	as	they	might	well	be	.
高兴极了	和	这些	,	作为	他们	可能	出色地	是	.

他们对此感到高兴，这完全可以理解。

[dɑːts] [set][wʌz; wəz][ʌv; əv]['skɑːrlət] [wʊl] , [ˈmɛgz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [bluː] ,

Dot's	set	was	of	scarlet	wool	,	Meg's	was	a	delicate	blue	,
点的	放	曾是	的	猩红	羊毛	,	梅格的	曾是	一个	精美的	蓝色的	,

多特的套装是猩红色羊毛的，梅格的套装是淡蓝色的。

['bɑːbi] [hæd; həd] [braʊn] [ænd; ənd] ['twɑːdl] - [set][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [bʌf] ['kʌlər] .

Bobby	had	brown	and	Twaddles	'	set	was	a	light	buff	color	.
鲍比	有	棕色的	和	胡说八道	-	放	曾是	一个	光	增幅	颜色	.

Bobby 的毛发是棕色的，而 Twaddles 的毛发是浅黄色的。

['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [hæd; həd] ['hwɪtld] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

Uncle	Dave	had	whittled	each	of	the	boys	a	ship	,
叔叔	戴夫	有	削过的	每个	的	这	男孩们	一个	船	,

戴夫叔叔给每个男孩都削了一艘船。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][meg][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['wʊd(ə)n] [biːdz] [ænd; ənd]

and	for	Meg	he	had	made	a	little	chain	of	curious	wooden	beads	and
和	为了	梅格	他	有	制成	一个	小的	链	的	好奇的	木制的	珠子	和

[ə'nʌðər] ['smɔːlər] [tʃeɪn] [fɔːr; fər][dɑːt] .

another	smaller	chain	for	Dot	.
其他	较小的	链	为了	点	.

他为梅格做了一条由奇特的木珠串成的小项链，还为多特做了一条更小的项链。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

It	took	a	long	time	to	see	all	the	presents	for	there	were	a	good	many
它	采取	一个	长的	时间	到	看	全部	这	礼物	为了	那里	是	一个	好的	许多

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['evriwʌn] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][gɪfts][tuː; tə] ['evriwʌn] [els] .

of	them	and	everyone	wanted	to	show	his	gifts	to	everyone	else	.
的	他们	和	每个人	通缉	到	展示	他的	礼物	到	每个人	别的	.

因为礼物很多，而且每个人都想把自己的礼物展示给其他人看，所以花了很长时间才看完所有的礼物。

[sæm][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['daɪəri][meg][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

Sam	was	very	proud	of	the	little	diary	Meg	had	given	him	and	he
山姆	曾是	非常	自豪的	的	这	小的	日记	梅格	有	给定	他	和	他

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ;

promised	to	write	in	it	every	day	;
承诺	到	写	在	它	每一个	天	;

山姆对梅格送给他的小日记本感到非常自豪，他承诺每天都会写日记；

['nɔrə] [læft] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd]['oʊvər][ðə; ði] [kə'loʊn] ['bɑːt(ə)l] ['bɑːbi] [geɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hiː; hi]

Norah	laughed	till	she	cried	over	the	cologne	bottle	Bobby	gave	her	for	he
诺拉	笑了	直到	她	哭	超过	这	科隆	瓶子	鲍比	给予	她	为了	他

[hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði][kɔːrk] [aʊt] [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['æftər][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]

had	pulled	the	cork	out	to	smell	of	it	after	he	got	it	home	and	the
有	拉	这	软木	出去	到	闻	的	它	后	他	得到	它	家	和	这

[kə'loʊn] [hæd; həd] ['iːðər] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [spɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz]

cologne	had	either	evaporated	or	had	been	spilled	and	the	tiny	bottle	was
科隆	有	任何一个	蒸发	或者	有	到过	洒了	和	这	微小的	瓶子	曾是

[kwaɪt] ['empti] .

quite	empty	.
相当	空的	.

诺拉对着鲍比送给她的那瓶古龙水笑得眼泪都出来了，因为鲍比把古龙水带回家后拔出瓶塞闻了闻，结果古龙水要么挥发掉了，要么洒出来了，小瓶子已经空了。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nɔrə] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] ['bɑːbi] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [smeld] [ɪg'zæktli] [laɪk] [kə'loʊn] .

But	as	Norah	said	,	when	she	thanked	Bobby	,	it	still	smelled	exactly	like	cologne	.
但	作为	诺拉	说	,	什么时候	她	谢谢	鲍比	,	它	仍然	闻起来	确切地	喜欢	科隆	.

但正如诺拉所说，当她向鲍比道谢时，他身上仍然散发着古龙水的味道。

['twɑːdl] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [wɪð; wɪθ][sɪks] [bleɪdz] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ænd; ənd]

Twaddles	had	bought	a	pocket	-	knife	with	six	blades	for	Uncle	Dave	and
胡说八道	有	买	一个	口袋	-	刀	和	六	刀片	为了	叔叔	戴夫	和

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['oʊpən] .

not	one	of	them	would	open	.
不是	一	的	他们	会	打开	.

特瓦德尔斯给戴夫叔叔买了一把六刃折叠刀，结果没有一把刀能打开。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz]

But	Uncle	Dave	declared	he	liked	that	kind	of	a	knife	because	it	always
但	叔叔	戴夫	声明	他	喜欢	那	种类	的	一个	刀	因为	它	总是

[lʊkt] [wel] [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [hɪm'self] . [-]

looked	well	and	yet	there	was	no	danger	that	he	would	cut	himself	.	[	119	]
看起来	出色地	和	然而	那里	曾是	不	危险	那	他	会	切	他自己	.	[	-	]

但戴夫叔叔说他喜欢那种刀，因为它看起来总是很好看，而且也不会有割伤自己的危险。[119]

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Each	of	the	four	little	Blossoms	,	with	much	panting	and	counting	of	their
每个	的	这	四	小的	花朵	,	和	很多	喘息	和	计数	的	他们的

['peniz] ,

pennies	,
便士	,

四个小花朵气喘吁吁地数着自己的硬币，

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [bai] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['mʌðər] .

had	managed	to	buy	Father	Blossom	a	present	and	another	for	Mother	.
有	管理	到	买	父亲	开花	一个	展示	和	其他	为了	母亲	.

他设法给布洛瑟姆神父买了一份礼物，又给布洛瑟姆神父的母亲买了一份礼物。

“ [aɪm][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] - [θæŋk] [juː; jʊ] , -

“	I'm	so	overcome	I	don't	know	how	to	say	'	thank	you	,	'
“	我是	所以	克服	我	不	知道	如何	到	说	-	感谢	你	,	-

“我太激动了，不知道该怎么说‘谢谢’。”

” [ə'naʊnst] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɑːbiːz] [æʃ] [treɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd]

”	announced	Father	Blossom	when	he	had	Bobby's	ash	tray	on	the	table	beside
”	宣布	父亲	开花	什么时候	他	有	鲍比的	灰	托盘	在	这	桌子	旁

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“布洛瑟姆神父把鲍比的烟灰缸放在他旁边的桌子上，宣布道。”

['mɛgz] [red] ['stɪkpɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪ] ,

Meg's	red	stickpin	in	his	tie	,
梅格的	红色的	别针	在	他的	领带	,

梅格的红色领带夹别在他的领带上。

[dɑːts] ['peɪpər] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ɪn][ðə; ði] [den] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ['twɑːdl] [hæd; həd]

Dot's	paper	weight	on	his	desk	in	the	den	and	the	handkerchief	Twaddles	had
点的	纸	重量	在	他的	桌子	在	这	丹	和	这	手帕	胡说八道	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

given	him	in	his	pocket	.
给定	他	在	他的	口袋	.

多特的镇纸放在书房的桌子上，口袋里装着特瓦德尔斯送给他的手帕。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] [meg] [geɪv] [hɜːr; hər]

Mother	Blossom	was	delighted	with	the	cup	and	saucer	Meg	gave	her
母亲	开花	曾是	高兴极了	和	这	杯子	和	碟子	梅格	给予	她

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][pɪn] [treɪ] ['bɑːbi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ɪg'zæktli]

and	she	declared	that	the	pin	tray	Bobby	had	chosen	for	her	was	exactly
和	她	声明	那	这	别针	托盘	鲍比	有	选定	为了	她	曾是	确切地

[wʌt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dresər] [ænd; ənd] [ðæt] [dɑːt][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ʃiː; ʃi]

what	she	needed	for	her	dresser	and	that	Dot	must	have	known	she
什么	她	需要	为了	她	梳妆台	和	那	点	必须	有	已知	她

['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [glæs] [dɪʃ] .

wanted	another	glass	dish	.
通缉	其他	玻璃	盘子	.

布洛瑟姆太太对梅格送给她的杯子和碟子非常满意，她宣布鲍比为她挑选的针盘正是她梳妆台上需要的，而且多特一定知道她想要另一个玻璃碟子。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['twɑːdl] - ['prez(ə)nt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

But	when	she	came	to	Twaddles	'	present	Mother	Blossom	looked	puzzled	.
但	什么时候	她	来了	到	胡说八道	-	展示	母亲	开花	看起来	困惑	.

但当她来到小淘气面前时，花妈妈一脸困惑。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
“ What in the world can this be ?
” 什么 在 这 世界 能 这 是 ?

“这到底是什么？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ʌn'ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
” she said , unwrapping it slowly .
” 她 说 , 拆包装 它 缓慢地 .

她一边说着，一边慢慢地拆开包装。

[ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ʌn'dɪd] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp]
They all crowded around her while she undid the paper and when she held up
他们 全部 挤 大约 她 尽管 她 撤销 这 纸 和 什么时候 她 握住 向上
[æn; ən] [ɪ'næmld] [pɑːt] ,
an enameled pot ,
一个 珐琅 锅 ,

当她拆开包装纸，举起一个搪瓷锅时，所有人都围了过来。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['nɔrə] [juːst] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɪn] , ['evriwʌn] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
such as Norah used to boil the potatoes in , everyone looked surprised .
这样的 作为 诺拉 用过的 到 熬 这 土豆 在 , 每个人 看起来 惊讶 .

就像诺拉以前用来煮土豆的那种，大家都看起来很惊讶。

[ɪk'sept] ['twɑːdl] .
Except Twaddles .
除了 胡说八道 .

除了 Twaddles。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] ?
“ Isn't it nice ?
” 不是 它 好的 ?

“这不是很棒吗？”

” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .
” he urged .
” 他 敦促 .

他敦促道。

“ [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [-]
“ Course it has a [120]
” 课程 它 有 一个 [-]

“当然它有一个[120]

['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [bai] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ten] [sents] .
little hole in it , but that was why I could buy it for ten cents .
小的 洞 在 它 , 但 那 曾是 为什么 我 可以 买 它 为了 十 分 .

它有个小洞，但正因如此，我才能只花10美分买到它。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrti] [sents] , ['mʌðər] .
It used to be thirty cents , Mother .
它 用过的 到 是 三十 分 , 母亲 .

以前只要30美分，妈妈。

[dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Don't you like it ? ”
不 你 喜欢 它 ? ”

你不喜欢吗?

“ [waɪ] , ['twɑːdl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ Why , Twaddles , of course I do , ” said Mother Blossom , kissing him .
“ 为什么 , 胡说八道 , 的 课程 我 做 , ” 说 母亲 开花 , 接吻 他 .

“当然啦，小家伙，”花妈妈说着，吻了他一下。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌem 'iː] ['dɪrli] [tuː; tə] [bai] [sʌtʃ]

“	I	like	it	very	much	and	you	must	have	loved	me	dearly	to	buy	such
”	我	喜欢	它	非常	很多	和	你	必须	有	喜爱	我	亲爱的	到	买	这样的

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ket(ə)l] .

a	large	kettle	.
一个	大的	壶	.

“我非常喜欢它，你一定非常爱我才会买这么大的水壶。”

[aɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	find	some	way	to	use	it	,	even	if	there	is	a	little	hole	in	it	.
患病的	寻找	一些	方式	到	使用	它	,	甚至	如果	那里	是	一个	小的	洞	在	它	.

即使它有个小洞，我也会想办法利用它。

” ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ,

”	After	all	the	presents	had	been	seen	,
”	后	全部	这	礼物	有	到过	已见	,

“所有礼物都看完之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [tɔɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] [ðæt] ['fɑːðər]

and	the	four	little	Blossoms	had	so	many	toys	and	games	that	Father
和	这	四	小的	花朵	有	所以	许多	玩具	和	游戏	那	父亲

['blɑːsəm] [sed] [foʊks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv]

Blossom	said	folks	must	have	made	a	mistake	and	thought	they	didn't	have
开花	说	各位	必须	有	制成	一个	错误	和	想法	他们	没有	有

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr] ,

a	single	thing	to	play	with	before	,
一个	单身的	事物	到	玩	和	前	,

四个小布洛瑟姆拥有数不清的玩具和游戏，以至于布洛瑟姆爸爸说，人们一定是弄错了，以为他们以前什么玩具都没有。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

Mother	Blossom	reminded	them	that	they	were	to	feed	the	birds	.
母亲	开花	提醒	他们	那	他们	是	到	喂养	这	鸟类	.

花母提醒他们要喂鸟。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [ðɪs] ['evri] [jɪr] ,

The	children	did	this	every	year	,
这	孩子们	做过	这	每一个	年	,

孩子们每年都这样做。

['taɪɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['suːɪt] [tuː; tə] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [wer] [ðə; ði]

tying	pieces	of	suet	to	long	strings	and	hanging	these	in	the	trees	where	the
捆绑	件	的	羊脂	到	长的	字符串	和	绞刑	这些	在	这	树木	在哪里	这

[bɜːrdz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

birds	could	easily	find	them	.
鸟类	可以	容易地	寻找	他们	.

将几块牛油绑在长绳上，然后把这些绳子挂在树上，这样鸟儿就能轻易找到它们。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['sprɪŋkld] ['plenti] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] [ɪn] [draɪ] ['ʃeltərd] ['pleɪsɪz] ,

They	also	sprinkled	plenty	of	bread	-	crumbs	in	dry	sheltered	places	,
他们	还	撒上	很多	的	面包	-	面包屑	在	干燥	避难所	地方	,

他们还在干燥避风的地方撒了很多面包屑。

[ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [kæts] [ʃʊd; ʃəd] ['bɑːðər] [ðə; ði] [bɜːrdz] [æt; ət] ['dɪnər] .

off	the	ground	so	that	no	cats	should	bother	the	birds	at	dinner	.
离开	这	地面	所以	那	不	猫	应该	打扰	这	鸟类	在	晚餐	.

离地放置，这样猫就不会打扰鸟儿进食了。

“ [ðə; ði] ['snoʊz] ['ɔːf(ə)l] [diːp] , ” [sed] ['bɑːbi] , ['stæmpɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

“	**The**	**snow's**	**awful**	**deep**	**,**	”	**said**	**Bobby**	**,**	**stamping**	**in**	**from**	**helping**	**to**	**feed**	**the**
”	这	雪的	可怕	深的	,	”	说	鲍比	,	冲压	在	从	帮助	到	喂养	这

[bɜːrdz] .

birds	**.**
鸟类	.

“雪真深啊，”鲍比一边说着，一边跺着脚从喂鸟的地方走了进来。

“ ['kudnt] [wiː; wi][goʊ] ['koʊstɪŋ] , ['mʌðər] ? ”

“	**Couldn't**	**we**	**go**	**coasting**	**,**	**Mother**	**?**	**”**
”	不能	我们	去	滑行	,	母亲	?	”

“妈妈，我们能不能轻松点儿？”

“ ['æftər] ['dɪnər] , [dɪr] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] . [-]

“	**After**	**dinner**	**,**	**dear**	**,**	**”**	**replied**	**Mother**	**Blossom**	**.**	**[**	**121**	**]**
”	后	晚餐	,	亲爱的	,	”	回复	母亲	开花	.	[	-	]

“晚饭后，亲爱的，”布洛瑟姆妈妈回答道。[121]

“ [ɪf] [juː; jʊ] [went] [naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] .

“	**If**	**you**	**went**	**now**	**,**	**you**	**would**	**have**	**to**	**hurry**	**back**	**.**
”	如果	你	去	现在	,	你	会	有	到	匆忙	后退	.

“如果你现在去，就得赶紧回来了。”

['æftər] ['dɪnər] [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][goʊ][ænd; ənd] [wer] [jʊr; jər] [nuː] ['skɑːrfs][ænd; ənd] ['mɪtnz] , [tuː] .

After	**dinner**	**you**	**may**	**all**	**go**	**and**	**wear**	**your**	**new**	**scarfs**	**and**	**mittens**	**,**	**too**	**.**	
后	晚餐	你	可能	全部	去	和	穿	你的	新的	围巾	和	连指手套	,	也	.	

晚饭后，你们也可以都去戴上新围巾和手套。

” ['krɪsməs] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ə'fer] ,

”	**Christmas**	**dinner**	**was**	**a**	**wonderful**	**affair**	**,**
”	圣诞节	晚餐	曾是	一个	精彩的	事务	,

“圣诞晚餐非常精彩，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [braʊn] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]

with	**a**	**huge**	**brown**	**turkey**	**and**	**a**	**plum**	**pudding**	**surrounded**	**by**	**a**	**wreath**	**of**	
和	一个	巨大的	棕色的	火鸡	和	一个	李子	布丁	包围	经过	一个	花圈	的	

['hɑːli] .

holly	**.**
冬青	.

一只巨大的棕色火鸡和一份李子布丁，周围环绕着冬青花环。

['filip] [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] [hæd; həd][æn; ən]['ekstrə] [gʊd] [miːl] , [tuː] ,

Philip	**and**	**Annabel**	**Lee**	**had**	**an**	**extra**	**good**	**meal**	**,**	**too**	**,**
菲利普	和	安娜贝尔	李	有	一个	额外的	好的	一顿饭	,	也	,

菲利普和安娜贝尔·李也吃了一顿特别丰盛的晚餐。

[ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [wer] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] .

in	**the**	**garage**	**where**	**they**	**preferred**	**to**	**spend**	**most**	**of**	**their**	**time**	**.**
在	这	车库	在哪里	他们	首选	到	花费	最多	的	他们的	时间	.

他们更喜欢待在车库里，那是他们大部分时间待的地方。

['filip] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['sæmz][dɔːg][ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] [laɪkt] [tuː; tə]

Philip	**seemed**	**to**	**feel**	**that**	**he**	**was**	**really**	**Sam's**	**dog**	**and**	**Annabel**	**Lee**	**liked**	**to**	
菲利普	似乎	到	感觉	那	他	曾是	真的	山姆的	狗	和	安娜贝尔	李	喜欢	到	

[sliːp] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][fɜːr][roʊb][sæm][kept] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

sleep	**on**	**the**	**old**	**fur**	**robe**	**Sam**	**kept**	**especially**	**for**	**her**	**.**
睡觉	在	这	老的	毛皮	长袍	山姆	保留	尤其	为了	她	.

菲利普似乎觉得自己真的是萨姆的狗，而安娜贝尔·李则喜欢睡在萨姆特意为她保留的那件旧毛皮长袍上。

“ [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ['koʊstɪŋ] , [heɪ] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ,

“	**So**	**you're**	**going**	**coasting**	**,**	**hey**	**?**	**”**	**said**	**Uncle**	**Dave**	**,**
”	所以	你是	去	滑行	,	嘿	?	”	说	叔叔	戴夫	,

“所以你打算就这么混日子，是吗？”戴夫叔叔说道。

[wen] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['bʌnd(ə)l] [ðəm'selvz] [ʌp] [ænd; ənd]

when	after	dinner	the	four	little	Blossoms	began	to	bundle	themselves	up	and
什么时候	后	晚餐	这	四	小的	花朵	开始	到	捆	他们自己	向上	和

['bɑ:bi] [went] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [sled] .

Bobby	went	down	cellar	and	brought	up	the	sleds	.
鲍比	去	向下	地窖	和	带来	向上	这	雪橇	.

晚饭后，四个小布洛瑟姆开始穿衣服，鲍比下到地窖里把雪橇搬了上来。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [meg] ,

"	Did	you	ever	hear	the	story	,	Meg	,
"	做过	你	曾经	听到	这	故事	,	梅格	,

"梅格，你听过这个故事吗？"

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [hu:] ['koʊstɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [snoʊ] [bæŋk] [ænd; ənd] ['wɔznt] [si:n] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði]

about	the	little	girl	who	coasted	into	a	snow	bank	and	wasn't	seen	again	till	the
关于	这	小的	女孩	WHO	沿岸	进入	一个	雪	银行	和	不是	已见	再次	直到	这

[nekst] [sprɪŋ] ? "

next	spring	?	"
下一个	春天	?	"

那个小女孩滑进雪堆里，直到第二年春天才被人看到的故事?

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [meg] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	Meg	,	her	eyes	round	with	wonder	.
"	哦	,	不	,	"	回答	梅格	,	她	眼睛	圆形的	和	想知道	.

"哦，不，"梅格回答道，她睁大眼睛，满脸惊奇。

" [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃi] [ɔ:l] [ded] , ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ? "

"	Was	she	all	dead	,	Uncle	Dave	?	"
"	曾是	她	全部	死的	,	叔叔	戴夫	?	"

"她完全死了吗，戴夫叔叔？"

" ['mɜ:rsi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑ:t] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	Mercy	,	I	should	hope	not	!	"	said	Uncle	Dave	,	his	eyes	twinkling	more	than	ever	.
"	怜悯	,	我	应该	希望	不是	!	"	说	叔叔	戴夫	,	他的	眼睛	闪烁	更多的	比	曾经	.

"天哪，但愿不会！"戴夫叔叔说道，他的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

" [ju:; jʊ] [si:] , [-]

"	You	see	,	[	122	]
"	你	看	,	[	-	]

"你看，[122]

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sprɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['kælɪndər] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [snoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði]

it	was	spring	the	next	day	by	the	calendar	,	though	there	was	snow	on	the
它	曾是	春天	这	下一个	天	经过	这	日历	,	尽管	那里	曾是	雪	在	这

[graʊnd] . "

ground	.	"
地面	.	"

虽然地上还有积雪，但按日历算，第二天就是春天了。

" [deɪv] , [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [ti:z] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [rɪ'pru:vd] [ænt] [mə'rændə] ,

"	Dave	,	you	shouldn't	tease	the	children	,	"	reproved	Aunt	Miranda	,
"	戴夫	,	你	不应该	逗	这	孩子们	,	"	责备	阿姨	米兰达	,

"戴夫，你不应该戏弄孩子们，"米兰达阿姨责备道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] .

coming	into	the	hall	and	knitting	as	she	walked	.
未来	进入	这	大厅	和	针织	作为	她	步行	.

她走进大厅，边走边织毛衣。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] , ['prɪti] [su:n] , [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [nɑ:t] . "

"	They	won't	know	,	pretty	soon	,	when	you	are	in	earnest	and	when	you're	not	.	"
"	他们	惯于	知道	,	漂亮的	很快	,	什么时候	你	是	在	认真	和	什么时候	你是	不是	.	"

"很快他们就会分不清你是认真的还是不认真的了。"

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['stɔːriz] , ” [sed] [meg] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [tæm] [daʊn] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her]

“	I	like	to	hear	stories	,	”	said	Meg	,	pulling	her	tam	down	over	her	yellow	hair
”	我	喜欢	到	听到	故事	,	”	说	梅格	,	拉	她	塔姆	向下	超过	她	黄色的	头发

.

:

.

“我喜欢听故事，”梅格说着，把帽子拉下来盖住她金色的头发。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] ['koʊstɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ? ”

“	Don't	you	want	to	come	coasting	,	Uncle	Dave	?	”
”	不	你	想	到	来	滑行	,	叔叔	戴夫	?	”

“戴夫叔叔，你不想来这里放松放松吗？”

“ [wel] , [noʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [smoʊk] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ['plæsɪdli] .

“	Well	,	no	,	I'd	rather	stay	home	and	smoke	,	”	replied	Uncle	Dave	placidly	.
”	出色地	,	不	,	ID	相当	停留	家	和	抽烟	,	”	回复	叔叔	戴夫	平静地	.

“嗯，不，我宁愿待在家里抽烟。”戴夫叔叔平静地回答道。

“ [aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [deɪ] ['koʊstɪŋ] .

“	I've	had	my	day	coasting	.
”	我已经	有	我的	天	滑行	.

“我今天过得很轻松。”

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [dɑːt] ,

When	I	was	the	age	of	Dot	,
什么时候	我	曾是	这	年龄	的	点	,

当我还是Dot那么大的时候，

[maɪ] ['fɑːðər] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sled] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['koʊstɪd] [ɔːf] [ðə; ði]

my	father	made	me	a	sled	and	I	went	up	on	the	roof	and	coasted	off	the
我的	父亲	制成	我	一个	雪橇	和	我	去	向上	在	这	屋顶	和	沿岸	离开	这

['wʊdʃed] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

woodshed	and	was	in	bed	a	week	.	”
柴房	和	曾是	在	床	一个	星期	.	”

我父亲给我做了一个雪橇，我爬上屋顶，从柴房上滑了下去，结果在床上躺了一个星期。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] ['nəʊʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [deɪv] , ” [sed] [ænt]

“	I	wouldn't	be	putting	such	notions	in	the	heads	of	children	,	Dave	,	”	said	Aunt
”	我	不会	是	推杆	这样的	概念	在	这	头部	的	孩子们	,	戴夫	,	”	说	阿姨

[mə'rændə] , ['dʒentli] .

Miranda	,	gently	.
米兰达	,	轻轻地	.

“我不会把这种想法灌输给孩子们，戴夫，”米兰达阿姨温柔地说。

“ [ðeɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [koʊst] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] [nekst] . ”

“	They'll	be	wanting	to	coast	off	the	roof	next	.	”
”	他们会	是	想要	到	海岸	离开	这	屋顶	下一个	.	”

“他们下一步可能就想从屋顶滑下来了。”

“ [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] , ” [sed] ['twɑːdl] ['sædli] .

“	No	,	we	can't	,	”	said	Twaddles	sadly	.
”	不	,	我们	不能	,	”	说	胡说八道	令人遗憾的是	.

“不，我们不能，”特瓦德尔斯伤心地说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['wʊdʃed] .

“	We	haven't	any	woodshed	.
”	我们	还没有	任何	柴房	.

我们没有柴房。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [tuː] [sled] , [dʒʌst] [ə'laɪk] ;

”	The	four	little	Blossoms	had	two	sleds	,	just	alike	;
”	这	四	小的	花朵	有	二	雪橇	,	只是	同样	;

“四个小花朵有两个一模一样的雪橇；

[wʌn][fɔːr; fər][meg][ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [-]

one	for	Meg	and	Dot	and	the	other	for	[	123	]
一	为了	梅格	和	点	和	这	其他	为了	[	-	]

一个给 Meg 和 Dot，另一个给[123]

['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] .

Bobby	and	Twaddles	.
鲍比	和	胡说八道	.

鲍比和特瓦德尔斯。

[weɪn] [pleɪs] [hɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['koʊstɪŋ] [spɑːt][ɪn] [oʊk] [hɪl] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]

Wayne	Place	Hill	was	the	finest	coasting	spot	in	Oak	Hill	and	when	they	reached
韦恩	地方	爬坡道	曾是	这	最好的	滑行	点	在	橡木	爬坡道	和	什么时候	他们	达到

[ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

it	this	afternoon	,
它	这	下午	,

韦恩广场山是奥克希尔最好的滑索地点，今天下午他们到达那里时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɔːl'redi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] .

they	found	a	crowd	of	girls	and	boys	already	enjoying	the	fun	.
他们	成立	一个	人群	的	女孩们	和	男孩们	已经	享受	这	乐趣	.

他们发现一群男孩女孩已经在享受乐趣了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [nuː] ['krɪsməs] [sled] [ænd; ənd][sʌm; səm] , [laɪk] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]

Some	of	them	had	new	Christmas	sleds	and	some	,	like	the	four	little
一些	的	他们	有	新的	圣诞节	雪橇	和	一些	,	喜欢	这	四	小的

['blɔsəmz] ,

Blossoms	,
花朵	,

他们当中有些人有新的圣诞雪橇，而有些人，比如四个小布洛瑟姆，

[hæd; həd] [sled] [ðæt] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [nuː] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][oʊld] ,

had	sleds	that	were	almost	new	and	some	had	old	,
有	雪橇	那	是	几乎	新的	和	一些	有	老的	,

有的雪橇几乎是全新的，有的则是旧的。

[oʊld] [sled] [ðæt] [wɜːr; wər] ['bætərd] [ænd; ənd] ['skaːd] [ænd; ənd][taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊp] [tuː; tə] [meɪk]

old	sleds	that	were	battered	and	scarred	and	tied	up	with	rope	to	make
老的	雪橇	那	是	伤痕累累	和	疤痕	和	系	向上	和	绳索	到	制作

[ðem; ðəm] [læst] .

them	last	.
他们	最后的	.

那些破旧不堪、伤痕累累，用绳子捆绑起来以延长使用寿命的雪橇。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	,	strange	to	say	,
和	,	奇怪的	到	说	,

奇怪的是，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['oʊldɪst] [sled] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm]

the	children	who	had	the	oldest	sleds	seemed	to	be	having	as	good	a	time
这	孩子们	WHO	有	这	最老	雪橇	似乎	到	是	拥有	作为	好的	一个	时间

[æz; əz][ðə; ði][wʌnz][wɪð; wɪθ][brænd] - [nuː] ['ʃaɪni] [sled] .

as	the	ones	with	brand	-	new	shiny	sleds	.
作为	这	一个	和	品牌	-	新的	闪亮的	雪橇	.

那些拥有最旧雪橇的孩子似乎和那些拥有崭新闪亮雪橇的孩子玩得一样开心。

[meg] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [huː] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] “ [teɪk] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

Meg	was	immediately	surrounded	by	little	girls	who	wanted	her	to	“	take	us	down	.
梅格	曾是	立即地	包围	经过	小的	女孩们	WHO	通缉	她	到	“	拿	我们	向下	.

梅格立刻被一群小女孩包围了，她们想让她“打败我们”。

” [meg] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

”	Meg	was	only	six	years	old	,
”	梅格	曾是	仅有的	六	年	老的	,

梅格当时只有六岁，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [stɪr] [ə; eɪ] [sled] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [smɔːl] [frendz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	could	steer	a	sled	as	well	as	Bobby	and	her	small	friends	knew	it	.
但	她	可以	转向	一个	雪橇	作为	出色地	作为	鲍比	和	她	小的	朋友们	知道	它	.

但鲍比和她的小伙伴们都知道，她驾驭雪橇的本事也相当不错。

“ [dəunt] [teɪk] ['hestər] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] [griːn] [tuː; tə] [meg] .

“	Don't	take	Hester	,	”	said	Marion	Green	to	Meg	.
“	不	拿	海丝特	,	”	说	玛丽昂	绿色的	到	梅格	.

“别带走海丝特，”玛丽昂·格林对梅格说。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [skriːmz] [ænd; ənd] [meɪks] [foʊks] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɜːrt] .

“	She	always	screams	and	makes	folks	think	she	is	hurt	.
“	她	总是	尖叫	和	制作	各位	思考	她	是	伤害	.

“她总是尖叫，让人以为她受伤了。”

[ænd; ənd] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [græbd] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['oʊvər] ['bækwərd] .

And	once	she	grabbed	my	brother	and	pulled	him	right	over	backward	.
和	一次	她	抓住	我的	兄弟	和	拉	他	正确的	超过	落后	.

她还曾抓住我哥哥，把他往后拉倒。

” ['meəriən, 'mæriən] [griːn] [ænd; ənd] ['hestər] [skɔt] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪn] ['mɛgz] [klæs] [æt; ət] [skuːl] .

”	Marion	Green	and	Hester	Scott	were	both	in	Meg's	class	at	school	.
”	玛丽昂	绿色的	和	海丝特	斯科特	是	两个都	在	梅格的	班级	在	学校	.

“玛丽昂·格林和海丝特·斯科特都和梅格是同班同学。”

['hestər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l] [-]

Hester	was	a	fat	little	[	124	]
海丝特	曾是	一个	胖的	小的	[	-	]

海丝特是个胖乎乎的小[124]

[gɜːrl] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['smaɪlɪŋ] .

girl	and	generally	smiling	.
女孩	和	一般来说	微笑	.

女孩，总是面带微笑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] .

But	now	she	looked	ready	to	cry	.
但	现在	她	看起来	准备好	到	哭	.

但现在她看起来快要哭了。

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wʌns] [ðɪs] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	I	haven't	been	down	the	hill	once	this	whole	afternoon	,	”	she	declared	.
“	我	还没有	到过	向下	这	爬坡道	一次	这	所有的	下午	,	”	她	声明	.

“我今天下午一次都没下过山，”她说道。

“ [aɪl] [lend] [dɑːt] [maɪ] [sled] , [meg] , [ɪf] [juːl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [daʊn] .
“ I'll lend Dot my sled , Meg , if you'll take me down .
” 患病的 借 点 我的 雪橇 , 梅格 , 如果 你会 拿 我 向下 .

“梅格，如果你带我下去，我就把我的雪橇借给多特。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [skriːm] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [bɪt] , [ˈɑːnɪstli] [aɪ] [wəʊnt] . ”
And I won't scream a tiny bit , honestly I won't . ”
和 我 惯于 尖叫 一个 微小的 少量 , 诚实地 我 惯于 . ”

“我一点儿也不会尖叫，真的，绝对不会。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [meg] [ˈbriːfli] .
“ All right , I'll take you , ” said Meg briefly .
” 全部 正确的 , 患病的 拿 你 , ” 说 梅格 简要地 .

“好吧，我带你去。”梅格简短地说。

“ [let] [dɑːt] [hæv; həv] [jʊr; jər] [sled] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [pleɪ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
“ Let Dot have your sled and she can play round with it till I come back .
” 让 点 有 你的 雪橇 和 她 能 玩 圆形的 和 它 直到 我 来 后退 .

“把你的雪橇给多特玩吧，等我回来她可以玩一会儿。”

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [koʊst] [daʊn] [əˈloʊn] [ˈiːðər] .
She can't coast down alone either .
她 不能 海岸 向下 独自的 任何一个 .

她也不能独自一人安然度过难关。

” [ˈhestər] [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] [bɪˈhaɪnd] [meg] , [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [əˈblaɪdʒɪŋli] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [send] -
” Hester knelt on the sled behind Meg , and Bobby obligingly gave them a send -
” 海丝特 跪下 在 这 雪橇 在后面 梅格 , 和 鲍比 乐意地 给予 他们 一个 发送 -
[ɔːf] [pʊʃ] .
off push .
离开 推 .

“赫斯特跪在梅格身后的雪橇上，鲍比很配合地推了她们一把，送她们出发。”

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [er] , [ˈhestər] [fərˈgɑːt] [hɜːr; hər] [ˈprɑːmɪs] .
The moment she felt the rush of air , Hester forgot her promise .
这 片刻 她 毛毡 这 匆忙 的 空气 , 海丝特 忘了 她 承诺 .

当她感受到气流涌入的那一刻，海丝特就忘记了自己的诺言。

“ [stɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ Stop it !
” 停止 它 !

“住手！”

” [ʃiː; ʃi] [ˈbɛgd] .
” she begged .
” 她 乞求 .

她哀求道。

“ [oʊ] , [meg] , [pliːz] [stɑːp] .
“ Oh , Meg , please stop .
” 哦 , 梅格 , 请 停止 .

“哦，梅格，求你别这样了。”

[aɪ] [kɑːnt] [briːð] !
I can't breathe !
我 不能 呼吸 !

我喘不过气来！

[aʊ] !
Ow !
现在 !

哎哟！

['sʌmbɑːdi] [stɑːp][jʊː 'es] !
Somebody stop us !
某人 停止 我们 !

谁来阻止我们!

[aʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt] [ðæt] [red] [sled] !
Ow , we're going to hit that red sled !
现在 , 是 去 到 打 那 红色的 雪橇 !

哎哟，我们要撞上那辆红色雪橇了!

[oʊ] , [meg] , [pliːz] , [pliːz] — —
Oh , Meg , please , please — —
哦 , 梅格 , 请 , 请 — —

哦，梅格，求你了，求你了——

" [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['mɛgz] [nek] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hoʊl]
" She flung her arms around Meg's neck and leaned back with her whole
" 她 扔 她 武器 大约 梅格的 脖子 和 倾斜 后退 和 她 所有的
[weɪt] .
weight .
重量 .

她一把搂住梅格的脖子，用全身的重量向后靠去。

[ʌp] [keɪm] ['mɛgz] [hændz] ,
Up came Meg's hands ,
向上 来了 梅格的 双手 ,

梅格举起了双手，

[ðə; ðɪ][sled] [ʃɑːt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['gɜːlz] ['tʌmbld] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [snoʊ] .
the sled shot to one side and the two girls tumbled off into the snow .
这 雪橇 射击 到 一 边 和 这 二 女孩们 翻滚 离开 进入 这 雪 .

雪橇猛地向一侧倾斜，两个女孩摔倒在雪地里。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !
" I told you so !
" 我 讲述 你 所以 !

我早就告诉过你了!

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !
I told you so !
我 讲述 你 所以 !

我早就告诉过你了!

" ['meəriən, 'mæriən] [kept] ['seɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɑːt] [-]
" Marion kept saying as she ran down toward them , and Dot [125]
" 玛丽昂 保留 说 作为 她 跑 向下 朝向 他们 , 和 点 [-]

“玛丽昂一边朝他们跑去一边不停地说着，还有多特[125]

[ænd; ənd] ['twɑːdl] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , [tuː] .
and Twaddles and Bobby came running , too .
和 胡说八道 和 鲍比 来了 跑步 , 也 .

特瓦德尔斯和鲍比也跑了过来。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðæt] . "
" She always does that . "
" 她 总是 做 那 . "

她总是这样。

" [aɪ][dəunt] ['iːðər] ! " [prəu'testid] ['hestər] .
" I don't either ! " protested Hester .
" 我 不 任何一个 ! " 抗议 海丝特 .

“我也不喜欢！”海丝特抗议道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [briːð] [ɔːr] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] . ”

“	But	I	couldn't	breathe	or	anything	,	and	I	was	scared	.	”
”	但	我	不能	呼吸	或者	任何事物	,	和	我	曾是	害怕的	.	”

“但我当时喘不过气来，什么都做不了，我很害怕。”

“ [ðæts] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][gɜːrl] , ” [sed] [fred] ['bɔːldwɪn][ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	That's	just	like	a	girl	,	”	said	Fred	Baldwin	in	disgust	.
”	那就是	只是	喜欢	一个	女孩	,	”	说	弗雷德	鲍德温	在	厌恶	.

“那简直就像个女孩子，”弗雷德·鲍德温厌恶地说。

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [skerd] . ”

“	They	always	get	scared	.	”
”	他们	总是	得到	害怕的	.	”

他们总是会感到害怕。

“ [huː] ['ɔːlweɪz] [gets] [skerd] ? ” [æskt] ['stænli] ['riːvz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] ,

“	Who	always	gets	scared	?	”	asked	Stanley	Reeves	,	one	of	the	high	school	boys	,
”	WHO	总是	获得	害怕的	?	”	问	斯坦利	里夫斯	,	一	的	这	高的	学校	男孩们	,

“谁总是害怕？”高中男生斯坦利·里夫斯问道。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['sentəns] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [hɪl] .

hearing	this	sentence	as	he	was	passing	the	group	on	his	way	up	hill	.
听力	这	句子	作为	他	曾是	通过	这	团体	在	他的	方式	向上爬坡道		.

他上山途中经过那群人时听到了这句话。

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['gɜːlz][ɑːr; ər][ɔːl] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['stænli] ,

“	Why	,	I	don't	think	girls	are	all	like	that	at	all	,	”	said	Stanley	,
”	为什么	,	我	不	思考	女孩们	是	全部	喜欢	那	在	全部	,	”	说	斯坦利	,

“我可不认为所有女孩都那样，”斯坦利说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['frɛdz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

when	he	had	heard	Fred's	explanation	.
什么时候	他	有	听到	弗雷德的	解释	.

当他听完弗雷德的解释后。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] — [wiːl] [klɪr] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['gɜːlz][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] .

“	I	tell	you	what	we'll	do	—	we'll	clear	the	hill	and	let	the	girls	have	a	race	.
”	我	告诉	你	什么	出色地	做	—	出色地	清除	这	爬坡道	和	让	这	女孩们	有	一个	种族	.

“我告诉你我们会怎么做——我们会清理这座山，让女孩们比赛。”

['eni] [gɜːrl] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] [hɜːr; hər] [oʊn] [sled] [meɪ] ['entər] .

Any	girl	who	is	willing	to	steer	her	own	sled	may	enter	.
任何	女孩	WHO	是	愿意的	到	转向	她	自己的	雪橇	可能	进入	.

任何愿意自己操控雪橇的女孩都可以参加。

[kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [wiːl] ['set(ə)l] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mætər] .

Come	on	back	to	the	top	and	we'll	settle	this	little	matter	.
来	在	后退	到	这	顶部	和	出色地	定居	这	小的	事情	.

回到楼上，我们来解决这个小问题。

” [fred] ['bɔːldwɪn] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] ['bɑːbi] .

”	Fred	Baldwin	walked	beside	Bobby	.
”	弗雷德	鲍德温	步行	旁	鲍比	.

弗雷德·鲍德温走在鲍比旁边。

“ [seɪ] , ['bɑːbi] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

“	Say	,	Bobby	,	”	he	said	in	an	undertone	.
”	说	,	鲍比	,	”	他	说	在	一个	底色	.

“鲍比，”他低声说道。

“ ['pɑːmər][ænd; ənd] ['b\\:trənd] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

“	Palmer	and	Bertrand	and	I	want	to	see	you	about	something	.
”	帕尔默	和	伯特兰	和	我	想	到	看	你	关于	某物	.

“帕尔默、伯特兰和我想见你，有事要跟你谈。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] ? ”

Can	you	come	over	tomorrow	?	”
能	你	来	超过	明天	?	”

你明天能过来吗?

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] ? ” [æskt] ['bɑːbi] [ɪn] [kwɪk] [ə'lɑːrm] .

“	Is	it	about	the	fire	?	”	asked	Bobby	in	quick	alarm	.
”	是	它	关于	这	火	?	”	问	鲍比	在	快的	警报	.

“是关于火灾的事吗?”鲍比惊慌地问道。

“ [hæz; həz]['mɪstər] . ['benɪt] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ? ” [-]

“	Has	Mr	.	Bennett	said	anything	more	?	”	[	126	]
”	有	先生	.	贝内特	说	任何事物	更多的	?	”	[	-	]

“贝内特先生还有什么要补充的吗?”[126]

“ [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] , ” [əd'mɪtɪd] [fred] .

“	Yes	,	he	has	,	”	admitted	Fred	.
”	是的	,	他	有	,	”	承认	弗雷德	.

“是的，他有，”弗雷德承认道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	I	can't	tell	you	now	.
”	我	不能	告诉	你	现在	.

“我现在不能告诉你。”

[juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . ”

You	come	over	to	my	house	tomorrow	morning	.	”
你	来	超过	到	我的	房子	明天	早晨	.	”

你明天早上来我家。

“ [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [sə'dʒestɪd] ['bɑːbi] .

“	You	come	over	to	our	house	,	”	suggested	Bobby	.
”	你	来	超过	到	我们的	房子	,	”	建议	鲍比	.

“你来我家吧，”鲍比提议道。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Bring	the	boys	.
”	带来	这	男孩们	.

“把孩子们带来。”

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [help] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑːrt][ə; eɪ] ['snoʊmæn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

I	said	I'd	help	the	children	start	a	snowman	in	the	yard	.
我	说	ID	帮助	这	孩子们	开始	一个	雪人	在	这	院子	.

我说过我会帮孩子们在院子里堆雪人。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [wɪl] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

We	can	go	out	in	the	garage	and	talk	and	nobody	will	hear	us	.
我们	能	去	出去	在	这	车库	和	讲话	和	无人	将要	听到	我们	.

我们可以到车库里聊天，没人会听到。

” [fred] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [reɪs] .

”	Fred	said	they	would	come	and	then	he	hurried	on	to	watch	the	coasting	race	.
”	弗雷德	说	他们	会	来	和	然后	他	慌忙	在	到	手表	这	滑行	种族	.

弗雷德说他们会来的，然后他就匆匆赶去看滑翔比赛了。

[bʌt; bət] ['bɑːbiːz] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði][spɔːrt][wʌz; wəz] [spɔɪld] .

But	Bobby's	pleasure	in	the	sport	was	spoiled	.
但	鲍比的	乐趣	在	这	运动	曾是	被宠坏了	.

但鲍比对这项运动的乐趣却被破坏了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .

He	began	to	worry	again	about	the	fire	in	the	carpenter	shop	.
他	开始	到	担心	再次	关于	这	火	在	这	木匠	店铺	.

他又开始担心木匠铺的火灾了。

[wʌt] [hæd; həd]['mɪstər] . ['benɪt] [bɪn] ['seɪɪŋ] ? [-]
What had Mr . Bennett been saying ? [127]
什么 有 先生 . 贝内特 到过 说 ? [-]

贝内特先生说了些什么？[127]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[waɪt]
WHITE
白色的

白色的

['stænli] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [haɪ]
STANLEY was as good as his word and he and several other high
斯坦利 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 和 他 和 一些 其他 高的
[skuːl] [lædz] [kept] [ðə; ði] ['koʊstərz] [ɔːf] [waɪl] [ten] [smɔːl] ['gɝːlz] ,
school lads kept the coasters off while ten small girls ,
学校 小伙子们 保留 这 杯垫 离开 尽管 十 小的 女孩们 ,

斯坦利言出必行，他和几个高中男生一起把杯垫拿走，而十个小女孩.....

[ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [skɪl] [æt; ət] ['stɪrɪŋ] ,
all who were willing to try their skill at steering ,
全部 WHO 是 愿意的 到 尝试 他们的 技能 在 转向 ,

所有愿意尝试掌舵的人，

['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .
started down the hill when he gave the word .
开始 向下 这 爬坡道 什么时候 他 给予 这 单词 .

他一声令下，便开始下山。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['kæpsaɪzd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [θriː] ['læstɪd] [hæf] - [weɪ] [daʊn] ,
Two of them capsized almost at once , three lasted half - way down ,
二 的 他们 倾覆 几乎 在 一次 , 三 持续 一半 - 方式 向下 ,

其中两艘船几乎同时倾覆，三艘船沉到一半就翻了。

[wʌn][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌtər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
one ran into a gutter and of the four who reached the bottom of the hill
一 跑 进入 一个 排水沟 和 的 这 四 WHO 达到 这 底部 的 这 爬坡道
['seɪfli] ,
safely ,
安全 ,

其中一人掉进了水沟，而安全到达山脚的四人中，

[meg] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] .
Meg was the first .
梅格 曾是 这 第一的 .

梅格是第一个。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] ['wɪnər] , ” ['stænli] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .
“ You're the winner , ” Stanley informed her .
“ 你是 这 优胜者 , ” 斯坦利 知情的 她 .

“你是赢家，”斯坦利告诉她。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fel] [ɔːf] [ækt][æz; əz] [ðoʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

“	And	I	didn't	see	any	of	those	who	fell	off	act	as	though	frightened	.
”	和	我	没有	看	任何	的	那些	WHO	跌倒	离开	行为	作为	尽管	害怕	.

“而且我没有看到任何从高处掉下来的人表现出害怕的样子。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [fred] ? ”

What	do	you	have	to	say	for	yourself	,	Fred	?	”
什么	做	你	有	到	说	为了	你自己	,	弗雷德	?	”

弗雷德，你还有什么要说的吗?

“ [oʊ] , [wel] , ['gɝːlz][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , ” [sed] [fred] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][meg] [əd'maɪərɪŋli] .

“	Oh	,	well	,	girls	are	different	,	”	said	Fred	,	looking	at	Meg	admiringly	.
”	哦	,	出色地	,	女孩们	是	不同的	,	”	说	弗雷德	,	寻找	在	梅格	钦佩地	.

“哦，女孩子不一样，”弗雷德说着，欣赏地看着梅格。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [skerd] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['stænli] [rɪ'lentləsli] .

“	But	you	said	they	always	get	scared	,	”	insisted	Stanley	relentlessly	.
”	但	你	说	他们	总是	得到	害怕的	,	”	坚持	斯坦利	毫不留情	.

“可是你说过他们总是会害怕，”斯坦利坚持不懈地说道。

“ [aɪ] [ment] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] , ” [sed] [fred] [ʌn'iːzɪli] . [-]

“	I	meant	some	of	them	do	,	”	said	Fred	uneasily	.	[	128	]
”	我	意思是	一些	的	他们	做	,	”	说	弗雷德	不安地	.	[	-	]

“我的意思是，他们中的一些人确实如此，”弗雷德不安地说。[128]

[ænd; ənd] [ðen] ['stænli] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][ten]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][tuː; tə]

And	then	Stanley	took	pity	on	him	and	invited	all	the	ten	little	girls	to
和	然后	斯坦利	采取	遗憾	在	他	和	受邀	全部	这	十	小的	女孩们	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [koʊst] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːbˌsled] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['swɪftəst]

have	a	coast	on	his	bobsled	which	was	certainly	the	largest	and	swiftest
有	一个	海岸	在	他的	雪橇	哪个	曾是	当然	这	最大	和	最快

[sled] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

sled	on	the	hill	.
雪橇	在	这	爬坡道	.

然后斯坦利可怜他，邀请这十个小女孩坐上他的雪橇玩，那雪橇无疑是山上最大最快的雪橇。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [left] [weɪn] [pleɪs] [hɪl] [wen] [ðə; ði] [taʊn] [klɑːk] [strʌk] [faɪv] [ænd; ənd][ɔːl]

The	four	little	Blossoms	left	Wayne	Place	Hill	when	the	town	clock	struck	five	and	all
这	四	小的	花朵	左边	韦恩	地方	爬坡道	什么时候	这	镇	钟	击	五	和	全部

[ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .

the	way	home	they	talked	of	what	they	meant	to	do	during	the	holidays	.
这	方式	家	他们	谈话	的	什么	他们	意思是	到	做	期间	这	假期	.

当镇上的钟敲响五点时，四个小布洛瑟姆离开了韦恩广场山，在回家的路上，她们一直在谈论假期里打算做什么。

[ðæt] [ɪz][meg][ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [tɔːkt] , [bʌt; bət] ['bɑːbi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

That	is	Meg	and	Dot	and	Twaddles	talked	,	but	Bobby	remained	silent	.
那	是	梅格	和	点	和	胡说八道	谈话	,	但	鲍比	剩余	沉默的	.

梅格、多特和特瓦德尔斯都在说话，但鲍比一直保持沉默。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['skeɪtɪŋ] , ” [sed] [meg] .

“	I	hope	there	will	be	skating	,	”	said	Meg	.
”	我	希望	那里	将要	是	溜冰	,	”	说	梅格	.

“我希望会有滑冰比赛，”梅格说。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeɪtɪŋ] .

“	If	there	is	anything	I	love	it	is	skating	.
”	如果	那里	是	任何事物	我	爱	它	是	溜冰	.

“如果说我有什么最喜欢的，那就是滑冰。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [fʌn] , ['skeɪtɪŋ] [ɔːr] ['koʊstɪŋ] . ”

I	don't	know	which	is	more	fun	,	skating	or	coasting	.	”
我	不	知道	哪个	是	更多的	乐趣	,	溜冰	或者	滑行	.	”

我不知道滑冰和滑行哪个更有趣。

“ [aɪ][laɪk] ['skeɪtɪŋ] ['betər] , ” [dɪ'klerd] ['twɑːdl] .
“ I like skating better , ” declared Twaddles .
“ 我 喜欢 溜冰 更好的 , ” 声明 胡说八道 .

“我更喜欢滑冰，”特瓦德尔斯说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] , [dɑːt] ? ”
“ Don't you , Dot ? ”
“ 不 你 , 点 ? ”

“难道你不这么认为吗，多特？”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dɑːt] , “ [aɪ][duː] .
“ Yes , ” agreed Dot , “ I do .
“ 是的 , ” 同意 点 , “ 我 做 .

“是的，”多特同意道，“我愿意。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['dædi] [tuː; tə] [bai] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [skeɪts] .
And I'm going to ask Daddy to buy us some skates .
和 我是 去 到 问 爸爸 到 买 我们 一些 冰鞋 .

我要让爸爸给我们买双溜冰鞋。

[aɪm] [ʃʊr] [wɪə(r)][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [ðɪs] [jɪr] . ”
I'm sure we're old enough to have ' em this year . ”
我是 当然 是 老的 足够的 到 有 - 呃 这 年 . ”

我相信我们今年都足够大了，可以养育它们。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [skeɪt] , ” [sed] [meg] .
“ But you don't either of you know how to skate , ” said Meg .
“ 但 你 不 任何一个 的 你 知道 如何 到 滑冰 , ” 说 梅格 .

“但是你们俩都不会滑冰，”梅格说。

“ [soʊ] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['koʊstɪŋ] ?
“ So how do you know you like it better than coasting ?
“ 所以 如何 做 你 知道 你 喜欢 它 更好的 比 滑行 ?

“那么，你怎么知道你更喜欢这种方式而不是安逸度日呢？”

” [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
” They argued about this the rest of the way home and were still at it
” 他们 争论 关于 这 这 休息 的 这 方式 家 和 是 仍然 在 它
[wen] [ðeɪ] ['truːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,
when they trooped into the living - room ,
什么时候 他们 成群结队 进入 这 活的 - 房间 ,

“他们一路争论着这件事，直到回到家，进了客厅还在争论不休。”

[wer] [ænt] [mə'rændə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [-]
where Aunt Miranda and her [129]
在哪里 阿姨 米兰达 和 她 [-]

米兰达阿姨和她[129]

['nɪtɪŋ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɔːrnkɑːb][paɪp] , [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .
knitting and Uncle Dave with his corncob pipe , sat before the fire .
针织 和 叔叔 戴夫 和 他的 棒子 管道 , 卫星 前 这 火 .

戴夫叔叔一边织毛衣，一边叼着玉米芯烟斗，坐在火堆前。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
“ Have a good time ?
“ 有 一个 好的 时间 ?

“玩的很开心?

” ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [æskt] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .
” Uncle Dave asked the four little Blossoms .
” 叔叔 戴夫 问 这 四 小的 花朵 .

“戴夫叔叔问四个小花儿。”

“ [juː; jʊ][dɪd] ?
“ You did ?
“ 你 做过 ?

“你真的这么做了？”

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

没关系。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː]
I don't suppose you looked in the oven as you came through the kitchen to see
我 不 认为 你 看起来 在 这 烤箱 作为 你 来了 通过 这 厨房 到 看
[wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] ?
what we're going to have for supper ?
什么 是 去 到 有 为了 晚餐 ?

我猜你穿过厨房的时候，应该没往烤箱里看我们晚饭吃什么吧?

” ['twɑːdl] ['ɔːfərd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] .
” Twaddles offered at once to go and see .
” 胡说八道 提供 在 一次 到 去 和 看 .

“特瓦德尔斯立刻表示愿意去看看。”

[ænt] [mə'rændə][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [læft]
Aunt Miranda was shocked at Uncle Dave and he sat there and laughed
阿姨 米兰达 曾是 震惊 在 叔叔 戴夫 和 他 卫星 那里 和 笑了
[soʊ] [mʌtʃ] [meg][ænd; ənd][dɑːt][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so much Meg and Dot had to laugh with him .
所以 很多 梅格 和 点 有 到 笑 和 他 .

米兰达阿姨被戴夫叔叔吓了一跳，他坐在那里哈哈大笑，梅格和多特也跟着他一起笑了起来。

['iːv(ə)n] ['bɑːbi] [smaɪld] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪrɪəs] .
Even Bobby smiled , though he was still serious .
甚至 鲍比 微笑 , 尽管 他 曾是 仍然 严肃的 .

虽然鲍比表情依然严肃，但他脸上也露出了笑容。

“ [wʌt] [eɪlz] ['bɑːbi] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['twɑːdl] ['sʌd(ə)nli] .
“ What ails Bobby , Mother ? ” asked Twaddles suddenly .
“ 什么 疾病 鲍比 , 母亲 ? ” 问 胡说八道 突然 .

“鲍比怎么了，妈妈？”特瓦德尔斯突然问道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
“ I guess he has something on his mind .
“ 我 猜测 他 有 某物 在 他的 头脑 .

“我猜他有心事。”

” ['twɑːdl] [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n] [seɪ] [ðɪs] ,
” Twaddles had heard some older person say this ,
” 胡说八道 有 听到 一些 老 人 说 这 ,

“特瓦德尔斯曾听某个老人说过这句话，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər] ['bɑːbi] .
but it was too near the truth to be comfortable for Bobby .
但 它 曾是 也 靠近 这 真相 到 是 舒服的 为了 鲍比 .

但这对于鲍比来说太接近真相了，让他感到很不舒服。

“ ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] ['twɑːdl] - [hed] , “ ['mʌðər] ,
“ Mother , ” he said , trying to look over Twaddles ' head , “ Mother ,
“ 母亲 , ” 他 说 , 尝试 到 看 超过 胡说八道 - 头 , “ 母亲 ,

“妈妈，”他说道，试图越过特瓦德尔斯的头顶，“妈妈，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wer] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [θɪŋk] ? ”

is	there	any	place	in	this	house	where	a	person	can	think	?	”
是	那里	任何	地方	在	这	房子	在哪里	一个	人	能	思考	?	”

这房子里还有哪个地方可以让人思考吗?

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] , [sʌn] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .

“	Just	what	I've	often	wondered	,	Son	,	”	said	Father	Blossom	,	coming	into	the	room	.
”	只是	什么	我已经	经常	想知道	,	儿子	,	”	说	父亲	开花	,	未来	进入	这	房间	.

“这正是我常常想知道的，孩子，”布洛瑟姆神父走进房间说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [let][ˌem ˈiː] [noʊ] . ” [-]

“	If	you	find	such	a	place	,	let	me	know	.	”	[	130	]
”	如果	你	寻找	这样的	一个	地方	,	让	我	知道	.	”	[	-	]

“如果你找到了这样的地方，请告诉我。”[130]

“ ['sʌpərz] ['redi] , ” [ə'naʊnst] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['smaɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə]

“	Supper's	ready	,	”	announced	Mother	Blossom	,	smiling	,	“	and	you'll	have	to
”	晚餐	准备好	,	”	宣布	母亲	开花	,	微笑	,	“	和	你会	有	到

[weɪt] [tɪl] ['æftərwərd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

wait	till	afterward	to	think	.
等待	直到	之后	到	思考	.

“晚饭准备好了，”花开妈妈笑着宣布，“你们得等到饭后再思考。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ['dɪnər] , ['æftər][ɔːl] [ðæt] ['koʊstɪŋ]

I	know	you	children	are	hungry	,	in	spite	of	Christmas	dinner	,	after	all	that	coasting
我	知道	你	孩子们	是	饥饿的	,	在	尽管如此	的	圣诞节	晚餐	,	后	全部	那	滑行

.

:
.

我知道你们孩子们即使吃了圣诞大餐，在经历了这么长时间的悠闲时光后，还是会饿的。

” ['sʌpər] ['fɪnɪʃt] , ['bɑːbi] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

”	Supper	finished	,	Bobby	forgot	that	he	had	wanted	a	quiet	place	in	which	to
”	晚餐	完成的	,	鲍比	忘了	那	他	有	通缉	一个	安静的	地方	在	哪个	到

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

晚饭后，鲍比忘记了他原本想要找个安静的地方思考。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['gloʊɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ænd; ənd] [ænt]

for	they	all	gathered	around	the	glowing	fire	and	Uncle	Dave	and	Aunt
为了	他们	全部	聚集	大约	这	发光	火	和	叔叔	戴夫	和	阿姨

[mə'rændə][toʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [deɪz] [ðeɪ] [rɪ'membər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Miranda	told	stories	of	the	Christmas	days	they	remembered	years	and	years	ago	,
米兰达	讲述	故事	的	这	圣诞节	天	他们	记得	年	和	年	前	,

因为他们都围坐在熊熊燃烧的篝火旁，戴夫叔叔和米兰达阿姨讲述了他们记忆中很多年前的圣诞节故事。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] .

when	they	were	little	.
什么时候	他们	是	小的	.

他们小时候。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

Some	of	the	stories	were	most	exciting	,
一些	的	这	故事	是	最多	激动人心	,

有些故事非常精彩，

[ænd; ənd] ['twɑːdl] - [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] “ [lɑːrdʒ][æz; əz] ['sɔːsəz] ” [ænt] [mə'rændə] [sed] ,

and	Twaddles	'	eyes	were	as	“	large	as	saucers	”	Aunt	Miranda	said	,
和	胡说八道	-	眼睛	是	作为	“	大的	作为	碟子	”	阿姨	米兰达	说	,

米兰达阿姨说，特瓦德尔的眼睛“像碟子一样大”。

[wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][gɜːrl]

when	she	told	them	of	standing	outside	the	house	when	she	was	a	tiny	girl
什么时候	她	讲述	他们	的	常设	外部	这	房子	什么时候	她	曾是	一个	微小的	女孩

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][slaɪd][ʌv; əv] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [straɪk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['beri] [hɜːr; hər]

and	having	a	slide	of	snow	from	the	roof	strike	her	and	bury	her
和	拥有	一个	滑动	的	雪	从	这	屋顶	罢工	她	和	埋葬	她

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

她告诉他们，她小时候站在房子外面，突然屋顶上滑落的积雪击中了她，把她埋在了雪里，看不见了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['snoʊmæn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] ,

"	I	thought	you	were	going	to	build	a	snowman	,	"	said	Uncle	Dave	,
"	我	想法	你	是	去	到	建造	一个	雪人	,	"	说	叔叔	戴夫	,

"我还以为你要堆雪人呢，"戴夫叔叔说。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'pærəntli] [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [snoʊ] ['fɪgjərz] .

the	story	apparently	reminding	him	of	snow	figures	.
这	故事	显然	提醒	他	的	雪	数据	.

这个故事显然让他想起了雪雕。

" ['dɪdnt] [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['snoʊmæn] ['jestərdeɪ] ? "

"	Didn't	I	hear	something	about	a	snowman	yesterday	?	"
"	没有	我	听到	某物	关于	一个	雪人	昨天	?	"

"我昨天是不是听到了关于雪人的事？"

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [meg] .

"	We're	going	to	build	him	tomorrow	morning	,	"	replied	Meg	.
"	是	去	到	建造	他	明天	早晨	,	"	回复	梅格	.

"我们明天早上就要开始建造他了，"梅格回答说。

" [kɑːnt] [wiː; wi] , ['mʌðər] ?

"	Can't	we	,	Mother	?
"	不能	我们	,	母亲	?

"难道我们不能吗，母亲？"

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] . " [-]

Just	you	wait	till	you	see	him	,	Uncle	Dave	.	"	[	131	]
只是	你	等待	直到	你	看	他	,	叔叔	戴夫	.	"	[	-	]

戴夫叔叔，你等着瞧吧。"[131]

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fiːl] [laɪk] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Though	the	children	went	to	bed	early	so	that	they	might	feel	like	getting	up	the
尽管	这	孩子们	去	到	床	早期的	所以	那	他们	可能	感觉	喜欢	获得	向上	这

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] ['snoʊmæn] ,

next	morning	and	going	to	work	at	the	snowman	,
下一个	早晨	和	去	到	工作	在	这	雪人	,

孩子们虽然早早睡了，这样第二天早上才有精神去堆雪人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm] [tɪl] ['æftər] [lʌntʃ] .

they	did	not	begin	to	build	him	till	after	lunch	.
他们	做过	不是	开始	到	建造	他	直到	后	午餐	.

他们直到午饭后才开始建造他。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] ['evriwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][æz; əz] [suːn]

Father	Blossom	offered	to	take	everyone	for	a	long	ride	in	the	car	as	soon
父亲	开花	提供	到	拿	每个人	为了	一个	长的	骑	在	这	车	作为	很快

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [bæk] [tɪl] [hæf] - [pæst] [twelv] .

as	they	finished	breakfast	and	they	did	not	get	back	till	half	-	past	twelve	.
作为	他们	完成的	早餐	和	他们	做过	不是	得到	后退	直到	一半	-	过去的	十二	.

布洛瑟姆神父提议大家吃完早饭后开车出去兜风，结果他们直到十二点半才回来。

“ [kʌm] [ɑːn] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['snoʊmæn] !
“ Come on , we're going to build the snowman !
“ 来 在 , 是 去 到 建造 这 雪人 !

“来吧，我们要堆雪人！”

” [kraɪd] [meg] ,
” cried Meg ,
” 哭 梅格 ,

“梅格喊道，”

['hʌrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
hurrying into the hall for her hat and coat as soon as they were
匆忙 进入 这 大厅 为了 她 帽子 和 外套 作为 很快 作为 他们 是
[θruː] ['lʌntʃən] .
through luncheon .
通过 午餐 .

午饭后，她立刻匆匆跑到大厅去拿帽子和外套。

“ [juː; jʊ] [wɑːtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] , [ænd; ənd] [wiːl] [bɪld] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ;
“ You watch , Uncle Dave , and we'll build him close to the house ;
“ 你 手表 , 叔叔 戴夫 , 和 出色地 建造 他 关闭 到 这 房子 ;

“你看着吧，戴夫叔叔，我们会把他建在房子附近；

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] ['wɪndoʊz] . ”
you can see from the back windows . ”
你 能 看 从 这 后退 视窗 . ”

你可以从后窗看到。”

“ [aɪl] [kʌm] [lʊk] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] .
“ I'll come look after a bit , ” said Uncle Dave .
“ 患病的 来 看 后 一个 少量 , ” 说 叔叔 戴夫 .

“我一会儿过来看看，”戴夫叔叔说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [næp] [ˌæftər'nuːnz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ I have to have a little nap afternoons , you know .
“ 我 有 到 有 一个 小的 午睡 下午 , 你 知道 .

“我下午需要小睡一会儿，你知道的。”

[bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪm] [ɔːl] ['tʌkərd] [aʊt] .
Been working so hard this morning , I'm all tuckered out .
到过 在职的 所以 难的 这 早晨 , 我是 全部 疲惫不堪 出去 .

今天早上工作太辛苦了，我累坏了。

” [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['soʊfə] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [næp] [ænd; ənd] [ænt]
” So Uncle Dave lay down on the big sofa to enjoy a little nap and Aunt
” 所以 叔叔 戴夫 躺 向下 在 这 大的 沙发 到 享受 一个 小的 午睡 和 阿姨
[mə'rændə] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['nɪtɪd] ,
Miranda sat beside him and knitted ,
米兰达 卫星 旁 他 和 针织 ,

于是，戴夫叔叔躺在大沙发上打盹儿，米兰达阿姨坐在他旁边织毛衣。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [went] ['sɪrɪəsli] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [best] ['snoʊmæn]
while the four little Blossoms went seriously to work to build the best snowman
尽管 这 四 小的 花朵 去 严重地 到 工作 到 建造 这 最好的 雪人
[ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [bɪlt] .
they had ever built .
他们 有 曾经 建造 .

与此同时，四个小花儿认真地开始堆雪人，要堆出她们有史以来堆得最好的雪人。

“ [wiː; wi] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [naɪs] , ” [sed] [meg] , [bɪ'gɪnɪŋ] [-]
“ We want him nice , ” said Meg , beginning [132]
“ 我们 想 他 好的 , ” 说 梅格 , 开始 [-]

“我们希望他是个好人，”梅格说道，开始[132]

[tuː; tə] [help] ['bɑːbi] [roʊl][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

to	help	Bobby	roll	a	snowball	for	his	body	.
到	帮助	鲍比	卷	一个	雪球效应	为了	他的	身体	.

帮鲍比滚个雪球，好让他躺在雪地上。

“ ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ɪz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [tə'mɑːroʊ] .

“	Uncle	Dave	is	going	home	tomorrow	.
”	叔叔	戴夫	是	去	家	明天	.

“戴夫叔叔明天就要回家了。”

[hiː; hi] [sed] [soʊ] .

He	said	so	.
他	说	所以	.

他说过。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['snəumen] . ”

And	we	want	to	show	him	we	know	how	to	build	snowmen	.	”
和	我们	想	到	展示	他	我们	知道	如何	到	建造	雪人	.	”

我们想向他展示我们也会堆雪人。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['lʌvli] , ” [sed] [dɑːt] ,

“	I	think	he's	lovely	,	”	said	Dot	,
”	我	思考	他是	迷人的	,	”	说	点	,

“我觉得他很可爱，”多特说。

[wen] ['bɑːbi] [pʊt] [ə'nʌðər] ['snoʊbɔːl] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hoʊlz]

when	Bobby	put	another	snowball	on	for	the	head	and	began	to	make	holes
什么时候	鲍比	放	其他	雪球效应	在	为了	这	头	和	开始	到	制作	孔

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] .

for	the	eyes	.
为了	这	眼睛	.

鲍比又拿了一个雪球当头，然后开始在雪球上戳洞做眼睛。

“ [pər] - ['fɛktli] ['lʌvli] .

“	Per	-	fectly	lovely	.
”	每	-	完美地	迷人的	.

“非常可爱。”

['dædi] , [siː] ['aʊər; ɑːr] ['snoʊmæn] !

Daddy	,	see	our	snowman	!
爸爸	,	看	我们的	雪人	!

爸爸，快看我们的雪人！

['iznt] [hiː; hi] [naɪs] ?

Isn't	he	nice	?
不是	他	好的	?

他真是个好人，不是吗?

” [ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb][ænd; ənd][dɑːts] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd][spaɪd][hɜːr; hər]

”	The	car	had	stopped	at	the	curb	and	Dot's	quick	eyes	had	spied	her
”	这	车	有	停止	在	这	抑制	和	点的	快的	眼睛	有	间谍	她

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“汽车停在了路边，多特眼疾手快地看到了她的父亲。”

[hiː; hi] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	came	toward	them	,	around	the	side	of	the	house	,
他	来了	朝向	他们	,	大约	这	边	的	这	房子	,

他绕到房子侧面，朝他们走来。

[ænd; ənd] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

and	smiled	when	he	saw	what	they	were	doing	.
和	微笑	什么时候	他	锯	什么	他们	是	正在做	.

看到他们在做什么，他笑了。

“ [wel] ， [wel] ， [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['snoʊmæn] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“ Well	, well	, that	is	a	mighty	fine	snowman	, ”	he	said	.
” 出色地	, 出色地	, 那	是	一个	强大的	美好的	雪人	, ”	他	说	.

“哇，哇，这真是个很棒的雪人啊！”他说。

“ ['maɪti] [faɪn] .

“ Mighty	fine	.
” 强大的	美好的	.

“非常好。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] , [meg] ?

What	do	you	call	him	, Meg	?
什么	做	你	称呼	他	, 梅格	?

梅格，你叫他什么?

” [meg][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [neɪm] ['eni] [nuː] [pet][ɔːr][ə; eɪ] [nuː] [dɑːl] ,

” Meg	was	always	expected	to	name	any	new	pet	or	a	new	doll	,
” 梅格	曾是	总是	预期的	到	姓名	任何	新的	宠物	或者	一个	新的	玩具娃娃	,

“人们总是期望梅格给任何新宠物或新玩偶起名字，

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][ə; eɪ] ['snoʊmæn] ， [tuː] ?

and	why	not	a	snowman	, too	?
和	为什么	不是	一个	雪人	, 也	?

为什么不堆个雪人呢?

[ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəntli] ,

The	three	other	children	looked	at	her	confidently	,
这	三	其他	孩子们	看起来	在	她	自信地	,

其他三个孩子自信地看着她。

[ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .

sure	that	she	would	be	able	to	think	of	a	name	.
当然	那	她	会	是	有能力的	到	思考	的	一个	姓名	.

确信她能想出一个名字。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] ， ” [sed] [meg] ['sloʊli] ， “ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] — [let][ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [oʊ] ,

“ His	name	, ”	said	Meg	slowly	, “	his	name	is	—	let	me	think	a	minute	;	oh	,
” 他的	姓名	, ”	说	梅格	缓慢地	, “	他的	姓名	是	—	让	我	思考	一个	分钟	;	哦	,

“他的名字，”梅格慢慢地说，“他的名字是——让我想想；哦，

[aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['mɪstər] . [waɪt] !

I	guess	his	name	is	Mr	.	White	!
我	猜测	他的	姓名	是	先生	.	白色的	!

我猜他的名字叫怀特先生!

” ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [læft] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [-]

” Father	Blossom	laughed	and	kissed	her	, and	[133]
” 父亲	开花	笑了	和	亲吻	她	, 和	[-]

“布洛瑟姆神父笑着亲吻了她，[133]

['bɑːbi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [neɪm] .

Bobby	said	he	thought	that	was	a	splendid	name	.
鲍比	说	他	想法	那	曾是	一个	灿烂	姓名	.

鲍比说他觉得这个名字很棒。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] , ['dædi] ? ” [æskt] [meg] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“ Are	you	going	to	stay	home	, Daddy	? ”	asked	Meg	,	clinging	to	Father	Blossom	.
” 是	你	去	到	停留	家	, 爸爸	? ”	问	梅格	,	依恋	到	父亲	开花	.

“爸爸，你要待在家里吗？”梅格紧紧抱着布洛瑟姆神父问道。

“ [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['sʌmwer] ? ”

“	Or	are	you	going	to	take	us	somewhere	?	”
”	或者	是	你	去	到	拿	我们	某处	?	”

“还是你要带我们去某个地方？”

“ ['niːðər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['prɑːmptli] .

“	Neither	,	”	he	answered	promptly	.
”	两者都不	,	”	他	回答	及时	.

“都不是，”他立即回答道。

“ [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['pepərz] [frʌm; frəm] [maɪ] [desk] [ænd; ənd] [ðen] [sæm] [ɪz] ['goʊɪŋ]

“	I	came	home	to	get	some	papers	from	my	desk	and	then	Sam	is	going
”	我	来了	家	到	得到	一些	文件	从	我的	桌子	和	然后	山姆	是	去

[tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə] ['klɪftən] ;

to	drive	me	over	to	Clifton	;
到	驾驶	我	超过	到	克利夫顿	;

“我回家是为了从办公桌上拿些文件，然后萨姆会开车送我去克利夫顿；

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [teɪk]

I'm	not	sure	what	condition	the	roads	are	in	and	I	don't	think	it	wise	to	take
我是	不是	当然	什么	状况	这	道路	是	在	和	我	不	思考	它	明智的	到	拿

['eniwʌn] [els] .

anyone	else	.
任何人	别的	.

我不确定路况如何，我觉得带其他人一起去不太明智。

[aɪm][glæd] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

I'm	glad	you're	having	such	a	good	time	.
我是	高兴的	你是	拥有	这样的	一个	好的	时间	.

很高兴你玩得这么开心。

” [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [wei] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]

”	He	went	into	the	house	and	came	out	the	back	way	again	,	in	a	few	moments
”	他	去	进入	这	房子	和	来了	出去	这	后退	方式	再次	,	在	一个	很少	时刻

.

:
.

“他进了屋，过了一会儿又从后门出来了。”

“ [meg] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ,

“	Meg	,	”	he	called	over	his	shoulder	as	he	walked	to	the	car	,
”	梅格	,	”	他	称为	超过	他的	肩膀	作为	他	步行	到	这	车	,

“梅格，”他一边走向汽车一边回头喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

节日里的四朵小花(Four little Blossoms through the holidays)

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get]['mɪstər] . [waɪt] [ə; eɪ][hæt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [koʊld] ,

“	why	don't	you	get	Mr	.	White	a	hat	to	keep	him	from	taking	cold	,
”	为什么	不	你	得到	先生	.	白色的	一个	帽子	到	保持	他	从	采取	寒冷的	,

“为什么不给怀特先生买顶帽子，免得他着凉呢？”

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][noʊz][wɔːrm] ?

and	a	pipe	to	keep	his	nose	warm	?
和	一个	管道	到	保持	他的	鼻子	温暖的	?

还有一根用来暖鼻子的管子?

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kʌmfəts] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

He	ought	to	have	some	comforts	,	you	know	.	”
他	应该	到	有	一些	舒适	,	你	知道	.	”

他应该享受一些舒适的生活，你知道的。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæt] ? ” [æskt] [meg] ['daʊtfəli] .

“	Could	we	get	him	a	hat	?	”	asked	Meg	doubtfully	.
”	可以	我们	得到	他	一个	帽子	?	”	问	梅格	怀疑地	.

“我们能给他买顶帽子吗？”梅格疑惑地问道。

“ [oʊ] , ['bɑːbi] , [ðeəz; ðəz] [fred] [ænd; ənd] ['pɑːmər] [ænd; ənd] ['b\\:trənd] .

“	Oh	,	Bobby	,	there's	Fred	and	Palmer	and	Bertrand	.
”	哦	,	鲍比	,	有	弗雷德	和	帕尔默	和	伯特兰	.

“哦，鲍比，那是弗雷德、帕尔默和伯特兰。”

[dəunt][goʊ][ɔːf][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pliːz] ; [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

Don't	go	off	and	play	with	them	,	please	;	stay	and	play	with	us	.
不	去	离开	和	玩	和	他们	,	请	;	停留	和	玩	和	我们	.

请不要走开去和他们玩，留下来和我们一起玩吧。

” [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][dɑːt] ['dɪsə'pɪrd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

”	The	three	boys	came	into	the	yard	and	Dot	disappeared	toward	the	house	.
”	这	三	男孩们	来了	进入	这	院子	和	点	消失	朝向	这	房子	.

三个男孩走进院子，多特朝房子走去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [-]

She	had	a	way	[	134	]
她	有	一个	方式	[	-	]

她有办法[134]

[ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ɔːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] .

of	slipping	off	when	she	thought	of	something	she	wanted	to	do	.
的	滑倒	离开	什么时候	她	想法	的	某物	她	通缉	到	做	.

当她想到自己想做的事情时，就会悄悄溜走。

“ [dʒiː] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['snoʊmæn] , ” [sed] [fred] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . [waɪt] [wɪð; wɪθ]

“	Gee	,	that's	a	pretty	good	snowman	,	”	said	Fred	,	looking	at	Mr	.	White	with
”	吉	,	那就是	一个	漂亮的	好的	雪人	,	”	说	弗雷德	,	寻找	在	先生	.	白色的	和

[greɪt] [rɪ'spekt] .

great	respect	.
伟大的	尊重	.

“哇，这雪人真不错，”弗雷德说着，满怀敬意地看着怀特先生。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn][aɪ]['evər] [sɔː] . ”

“	I	think	he's	the	biggest	one	I	ever	saw	.	”
”	我	思考	他是	这	最大	一	我	曾经	锯	.	”

“我觉得他是我见过的个头最大的。”

“ [jes] , ['hiːz] ['prɪti] [gʊd] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['pɑːmər] .
“ Yes , he's pretty good , ” chimed in Palmer .
“ 是的 , 他是 漂亮的 好的 , ” 齐声说道 在 帕尔默 .

“是的，他很厉害，”帕尔默插话道。

“ [huː] [bɪlt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Who built him ? ”
“ WHO 建造 他 ? ”

“是谁建造了他？”

“ [wiː; wi] [ɔːl] [dɪd] , ” [sed] ['bɑːbi] ['praʊdli] .
“ We all did , ” said Bobby proudly .
“ 我们 全部 做过 , ” 说 鲍比 自豪地 .

“我们都做到了，”鲍比自豪地说。

“ [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [wɒts] [ðæt] , [dɑːt] ?
“ For goodness ' sake , what's that , Dot ?
“ 为了 善良 - 清酒 , 是什么 那 , 点 ?

“我的天哪，那是什么，多特？”

” [dɑːt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ʃiː; ʃi] [held] [æn; ən] [ɑːd]
” Dot was out of breath from running and in her hand she held an odd
” 点 曾是 出去 的 气息 从 跑步 和 在 她 手 她 握住 一个 奇怪的
- [ʃeɪpt] [sɔːft] [felt] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔːrnkɑːb] [paɪp] .
- shaped soft felt hat and a corncob pipe .
- 形状 柔软的 毛毡 帽子 和 一个 棒子 管道 .

“多特跑得气喘吁吁，手里拿着一顶形状奇特的软毡帽和一根玉米芯烟斗。

“ [pʊt] - [ɪm] [ɑːn] ['mɪstər] . [waɪt] , ['bɑːbi] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] .
“ Put ' em on Mr . White , Bobby , ” she urged .
“ 放 - 呃 在 先生 . 白色的 , 鲍比 , ” 她 敦促 .

“鲍比，把它们放在怀特先生身上，”她催促道。

“ [ðə; ði] [wei] ['dædi] [sed] . ”
“ The way Daddy said . ”
“ 这 方式 爸爸 说 . ”

“就像爸爸说的那样。”

“ ['iznt] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['deɪvz] [paɪp] ? ” [æskt] ['bɑːbi] .
“ Isn't that Uncle Dave's pipe ? ” asked Bobby .
“ 不是 那 叔叔 戴夫的 管道 ? ” 问 鲍比 .

“那不是戴夫叔叔的烟斗吗？”鲍比问道。

“ [jes] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə'sliːp] ; [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['hiːz] [ə'sliːp] , ” [sed] [dɑːt] .
“ Yes , but he's asleep ; he doesn't need it when he's asleep , ” said Dot .
“ 是的 , 但 他是 睡着了 ; 他 不 需要 它 什么时候 他是 睡着了 , ” 说 点 .

“是的，但他睡着了；他睡着的时候不需要它，”多特说。

[soʊ] ['bɑːbi] [ræn] [ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [tʃer] [frʌm; frəm] ['nɔrə] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pʊt]
So Bobby ran and borrowed a chair from Norah and stood on it to put
所以 鲍比 跑 和 借来的 一个 椅子 从 诺拉 和 站立 在 它 到 放
[ðə; ði] [hæt] [ɑːn] ['mɪstər] . [waɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
the hat on Mr . White and place the pipe in his mouth .
这 帽子 在 先生 . 白色的 和 地方 这 管道 在 他的 嘴 .

于是，鲍比跑去向诺拉借了一把椅子，站在椅子上给怀特先生戴上帽子，把烟斗放进他嘴里。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [paɪp] [ɪn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
To be sure he stuck the pipe in upside down ,
到 是 当然 他 卡住 这 管道 在 上行 向下 ,

为了确保万无一失，他把管子插反了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ðæt] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] .
but **no** **one** **thought** **that** **made** **any** **difference** **.**
但 不 一 想法 那 制成 任何 不同之处 .

但没有人认为这会有什么影响。

“ [ðæts] [greɪt] ! ” [sed] ['pɑːmər] ['deivis] .
“ **That's** **great** **!** **”** **said** **Palmer** **Davis** **.**
” 那就是 伟大的 ! ” 说 帕尔默 戴维斯 .

“太好了！”帕尔默·戴维斯说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [-]
But **he** **[** **135** **]**
但 他 [-]

但他[135]

[lʊkt] [æt; ət] ['bɑːbi] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .
looked **at** **Bobby** **as** **though** **he** **were** **trying** **to** **tell** **him** **something** **.**
看起来 在 鲍比 作为 尽管 他 是 尝试 到 告诉 他 某物 .

他看着鲍比，好像想告诉他什么。

“ [juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [də'rektɪd]
“ **You** **go** **over** **to** **the** **garage** **and** **I'll** **be** **there** **in** **a** **minute** **,** **”** **directed**
” 你 去 超过 到 这 车库 和 患病的 是 那里 在 一个 分钟 , ” 指导
['bɑːbi] .
Bobby **.**
鲍比 .

“你到车库去，我马上就到，”鲍比指示道。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tʃer] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“ **I** **have** **to** **take** **this** **chair** **back** **to** **the** **kitchen** **.**
” 我 有 到 拿 这 椅子 后退 到 这 厨房 .

“我得把这把椅子搬回厨房。”

” [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [klaɪmd] [bæk] [ɑːn]
” **The** **three** **boys** **went** **off** **to** **the** **garage** **whistling** **and** **Bobby** **climbed** **back** **on**
” 这 三 男孩们 去 离开 到 这 车库 吹口哨 和 鲍比 攀登 后退 在
[ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə] [fɪks] ['mɪstər] . ['waɪts, 'hwaɪts][hæt] [mɔːr] ['fɜːrmli] ,
the **chair** **to** **fix** **Mr** **.** **White's** **hat** **more** **firmly** **,**
这 椅子 到 使固定 先生 . 怀特 帽子 更多的 牢牢 ,

三个男孩吹着口哨去了车库，鲍比爬回椅子上，把怀特先生的帽子戴得更牢固些。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
wondering **what** **in** **the** **world** **they** **wanted** **to** **say** **to** **him** **.**
好奇 什么 在 这 世界 他们 通缉 到 说 到 他 .

我很好奇他们到底想对他说些什么。

“ [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['nektaɪ] , ['twɑːdl] , ” [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
“ **Lend** **me** **your** **necktie** **,** **Twaddles** **,** **”** **he** **said** **suddenly** **.**
” 借 我 你的 领带 , 胡说八道 , ” 他 说 突然 .

“把你的领带借我一下，小家伙，”他突然说道。

“ [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nektaɪ] ?
“ **Who** **ever** **heard** **of** **a** **man** **without** **a** **necktie** **?**
” WHO 曾经 听到 的 一个 男人 没有 一个 领带 ?

“谁听说过不打领带的男人？”

” ['twɑːdl] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [red] [taɪ][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɑːbi] [huː] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
” **Twaddles** **took** **off** **his** **red** **tie** **and** **gave** **it** **to** **Bobby** **who** **tied** **it** **around** **the**
” 胡说八道 采取 离开 他的 红色的 领带 和 给予 它 到 鲍比 WHO 系 它 大约 这
['snoʊmænz] [nek] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
snowman's **neck** **in** **a** **twinkling** **.**
雪人的 脖子 在 一个 闪烁 .

“特瓦德尔斯脱下他的红色领带，递给了鲍比，鲍比眨眼间就把领带系在了雪人的脖子上。”

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] ,

And	then	,	before	he	could	get	down	from	the	chair	,
和	然后	,	前	他	可以	得到	向下	从	这	椅子	,

然后，在他还没来得及从椅子上下来之前，

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [hɜːrd] [ænt] [məˈrændə] [ˈkɔːlɪŋ] .

the	four	little	Blossoms	heard	Aunt	Miranda	calling	.
这	四	小的	花朵	听到	阿姨	米兰达	呼叫	.

四个小花儿听到了米兰达阿姨的呼唤。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeɪprən] [θroʊn] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [hed]

She	had	come	out	on	the	back	porch	with	an	apron	thrown	around	her	head
她	有	来	出去	在	这	后退	门廊	和	一个	围裙	抛掷	大约	她	头

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [koʊld] .

to	keep	her	from	taking	cold	.
到	保持	她	从	采取	寒冷的	.

她走到后廊上，头上披着围裙，以免着凉。

“ [meg] , [meg] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

“	Meg	,	Meg	,	”	she	called	.
“	梅格	,	梅格	,	”	她	称为	.

“梅格，梅格，”她喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdeɪvz] [hæt] ?

“	Have	you	seen	anything	of	Uncle	Dave's	hat	?
“	有	你	已见	任何事物	的	叔叔	戴夫的	帽子	?

你有没有看到戴夫叔叔的帽子?

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][paɪp][ɪz] [gɔːn] , [tuː] .

And	his	pipe	is	gone	,	too	.
和	他的	管道	是	已消失	,	也	.

他的烟斗也不见了。

[hiː; hi] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

He	can't	remember	what	he	did	with	that	.
他	不能	记住	什么	他	做过	和	那	.

他记不清自己把那东西怎么处理了。

” [meg] [lʊkt] [æt; ət][dɑːt][ænd; ənd][dɑːt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [-]

”	Meg	looked	at	Dot	and	Dot	looked	at	the	[	136	]
”	梅格	看起来	在	点	和	点	看起来	在	这	[	-	]

“梅格看着多特，多特看着[136]

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

天空。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænt] [məˈrændə] [sɔː] [ˈmɪstər] . [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	before	anyone	could	say	a	word	,	Aunt	Miranda	saw	Mr	.	White	and	his
但	前	任何人	可以	说	一个	单词	,	阿姨	米兰达	锯	先生	.	白色的	和	他的

[hæt][ænd; ənd][paɪp] .

hat	and	pipe	.
帽子	和	管道	.

但还没等任何人开口，米兰达阿姨就看到了怀特先生和他的帽子、烟斗。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [læf] !

How	she	did	laugh	!
如何	她	做过	笑	!

她笑得真开心!

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] ,

She	ran	into	the	house	to	tell	Uncle	Dave	to	come	and	look	,
她	跑	进入	这	房子	到	告诉	叔叔	戴夫	到	来	和	看	,

她跑进屋里告诉戴夫叔叔过来看看，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['nɔrə] , [tuː] .

and	he	came	to	the	door	and	Norah	,	too	.
和	他	来了	到	这	门	和	诺拉	,	也	.

他走到门口，诺拉也来了。

['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][næp][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

Uncle	Dave	had	finished	his	nap	and	decided	to	come	out	and	see	what
叔叔	戴夫	有	完成的	他的	午睡	和	决定	到	来	出去	和	看	什么

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][paɪp]

the	children	were	doing	and	that	was	when	he	missed	his	hat	and	pipe
这	孩子们	是	正在做	和	那	曾是	什么时候	他	错过	他的	帽子	和	管道

.

:

.

戴夫叔叔午睡醒后，决定出来看看孩子们在做什么，这时他才发现自己的帽子和烟斗不见了。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [niːdz] - [ɪm] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ]

“	But	I	wouldn't	think	of	disturbing	a	gentleman	who	needs	'	em	worse	than	I
“	但	我	不会	思考	的	令人不安	一个	绅士	WHO	需求	-	呃	更糟	比	我

[duː] ,

do	,
做	,

“但我绝不会去打扰一位比我更需要它们的绅士。”

” [hiː; hi] [sed] ['merəli] .

”	he	said	merrily	.
”	他	说	兴高采烈地	.

“他兴高采烈地说。”

“ [liːv] - [ɪm] [biː; bi] [tɪl] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [siː] [haʊ] [juːv] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

“	Leave	'	em	be	till	tonight	,	and	let	your	father	see	how	you've	taken	his	advice	.
“	离开	-	呃	是	直到	今晚	,	和	让	你的	父亲	看	如何	你已经	已采取	他的	建议	.

“今晚之前别管他们，让你父亲看看你有没有听从他的建议。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][hæt] [tɪl] ['æftər] ['sʌpər] , ['eniweɪ] .

I	don't	want	the	hat	till	after	supper	,	anyway	.
我	不	想	这	帽子	直到	后	晚餐	,	反正	.

反正晚饭前我也不想要那顶帽子。

” ['liːvɪŋ] [meg][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə][əd'maɪər][ðer; ðər] ['snoʊmæn] , ['bɑːbi] [dæʃt] [ɔːf][tuː; tə]

”	Leaving	Meg	and	the	twins	to	admire	their	snowman	,	Bobby	dashed	off	to
”	离开	梅格	和	这	双胞胎	到	钦佩	他们的	雪人	,	鲍比	虚线	离开	到

[ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

the	garage	.
这	车库	.

“留下梅格和双胞胎欣赏他们的雪人，鲍比冲向了车库。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd]

He	felt	that	he	could	not	wait	another	moment	to	hear	what	the	boys	wanted
他	毛毡	那	他	可以	不是	等待	其他	片刻	到	听到	什么	这	男孩们	通缉

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

to	tell	him	.
到	告诉	他	.

他觉得一刻也不能再等了，迫不及待地想听听孩子们要告诉他什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['soʊbər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [fred] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz]

They	were	waiting	for	him	with	sober	faces	and	Fred	looked	around	as
他们	是	等待	为了	他	和	清醒	面孔	和	弗雷德	看起来	大约	作为

[ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] ['sʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] ,

though	he	feared	someone	might	be	listening	,
尽管	他	害怕	某人	可能	是	聆听	,

他们神色严肃地等着他，弗雷德环顾四周，似乎担心有人在偷听。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['benɪt] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl]

as	he	whispered	,	“	I	heard	that	Mr	.	Bennett	wants	to	have	us	all
作为	他	低声说道	,	“	我	听到	那	先生	.	贝内特	想要	到	有	我们	全部

[ə'restɪd] !

arrested	!
被捕	!

他低声说道：“我听说贝内特先生想把我们都逮捕！”

” ['bɑːbi] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

”	Bobby	had	not	heard	a	word	,
”	鲍比	有	不是	听到	一个	单词	,

鲍比一个字也没听到。

[bʌt; bət]['pɑːmər][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd] [tuː] [men] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	Palmer	and	Fred	had	overheard	two	men	talking	in	the	back	of	a
但	帕尔默	和	弗雷德	有	无意中听到	二	男人	说	在	这	后退	的	一个

['ʃuːˌmeɪkərz] [ʃɑːp] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , [-]

shoemaker's	shop	the	day	before	Christmas	,	[	137	]
鞋匠	店铺	这	天	前	圣诞节	,	[	-	]

但帕尔默和弗雷德在圣诞节前一天无意中听到两个男人在鞋匠店后面说话[137]

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] .

as	they	waited	for	a	pair	of	shoes	to	be	mended	.
作为	他们	等待	为了	一个	一对	的	鞋	到	是	已修复	.

他们当时正在等修好一双鞋。

“ [hiː; hi] [kiːps] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə] [weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ”

“	He	keeps	saying	we	did	it	,	and	he	doesn't	mean	to	wait	much	longer	,	”
“	他	保持	说	我们	做过	它	,	和	他	不	意思是	到	等待	很多	更长	,	”

[sed] ['pɑːmər] .

said	Palmer	.
说	帕尔默	.

“他一直说我们已经成功了，而且他不想再等太久了，”帕尔默说。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['prɪzn] , ['bɑːbi] ? ”

“	Do	you	suppose	they'll	put	us	in	prison	,	Bobby	?	”
“	做	你	认为	他们会	放	我们	在	监狱	,	鲍比	?	”

“鲍比，你觉得他们会把我们关进监狱吗？”

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['bɑːbi] ['gluːmɪli] .

“	I	—	I	guess	so	,	”	nodded	Bobby	gloomily	.
“	我	—	我	猜测	所以	,	”	点头	鲍比	阴郁地	.

“我……我想是吧，”鲍比沮丧地点了点头。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

“	That	is	,	if	they	catch	us	.
“	那	是	, 如果		他们	抓住	我们	.

“也就是说，如果他们抓到我们的话。”

[seɪ] , [waɪ] [dəunt][wiː; wi] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Say	,	why	don't	we	run	away	?
说	, 为什么		不	我们	跑步	离开	?

不如我们逃走吧?

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [bɔɪz] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
" **This** **was** **a** **new** **idea** **,** **but** **the** **other** **three** **boys** **liked** **it** **at** **once** **.**
" 这 曾是 一个 新的 主意 , 但 这 其他 三 男孩们 喜欢 它 在 一次 .

"这是一个新想法，但其他三个男孩立刻就喜欢上了。"

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] , [ðer; ðər][plænz][wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ðæt] [naɪt] .
Before **they** **left** **the** **garage** **,** **their** **plans** **were** **all** **made** **to** **run** **away** **that** **night** **.**
前 他们 左边 这 车库 , 他们的 计划 是 全部 制成 到 跑步 离开 那 夜晚 .

在离开车库之前，他们已经制定好了当晚逃跑的计划。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] , ['bɑːbi] [sed] .
There **was** **no** **use** **waiting** **,** **Bobby** **said** **.**
那里 曾是 不 使用 等待 , 鲍比 说 .

"等也没用了，"鲍比说。

" [aɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] , [æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'll** **meet** **you** **at** **the** **corner** **,** **at** **ten** **o'clock** **,** **"** **he** **said** **.**
" 患病的 见面 你 在 这 角落 , 在 十 点钟 , " 他 说 .

"十点钟我在街角等你，"他说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] ['kæri] [mʌtʃ] ['bægɪdʒ] .
" **And** **we** **can't** **carry** **much** **baggage** **.**
" 和 我们 不能 携带 很多 行李 .

"我们不能携带太多行李。"

[wiː; wi] [kɑːnt] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌŋk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] . "
We **can't** **run** **with** **a** **trunk** **,** **and** **we** **may** **have** **to** **run** **.** **"**
我们 不能 跑步 和 一个 树干 , 和 我们 可能 有 到 跑步 . "

我们不能扛着箱子跑，但我们可能不得不跑。

" [duː][wiː; wi] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['eniwʌn] ? " [æskt] [fred] .
" **Do** **we** **say** **good** **-** **bye** **to** **anyone** **?** **"** **asked** **Fred** **.**
" 做 我们 说 好的 - 再见 到 任何人 ? " 问 弗雷德 .

"我们要跟谁道别吗？"弗雷德问道。

" [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] , " [sed] ['bɑːbi] , " [nɑːt]['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['mʌðər] .
" **Not** **a** **single** **person** **,** **"** **said** **Bobby** **,** **"** **Not** **even** **your** **mother** **.**
" 不是 一个 单身的 人 , " 说 鲍比 , " 不是 甚至 你的 母亲 .

"没有一个人，"鲍比说，"甚至连你母亲也没有。"

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [nɑːt][tuː; tə] [bæŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
And **remember** **not** **to** **bang** **the** **front** **door** **.**
和 记住 不是 到 砰 这 正面 门 .

记住不要砰地关上前门。

['dædi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɑːdʒ] ['miːtɪŋ] [təˈnaɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [soʊ][aɪ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] ['iːzəli] .
Daddy **is** **going** **to** **lodge** **meeting** **tonight** **,** **I** **think** **,** **so** **I** **can** **get** **away** **easily** **.**
爸爸 是 去 到 小屋 会议 今晚 , 我 思考 , 所以 我 能 得到 离开 容易地 .

我想爸爸今晚要去参加会议，所以我可以轻松脱身。

" ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] ,
" **After** **the** **boys** **had** **gone** **,**
" 后 这 男孩们 有 已消失 ,

男孩们走后，

['bɑːbi] [dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [meg][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .
Bobby **did** **not** **go** **back** **to** **where** **Meg** **and** **the** **twins** **were** **playing** **with** **Mr** **.**
鲍比 做过 不是 去 后退 到 在哪里 梅格 和 这 双胞胎 是 玩耍 和 先生 .
[waɪt] .
White **.**
白色的 .

鲍比没有回到梅格和双胞胎与怀特先生玩耍的地方。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pæk] .

Instead	**he**	**went**	**upstairs**	**and**	**began**	**to**	**pack**	**.**
反而	他	去	楼上	和	开始	到	盒	.

他却上楼开始收拾行李。

[hiː; hi] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] [kliːn] ['hæŋkərtʃɪf] [-]

He	**spread**	**out**	**a**	**clean**	**handkerchief**	**[**	**138**	**]**
他	传播	出去	一个	干净的	手帕	[	-	]

他摊开一块干净的手帕[138]

[ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [naɪf] ,

on	**the**	**window**	**sill**	**in**	**his**	**room**	**and**	**in**	**it**	**he**	**put**	**his**	**pocket**	**-**	**knife**	**,**
在	这	窗户	窗台	在	他的	房间	和	在	它	他	放	他的	口袋	-	刀	,

他把他的小刀放在房间的窗台上，

[ðə; ði] [wʌn] ['twɑːdl] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ,

the	**one**	**Twaddles**	**always**	**wanted**	**to**	**borrow**	**,**
这	一	胡说八道	总是	通缉	到	借	,

就是Twaddles一直想借的那只，

[tuː] [gʌm] [drɑːps] [ðæt] [wɜːr; wər] [soʊ] [hɑːrd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

two	**gum**	**drops**	**that**	**were**	**so**	**hard**	**he**	**had**	**never**	**expected**	**to**	**eat**	**them**	**,**
二	胶	滴	那	是	所以	难的	他	有	绝不	预期的	到	吃	他们	,

两颗硬得他根本没想过要吃的软糖，

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [sprɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [juːz] [ɪn]

the	**watch**	**spring**	**Uncle**	**Dave**	**had**	**given**	**him**	**and**	**which**	**he**	**meant**	**to**	**use**	**in**
这	手表	春天	叔叔	戴夫	有	给定	他	和	哪个	他	意思是	到	使用	在

[æn; ən] “ [ɪn'venʃ(ə)n] ” [sʌm; səm] [deɪ] ,

an	**“**	**invention**	**”**	**some**	**day**	**,**
一个	“	发明	”	一些	天	,

那是戴夫叔叔送给他的手表弹簧，他打算有朝一日用它来发明某种东西。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɔːft] , ['niːdɪd] ['rʌbər] .

and	**a**	**piece**	**of**	**soft**	**,**	**kneaded**	**rubber**	**.**
和	一个	片	的	柔软的	,	揉捏	橡皮	.

还有一块柔软的、揉捏过的橡胶。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['juːsf(ə)l]

These	**were**	**the**	**things**	**he**	**liked**	**best**	**and**	**he**	**thought**	**they**	**would**	**all**	**be**	**useful**
这些	是	这	事物	他	喜欢	最好的	和	他	想法	他们	会	全部	是	有用

[ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

on	**a**	**journey**	**.**
在	一个	旅行	.

这些都是他最喜欢的东西，他觉得这些东西在旅途中都会很有用。

“ [wʌt] [red] [tʃiːks] ['bɑːbi] [hæz; həz] ! ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [æt; ət] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] .

“	**What**	**red**	**cheeks**	**Bobby**	**has**	**!**	**”**	**said**	**Mother**	**Blossom**	**at**	**dinner**	**that**	**night**	**.**
“	什么	红色的	脸颊	鲍比	有	!	”	说	母亲	开花	在	晚餐	那	夜晚	.

“鲍比的脸颊好红啊！”那天晚上吃饭时，布洛瑟姆妈妈说道。

“ [aɪ] [duː] [hoʊp] [hiː; hi] ['hæznt] ['teɪkən] [koʊld] , ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] . ”

“	**I**	**do**	**hope**	**he**	**hasn't**	**taken**	**cold**	**,**	**playing**	**in**	**the**	**snow**	**.**	**”**
“	我	做	希望	他	还没有	已采取	寒冷的	,	玩耍	在	这	雪	.	”

“我希望他玩雪没着凉。”

“ [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] ['bɑːbi] , ['wɪʃɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

“	**I'm**	**all**	**right**	**,**	**”**	**declared**	**Bobby**	**,**	**wishing**	**that**	**everyone**	**would**	**not**	**look**	**at**	**him**	**.**
“	我是	全部	正确的	,	”	声明	鲍比	,	祝	那	每个人	会	不是	看	在	他	.

“我没事，”鲍比说道，希望大家都不要看他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪkˈsaɪtɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

He	was	afraid	they	would	see	that	he	was	excited	because	he	was	going
他	曾是	害怕的	他们	会	看	那	他	曾是	兴奋的	因为	他	曾是	去

[tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] . [-]

to	run	away	.	[	139	]
到	跑步	离开	.	[	-	]

他害怕他们看到他很兴奋，因为他要逃跑。[139]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['rʌnɪŋ] [əˈweɪ]

RUNNING	AWAY
跑步	离开

逃跑

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , ['bɑːbi] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['betər] [naɪt] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ]

AS	it	happened	,	Bobby	could	not	have	chosen	a	better	night	for	running
作为	它	发生	,	鲍比	可以	不是	有	选定	一个	更好的	夜晚	为了	跑步

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

事实证明，鲍比选择在这样一个夜晚逃跑，真是再合适不过了。

[ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .

That	is	,	for	running	away	without	being	found	out	.
那	是	,	为了	跑步	离开	没有	存在	成立	出去	.

也就是说，为了不被发现而逃跑。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ['miːtɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli]['æftər] ['dɪnər] ,

Father	Blossom	hurried	off	to	his	lodge	meeting	directly	after	dinner	,
父亲	开花	慌忙	离开	到	他的	小屋	会议	直接地	后	晚餐	,

晚饭后，布洛瑟姆神父匆匆赶往他的兄弟会会议。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wɔːrd] , [ə; eɪ] ['neɪbər] [huː] [lɪvd] [nɪr] ,

and	then	the	telephone	bell	rang	and	Mrs	.	Ward	,	a	neighbor	who	lived	near	,
和	然后	这	电话	钟	响铃	和	太太	.	沃德	,	一个	邻居	WHO	居住地	靠近	,

然后电话铃响了，是住在附近的邻居沃德太太打来的。

[æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ænd; ənd] [ænt] [məˈrændə][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]

asked	Mother	Blossom	and	Uncle	Dave	and	Aunt	Miranda	to	come	over	to
问	母亲	开花	和	叔叔	戴夫	和	阿姨	米兰达	到	来	超过	到

[hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

her	house	and	spend	the	evening	.
她	房子	和	花费	这	晚上	.

她邀请布洛瑟姆妈妈、戴夫叔叔和米兰达阿姨到她家来过夜。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pækɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] , ” [sed] [ænt] [məˈrændə] , [wen] ['mʌðər] ['blɑːsəm]

“	I	ought	to	be	packing	our	things	,	”	said	Aunt	Miranda	,	when	Mother	Blossom
“	我	应该	到	是	包装	我们的	事物	,	”	说	阿姨	米兰达	,	什么时候	母亲	开花

[toʊld][hɜːr; hər] .

told	her	.
讲述	她	.

“我应该收拾东西了，”布洛瑟姆妈妈告诉米兰达阿姨时，米兰达阿姨说道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] [treɪn] ,

“	But	we're	not	going	till	the	eleven	o'clock	train	,
“	但	是	不是	去	直到	这	十一	点钟	火车	,

但我们要等到十一点钟的火车才出发。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][goʊ] , ['mɑːrgrət] ,

and	I	suppose	I'll	have	time	in	the	morning	;	I'd	like	to	go	,	Margaret	,
和	我	认为	患病的	有	时间	在	这	早晨	;	ID	喜欢	到	去	,	玛格丽特	,

[ænd; ənd]

and
和

我想我明天早上会有时间；我想去，玛格丽特。

[soʊ] [wʊd] [deɪv] .

so	would	Dave	.
所以	会	戴夫	.

戴夫也会这么想。

" [ðæt] [left] ['nɔrə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ,

"	That	left	Norah	in	charge	of	the	house	and	of	the	four	little	Blossoms	,
"	那	左边	诺拉	在	收费	的	这	房子	和	的	这	四	小的	花朵	,

“这样一来，诺拉就成了家里的顶梁柱，还要照顾四个小布洛瑟姆。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [eɪt] .

and	she	sent	them	to	bed	the	minute	the	clock	struck	eight	.
和	她	发送	他们	到	床	这	分钟	这	钟	击	八	.

时钟一敲响八点，她就把他们赶去睡觉了。

['nɔrə] [bi'liːvd] [ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [-]

Norah	believed	that	all	children	should	go	to	bed	early	[	140	]
诺拉	相信	那	全部	孩子们	应该	去	到	床	早期的	[	-	]

诺拉认为所有孩子都应该早睡[140]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dɪd] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][koʊks][hɜːr; hər][tuː; tə][let][wʌn] [steɪ] [ʌp][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sekənd]

and	it	never	did	any	good	to	coax	her	to	let	one	stay	up	a	single	second
和	它	绝不	做过	任何	好的	到	哄	她	到	让	一	停留	向上	一个	单身的	第二

[pæst] ['bedtaɪm] ['aʊər] .

past	bedtime	hour	.
过去的	就寝时间	小时	.

劝她不要熬夜哪怕一秒钟，也无济于事。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][bed] , [ðen] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,

She	waited	till	they	were	all	in	bed	,	then	put	out	the	lights	in	their	rooms	,
她	等待	直到	他们	是	全部	在	床	,	然后	放	出去	这	灯	在	他们的	房间	,

她等到他们都上床睡觉后，才关掉了他们房间里的灯。

[reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

raised	the	windows	and	went	downstairs	to	read	her	paper	in	the	kitchen	.
提高	这	视窗	和	去	楼下	到	读	她	纸	在	这	厨房	.

她打开窗户，下楼到厨房看报纸。

“ [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɔːŋ] [taɪm] [tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-] , " [sed] ['bɑːbi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	It's	an	awful	long	time	till	ten	o'clock	,	"	said	Bobby	to	himself	,
“	它是	一个	可怕	长的	时间	直到	十	点钟	,	"	说	鲍比	到	他自己	,

“离十点还有好久呢，”鲍比自言自语道。

['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['nɔrə] [kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

crawling	out	of	bed	as	soon	as	he	heard	Norah	close	the	door	at	the	foot
爬行	出去	的	床	作为	很快	作为	他	听到	诺拉	关闭	这	门	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [sterz] .

of	the	back	stairs	.
的	这	后退	楼梯	.

听到诺拉关上后楼梯脚下的门，他立刻从床上爬了起来。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəunt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [its] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] .

“	I	hope	I	don't	go	to	sleep	before	it's	time	to	start	.
"	我	希望	我	不	去	到	睡觉	前	它是	时间	到	开始	.

“我希望在开始之前不要睡着。”

" ['bɑ:bi] [hæd; həd][nɑ:t] [ment] [tu:; tə] [ʌn'dres] ,

"	**Bobby**	**had**	**not**	**meant**	**to**	**undress**	,
"	鲍比	有	不是	意思是	到	脱衣服	,

"鲍比并非有意脱衣服，

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best]

for	**when**	**he**	**and**	**the**	**boys**	**talked**	**it**	**over**	**they**	**had**	**decided**	**that**	**the**	**best**
为了	什么时候	他	和	这	男孩们	谈话	它	超过	他们	有	决定	那	这	最好的

[wei] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] ['fʊli] [drest] [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌp] [ænd; ənd]

way	**would**	**be**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**fully**	**dressed**	**and**	**then**	**pull**	**the**	**covers**	**up**	**and**
方式	会	是	到	去	到	床	完全	穿着	和	然后	拉	这	封面	向上	和

[ɪf] ['eniwʌn] [pi:pt] ['ɪntu:][ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedru:mz] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

if	**anyone**	**peeped**	**into**	**their**	**bedrooms**	**they**	**would**	**look**	**as**	**usual**	**.**
如果	任何人	偷窥	进入	他们的	卧室	他们	会	看	作为	通常	.

因为他和孩子们商量后决定，最好的办法是穿着衣服上床睡觉，然后拉起被子，这样如果有人偷看他们的卧室，他们看起来就会和往常一样。

[bʌt; bət] ['bɑ:bi] [hæd; həd] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] ['nɔrə] [hu:] [ə'naʊnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:]

But	**Bobby**	**had**	**reckoned**	**without**	**Norah**	**who**	**announced**	**that**	**she**	**expected**	**to**	**see**
但	鲍比	有	估计	没有	诺拉	WHO	宣布	那	她	预期的	到	看

[kloʊðz] " ['foʊldɪd] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [tʃerz] [ænd; ənd][nɑ:t] ['skætərd] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

clothes	**"**	**folded**	**up**	**as**	**they**	**belong**	**on**	**chairs**	**and**	**not**	**scattered**	**all**	**about**	**.**
衣服	"	折叠	向上	作为	他们	属于	在	椅子	和	不是	疏散	全部	关于	.

但鲍比却没料到诺拉会这么做，诺拉宣布她希望看到衣服"像应该的那样叠放在椅子上，而不是到处乱扔"。

" ['bɑ:bi] [nu:] [ðæt] [ɪf] ['nɔrə] [went] [θru:] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ] [kloʊðz] ['ni:tli]

"	**Bobby**	**knew**	**that**	**if**	**Norah**	**went**	**through**	**his**	**room**	**and**	**saw**	**no**	**clothes**	**neatly**
"	鲍比	知道	那	如果	诺拉	去	通过	他的	房间	和	锯	不	衣服	整齐地

['foʊldɪd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

folded	**she**	**would**	**immediately**	**want**	**to**	**know**	**where**	**they**	**were**	**.**
折叠	她	会	立即地	想	到	知道	在哪里	他们	是	.

"鲍比知道，如果诺拉走进他的房间，发现没有衣服叠得整整齐齐，她肯定会立刻想知道衣服在哪里。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd] [get] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz][æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz]

So	**he**	**had**	**had**	**to**	**undress**	**and**	**get**	**into**	**his**	**pajamas**	**as**	**he**	**always**
所以	他	有	有	到	脱衣服	和	得到	进入	他的	睡衣	作为	他	总是

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

所以他不得不像往常一样脱掉衣服，换上睡衣。

['bɑ:bi] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [tu:; tə] [hɪm'self] , [waɪl] [ðə; ði] [-]

Bobby	**had**	**a**	**small**	**room**	**to**	**himself**	**,**	**while**	**the**	**[**	**141**	**]**
鲍比	有	一个	小的	房间	到	他自己	,	尽管	这	[	-	]

鲍比独自拥有一间小房间，而[141]

[twɪnz] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [kə'nektɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ru:m] .

twins	**slept**	**in**	**a**	**larger**	**connecting**	**room**	**and**	**Meg**	**had**	**her**	**own**	**little**	**room**	**.**
双胞胎	睡着了	在	一个	更大的	连接	房间	和	梅格	有	她	自己的	小的	房间	.

双胞胎睡在一间较大的连通房里，而梅格则有她自己的小房间。

" [aɪ] [spoʊz] [meg] [wɪl] [bi:; bi][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑ:ri] , " [sed] ['bɑ:bi] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dres] ['kwaɪətli] ,

"	**I**	**s'pose**	**Meg**	**will**	**be**	**kind**	**of**	**sorry**	**,**	**"**	**said**	**Bobby**	**,**	**trying**	**to**	**dress**	**quietly**	**,**
"	我	假设	梅格	将要	是	种类	的	对不起	,	"	说	鲍比	,	尝试	到	裙子	悄悄	,

"我想梅格应该会有点遗憾吧，"鲍比一边说着，一边尽量不发出声音地穿衣服。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['snæpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] .

and	**without**	**snapping**	**on**	**the**	**light**	**.**
和	没有	啪啪	在	这	光	.

而且无需打开灯。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['sɔːriər] [ɪf] [aɪ] [steɪd] [hɪr] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['benɪt] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn]

“	**But**	**she**	**would**	**be**	**sorrier**	**if**	**I**	**stayed**	**here**	**and**	**Mr**	**.**	**Bennett**	**put**	**me**	**in**
”	但	她	会	是	更抱歉	如果	我	入住	这里	和	先生	.	贝内特	放	我	在

['prɪzn] .

prison	**.**
监狱	.

“但如果我留在这里，而贝内特先生把我送进监狱，她会更加后悔的。”

['mʌðər] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] , ['iːðər] .

Mother	**wouldn't**	**like**	**that**	**,**	**either**	**.**
母亲	不会	喜欢	那	,	任何一个	.

母亲也不会喜欢那样。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mɪstər] . ['benɪt] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi][faɪndz] [wiːv] [gɔːn] .

I	**wonder**	**what**	**Mr**	**.**	**Bennett**	**will**	**say**	**when**	**he**	**finds**	**we've**	**gone**	**.**
我	想知道	什么	先生	.	贝内特	将要	说	什么时候	他	发现	我们已经	已消失	.

我想知道贝内特先生发现我们不在的时候会说什么。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ,

”	**As**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**dressed**	**,**
”	作为	很快	作为	他	曾是	穿着	,

“他一穿好衣服，

['bɑːbi] ['tɪpˌtəʊd] ['ɪntuː] ['mʌðər] ['blɑsəmz] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['aɪvəri] [klɑːk] .

Bobby	**tiptoed**	**into**	**Mother**	**Blossom's**	**room**	**to**	**look**	**at**	**her**	**little**	**ivory**	**clock**	**.**
鲍比	踮着脚尖	进入	母亲	花朵的	房间	到	看	在	她	小的	象牙	钟	.

鲍比蹑手蹑脚地走进布洛瑟姆妈妈的房间，去看她的小象牙钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] - [pæst] [eɪt] !

It	**was**	**only**	**half**	**-**	**past**	**eight**	**!**
它	曾是	仅有的	一半	-	过去的	八	!

当时才八点半！

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][toʊld][ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , ” [θɔːt] ['bɑːbi] .

“	**I**	**wish**	**I'd**	**told**	**the**	**fellows**	**nine**	**o'clock**	**,**	**”**	**thought**	**Bobby**	**.**
”	我	希望	ID	讲述	这	伙伴们	九	点钟	,	”	想法	鲍比	.

“我真希望我九点钟告诉伙计们，”鲍比心想。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [muvɪz] [ðen]

“	**But**	**there**	**would**	**be**	**a**	**lot**	**of**	**people**	**coming**	**home**	**from**	**the**	**movies**	**then**
”	但	那里	会	是	一个	很多	的	人们	未来	家	从	这	电影	然后

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ˌjuː 'es] .

and	**they**	**might**	**see**	**us**	**.**
和	他们	可能	看	我们	.

“但那时会有很多人看完电影回家，他们可能会看到我们。”

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [tɪl] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ] .

I	**guess**	**I**	**can**	**read**	**till**	**a**	**quarter**	**of**	**,**	**and**	**then**	**I'll**	**go**	**.**
我	猜测	我	能	读	直到	一个	四分之一	的	,	和	然后	患病的	去	.

我估计能读到四分之一，然后我就走。

” [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ðɪ][bed][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [ænd; ənd]

”	**He**	**found**	**a**	**magazine**	**on**	**the**	**table**	**by**	**the**	**bed**	**and**	**he**	**took**	**that**	**and**
”	他	成立	一个	杂志	在	这	桌子	经过	这	床	和	他	采取	那	和

['fɑːðər] ['blɑsəmz] ['pɑːkɪt] ['flæʃlaɪt] [wɪtʃ] [leɪ] [nɪr] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm]

Father	**Blossom's**	**pocket**	**flashlight**	**which**	**lay**	**near**	**and**	**went**	**back**	**into**	**his**	**own**	**room**
父亲	花朵的	口袋	手电筒	哪个	躺	靠近	和	去	后退	进入	他的	自己的	房间

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] ,

and	**lay**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**read**	**the**	**stories**	**,**
和	躺	向下	在	这	地面	和	读	这	故事	,

“他在床边的桌子上找到一本杂志，拿起杂志和旁边布洛瑟姆神父的袖珍手电筒，回到自己的房间，躺在地板上读起了故事。”

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [lest] ['sʌmwʌn] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [laɪt]

not	daring	to	turn	on	the	electric	light	lest	someone	come	home	and	see	a	light
不是	大胆	到	转动	在	这	电的	光	免得	某人	来	家	和	看	一个	光

[ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] . [-]

in	his	room	when	he	was	supposed	to	be	asleep	.	[	142	]
在	他的	房间	什么时候	他	曾是	据称	到	是	睡着了	.	[	-	]

他不敢开电灯，以免有人回家看到他房间里亮着灯，而他本应该在睡觉。[142]

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][kwɪlt]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	to	put	the	quilt	over	him	,	because	,	even	though	he	had
他	有	到	放	这	被子	超过	他	,	因为	,	甚至	尽管	他	有

[kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

closed	the	window	,
关闭	这	窗户	,

他不得不盖上被子，因为即使他关上了窗户，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][koʊld] .

the	room	was	cold	.
这	房间	曾是	寒冷的	.

房间很冷。

['nɔrə] [hæd; həd] ['kerfəli] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [hiːt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌdaʊn'sterz] .

Norah	had	carefully	turned	off	the	heat	before	she	went	downstairs	.
诺拉	有	小心	转向	离开	这	热	前	她	去	楼下	.

诺拉下楼前，小心地关掉了暖气。

['bɑːbi] [wʌz; wəz][soʊ] [waɪd] [ə'weɪk] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][hiː; hi]

Bobby	was	so	wide	awake	that	he	knew	he	wouldn't	go	to	sleep	and	he
鲍比	曾是	所以	宽的	醒	那	他	知道	他	不会	去	到	睡觉	和	他

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] .

was	very	much	surprised	when	his	head	struck	the	floor	with	a	bump	.
曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	他的	头	击	这	地面	和	一个	撞	.

鲍比精神抖擞，知道自己睡不着了，所以当他的头重重地撞到地板上时，他非常惊讶。

“ [waɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] !

“	Why	—	I	guess	I	went	to	sleep	!
“	为什么	—	我	猜测	我	去	到	睡觉	!

“为什么——我想我睡着了！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['æftər] [ten] [ə'klɔk, əu-] !

“	I	hope	it	isn't	after	ten	o'clock	!
“	我	希望	它	不是	后	十	点钟	!

“我希望不要超过十点钟！”

” [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪvəri] [klɑːk] .

”	He	hurried	across	the	hall	to	look	at	the	ivory	clock	.
”	他	慌忙	穿过	这	大厅	到	看	在	这	象牙	钟	.

他匆匆穿过大厅去看象牙钟。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ten] .

It	said	twenty	minutes	of	ten	.
它	说	二十	分钟	的	十	.

它说的是十分钟二十分钟。

['bɑːbiːz] [hɑːrt] [θʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [felt] [ə'raʊnd]

Bobby's	heart	thumped	a	little	as	he	went	back	to	his	room	and	felt	around
鲍比的	心	猛击	一个	小的	作为	他	去	后退	到	他的	房间	和	毛毡	大约

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd] [ʌp] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

for	the	handkerchief	he	had	tied	up	that	afternoon	and	hidden	on	the	floor
为了	这	手帕	他	有	系	向上	那	下午	和	隐	在	这	地面

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt] .

of	his	closet	.
的	他的	壁橱	.

鲍比回到房间，摸索着寻找他下午系好藏在衣柜地板上的手帕，他的心跳微微加速。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [krept] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,

He	found	it	and	then	crept	carefully	into	the	hall	,
他	成立	它	和	然后	悄悄地爬	小心	进入	这	大厅	,

他找到了它，然后小心翼翼地溜进了大厅。

[ə'freɪd] [ðæt] [dɑːt] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] .

afraid	that	Dot	would	hear	him	and	call	out	.
害怕的	那	点	会	听到	他	和	称呼	出去	.

害怕多特会听到他的声音并喊出来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] [ænd; ənd] [woʊk] ['iːzəli] .

She	was	a	light	sleeper	and	woke	easily	.
她	曾是	一个	光	轨枕	和	觉醒	容易地	.

她睡眠很浅，很容易醒来。

“ [aɪl] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstəz] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sterz] .

“	I'll	slide	down	the	banisters	,	”	he	decided	when	he	reached	the	stairs	.
“	患病的	滑动	向下	这	栏杆	,	”	他	决定	什么时候	他	达到	这	楼梯	.

“我要顺着栏杆滑下去，”他走到楼梯口时决定道。

“ [ðen] [ðə; ði] [sterz] [kɑːnt] [kriːk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

“	Then	the	stairs	can't	creak	and	make	a	noise	.
“	然后	这	楼梯	不能	吱嘎声	和	制作	一个	噪音	.

“这样楼梯就不会发出吱嘎声了。”

” [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'sterz] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][koʊt][ænd; ənd]

”	Once	in	the	downstairs	hall	,	it	was	easy	to	get	his	hat	and	coat	and
”	一次	在	这	楼下	大厅	,	它	曾是	简单的	到	得到	他的	帽子	和	外套	和

['rʌbər] [buːts] .

rubber	boots	.
橡皮	靴子	.

“到了楼下的走廊，很容易就拿到了他的帽子、外套和橡胶靴。”

[ə; eɪ] [laɪt] [-]

A	light	[	143	]
一个	光	[	-	]

一盏灯[143]

[ʃoʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [pruːf] [ðæt] ['nɔrə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

shone	under	the	kitchen	door	,	proof	that	Norah	was	still	there	.
闪耀	在下面	这	厨房	门	,	证明	那	诺拉	曾是	仍然	那里	.

厨房门缝下透出的光线证明诺拉还在那里。

['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [tɪl] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [keɪm] [hoʊm] .

Probably	she	would	sit	up	till	Mother	Blossom	came	home	.
大概	她	会	坐	向上	直到	母亲	开花	来了	家	.

她可能会一直等到布洛瑟姆妈妈回家才醒。

['bɑːbi] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒentli] .

Bobby	let	himself	out	of	the	front	door	and	closed	it	very	gently	.
鲍比	让	他自己	出去	的	这	正面	门	和	关闭	它	非常	轻轻地	.

鲍比从前门走了出去，然后轻轻地关上了门。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

Then	he	was	possessed	to	run	around	to	the	back	of	the	house	and
然后	他	曾是	拥有	到	跑步	大约	到	这	后退	的	这	房子	和

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['nɔrə] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd]

make	sure	that	Norah	had	not	taken	it	into	her	head	to	go	upstairs	and
制作	当然	那	诺拉	有	不是	已采取	它	进入	她	头	到	去	楼上	和

[lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

look	for	him	.
看	为了	他	.

然后他突然心血来潮，跑到房子后面，确认诺拉没有一时兴起上楼去找他。

“ [oʊ] — [maɪ] ! ” [gɑːspt] ['bɑːbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [grʌnt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]

“	Oh	—	my	!	”	gasped	Bobby	with	a	half	grunt	as	he	turned	the	corner	of
“	哦	—	我的	!	”	倒吸一口气	鲍比	和	一个	一半	咕哝	作为	他	转向	这	角落	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

“哦——我的天！”鲍比转过房子拐角时，一边喘着粗气一边低声呻吟。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː]['mɪstər] . [waɪt] , [huːz] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

He	had	walked	into	Mr	.	White	,	whose	existence	he	had	forgotten	.
他	有	步行	进入	先生	.	白色的	,	谁	存在	他	有	被遗忘的	.

他撞见了怀特先生，而他已经忘记了他的存在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][wʌz; wəz] ['prɪti] [blæk] [ʌn'tɪl] [wʌn][gɑːt] [juːst] [tuː; tə]

There	was	no	moon	and	the	dark	was	pretty	black	until	one	got	used	to
那里	曾是	不	月亮	和	这	黑暗的	曾是	漂亮的	黑色的	直到	一	得到	用过的	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

没有月亮，夜色漆黑一片，直到习惯了才觉得不那么黑。

['bɑːbi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['snoʊmæn] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] ['striːmɪŋ]

Bobby	walked	around	the	snowman	and	then	he	could	see	the	light	streaming
鲍比	步行	大约	这	雪人	和	然后	他	可以	看	这	光	流媒体

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊz] .

from	the	kitchen	windows	.
从	这	厨房	视窗	.

鲍比绕着雪人走了一圈，然后他看到灯光从厨房窗户射进来。

['nɔrə] ['seldəm] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪdz] .

Norah	seldom	pulled	down	the	shades	.
诺拉	很少	拉	向下	这	色调	.

诺拉很少拉下窗帘。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɜːr; hər]['peɪpər] [prɔpt] [ʌp] [ə'genst] [hɜːr; hər]

He	could	see	her	sitting	at	the	table	,	her	paper	propped	up	against	her
他	可以	看	她	坐着	在	这	桌子	,	她	纸	支撑	向上	反对	她

['mendɪŋ] ['bæskɪt] .

mending	basket	.
修补	篮子	.

他看到她坐在桌旁，纸张靠在她的缝补篮上。

[sæm][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

Sam	sat	on	the	other	side	of	the	table	,	reading	a	book	.
山姆	卫星	在	这	其他	边	的	这	桌子	,	阅读	一个	书	.

山姆坐在桌子的另一边，正在看书。

['filip] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] [dəuzd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʊʃnd]

Philip	**was**	**stretched**	**out**	**before**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**Annabel**	**Lee**	**dozed**	**in**	**a**	**cushioned**
菲利普	曾是	拉伸	出去	前	这	火	,	和	安娜贝尔	李	打盹	在	一个	缓冲

['rɑːkɪŋ] [tʃer] .

rocking	**chair**	**.**
摇滚	椅子	.

菲利普躺在火堆前，安娜贝尔·李则在带软垫的摇椅上打盹。

" [sæm][kʊd; kəd] [teɪk] [juː 'es][ɪn][ðə; ði][kɑːr] , " [θɔːt] ['bɑːbi] , ['kerfəli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt]

“	**Sam**	**could**	**take**	**us**	**in**	**the**	**car**	**,**	**”**	**thought**	**Bobby**	**,**	**carefully**	**picking**	**his**	**way**	**out**
"	山姆	可以	拿	我们	在	这	车	,	"	想法	鲍比	,	小心	挑选	他的	方式	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	**the**	**[**	**144**	**]**
的	这	[	-	]

“萨姆可以开车送我们，”鲍比心想，小心翼翼地从[144]里走了出来。

[jɑːrd] .

yard	**.**
院子	.

院子。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] — [tuː; tə]['meksɪkoʊ] , [aɪ] [ges] !

“	**He**	**could**	**take**	**us**	**to**	**—**	**to**	**Mexico**	**,**	**I**	**guess**	**!**
"	他	可以	拿	我们	到	—	到	墨西哥	,	我	猜测	!

“他可以带我们去——我想，去墨西哥吧！”

[bʌt; bət]['hiːd][wɑːnt][tuː; tə] [tel] ['dædi] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['dædi] ['wʊdnt] [let][juː 'es][goʊ] , ['meɪbi] .

But	**he'd**	**want**	**to**	**tell**	**Daddy**	**first**	**,**	**and**	**Daddy**	**wouldn't**	**let**	**us**	**go**	**,**	**maybe**	**.**
但	他会	想	到	告诉	爸爸	第一的	,	和	爸爸	不会	让	我们	去	,	或许	.

但他肯定想先告诉爸爸，而爸爸可能不会让我们走。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [striːt] [laɪts] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [wer] [ðə; ði]

”	**There**	**were**	**not**	**many**	**street**	**lights**	**in**	**Oak**	**Hill**	**and**	**the**	**street**	**where**	**the**
"	那里	是	不是	许多	街道	灯	在	橡木	爬坡道	和	这	街道	在哪里	这

['blɔsəmz] [lɪvd] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['trævld] ['æftər][dɑːrk] .

Blossoms	**lived**	**was**	**not**	**much**	**traveled**	**after**	**dark**	**.**
花朵	居住地	曾是	不是	很多	旅行	后	黑暗的	.

“奥克希尔街上路灯不多，布洛瑟姆一家居住的那条街天黑以后很少有人走动。”

[soʊ] ['bɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['sloʊli] ,

So	**Bobby**	**had**	**to**	**go**	**slowly**	**,**
所以	鲍比	有	到	去	缓慢地	,

所以鲍比不得不慢慢来。

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [æn; ən][ɑːrk] [laɪt] [bəːnd] .

feeling	**his**	**way**	**till**	**he**	**reached**	**the**	**corner**	**where**	**an**	**arc**	**light**	**burned**	**.**
感觉	他的	方式	直到	他	达到	这	角落	在哪里	一个	弧	光	烧伤	.

他摸索着前进，直到走到角落里，那里有一盏弧光灯在燃烧。

" [hə'loʊ] , ['bɑːbi] ! " ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [fred] ['bɔːldwɪn] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	**Hello**	**,**	**Bobby**	**!**	**”**	**whispered**	**a**	**voice**	**,**	**and**	**Fred**	**Baldwin**	**stepped**	**out**	**of**	**the**
"	你好	,	鲍比	!	"	低声说道	一个	嗓音	,	和	弗雷德	鲍德温	步	出去	的	这

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	**.**
阴影	.

“你好，鲍比！”一个声音低声说道，弗雷德·鲍德温从阴影中走了出来。

['pɑːmər]['deivis][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Palmer	**Davis**	**was**	**behind**	**him**	**.**
帕尔默	戴维斯	曾是	在后面	他	.

帕尔默·戴维斯在他身后。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['b\\:trənd] ? ” [æskt] ['bɑ:bi] .
“ Where's Bertrand ? ” asked Bobby .
“ 在哪里? 伯特兰 ? ” 问 鲍比 .

“伯特兰在哪儿? ”鲍比问道。

“ ['hæznt] [kʌm] [jet] — ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [leɪt] , ” [sed] [fred] ,
“ Hasn't come yet — he's always late , ” said Fred ,
“ 还没有 来 然而 — 他是 总是 晚的 , ” 说 弗雷德 ,

“还没来——他总是迟到,”弗雷德说。

[hu:] [θɔ:t] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æz; əz] [prɑ:mpt] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .
who thought that everyone should be as prompt as he was .
WHO 想法 那 每个人 应该 是 作为 迅速的 作为 他 曾是 .

他认为每个人都应该像他一样守时。

“ ['meɪbi] [hi:; hi] [kɑ:nt] [get] [ə'weɪ] , ” [sed] ['pɑ:mər] ['maɪldli] .
“ Maybe he can't get away , ” said Palmer mildly .
“ 或许 他 不能 得到 离开 , ” 说 帕尔默 轻微地 .

“也许他逃不掉,”帕尔默淡淡地说。

“ [maɪ] ['mʌðər] [moʊst] [kɔ:t] [ˌem 'i:] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ My mother most caught me as I was going out the door .
“ 我的 母亲 最多 捕捉 我 作为 我 曾是 去 出去 这 门 .

“我母亲最先抓住我的时候，我正要出门。”

[sə'poʊz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ! ”
Suppose she had ! ”
认为 她 有 ! ”

假设她真的有那样做!

“ [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [goʊ] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] ['mi:tɪŋ] ?
“ Your father go to lodge meeting ?
“ 你的 父亲 去 到 小屋 会议 ?

你父亲去参加兄弟会会议了吗?

” [fred] [æskt] ['bɑ:bi] .
” Fred asked Bobby .
” 弗雷德 问 鲍比 .

弗雷德问鲍比。

“ - [maɪn] [ænd; ənd] ['pɑ:mɚz, 'pɑ:lmɚz] [tu:] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['bɜ:rtrəndz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
“ So'd mine and Palmer's too , and I think Bertrand's father was going .
“ - 矿 和 帕尔默的 也 , 和 我 思考 伯特兰的 父亲 曾是 去 .

“我和帕尔默的也是，我想伯特兰的父亲也要去。”

['wʌndər] [wer] [hi:; hi] [ɪz] [naʊ] .
Wonder where he is now .
想知道 在哪里 他 是 现在 .

不知道他现在在哪里。

” [fred] [ment] ['b\\:trənd] , [nɑ:t] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [-]
” Fred meant Bertrand , not his father , and just [145]
” 弗雷德 意思是 伯特兰 , 不是 他的 父亲 , 和 只是 [-]

“弗雷德指的是伯特兰，而不是他的父亲，而且[145]

[æz; əz] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] , [ðæt] [smɔ:l] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , ['pæntɪŋ] .
as he finished speaking , that small boy came up to them , panting .
作为 他 完成的 请讲 , 那 小的 男生 来了 向上 到 他们 , 喘息 .

他说完话时，那个小男孩气喘吁吁地走到他们跟前。

“ [aɪ] [ræn] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I ran all the way , ” he said .
“ 我 跑 全部 这 方式 , ” 他 说 .

“我一路跑过去,”他说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [leɪt] ?
“ Is it late ?
” 是 它 晚的 ?

“是不是晚了?

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ænd; ənd][maɪ][bɪg]['sɪstər][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['kændi][ɪn]
My mother had company in the parlor and my big sister was making candy in
我的 母亲 有 公司 在 这 客厅 和 我的 大的 姐姐 曾是 制作 糖果 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 .

我母亲在客厅里招待客人，我的姐姐在厨房里做糖果。

[soʊ][aɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] [tɪl] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['trelɪs] . ”
So I couldn't get out till I thought of sliding down the porch trellis . ”
所以 我 不能 得到 出去 直到 我 想法 的 滑动 向下 这 门廊 棚架 . ”

所以我一直出不去，直到我想到可以从门廊的棚架上滑下去。

“ ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː]['aɪsi] ? ” [æskt] ['bɑːbi] .
“ Wasn't it icy ? ” asked Bobby .
” 不是 它 冰冷的 ? ” 问 鲍比 .

“路面是不是很结冰？”鲍比问道。

“ [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['aɪsi] , ” [əd'mɪtɪd] ['bɑːtrənd] ['tʃɪrfəli] .
“ Oh , yes , it was icy , ” admitted Bertrand cheerfully .
” 哦 , 是的 , 它 曾是 冰冷的 , ” 承认 伯特兰 愉快地 .

“哦，是的，当时很冷，”伯特兰愉快地承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] , [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [hɪr] ! ”
“ But I don't care , long as I got here ! ”
” 但 我 不 关心 , 长的 作为 我 得到 这里 ! ”

“但我不在乎，只要我到了这里就行！”

“ [wer] [wiː; wi]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [fred] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bɑːbi] [fɔːr; fər][də'rekʃ(ə)nz] .
“ Where we going ? ” asked Fred , looking at Bobby for directions .
” 在哪里 我们 去 ? ” 问 弗雷德 , 寻找 在 鲍比 为了 方向 .

“我们要去哪儿？”弗雷德问，同时看着鲍比寻求方向。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [wɔːk] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɑːrn] , ” [plænd] ['bɑːbi] .
“ I think we'd better walk till we come to a barn , ” planned Bobby .
” 我 思考 我们会 更好的 走 直到 我们 来 到 一个 谷仓 , ” 计划 鲍比 .

“我想我们最好走到谷仓那里去，”鲍比计划道。

“ [foʊks] ['ɔːlweɪz] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] [wen] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] . ”
“ Folks always sleep in a barn when they run away from home . ”
” 各位 总是 睡觉 在 一个 谷仓 什么时候 他们 跑步 离开 从 家 . ”

“离家出走的人总是睡在谷仓里。”

“ [hwɛəl] [wiː; wi] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [sə'dʒestɪd] ['pɑːmər] ['deivis] .
“ Where'll we get anything to eat ? ” suggested Palmer Davis .
” 会在哪里 我们 得到 任何事物 到 吃 ? ” 建议 帕尔默 戴维斯 .

“我们去哪儿找吃的？”帕尔默·戴维斯提议道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [ɔːl'redi] . ”
“ I'm hungry already . ”
” 我是 饥饿的 已经 . ”

“我已经饿了。”

“ [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [bʌnz] , ” [sed] ['b\\:trənd] , ['heɪstɪli] [ʌn'taɪɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [hiː; hi] ['kærid]

“	I	brought	some	buns	,	”	said	Bertrand	,	hastily	untying	a	small	package	he	carried
”	我	带来	一些	面包	,	”	说	伯特兰	,	草草	解开	一个	小的	包裹	他	携带

.

:

.

“我带了一些面包，”伯特兰说着，匆匆解开了他随身携带的小包裹。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ðiːz] [æz; əz] [wiː; wi] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .

“	We	can	eat	these	as	we	go	along	.
”	我们	能	吃	这些	作为	我们	去	沿着	.

“我们可以边走边吃。”

” [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp'taʊn] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [mʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [bʌnz]

”	They	started	to	walk	uptown	,	keeping	close	together	and	munching	the	buns
”	他们	开始	到	走	上城区	,	保持	关闭	一起	和	咀嚼	这	面包

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .

as	they	walked	.
作为	他们	步行	.

“他们开始向城北方向走去，两人紧紧地挨在一起，一边走一边嚼着面包卷。”

[ðə; ði] [pækt] [snoʊ] ['dedənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [-]

The	packed	snow	deadened	the	noise	of	their	[	146	]
这	包装	雪	麻木	这	噪音	的	他们的	[	-	]

厚厚的积雪掩盖了他们的噪音[146]

['fʊtfɔːl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['eniwer] .

footfalls	and	there	was	not	a	sound	anywhere	.
脚步声	和	那里	曾是	不是	一个	声音	任何地方	.

只有脚步声，四周一片寂静。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [pæst] ,

Here	and	there	a	light	shone	out	from	the	houses	they	passed	,
这里	和	那里	一个	光	闪耀	出去	从	这	房屋	他们	通过了	,

他们经过的房屋里，不时透出灯光。

[bʌt; bət] [moʊst] [foʊk] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [went] [tuː; tə] [bed] [bɪ'fɔːr] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ən'les] [ðer; ðər] ['hæpənd]

but	most	folk	in	Oak	Hill	went	to	bed	before	ten	o'clock	unless	there	happened
但	最多	民间	在	橡木	爬坡道	去	到	床	前	十	点钟	除非	那里	发生

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɑːrti] .

to	be	a	party	.
到	是	一个	派对	.

但除非有聚会，否则奥克希尔的大多数人都会在十点前睡觉。

“ ['mɪstər] . ['benɪt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] , ” [sed] ['b\\:trənd]

“	Mr	.	Bennett	has	a	watchman	all	night	at	the	shop	,	”	said	Bertrand
”	先生	.	贝内特	有	一个	守望者	全部	夜晚	在	这	店铺	,	”	说	伯特兰

['prez(ə)ntli] .

presently	.
目前	.

“贝内特先生在店里安排了整夜的保安，”伯特兰说道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

“	I	saw	him	when	I	came	out	of	our	house	.
”	我	锯	他	什么时候	我	来了	出去	的	我们的	房子	.

“我走出家门的时候看到了他。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊv] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] . ”

He	has	a	little	shanty	to	stay	in	and	a	stove	to	keep	him	warm	.	”
他	有	一个	小的	棚屋	到	停留	在	和	一个	火炉	到	保持	他	温暖的	.	”

他有个简陋的小棚子可以住，还有个炉子可以取暖。

“ [wɒts] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [ˈbɑːbi] ,
“ What's he supposed to do ? ” asked Bobby ,
“ 是什么 他 据称 到 做 ? ” 问 鲍比 ,

“他该怎么办？”鲍比问道。

[ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [soʊ] [kwɪr] [ænd; ənd] [ˈspuːki] [æt; ət] [naɪt] .
wishing that everything didn't look so queer and spooky at night .
祝 那 一切 没有 看 所以 酷儿 和 幽灵般的 在 夜晚 .

希望夜晚的一切看起来不要那么怪异和恐怖。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[ðə; ði][ˈgroʊsəri] [bɔɪ] [sez] [ˈmɪstər] . [ˈbenɪt] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [mɔːr] [ɪnˈʃʊrəns] [ænd; ənd][hiː; hi]
the grocery boy says Mr . Bennett is trying to get more insurance and he
这 杂货店 男生 说道 先生 . 贝内特 是 尝试 到 得到 更多的 保险 和 他
[wəʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tʌtʃt] [tɪl] [ðæts] [ˈsetld] ,
won't have anything touched till that's settled ,
惯于 有 任何事物 感动 直到 那就是 定居 ,

杂货店小弟说，贝内特先生正在努力争取更多保险，在保险问题解决之前，他不会动任何东西。

” [ɪkˈspleɪnd] [ˈbˈˈːtrənd] , [huː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hɜːrd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevər] [sed] [ˈeniwer] [ɪn]
” explained Bertrand , who certainly heard everything that was ever said anywhere in
” 解释 伯特兰 , WHO 当然 听到 一切 那 曾是 曾经 说 任何地方 在
[hɪz; ɪz][vəˈsɪnəti] .
his vicinity .
他的 附近 .

“伯特兰解释说，他肯定听到了附近任何地方发生的一切事情。”

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [wiːl] [kʌm] [ˈpɔɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈruːɪnz] , [ðə; ði][ˈgroʊsəri] [bɔɪ] [sez] .
“ He thinks we'll come pawing over the ruins , the grocery boy says .
” 他 思考 出色地 来 爪子 超过 这 废墟 , 这 杂货店 男生 说道 .

“他以为我们会来废墟里翻找东西，”杂货店小弟说。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] , [ˈlʊkɪŋ]
” They had reached the business section of the town now and Bobby , looking
” 他们 有 达到 这 商业 部分 的 这 镇 现在 和 鲍比 , 寻找
[əˈhed] ,
ahead ,
前方 ,

他们现在已经到达了镇上的商业区，鲍比向前望去，

[meɪd] [aʊt][ðə; ði][dɪm] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
made out the dim outline of a figure coming toward them .
制成 出去 这 暗淡 大纲 的 一个 数字 未来 朝向 他们 .

他们隐约看到一个人影正朝他们走来。

[ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ˈʌndər] [ðə; ði][nekst][ɑːrk] [laɪt] , [ənˈles] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][haɪd] . [-]
They would meet under the next arc light , unless the boys could hide . [147]
他们 会 见面 在下面 这 下一个 弧 光 , 除非 这 男孩们 可以 隐藏 . [-]

除非男孩们能躲起来，否则他们会在下一个弧光灯下相遇。[147]

“ [ʃ] — [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈkʌmɪŋ] !
“ Sh — there's somebody coming !
“ 什 — 有 某人 未来 !

“嘘——有人来了！”

” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
“ We don't want ' em to see us .
” 我们 不 想 - 呃 到 看 我们 .

“我们不想让他们看到我们。”

[lets] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . ”
Let's cross over to the other side . ”
我们来吧 叉 超过 到 这 其他 边 . ”

我们过河去吧。

“ ['ðætəl] [lʊk] ['fʌni] , ” ['ɔbdʒiktid] [fred] .
“ That'll look funny , ” objected Fred .
” 那将 看 有趣的 , ” 反对 弗雷德 .

“那看起来会很滑稽，”弗雷德反对道。

“ [dʒʌst] [wɔːk] [ə'hed] [ænd; ənd][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɔːr] [lʊk] [ʌp] ; ['noʊbɑːdi] [wɪl] [noʊ] [ˌjuː 'es] .
“ Just walk ahead and don't say anything or look up ; nobody will know us .
” 只是 走 前方 和 不 说 任何事物 或者 看 向上 ; 无人 将要 知道 我们 .

“你就往前走，什么也别说，也别抬头看；没人会认出我们。”

” [ə'læs][fɔːr; fər] ['frɛdz] [hoʊp] !
” Alas for Fred's hope !
” 唉 为了 弗雷德的 希望 !

“唉，弗雷德的希望破灭了！”

[tuː; tə] ['bɑːbiːz] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɔːgɪdli] ['træmpɪŋ] [pæst][ðə; ði]
To Bobby's terror and despair , as he was doggedly tramping past the
到 鲍比的 恐怖 和 绝望 , 作为 他 曾是 顽强地 徒步旅行 过去的 这
['streɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

令鲍比恐惧和绝望的是，当他执拗地从陌生人身边走过时，

[hɪz; ɪz] [koʊt] ['kɑːlər] [tɜːrnd] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,
his coat collar turned up and his hands deep in his pockets ,
他的 外套 衣领 转向 向上 和 他的 双手 深的 在 他的 口袋 ,

他竖起外套领子，双手插在口袋里。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][græsp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
he felt a grasp on his shoulder .
他 毛毡 一个 抓牢 在 他的 肩膀 .

他感到肩膀被人抓住了。

“ ['rɑːbərt] ! ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑsəmz] [vɔɪs] ['stɜːrnli] ,
“ Robert ! ” said Father Blossom's voice sternly ,
” 罗伯特 ! ” 说 父亲 花朵的 嗓音 严厉地 ,

“罗伯特！”布洛瑟姆神父严厉地说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ?
“ what are you doing out here at this time of night ?
” 什么 是 你 正在做 出去 这里 在 这 时间 的 夜晚 ?

“你大半夜在这里做什么？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [pʊr] ['bɑːbi] [tɜːrnd] ['fjʊriəsli]
” The boys stopped as if they had been shot , and poor Bobby turned furiously
” 这 男孩们 停止 作为 如果 他们 有 到过 射击 , 和 贫穷的 鲍比 转向 愤怒地
[ɑːn] [fred] .
on Fred .
在 弗雷德 .

“男孩们像中枪了一样停了下来，可怜的鲍比愤怒地转向弗雷德。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [krɔːst] ['oʊvər] , ” [hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] .

“	I	told	you	we	ought	to	have	crossed	over	,	”	he	said	angrily	.
”	我	讲述	你	我们	应该	到	有	交叉	超过	,	”	他	说	愤怒地	.

“我早就告诉过你我们应该过河，”他生气地说。

“ [naʊ] [siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] ! ”

“	Now	see	what	you've	done	!	”
”	现在	看	什么	你已经	完毕	!	”

“现在看看你都做了些什么！”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	But	what	are	you	doing	?	”	asked	Father	Blossom	.
”	但	什么	是	你	正在做	?	”	问	父亲	开花	.

“但是你在做什么呢？”布洛瑟姆神父问道。

“ [ðæts] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

“	That's	more	important	.
”	那就是	更多的	重要的	.

“那更重要。”

[dʌz] ['mʌðər] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['bɑːbi] ? ”

Does	Mother	know	where	you	are	,	Bobby	?	”
做	母亲	知道	在哪里	你	是	,	鲍比	?	”

鲍比，妈妈知道你在哪里吗?

“ [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” [əd'mɪtɪd] ['bɑːbi] .

“	No	,	not	exactly	,	”	admitted	Bobby	.
”	不	,	不是	确切地	,	”	承认	鲍比	.

“不，不完全是，”鲍比承认道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [left] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [fred] , ” [sed] ['fɑːðər] [-]

“	I've	just	left	your	father	,	Fred	,	”	said	Father	[	148	]
”	我已经	只是	左边	你的	父亲	,	弗雷德	,	”	说	父亲	[	-	]

“我刚刚离开你父亲，弗雷德，”父亲说[148]

['blɑːsəm] , ['rekəgnaiziŋ] [fred] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] .

Blossom	,	recognizing	Fred	in	the	dim	light	.
开花	,	识别	弗雷德	在	这	暗淡	光	.

布洛瑟姆在昏暗的光线下认出了弗雷德。

“ [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌp'taʊn] ?

“	Does	he	know	you	are	uptown	?
”	做	他	知道	你	是	上城区	?

他知道你在上城区吗?

” [fred] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['mʌtəd] [ðæt] [hiː; hi]

”	Fred	stood	on	one	foot	and	then	the	other	and	finally	muttered	that	he
”	弗雷德	站立	在	一	脚	和	然后	这	其他	和	最后	低声说道	那	他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] ['dɪdnt] .

supposed	he	didn't	.
据称	他	没有	.

弗雷德先是单脚站立，然后又换了一只脚，最后嘟囔着说，他猜他没有。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['nɑːtɪd] ['hæŋkərtʃɪf] ['bɑːbi] ['kærid] , ['dʒentli] .

Father	Blossom	touched	the	knotted	handkerchief	Bobby	carried	,	gently	.
父亲	开花	感动	这	打结的	手帕	鲍比	携带	,	轻轻地	.

布洛瑟姆神父轻轻地摸了摸鲍比手里打结的手帕。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [sʌn] ?

“	What	is	this	,	Son	?
”	什么	是	这	,	儿子	?

“儿子，这是什么？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [θɪŋz] , " [sed] ['bɑːbi] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfətəbli] .
" Things , " said Bobby uncomfortably .
" 事物 , " 说 鲍比 不舒服地 .

“东西，”鲍比不自在地说。

" [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːdɪd] ['rʌbər] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [θɪŋz] . "
" My knife and the kneaded rubber , and — and some more things . "
" 我的 刀 和 这 揉捏 橡皮 , 和 — 和 一些 更多的 事物 . "

“我的刀、揉好的橡胶，还有——还有一些其他的东西。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?
" Are you running away ?
" 是 你 跑步 离开 ?

你是要逃跑吗?

" [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tʊk] ['bɑːbi] [baɪ] [sər'praɪz] .
" said Father Blossom and the suddenness of the question took Bobby by surprise .
" 说 父亲 开花 和 这 突然 的 这 问题 采取 鲍比 经过 惊喜 .

布洛瑟姆神父说道，这个问题来得如此突然，让鲍比措手不及。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [stɛərd][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['bɑːbiːz] ['fɑːðər] .
The other boys stared in astonishment at Bobby's father .
这 其他 男孩们 凝视 在 惊讶 在 鲍比的 父亲 .

其他男孩惊讶地盯着鲍比的父亲。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ges] [soʊ] ['kwɪkli] ?
How in the world had he managed to guess so quickly ?
如何 在 这 世界 有 他 管理 到 猜测 所以 迅速地 ?

他究竟是如何如此迅速地猜到答案的?

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , [æz; əz][noʊ][wʌn] ['ænsər] .
" I see you are , " said Father Blossom , as no one answered .
" 我 看 你 是 , " 说 父亲 开花 , 作为 不 一 回答 .

“我看得出来你是，”布洛瑟姆神父说道，因为没有人回答。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , [bɔɪz] ? "
" And what are you running away from , boys ? "
" 和 什么 是 你 跑步 离开 从 , 男孩们 ? "

“你们这些孩子，到底在逃避什么？”

" ['mɪstər] . ['benɪt] , " [sed] ['bɑːbi] ['dʒɜːrkɪli] .
" Mr . Bennett , " said Bobby jerkily .
" 先生 . 贝内特 , " 说 鲍比 生硬地 .

“贝内特先生，”鲍比生硬地说。

" [hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [ə'restɪd] . "
" He says he's going to have us arrested . "
" 他 说道 他是 去 到 有 我们 被捕 . "

“他说他要逮捕我们。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] , " [pʊt] [ɪn] ['pɑːmər] ['deivis] .
" And we'll have to go to prison , " put in Palmer Davis .
" 和 出色地 有 到 去 到 监狱 , " 放 在 帕尔默 戴维斯 .

“那我们岂不是要坐牢了？”帕尔默·戴维斯插话道。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['wɜːrid] [-]
Father Blossom looked at the circle of worried [149]
父亲 开花 看起来 在 这 圆圈 的 担心 [-]

布洛瑟姆神父看着那群忧心忡忡的人[149]

['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .

little	faces	and	smiled	.
小的	面孔	和	微笑	.

一张张小脸，露出了笑容。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪv] .

Then	he	became	very	grave	.
然后	他	成为	非常	严重	.

然后他变得非常严肃。

“ [aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] ['mɪstər] . ['benɪt] [wɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	doubt	very	much	if	Mr	.	Bennett	will	have	you	arrested	,	”	he	said	.
“	我	怀疑	非常	很多	如果	先生	.	贝内特	将要	有	你	被捕	,	”	他	说	.

“我非常怀疑贝内特先生是否会逮捕你，”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] [tə'naɪt] [ðæt] [pʊts] [ðə; ðɪ] [bleɪm] [ɑːn] [sʌm; səm] [træmps] [siːn]

“	I	have	heard	a	new	story	tonight	that	puts	the	blame	on	some	tramps	seen
“	我	有	听到	一个	新的	故事	今晚	那	放置	这	责备	在	一些	流浪汉	已见

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] ['æftər] [juː; jʊ] [bɔɪz] [went] [ɪn] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [bɔːl] .

hanging	around	the	shop	after	you	boys	went	in	to	get	your	ball	.
绞刑	大约	这	店铺	后	你	男孩们	去	在	到	得到	你的	球	.

“我今晚听到了一个新说法，说是你们几个男孩进店拿球后，看到一些流浪汉在店附近闲逛，才导致了这件事。”

[ðer; ðər] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'fer] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['benɪt] [tuː; tə] [rɪsk] ['getɪŋ] [aʊt]

There	is	too	much	doubt	about	the	affair	for	Mr	.	Bennett	to	risk	getting	out
那里	是	也	很多	怀疑	关于	这	事务	为了	先生	.	贝内特	到	风险	获得	出去

['wɔːrənts] .

warrants	.
逮捕令	.

这件事疑点太多，贝内特先生不敢冒险申请搜查令。

[bʌt; bət] , [sə'poʊz] [hiː; hi] [dɪd] : [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [jʊr; jər] ['fɑːðəz]

But	,	suppose	he	did	:	do	you	think	I	want	my	son	,	and	would	your	fathers
但	,	认为	他	做过	:	做	你	思考	我	想	我的	儿子	,	和	会	你的	父亲们

[wɑːnt] [juː; jʊ] ,

want	you	,
想	你	,

但是，假设他真的这么做了：你认为我会想要我的儿子吗？你的父亲们会想要你吗？

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ? ”

to	run	away	instead	of	facing	this	trouble	and	seeing	it	through	?	”
到	跑步	离开	反而	的	面向	这	麻烦	和	看到	它	通过	?	”

与其逃避问题并解决它，不如勇敢面对？

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'restɪd] , ” [kraɪd] ['bɑːbi] .

“	But	I	thought	you	wouldn't	like	me	to	be	arrested	,	”	cried	Bobby	.
“	但	我	想法	你	不会	喜欢	我	到	是	被捕	,	”	哭	鲍比	.

“但我以为你不希望我被逮捕呢，”鲍比喊道。

“ [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['gɝːlz] [ɪn] [skuːl] [wʊd] [tiːz] [meg] . ”

“	And	all	the	girls	in	school	would	tease	Meg	.	”
“	和	全部	这	女孩们	在	学校	会	逗	梅格	.	”

“学校里所有的女生都会取笑梅格。”

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ə'restɪd] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['ɜːrnɪstli] ,

“	I	don't	want	you	arrested	,	”	said	Father	Blossom	earnestly	,
“	我	不	想	你	被捕	,	”	说	父亲	开花	切实	,

“我不想让你被捕，”布洛瑟姆神父诚恳地说。

“ [ænd; ənd] [meg] [wʊd] [fiːl] ['veri] [bæd] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] ['mʌðər] .

“	and	Meg	would	feel	very	bad	if	that	should	happen	and	so	would	Mother	.
“	和	梅格	会	感觉	非常	坏的	如果	那	应该	发生	和	所以	会	母亲	.

“如果发生这种情况，梅格会很难过，妈妈也会很难过。”

[bʌt; bət] , ['bɑːbi] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help] .

But	,	Bobby	,	that	would	be	something	you	could	not	help	.
但	,	鲍比	,	那	会	是	某物	你	可以	不是	帮助	.

但是，鲍比，那是你无能为力的事。

['piːp(ə)l] [kæn; kən][nɑːt][help] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [help] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] .

People	can	not	help	getting	into	trouble	sometimes	,	but	they	can	always	help	being	afraid	.
人们	能	不是	帮助	获得	进入	麻烦	有时	,	但	他们	能	总是	帮助	存在	害怕的	.

人有时难免会遇到麻烦，但恐惧却是可以避免的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] .

You	are	running	away	because	you	are	afraid	of	what	may	happen	.
你	是	跑步	离开	因为	你	是	害怕的	的	什么	可能	发生	.

你逃跑是因为你害怕可能发生的事情。

" ['bɑːbi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] . [-]

"	Bobby	and	the	other	boys	were	silent	.	[	150	]
"	鲍比	和	这	其他	男孩们	是	沉默的	.	[	-	]

“鲍比和其他男孩都沉默不语。[150]

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] ['ɔːlweɪz] ['feɪsɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	A	good	soldier	always	faces	the	music	,	"	said	Father	Blossom	.
"	一个	好的	士兵	总是	面孔	这	音乐	,	"	说	父亲	开花	.

“一名优秀的士兵总是会承担后果的，”布洛瑟姆神父说道。

“ ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər] [bæks] [ænd; ənd] [rʌn] ?

“	Surely	you	are	not	going	to	turn	your	backs	and	run	?
"	一定	你	是	不是	去	到	转动	你的	背部	和	跑步	?

“你总不会转身就跑吧？”

" ['bɑːbi] [lʊkt] [frʌm; frəm]['pɑːmər][tuː; tə] [fred] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['b\\:trənd] .

"	Bobby	looked	from	Palmer	to	Fred	and	then	at	Bertrand	.
"	鲍比	看起来	从	帕尔默	到	弗雷德	和	然后	在	伯特兰	.

鲍比看了看帕尔默，又看了看弗雷德，然后又看了看伯特兰。

[ðeɪ] [lʊkt] ['gluːmi] [bʌt; bət][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .

They	looked	gloomy	but	not	frightened	.
他们	看起来	阴沉	但	不是	害怕	.

他们面色阴沉，但并不害怕。

“ [ɔːl] [raɪt] , " [said] ['bɑːbi] , “ [wiːl] [goʊ] [bæk] .

“	All	right	,	"	sighed	Bobby	,	“	we'll	go	back	.
"	全部	正确的	,	"	叹了口气	鲍比	,	“	出色地	去	后退	.

“好吧，”鲍比叹了口气，“我们回去吧。”

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kaʊədz] . " [-]

Nobody	can	say	we	are	cowards	.	"	[	151	]
无人	能	说	我们	是	懦夫	.	"	[	-	]

没有人能说我们是懦夫。”[151]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['ʃɑːrlət] ['gɔrdənz] ['pɑːrti]

CHARLOTTE	GORDON'S	PARTY
夏洛特	戈登的	派对

夏洛特·戈登的派对

['ʌŋk(ə)l] [deɪv] [ænd; ənd] [ænt] [mə'rændə] [went] [hoʊm] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

UNCLE	DAVE	and	Aunt	Miranda	went	home	the	next	morning	.
叔叔	戴夫	和	阿姨	米兰达	去	家	这	下一个	早晨	.

第二天早上，戴夫叔叔和米兰达阿姨回家了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['bɑːbi] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [rʌn] [ə'weɪ] .

They	did	not	know	that	Bobby	had	almost	run	away	.
他们	做过	不是	知道	那	鲍比	有	几乎	跑步	离开	.

他们并不知道鲍比差点就逃跑了。

['niːðər] [dɪd] [meg] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [twɪnz] .

Neither	did	Meg	and	the	twins	.
两者都不	做过	梅格	和	这	双胞胎	.

梅格和双胞胎也没有。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [nuː] , [fɔːr; fər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [toʊld][hɜːr; hər] .

Mother	Blossom	knew	,	for	Father	Blossom	told	her	.
母亲	开花	知道	,	为了	父亲	开花	讲述	她	.

花神之父告诉过她，花神之母知道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [hʌgɪd] ['bɑːbi] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][nekst]

But	she	only	hugged	Bobby	when	she	came	into	his	room	to	call	him	the	next
但	她	仅有的	拥抱	鲍比	什么时候	她	来了	进入	他的	房间	到	称呼	他	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

morning	and	whispered	that	he	must	never	think	of	running	away	and
早晨	和	低声说道	那	他	必须	绝不	思考	的	跑步	离开	和

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ,

leaving	her	,
离开	她	,

但第二天早上她走进鲍比的房间给他打电话时，只是拥抱了他一下，并在他耳边轻声说道，他绝对不能有逃跑离开她的念头。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .

no	matter	what	happened	.
不	事情	什么	发生	.

无论发生了什么。

“ [aɪ] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][bɪg] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːrnɪstli] .

“	I	couldn't	get	along	without	my	big	boy	,	”	she	said	earnestly	.
“	我	不能	得到	沿着	没有	我的	大的	男生	,	”	她	说	切实	.

“没有我的大儿子，我可活不下去，”她认真地说。

['bɑːbi] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

Bobby	and	Father	Blossom	had	reached	home	before	Mother	Blossom	and	Uncle
鲍比	和	父亲	开花	有	达到	家	前	母亲	开花	和	叔叔

[deɪv] [ænd; ənd] [ænt] [mə'rændə] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['wɔrdz] ,

Dave	and	Aunt	Miranda	came	in	from	Mrs	.	Ward's	,
戴夫	和	阿姨	米兰达	来了	在	从	太太	.	病房	,

鲍比和布洛瑟姆神父到家时，布洛瑟姆太太、戴夫叔叔和米兰达阿姨还没从沃德太太家回来。

[soʊ] ['bɑːbi] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] ['eni] [ˌekspləˈneɪʃənz] .

so	Bobby	had	been	spared	any	explanations	.
所以	鲍比	有	到过	幸存	任何	解释	.

所以鲍比免去了任何解释。

[hiː; hi] [hɪm'self] [toʊld] [meg] ['sevrəl] [wiːks] ['æftərwərd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə]

He	himself	told	Meg	several	weeks	afterward	and	she	was	much	surprised	to
他	他自己	讲述	梅格	一些	周	之后	和	她	曾是	很多	惊讶	到

[hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][duː] . [-]

hear	what	he	had	planned	to	do	.	[	152	]
听到	什么	他	有	计划	到	做	.	[	-	]

几周后，他亲自告诉了梅格，梅格听到他的计划后非常惊讶。[152]

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]

The	carpenter	apparently	had	not	made	up	his	mind	that	the	boys	were
这	木匠	显然	有	不是	制成	向上	他的	头脑	那	这	男孩们	是

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ,

responsible	for	the	destruction	of	his	shop	,
负责任的	为了	这	破坏	的	他的	店铺	,

这位木匠显然还没有认定是那几个男孩毁了他的店铺。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kɔ:zd] [noʊ] [ə'rests] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .

for	he	caused	no	arrests	to	be	made	.
为了	他	导致	不	逮捕	到	是	制成	.

因为他没有导致任何人被捕。

['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [ænd; ənd] ['frɛdz] ['fɑ:ðər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][træmps] [si:n] [ə'raʊnd]

Father	Blossom	and	Fred's	father	found	out	that	one	of	the	tramps	seen	around
父亲	开花	和	弗雷德的	父亲	成立	出去	那	一	的	这	流浪汉	已见	大约

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][wʌns] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['benɪt] ,

the	shop	was	supposed	to	have	once	worked	for	Mr	.	Bennett	,
这	店铺	曾是	据称	到	有	一次	工作	为了	先生	.	贝内特	,

布洛瑟姆神父和弗雷德的父亲发现，在商店附近出没的流浪汉中，有一个人曾经是贝内特先生的员工。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

but	beyond	that	they	could	not	get	a	description	of	the	men	.
但	超过	那	他们	可以	不是	得到	一个	描述	的	这	男人	.

但除此之外，他们无法获得这些人的任何描述。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [wi:l] [faɪnd][ðem; ðəm] , ” [sed] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] .

“	But	if	they	set	fire	to	the	shop	,	we'll	find	them	,	”	said	Father	Blossom	.
“	但	如果	他们	放	火	到	这	店铺	,	出色地	寻找	他们	,	”	说	父亲	开花	.

“但如果他们放火烧了商店，我们一定会找到他们，”布洛瑟姆神父说。

“ [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][stɑ:p] ['wɜ:rɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] , ['bɑ:bi] .

“	You	tell	the	boys	to	stop	worrying	over	this	,	Bobby	.
“	你	告诉	这	男孩们	到	停止	令人担忧	超过	这	,	鲍比	.

“鲍比，你告诉孩子们不要再为这件事担心了。”

[noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

No	one	is	going	to	do	anything	to	you	,
不	一	是	去	到	做	任何事物	到	你	,

没有人会对你做什么，

[ænd; ənd] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ju:l] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['benɪt] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [hu:] [bə:nd]

and	sooner	or	later	you'll	hear	that	Mr	.	Bennett	has	discovered	who	burned
和	很快	或者	之后	你会	听到	那	先生	.	贝内特	有	发现	WHO	烧伤

[daʊn] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] .

down	his	shop	.
向下	他的	店铺	.

迟早你会听说贝内特先生已经查明是谁烧毁了他的店铺。

” [ə; eɪ][koʊld][snæp] [ðæt] [brɔ:t] ['wʌndərf(ə)l] ['skeɪtɪŋ] [helpt] ['bɑ:bi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tu:; tə]

”	A	cold	snap	that	brought	wonderful	skating	helped	Bobby	and	his	chums	to
”	一个	寒冷的	折断	那	带来	精彩的	溜冰	帮助	鲍比	和	他的	朋友们	到

[fər'get] [ðer; ðər] ['trʌblz] .

forget	their	troubles	.
忘记	他们的	麻烦	.

“一股寒流带来了绝佳的滑冰条件，帮助鲍比和他的伙伴们忘记了烦恼。”

[ænd; ənd] [wen] ['ʃɑ:rlət] ['gɔ:rdn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][ɪn] ['bɑ:bi:z] [klæs] [æt; ət] [sku:l] ,

And	when	Charlotte	Gordon	,	one	of	the	girls	in	Bobby's	class	at	school	,
和	什么时候	夏洛特	戈登	,	一	的	这	女孩们	在	鲍比的	班级	在	学校	,

而夏洛特·戈登，鲍比在学校班上的一个女生，

[sent] [aʊt] [ˌɪnvi'teiʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] ['pɑːrti] ,
sent **out** **invitations** **for** **a** **New** **Year's** **party** **,**
发送 出去 邀请函 为了 一个 新的 年 派对 ,

发出新年派对邀请函，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evər] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
they **were** **sure** **that** **nothing** **could** **ever** **bother** **them** **again** **.**
他们 是 当然 那 没有什么 可以 曾经 打扰 他们 再次 .

他们确信再也没有任何事情能打扰到他们了。

“ ['iznt] [ʃiː; ʃi] [naɪs] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [meg] ,
“ **Isn't** **she** **nice** **to** **ask** **me** **!** **”** **exclaimed** **Meg** **,**
“ 不是 她 好的 到 问 我 ! ” 惊呼 梅格 ,

“她真好，居然问我！”梅格惊叹道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs][pɑːnd][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [skwer] [pɪŋk]
when **she** **came** **home** **from** **the** **ice** **pond** **one** **afternoon** **to** **find** **two** **square** **pink**
什么时候 她 来了 家 从 这 冰 池塘 一 下午 到 寻找 二 正方形 粉色的
[ˌɪnvi'teiʃənz] [ɑːn][ðə; ði][hɔːl] ['teɪbl] ,
invitations **on** **the** **hall** **table** **,**
邀请函 在 这 大厅 桌子 ,

一天下午，她从冰池边回到家，发现门厅的桌子上放着两张粉红色的方形请柬。

[wʌn] [ə'drest] [tuː; tə] ['bɑːbi] [ænd; ənd][wʌn] [-]
one **addressed** **to** **Bobby** **and** **one** **[** **153** **]**
一 已解决 到 鲍比 和 一 [-]

一封寄给鲍比，另一封[153]

[tuː; tə][hɜːr'self] .
to **herself** **.**
到 她自己 .

自言自语。

“ ['hestər] [skɔt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][jʊr; jər] [klæs] , ['bɑːbi] ,
“ **Hester** **Scott** **told** **me** **this** **morning** **that** **she** **invited** **all** **your** **class** **,** **Bobby** **,**
“ 海丝特 斯科特 讲述 我 这 早晨 那 她 受邀 全部 你的 班级 , 鲍比 ,

“海丝特·斯科特今天早上告诉我，她邀请了你们班的所有同学，鲍比，

[bʌt; bət][aɪm][ɪn][ðə; ði][nekst] [greɪd] .
but **I'm** **in** **the** **next** **grade** **.**
但 我是 在 这 下一个 年级 .

但我已经升入下一年级了。

['hestər] ['dɪdnt] [get][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . ”
Hester **didn't** **get** **an** **invitation** **.** **”**
海丝特 没有 得到 一个 邀请 . ”

海丝特没有收到邀请。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['ʃɑːrlət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['bɑːbi]
“ **I** **suppose** **Charlotte** **thought** **it** **would** **be** **nice** **to** **ask** **you** **,** **because** **of** **Bobby**
“ 我 认为 夏洛特 想法 它 会 是 好的 到 问 你 , 因为 的 鲍比
,
,
,

“我想夏洛特觉得问你这个问题挺好的，可能是因为鲍比吧。”

” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
” **said** **Mother** **Blossom** **.**
” 说 母亲 开花 .

“花之母说道。”

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [went] [tu:; tə] ['pɑ:rtiz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] . ”

“	When	I	was	a	little	girl	I	always	went	to	parties	with	my	brother	.	”
”	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	我	总是	去	到	各方	和	我的	兄弟	.	”

“我小时候总是和哥哥一起去参加聚会。”

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][ju: 'es] ! ” ['kɔ:rəst] [ðə; ði] [twɪnz] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	But	she	forgot	us	!	”	chorused	the	twins	excitedly	.
”	但	她	忘了	我们	!	”	齐声说道	这	双胞胎	兴奋地	.

“可是她把我们忘了！”双胞胎兴奋地齐声说道。

“ [kɑ:nt] [wi:; wi][goʊ] , ['mʌðər] ?

“	Can't	we	go	,	Mother	?
”	不能	我们	去	,	母亲	?

“妈妈，我们不能去吗？”

['meɪbi] ['ʃɑ:rlət] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ju: 'es] .

Maybe	Charlotte	didn't	know	about	us	.
或许	夏洛特	没有	知道	关于	我们	.

或许夏洛特并不知道我们的存在。

” ['mʌðər] ['blɑ:səm] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] ['ʃɑ:rlət] [nu:] [ə'baʊt] [dɑ:t][ænd; ənd]

”	Mother	Blossom	laughed	and	said	she	thought	that	Charlotte	knew	about	Dot	and
”	母亲	开花	笑了	和	说	她	想法	那	夏洛特	知道	关于	点	和

['twɑ:dl] .

Twaddles	.
胡说八道	.

“花妈妈笑着说，她认为夏洛特知道多特和特瓦德尔斯的事。”

“ [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [fʌn] [æt; ət] [ðɪs] ['pɑ:rti] , [dɪrz] , ” [ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

“	You	wouldn't	have	much	fun	at	this	party	,	dears	,	”	she	told	the	disappointed
”	你	不会	有	很多	乐趣	在	这	派对	,	亲爱的们	,	”	她	讲述	这	失望的

['jʌŋstəz] .

youngsters	.
年轻人	.

“亲爱的们，你们在这个派对上不会玩得很开心，”她对失望的年轻人说。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:r; ər] [æskt] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ju:; jʊ] ;

“	The	children	who	are	asked	are	several	years	older	than	you	;
”	这	孩子们	WHO	是	问	是	一些	年	老	比	你	;

“被问到的孩子比你大好几岁；

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:l] [du:] [wen] [meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] .

I'll	tell	you	what	we'll	do	when	Meg	and	Bobby	go	to	the	party	.
患病的	告诉	你	什么	出色地	做	什么时候	梅格	和	鲍比	去	到	这	派对	.

等梅格和鲍比去参加派对的时候，我会告诉你我们要做什么。

[wi:l] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

We'll	have	one	of	our	own	.
出色地	有	一	的	我们的	自己的	.

我们也要建一个。

[dɑ:t] [meɪ] [set][ðə; ði]['dɑ:lz] - ['teɪbl] [ænd; ənd] ['nɔrə] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t]

Dot	may	set	the	dolls	'	table	and	Norah	will	give	her	something	good	to	eat
点	可能	放	这	娃娃	-	桌子	和	诺拉	将要	给	她	某物	好的	到	吃

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][maɪ'self] .

and	I	will	come	upstairs	and	play	with	you	myself	.
和	我	将要	来	楼上	和	玩	和	你	我	.

Dot可能会摆好娃娃桌，Norah会给她一些好吃的，然后我会上楼来和你一起玩。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [pli:z] [ju:; jʊ] ?

How	will	that	please	you	?
如何	将要	那	请	你	?

这样您会满意吗?

"	[ðə; ði]	[twɪnz]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['mʌðər]	['blɑːsəm]	[pleɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɑːt]
"	The	twins	loved	to	have	Mother	Blossom	play	with	them	and	they	did	not
"	这	双胞胎	喜爱	到	有	母亲	开花	玩	和	他们	和	他们	做过	不是

[maɪnd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[	-	]
mind	about	the	[	154	]
头脑	关于	这	[	-	]

“双胞胎很喜欢花妈妈和他们一起玩，他们也不介意[154]

['pɑːrti]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[deɪ]	[tuː; tə]	[lʊk]	['fɔːrwərd]	[tuː; tə]	.
party	with	such	a	pleasant	day	to	look	forward	to	.
派对	和	这样的	一个	令人愉快的	天	到	看	向前	到	.

如此美好的日子，值得期待，一起庆祝吧!

[ɔːl'ðoʊ]	[nuː]	['jɪrz]	[deɪ]	[wʌz; wəz]	['nɪrli]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ɔːf]	,
Although	New	Year's	Day	was	nearly	a	week	off	,
虽然	新的	年	天	曾是	几乎	一个	星期	离开	,

虽然元旦还有将近一周的时间，

[dɑːt]	[tiːzd]	['nɔrə]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜːr; hər]	[wʌt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[iːt]	[ænd; ənd]	['twɑːdl]
Dot	teased	Norah	to	tell	her	what	they	could	have	to	eat	and	Twaddles
点	戏弄	诺拉	到	告诉	她	什么	他们	可以	有	到	吃	和	胡说八道

[helpt]	[tuː; tə]	[set]	[ðə; ði]	[dɑːl]	['teɪbl]	[soʊ]	['meni]	[taɪmz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[broʊk]	[tuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kʌps]
helped	to	set	the	doll	table	so	many	times	that	he	broke	two	of	the	cups
帮助	到	放	这	玩具娃娃	桌子	所以	许多	时代	那	他	打破	二	的	这	杯子

[ænd; ənd]	['sɔːsəz]	.
and	saucers	.
和	碟子	.

Dot 逗弄 Norah，让她告诉她她们可以吃什么；Twaddles 帮忙摆放娃娃桌很多次，以至于打碎了两个杯子和碟子。

“	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	['ʃɑːrlət]	['gɔrdənz]	['pɑːrti]	?
“	Going	to	Charlotte	Gordon's	party	?
"	去	到	夏洛特	戈登的	派对	?

“要去参加夏洛特·戈登的派对吗？”

"	[æskt]	[fred]	['bɔːldwɪn]	[wen]	[hiː; hi]	[met]	['bɑːbi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['groʊsəri]	[stɔːr]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	['æftər]	[ðə; ði]
"	asked	Fred	Baldwin	when	he	met	Bobby	in	the	grocery	store	the	morning	after	the
"	问	弗雷德	鲍德温	什么时候	他	遇见	鲍比	在	这	杂货店	店铺	这	早晨	后	这

[ˌɪnvi'teiʃənz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[sent]	[aʊt]	.
invitations	had	been	sent	out	.
邀请函	有	到过	发送	出去	.

“弗雷德·鲍德温在发出邀请函后的第二天早上在杂货店遇到鲍比时问道。”

“	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	?
“	You	are	?
"	你	是	?

“你是?

-	[aɪ]	.
So'm	I	.
-	我	.

我也是。

[bʌt; bət]	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	,	[ʃiːz]	[æskt]	[tɪm]	[run]	[ænd; ənd]	['tʃɑːrli]	[blæk]	.
But	what	do	you	think	,	she's	asked	Tim	Roon	and	Charlie	Black	.
但	什么	做	你	思考	,	她是	问	蒂姆	房间	和	查理	黑色的	.

但你觉得呢？她问过蒂姆·鲁恩和查理·布莱克。

[aɪ]	['wʊdnt]	[hæv; həv]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[maɪ]	['bɜːrθdeɪ]	['pɑːrti]	[læst]	['sʌmər]	;
I	wouldn't	have	them	at	my	birthday	party	last	summer	;
我	不会	有	他们	在	我的	生日	派对	最后的	夏天	;

去年夏天我的生日派对上，我绝对不会邀请他们;

[ðeə(r)] [tuː] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

they're	too	mean	to	invite	to	a	party	,	I	think	.	”
它们是	也	意思是	到	邀请	到	一个	派对	,	我	思考	.	”

我觉得他们太没礼貌了，不适合邀请他们参加派对。

“ ['meɪbi] ['ʃɑːrlət] [ɪz] [pə'laɪt] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːrl] , ” ['ventʃərd] ['bɑːbi] .

“	Maybe	Charlotte	is	polite	'	cause	she	is	a	girl	,	”	ventured	Bobby	.
”	或许	夏洛特	是	有礼貌的	-	原因	她	是	一个	女孩	,	”	冒险	鲍比	.

“也许夏洛特很有礼貌是因为她是女孩子，”鲍比试探性地说道。

“ [ʃʌks] , [its] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [klæs] , ” [ri'tɔːtid] [fred] .

“	Shucks	,	it's	just	because	they're	in	our	class	,	”	retorted	Fred	.
”	呸	,	它是	只是	因为	它们是	在	我们的	班级	,	”	反驳	弗雷德	.

“哎呀，那是因为他们和我们同班，”弗雷德反驳道。

“ [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [aʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɑːt] .

“	She	could	have	left	them	out	,	as	well	as	not	.
”	她	可以	有	左边	他们	出去	,	作为	出色地	作为	不是	.

她既可以不把它们写进去，也可以不写。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] .

But	she	invited	every	single	boy	and	girl	.
但	她	受邀	每一个	单身的	男生	和	女孩	.

但她邀请了每一个男孩和女孩。

['mɛgz] [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [wʌn] [æskt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [klæs] .

Meg's	the	only	one	asked	outside	the	class	.
梅格的	这	仅有的	一	问	外部	这	班级	.

只有梅格被老师在课外询问了情况。

” [meg] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] .

”	Meg	was	much	pleased	when	she	heard	this	.
”	梅格	曾是	很多	高兴	什么时候	她	听到	这	.

听到这个消息，梅格非常高兴。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['ʃɑːrlət] [ɪz] ['lʌvli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	think	Charlotte	is	lovely	,	”	she	said	.
”	我	思考	夏洛特	是	迷人的	,	”	她	说	.

“我觉得夏洛特很可爱，”她说。

“ [ænd; ənd] [-]

“	And	[	155	]
”	和	[	-	]

“和[155]

[waɪ] ['ʃʊdənt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪt] [tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] ?

why	shouldn't	she	invite	Tim	Roon	and	Charlie	Black	?
为什么	不应该	她	邀请	蒂姆	房间	和	查理	黑色的	?

她为什么不应该邀请蒂姆·鲁恩和查理·布莱克?

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['pɑːrtiz] . ”

I	guess	they	like	to	go	to	parties	.	”
我	猜测	他们	喜欢	到	去	到	各方	.	”

我猜他们喜欢参加聚会。

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] , ” [ri'mɑːkt] ['bɑːbi] .

“	Well	,	I	hope	they	know	how	to	act	,	”	remarked	Bobby	.
”	出色地	,	我	希望	他们	知道	如何	到	行为	,	”	评论	鲍比	.

“嗯，我希望他们知道该怎么做，”鲍比说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː] .

“	But	I	don't	believe	they	do	.
”	但	我	不	相信	他们	做	.

“但我并不认为他们会这样做。”

" [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ['faɪnəli] [keɪm] — [ðoʊ] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʊd] —
" New Year's Day finally came — though Meg and Bobby thought it never would —
" 新的 年 天 最后 来了 — 尽管 梅格 和 鲍比 想法 它 绝不 会 —
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [went] ['geɪli] [ɔːf] [tuː; tə] ['ʃɑːrləts] ['pɑːrti] .
and in the afternoon they went gaily off to Charlotte's party .
和 在 这 下午 他们 去 兴高采烈地 离开 到 夏洛特的 派对 .

"新年终于到来了——尽管梅格和鲍比以为永远不会到来——下午，他们兴高采烈地去参加夏洛特的派对。

['veri] [naɪs] [ðeɪ] [lʊkt] , [tuː] ,
Very nice they looked , too ,
非常 好的 他们 看起来 , 也 ,

它们看起来也很漂亮。

[meg] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [wʊl] [frɑːk] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [bluː] [her] - ['rɪbənz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd]
Meg in a white wool frock and wearing blue hair - ribbons and her beloved
梅格 在 一个 白色的 羊毛 连衣裙 和 穿着 蓝色的 头发 - 丝带 和 她 心爱
[bluː] ['lɑːkɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] .
blue locket which she had lost and found the winter before .
蓝色的 吊坠 哪个 她 有 丢失的 和 成立 这 冬天 前 .

梅格穿着白色羊毛连衣裙，戴着蓝色发带，还戴着她心爱的蓝色小盒坠，那是她在前一个冬天丢失后又找到的。

['bɑːbi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [best] [suːt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ['pæt(ə)nt] ['leðər] [ʃuːz] .
Bobby wore his best suit and shiny patent leather shoes .
鲍比 穿着 他的 最好的 套装 和 闪亮的 专利 皮革 鞋 .

鲍比穿上了他最好的西装和锃亮的漆皮鞋。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] , [tuː] !
" We're going to have a party , too !
" 是 去 到 有 一个 派对 , 也 !

"我们也要举办派对！"

" [ðə; ði] [twɪnz] [kɔːld] ['æftər] [ðem; ðəm] ,
" the twins called after them ,
" 这 双胞胎 称为 后 他们 ,

双胞胎在他们身后喊道：

[ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [weɪv] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ]
and Meg and Bobby turned to wave their hands to show that they
和 梅格 和 鲍比 转向 到 海浪 他们的 双手 到 展示 那 他们
[ˌʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

梅格和鲍比转过身挥手表示他们明白了。

['ʃɑːrlət] ['gɔːrdn] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [haʊs] [ɪn] [oʊk] [hɪl] .
Charlotte Gordon lived in the largest house in Oak Hill .
夏洛特 戈登 居住地 在 这 最大 房子 在 橡木 爬坡道 .

夏洛特·戈登住在奥克希尔最大的房子里。

[ðə; ði] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [laɪkt]
The Gordons had moved to Oak Hill from Chicago and everyone liked
这 戈登斯 有 已搬 到 橡木 爬坡道 从 芝加哥 和 每个人 喜欢
[ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ,
them for ,
他们 为了 ,

戈登一家从芝加哥搬到了奥克希尔，大家都喜欢他们，因为：

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [kept] [θriː] [kɑːrz][ænd; ənd][ə; eɪ]

although	they	had	a	great	deal	of	money	and	kept	three	cars	and	a
虽然	他们	有	一个	伟大的	交易	的	钱	和	保留	三	汽车	和	一个

[stɑːf] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvənt] ,

staff	of	servants	,
职员	的	仆人	,

虽然他们有很多钱，拥有三辆汽车和一群仆人，

[ˈmɪsɪz] . [ˈgɔːrdn] [dɪd][nɑːt][fərˈget] [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [fərˈget] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]

Mrs	.	Gordon	did	not	forget	or	try	to	make	other	people	forget	that	her	father
太太	.	戈登	做过	不是	忘记	或者	尝试	到	制作	其他	人们	忘记	那	她	父亲

[hæd; həd] [kept] [ðə; ði][ˈgroʊsəri] [stɔːr] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn]

had	kept	the	grocery	store	in	Oak	Hill	for	years	and	that	she	had	gone
有	保留	这	杂货店	店铺	在	橡木	爬坡道	为了	年	和	那	她	有	已消失

[tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [hɪl] [foʊk] .

to	school	with	many	of	the	Oak	Hill	folk	.
到	学校	和	许多	的	这	橡木	爬坡道	民间	.

戈登太太没有忘记，也没有试图让别人忘记，她的父亲在橡树山经营杂货店多年，而且她和许多橡树山的居民一起上学。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	156	]
她	[	-	]

她[156]

[sent] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈʃɑːrlət] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli]

sent	her	daughter	to	the	same	school	now	,	and	Charlotte	was	a	lovely
发送	她	女儿	到	这	相同的	学校	现在	,	和	夏洛特	曾是	一个	迷人的

[ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

她现在把女儿也送到了同一所学校，夏洛特是个可爱的小女孩。

[dɑːrk] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [oʊn] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈmænərz] [ænd; ənd]

dark	-	eyed	and	pretty	and	with	her	mother's	own	charming	manners	and
黑暗的	-	眼睛	和	漂亮的	和	和	她	母亲的	自己的	迷人	礼仪	和

[wei] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [frendz] .

way	of	keeping	friends	.
方式	的	保持	朋友们	.

她有着一双深邃的眼睛，长相甜美，并且继承了母亲迷人的举止和交友之道。

“ [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ,

“	I'm	so	glad	you	could	come	,
“	我是	所以	高兴的	你	可以	来	,

“我很高兴你能来，

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈgɔːrdn] [ˈkɪsɪŋ] [meg] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

”	said	Mrs	.	Gordon	kissing	Meg	as	she	met	her	in	the	hall	.
”	说	太太	.	戈登	接吻	梅格	作为	她	遇见	她	在	这	大厅	.

戈登太太一边说着，一边在走廊里亲吻了梅格。

“ [ˈʃɑːrlət] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [θɪŋz] , [dɪr] .

“	Charlotte	will	show	you	where	to	put	your	things	,	dear	.
“	夏洛特	将要	展示	你	在哪里	到	放	你的	事物	,	亲爱的	.

“亲爱的，夏洛特会告诉你该把东西放在哪里。”

[ˈbɑːbi] , [juːl] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌpˈsterz] [huː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

Bobby	,	you'll	find	some	of	the	boys	upstairs	who	will	tell	you	where	to	go	.
鲍比	,	你会	寻找	一些	的	这	男孩们	楼上	WHO	将要	告诉	你	在哪里	到	去	.

鲍比，楼上有几个男孩会告诉你该去哪里。

" [ʌp'sterz] [ɪn] ['ʃɑ:rləts] [ru:m] [meg] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv]['gɜ:lz] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [her]
" **Upstairs in Charlotte's room Meg found a little group of girls shaking out their hair**
" 楼上 在 夏洛特的 房间 梅格 成立 一个 小的 团体 的 女孩们 摇晃 出去 他们的 头发
- ['rɪbənz] [ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] .
- **ribbons and comparing dresses and slippers .**
- 丝带 和 比较 连衣裙 和 拖鞋 .

"在夏洛特的房间里，梅格发现一小群女孩正在抖开她们的发带，比较她们的裙子和拖鞋。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ['lɑ:kɪt] ! " [sed] ['elənə; -nɔ:] [greɪ] , [wen] [meg] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [koʊt] .
" **What a darling locket ! " said Eleanor Gray , when Meg took off her coat .**
" 什么 一个 亲爱的 吊坠 ! " 说 埃莉诺 灰色的 , 什么时候 梅格 采取 离开 她 外套 .

"多么可爱的小吊坠啊！"梅格脱下外套时，埃莉诺·格雷说道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **I never saw one like it . "**
" 我 绝不 锯 一 喜欢 它 . "

"我从未见过这样的。"

" [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][maɪ] [greɪt] - [ænt] ['dɔ:rəθi] , " [ɪk'spleɪnd] [meg] .
" **It belonged to my great - aunt Dorothy , " explained Meg .**
" 它 属于 到 我的 伟大的 - 阿姨 多萝西 , " 解释 梅格 .

"这是我姑婆多萝西的遗物，"梅格解释说。

" [maɪ] [ænt] ['pɑ:li] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .
" **My Aunt Polly gave it to me .**
" 我的 阿姨 波莉 给予 它 到 我 .

"这是我波莉阿姨给我的。"

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [blu:] .
I love it because it's blue .
我 爱 它 因为 它是 蓝色的 .

我喜欢它，因为它蓝色的。

" [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:l] , ['bɑ:bi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **In a room across the hall , Bobby found the boys .**
" 在 一个 房间 穿过 这 大厅 , 鲍比 成立 这 男孩们 .

在走廊对面的房间里，鲍比找到了那几个男孩。

[hi:; hi] [nu:] [ðem; ðəm][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [ɪn] [sku:l] .
He knew them all because he saw them every day in school .
他 知道 他们 全部 因为 他 锯 他们 每一个 天 在 学校 .

他认识他们所有人，因为他每天在学校都能见到他们。

[fred] [ænd; ənd] ['b\\:trənd] [ænd; ənd] ['pɑ:mər] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][ænd; ənd] [tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli]
Fred and Bertrand and Palmer were there and Tim Roon and Charlie
弗雷德 和 伯特兰 和 帕尔默 是 那里 和 蒂姆 房间 和 查理
[blæk] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:][hænd] - [sprɪŋz] [-]
Black who were already trying to do hand - springs [157]
黑色的 WHO 是 已经 尝试 到 做 手 - 弹簧 [-]

弗雷德、伯特兰、帕尔默、蒂姆·鲁恩和查理·布莱克都在那里，他们当时正在尝试做手翻[157]

['oʊvər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ka:vd] [mə'hɑ:gəni] [bed][wɪð; wɪθ][ɪts] [blu:] ['sætn] ['kʌvər] .
over the beautiful carved mahogany bed with its blue satin cover .
超过 这 美丽的 雕刻 桃花心木 床 和 它是 蓝色的 缎 覆盖 .

那张精美的雕花红木床，铺着蓝色缎面床罩。

" [kʌm] [ɑ:n] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][dəunt][ækt] ['fu:lɪʃ] , " [grauld] ['pɑ:mər] ,
" **Come on downstairs and don't act foolish , " growled Palmer ,**
" 来 在 楼下 和 不 行为 愚蠢 , " 咆哮 帕尔默 ,

"下来吧，别犯傻，"帕尔默咆哮道。

[æz; əz] [tɪm] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

as	Tim	landed	in	the	center	of	the	bed	.
作为	蒂姆	登陆	在	这	中心	的	这	床	.

蒂姆倒在了床的中央。

" [ðæts] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑːrti] . "

"	That's	no	way	to	behave	at	a	party	.	"
"	那就是	不	方式	到	表现	在	一个	派对	.	"

"在派对上这样举止太不合适了。"

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , " [rɪ'tɔːtɪd] [tɪm] .

"	I	guess	I	know	how	to	act	as	well	as	you	do	,	"	retorted	Tim	.
"	我	猜测	我	知道	如何	到	行为	作为	出色地	作为	你	做	,	"	反驳	蒂姆	.

"看来我演戏的本事和你一样好，"蒂姆反驳道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['redɪ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] .

"	But	I'm	ready	to	go	down	.
"	但	我是	准备好	到	去	向下	.

"但我已经准备好下山了。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] ['redɪ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

I	want	to	tell	Mrs	.	Gordon	to	have	the	fire	extinguishers	ready	in	case	of
我	想	到	告诉	太太	.	戈登	到	有	这	火	灭火器	准备好	在	案件	的

[ə; eɪ]['faɪər] .

a	fire	.
一个	火	.

我想告诉戈登太太，要准备好灭火器，以防发生火灾。

" ['bɑːbi] ['kʌlərd] ['æŋgrəli] , [bʌt; bət] [fred] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

"	Bobby	colored	angrily	,	but	Fred	pinched	him	to	remind	him	to	keep	still	.
"	鲍比	有色	愤怒地	,	但	弗雷德	捏	他	到	提醒	他	到	保持	仍然	.

"鲍比生气地涂着颜色，但弗雷德掐了他一下，提醒他别动。"

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] , " ['wɪspəd] [fred]

"	Wait	till	we	get	him	outside	,	and	we	can	punch	him	,	"	whispered	Fred
"	等待	直到	我们	得到	他	外部	,	和	我们	能	冲床	他	,	"	低声说道	弗雷德

.

:
.

"等我们把他弄到外面，就可以揍他一顿了，"弗雷德低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [hɪr] .

"	But	I	don't	think	it	would	be	very	nice	to	start	a	row	in	here	.
"	但	我	不	思考	它	会	是	非常	好的	到	开始	一个	排	在	这里	.

但我认为在这里发生争吵不太好。

" ['bɑːbi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] , ['iːðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [hiː; hi] [kept] [frʌm; frəm] " ['tɔːkɪŋ]

"	Bobby	didn't	think	so	,	either	,	and	with	an	effort	he	kept	from	"	talking
"	鲍比	没有	思考	所以	,	任何一个	,	和	和	一个	努力	他	保留	从	"	说

[bæk] " [tuː; tə] [tɪm] .

back	"	to	Tim	.
后退	"	到	蒂姆	.

"鲍比也不这么认为，他努力克制自己，不去和蒂姆"顶嘴"。

['evriwʌn] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]

Everyone	went	downstairs	and	Mrs	.	Gordon	announced	that	they	would	have	a
每个人	去	楼下	和	太太	.	戈登	宣布	那	他们	会	有	一个

[vər'dʒɪniə] [riːl] [fɜːrst] .

Virginia	reel	first	.
弗吉尼亚州	卷轴	第一的	.

大家都下楼了，戈登太太宣布他们先要跳一段弗吉尼亚卷轴舞。

“ ['evriwʌn] [kæn; kən] [dæns] [ðæt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	Everyone	can	dance	that	,	”	she	said	.
”	每个人	能	舞蹈	那	,	”	她	说	.

“每个人都能跳那个舞，”她说。

“ [aɪl] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

“	I'll	play	for	you	.
”	患病的	玩	为了	你	.

“我会为你而战。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [jʊr; jər]['pɑ:rtnərz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] .

And	you	must	keep	your	partners	for	the	first	game	.
和	你	必须	保持	你的	合作伙伴	为了	这	第一的	游戏	.

你们第一局必须保持搭档不变。

” [tu:; tə] ['mɛgz] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [smɔ:l] ['pleʒər] , [tɪm] [-]

”	To	Meg's	surprise	,	and	small	pleasure	,	Tim	[	158	]
”	到	梅格的	惊喜	,	和	小的	乐趣	,	蒂姆	[	-	]

令梅格惊讶又略感欣慰的是，蒂姆[158]

[run] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Roon	asked	her	to	dance	with	him	.
房间	问	她	到	舞蹈	和	他	.

鲁恩邀请她和他跳舞。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] ['bɑ:bi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['pɑ:rtnər][fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [dæns] [wel] ,

She	wanted	Bobby	for	her	partner	for	she	did	not	know	how	to	dance	well	,
她	通缉	鲍比	为了	她	伙伴	为了	她	做过	不是	知道	如何	到	舞蹈	出色地	,

她想让鲍比做她的舞伴，因为她不太会跳舞。

[bʌt; bət][meg][wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'laɪt] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tɪm]

but	Meg	was	a	polite	little	girl	and	she	did	not	know	how	to	refuse	Tim
但	梅格	曾是	一个	有礼貌的	小的	女孩	和	她	做过	不是	知道	如何	到	拒绝	蒂姆

[wɪ'ðaʊt] [ə'fendɪŋ] [hɪm; ɪm] .

without	offending	him	.
没有	犯罪	他	.

但梅格是个很有礼貌的小女孩，她不知道如何在不冒犯蒂姆的情况下拒绝他。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ri:l] ['veri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] ,

She	did	not	enjoy	the	reel	very	much	,	though	,
她	做过	不是	享受	这	卷轴	非常	很多	,	尽管	,

不过，她并不太喜欢这部影片。

[fɔ:r; fər] [tɪm] [wʌz; wəz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [stept] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] ['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hi:; hi]

for	Tim	was	clumsy	and	stepped	on	her	feet	often	and	besides	he
为了	蒂姆	曾是	笨拙	和	步	在	她	脚	经常	和	除了	他

['tɔ:mentid] [hɜ:r; hər][baɪ] ['twɪtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] - ['rɪbən] [wen'evər] [hi:; hi] [θɔ:t] [noʊ][wʌn] [wʊd]

tormented	her	by	twitching	her	hair	-	ribbon	whenever	he	thought	no	one	would
饱受折磨	她	经过	抽搐	她	头发	-	丝带	每当	他	想法	不	一	会

[si:] [hɪm; ɪm] .

see	him	.
看	他	.

因为蒂姆很笨拙，经常踩到她的脚，而且每当他以为没人看见的时候，他就会拽她的发带折磨她。

“ [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] , ” [ə'naʊnst] [kaɪnd]['mɪsɪz] . ['gɔ:rdn] [wen] [ðə; ði] [dæns]

“	Now	we're	going	to	play	a	game	,	”	announced	kind	Mrs	.	Gordon	when	the	dance
”	现在	是	去	到	玩	一个	游戏	,	”	宣布	种类	太太	.	戈登	什么时候	这	舞蹈

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

“现在我们要玩个游戏，”和蔼的戈登太太在舞会结束后宣布道。

“ [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrtnərz][juː; jʊ][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [riːl] , ['tʃɪldrən] .

“	Keep	the	same	partners	you	had	for	the	reel	,	children	.
”	保持	这	相同的	合作伙伴	你	有	为了	这	卷轴	,	孩子们	.

“孩子们，拍电影的时候要和之前的搭档保持一样。”

[ɔːl] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] .

All	sit	on	the	floor	in	a	circle	,	and	close	your	eyes	.
全部	坐	在	这	地面	在	一个	圆圈	,	和	关闭	你的	眼睛	.

所有人围坐在地板上，闭上眼睛。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [smelɪŋ]

I	am	going	to	pass	something	around	and	let	you	guess	what	it	is	by	smelling
我	是	去	到	经过	某物	大约	和	让	你	猜测	什么	它	是	经过	闻起来

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我要传一个东西，让你们闻一闻猜猜是什么。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [tɪm] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][meg] ,

”	The	children	sat	down	in	a	circle	,	Tim	on	one	side	of	Meg	,
”	这	孩子们	卫星	向下	在	一个	圆圈	,	蒂姆	在	一	边	的	梅格	,

孩子们围坐成一圈，蒂姆坐在梅格的一侧，

['tʃɑːrli] [blæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Charlie	Black	on	the	other	.
查理	黑色的	在	这	其他	.

另一边是查理·布莱克。

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [went] [ə'raʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ]

Mrs	.	Gordon	went	around	back	of	them	and	held	a	small	bottle	for	each
太太	.	戈登	去	大约	后退	的	他们	和	握住	一个	小的	瓶子	为了	每个

[wʌn][tuː; tə] [smel] .

one	to	smell	.
一	到	闻	.

戈登太太走到他们身后，每人拿着一个小瓶子闻一闻。

[sʌtʃ] [waɪld] ['gesɪz] !

Such	wild	guesses	!
这样的	荒野	猜测	!

真是天马行空的猜测！

[fred] ['bɔːldwɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæmfər] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Fred	Baldwin	thought	it	was	camphor	,	and	Bobby	was	sure	it	was
弗雷德	鲍德温	想法	它	曾是	樟	,	和	鲍比	曾是	当然	它	曾是

[kə'loʊn] .

cologne	.
科隆	.

弗雷德·鲍德温认为那是樟脑，而鲍比则确信那是古龙水。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] ['vɪnɪgər] , ” [sed] [meg] [wen] [hɜːr; hər][tɜːrn] [keɪm] . [-]

“	I	think	it's	vinegar	,	”	said	Meg	when	her	turn	came	.	[	159	]
”	我	思考	它是	醋	,	”	说	梅格	什么时候	她	转动	来了	.	[	-	]

轮到梅格时，她说：“我觉得是醋。”[159]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [ðə; ði][nekst][test] , ['ɔːlsoʊ] ,

She	had	guessed	it	and	she	guessed	the	next	test	,	also	,
她	有	猜对了	它	和	她	猜对了	这	下一个	测试	,	还	,

她猜对了，而且也猜对了下一个测试题。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪkl] [kʌt] [ʌp][ɪn]['taɪni]['bɪts][soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] .

which	was	a	pickle	cut	up	in	tiny	bits	so	that	each	child	had	a	taste	.
哪个	曾是	一个	泡菜	切	向上	在	微小的	比特	所以	那	每个	孩子	有	一个	品尝	.

那是一块切成小块的腌黄瓜，这样每个孩子都能尝到一点。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] ['pɪkl] ['evri] [taɪm] ,

If	you	think	you	can	tell	a	pickle	every	time	,
如果	你	思考	你	能	告诉	一个	泡菜	每一个	时间	,

如果你认为自己每次都能分辨出酸黄瓜，

[traɪ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [wʌt]

try	it	some	day	when	your	eyes	are	closed	and	you	have	not	seen	what
尝试	它	一些	天	什么时候	你的	眼睛	是	关闭	和	你	有	不是	已见	什么

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] .

you	are	going	to	eat	.
你	是	去	到	吃	.

哪天你闭上眼睛，没看到你要吃的东西时，试试看。

“ [wiːl] [let] [meg] [test] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] , ['smaɪlɪŋ] .

“	We'll	let	Meg	test	you	for	the	sense	of	touch	,	”	said	Mrs	.	Gordon	,	smiling	.
“	出色地	让	梅格	测试	你	为了	这	感觉	的	触碰	,	”	说	太太	.	戈登	,	微笑	.

“我们让梅格来测试一下你的触觉，”戈登太太笑着说。

“ [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [tuː; tə] [fiːl] , [meg] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ges]

“	Give	them	something	of	yours	to	feel	,	Meg	,	and	see	if	they	can	guess
“	给	他们	某物	的	你的	到	感觉	,	梅格	,	和	看	如果	他们	能	猜测

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

what	it	is	.
什么	它	是	.

“梅格，给他们一些你的东西让他们感受，看看他们能不能猜出是什么。”

” [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [meg] [ʌn'klæspt] [hɜːr; hər] ['lɑːkɪt] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

”	Without	hesitation	,	Meg	unclasped	her	locket	and	passed	it	around	the	circle
”	没有	犹豫	,	梅格	解开	她	吊坠	和	通过了	它	大约	这	圆圈

.

:
.

梅格毫不犹豫地解开她的吊坠，把它在人群中传递了一圈。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

No	one	could	guess	what	it	was	.
不	一	可以	猜测	什么	它	曾是	.

谁也猜不出那是什么。

[tɪm] [run] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] “ [geɪv] [ʌp] . ”

Tim	Roon	was	the	last	to	handle	it	and	finally	he	“	gave	up	.	”
蒂姆	房间	曾是	这	最后的	到	处理	它	和	最后	他	“	给予	向上	.	”

蒂姆·鲁恩是最后一个处理这件事的人，最终他“放弃了”。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['lɑːkɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] [meg] ['dɪmplɪŋ] .

“	It	was	my	locket	,	”	explained	Meg	dimpling	.
“	它	曾是	我的	吊坠	,	”	解释	梅格	凹陷	.

“那是我的小盒坠，”梅格笑着解释道。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [ə'nʌðər] [geɪm] .

And	then	Mrs	.	Gordon	said	they	would	play	another	game	.
和	然后	太太	.	戈登	说	他们	会	玩	其他	游戏	.

然后戈登太太说他们还要再玩一个游戏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ænsər] “ ['hæpi] [nuː] [jɪr] ” [tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] [æskt] [wɪ'ðaʊt] ['læfɪŋ]

This	was	to	answer	“	Happy	New	Year	”	to	every	question	asked	without	laughing
这	曾是	到	回答	“	快乐的	新的	年	”	到	每一个	问题	问	没有	笑

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [meg] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tɪm] [hæd; həd]

and	they	had	been	playing	several	minutes	before	Meg	realized	that	Tim	had
和	他们	有	到过	玩耍	一些	分钟	前	梅格	已实现	那	蒂姆	有

[nɑːt]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [bæk] [hɜːr; hər] ['lɑːkɪt] .

not	given	her	back	her	locket	.
不是	给定	她	后退	她	吊坠	.

这是为了让梅格在不笑的情况下，对每一个问题都回答“新年快乐”。他们玩了好几分钟，梅格才意识到蒂姆还没有把项链还给她。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

She	waited	till	the	game	was	over	and	then	asked	him	for	it	.
她	等待	直到	这	游戏	曾是	超过	和	然后	问	他	为了	它	.

她等到游戏结束后才向他要。

“ [aɪ] ['hævnt] [jʊr; jər] ['lɑːkɪt] , ” [sed] [tɪm] .

“	I	haven't	your	locket	,	”	said	Tim	.
“	我	还没有	你的	吊坠	,	”	说	蒂姆	.

“我没有你的小盒坠，”蒂姆说。

“ [aɪ] [geɪv] [-]

“	I	gave	[	160	]
“	我	给予	[	-	]

“我给了[160]

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

it	back	to	you	.
它	后退	到	你	.

还给你。

[hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] [ænd; ənd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

Have	you	gone	and	lost	it	again	?
有	你	已消失	和	丢失的	它	再次	?

你又把它弄丢了吗?

” [meg] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm]

”	Meg	was	sure	he	had	not	given	it	back	,	but	she	looked	about	the	room
”	梅格	曾是	当然	他	有	不是	给定	它	后退	,	但	她	看起来	关于	这	房间

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

梅格确信他没有归还，但她还是仔细地环顾了一下房间。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

She	could	not	find	it	.
她	可以	不是	寻找	它	.

她找不到它。

[wen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌpər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd]

When	they	marched	out	to	supper	it	was	still	missing	and	she	was	afraid
什么时候	他们	行军	出去	到	晚餐	它	曾是	仍然	丢失的	和	她	曾是	害怕的

[tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːbi] [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk] [tɪm] [run] ,

to	say	anything	to	Bobby	who	did	not	like	Tim	Roon	,
到	说	任何事物	到	鲍比	WHO	做过	不是	喜欢	蒂姆	房间	,

他们出去吃晚饭的时候，那东西仍然不见了，她不敢告诉鲍比，因为鲍比不喜欢蒂姆·鲁恩。

[ʃiː; ʃi] [nuː] .

she	knew	.
她	知道	.

她知道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hɪt][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , ” ['riːzənd] [meg] .

“	He	might	hit	him	,	or	something	,	”	reasoned	Meg	.
”	他	可能	打	他	,	或者	某物	,	”	有理智的	梅格	.

“他可能会打他，或者做点别的什么，”梅格推测道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [luːz] [maɪ] ['lɑːkɪt] , [bʌt; bət][foʊks] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] .

“	I	know	I	didn't	lose	my	locket	,	but	folks	might	think	I	did	.
”	我	知道	我	没有	失去	我的	吊坠	,	但	各位	可能	思考	我	做过	.

“我知道我的小盒坠没丢，但人们可能会以为我丢了。”

[aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['kerləs] , [aɪ] [ges] .

I	lost	it	once	and	they	think	I'm	careless	,	I	guess	.
我	丢失的	它	一次	和	他们	思考	我是	粗心	,	我	猜测	.

我之前弄丢过一次，他们大概觉得我粗心大意吧。

” [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæf] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['gʊdiːz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ]

”	She	could	not	half	enjoy	the	delicious	goodies	and	when	they	went	back	to	play
”	她	可以	不是	一半	享受	这	可口的	好东西	和	什么时候	他们	去	后退	到	玩

[mɔːr] [geɪmz] ['æftər] ['sʌpər] ,

more	games	after	supper	,
更多的	游戏	后	晚餐	,

她非常享受这些美味的食物，晚饭后他们又回去玩了更多游戏，

[meg] [stoʊl] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜːr'self] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] .

Meg	stole	away	by	herself	to	have	a	little	cry	.
梅格	偷窃	离开	经过	她自己	到	有	一个	小的	哭	.

梅格独自一人偷偷溜走，哭了一会儿。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɜːr'self] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['leðər] [tʃerz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] - [laɪnd] [ruːm]

She	had	hidden	herself	in	one	of	the	big	leather	chairs	in	the	book	-	lined	room
她	有	隐	她自己	在	一	的	这	大的	皮革	椅子	在	这	书	-	衬里	房间

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['gɔrdənz] ['laɪbreri] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] ['kwaɪətli]

across	the	hall	which	was	Mr	.	Gordon's	library	and	she	was	sobbing	quietly
穿过	这	大厅	哪个	曾是	先生	.	戈登的	图书馆	和	她	曾是	啜泣	悄悄

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [sed] ,

when	suddenly	a	deep	voice	said	,
什么时候	突然	一个	深的	嗓音	说	,

她躲在走廊对面那间摆满书籍的房间里的一张大皮椅里，那是戈登先生的书房，她正低声啜泣着，突然一个低沉的声音说道：

“ [wel] , [bles] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] ?

“	Well	,	bless	me	,	and	who	is	this	?
”	出色地	,	保佑	我	,	和	WHO	是	这	?

“哎呀，我的天哪，这位是哪位？”

” [ə; eɪ] [tɔːl] , [greɪ] - ['herd] ['dʒent(ə)lmən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

”	A	tall	,	gray	-	haired	gentleman	stood	looking	down	at	her	.
”	一个	高的	,	灰色的	-	头发	绅士	站立	寻找	向下	在	她	.

一位身材高大、头发花白的绅士站在那里，低头看着她。

[meg] [nuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɪstər] . ['gɔːrdn] .

Meg	knew	he	must	be	Mr	.	Gordon	.
梅格	知道	他	必须	是	先生	.	戈登	.

梅格知道他一定是戈登先生。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] [-]

When	he	found	she	couldn't	stop	crying	[	161	]
什么时候	他	成立	她	不能	停止	哭泣	[	-	]

当他发现她无法停止哭泣时[161]

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][meg] [faʊnd] [ʃiː; ʃi]

he	sat	down	and	took	her	on	his	lap	and	by	and	by	Meg	found	she
他	卫星	向下	和	采取	她	在	他的	膝	和	经过	和	经过	梅格	成立	她

[kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈlɑːkɪt] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] .

could	tell	him	about	the	lost	locket	and	Tim	and	Bobby	.
可以	告诉	他	关于	这	丢失的	吊坠	和	蒂姆	和	鲍比	.

他坐了下来，把她抱在腿上，过了一会儿，梅格发现她可以告诉他关于丢失的吊坠、蒂姆和鲍比的事了。

“ [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] , “ [ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] ,

“	And	I	did	lose	it	once	,	”	she	explained	,	“	and	perhaps	I	lost	it	this	time	,
“	和	我	做过	失去	它	一次	,	”	她	解释	,	“	和	也许	我	丢失的	它	这	时间	,

“我曾经丢过一次，”她解释说，“也许这次我又丢了。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] . ”

but	I	know	I	didn't	.	”
但	我	知道	我	没有	.	”

但我知道我没有。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈgɔːrdn] [ˈʃɔːrtli] .

“	You	stay	here	,	”	said	Mr	.	Gordon	shortly	.
“	你	停留	这里	,	”	说	先生	.	戈登	不久	.

“你就待在这里，”戈登先生简短地说。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tɪm] [run] ,

He	went	away	and	in	a	few	minutes	he	came	back	and	Tim	Roon	,
他	去	离开	和	在	一个	很少	分钟	他	来了	后退	和	蒂姆	房间	,

他离开了一会儿，几分钟后又回来了，蒂姆·鲁恩

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [əˈʃeɪmd] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

looking	very	frightened	and	ashamed	,	was	with	him	.
寻找	非常	害怕	和	羞愧	,	曾是	和	他	.

他身边还有一位看起来非常害怕和羞愧的人。

“ [tɪm] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [meg] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈgɔːrdn] .

“	Tim	has	something	to	give	you	,	Meg	,	”	said	Mr	.	Gordon	.
“	蒂姆	有	某物	到	给	你	,	梅格	,	”	说	先生	.	戈登	.

“蒂姆有东西要送给你，梅格，”戈登先生说。

[ˈsaɪləntli] [tɪm] [geɪv] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [ˈlɑːkɪt] [ænd; ənd][meg][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk]

Silently	Tim	gave	her	her	locket	and	Meg	was	so	glad	to	get	it	back
默默	蒂姆	给予	她	她	吊坠	和	梅格	曾是	所以	高兴的	到	得到	它	后退

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [tɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

she	thanked	Tim	as	though	he	had	found	it	for	her	.
她	谢谢	蒂姆	作为	尽管	他	有	成立	它	为了	她	.

蒂姆默默地把小盒还给了她，梅格很高兴找回了小盒，她感谢蒂姆，就好像是蒂姆帮她找到了一样。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [meg] [wəʊnt] , ” [ˈmɪstər] . [ˈgɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	If	you	don't	say	anything	about	it	,	Meg	won't	,	”	Mr	.	Gordon	told	him	.
“	如果	你	不	说	任何事物	关于	它	,	梅格	惯于	,	”	先生	.	戈登	讲述	他	.

“如果你什么也不说，梅格也不会说，”戈登先生告诉他。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˈʃɑːrləts] [ˈpɑːrti][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

“	I	don't	like	Charlotte's	party	to	be	disturbed	and	I	would	rather	she	did	not
“	我	不	喜欢	夏洛特的	派对	到	是	不安	和	我	会	相当	她	做过	不是

[noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

know	what	a	mean	boy	she	has	invited	as	a	friend	.
知道	什么	一个	意思是	男生	她	有	受邀	作为	一个	朋友	.

“我不希望夏洛特的派对被打扰，我宁愿她不知道她邀请了个多么刻薄的男孩做朋友。”

[kʌm] , [meg] , [wiːl] [goʊ] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Come	,	Meg	,	we'll	go	back	before	they	begin	to	wonder	where	you	are	.
来	,	梅格	,	出色地	去	后退	前	他们	开始	到	想知道	在哪里	你	是	.

来吧，梅格，我们赶紧回去，免得他们开始担心你去了哪里。

" ['bɑːbi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [meg] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

"	**Bobby**	**had**	**been**	**looking**	**for**	**Meg**	**and**	**he**	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**her**
"	鲍比	有	到过	寻找	为了	梅格	和	他	曾是	惊讶	到	看	她

[kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['gɔːrdn] .

come	**in**	**with**	**Mr**	**.**	**Gordon**	**.**
来	在	和	先生	.	戈登	.

"鲍比一直在找梅格，所以当他看到她和戈登先生一起进来时，他感到很惊讶。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [-]

It	**was**	**almost**	**time**	**to**	**go**	**home**	**and**	**after**	**they**	**[**	**162**	**]**
它	曾是	几乎	时间	到	去	家	和	后	他们	[	-	]

差不多该回家了，之后他们[162]

[hæd; həd] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['spaɪdər] [web] [ʌv; əv] [strɪŋz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] , [ðə; ði]

had	**unwound**	**the**	**spider**	**web**	**of**	**strings**	**which**	**brought**	**them**	**each**	**a**	**gift**	**,**	**the**
有	解开	这	蜘蛛	网站	的	字符串	哪个	带来	他们	每个	一个	礼物	,	这

['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

party	**was**	**over**	**.**
派对	曾是	超过	.

解开了那张由蛛丝构成的网，每人都得到了一份礼物，派对结束了。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] , " [sed] ['pɑːmər] ['deivis] ,

"	**I**	**hope**	**you'll**	**have**	**a**	**party**	**every**	**day**	**in**	**the**	**year**	**,**	**"**	**said**	**Palmer**	**Davis**	**,**
"	我	希望	你会	有	一个	派对	每一个	天	在	这	年	,	"	说	帕尔默	戴维斯	,

"我希望你一年365天每天都能开派对，"帕尔默·戴维斯说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [pə'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

trying	**to**	**be**	**very**	**polite**	**when**	**he**	**said**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**
尝试	到	是	非常	有礼貌的什么时候	他	说	好的	-	再见	到	先生	.	和	太太	.	

['gɔːrdn] .

Gordon	**.**
戈登	.

他向戈登先生和太太道别时，尽量表现得非常有礼貌。

" [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [geɪ] [nuː] [jɪr] , [ɪf] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**That**	**would**	**give**	**us**	**a**	**gay**	**new**	**year**	**,**	**if**	**not**	**a**	**happy**	**one**	**,**	**wouldn't**	**it**	**?**
"	那	会	给	我们	一个	同性恋	新的	年	,	如果	不是	一个	快乐的	一	,	不会	它	?

"那至少能给我们带来一个充满欢乐的新年，即便不是快乐的新年，不是吗？"

" ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['læfɪŋli] .

"	**Mrs**	**.**	**Gordon**	**answered**	**him**	**laughingly**	**.**
"	太太	.	戈登	回答	他	笑着	.

戈登太太笑着回答他。

" [wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] , [maɪ] [dɪrz] . " [-]

"	**Well**	**,**	**you**	**should**	**all**	**be**	**invited**	**,**	**my**	**dears**	**.**	**"**	**[**	**163**	**]**
"	出色地	,	你	应该	全部	是	受邀	,	我的	亲爱的们	.	"	[	-	]

"那么，你们都应该被邀请，亲爱的们。"[163]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[dɑːt] [riːdz] [ə; eɪ] ['stɔːri]

DOT	**READS**	**A**	**STORY**
点	阅读	一个	故事

DOT 读故事

[meg] [toʊld] ['bɑːbi] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['lɑːkɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri]
MEG told Bobby about her locket as they walked home and he was very
巨噬细胞 讲述 鲍比 关于 她 吊坠 作为 他们 步行 家 和 他 曾是 非常
[ɪn'dɪgnənt] .
indignant .
愤怒 .

MEG在和Bobby一起回家的路上告诉了他关于她的小盒坠的事情，Bobby对此非常愤慨。

“ [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðæt] [tɪm] [run] !
“ Just let me catch that Tim Roon !
“ 只是 让 我 抓住 那 蒂姆 房间 !

“就让我抓住蒂姆·鲁恩吧！”

” [hiː; hi] [sed] ['ræθfəli] .
” he said wrathfully .
” 他 说 愤怒地 .

他愤怒地说。

“ ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] ['sʌmwʌn] .
“ He's always trying to bother someone .
“ 他是 总是 尝试 到 打扰 某人 .

他总是想方设法去骚扰别人。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] [gɑːt] [jʊr; jər] ['lɑːkɪt] [bæk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]
I don't believe you would ever have got your locket back if it hadn't been for
我 不 相信 你 会 曾经 有 得到 你的 吊坠 后退 如果 它 之前没有 到过 为了
['mɪstər] . ['gɔːrdn] . ”
Mr . Gordon . ”
先生 . 戈登 . ”

如果不是戈登先生，我相信你永远也找不回你的小盒坠了。

“ [oʊ] , [tɪm] ['wʊdnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] ,
“ Oh , Tim wouldn't keep it — that would be stealing ,
“ 哦 , 蒂姆 不会 保持 它 — 那 会 是 偷窃 ,

“哦，蒂姆不会把它留下的——那可是偷窃啊。”

” [sed] [meg] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
” said Meg who liked to think the best of everyone .
” 说 梅格 WHO 喜欢 到 思考 这 最好的 的 每个人 .

“梅格说道，她总是往好处想。”

“ [hiː; hi] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tiːz] [ˌem 'iː] ;
“ He only wanted to tease me ;
“ 他 仅有的 通缉 到 逗 我 ;

他只是想戏弄我；

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I know he would have let me have it after a while .
我 知道 他 会 有 让 我 有 它 后 一个 尽管 .

我知道过段时间他肯定会放过我的。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But I was afraid he would lose it or break it .
但 我 曾是 害怕的 他 会 失去 它 或者 休息 它 .

但我担心他会弄丢或者弄坏它。

” [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['krɪsməs] ,
” New Year's Day was , of course , on Tuesday just a week after Christmas ,
” 新的 年 天 曾是 , 的 课程 , 在 周二 只是 一个 星期 后 圣诞节 ,

“当然，元旦是在圣诞节后一周的星期二。”

[ænd; ənd] [skuːl] [wʌz; wəz][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

and	school	was	to	open	the	next	Monday	.
和	学校	曾是	到	打开	这	下一个	周一	.

学校将于下周一开学。

[soʊ][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

So	Meg	and	Bobby	determined	to	have	all	the	fun	they	could	before	they
所以	梅格	和	鲍比	决定	到	有	全部	这	乐趣	他们	可以	前	他们

[hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['lesnz; 'lesənz] . [-]

had	to	go	back	to	lessons	.	[	164	]
有	到	去	后退	到	课程	.	[	-	]

所以梅格和鲍比决定在回去上课之前尽情玩乐。[164]

" ['mʌðər] , [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn] ['bleɪks] [pɑːnd][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ,

"	Mother	,	they	say	the	skating	on	Blake's	pond	is	wonderful	,
"	母亲	,	他们	说	这	溜冰	在	布莱克的	池塘	是	精彩的	,

"妈妈，他们说在布莱克家的池塘上滑冰很棒。"

" [sed] [meg][æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['pɑːrti] .

"	said	Meg	at	breakfast	the	morning	after	the	party	.
"	说	梅格	在	早餐	这	早晨	后	这	派对	.

"梅格在派对后的第二天早上吃早餐时说道。"

" ['betər] [ðæn; ðən]['evər] .

"	Better	than	ever	.
"	更好的	比	曾经	.

"比以往任何时候都好。"

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [eɪt] [fiːt] [θɪk] ! "

The	ice	is	eight	feet	thick	!	"
这	冰	是	八	脚	厚的	!	"

冰层厚达八英尺!

" [naʊ] [meg] , " [prəu'testid] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp]

"	Now	Meg	,	"	protested	Father	Blossom	,	his	eyes	twinkling	at	her	over	the	top
"	现在	梅格	,	"	抗议	父亲	开花	,	他的	眼睛	闪烁	在	她	超过	这	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,

of	his	paper	,
的	他的	纸	,

"现在，梅格，"布洛瑟姆神父抗议道，他透过文件上方，目光闪烁地看着她。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	are	you	sure	it	isn't	eight	inches	you	mean	?	"
"	是	你	当然	它	不是	八	英寸	你	意思是	?	"

"你确定不是说八英寸吗？"

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [eɪt] [ɪntʃɪz] , " [əd'mɪtɪd] [meg] .

"	Well	,	maybe	it	is	eight	inches	,	"	admitted	Meg	.
"	出色地	,	或许	它	是	八	英寸	,	"	承认	梅格	.

"嗯，也许是八英寸吧，"梅格承认道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [θɪk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ?

"	But	that	is	thick	,	isn't	it	,	Daddy	?
"	但	那	是	厚的	,	不是	它	,	爸爸	?

"但是那东西很厚，对吧，爸爸？"

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	Bobby	and	I	want	to	go	this	morning	,
和	鲍比	和	我	想	到	去	这	早晨	,

我和鲍比想今天早上出发。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [kraʊd] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [skeɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd]

because	they	say	the	high	school	crowd	is	going	to	skate	all	the	afternoon	and
因为	他们	说	这	高的	学校	人群	是	去	到	滑冰	全部	这	下午	和

[wi:; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [fʌn] [ðen] .

we	couldn't	have	much	fun	then	.
我们	不能	有	很多	乐趣	然后	.

因为他们说高中生们会整个下午都去滑冰，那样我们就玩不开心了。

" ['mʌðər] ['blɑ:səm] [mu:vd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['twɑ:dl] [hu:] [si:md] [tu:; tə][wɑ:nt]

"	Mother	Blossom	moved	the	sugar	bowl	away	from	Twaddles	who	seemed	to	want
"	母亲	开花	已搬	这	糖	碗	离开	从	胡说八道	WHO	似乎	到	想

[tu:; tə] [pɔ:r] ['ʃʊgər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['oʊtmi:l] ,

to	pour	sugar	on	his	oatmeal	,
到	倒	糖	在	他的	麦片	,

“花妈妈把糖罐从特瓦德尔斯身边拿开，特瓦德尔斯似乎想把糖倒在他的燕麦粥上。”

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə][æsk][meg] .

and	said	she	had	a	question	to	ask	Meg	.
和	说	她	有	一个	问题	到	问	梅格	.

她说她有个问题想问梅格。

“ [aɪv] ['ɔ:f(ə)n] ['wʌndɚd] , ['dɔ:tər] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑ:səm] , “ [hu:] - [ðeɪ] - [ɑ:r; ər] ; [jʊə(r)]

“	I've	often	wondered	,	Daughter	,	"	said	Mother	Blossom	,	“	who	'	they	'	are	;	you're
“	我已经	经常	想知道	,	女儿	,	"	说	母亲	开花	,	“	WHO	-	他们	-	是	;	你是

['ɔ:lweɪz] [kwoʊtɪŋ] [wʌt] - [ðeɪ] - [seɪ] ,

always	quoting	what	'	they	'	say	,
总是	引用	什么	-	他们	-	说	,

“女儿，”布洛瑟姆妈妈说，“我常常想知道‘他们’是谁；你总是引用‘他们’说的话。”

[meg] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] ['seldəm] [ju:z] ['eni] [neɪmz] . "

Meg	,	and	yet	you	seldom	use	any	names	.	"
梅格	,	和	然而	你	很少	使用	任何	姓名	.	"

梅格，但你却很少用名字。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ] [mi:n] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] , " [ɪk'spleɪnd] [meg] .

“	They	are	—	they	are	—	well	,	I	guess	I	mean	everybody	,	"	explained	Meg	.
"	他们	是	—	他们	是	—	出色地	,	我	猜测	我	意思是	大家	,	"	解释	梅格	.

“他们是——他们是——嗯，我想我的意思是所有人，”梅格解释道。

“ ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sez] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , ['mʌðər] .

“	Everybody	says	the	skating	is	wonderful	,	Mother	.
"	大家	说道	这	溜冰	是	精彩的	,	母亲	.

“妈妈，大家都说滑冰很棒。”

[ju:; jʊ][dəunt] [-]

You	don't	[	165	]
你	不	[	-	]

你不[165]

[ker] [ɪf] ['bɑ:bi] [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ]

care	if	Bobby	and	I	go	this	morning
关心	如果	鲍比	和	我	去	这	早晨

关心我和鲍比今天早上是否去

[du:][ju:; jʊ] ? "

do	you	?	"
做	你	?	"

你? "

“ [let] ['twɑ:dl] [ænd; ənd][ˌem 'i:][goʊ] ? " [sed] [dɑ:t] ['i:gərli] .

“	Let	Twaddles	and	me	go	?	"	said	Dot	eagerly	.
"	让	胡说八道	和	我	去	?	"	说	点	急切地	.

“放我和小淘气走好吗？”多特急切地问道。

“ ['mʌðər] , [kɑ:nt][wi:; wi][goʊ] ['skeɪtɪŋ] , [tu:] ?
“ Mother , can't we go skating , too ?
“ 母亲 , 不能 我们 去 溜冰 , 也 ?

“妈妈，我们也能去滑冰吗？”

” ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [læft] .
” Father Blossom looked across the table at Mother , and laughed .
” 父亲 开花 看起来 穿过 这 桌子 在 母亲 , 和 笑了 .

“布洛瑟姆神父看着桌子对面的母亲，笑了。”

“ [naʊ] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [bɪ'gɪnz] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ['wɪmzɪkli] .
“ Now the argument begins , ” he remarked whimsically .
“ 现在 这 争论 开始 , ” 他 评论 异想天开地 .

“现在争论开始了，”他漫不经心地说道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kɔ:fi] , [pli:z] , ['nɔrə] , [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ][ˌem 'i:] . ”
“ A little more coffee , please , Norah , to fortify me . ”
“ 一个 小的 更多的 咖啡 , 请 , 诺拉 , 到 强化 我 . ”

“诺拉，再给我来点咖啡提提神吧。”

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [dəunt][let][ðə; ði] [twɪnz] [goʊ] ! ” [sed] ['bɑ:bi] ['heɪstɪli] .
“ Oh , Mother , don't let the twins go ! ” said Bobby hastily .
“ 哦 , 母亲 , 不 让 这 双胞胎 去 ! ” 说 鲍比 草草 .

“哦，妈妈，别让双胞胎走！”鲍比急忙说道。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .
“ We can't have a bit of fun with them around .
“ 我们 不能 有 一个 少量 的 乐趣 和 他们 大约 .

“有他们在，我们连一点乐趣都享受不到。”

[ðeɪ] [get] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['twɑ:dl] [wəʊnt] [steɪ] [ɔ:f] [ðə; ði][pɑ:nd] ,
They get in the way , and Twaddles won't stay off the pond ,
他们 得到 在 这 方式 , 和 胡说八道 惯于 停留 离开 这 池塘 ,

它们碍事，而且特瓦德尔斯总是赖在池塘边不走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][du:] . ”
and they always want to come home before we do . ”
和 他们 总是 想 到 来 家 前 我们 做 . ”

他们总是想比我们先回家。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [mi:n] [bɔɪ] ! ” ['stɔrmd] [pʊr] ['twɑ:dl] .
“ I think you're a mean boy ! ” stormed poor Twaddles .
“ 我 思考 你是 一个 意思是 男生 ! ” 暴风雨 贫穷的 胡说八道 .

“我觉得你是个坏孩子！”可怜的特瓦德尔斯怒气冲冲地说。

“ [ju:; jʊ][ænd; ənd][meg][ɑ:r; ər] ['selfɪʃ] .
“ You and Meg are selfish .
“ 你 和 梅格 是 自私 .

你和梅格都很自私。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] — [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][dɑ:t][ænd; ənd][aɪ]
You have all the fun — you went to a party yesterday and Dot and I
你 有 全部 这 乐趣 — 你 去 到 一个 派对 昨天 和 点 和 我
['dɪdnt] [goʊ] . ”
didn't go . ”
没有 去 . ”

你玩得真开心——你昨天去参加派对了，我和多特都没去。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑ:rti] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] , ” [meg][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ No , but you had a party home with Mother , ” Meg told him .
“ 不 , 但 你 有 一个 派对 家 和 母亲 , ” 梅格 讲述 他 .

“不，但你和妈妈在家开了个派对，”梅格告诉他。

“ ['nɔrə] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd]['kəukə,nʌt] ['leɪər] [keɪk] [ænd; ənd]['koʊkoʊ][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [pɑːt] . ”

“	Norah	said	you	had	cocoanut	layer	cake	and	cocoa	in	the	yellow	pot	.	”
”	诺拉	说	你	有	椰子	层	蛋糕	和	可可	在	这	黄色的	锅	.	”

“诺拉说你黄色的罐子里有椰子千层蛋糕和可可粉。”

“ [jes] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɑːrti] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['tʃɪrfəli] .

“	Yes	,	we	had	a	lovely	party	,	”	said	Mother	Blossom	cheerfully	.
”	是的	,	我们	有	一个	迷人的	派对	,	”	说	母亲	开花	愉快地	.

“是的，我们举办了一场很棒的派对，”布洛瑟姆妈妈高兴地说。

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] ['skeɪtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	And	twinnies	,	if	you	don't	go	skating	this	morning	,
”	和	双胞胎	,	如果	你	不	去	溜冰	这	早晨	,

“还有双胞胎姐妹们，如果你们今天早上不去滑冰，

[aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ” [-]

I'll	think	of	something	pleasant	for	you	to	do	in	the	house	.	”	[	166	]
患病的	思考	的	某物	令人愉快的	为了	你	到	做	在	这	房子	.	”	[	-	]

我会想办法让你在家里做些有趣的事情。”[166]

“ [its] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [deɪ] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,

“	It's	a	very	cold	day	,	”	said	Father	Blossom	,
”	它是	一个	非常	寒冷的	天	,	”	说	父亲	开花	,

“今天很冷，”布洛瑟姆神父说。

['foʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːr] - [laɪnd] [glʌvz] ([wɪtʃ] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd]

folding	up	his	paper	and	taking	his	fur	-	lined	gloves	(	which	Santa	Claus	had
折叠式的	向上	他的	纸	和	采取	他的	毛皮	-	衬里	手套	(	哪个	圣诞老人	克劳斯	有

[brɔːt] [hɪm; ɪm]) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

brought	him	)	from	the	window	sill	.
带来	他	)	从	这	窗户	窗台	.

他折好纸，从窗台上拿起圣诞老人送给他的毛皮手套。

“ [kwaɪt] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [huː] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] .

“	Quite	too	cold	for	anyone	to	go	out	who	doesn't	have	to	.
”	相当	也	寒冷的	为了	任何人	到	去	出去	WHO	不	有	到	.

“天气太冷了，除了必要外出的人，谁都不想出门。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][pɑːnd] ['veri] [lɔːŋ] ;

I	don't	think	Meg	and	Bobby	will	stay	at	the	pond	very	long	;
我	不	思考	梅格	和	鲍比	将要	停留	在	这	池塘	非常	长的	;

我认为梅格和鲍比不会在池塘边待很久；

[ænd; ənd] [smɔːl] [foʊks] [laɪk] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk]

and	small	folks	like	Dot	and	Twaddles	mustn't	think	of	taking	such	a	long	walk
和	小的	各位	喜欢	点	和	胡说八道	不得	思考	的	采取	这样的	一个	长的	走

. ”

: ”

. ”

像多特和特瓦德尔斯这样的小家伙可千万别想着走那么远的路。”

“ [oʊ] , ['dædi] ! ” [kraɪd] [dɑːt] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

“	Oh	,	Daddy	!	”	cried	Dot	,	disappointment	in	her	voice	.
”	哦	,	爸爸	!	”	哭	点	,	失望	在	她	嗓音	.

“哦，爸爸！”多特喊道，语气中带着失望。

“ [oʊ] , [dɑːt] ! ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

“	Oh	,	Dot	!	”	said	Father	Blossom	,	kissing	her	.
”	哦	,	点	!	”	说	父亲	开花	,	接吻	她	.

“哦，多特！”布洛瑟姆神父说着，吻了吻她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

节日里的四朵小花(Four little Blossoms through the holidays)

“ [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , ['hʌni] , [ænd; ənd] [tə'naɪt] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] , [wiːl] [pɑːp] [kɔːrn][æt; ət]
“ **Be** **a** **good** **girl** **,** **honey** **,** **and** **tonight** **when** **I** **come** **home** **,** **we'll** **pop** **corn** **at**
” 是 一个 好的 女孩 , 蜂蜜 , 和 今晚 什么时候 我 来 家 , 出色地 流行音乐 玉米 在
[ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
the **fireplace** **.**
这 壁炉 .

“乖乖的，宝贝，今晚我回家的时候，我们一起在壁炉旁爆爆米花。”

” [sæm] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːr] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [tʊk] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]
“ **Sam** **brought** **the** **car** **around** **in** **a** **moment** **and** **took** **Father** **Blossom** **off** **to** **the**
” 山姆 带来 这 车 大约 在 一个 片刻 和 采取 父亲 开花 离开 到 这
['bɪzi] ['faʊndri] .
busy **foundry** **.**
忙碌的 铸造厂 .

“萨姆很快就把车开过来，带着布洛瑟姆神父去了繁忙的铸造厂。”

[dɑːt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][noʊz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] ,
Dot **,** **with** **her** **nose** **pressed** **against** **the** **window** **pane** **,**
点 , 和 她 鼻子 按下 反对 这 窗户 窗格 ,

多特把鼻子贴在窗玻璃上，

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][kraɪ] [wen] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɑːrm]['wægən]
was **trying** **not** **to** **cry** **when** **her** **attention** **was** **attracted** **by** **a** **farm** **wagon**
曾是 尝试 不是 到 哭 什么时候 她 注意力 曾是 吸引 经过 一个 农场 车皮
['goʊɪŋ] ['sloʊli] [pæst] .
going **slowly** **past** **.**
去 缓慢地 过去的 .

她正努力忍住不哭，这时一辆缓缓驶过的农用马车吸引了她的注意力。

“ [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] [ðæt] ['wægən] [meɪks] !
“ **What** **a** **lot** **of** **noise** **that** **wagon** **makes** **!**
” 什么 一个 很多 的 噪音 那 车皮 制作 !

“那辆马车发出的噪音真大！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] .
” **she** **said** **aloud** **.**
” 她 说 大声 .

她大声说道。

“ [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði][mæn][ɔɪl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] ['dʒʌd] [juːst] [tuː; tə][ɔɪl] [ænt] ['pɑːliːz] ['wægənz] ? ”
“ **Why** **doesn't** **the** **man** **oil** **it** **the** **way** **Jud** **used** **to** **oil** **Aunt** **Polly's** **wagons** **?** **”**
” 为什么 不 这 男人 油 它 这 方式 贾德 用过的 到 油 阿姨 波莉的 马车 ? ”

“为什么那人不给它上油，就像朱德以前给波莉姨妈的马车上油那样呢？”

“ [ðæt] ['wægən] ['dʌznt] [niːd] ['ɔɪlɪŋ] , ” ['nɔrə] ['ænsər] .
“ **That** **wagon** **doesn't** **need** **oiling** **,** **”** **Norah** **answered** **.**
” 那 车皮 不 需要 注油 , ” 诺拉 回答 .

“那辆马车不需要上油，”诺拉回答道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [-]
She **was** **clearing** **the** **breakfast** **table** **[** **167** **]**
她 曾是 清理 这 早餐 桌子 [-]

她正在收拾早餐桌[167]

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [dɑːts] [rɪ'mɑːrk] .

and	had	heard	Dot's	remark	.
和	有	听到	点的	评论	.

并且听到了多特的话。

“ ['wægənz] ['ɔːlweɪz] [kriːk] [laɪk] [ðæt] [ɪn][koʊld] ['weðər] .

“	Wagons	always	creak	like	that	in	cold	weather	.
”	马车	总是	吱嘎声	喜欢	那	在	寒冷的	天气	.

“天气冷的时候，马车总是会发出这种吱吱声。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [deɪ] .

You	can	tell	by	that	it's	a	very	cold	day	.
你	能	告诉	经过	那	它是	一个	非常	寒冷的	天	.

从照片上就能看出今天很冷。

” ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] ['bʌndəld] [ʌp] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [skeɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl]

”	Bobby	and	Meg	bundled	up	warmly	and	taking	their	skates	from	the	hall
”	鲍比	和	梅格	捆绑式	向上	热情地	和	采取	他们的	冰鞋	从	这	大厅

['klɑːzɪt] ,

closet	,
壁橱	,

“鲍比和梅格裹得严严实实，从走廊的壁橱里拿出溜冰鞋，

['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

hurried	off	to	the	pond	.
慌忙	离开	到	这	池塘	.

匆匆跑到池塘边。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [felt] [koʊld] .

They	promised	Mother	Blossom	to	come	home	the	moment	they	felt	cold	.
他们	承诺	母亲	开花	到	来	家	这	片刻	他们	毛毡	寒冷的	.

他们向花母承诺，只要感到冷就会立刻回家。

“ [ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][ɑːn][ðə; ði][aɪs] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	The	big	boys	will	have	a	bonfire	on	the	ice	,	”	said	Bobby	.
”	这	大的	男孩们	将要	有	一个	篝火	在	这	冰	,	”	说	鲍比	.

“大孩子们会在冰上生篝火，”鲍比说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][wɔːrm]['aʊər; ɑːr][hændz][ðer; ðər] , ['mʌðər] . ”

“	We	can	warm	our	hands	there	,	Mother	.	”
”	我们	能	温暖的	我们的	双手	那里	,	母亲	.	”

“妈妈，我们可以把手放在那儿暖暖手。”

“ [dəunt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] [ən'les] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊldər]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] , ” [wɔːrnd] ['mʌðər]

“	Don't	go	near	the	fire	unless	there	are	older	people	around	,	”	warned	Mother
”	不	去	靠近	这	火	除非	那里	是	老	人们	大约	,	”	警告	母亲

['blɑːsəm] .

Blossom	.
开花	.

“除非有老人在场，否则不要靠近火堆，”花母警告说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [tel] [wʌt] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['bɑːbi] .

“	You	can't	always	tell	what	a	bonfire	is	going	to	do	,	Bobby	.
”	你	不能	总是	告诉	什么	一个	篝火	是	去	到	做	,	鲍比	.

“鲍比，你永远无法预料篝火会造成什么后果。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

”	As	soon	as	Meg	and	Bobby	were	out	of	sight	,
”	作为	很快	作为	梅格	和	鲍比	是	出去	的	视线	,

“梅格和鲍比一离开视线，

[ðə; ði] [twɪnz] [tiːzd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

the	twins	teased	Mother	Blossom	to	tell	them	what	they	could	do	.
这	双胞胎	戏弄	母亲	开花	到	告诉	他们	什么	他们	可以	做	.

双胞胎戏弄花花妈妈，让她告诉她们自己能做什么。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [pleɪd] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ” [sə'dʒestɪd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	You	haven't	played	school	in	a	long	time	,	”	suggested	Mother	Blossom	.
“	你	还没有	玩	学校	在	一个	长的	时间	,	”	建议	母亲	开花	.

“你已经很久没玩过扮演学生的游戏了，”花仙子妈妈建议道。

“ [ɔːr][dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [skuːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] ? ”

“	Or	don't	you	want	to	play	school	during	the	holidays	?	”
“	或者	不	你	想	到	玩	学校	期间	这	假期	?	”

“难道你不想在假期里玩角色扮演游戏吗？”

“ [wɪə(r)] ['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [skuːl] , ” ['ɔbdʒiktid] ['twɑːdl] .

“	We're	tired	of	playing	school	,	”	objected	Twaddles	.
“	是	疲劳的	的	玩耍	学校	,	”	反对	胡说八道	.

“我们玩腻了过家家，”特瓦德尔斯抗议道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [jʊə(r)] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [weɪ] [juː; jʊ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	You	mean	you're	tired	of	the	old	way	you	play	it	,	”	said	Mother	Blossom	.
“	你	意思是	你是	疲劳的	的	这	老的	方式	你	玩	它	,	”	说	母亲	开花	.

“你是说你厌倦了以前的玩法吗？”花之母说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [-]

“	I	don't	believe	[	168	]
“	我	不	相信	[	-	]

“我不相信[168]

[juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [pleɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] , [hæv; həv][juː; jʊ] , ['twɑːdl] ?

you	have	ever	played	you	were	a	college	professor	,	have	you	,	Twaddles	?
你	有	曾经	玩	你	是	一个	大学	教授	,	有	你	,	胡说八道	?

你扮演过大学教授的角色吗，Twaddles?

[teɪk] [ðə; ði][oʊld] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [prə'fesər] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [tɔːt]

Take	the	old	glasses	and	pretend	you're	a	professor	like	the	ones	who	taught
拿	这	老的	眼镜	和	假装	你是	一个	教授	喜欢	这	一个	WHO	教授

['dædi] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] . ”

Daddy	in	college	.	”
爸爸	在	大学	.	”

戴上那副旧眼镜，假装自己是大学教授，就像当年教爸爸的那些教授一样。

“ [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][dɑːt] ? ” [æskt] ['twɑːdl] ['æŋkʃəsli] .

“	But	what'll	I	do	with	Dot	?	”	asked	Twaddles	anxiously	.
“	但	什么会	我	做	和	点	?	”	问	胡说八道	焦虑地	.

“可是我该拿多特怎么办呢？”特瓦德尔斯焦急地问道。

“ [waɪ] , ['twɑːdl] ['blɑːsəm] !

“	Why	,	Twaddles	Blossom	!
“	为什么	,	胡说八道	开花	!

“哎呀，Twaddles Blossom!

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][skoʊld] .

”	Mother	Blossom	pretended	to	scold	.
”	母亲	开花	假装	到	骂	.

“花之母假装责骂。”

“ [dɑːt] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Dot	will	go	to	college	of	course	.
“	点	将要	去	到	大学	的	课程	.

“Dot当然会上大学。”

['iznt] [ʃi:; ʃi] ['goʊɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bɪg][gɜ:rl] ?
Isn't she going when she is a big girl ?
不是 她 去 什么时候 她 是 一个 大的 女孩 ?

她不是要长大以后才去吗?

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [prə'fesər] [ænd; ənd][dɑ:t][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['stjʊdnts] . ”
You may be the professor and Dot one of your students . ”
你 可能 是 这 教授 和 点 一 的 你的 学生 . ”

你可能是教授，而多特是你的学生。

“ [bʌt; bət] , ['mʌðər] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] ['kɑ:lɪdʒ] , ” [sed] ['twɑ:dl] .
“ But , Mother , I don't know how to play college , ” said Twaddles .
“ 但 , 母亲 , 我 不 知道 如何 到 玩 大学 , ” 说 胡说八道 .

“可是，妈妈，我不知道怎么打大学联赛，”特瓦德尔斯说。

“ [dɑ:t] ['dʌznt] , ['i:ðər] .
“ Dot doesn't , either .
“ 点 不 , 任何一个 .

“Dot 也一样。”

[ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] .
You tell us how .
你 告诉 我们 如何 .

你告诉我们怎么做。

” ['mʌðər] ['blɑ:səm] [θɔ:t] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
” Mother Blossom thought a moment .
” 母亲 开花 想法 一个 片刻 .

花之母沉思片刻。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['plænɪŋ] [pleɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [twɪnz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi]
She was used to planning plays for the twins and even Meg and Bobby
她 曾是 用过的 到 规划 演出 为了 这 双胞胎 和 甚至 梅格 和 鲍比
['sʌmtaɪmz] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] “ ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] . ”
sometimes came and asked her to tell them “ something to play . ”
有时 来了 和 问 她 到 告诉 他们 “ 某物 到 玩 . ”

她习惯于为这对双胞胎编排剧本，甚至梅格和鲍比有时也会来找她，让她告诉他们“一些可以玩的剧本”。

“ [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][hoʊld] ['entrəns] [ig,zæmi'neiʃənz] , ['twɑ:dl] ? ” [sed] ['mʌðər] ['blɑ:səm] ,
“ Why don't you hold entrance examinations , Twaddles ? ” said Mother Blossom ,
“ 为什么 不 你 抓住 入口 考试 , 胡说八道 ? ” 说 母亲 开花 ,

“你为什么不举行入学考试呢，小家伙？”花妈妈说道。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [waɪl] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ['æŋkʃəsli] .
after she had thought while the twins watched her anxiously .
后 她 有 想法 尽管 这 双胞胎 观看 她 焦虑地 .

她沉思了一会儿，双胞胎则焦急地看着她。

“ [pleɪ] [ðæt] [dɑ:t] ['wɒnts] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][hɜ:r; hər] [aʊt]
“ Play that Dot wants to come to college and you must try her out
“ 玩 那 点 想要 到 来 到 大学 和 你 必须 尝试 她 出去
[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][jʊr; jər] [klæs] .
and see if she knows enough to come into your class .
和 看 如果 她 知道 足够的 到 来 进入 你的 班级 .

“扮演 Dot 想上大学，你必须让她试一试，看看她是否有足够的知识进入你的课堂。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [-]
You might [169]
你 可能 [-]

你可能[169]

[riːd] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [dɑːt] , [ænd; ənd] [prɪˈtend] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] .

read	aloud	for	him	,	Dot	,	and	pretend	that	he	is	a	professor	of	English	.
读	大声	为了	他	,	点	,	和	假装	那	他	是	一个	教授	的	英语	.

多特，大声朗读给他听，假装他是一位英语教授。

" [soʊ] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [dɑːt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [ænd; ənd] [gɑːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪz]

"	So	Twaddles	and	Dot	ran	up	to	the	playroom	and	got	out	all	the	toys
"	所以	胡说八道	和	点	跑	向上	到	这	游戏室	和	得到	出去	全部	这	玩具

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['kudnt] [pleɪ] [skuːl] .

without	which	they	thought	they	couldn't	play	school	.
没有	哪个	他们	想法	他们	不能	玩	学校	.

于是，特瓦德尔斯和多特跑到游戏室，拿出他们觉得没有这些玩具就不能玩过家家的"上学"游戏。

['twɑːdl] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['spektəklz] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] ['glæsɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] — [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Twaddles	put	on	the	big	spectacles	that	had	no	glasses	in	them	—	which	were
胡说八道	放	在	这	大的	眼镜	那	有	不	眼镜	在	他们	—	哪个	是

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsəst] [pəˈzeʃnz] — [ænd; ənd] [dɑːt] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

among	his	choicest	possessions	—	and	Dot	sat	down	to	read	to	him	.
之中	他的	精选	财产	—	和	点	卫星	向下	到	读	到	他	.

特瓦德尔斯戴上了他最珍贵的物品之一——一副没有镜片的大眼镜，多特坐下来给他读书。

['niːðər] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [riːd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['ælfəbet] ['ferli] [wel] .

Neither	child	could	read	,	though	they	knew	their	alphabet	fairly	well	.
两者都不	孩子	可以	读	,	尽管	他们	知道	他们的	字母	相当	出色地	.

两个孩子都不识字，尽管他们对字母表相当熟悉。

[bʌt; bət] [dɑːt] [hæd; həd] [æn; ən] ['eksələnt] ['meməri] [ænd; ənd] [nuː] ['meni] ['stɔːriz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

But	Dot	had	an	excellent	memory	and	knew	many	stories	that	had	been
但	点	有	一个	出色的	记忆	和	知道	许多	故事	那	有	到过

[riːd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

read	aloud	to	her	,
读	大声	到	她	,

但多特记忆力很好，她能记住很多别人给她读过的故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː]

and	now	she	opened	a	book	and	pretended	to	be	reading	from	it
和	现在	她	打开	一个	书	和	假装	到	是	阅读	从	它

[tuː; tə] ['twɑːdl] .

to	Twaddles	.
到	胡说八道	.

然后她打开一本书，假装在给特瓦德尔斯朗读。

" [bɪˈgɪn] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] ['kaɪndli] .

"	Begin	,	"	said	the	professor	kindly	.
"	开始	,	"	说	这	教授	亲切地	.

"开始吧，"教授和蔼地说。

" [wʌns] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , " [riːd] [dɑːt] , " [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [gɜːrl] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .

"	Once	upon	a	time	,	"	read	Dot	,	"	there	was	the	nicest	girl	you	ever	saw	.
"	一次	之上	一个	时间	,	"	读	点	,	"	那里	曾是	这	最友善的	女孩	你	曾经	锯	.

"从前，"多特读道，"有一个你见过的最善良的女孩。"

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌsɪndəˈrelə] .

Her	name	was	Cinderella	.
她	姓名	曾是	灰姑娘	.

她的名字叫灰姑娘。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [wɜːr; wər][soʊ] [miːn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [sed] - [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['eni]

Her	sisters	were	so	mean	to	her	she	said	'	I	won't	stay	with	you	any
她	姐妹	是	所以	意思是	到	她	她	说	-	我	惯于	停留	和	你	任何

[mɔːr] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] .

more	'	and	she	ran	away	.
更多的	-	和	她	跑	离开	.

她的姐姐们对她很坏，她说"我再也不和你们待在一起了"，然后就跑开了。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let][hɜːr; hər][goʊ] ['skeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " ['ædɪd] [dɑːt] ,

They	wouldn't	let	her	go	skating	with	them	,	"	added	Dot	,
他们	不会	让	她	去	溜冰	和	他们	,	"	额外	点	,

"他们不让她和他们一起去滑冰，"多特补充道。

['glænsɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bʊk] [æt; ət] [prə'fesər] ['twɑːdl] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [ʃoʊ]

glancing	up	from	her	book	at	Professor	Twaddles	,	who	nodded	to	show
瞥了一眼	向上	从	她	书	在	教授	胡说八道	,	WHO	点头	到	展示

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

he	understood	.
他	理解	.

她从书中抬起头，看了一眼特瓦德尔斯教授，教授点点头表示明白。

" [ˌsɪndə'relə] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [-]

"	Cinderella	went	on	a	ship	across	the	ocean	,	"	[	170	]
"	灰姑娘	去	在	一个	船	穿过	这	海洋	,	"	[	-	]

"灰姑娘乘船横渡大洋，"[170]

[kən'tɪnjuːd] [dɑːt] ,

continued	Dot	,
持续	点	,

继续，Dot

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]

"	and	the	ship	was	wrecked	in	the	middle	of	the	ocean	and	the	wind
"	和	这	船	曾是	损毁	在	这	中间	的	这	海洋	和	这	风

[bluː] [hɜːr; hər] [ə'ʃɔːr] .

blew	her	ashore	.
吹	她	岸上	.

"船在大洋中央触礁沉没，被风吹到了岸边。"

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

While	she	was	blowing	through	the	air	she	saw	another	person	in	the	water	and
尽管	她	曾是	吹	通过	这	空气	她	锯	其他	人	在	这	水	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .

he	was	Robinson	Crusoe	.
他	曾是	罗宾逊	克鲁索	.

当她对着空气吹气时，她看到水里还有另一个人，他就是鲁滨逊·克鲁索。

- [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [sæʃ] , - [sed] [ˌsɪndə'relə] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] .

'	Catch	hold	of	my	sash	,	'	said	Cinderella	,	'	and	I	will	pull	you	ashore	.
-	抓住	抓住	的	我的	窗扇	,	-	说	灰姑娘	,	-	和	我	将要	拉	你	岸上	.

"抓住我的腰带，"灰姑娘说，"我带你上岸。"

- [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['lændɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] ,

'	And	he	did	,	and	they	both	landed	on	a	desert	island	,
-	和	他	做过	,	和	他们	两个都	登陆	在	一个	沙漠	岛	,

"他真的这么做了，他们俩最终都漂流到了一个荒岛上。"

” [ænd; ənd] [naʊ] [dɑːt] [stɑːpt] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈstɔːri]

”	and	now	Dot	stopped	to	get	her	breath	and	see	what	effect	the	story
”	和	现在	点	停止	到	得到	她	气息	和	看	什么	影响	这	故事

[wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

was	having	on	the	professor	.
曾是	拥有	在	这	教授	.

“这时，多特停下来喘口气，看看这个故事对教授有什么影响。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

He	was	staring	at	her	through	his	glasses	in	amazement	.
他	曾是	凝视	在	她	通过	他的	眼镜	在	惊愕	.

他透过眼镜，惊奇地盯着她。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈmɪksɪŋ] [ˌsɪndəˈrelə] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] ?

“	Aren't	you	mixing	Cinderella	up	with	another	story	?
”	不是	你	混合	灰姑娘	向上	和	其他	故事	?

你是不是把灰姑娘的故事和另一个故事搞混了？

” [hiː; hi] [æskt] [ˈdaʊtfəli] .

”	he	asked	doubtfully	.
”	他	问	怀疑地	.

他疑惑地问道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [dɑːt] [ˈænsər] [ˈerəli] .

“	That's	all	right	,	”	Dot	answered	airily	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	点	回答	轻盈地	.

“没关系，”多特漫不经心地回答道。

“ [aɪ] [laɪk] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːriz] .

“	I	like	different	stories	.
”	我	喜欢	不同的	故事	.

我喜欢不同的故事。

[bɪˈsaɪdz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , “ [aɪm] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] . ”

Besides	,	”	she	added	,	“	I'm	reading	to	you	from	the	book	.	”
除了	,	”	她	额外	,	“	我是	阅读	到	你	从	这	书	.	”

“此外，”她补充道，“我正在给你们朗读这本书。”

“ [oʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

“	Oh	!	”	said	the	professor	.
”	哦	!	”	说	这	教授	.

“哦！”教授说道。

“ [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] ; [goʊ] [ɑːn] . ”

“	Excuse	me	;	go	on	.	”
”	原谅	我	;	去	在	.	”

“不好意思，请继续。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌsɪndəˈrelə] [ænd; ənd] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [æn; ən] [ˈaɪlənd] ,

“	As	soon	as	Cinderella	and	Robinson	Crusoe	found	they	were	on	an	island	,
”	作为	很快	作为	灰姑娘	和	罗宾逊	克鲁索	成立	他们	是	在	一个	岛	,

” [went] [ɑːn] [dɑːt] ,

”	went	on	Dot	,
”	去	在	点	,

“灰姑娘和鲁滨逊·克鲁索一发现自己身处一座岛上，”多特继续说道。

“ [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈeniwʌn] [lɪvd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [nuː] .

“	they	thought	they	would	look	around	and	see	if	anyone	lived	there	they	knew	.
”	他们	想法	他们	会	看	大约	和	看	如果	任何人	居住地	那里	他们	知道	.

“他们想四处看看，看看有没有认识的人住在那里。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] ['dɔːrbel] — —

They	went	to	all	the	houses	and	rang	the	doorbells	—	—
他们	去	到	全部	这	房屋	和	响铃	这	门铃	—	—

他们挨家挨户地按门铃——

" [dɑːts] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] .

"	Dot's	Wonderful	Story	.
"	点的	精彩的	故事	.

“多特的奇妙故事。”

[peɪdʒ] - [-]

Page	170	[	171	]
页	-	[	-	]

第 170[171] 页

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['twɑːdl] .

“	How	could	they	if	it	was	a	desert	island	?	"	interrupted	Twaddles	.
“	如何	可以	他们	如果	它	曾是	一个	沙漠	岛	?	"	中断	胡说八道	.

“如果那是一座荒岛，他们怎么可能做到呢？”特瓦德尔斯插嘴道。

“ ['noʊbɑːdi] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] . "

“	Nobody	lives	on	a	desert	island	.	"
“	无人	生活	在	一个	沙漠	岛	.	"

“没有人会住在荒岛上。”

“ [wel] , [ðeɪ] [dɪd] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] , " [riˈtɔːtid] [dɑːt] .

“	Well	,	they	did	on	this	one	,	"	retorted	Dot	.
“	出色地	,	他们	做过	在	这	一	,	"	反驳	点	.

“嗯，他们这次确实做到了，”多特反驳道。

“ [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrbel] , [bʌt; bət] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [went] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʌntʃt] - [ɪm] [hɑːrd] .

“	Cinderella	was	afraid	to	ring	the	doorbells	,	but	Robinson	Crusoe	went	right	up
“	灰姑娘	曾是	害怕的	到	戒指	这	门铃	,	但	罗宾逊	克鲁索	去	正确的	向上

and	punched	'	em	hard	.
和	拳击	-	呃	难的	.

“灰姑娘不敢按门铃，但鲁滨逊·克鲁索却径直走上前去，狠狠地揍了他们一顿。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [foʊks] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðem; ðəm] ,

And	when	the	folks	came	to	the	door	,	if	he	didn't	know	them	,
和	什么时候	这	各位	来了	到	这	门	,	如果	他	没有	知道	他们	,

当人们来敲门时，如果他不认识他们，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈskjuːs] [hɪm; ɪm] . "

he	said	he	hoped	they	would	excuse	him	.	"
他	说	他	希望	他们	会	原谅	他	.	"

他说他希望他们能原谅他。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɔːrbel] , ['iːðər] , " ['mɜːmɜd] [prə'fesər] ['twɑːdl] ,

“	I	don't	believe	they	have	doorbells	,	either	,	"	murmured	Professor	Twaddles	,
“	我	不	相信	他们	有	门铃	,	任何一个	,	"	低声说道	教授	胡说八道	,

“我也不认为他们家有门铃，”特瓦德尔斯教授低声说道。

[bʌt; bət] [dɑːt] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

but	Dot	paid	no	attention	to	him	.
但	点	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

但多特根本没理会他。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

She	was	determined	to	finish	her	story	.
她	曾是	决定	到	结束	她	故事	.

她决心要把故事讲完。

“ ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] , ” [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , “ [wer] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]
“ Pretty soon they came to a house , ” she continued , “ where little Red Riding Hood
“ 漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 房子 , ” 她 持续 , “ 在哪里 小的 红色的 骑术 兜帽
[lɪvd] .
lived .
居住地 .

“很快，他们就来到了一栋房子，”她继续说道，“那是小红帽居住的地方。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
She was very glad to see them and when they asked her to take a
她 曾是 非常 高兴的 到 看 他们 和 什么时候 他们 问 她 到 拿 一个
[wɔ:k] ,
walk ,
走 ,

她很高兴见到他们，当他们邀请她一起散步时，

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] .
she said she would .
她 说 她 会 .

她说她会的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
And they walked and they walked , and by and by they came to a
和 他们 步行 和 他们 步行 , 和 经过 和 经过 他们 来了 到 一个
[di:p] , [dɑ:rk] ['fɔ:rɪst] .
deep , dark forest .
深的 , 黑暗的 森林 .

他们走了又走，不知不觉就来到了一片幽深黑暗的森林。

” [dɑ:t] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər]['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fesər] .
” Dot paused and shook her finger at the professor .
” 点 暂停 和 摇晃 她 手指 在 这 教授 .

“多特停顿了一下，朝教授摇了摇手指。”

“ [ðə; ði] [θri:] [berz] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [wʊd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['sloʊli] .
“ The Three Bears lived in that wood , ” she said slowly .
“ 这 三 熊 居住地 在 那 木头 , ” 她 说 缓慢地 .

“三只熊就住在那片树林里，”她缓缓说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] [ʌp] !
“ And they came out to eat them up !
“ 和 他们 来了 出去 到 吃 他们 向上 !

“然后他们出来把他们吃掉了！”

[ðə; ði][bɪg] [ber] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [i:t] [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ber] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]
The Big Bear said he would eat Cinderella and the Middle Bear was going to
这 大的 熊 说 他 会 吃 灰姑娘 和 这 中间 熊 曾是 去 到
[i:t] [-]
eat [172]
吃 [-]

大熊说他要吃灰姑娘，中熊要吃[172]

['rɔbinsn] ['kru:soʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [i:t] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] . ”
Robinson Crusoe and the Little Bear said he would eat little Red Riding Hood . ”
罗宾逊 克鲁索 和 这 小的 熊 说 他 会 吃 小的 红色的 骑术 兜帽 . ”

《鲁滨逊漂流记》和《小熊维尼》里说，小熊会吃掉小红帽。

“ [dɪd] [ðeɪ] ? ” [æskt] ['twɑ:dl] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
“ Did they ? ” asked Twaddles with interest .
“ 做过 他们 ? ” 问 胡说八道 和 兴趣 .

“他们真的这么做了吗？”特瓦德尔斯饶有兴致地问道。

“ [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] , ” [rɪ'plaɪd] [dɑːt] .

“	No	,	they	didn't	,	”	replied	Dot	.
”	不	,	他们	没有	,	”	回复	点	.

“不，他们没有，”多特回答道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt]

“	There	was	a	Fairy	Tree	at	the	edge	of	the	wood	and	Jack	the	Giant
”	那里	曾是	一个	仙女	树	在	这	边缘	的	这	木头	和	杰克	这	巨大的

['kɪlər] [lɪvd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Killer	lived	inside	it	.
杀手	居住地	里面	它	.

“森林边缘有一棵仙女树，杰克·巨人就住在树里。”

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [θriː] [berz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd]

He	heard	the	Three	Bears	talking	and	he	jumped	right	out	of	that	tree	and
他	听到	这	三	熊	说	和	他	跳了起来	正确的	出去	的	那	树	和

[kɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .

killed	them	with	his	hatchet	.
被杀	他们	和	他的	斧头	.

他听到三只熊在说话，就从树上跳下来，用斧头把它们砍死了。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðæt] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] [ænd; ənd][gɑːt] [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː] ,

And	,	after	that	,	a	ship	came	and	got	Cinderella	and	the	others	,	too	,
和	,	后	那	,	一个	船	来了	和	得到	灰姑娘	和	这	其他的	,	也	,

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

and	took	them	home	.
和	采取	他们	家	.

之后，一艘船来了，把灰姑娘和其他人也接走了，带她们回家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər] . ” [-]

And	they	all	lived	happily	ever	after	.	”	[	173	]
和	他们	全部	居住地	快乐地	曾经	后	.	”	[	-	]

从此，他们都过上了幸福的生活。”[173]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['mɪstər] . ['benɪt] ['ʃeɪks] [hændz]

MR	.	BENNETT	SHAKES	HANDS
先生	.	贝内特	奶昔	双手

贝内特先生握手

[bɪ'fɔːr] [prə'fesər] ['twɑːdl] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stɔːri] ,

BEFORE	Professor	Twaddles	could	say	what	he	thought	of	this	remarkable	story	,
前	教授	胡说八道	可以	说	什么	他	想法	的	这	卓越	故事	,

还没等特瓦德尔斯教授说出他对这个非凡故事的看法，

[ðə; ði] [bæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [sent] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɑːt] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [huː]

the	bang	of	the	front	door	sent	him	and	Dot	flying	into	the	hall	to	see	who
这	砰	的	这	正面	门	发送	他	和	点	飞行	进入	这	大厅	到	看	WHO

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

前门砰的一声关上，吓得他和多特飞奔到大厅里去看是谁来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] .

It	was	Bobby	and	Meg	who	had	come	home	because	of	the	cold	.
它	曾是	鲍比	和	梅格	WHO	有	来	家	因为	的	这	寒冷的	.

因为天气冷，是鲍比和梅格回家了。

“ ['hɑ:rdli] ['eniwʌn] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:nd] , ” [rɪ'pɔ:rtɪd] ['bɑ:bi] ,

“	Hardly	anyone	at	the	pond	,	”	reported	Bobby	,
“	几乎	任何人	在	这	池塘	,	”	据报道	鲍比	,

“池塘边几乎没人，”鲍比报告说。

['bloʊɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][wɔ:rm][hɪz; ɪz] [fi:t] .

blowing	on	his	fingers	and	stamping	up	and	down	to	warm	his	feet	.
吹	在	他的	手指	和	冲压	向上	和	向下	到	温暖的	他的	脚	.

他吹着手指，跺着脚取暖。

“ [lets] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [meɪk] ['kændi] .

“	Let's	ask	Mother	if	we	may	make	candy	.
“	我们来吧	问	母亲	如果	我们	可能	制作	糖果	.

“我们去问问妈妈能不能做糖果吧。”

” [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][grænd] ['tæfi] [pʊl] ,

”	The	four	little	Blossoms	enjoyed	a	grand	taffy	pull	,
”	这	四	小的	花朵	享受	一个	盛大	太妃糖	拉	,

“四个小花朵玩得不亦乐乎，她们尽情享受着拉太妃糖的乐趣。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] [pleɪd] “ [mə'nædʒəri] ” [ɪn][ðə; ði]['pleɪru:mˌpleɪrʊm] ,

and	in	the	afternoon	they	played	“	menagerie	”	in	the	playroom	,
和	在	这	下午	他们	玩	“	动物园	”	在	这	游戏室	,

下午，他们在游戏室里玩“动物园”游戏。

['ju:zɪŋ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['su:ts] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] .

using	the	animal	suits	left	over	from	the	play	they	had	given	a	year	before	.
使用	这	动物	西装	左边	超过	从	这	玩	他们	有	给定	一个	年	前	.

他们使用了去年演出时剩下的动物服装。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [sed] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]['maɪldər] ,

The	next	morning	Father	Blossom	said	the	weather	was	milder	,
这	下一个	早晨	父亲	开花	说	这	天气	曾是	较温和	,

第二天早上，布洛瑟姆神父说天气暖和了一些。

[ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][pɑ:nd] [ə'gen] .

and	Meg	and	Bobby	were	eager	to	try	the	pond	again	.
和	梅格	和	鲍比	是	渴望的	到	尝试	这	池塘	再次	.

梅格和鲍比很想再去池塘边试试。

[ðə; ði] [twɪnz] ['bɛgd] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [soʊ] [-]

The	twins	begged	so	hard	to	be	allowed	to	go	,	and	promised	so	[	174	]
这	双胞胎	乞求	所以	难的	到	是	允许	到	去	,	和	承诺	所以	[	-	]

双胞胎苦苦哀求允许他们去，并承诺[174]

['i:gərli] [tu:; tə][du:] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə][du:] ,

eagerly	to	do	everything	they	were	asked	to	do	,
急切地	到	做	一切	他们	是	问	到	做	,

他们欣然接受并完成被要求做的一切。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['hɑ:rdər] - ['hɑrtɪd] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ðæn; ðən] ['bɑ:bi]

that	it	would	have	taken	a	harder	-	hearted	brother	and	sister	than	Bobby
那	它	会	有	已采取	一个	更难	-	心地	兄弟	和	姐姐	比	鲍比

[ænd; ənd][meg][tu:; tə][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðem; ðəm] .

and	Meg	to	have	refused	them	.
和	梅格	到	有	拒绝	他们	.

鲍比和梅格这对兄妹，要拒绝他们，就得是铁石心肠才行。

“ ['meɪbi] [nekst] [jɪr] [wi:l] [hæv; həv] [skeɪts] , ” [sed] ['twɑ:dl] [æz; əz][hi:; hi] ['pætəd] [ə'lɔ:ŋ] ,

“	Maybe	next	year	we'll	have	skates	,	”	said	Twaddles	as	he	pattered	along	,
“	或许	下一个	年	出色地	有	冰鞋	,	”	说	胡说八道	作为	他	图案	沿着	,

“也许明年我们就能有溜冰鞋了，”特瓦德尔斯一边轻快地走着一边说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] .

trying	to	keep	up	with	Bobby	.
尝试	到	保持	向上	和	鲍比	.

努力跟上鲍比的步伐。

" ['dædi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] ,

"	Daddy	was	going	to	get	you	some	for	Christmas	,	"	explained	Bobby	,
"	爸爸	曾是	去	到	得到	你	一些	为了	圣诞节	,	"	解释	鲍比	,

"爸爸本来打算给你买一些当圣诞礼物的，"鲍比解释说。

" [bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [nekst] [jɪr] [wʊd] [biː; bi] ['betər] .

"	but	Mother	said	next	year	would	be	better	.
"	但	母亲	说	下一个	年	会	是	更好的	.

"但母亲说明年会更好。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [meg] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [skeɪt] .

You	can	watch	Meg	and	me	skate	.
你	能	手表	梅格	和	我	滑冰	.

你可以观看我和梅格滑冰。

" [ðə; ði] [pɑːnd] [wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] ['bɑːbiːz] [ænd; ənd] ['mɛgz]

"	The	pond	was	well	filled	this	morning	and	most	of	Bobby's	and	Meg's
"	这	池塘	曾是	出色地	已填	这	早晨	和	最多	的	鲍比的	和	梅格的

[frendz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

friends	were	there	.
朋友们	是	那里	.

"今天早上池塘水位很高，鲍比和梅格的大部分朋友都在那里。"

[ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['bɑːnfaɪər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd]

A	blazing	bonfire	was	burning	down	close	to	the	edge	of	the	pond	and
一个	炽烈	篝火	曾是	燃烧	向下	关闭	到	这	边缘	的	这	池塘	和

[ðə; ði] ['gɝːlz] [sæt] [ə'raʊnd] [ðɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [skeɪts] .

the	girls	sat	around	this	to	put	on	their	skates	.
这	女孩们	卫星	大约	这	到	放	在	他们的	冰鞋	.

池塘边燃着一堆熊熊篝火，女孩们围坐在篝火旁穿溜冰鞋。

" [juː; jʊ] [kɪdz] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] , " [sed] ['stænli] ['riːvz] ,

"	You	kids	want	to	stay	away	from	the	fire	,	"	said	Stanley	Reeves	,
"	你	孩子们	想	到	停留	离开	从	这	火	,	"	说	斯坦利	里夫斯	,

"孩子们，你们要远离火源，"斯坦利·里夫斯说道。

['skeɪtɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːnd] .

skating	up	just	as	the	four	little	Blossoms	reached	the	pond	.
溜冰	向上	只是	作为	这	四	小的	花朵	达到	这	池塘	.

就在四个小花朵到达池塘边时，他们滑了过来。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] ['eni] [bɔɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

"	And	if	I	catch	any	boy	taking	a	stick	out	to	play	with	,
"	和	如果	我	抓住	任何	男生	采取	一个	戳	出去	到	玩	和	,

"如果我发现哪个男孩拿着棍子出去玩，

[aɪl] ['pæd(ə)l] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔːrn] !

I'll	paddle	him	with	it	,	sure	as	you're	born	!
患病的	桨	他	和	它	,	当然	作为	你是	出生	!

我一定会用它打他，就像你出生时一样！

" ['evriwʌn] [læft] [fɔːr; fər] ['stænli] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːl] —

"	Everyone	laughed	for	Stanley	was	as	good	-	natured	as	he	was	tall	—
"	每个人	笑了	为了	斯坦利	曾是	作为	好的	-	自然	作为	他	曾是	高的	—

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn] [haɪ] [skuːl] . [-]

and	he	was	the	tallest	boy	in	his	class	in	high	school	.	[	175	]
和	他	曾是	这	最高	男生	在	他的	班级	在	高的	学校	.	[	-	]

"大家都笑了，因为斯坦利不仅个子高，而且性情温和——他是高中班上最高的男生。[175]

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['fuːlɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɪriəsli] .

“	You	think	I'm	fooling	,	but	I	mean	it	,	”	he	said	seriously	.
”	你	思考	我是	愚弄	,	但	我	意思是	它	,	”	他	说	严重地	.

“你以为我在开玩笑，但我说的是真的，”他严肃地说。

“ ['faɪər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . ” “

“	Fire	is	nothing	to	play	with	.	”	“
”	火	是	没有什么	到	玩	和	.	”	“

“火可不是闹着玩的。”

- [les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][bɜːrn] [daʊn] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɪm] [run] .

'	Less	you	want	to	burn	down	a	carpenter	shop	!	”	shouted	Tim	Roon	.
-	较少的	你	想	到	烧伤	向下	一个	木匠	店铺	!	”	喊叫	蒂姆	房间	.

“除非你想把木工坊烧掉！”蒂姆·鲁恩喊道。

[ðen] [hiː; hi] [skeitid] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] [fred] ['bɔːldwɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

Then	he	skated	away	,	with	Fred	Baldwin	after	him	.
然后	他	滑冰	离开	,	和	弗雷德	鲍德温	后	他	.

然后他滑走了，弗雷德·鲍德温跟在他后面。

“ [dəunt][juː; jʊ][maɪnd][hɪm; ɪm] , ” ['wɪspəd] [meg][tuː; tə] ['bɑːbi] ,

“	Don't	you	mind	him	,	”	whispered	Meg	to	Bobby	,
”	不	你	头脑	他	,	”	低声说道	梅格	到	鲍比	,

“别理他，”梅格低声对鲍比说。

[æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] .

as	they	joined	hands	and	struck	out	across	the	ice	.
作为	他们	加入	双手	和	击	出去	穿过	这	冰	.

他们手牵着手，冲过冰面。

“ [hiː; hi][dʒʌst] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [miːn] .

“	He	just	likes	to	be	mean	.
”	他	只是	点赞	到	是	意思是	.

他就是喜欢使坏。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [tɪm] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [miːn] .

”	It	did	seem	as	though	Tim	liked	to	be	mean	.
”	它	做过	似乎	作为	尽管	蒂姆	喜欢	到	是	意思是	.

“蒂姆似乎很喜欢刻薄待人。”

[hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	and	Charlie	Black	,	instead	of	skating	off	with	the	others	,
他	和	查理	黑色的	,	反而	的	溜冰	离开	和	这	其他的	,

他和查理·布莱克没有像其他人一样滑走，

[hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['jʌŋgər]

hung	around	the	edges	of	the	pond	and	tried	to	tease	the	younger
悬挂	大约	这	边缘	的	这	池塘	和	尝试	到	逗	这	年轻

['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [slaɪdz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

children	who	were	amusing	themselves	by	making	slides	on	the	ice	.
孩子们	WHO	是	有趣	他们自己	经过	制作	幻灯片	在	这	冰	.

他们徘徊在池塘边，试图戏弄那些在冰上做滑梯玩耍的小孩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [huː] [hæd; həd][noʊ] [skeɪts] [ænd; ənd] [ðiːz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]

There	were	half	a	dozen	who	had	no	skates	and	these	played	with
那里	是	一半	一个	打	WHO	有	不	冰鞋	和	这些	玩	和

['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] .

Twaddles	and	Dot	.
胡说八道	和	点	.

还有六个孩子没有溜冰鞋，他们和 Twaddles 和 Dot 一起玩耍。

[left] [əˈloʊn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] , [bʌt; bət] [tɪm] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli]
Left **alone** **,** **they** **would** **have** **had** **a** **happy** **time** **,** **but** **Tim** **and** **Charlie**
左边 独自的 , 他们 会 有 有 一个 快乐的 时间 , 但 蒂姆 和 查理
[kənˈtɪnjuəli] [ˈtɔːmentid] [ðem; ðəm] .
continually **tormented** **them** **.**
持续 饱受折磨 他们 .

如果让他们自由自在地相处，他们本可以过得很开心，但蒂姆和查理却不断地折磨他们。

[ˈfaɪnəli] [wen] [tɪm] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [trɪpt] [ˈmɔːrgən] [smɪθ] ,
Finally **when** **Tim** **put** **out** **his** **foot** **and** **tripped** **Morgan** **Smith** **,**
最后 什么时候 蒂姆 放 出去 他的 脚 和 绊倒了 摩根 史密斯 ,

最后，蒂姆伸脚绊倒了摩根·史密斯。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ˈtwɑːdl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] ,
a **boy** **about** **a** **year** **older** **than** **Twaddles** **,** **for** **the** **third** **time** **,**
一个 男生 关于 一个 年 老 比 胡说八道 , 为了 这 第三 时间 ,

一个比 Twaddles 大一岁左右的男孩，第三次……

[ðæt] [kwɪk] - [ˈtempərd] [læd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [læst] [ʃred] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
that **quick** **-** **tempered** **lad** **lost** **his** **last** **shred** **of** **patience** **.**
那 快的 - 淬火 小伙子丢失的 他的 最后的 撕碎 的 耐心 .

那个脾气暴躁的小伙子彻底失去了耐心。

“ [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] !
“ **I'll** **fix** **you** **!**
“ 患病的使固定 你 !

“我会治好你的！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [græbiŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈbɜːrnɪŋ] [stɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd]
” **he** **shouted** **,** **and** **grabbing** **a** **long** **burning** **stick** **from** **the** **fire** **he** **started**
” 他 喊叫 , 和 抓取 一个 长的 燃烧 戳 从 这 火 他 开始
[ˈæftər] [tɪm] . [-]
after **Tim** **.** **[** **176** **]**
后 蒂姆 . [-]

“他喊道，然后从他追赶蒂姆而生的火堆里抓起一根燃烧的长棍子。[176]

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈskætərd] [ænd; ənd][ˈmɔːrgən] , [hɪz; ɪz] [stɪk] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv][ˈfaɪər]
The **other** **children** **scattered** **and** **Morgan** **,** **his** **stick** **leaving** **a** **trail** **of** **fire**
这 其他 孩子们 疏散 和 摩根 , 他的 戳 离开 一个 踪迹 的 火
[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind **him** **,**
在后面 他 ,

其他孩子四散奔逃，摩根手持木棍，身后留下一道火光。

[wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər] [tɪm] [wen] [ˈtwɑːdl] [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
was **running** **after** **Tim** **when** **Twaddles** **cried** **a** **warning** **.**
曾是 跑步 后 蒂姆 什么时候 胡说八道 哭 一个 警告 .

蒂姆追着他跑的时候，特瓦德尔斯发出了一声警告。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look** **out** **!**
“ 看 出去 !

“当心！

[ˈstænliːz] [ˈkʌmɪŋ] !
Stanley's **coming** **!**
斯坦利的 未来 !

斯坦利来了！

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” **he** **called** **.**
” 他 称为 .

他打电话来。

['mɔ:rgən] [tɜ:rnd] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

Morgan	**turned**	**,**	**but**	**not**	**quickly**	**enough**	**to**	**throw**	**the**	**stick**	**back**	**in**	**the**	**fire**	**.**
摩根	转向	,	但	不是	迅速地	足够的	到	扔	这	戳	后退	在	这	火	.

摩根转过身，但速度不够快，没能把木棍扔回火里。

['stænli] [skeitid] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n]['mɪstər] . ['kɑ:rtər] , [ðə; ði] [twɪnz] [θɔ:t] ,

Stanley	**skated**	**up**	**to**	**him**	**and**	**not**	**even**	**Mr**	**.**	**Carter**	**,**	**the**	**twins**	**thought**	**,**
斯坦利	滑冰	向上	到	他	和	不是	甚至	先生	.	卡特	,	这	双胞胎	想法	,

斯坦利滑到他跟前，双胞胎心想，就连卡特先生都没来。

[kʊd; kəd] [lʊk] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] .

could	**look**	**more**	**severe**	**than**	**he**	**did**	**.**
可以	看	更多的	严重	比	他	做过	.

他看起来可能比实际更严重。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][laɪk] [ðæt] ? ” [di'mɑ:ndid] ['stænli]

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**pulling**	**a**	**stick**	**out**	**of**	**the**	**fire**	**like**	**that**	**?**	**”**	**demanded**	**Stanley**
“	什么	做	你	意思是	,	拉	一个	戳	出去	的	这	火	喜欢	那	?	”	要求	斯坦利

.

:
.

“你这是什么意思，像这样从火里拔出一根棍子？”斯坦利质问道。

“ [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['deivis][gɜ:rl][wʌz; wəz] [bə:nd] ['jestərdeɪ] ['du:ɪŋ] [ðæt] ?

“	**Don't**	**you**	**know**	**the**	**little**	**Davis**	**girl**	**was**	**burned**	**yesterday**	**doing**	**that**	**?**
“	不	你	知道	这	小的	戴维斯	女孩	曾是	烧伤	昨天	正在做	那	?

“难道你不知道昨天戴维斯家的小女孩因为做这件事被烧伤了吗？”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tu:; tə][spæŋk][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['veri] [stɪk] .

I've	**a**	**good**	**mind**	**to**	**spank**	**you**	**with**	**that**	**very**	**stick**	**.**
我已经	一个	好的	头脑	到	打屁股	你	和	那	非常	戳	.

我真想用那根棍子打你屁股。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['twɑ:dl] , [hu:] [sɔ:] [tɪm] ['grɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	**This**	**was**	**too**	**much**	**for**	**Twaddles**	**,**	**who**	**saw**	**Tim**	**grinning**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**
”	这	曾是	也	很多	为了	胡说八道	,	WHO	锯	蒂姆	咧嘴笑	在	这	边缘	的	这

[kraʊd] .

crowd	**.**
人群	.

“这让特瓦德尔斯难以接受，他看到蒂姆在人群边缘咧嘴笑着。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][spæŋk] [tɪm] [ruɪn] , ” [sed] ['twɑ:dl] ['klɪrli] .

“	**I**	**think**	**you**	**ought**	**to**	**spank**	**Tim**	**Roon**	**,**	**”**	**said**	**Twaddles**	**clearly**	**.**
“	我	思考	你	应该	到	打屁股	蒂姆	房间	,	”	说	胡说八道	清楚地	.

“我觉得你应该打蒂姆·鲁恩的屁股，”特瓦德尔斯清晰地说。

“ [hi:; hi] [trɪpt] ['mɔ:rgən] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd][hi:; hi][wəʊnt] [li:v] [ju: 'es][ə'loʊn] . ”

“	**He**	**tripped**	**Morgan**	**three**	**times**	**and**	**he**	**won't**	**leave**	**us**	**alone**	**.**	**”**
“	他	绊倒了	摩根	三	时代	和	他	惯于	离开	我们	独自的	.	”

“他绊倒了摩根三次，而且他一直纠缠着我们。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [sed] ['stænli] .

“	**Is**	**that**	**so**	**?**	**”**	**said**	**Stanley**	**.**
“	是	那	所以	?	”	说	斯坦利	.

“真是这样吗？”斯坦利问道。

“ [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪk'skju:s][ju:; jʊ] , ['mɔ:rgən] .

“	**Well**	**,**	**in**	**that**	**case**	**I**	**think**	**I'll**	**excuse**	**you**	**,**	**Morgan**	**.**
“	出色地	,	在	那	案件	我	思考	患病的	原谅	你	,	摩根	.

“好吧，既然如此，我想我就原谅你了，摩根。”

[bʌt; bət][nekst][taɪm][juː; jʊ] [liːv] ['faɪər][ə'loʊn] .

But	next	time	you	leave	fire	alone	.
但	下一个	时间	你	离开	火	独自的	.

但下次千万别碰火。

[ænd; ənd][tɪm] , [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [juːv] [bɪn] ['bɔðərɪŋ] ['tʃɪldrən] ['jʌŋgər]

And	Tim	,	I'll	attend	to	you	if	I	hear	you've	been	bothering	children	younger
和	蒂姆	,	患病的	出席	到	你	如果	我	听到	你已经	到过	烦人	孩子们	年轻

[ðæn; ðən] [jɔːr'self] [ə'gen] .

than	yourself	again	.
比	你自己	再次	.

蒂姆，如果我听说你又在骚扰比你小的孩子，我一定会好好教训你。

" [tɪm] [skeitid] [ɔːf] ['mʌtərɪŋ] [ðæt] " [hiː; hi] [gest] [-]

"	Tim	skated	off	muttering	that	"	he	guessed	[	177	]
"	蒂姆	滑冰	离开	喃喃自语	那	"	他	猜对了	[	-	]

蒂姆滑走时嘟囔着"他猜到了[177]

['stænli] ['riːvz] ['dɪdnt] [oʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [pɑːnd] .

Stanley	Reeves	didn't	own	the	whole	pond	.
斯坦利	里夫斯	没有	自己的	这	所有的	池塘	.

斯坦利·里夫斯并不拥有整个池塘。

" [jet] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər] [slaɪd] [ɪn] [piːs] .

"	Yet	after	that	the	children	had	their	slide	in	peace	.
"	然而	后	那	这	孩子们	有	他们的	滑动	在	和平	.

"但之后孩子们就安安静静地玩滑梯了。"

['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] [kɔːld] [ðə; ði] [twɪnz] [wen] [ðə; ði] ['hwislz] [bluː] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-]

Bobby	and	Meg	called	the	twins	when	the	whistles	blew	at	twelve	o'clock
鲍比	和	梅格	称为	这	双胞胎	什么时候	这	哨声	吹	在	十二	点钟

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [hoʊm][tuː; tə] [lʌntʃ] .

and	they	went	home	to	lunch	.
和	他们	去	家	到	午餐	.

十二点钟哨声响起时，鲍比和梅格给双胞胎打了电话，然后他们回家吃午饭了。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [skeɪt] [ɔːl] [deɪ] ,

Mother	Blossom	said	that	no	one	should	try	to	skate	all	day	,
母亲	开花	说	那	不	一	应该	尝试	到	滑冰	全部	天	,

花母说，谁都不应该整天滑冰。

[soʊ][meg][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [steɪd] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

so	Meg	and	the	twins	stayed	home	in	the	afternoon	.
所以	梅格	和	这	双胞胎	入住	家	在	这	下午	.

所以梅格和双胞胎下午都待在家里。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [duː] [æt; ət][ðə; ði] ['dentists] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

But	Bobby	was	due	at	the	dentist's	at	three	o'clock	.
但	鲍比	曾是	到期的	在	这	牙医	在	三	点钟	.

但鲍比三点钟要去牙医诊所。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['niːdɪd] ['kliːnɪŋ] ['oʊnli][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dred] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][kaɪnd]

His	teeth	needed	cleaning	only	and	he	did	not	dread	the	visit	to	kind
他的	牙齿	需要	打扫	仅有的	和	他	做过	不是	恐惧	这	访问	到	种类

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wɔːrd] .

Dr	.	Ward	.
博士	.	沃德	.

他只需要洗牙，所以并不害怕去看和蔼可亲的沃德医生。

“ [stɑːp][ɪn][ðə; ði]['groʊsəri] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['bɑːbi] , ” [sed] ['nɔrə] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
“ Stop in the grocery , will you , Bobby , ” said Norah as he was leaving the
“ 停止 在 这 杂货店 , 将要 你 , 鲍比 , ” 说 诺拉 作为 他 曾是 离开 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“鲍比，你到杂货店去一趟好吗？”诺拉在他离开家时说道。

“ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [və'nɪlə] .
“ And bring me a bottle of vanilla .
“ 和 带来 我 一个 瓶子 的 香草 .

“再给我拿一瓶香草精。”

[aɪ][faɪnd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][drɑːp][ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .
I find I haven't a drop in the bottle .
我 寻找 我 还没有 一个 降低 在 这 瓶子 .

我发现瓶子里一滴酒都没有了。

” ['bɑːbi] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wɔːrd][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]
” Bobby promised , and as soon as Dr . Ward had finished with
” 鲍比 承诺 , 和 作为 很快 作为 博士 . 沃德 有 完成的 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“鲍比答应了，沃德医生刚给他看完病，

[hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] [tuː; tə][get] ['nɔːrəz] [və'nɪlə] .
he crossed over to the grocery store to get Norah's vanilla .
他 交叉 超过 到 这 杂货店 店铺 到 得到 诺拉的 香草 .

他走到杂货店去买诺拉的香草精。

“ [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði][træmps] ? ” [æskt] [ðə; ði][klɜːrk] [huː] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
“ Heard about the tramps ? ” asked the clerk who waited on him .
“ 听到 关于 这 流浪汉 ? ” 问 这 职员 WHO 等待 在 他 .

“听说过那些流浪汉的事吗？”为他服务的店员问道。

['bɑːbi] [æskt] [wʌt] [træmps][ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .
Bobby asked what tramps and the clerk glanced at him curiously .
鲍比 问 什么 流浪汉 和 这 职员 瞥了一眼 在 他 奇怪的是 .

鲍比问是什么流浪汉，店员好奇地看了他一眼。

“ [θɔːt] [juːd] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Thought you'd know all about it , ” he said .
“ 想法 你会 知道 全部 关于 它 , ” 他 说 .

“我还以为你会知道所有的事情呢，”他说。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [ə'restɪd] [tuː] [træmps][hiː; hi] [-]
“ Why , the constable's arrested two tramps he [178]
“ 为什么 , 这 警员的 被捕 二 流浪汉 他 [-]

“为什么，警员逮捕了两个流浪汉[178]

[kɔːt] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
caught hanging around the railroad station .
捕捉 绞刑 大约 这 铁路 车站 .

被抓到在火车站附近闲逛。

[ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪt] — [ðeəz; ðəz][wʌn] [goʊz] [θruː] [æt; ət] [tuː] -
Guess they were waiting for a freight — there's one goes through at two -
猜测 他们 是 等待 为了 一个 货运 — 有 一 去 通过 在 二 -
['θɜːrti] .
thirty .
三十 .

估计他们是在等货运列车——两点半有一趟列车经过。

[ðeɪ] [seɪ] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['benɪt] , [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ,

They	say	one	of	'	em	used	to	work	for	Bennett	,	the	carpenter	,
他们	说	一	的	-	呃	用过的	到	工作	为了	贝内特	,	这	木匠	,

他们说其中一个人以前给木匠贝内特工作过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ][pæl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	the	other	is	a	pal	of	his	.
和	这	其他	是	一个	朋友	的	他的	.

另一个是他的朋友。

[foʊks] [seɪ] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [læst] [fɔːl] .

Folks	say	they	may	know	something	about	the	fire	at	the	shop	last	fall	.
各位	说	他们	可能	知道	某物	关于	这	火	在	这	店铺	最后的	落下	.

有人说他们可能知道去年秋天那家商店发生的火灾的一些情况。

" ['bɑːbi] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [və'nɪlə] [ðə; ði][klɜːrk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['boʊltɪd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Bobby	took	the	bottle	of	vanilla	the	clerk	gave	him	and	bolted	out	of	the
"	鲍比	采取	这	瓶子	的	香草	这	职员	给予	他	和	螺栓连接	出去	的	这

[stɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

store	without	a	word	.
店铺	没有	一个	单词	.

"鲍比接过店员递给他的那瓶香草精，一句话也没说就冲出了商店。"

[hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] ['breθləs] [ðæt] [hiː; hi]

He	ran	all	the	way	home	and	burst	into	the	house	so	breathless	that	he
他	跑	全部	这	方式	家	和	爆裂	进入	这	房子	所以	喘不过气	那	他

[hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

had	to	wait	a	minute	before	he	could	speak	.
有	到	等待	一个	分钟	前	他	可以	说话	.

他一路狂奔回家，冲进屋里，气喘吁吁，以至于不得不停顿片刻才能开口说话。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mʌðər] ?

"	Where's	Mother	?
"	在哪里?	母亲	?

妈妈在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] ['nɔrə] , [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [və'nɪlə] .

"	he	asked	Norah	,	who	came	into	the	hall	to	get	her	vanilla	.
"	他	问	诺拉	,	WHO	来了	进入	这	大厅	到	得到	她	香草	.

"他问诺拉，诺拉走进大厅去拿她的香草精。"

" [ʌp'sterz] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Upstairs	,	"	she	answered	.
"	楼上	,	"	她	回答	.

"楼上，"她回答道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] , ['bɑːbi] ?

"	What	have	you	been	doing	,	Bobby	?
"	什么	有	你	到过	正在做	,	鲍比	?

"鲍比，你这些日子都在干什么？"

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [biːt] .

Your	face	is	as	red	as	a	beet	.
你的	脸	是	作为	红色的	作为	一个	甜菜	.

你的脸红得像甜菜根一样。

" ['bɑːbi] [dæʃt] [ʌp'sterz] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [met] [meg] [ɪn][ðə; ði] [ʌp'sterz] [hɔːl] .

"	Bobby	dashed	upstairs	without	answering	,	and	met	Meg	in	the	upstairs	hall	.
"	鲍比	虚线	楼上	没有	回答	,	和	遇见	梅格	在	这	楼上	大厅	.

"鲍比没有回答就冲上楼，在楼上的走廊里遇到了梅格。"

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mʌðər] ?
“ Where's Mother ?
” 在哪里? 母亲 ?

妈妈在哪里?

” [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .
” he asked again .
” 他 问 再次 .

他又问了一遍。

“ [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
“ Up in the attic ,
” 向上 在 这 阁楼 ,

“在阁楼上，

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [red] ['flænl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [tʌŋ] [fɔːr; fər] [dɑːts] ['tedi] [ber] , ”
hunting for some red flannel to make a new tongue for Dot's teddy bear , ”
打猎 为了 一些 红色的 绒布 到 制作 一个 新的 舌头 为了 点的 泰迪熊 熊 , ”
[rɪ'plaɪd] [meg] .
replied Meg .
回复 梅格 .

“我正在寻找一些红色法兰绒，想给多特的泰迪熊做一个新舌头，”梅格回答说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['bɑːbi] ?
“ What do you want , Bobby ?
” 什么 做 你 想 , 鲍比 ?

“你想要什么，鲍比？”

” ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði]['ætɪk] [-]
” Bobby was already half - way up the attic [179]
” 鲍比 曾是 已经 一半 - 方式 向上 这 阁楼 [-]

“鲍比已经爬到阁楼一半了[179]”

[sterz] [ænd; ənd][meg] [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm] .
stairs and Meg flew after him .
楼梯 和 梅格 飞翔 后 他 .

楼梯，梅格追着他飞了出去。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Mother Blossom and the twins were looking over the contents of one of the
母亲 开花 和 这 双胞胎 是 寻找 超过 这 内容 的 一 的 这
[ræg][bægz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [wen] ['bɑːbi]
rag bags in the middle of the attic floor and they were surprised when Bobby
抹布 包 在 这 中间 的 这 阁楼 地面 和 他们 是 惊讶 什么时候 鲍比
[rʌʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ] ,
rushed toward them crying ,
匆忙 朝向 他们 哭泣 ,

布洛瑟姆妈妈和双胞胎正在查看阁楼地板中央的一个破布袋里的东西，这时鲍比哭着朝他们冲过来，他们都吓了一跳。

“ [ðeɪv] [faʊnd] [ðə; ði][træmps] , ['mʌðər] !
“ They've found the tramps , Mother !
” 他们有 成立 这 流浪汉 , 母亲 !

“妈妈，他们找到流浪汉了！”

[ðeɪ] - ['restɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌn] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['benɪt] !
They ' rested two of them and one used to work for Mr . Bennett !
他们 - 休息 二 的 他们 和 一 用过的 到 工作 为了 先生 . 贝内特 !

他们让其中两人休息，其中一个以前是贝内特先生的员工!

[ðə; ði][klɜːrk][ɪn][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] [sez] [soʊ] ! ”
The clerk in the grocery store says so ! ”
这 职员 在 这 杂货店 店铺 说道 所以 ! ”

杂货店店员是这么说的!

“ [waɪ] , ['bɑːbi] ! ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
“ Why , Bobby ! ” said Mother Blossom ,
“ 为什么 , 鲍比 ! ” 说 母亲 开花 ,

“哎呀，鲍比！”布洛瑟姆妈妈说道。

[riːtʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] “ [bɪg] [bɔɪ] ” [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['bɑːbi] , ['ɪntuː][hɜːr; hər]
reaching up and pulling her “ big boy ” as she often called Bobby , into her
到达 向上 和 拉 她 “ 大的 男生 ” 作为 她 经常 称为 鲍比 , 进入 她
[læp] .
lap .
膝 .

她伸手把她经常称呼为“大男孩”的鲍比拉到腿上。

“ [waɪ] , ['bɑːbi] , [dɪr] !
“ Why , Bobby , dear !
“ 为什么 , 鲍比 , 亲爱的 !

“哎呀，亲爱的鲍比！”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [kwɪk] .
Tell me about it , quick .
告诉 我 关于 它 , 快的 .

快跟我说说。

” [meg][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [hʌŋ] ['oʊvər] ['mʌðər]
” Meg sat down on the floor to listen and Dot and Twaddles hung over Mother
” 梅格 卫星 向下 在 这 地面 到 听 和 点 和 胡说八道 悬挂 超过 母亲
['blɑsəmz] ['ʃoʊldər] .
Blossom's shoulder .
花朵的 肩膀 .

“梅格坐在地板上倾听，多特和特瓦德尔斯则趴在花妈妈的肩膀上。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bɑːbi] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ I don't know much about it , ” said Bobby excitedly .
“ 我 不 知道 很多 关于 它 , ” 说 鲍比 兴奋地 .

“我对此不太了解，”鲍比兴奋地说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] [klɜːrk][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'restɪd] [tuː] [træmps] [ðɪs]
“ But the grocery store clerk told me the constable arrested two tramps this
“ 但 这 杂货店 店铺 职员 讲述 我 这 警官 被捕 二 流浪汉 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

“但杂货店店员告诉我，今天下午警员逮捕了两名流浪汉。

[hiː; hi] [sed] [foʊks] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
He said folks said they might know something about the fire .
他 说 各位 说 他们 可能 知道 某物 关于 这 火 .

他说有人说他们可能知道一些关于这场火灾的信息。

[ænd; ənd] ['dædi] [sed] [soʊ] [ðæt] [naɪt] . ”
And Daddy said so that night . ”
和 爸爸 说 所以 那 夜晚 . ”

那天晚上，爸爸就是这么说的。

“ [wʌt] [naɪt] ? ” [æskt] [dɑːt] ['kjʊriəsli] .
“ What night ? ” asked Dot curiously .
“ 什么 夜晚 ? ” 问 点 奇怪的是 .

“什么晚上？”多特好奇地问。

“ [oʊ] — [ə; eɪ] [naɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] .
“ Oh — a night , ” replied Bobby .
“ 哦 — 一个 夜晚 , ” 回复 鲍比 .

“哦——一夜，”鲍比回答道。

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

The	twins	had	never	learned	of	his	attempt	to	run	away	and	he	did	not
这	双胞胎	有	绝不	学习	的	他的	试图	到	跑步	离开	和	他	做过	不是

[ɪn'tend] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] .

intend	to	tell	them	now	.
打算	到	告诉	他们	现在	.

这对双胞胎从未听说过他试图逃跑的事，他现在也不打算告诉他们。

" ['dædi] [-]

"	Daddy	[	180	]
"	爸爸	[	-	]

"爸爸[180]

[sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː] [træmps] [wɜːr; wər] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ðə; ði]

said	he	heard	two	tramps	were	seen	hanging	around	the	carpenter	shop	the
说	他	听到	二	流浪汉	是	已见	绞刑	大约	这	木匠	店铺	这

[ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] . "

afternoon	before	it	burned	.	"
下午	前	它	烧伤	.	"

他说他听说，就在木工坊着火前一天下午，有人看到两个流浪汉在木工坊附近徘徊。

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

"	Ting	-	a	-	ling	!
"	婷	-	一个	-	凌	!

"叮铃铃！"

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

Ting	-	a	-	ling	!
婷	-	一个	-	凌	!

叮铃铃！

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [keɪm] ['feɪntli] [ʌp][ðə; ði]['ætɪk] [sterz] .

"	the	sound	of	the	telephone	bell	came	faintly	up	the	attic	stairs	.
"	这	声音	的	这	电话	钟	来了	淡淡的	向上	这	阁楼	楼梯	.

"电话铃声从阁楼的楼梯上传来，声音很轻。"

" [aɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I'll	answer	it	!
"	患病的	回答	它	!

"我会回答的！"

" [kraɪd] [meg] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

"	cried	Meg	,	jumping	to	her	feet	.
"	哭	梅格	,	跳	到	她	脚	.

"！"梅格尖叫着，跳了起来。

" [noʊ] , [let] [ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] , ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .

"	No	,	let	me	!	"	shouted	Bobby	,	running	after	her	.
"	不	,	让	我	!	"	喊叫	鲍比	,	跑步	后	她	.

"不，让我来！"鲍比喊着，追了上去。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ræn] , [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [huː] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

Mother	Blossom	ran	,	too	,	and	so	did	Dot	and	Twaddles	who	thought	this	was
母亲	开花	跑	,	也	,	和	所以	做过	点	和	胡说八道	WHO	想法	这	曾是

[ɔːl] [greɪt] [fʌn] .

all	great	fun	.
全部	伟大的	乐趣	.

花妈妈也跑了，点点和特瓦德尔斯也跑了，她们觉得这一切都太有趣了。

" ['mɪstər] . ['blɑːsəm] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['nɔrə] ,

"	Mr	.	Blossom	wants	to	speak	to	you	,	ma'am	,	"	said	Norah	,
"	先生	.	开花	想要	到	说话	到	你	,	女士	,	"	说	诺拉	,

"布洛瑟姆先生想和您谈谈，女士，"诺拉说道。

[æz; əz] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [hɔːl] [wer] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

as	Mother	Blossom	reached	the	first	floor	hall	where	the	telephone	was	placed	.
作为	母亲	开花	达到	这	第一的	地面	大厅	在哪里	这	电话	曾是	放置	.

花母到达一楼大厅，电话就放在那里。

“ [hiː; hi] [sez] [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

“	He	says	it's	important	.
”	他	说道	它是	重要的	.

他说这很重要。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪk'spektəntli] [ænd; ənd] ['lisnd] ['iːgərli] [waɪl] ['mʌðər]

”	The	four	little	Blossoms	stood	around	expectantly	and	listened	eagerly	while	Mother
”	这	四	小的	花朵	站立	大约	满怀期待地	和	听着	急切地	尽管	母亲

['blɑːsəm] [sed] “ [jes] ,

Blossom	said	“	Yes	,
开花	说	“	是的	,

“四个小花儿满怀期待地围在一旁，急切地听着花妈妈说‘是的，”’

[rælf; reɪf] , ” [ænd; ənd] “ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [ænd; ənd] “ [aɪm][soʊ][glæd] .

Ralph	,	”	and	“	No	,	indeed	,	”	and	“	I'm	so	glad	.
拉尔夫	,	”	和	“	不	,	的确	,	”	和	“	我是	所以	高兴的	.

拉尔夫，” “不，确实如此，” “我太高兴了。”

” [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wʌn] - ['saɪdɪd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [saʊndz] .

”	You	know	how	one	-	sided	a	telephone	conversation	sounds	.
”	你	知道	如何	一	-	侧面	一个	电话	对话	声音	.

你知道电话交谈听起来有多么单方面。

['faɪnəli] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

Finally	Mother	Blossom	hung	up	the	receiver	.
最后	母亲	开花	悬挂	向上	这	接收者	.

最后，花母挂断了电话。

“ ['dædi] [sez] ['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] ['telifəund] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træmps] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz]

“	Daddy	says	Mr	.	Baldwin	telephoned	him	about	the	tramps	and	that	he	is
”	爸爸	说道	先生	.	鲍德温	电话	他	关于	这	流浪汉	和	那	他	是

['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [-]

going	with	him	[	181	]
去	和	他	[	-	]

“爸爸说鲍德温先生打电话给他，告诉他有关流浪汉的事，他要和他一起去[181]

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['deivis][ænd; ənd]['mɪstər] . [æʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdərz] ['ɑːfɪs] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed]

and	Mr	.	Davis	and	Mr	.	Ashe	to	the	recorder's	office	right	away	,	”	said
和	先生	.	戴维斯	和	先生	.	阿什	到	这	录音机的	办公室	正确的	离开	,	”	说

['mʌðər] ['blɑːsəm] .

Mother	Blossom	.
母亲	开花	.

“立刻把戴维斯先生和阿什先生送到记录员办公室，”布洛瑟姆妈妈说道。

“ [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ,

“	Then	,	as	soon	as	he	has	anything	to	tell	us	,
”	然后	,	作为	很快	作为	他	有	任何事物	到	告诉	我们	,

“然后，只要他有什么要告诉我们的，

['hiːl] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] .

he'll	come	home	and	we	shall	know	all	there	is	to	know	.
地狱	来	家	和	我们	将	知道	全部	那里	是	到	知道	.

他会回家的，到那时我们就会知道所有的事情了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [gluːd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt]
" You may imagine how the four little Blossoms glued their faces to the front
" 你 可能 想象 如何 这 四 小的 花朵 胶合 他们的 面孔 到 这 正面
['wɪndoʊz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,
windows to watch for Father Blossom ,
视窗 到 手表 为了 父亲 开花 ,

"你可以想象，四个小布洛瑟姆是如何把脸贴在前窗上，盼望着布洛瑟姆爸爸的到来的。"

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðeɪ] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [kɑːr] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [draɪv] .
and what a racket they made when the car turned in the drive .
和 什么 一个 球拍 他们 制成 什么时候 这 车 转向 在 这 驾驶 .

汽车在车道上转弯时，发出了多么大的噪音啊！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
They were out on the porch in a minute ,
他们 是 出去 在 这 门廊 在 一个 分钟 ,

他们很快就走到了门廊上。

['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [laɪk] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [waɪld] ['indiəns] .
dancing in the cold like four little wild Indians .
跳舞 在 这 寒冷的 喜欢 四 小的 荒野 印度人 .

像四个野性十足的小印第安人一样在寒风中跳舞。

" [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['læfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [paʊnst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
" Come in , come in , " said Father Blossom laughing as they pounced upon him .
" 来 在 , 来 在 , " 说 父亲 开花 笑 作为 他们 猛扑 之上 他 .

"进来，进来，"布洛瑟姆神父笑着说，孩子们就扑向了他。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['lɪt(ə)l] ['eskəˌməʊz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" You are not little Eskimos , you know .
" 你 是 不是 小的 爱斯基摩人 , 你 知道 .

"你们可不是小爱斯基摩人，你们知道的。"

[jes] , ['bɑːbi] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Yes , Bobby , I'll tell you everything in a minute .
是的 , 鲍比 , 患病的 告诉 你 一切 在 一个 分钟 .

好的，鲍比，我马上就把一切都告诉你。

[let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [glʌvz] [ɔːf] .
Let me get my gloves off .
让 我 得到 我的 手套 离开 .

让我把手套脱掉。

[dəunt] ['stræŋgl] [ˌem 'iː] , [dɑːt] ; [aɪ] [niːd] [maɪ] [breθ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] .
Don't strangle me , Dot ; I need my breath to talk with .
不 扼杀 我 , 点 ; 我 需要 我的 气息 到 讲话 和 .

别掐我的脖子，多特；我还需要呼吸才能说话。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['setld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,
" As soon as he was settled before the fire in the living - room ,
" 作为 很快 作为 他 曾是 定居 前 这 火 在 这 活的 - 房间 ,

"他刚在客厅的壁炉前安顿下来，

[ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] [rʌg] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn]
the four children sitting in a row on the hearth rug and Mother Blossom in
这 四 孩子们 坐着 在 一个 排 在 这 炉 小地毯 和 母亲 开花 在
[hɜːr; hər] [tʃer] ['ɑːpəzɪt] ,
her chair opposite ,
她 椅子 对面的 ,

四个孩子并排坐在壁炉地毯上，布洛瑟姆妈妈坐在对面的椅子上。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

Father	Blossom	told	them	what	he	had	learned	that	afternoon	.
父亲	开花	讲述	他们	什么	他	有	学习	那	下午	.

布洛瑟姆神父把那天下午他了解到的情况告诉了他们。

“ ['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] ['telifəund] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [træmps] ,

“	Mr	.	Baldwin	telephoned	me	as	soon	as	he	heard	of	the	arrest	of	the	tramps	,
”	先生	.	鲍德温	电话	我	作为	很快	作为	他	听到	的	这	逮捕	的	这	流浪汉	,

“鲍德温先生一听到流浪汉被捕的消息就给我打了电话，

” [sed] ['fɑːðər] [-]

”	said	Father	[	182	]
”	说	父亲	[	-	]

父亲说[182]

['blɑːsəm] ,

Blossom	,
开花	,

开花，

“ [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [taʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deivis][ænd; ənd] ['mɪstər] . [æʃ] [æt; ət] [rɪ'kɔːrdər] ['skɑːts] ['ɑːfɪs] .

“	and	I	came	into	town	at	once	and	met	him	and	Mr	.	Davis	and	Mr	.	Ashe	at	Recorder	Scott's	office	.
”	和	我	来了	进入	镇	在	一次	和	遇见	他	和	先生	.	戴维斯	和	先生	.	阿什	在	录音机	斯科特的	办公室	.

“于是我立即进城，在斯科特记录员的办公室见到了他、戴维斯先生和阿什先生。

['mɪstər] . ['benɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] .

Mr	.	Bennett	was	also	there	.
先生	.	贝内特	曾是	还	那里	.

贝内特先生当时也在场。

[ðə; ði][træmps] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bæd] ['fɛloʊz] , ['oʊnli] ['ʃɪftləs] [ænd; ənd] ['kerləs] .

The	tramps	didn't	seem	to	be	bad	fellows	,	only	shiftless	and	careless	.
这	流浪汉	没有	似乎	到	是	坏的	伙伴们	,	仅有的	无所事事	和	粗心	.

这些流浪汉看起来并不坏，只是游手好闲、粗心大意而已。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['benɪt] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

One	of	them	had	worked	for	Mr	.	Bennett	several	years	ago	.
一	的	他们	有	工作	为了	先生	.	贝内特	一些	年	前	.

其中一人几年前曾为贝内特先生工作过。

“ [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdər] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ðoʊ] ['veɪgrənsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

“	The	recorder	gave	them	an	informal	hearing	and	though	vagrancy	was	the	charge	against	them	,
”	这	录音机	给予	他们	一个	非正式	听力	和	尽管	流浪	曾是	这	收费	反对	他们	,

“记录员对他们进行了非正式听证，尽管他们被指控犯有游荡罪，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [taʊnz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [mʌnθs] .

he	began	to	question	them	about	where	they	had	been	and	what	towns	they	stopped	in	during	the	last	few	months	.
他	开始	到	问题	他们	关于	在哪里	他们	有	到过	和	什么	城镇	他们	停止	在	期间	这	最后的	很少	几个月	.

他开始询问他们过去几个月都去过哪些地方，在哪些城镇停留过。

[hiː; hi] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [oʊk] [hɪl] [əˈraʊnd]

He	surprised	them	into	admitting	that	they	were	in	Oak	Hill	around
他	惊讶	他们	进入	承认	那	他们	是	在	橡木	爬坡道	大约

[ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [ʃɑːp] ,

Thanksgiving	time	and	though	they	denied	they	had	been	in	the	carpenter	shop	,
感恩	时间	和	尽管	他们	否认	他们	有	到过	在	这	木匠	店铺	,

他出乎意料地让他们承认感恩节前后他们在橡树山，尽管他们否认去过木匠铺。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [droʊv] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [oʊnd] [ʌp][tuː; tə]

he	finally	drove	them	into	a	corner	and	one	of	them	owned	up	to
他	最后	驾驶	他们	进入	一个	角落	和	一	的	他们	拥有	向上	到

[ˈhævɪŋ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [bəːnd] .

having	slept	in	the	shop	the	night	it	burned	.
拥有	睡着了	在	这	店铺	这	夜晚	它	烧伤	.

他最终把他们逼到了墙角，其中一人承认在店铺着火的那晚睡在了店里。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈwɪndoʊ] [ˈoʊpən][ænd; ənd]

The	man	said	they	were	cold	and	they	found	the	shop	window	open	and
这	男人	说	他们	是	寒冷的	和	他们	成立	这	店铺	窗户	打开	和

[krɔːld] [ɪn] ,

crawled	in	,
爬行	在	,

那人说他们当时很冷，发现商店橱窗开着，就爬了进去。

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .

meaning	to	stay	till	morning	.
意义	到	停留	直到	早晨	.

意思是待到天亮。

[ðeɪ] [smoʊkt] [ə; eɪ][paɪp][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

They	smoked	a	pipe	or	two	and	then	went	to	sleep	.
他们	熏制	一个	管道	或者	二	和	然后	去	到	睡觉	.

他们抽了一两斗烟，然后就睡着了。

[ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv] [fleɪmz] [əˈwoʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn][ˈfaɪər] .

The	crackling	of	flames	awoke	them	,	and	they	found	the	shop	on	fire	.
这	噼啪作响	的	火焰	醒来	他们	,	和	他们	成立	这	店铺	在	火	.

火焰噼啪作响的声音惊醒了他们，他们发现商店着火了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

Though	they	were	terribly	frightened	,
尽管	他们	是	可怕	害怕	,

虽然他们非常害怕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [groʊp] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [hiːt] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd]

they	were	good	enough	to	grope	through	the	smoke	and	heat	till	they	found
他们	是	好的	足够的	到	摸索	通过	这	抽烟	和	热	直到	他们	成立

[ðə; ði] [-]

the	[	183	]
这	[	-	]

他们足够聪明，能够摸索着穿过烟雾和热浪，直到找到[183]

[kæt][ænd; ənd] [tɔːst] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

cat	and	tossed	her	out	of	the	window	.
猫	和	抛掷	她	出去	的	这	窗户	.

他把猫扔出了窗外。

[ðen] [ðeɪ] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

Then	they	broke	down	the	door	and	got	out	and	ran	for	dear	life	.
然后	他们	打破	向下	这	门	和	得到	出去	和	跑	为了	亲爱的	生活	.

然后他们破门而入，拼命逃命。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['setɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] . ”

Naturally	**they**	**were**	**not**	**anxious**	**to**	**be**	**charged**	**with**	**setting**	**the**	**fire**	**.**	**”**
自然	他们	是	不是	焦虑的	到	是	带电	和	环境	这	火	.	”

他们自然不希望被指控纵火。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [waɪ] [wəːnt, weənt] [ðeɪ] [treɪst] ? ” [æskt]

“	**But**	**if**	**they**	**were**	**seen**	**around**	**the**	**shop**	**,**	**why**	**weren't**	**they**	**traced**	**?**	**”**	**asked**
“	但	如果	他们	是	已见	大约	这	店铺	,	为什么	不是	他们	追踪	?	”	问

['mʌðər] ['blɑːsəm] .

Mother	**Blossom**	**.**
母亲	开花	.

“但如果有人看到他们在商店附近出现，为什么没有人追踪到他们呢？”布洛瑟姆妈妈问道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd]['mɪstər] . ['benɪt] [sə'spekt] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ? ”

“	**How**	**could**	**Mr**	**.**	**Bennett**	**suspect**	**five**	**little**	**boys**	**?**	**”**
“	如何	可以	先生	.	贝内特	怀疑	五	小的	男孩们	?	”

“贝内特先生怎么会怀疑五个小男孩呢？”

“ [oʊ] , [bɔɪz] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [goʊ] [tə'geðər] [ɪn][sʌm; səm] ['piːpəlz] [maɪndz] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm]

“	**Oh**	**,**	**boys**	**and**	**mischief**	**go**	**together**	**in**	**some**	**people's**	**minds**	**,**	**”**	**said**	**Father**	**Blossom**
“	哦	,	男孩们	和	恶作剧	去	一起	在	一些	人们的	思想	,	”	说	父亲	开花

, ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['bɑːbi] .

,	**smiling**	**at**	**Bobby**	**.**
,	微笑	在	鲍比	.

“哦，在某些人看来，男孩和淘气是密不可分的，”布洛瑟姆神父笑着对鲍比说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [træmps] [wɜːr; wər]['sɪksti] [maɪlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

“	**And**	**the**	**tramps**	**were**	**sixty**	**miles**	**away**	**before**	**morning**	**.**
“	和	这	流浪汉	是	六十	英里	离开	前	早晨	.

“天亮之前，流浪汉们已经走了六十英里远。”

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][fæst] [freɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

They	**caught**	**a**	**fast**	**freight**	**out**	**of**	**town**	**.**
他们	捕捉	一个	快速地	货运	出去	的	镇	.

他们搭上了快速货运列车离开了这座城市。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evriwʌn] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [noʊz] [huː] [set] [ðə; ði]['faɪər] , [fɔːr; fər] [gʊd] [nuːz] ['trævlz] [fæst] .

But	**now**	**everyone**	**in**	**Oak**	**Hill**	**knows**	**who**	**set**	**the**	**fire**	**,**	**for**	**good**	**news**	**travels**	**fast**	**.**
但	现在	每个人	在	橡木	爬坡道	知道	WHO	放	这	火	,	为了	好的	消息	旅行	快速地	.

但现在奥克希尔镇的每个人都知道是谁放的火了，因为好消息传得很快。

” ['bɑːbi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	**Bobby**	**felt**	**as**	**though**	**a**	**great**	**weight**	**had**	**been**	**lifted**	**from**	**his**	**mind**	**.**
”	鲍比	毛毡	作为	尽管	一个	伟大的	重量	有	到过	抬起	从	他的	头脑	.

“鲍比感觉如释重负。”

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Back	**in**	**his**	**head**	**,**
后退	在	他的	头	,

回到他的脑海里，

['evər] [sɪns] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɛnəts] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

ever	**since**	**the**	**fire**	**and**	**Mr**	**.**	**Bennett's**	**charge**	**that**	**he**	**and**	**his**	**chums**
曾经	自从	这	火	和	先生	.	贝内特	收费	那	他	和	他的	朋友们

[wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

were	**responsible**	**,**
是	负责任的	,

自从那场火灾以及贝内特先生指控他和他的同伙对此负有责任以来，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] : “ [dʌz] ['evriwʌn] [θɪŋk] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

had	**been**	**the**	**question**	**:**	**“**	**Does**	**everyone**	**think**	**I**	**did**	**it**	**?**
有	到过	这	问题	:	“	做	每个人	思考	我	做过	它	?

问题一直是：“大家都认为是我干的吗？”

" [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['evriwʌn] [nuː] [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
" Now he knew that everyone knew and , best of all ,
" 现在 他 知道 那 每个人 知道 和 , 最好的 的 全部 ,

"现在他知道人人都知道了，而且，最重要的是，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tɔːntɪd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] "
he could go back to school with no fear of being taunted with being a "
['faɪər] - [bʌg] . " [-]
fire - bug . " [184]
火 - 漏洞 . " [-]

他可以重返校园，不必担心被嘲笑为"纵火犯"。[184]

" [wɪl] [ðə; ði] [træmps] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['prɪzn] ?
" Will the tramps have to go to prison ?
" 将要 这 流浪汉 有 到 去 到 监狱 ?

"这些流浪汉会被送进监狱吗？"

" [hiː; hi] [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ðæt] [naɪt] .
" he asked Father Blossom that night .
" 他 问 父亲 开花 那 夜晚 .

"那天晚上他问布洛瑟姆神父。"

" [noʊ] , [nɑːt] [tuː; tə] ['prɪzn] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" No , not to prison , I think , " replied Father Blossom .
" 不 , 不是 到 监狱 , 我 思考 , " 回复 父亲 开花 .

"不，我想不会是进监狱。"布洛瑟姆神父回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɑːn] ['mɪstər] . ['benɪt] .
" It will depend to some extent on Mr . Bennett .
" 它 将要 依赖 到 一些 程度 在 先生 . 贝内特 .

"这在某种程度上取决于贝内特先生。"

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [duː] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , ['bɑːbi] .
But no one can do wrong and not be punished , Bobby .
但 不 一 能 做 错误的 和 不是 是 受到惩罚 , 鲍比 .

但是，鲍比，没有人能做错事而不受到惩罚。

['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] .
Sooner or later , we have to pay for wrong doing and mistakes .
俄克拉荷马或者 之后 , 我们 有 到 支付 为了 错误的 正在做 和 错误 .

我们迟早都要为自己的不当行为和错误付出代价。

" ['sætərdeɪ] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [went] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] [ðeɪ]
" Saturday Meg and Bobby went together for the last afternoon of skating they
" 周六 梅格 和 鲍比 去 一起 为了 这 最后的 下午 的 溜冰 他们
[kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [bɪ'fɔːr] [skuːl] ['oʊpənd] .
could enjoy before school opened .
可以 享受 前 学校 打开 .

"星期六，梅格和鲍比一起去滑冰，这是开学前他们能享受的最后一个下午的滑冰时光。"

[ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['oʊvər] .
The holidays were almost over .
这 假期 是 几乎 超过 .

假期即将结束。

['bɑːbi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [skeɪts] [ɑːn][fɜːrst][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [fred] [ænd; ənd]['pɑːmər][wɜːr; wər]
Bobby had his skates on first and he and Fred and Palmer were
鲍比 有 他的 冰鞋 在 第一的 和 他 和 弗雷德 和 帕尔默 是
['reɪsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][biː; bi] [bæk]
racing across the pond to see who could reach the other side and be back
赛车 穿过 这 池塘 到 看 WHO 可以 抵达 这 其他 边 和 是 后退
[bɪ'fɔːr] [meg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] ,
before Meg should be ready ,
前 梅格 应该 是 准备好 ,

鲍比第一个穿上溜冰鞋，他和弗雷德、帕尔默比赛滑过池塘，看谁能在梅格准备好之前到达对岸并返回。

[wen] ['bɑːbi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] .
when Bobby heard his sister give a little cry .
什么时候 鲍比 听到 他的 姐姐 给 一个 小的 哭 .

当鲍比听到他妹妹轻轻哭了一声时。

“ ['tɪmz] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] ['æŋgrəli] .
“ Tim's teasing her ! ” shouted Bobby angrily .
“ 蒂姆的 戏弄 她 ! ” 喊叫 鲍比 愤怒地 .

“蒂姆在戏弄她！”鲍比生气地喊道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [hɪm; ɪm] !
“ Just wait till I get him !
“ 只是 等待 直到 我 得到 他 !

“等着瞧吧，等我把他抓到！”

” [bʌt; bət] ['stænli] ['riːvz] [hæd; həd] [siːn] [tɪm] [skeɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['mɛgz] ['mɪtnz] [wɪtʃ] [leɪ]
” But Stanley Reeves had seen Tim skate up and take Meg's mittens which lay
” 但 斯坦利 里夫斯 有 已见 蒂姆 滑冰 向上 和 拿 梅格的 连指手套 哪个 躺
[ɑːn][ðə; ði][aɪs] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
on the ice beside her .
在 这 冰 旁 她 .

“但斯坦利·里夫斯看到蒂姆滑过来，拿走了梅格放在冰面上的手套。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['skeɪtər] , [wʌz; wəz] ['stænli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['iːzəli] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði]
He was a splendid skater , was Stanley , and he easily overtook the
他 曾是 一个 灿烂 滑冰者 , 曾是 斯坦利 , 和 他 容易地 超越 这
['grɪnɪŋ] [tɪm] .
grinning Tim .
咧嘴笑 蒂姆 .

斯坦利滑冰技术精湛，轻松超越了咧嘴笑着的蒂姆。

“ [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][wʌn] ['lɪkɪŋ] , [tɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['stænli] ,
“ I owe you one licking , Tim , and now you're going to get it , ” said Stanley ,
“ 我 欠 你 一 舔舐 , 蒂姆 , 和 现在 你是 去 到 得到 它 , ” 说 斯坦利 ,

“蒂姆，我欠你一顿揍，现在你等着瞧吧，”斯坦利说道。

['drægɪŋ] [tɪm] [-]
dragging Tim [185]
拖拽 蒂姆 [-]

拖着蒂姆[185]

[bæk] [tuː; tə] [wer] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [stʊd] .
back to where Meg and Bobby and the other children stood .
后退 到 在哪里 梅格 和 鲍比 和 这 其他 孩子们 站立 .

镜头回到梅格、鲍比和其他孩子站立的地方。

“ [hænd]['oʊvər] [ðoʊz] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [seɪ] [jʊə(r)] ['sɑːri] [juː; jʊ] [tʊk] - [ɪm] !
“ Hand over those mittens and say you're sorry you took ' em !
“ 手 超过 那些 连指手套 和 说 你是 对不起 你 采取 - 呃 !

“把手套交出来，并说你很抱歉拿走了它们！”

" [tɪm] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " ['sɑːri] . "
" Tim mumbled something that sounded like " sorry . "
" 蒂姆 喃喃自语 某物 那 听起来 喜欢 " 对不起 . "

蒂姆咕哝了几句，听起来像是"对不起"。

" [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] ['bɑːbi] [ðə; ði][koʊl][fɔːr; fər] ['krɪsməs] [ɪn] [skuːl] , " [sed] ['b\\:trənd] [æʃ]
" Ask him if he gave Bobby the coal for Christmas in school , " said Bertrand Ashe
" 问 他 如果 他 给予 鲍比 这 煤炭 为了 圣诞节 在 学校 , " 说 伯特兰 阿什
['sʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

"问问他有没有在学校圣诞节送鲍比煤块，"伯特兰·阿什突然说道。

" [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] ['stænli] ,
" Did you ? " asked Stanley ,
" 做过 你 ? " 问 斯坦利 ,

"你做了吗？"斯坦利问道。

['ʃeɪkɪŋ] [tɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hoʊpt] [baɪ] [ðæt] ['meθəd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ʌv; əv]
shaking Tim as though he hoped by that method to shake the truth out of
摇晃 蒂姆 作为 尽管 他 希望 经过 那 方法 到 摇 这 真相 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他摇晃着蒂姆，仿佛希望用这种方式让他吐出真相。

[tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['mɪzrəbli] .
Tim nodded miserably .
蒂姆 点头 惨痛地 .

蒂姆痛苦地点了点头。

" [ðen] [seɪ] [jʊə(r)] ['sɑːri] , " ['ɔːrdərd] ['stænli] [ænd; ənd] [ə'gen] [tɪm] ['mʌmbld] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi] .
" Then say you're sorry , " ordered Stanley and again Tim mumbled an apology .
" 然后 说 你是 对不起 , " 订购 斯坦利 和 再次 蒂姆 喃喃自语 一个 道歉 .

"那就道歉，"斯坦利命令道，蒂姆又咕哝了一声道歉。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[ænd; ənd] [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] ,
And here's something to make you a better boy ,
和 这里是 某物 到 制作 你 一个 更好的 男生 ,

这里有些东西能让你成为一个更好的男孩，

" [sed] ['stænli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [tɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [niː] .
" said Stanley turning the astonished Tim over his knee .
" 说 斯坦利 转弯 这 惊讶 蒂姆 超过 他的 膝盖 .

斯坦利说着，把惊愕不已的蒂姆翻了个身，趴在膝盖上。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['oʊldər][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [læd] ,
And , being much older and a strong and athletic lad ,
和 , 存在 很多 老 和 一个 强的 和 运动 小伙子 ,

而且，他年纪大得多，又是个身体强壮、运动能力出色的小伙子，

[hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][spæŋk] [tɪm] ['θɜːrəli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃriːks] [ænd; ənd] [kɪks] .
he did manage to spank Tim thoroughly in spite of his shrieks and kicks .
他 做过 管理 到 打屁股 蒂姆 彻底 在 尽管如此 的 他的 尖叫 和 踢 .

尽管蒂姆尖叫踢打，他还是成功地狠狠地打了蒂姆的屁股。

[tɪm] [fled] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [tuː] [wiːks] [geɪv]

Tim	fled	as	soon	as	he	was	released	and	for	at	least	two	weeks	gave
蒂姆	逃亡	作为	很快	作为	他	曾是	发布	和	为了	在	至少	二	周	给予

[hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .

his	schoolmates	and	teachers	no	trouble	at	all	.
他的	同学	和	教师	不	麻烦	在	全部	.

蒂姆一获释就逃走了，至少两周时间里，他没有给同学和老师们带来任何麻烦。

[æz; əz] ['stænli] [sed] , ['sʌmwʌn] [-]

As	Stanley	said	,	someone	[	186	]
作为	斯坦利	说	,	某人	[	-	]

正如斯坦利所说，有人[186]

[ɔːt] [tuː; tə] [spæŋk] [hɪm; ɪm] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

ought	to	spank	him	often	enough	and	he	would	probably	be	a	very	good
应该	到	打屁股	他	经常	足够的	和	他	会	大概	是	一个	非常	好的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

应该经常打他屁股，他很可能会成为一个非常好的孩子。

[ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pɑːnd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [met] [ðə; ðɪ]

On	their	way	home	from	the	pond	that	afternoon	,	Bobby	and	Meg	met	the
在	他们的	方式	家	从	这	池塘	那	下午	,	鲍比	和	梅格	遇见	这

['kɑːrpəntər] .

carpenter	.
木匠	.

那天下午，鲍比和梅格从池塘回家的路上遇到了那位木匠。

['bɑːbi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] ['mɪstər] . ['benɪt] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['setɪŋ]

Bobby	had	not	seen	Mr	.	Bennett	since	the	day	he	accused	him	of	setting
鲍比	有	不是	已见	先生	.	贝内特	自从	这	天	他	被告	他	的	环境

['faɪər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

fire	to	his	shop	.
火	到	他的	店铺	.

自从鲍比指控贝内特先生放火烧了他的店铺那天起，他就再也没见过贝内特先生了。

[naʊ] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Now	he	stopped	and	held	out	his	hand	.
现在	他	停止	和	握住	出去	他的	手	.

他停下脚步，伸出手。

“ [hoʊp] [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hope	I	know	enough	to	say	I	was	mistaken	,	”	he	said	.
“	希望	我	知道	足够的	到	说	我	曾是	错误	,	”	他	说	.

“希望我懂得足够多，能够承认我错了，”他说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] , ['bɑːbi] ?

“	Will	you	shake	hands	,	Bobby	?
“	将要	你	摇	双手	,	鲍比	?

“鲍比，你愿意握手吗？”

[aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] [aɪ] ['blʌndəd] .

I'm	mighty	sorry	I	blundered	.
我是	强大的	对不起	我	犯错	.

我非常抱歉犯了错误。

” ['bɑːbi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [feɪs] .

”	Bobby	shook	hands	with	a	beaming	face	.
”	鲍比	摇晃	双手	和	一个	光芒四射	脸	.

鲍比笑容满面地与人握手。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [er] .
All **the** **way** **home** **he** **walked** **on** **air** **.**
全部 这 方式 家 他 步行 在 空气 .

他一路轻盈地走回家。

“ ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [naɪs] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [æt; ət] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] , “ [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] .
“ **Everybody's** **nice** **,** **”** **he** **announced** **at** **dinner** **that** **night** **,** **“** **when** **you** **know** **them** **.**
” 每个人的 好的 , ” 他 宣布 在 晚餐 那 夜晚 , “ 什么时候 你 知道 他们 .

“只要你认识他们，”他在当晚的晚餐上宣布，“每个人都很友善。”

” [ænd; ənd] [hɪr] [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .
” **And** **here** **let** **us** **say** **good** **-** **bye** **to** **the** **Four** **Little** **Blossoms** **.**
” 和 这里 让 我们 说 好的 - 再见 到 这 四 小的 花朵 .

“现在，让我们向四朵小花告别吧。”

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies **in** **hyphenation** **have** **been** **standardized** **.**
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic **or** **variant** **spelling** **has** **been** **retained** **.**
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神